

Slovenska izdaja

Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 9. maj — 12. maj 2005

Ponedeljek, 9. maj 2005

(2006/C 92 E/01)

ZAPISNIK

| | |
|--|----|
| POTEK SEJE | 1 |
| 1. Nadaljevanje zasedanja | 1 |
| 2. Sprejetje zapisnika predhodne seje | 1 |
| 3. Spominska slovesnost | 2 |
| 4. Predložitev dokumentov | 2 |
| 5. Peticije | 5 |
| 6. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta | 6 |
| 7. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta | 6 |
| 8. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika) | 6 |
| 9. Sestava Parlamenta | 6 |
| 10. Sestava odborov | 6 |
| 11. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja | 7 |
| 12. Razpored dela | 7 |
| 13. Enominutni govori o zadevah političnega pomena | 8 |
| 14. Pravica za družino Roberta McCartneyja (razprava) | 8 |
| 15. Kakovost kopalnih voda ***II (razprava) | 9 |
| 16. Drugo srečanje podpisnic Aarhuške konvencije (razprava) | 9 |
| 17. Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti ***I (razprava) | 9 |
| 18. Stanje pogajanj med Unijo in Mercosurjem (razprava) | 10 |
| 19. Dnevni red naslednje seje | 10 |
| 20. Zaključek seje | 10 |

(Nadaljevanje)

| | |
|-----------------------------------|----|
| SEZNAM NAVZOČIH | 11 |
| PRILOGA I | |
| IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA | 12 |
| 1. Sprememba dnevnega reda | 12 |

Torek, 10. maj 2005

(2006/C 92 E/02)

ZAPISNIK

| | |
|--|----|
| POTEK SEJE | 13 |
| 1. Otvoritev seje | 13 |
| 2. Predložitev dokumentov | 13 |
| 3. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij) | 14 |
| 4. Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (razprava) | 15 |
| 5. Krepitev varnosti v pristaniščih ***I (razprava) | 15 |
| 6. Organizacija delovnega časa ***I (razprava) | 16 |
| 7. Čas glasovanja | 16 |
| 7.1. Okvirni sporazumi ES-Albanija, ES-BiH, ES-Hrvaška, ES-NJRM in ES-SČG *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 16 |
| 7.2. Statistika Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 17 |
| 7.3. Mednarodna konvencija o varstvu novih sort rastlin * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) .. | 18 |
| 7.4. Transmisivne spongiformne encefalopatije ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 18 |
| 7.5. Sporazum med ES in Švico v zvezi s sodelovanjem v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 18 |
| 7.6. Davek na dodano vrednost * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 18 |
| 7.7. Ukrepi za podporo trga * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 19 |
| 8. Slavnostna seja — Afganistan | 19 |
| 9. Čas glasovanja (nadaljevanje) | 19 |
| 9.1. Kakovost kopalnih voda ***II (glasovanje) | 19 |
| 9.2. Čezmejne združitve kapitalskih družb ***I (glasovanje) | 20 |
| 9.3. Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti ***I (glasovanje) .. | 20 |
| 9.4. Krepitev varnosti v pristaniščih ***I (glasovanje) | 20 |
| 9.5. Pravica za družino Roberta McCartneyja (glasovanje) | 21 |
| 10. Obrazložitev glasovanja | 21 |
| 11. Popravki glasovanja | 21 |
| 12. Sprejetje zapisnika predhodne seje | 21 |
| 13. Nadaljnje obravnavanje resolucij Parlamenta | 22 |
| 14. Podnebne spremembe (razprava) | 22 |
| 15. Lahko orožje (UN prepcom) (razprava) | 22 |
| 16. Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (razprava) | 23 |
| 17. Akcijski načrt o haškem programu „Svoboda, varnost in pravica v Evropski uniji“ (razprava) .. | 23 |
| 18. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji) | 23 |
| 19. Priznavanje poklicnih kvalifikacij ***II (razprava) | 25 |
| 20. Skupna tržna ureditev za sadje in zelenjavo (razprava) | 25 |
| 21. Kvote za krompirjev škrob * (razprava) | 25 |
| 22. Razmere v Sudanu (razprava) | 26 |
| 23. Dnevni red naslednje seje | 26 |
| 24. Zaključek seje | 26 |
| SEZNAM NAVZOČIH | 27 |

PRILOGA I

| | |
|---|----|
| IZIDI GLASOVANJ | 29 |
| 1. Okvirni sporazumi ES-Albanija, ES-BiH, ES-Hrvaška, ES-NJRM in ES-SČG *** | 29 |
| 2. Statistika Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih ***I | 29 |
| 3. Mednarodna konvencija o varstvu novih sort rastlin * | 30 |
| 4. Transmisivne spongiformne encefalopatije ***I | 30 |
| 5. Sporazum med ES in Švico v zvezi s sodelovanjem v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju * | 30 |
| 6. Davek na dodano vrednost * | 30 |
| 7. Ukrepi za podporo trga * | 30 |
| 8. Kakovost kopalnih voda ***II | 31 |
| 9. Čezmejne združitve kapitalskih družb ***I | 32 |
| 10. Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti ***I | 33 |
| 11. Krepitev varnosti v pristaniščih ***I | 34 |
| 12. Pravica za družino Roberta McCartneyja | 34 |

PRILOGA II

| | |
|---|----|
| IZID POIMENKEGA GLASOVANJA | 36 |
| 1. Poročilo Daul A6-0052/2005 — Resolucija | 36 |
| 2. Poročilo Florenz A6-0088/2005 — Resolucija | 37 |
| 3. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 14 | 39 |
| 4. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 39 | 40 |
| 5. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 42 | 42 |
| 6. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 43 | 44 |
| 7. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 44 | 45 |
| 8. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 35, 1. del | 47 |
| 9. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlog spremembe 35, 2. del | 48 |
| 10. Priporočilo Maaten A6-0102/2005 — Predlogi sprememb 45 + 53 + 46 + 54 | 50 |
| 11. Skupni predlog resolucije B6-0281/2005 — Družina McCartney — Odstavek 1 | 52 |
| 12. Skupni predlog resolucije B6-0281/2005 — Družina McCartney — Odstavek 3 | 53 |
| 13. Skupni predlog resolucije B6-0281/2005 — Družina McCartney — Resolucija | 55 |

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0155

Okvirni sporazum ES-Albanija ***

| | |
|---|----|
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Albanije v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)) | 57 |
|---|----|

P6_TA(2005)0156

Okvirni sporazum ES-BiH ***

| | |
|---|----|
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Bosno in Hercegovino o splošnih načelih za sodelovanje Bosne in Hercegovine v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC)) | 57 |
|---|----|

P6_TA(2005)0157

Okvirni sporazum ES-Hrvaška ***

| | |
|---|----|
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Hrvaško o splošnih načelih za sodelovanje Republike Hrvaške v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC)) | 58 |
|---|----|

P6_TA(2005)0158

Okvirni sporazum ES-NJRM ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o splošnih načelih za sodelovanje Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC))

58

P6_TA(2005)0159

Okvirni sporazum ES-SČG ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Srbijo in Črno goro o splošnih načelih za sodelovanje Srbije in Črne gore v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC))

59

P6_TA(2005)0160

Statistika Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD))

60

P6_TA(2005)0161

Mednarodna konvencija o varstvu novih sort rastlin *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o odobritvi pristopa Evropske skupnosti k Mednarodni konvenciji o varstvu novih sort rastlin, kakor je bila spremenjena in dopolnjena v Ženevi 19. marca 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS))

60

P6_TA(2005)0162

Transmisivne spongiformne encefalopatije ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD))

61

P6_TC1-COD(2004)0270

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij glede podaljšanja obdobja za prehodne ukrepe

61

P6_TA(2005)0163

Sporazum med ES in Švico v zvezi s sodelovanjem v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske skupnosti, Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo v zvezi s sodelovanjem slednje v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju (KOM(2004)0658 — C6-0173/2004 — 2004/0233(CNS))

63

P6_TA(2005)0164

Davek na dodano vrednost *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (preoblikovano) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS))

63

P6_TA(2005)0165

Kakovost kopalnih voda *II**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD))

64

P6_TC2-COD(2002)0254

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS

64

PRILOGA I

75

PRILOGA II

VREDNOTENJE IN RAZVRSTITEV KOPALNIH VODA

76

PRILOGA III

PROFIL KOPALNIH VODA

77

PRILOGA IV

MONITORING KOPALNIH VODA

78

PRILOGA V

PRAVILA O RAVNANJU Z VZORCI ZA MIKROBIOLOŠKE ANALIZE

79

P6_TA(2005)0166

Čezmejne združitve kapitalskih družb *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o čezmejnih združitvah kapitalskih družb (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))

80

P6_TC1-COD(2003)0277

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o čezmejnih združitvah kapitalskih družb

80

P6_TA(2005)0167

Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti (KOM(2004)0171 — C6-0133/2004 — 2004/0066(COD))

89

P6_TC1-COD(2004)0066

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti

90

P6_TA(2005)0168

Krepitev varnosti v pristaniščih *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o spremenjenem predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o krepitvi varnosti v pristaniščih (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))

95

P6_TC1-COD(2004)0031

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o krepitvi varnosti v pristaniščih

96

PRILOGA I

OCENA VARNOSTI PRISTANIŠČA

103

PRILOGA II

VARNOSTNI NAČRT PRISTANIŠČA

104

| | |
|--|-------|
| Vsebina <i>(nadaljevanje)</i> | Stran |
| PRILOGA III | |
| ZAHTEV IZVAJANJA OSNOVNEGA VARNOSTNEGA USPOSABLJANJA | 106 |
| PRILOGA IV | |
| POGOJI, KI JIH MORA IZPOLNJEVATI PRIZNANA ORGANIZACIJA ZA VARNOST | 106 |
| P6_TA(2005)0169 | |
| Pravica za družino Roberta McCartneyja | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o nasilju in zločinih samozvane „Irske republikanske armade“ (IRA) na Severnem Irskem, predvsem umora Roberta McCartneyja | 107 |

Sreda, 11. maj 2005

(2006/C 92 E/03)

ZAPISNIK

| | |
|--|-----|
| POTEK SEJE | 109 |
| 1. Otvoritev seje | 109 |
| 2. Sestava Parlamenta | 109 |
| 3. Svetovna banka (razprava) | 109 |
| 4. Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji (razprava) | 109 |
| 5. Čas glasovanja | 110 |
| 5.1. Živila za posebne prehranske namene ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 110 |
| 5.2. Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 110 |
| 5.3. Kvote za krompirjev škrob * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) | 111 |
| 5.4. Priznavanje poklicnih kvalifikacij ***II (glasovanje) | 111 |
| 5.5. Skupna tržna ureditev za sadje in zelenjavo (glasovanje) | 111 |
| 5.6. Organizacija delovnega časa ***I (glasovanje) | 111 |
| 6. Obrazložitev glasovanja | 112 |
| 7. Popravki glasovanja | 112 |
| 8. Slavnostna seja — Luksemburg | 113 |
| 9. Sprejetje zapisnika predhodne seje | 114 |
| 10. Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni (razprava) | 114 |
| 11. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu) | 115 |
| 12. Predstavitve predhodnega predloga splošnega proračuna s strani Komisije — Proračunsko leto 2006 | 116 |
| 13. Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (razprava) | 117 |
| 14. Evropska služba za zunanje ukrepanje (razprava) | 117 |
| 15. Ocena kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004 (razprava) | 117 |
| 16. Dnevni red naslednje seje | 118 |
| 17. Zaključek seje | 118 |
| SEZNAM NAVZOČIH | 119 |
| PRILOGA I | |
| IZIDI GLASOVANJ | 121 |
| 1. Živila za posebne prehranske namene ***I | 121 |
| 2. Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke * | 121 |
| 3. Kvote za krompirjev škrob * | 122 |
| 4. Priznavanje poklicnih kvalifikacij ***II | 122 |
| 5. Poenostavitev skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo | 122 |
| 6. Organizacija delovnega časa ***I | 123 |

PRILOGA II

| | |
|---|-----|
| IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA | 126 |
| 1. Poročilo Gargani A6-0110/2005 — Resolucija | 126 |
| 2. Poročilo Bérès A6-0094/2005 — Tajno glasovanje | 127 |
| 3. Poročilo Wojciechowski A6-0096/2005 — Resolucija | 128 |
| 4. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 37 | 129 |
| 5. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 7 | 131 |
| 6. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 20 | 133 |
| 7. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 22 | 134 |
| 8. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 49, 1. del | 136 |
| 9. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 39 | 138 |
| 10. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 40 | 139 |
| 11. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 10, 1. del | 141 |
| 12. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 10, 2. del | 143 |
| 13. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 41 | 144 |
| 14. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 31 | 146 |
| 15. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 50, 1. del | 148 |
| 16. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 43 | 149 |
| 17. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 27, (1) | 151 |
| 18. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 27, (2) | 153 |
| 19. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 21 | 154 |
| 20. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 27, (3) | 156 |
| 21. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog Komisije | 158 |
| 22. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Predlog spremembe 52 | 159 |
| 23. Poročilo Cercas A6-0105/2005 — Resolucija | 161 |

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0170

Živila za posebne prehranske namene ***I

| | |
|--|-----|
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o živilih za posebne prehranske namene (kodificirana različica) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) | 164 |
|--|-----|

P6_TA(2005)0171

Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke *

| | |
|--|-----|
| Sklep Evropskega parlamenta o priporočilu Sveta glede imenovanja Lorenza Bina Smaghija za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) .. | 164 |
|--|-----|

P6_TA(2005)0172

Kvote za krompirjev škrob *

| | |
|---|-----|
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1868/94 o vzpostavitvi sistema kvot v zvezi s proizvodnjo krompirjevega škroba (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) | 165 |
|---|-----|

P6_TA(2005)0173

Priznavanje poklicnih kvalifikacij ***II

| | |
|--|-----|
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) | 167 |
|--|-----|

P6_TC2-COD(2002)0061

| | |
|--|-----|
| Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 11. maja 2005 z namenom sprejetja 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij | 167 |
|--|-----|

| | |
|--|-----|
| PRILOGA I | |
| SEZNAM POKLICNIH ZDRUŽENJ ALI ORGANIZACIJ, KI IZPOLNJUJEJO POGOJE IZ ČLENA 3(2) . . . | 207 |
| PRILOGA II | |
| SEZNAM PROGRAMOV USPOSABLJANJA S POSEBNO STRUKTURO, NAVEDENIH V TOČKI (B) ČLENA 11(4) | 208 |
| PRILOGA III | |
| SEZNAM REGULIRANEGA USPOSABLJANJA, NAVEDENEGA V TRETJEM PODODSTAVKU ČLENA 13(2) | 220 |
| PRILOGA IV | |
| DEJAVNOSTI, POVEZANE S KATEGORIJAMI POKLICNIH IZKUŠENJ, NAVEDENIH V ČLENIH 17, 18 IN 19 | 222 |
| PRILOGA V | |
| PRIZNAVANJE NA PODLAGI USKLAJEVANJA MINIMALNIH POGOJEV USPOSOBLJENOSTI | 231 |
| PRILOGA VI | |
| PRIDOBLENE PRAVICE, KI SE UPORABLJAJO ZA POKLICE, PRIZNANE NA PODLAGI USKLAJEVANJA MINIMALNIH POGOJEV USPOSOBLJENOSTI | 277 |
| PRILOGA VII | |
| DOKUMENTI IN POTRDILA, POTREBNI V SKLADU S ČLENOM 50(1) | 283 |
| P6_TA(2005)0174 | |
| Skupna tržna ureditev za sadje in zelenjavo | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o poenostavitvi skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo (2004/2193(INI)) | 284 |
| P6_TA(2005)0175 | |
| Organizacija delovnega časa ***I | |
| Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) | 292 |
| P6_TC1-COD(2004)0209 | |
| Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 11. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o spremembah Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa | 292 |

Četrtek, 12. maj 2005

(2006/C 92 E/04)

ZAPISNIK

| | |
|---|-----|
| POTEK SEJE | 299 |
| 1. Otvoritev seje | 299 |
| 2. Predložitev dokumentov | 299 |
| 3. Kako Kitajska izvaja pravila STO (razprava) | 299 |
| 4. Informacijska in komunikacijska strategija EU (razprava) | 300 |
| 5. Čas glasovanja | 300 |
| 5.1. Drugo srečanje podpisnic Aarhuške konvencije (glasovanje) | 300 |
| 5.2. Podnebne spremembe (glasovanje) | 300 |
| 5.3. Razmere v Sudanu (glasovanje) | 301 |
| 5.4. Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji (glasovanje) | 301 |
| 5.5. Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni (glasovanje) | 301 |
| 5.6. Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (glasovanje) | 302 |
| 5.7. Razvojna agenda iz Dohe (glasovanje) | 302 |
| 5.8. Informacijska in komunikacijska strategija EU (glasovanje) | 302 |
| 6. Obrazložitve glasovanja | 302 |
| 7. Popravki glasovanja | 303 |

| Vsebina (<i>nadaljevanje</i>) | Stran |
|--|-------|
| 8. Predložitev skupnih stališč Sveta | 304 |
| 9. Zahteva za zaščito poslanske imunitete | 304 |
| 10. Sestava odborov | 304 |
| 11. Dnevni red | 304 |
| 12. Sprejetje zapisnika predhodne seje | 305 |
| 13. Predlog nezaupnice Komisiji | 306 |
| 14. Suša v Španiji (razprava) | 306 |
| 15. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razprava) | 306 |
| 15.1. Togo | 306 |
| 15.2. Kršitev človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije | 307 |
| 15.3. Stanje človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru | 307 |
| 16. Čas glasovanja | 307 |
| 16.1. Togo (glasovanje) | 307 |
| 16.2. Kršitve načel človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije (glasovanje) | 308 |
| 16.3. Stanje človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru (glasovanje) | 308 |
| 16.4. Suša v Španiji (glasovanje) | 309 |
| 17. Sklepi o določenih dokumentih | 309 |
| 18. Pisne izjave v registru (člen 116 Poslovnika) | 311 |
| 19. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji | 311 |
| 20. Datum naslednjih sej | 312 |
| 21. Prekinitev zasedanja | 312 |
| SEZNAM NAVZOČIH | 313 |
| PRILOGA I | |
| IZIDI GLASOVANJ | 314 |
| 1. Drugo srečanje pogodbenic Aarhuške konvencije | 314 |
| 2. Podnebne spremembe | 315 |
| 3. Razmere v Sudanu | 315 |
| 4. Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji | 316 |
| 5. Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni | 317 |
| 6. Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 | 318 |
| 7. Razvojna agenda iz Dohe | 319 |
| 8. Informacijska in komunikacijska strategija EU | 320 |
| 9. Togo | 322 |
| 10. Kršitve načel človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije | 322 |
| 11. Stanje človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru | 323 |
| 12. Suša v Španiji | 323 |
| PRILOGA II | |
| IZID POIMENKEGA GLASOVANJA | 325 |
| 1. B6-0277/2005 — Aarhuška konvencija — Predlog spremembe 1 | 325 |
| 2. B6-0278/2005 — Podnebne spremembe — Odstavek 11, 1. del | 325 |
| 3. B6-0278/2005 — Podnebne spremembe — Odstavek 11, 2. del | 327 |
| 4. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Odstavek 1, 2. del | 328 |
| 5. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Odstavek 5, 2. del | 330 |
| 6. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Odstavek 6, 2. del | 331 |
| 7. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Odstavek 7, 1. del | 333 |
| 8. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Odstavek 7, 2. del | 334 |
| 9. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Odstavek 8 | 335 |
| 10. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Uvodna izjava A, 2. del | 337 |
| 11. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Uvodna izjava D, 2. del | 338 |

| Vsebina (<i>nadaljevanje</i>) | Stran |
|---|-------|
| 12. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Uvodna izjava G, 2. del . . | 340 |
| 13. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Uvodna izjava J, 2. del . . . | 341 |
| 14. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope — Resolucija | 342 |
| 15. Poročilo Dombrovskis A6-0106/2005 — Odstavek 19, 2. del | 344 |
| 16. Poročilo Dombrovskis A6-0106/2005 — Predlog spremembe 1 | 345 |
| 17. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 10 | 347 |
| 18. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 11 | 348 |
| 19. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 13 | 349 |
| 20. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 14 | 351 |
| 21. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 5 | 352 |
| 22. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 3 | 354 |
| 23. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 16 | 355 |
| 24. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 9 | 357 |
| 25. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 2 | 358 |
| 26. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 17 | 359 |
| 27. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 18 | 361 |
| 28. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Predlog spremembe 4 | 362 |
| 29. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005 — Resolucija | 364 |
| 30. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 10 | 365 |
| 31. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 11 | 367 |
| 32. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 12 | 368 |
| 33. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predloga spremembe 1 + 13 | 369 |
| 34. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 15 | 371 |
| 35. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 19 | 372 |
| 36. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Odstavek 36 | 374 |
| 37. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 22 | 375 |
| 38. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Predlog spremembe 4 | 376 |
| 39. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — Resolucija | 378 |
| 40. Skupni predlog resolucije — B6-0282/2005 — Togo — Resolucija | 379 |
| 41. Skupni predlog resolucije — B6-0284/2005 — Burma — Resolucija | 380 |
| 42. Skupni predlog resolucije — B6-0307/2005 — Suša v Španiji — Predlog spremembe 2 | 380 |
| 43. Skupni predlog resolucije — B6-0307/2005 — Suša v Španiji — Predlog spremembe 3 | 381 |
| | |
| PRILOGA III | |
| PREDLOG NEZAUPNICE — Komisiji zaradi preprečevanja navzkrižja interesov (B6-0318/2005) | 382 |
| | |
| SPREJETA BESEDILA | |
| | |
| P6_TA(2005)0176 | |
| Drugo srečanje pogodbenic Aarhuške konvencije | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o strategiji EU za konferenco v Almatiju o Aarhuški konvenciji . . . | 383 |
| | |
| P6_TA(2005)0177 | |
| Podnebne spremembe | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o seminarju vladnih strokovnjakov o podnebnih spremembah | 384 |
| | |
| P6_TA(2005)0178 | |
| Sudan | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o razmerah v Sudanu | 387 |
| | |
| P6_TA(2005)0179 | |
| Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o razmerah v Kirgizistanu in Osrednji Aziji | 390 |

| | |
|--|-----|
| P6_TA(2005)0180 | |
| Prihodnost Evrope šestdeset let po koncu druge svetovne vojne | |
| Resolucija Evropskega parlamenta ob 60. obletnici konca druge svetovne vojne v Evropi 8. maja 1945 | 392 |
| P6_TA(2005)0181 | |
| Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o načrtu prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (2005/2012(BUD)) | 394 |
| P6_TA(2005)0182 | |
| Razvojna agenda iz Dohe | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o oceni kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004 (2004/2138(INI)) | 397 |
| P6_TA(2005)0183 | |
| Informacijska in komunikacijska strategija EU | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o izvajanju informacijske in komunikacijske strategije Evropske unije (2004/2238(INI)) | 403 |
| P6_TA(2005)0184 | |
| Togo | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o Togu | 407 |
| P6_TA(2005)0185 | |
| Kršitve človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari-El Ruske federacije | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o Mari-El | 409 |
| P6_TA(2005)0186 | |
| Človekove pravice v Burmi/Mjanmarju | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o Burmi | 410 |
| P6_TA(2005)0187 | |
| Suša v Španiji | |
| Resolucija Evropskega parlamenta o suši v Španiji | 414 |

Uporabljeni znaki

| | |
|--------|--|
| * | Posvetovalni postopek |
| **I | Postopek sodelovanja: prva obravnava |
| **II | Postopek sodelovanja: druga obravnava |
| *** | Postopek privolitve |
| ***I | Postopek soodločanja: prva obravnava |
| ***II | Postopek soodločanja: druga obravnava |
| ***III | Postopek soodločanja: tretja obravnava |

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

Informacije, povezane s časom glasovanja

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

Kratice imen parlamentarnih odborov

| | |
|------|---|
| AFET | Odbor za zunanje zadeve |
| DEVE | Odbor za razvoj |
| INTA | Odbor za mednarodno trgovino |
| BUDG | Odbor za proračun |
| CONT | Odbor za proračunski nadzor |
| ECON | Odbor za ekonomske in monetarne zadeve |
| EMPL | Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve |
| ENVI | Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano |
| ITRE | Odbor za industrijo, raziskave in energetiko |
| IMCO | Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov |
| TRAN | Odbor za promet in turizem |
| REGI | Odbor za regionalni razvoj |
| AGRI | Odbor za kmetijstvo |
| PECH | Odbor za ribištvo |
| CULT | Odbor za kulturo in izobraževanje |
| JURI | Odbor za pravne zadeve |
| LIBE | Odbor za svobosčine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve |
| AFCO | Odbor za ustavne zadeve |
| FEMM | Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti |
| PETI | Odbor za peticije |

Kratice imen političnih skupin

| | |
|-----------|--|
| PPE-DE | Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov |
| PSE | Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu |
| ALDE | Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo |
| Verts/ALE | Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze |
| GUE/NGL | Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice |
| IND/DEM | Skupina neodvisnosti in demokracije |
| UEN | Skupina združenje za Evropo narodov |
| NI | Samostojni poslanci |

Ponedeljek, 9. maj 2005

I

(Obvestila)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 9. maj — 12. maj 2005

STRASBOURG

(2006/C 92 E/01)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

*predsednik***1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je pričela ob 17.05.

2. Sprejetje zapisnika predhodne seje*Popravki glasovanja:*

Datum seje: 14.04.2005

Poročilo: Elmar Brok — A6-0062/2005

— resolucija (kot celota)
proti: H  l  ne Goudin

Datum seje: 28.04.2005

Poročilo: Christa Kla   — A6-0061/2005

— predlogi sprememb 102/122
za: H  l  ne Goudin

Poročilo: Ma  gorzata Handzlik — A6-0068/2005

— predlog spremembe 1
za: Pervenche Berès, Brigitte Douay, Catherine Guy-Quint, Pierre Moscovici, Catherine Trautmann

Ponedeljek, 9. maj 2005

Poročilo: Simon Coveney — A6-0086/2005

- predlog spremembe 17
proti: Pervenche Berès
- predlog spremembe 8
za: Pervenche Berès, Jacques Toubon
- predlog spremembe: 9
za: Jacques Toubon
- predlog spremembe 50
za: Jacques Toubon

Riccardo Ventre je želel glasovati za resolucijo (kot celoto) na podlagi poročila Giles Chichester — A6-0080/2005 (točka 8.5, Zapisnik z dne 28.04.2005), vendar njegova glasovalna naprava ni delovala.

*
* *

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

3. Spominska slovesnost

Predsednik je z izjavo obeležil 60. obletnico konca druge svetovne vojne.

*
* *

Latvijska violinistka Baiba Skride je v čast obletnice odigrala chaconne 1004 J.S.Bacha.

4. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od odborov*

1.1) *poročila:*

- * Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske skupnosti, Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo v zvezi s sodelovanjem slednje v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju (COM(2004)0658 — C6-0173/2004 — 2004/0233(CNS)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Florenz Karl-Heinz (A6-0088/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o čezmejnih združitvah kapitalskih družb (COM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) — Odbor za pravne zadeve
Poročevalec: Lehne Klaus-Heiner (A6-0089/2005).
- * Poročilo o priporočilu Sveta za imenovanje Lorenza Bina Smaghija za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (06289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
Poročevalec: Berès Pervenche (A6-0094/2005).
- Poročilo o oceni razvojne agende iz Dohe po sklenitvi sporazuma STO 1. avgusta 2004 (2004/2138(INI)) — Odbor za mednarodno trgovino
Poročevalec: Moreno Sánchez Javier (A6-0095/2005).

Ponedeljek, 9. maj 2005

- * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1868/94 o vzpostavitvi sistema kvot v zvezi s proizvodnjo krompirjevega škroba (COM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja
Poročevalec: Wojciechowski Janusz (A6-0096/2005).
- * Poročilo o predlogu Direktive Sveta o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (preoblikovano) (COM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
Poročevalec: Hudghton Ian (A6-0097/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (COM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Roth-Behrendt Dagmar (A6-0098/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za ohranjanje zanesljivosti oskrbe z električno energijo in naložbah v infrastrukturo (COM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)) — Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
Poročevalec: Chichester Giles (A6-0099/2005).
- ***I Poročilo o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti (COM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) — Odbor za kulturo in izobraževanje
Poročevalec: Hegyi Gyula (A6-0101/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa (COM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
Poročevalec: Cercas Alejandro (A6-0105/2005).
- Poročilo o načrtu odhodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (2005/2012(BUD)) — Odbor za proračun
Poročevalec: Dombrovskis Valdis (A6-0106/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) (COM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
Poročevalec: Del Turco Ottaviano (A6-0107/2005).
- ***I Poročilo o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o živilih za posebne prehranske namene (kodificirana različica) (COM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) — Odbor za pravne zadeve
Poročevalec: López-Istúriz White Antonio (A6-0110/2005).
- Poročilo o izvajanju informacijske in komunikacijske strategije Evropske unije (COM(2004)0196 — 2004/2238(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje
Poročevalec: Herrero-Tejedor Luis Francisco (A6-0111/2005).
- Poročilo o poenostavitvi skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo (COM(2004)0549 — 2004/2193(INI)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja
Poročevalec: Herranz García María Esther (A6-0121/2005).

Ponedeljek, 9. maj 2005

- *** Priporočilo o predlogu Sklepa Sveta:
 1. o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Albanije v programih Skupnosti;
 2. o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Bosno in Hercegovino o splošnih načelih za sodelovanje Bosne in Hercegovine v programih Skupnosti;
 3. o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Hrvaško o splošnih načelih za sodelovanje Republike Hrvaške v programih Skupnosti;
 4. o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o splošnih načelih za sodelovanje Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v programih Skupnosti;
 5. o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Srbijo in Črno goro o splošnih načelih za sodelovanje Srbije in Črne gore v programih Skupnosti (05532/2005 [1] — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)) — Odbor za zunanje zadeve
Poročevalec: Brok Elmar (A6-0122/2005).
- * Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredb (EGS) št. 2759/75, (EGS) št. 2771/75, (EGS) št. 2777/75, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1255/1999 in (ES) št. 2529/2001 glede izjemnih ukrepov za podporo trga (COM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja
Poročevalec: Busk Niels (A6-0126/2005).

1.2) priporočila za drugo obravnavo:

- ***II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta glede sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
Poročevalec: Maaten Jules (A6-0102/2005).
- ***II Priporočilo za drugo obravnavo o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) — Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
Poročevalec: Zappalà Stefano (A6-0119/2005).

2) od poslancev Parlamenta**2.1) vprašanja za ustni odgovor (člen 108 Poslovnika)**

- Karl-Heinz Florenz, v imenu Odbor ENVI, Komisiji: Strategija Komisije za drugo srečanje podpisnic Aarhuške konvencije (B6-0237/2005);
- Paolo Costa, v imenu Odbor TRAN, Svetu: Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (B6-0238/2005);
- Paolo Costa, v imenu Odbor TRAN, Komisiji: Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (B6-0239/2005);

2.2) vprašanja za ustni odgovor za čas za vprašanja (člen 109 Poslovnika) (B6-0236/2005)

- Ryan Eoin, Evans Robert, Dimitrakopoulos Giorgos, Staes Bart, Posselt Bernd, Mitchell Gay, Goudin Hélène, Crowley Brian, Karatzaferis Georgios, Pieper Markus, McGuinness Mairead, Papadimoulis Dimitrios, Martin David, Papastamkos Georgios, Beglitis Panagiotis, Moraes Claude, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Lambsdorff Alexander, Bowis John, Karas Othmar, Hammerstein Mintz David, Sjöstedt Jonas, Krarup Ole, Schlyter Carl, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Rudi Ubeda Luisa Fernanda, Kinnock Glenys, Stihler Catherine, Newton

Ponedeljek, 9. maj 2005

Dunn Bill, Seppänen Esko, Davies Chris, Morgantini Luisa, McAvan Linda, Matsouka Maria, Mavrommatis Manolis, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Herczog Edit, Landsbergis Vytautas, Adamou Adamos, Dombrovskis Valdis, Päck Doris, Podkański Zdzisław Zbigniew, Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Wuermeling Joachim, Van Hecke Johan, Martin Hans-Peter, Riis-Jørgensen Karin, Stenzel Ursula, Onyszkiewicz Janusz, Casaca Paulo, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Vakalis Nikolaos, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Sonik Bogusław- Hammerstein Mintz David, Evans Robert, Posselt Bernd, Davies Chris, Morgantini Luisa, Mitchell Gay, Martin David, Beglitis Panagiotis, Moraes Claude, Seppänen Esko, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Papadimoulis Dimitrios, Päck Doris, Wallis Diana, Czarnecki Ryszard, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Lambsdorff Alexander, Van Hecke Johan, Martin Hans-Peter, Casaca Paulo, Hennicot-Schoepges Erna, Crowley Brian, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios

2.3) pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika)

- Maciej Marian Giertych, o reformi Evropskega parlamenta z namenom vzpostavitve njegovega enotnega sedeža v Rimu (25/2005).

5. Peticije

V skladu s členom 191(5) Poslovnika so bile pristojnemu odboru posredovane naslednje peticije, vpisane v register po spodaj navedenih datumih:

21. april 2005

Society of Russian-Speakers in Ireland (in 46 podpisov) (št. 342/2005);
Jan Molnar (Movimiento para la Libertad de Manifestación) (št. 343/2005);
Claude Coste (št. 344/2005);
Jeanne Charles (št. 345/2005);
Roselyne Catheau (št. 346/2005);
Comitato Ecumenico per le Comunicazioni Sociali (št. 347/2005);
Leopoldina Maria Andrade Serôdio e Silva (št. 348/2005);
Frutuoso Paulo Ferreira da Rocha (št. 349/2005);
Kurt Radke (št. 350/2005);
Rainer Keuser (št. 351/2005);
Nelli Schwarz (št. 352/2005);
Thomas Potts (št. 353/2005);
Jelka in Milan Aleksic (št. 354/2005);
Frank Holtmann (Verband der Berufsschiffer und das Berufsschiffer-Kolleg in Belgrad) (št. 355/2005);
Elfi et Klaus Schreiber (št. 356/2005);
Tim Gerber (št. 357/2005);
Anneliese Müller (št. 358/2005);
Barbara Wolff (št. 359/2005);
Varpetjan Hovanes Agubevic in Karapetjn Raja Badalovna (št. 360/2005);
Franz Haas (št. 361/2005);
Yasar Bozkurt (št. 362/2005);
Renate in Hans-Jürgen Rüdiger (št. 363/2005);
Walter Diterle (št. 364/2005);
Alexander Stabel (št. 365/2005);
Olaf Quasdorff (št. 366/2005);
Lothar Bohrman (št. 367/2005);
Mirko Mendek (št. 368/2005);
Gerhard Brenner (št. 369/2005);
Richard Sauerwald in Elke Stein (št. 370/2005);
Okkes Ciftci (št. 371/2005);
Ariel Machiel Rijkenberg (št. 372/2005);
Joachim Tjaden (Bürgerinitiative „Bürger gegen den Jade WeserPort“) (št. 373/2005);
Günter Kania (št. 374/2005);

Ponedeljek, 9. maj 2005

Dimitrios Skouma (št. 375/2005);
Jean Edouard Sieffert (št. 376/2005);
Macjen Franc (št. 377/2005);
František Brychta (št. 378/2005);
Silvana Novarin (št. 379/2005);
Eric Andrew Gueslain se Classie (št. 380/2005);
David R Burrage (British Expats Association in Spain) (št. 381/2005);
Josef Ladislaus Illes (št. 382/2005);
Marie Kavanagh (št. 383/2005);
Jeroen van der Rijst (št. 384/2005);
Maria Vaessen-Huis (št. 385/2005);
Özcan Kaldoyo (ACSA) (št. 386/2005);
Andrea Spöttle (št. 387/2005);
Péter Beszterczey (Jövönkért Alapítvány) (št. 388/2005);
Bogusław Stec (št. 389/2005);
Stanisław Chmal (št. 390/2005).

6. Posredovanje besedil sporazumov s strani Sveta

Svet je posredoval overjen prepis naslednje listine:

- Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja.

7. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta

Razdeljena so bila sporočila Komisije o nadaljnjem obravnavanju stališč in resolucij, ki jih je Parlament sprejel med zasedanjema februarja in marca 2005.

8. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)

Pisne izjave št. 2, 3, 4/2005 niso pridobile zadostnega števila podpisov, zaradi česar so v skladu s členom 116(5) Poslovnika postale brezpredmetne.

9. Sestava Parlamenta

Ottaviano Del Turco je pisno sporočil, da je bil izvoljen za predsednika regije Abruzzes.

Ker ta funkcija v skladu s členom 4(4) Poslovnika Parlamenta in v skladu s členom 7(1) Akta o uvedbi splošnih neposrednih volitev poslancev Evropskega parlamenta ni združljiva s funkcijo poslanca Evropskega parlamenta, je Parlament potrdil sprostitev sedeža z začetkom veljavnosti dne 02.05.2005 in o tem obvestil zadevno državo članico.

10. Sestava odborov

Na predlog skupine PPE-DE je Parlament potrdil sledeče imenovanje:

- Odbor JURI: Kurt Lechner namesto Giorgia Carolla.

Ponedeljek, 9. maj 2005

11. Podpis aktov, sprejetih v postopku soodločanja

Predsednik je sporočil, da bo v skladu s členom 68 Poslovnika Evropskega parlamenta v sredo skupaj s predsednikom Sveta podpisal naslednje akte, sprejete v postopku soodločanja:

- Direktiva 2005/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2005 o spremembi Direktiv Sveta 72/166/EGS, 84/5/EGS, 88/357/EGS in 90/232/EGS ter Direktive 2000/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (3604/2005 — C6-0123/2005 — 2002/0124(COD));
- Direktiva 2005/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, Direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o nepoštenih poslovnih praksah) (3616/2005 — C6-0121/2005 — 2003/0134(COD));
- Sklep Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi večletnega programa Skupnosti za spodbujanje varnejše uporabe interneta in novih spletnih tehnologij (3688/2004 — C6-0122/2005 — 2004/0023(COD)).

12. Razpored dela

Po dnevnem redu sledi določitev razporeda dela.

Končni osnutek dnevnega reda za obe zasedanji v maju (PE 357.268/PDO) je bil razdeljen. Predlagane so bile naslednje spremembe (člen 132 Poslovnika):

Seje od 09.05.2005 do 12.05.2005

ponedeljek

- ni predlogov sprememb

torek

- ni predlogov sprememb

sreda

- Zahteva skupine IND/DEM, da se doda vprašanje za ustni odgovor avtorja Nigela Farageja Komisiji (O6-0066/2005) glede „ukrepov, ki jih je Komisija sprejela pza preprečevanje navzkrižja interesov“,

Govorila sta Nigel Farage, ki je utemeljil zahtevo, in Jens-Peter Bonde.

Parlament je s PG (IND/DEM) (28 za, 147 proti, 11 vzdržani), zavrnil zahtevo.

Govoril je Nils Lundgren in povedal, da je želel glasovati za sprejetje zahteve.

Carl Schlyter je dal vedeti, da je želel glasovati za sprejetje zahteve.

Vasco Graça Moura je sporočil, da je želel glasovati proti sprejetju zahteve.

četrtek

- ni predlogov sprememb

Govoril je Hans-Peter Martin ki je ob sklicevanju na svoj govor dne 27. aprila 2005 v času za enominutne govore o zadevah političnega pomena (*točka 9, Zapisnik z dne 27.04.2005*), nasprotoval uvrstitvi poročila Dombrovskis — A6-0106/2005 „Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006“ na dnevni red sredine seje, saj gre po njegovem mnenju za postopkovno napako (predsednik mu je odgovoril, da je prejel njegovo pismo o tej zadevi in da mu bo posredoval pisni odgovor).

Ponedeljek, 9. maj 2005

Seje z dne 25.05.2005 in 26.05.2005

— ni predlogov sprememb

*
* *
*

S tem je bil določen razpored dela.

13. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih so govorili naslednji poslanci, ki želijo Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Csaba Sándor Tabajdi, Yannick Vaugrenard, Sophia in 't Veld, Jim Higgins, Gyula Hegyi, Georgios Karatzaferris, Mirosław Mariusz Piotrowski, Agnes Schierhuber, Pedro Guerreiro, Zdzisław Zbigniew Podkański, Jörg Leichtfried, Philip Claeyns, Urszula Krupa, Adam Jerzy Bielan, Marios Matsakis, Carlo Fatuzzo, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Gerard Batten, Bogdan Pęk in Sylwester Chruszcz.

14. Pravica za družino Roberta McCartneyja (razprava)

Izjava Komisije: Pravica za družino Roberta McCartneyja

Predsednik je pozdravil navzočnost sester Roberta McCartneyja na galeriji.

Stavros Dimas (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Avril Doyle v imenu skupine PPE-DE, Hannes Swoboda v imenu skupine PSE, in Marian Harkin v imenu skupine ALDE.

PRESESEDSTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredsednik

Govorili so Jean Lambert v imenu skupine Verts/ALE, Helmuth Markov v imenu skupine GUE/NGL, Kathy Sinnott v imenu skupine IND/DEM, Brian Crowley v imenu skupine UEN, James Hugh Allister samostojni poslanec, James Nicholson, Gary Titley, Marian Harkin, Bairbre de Brún, Eoin Ryan, Simon Coveney, Proinsias De Rossa, Liam Aylward in Stavros Dimas.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

- Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL o pravici za družino Roberta McCartneyja in o tem, kako zadostiti pravici (B6-0279/2005);
- Hans-Gert Poettering, Avril Doyle, Simon Coveney, Jim Higgins, Mairead McGuinness, Gay Mitchell in James Nicholson v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz, Proinsias De Rossa in Gary Titley v imenu skupine PSE, Graham Watson in Marian Harkin v imenu skupine ALDE, Jean Lambert in Raúl Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, Brian Crowley, Eoin Ryan in Liam Aylward v imenu skupine UEN, o nasilju in zločinih samozvane „Irske republikanske armade“ (IRA) na Severnem Irskem, predvsem umoru Roberta McCartneyja (B6-0281/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.5, Zapisnik z dne 10.05.2005.

Ponedeljek, 9. maj 2005

PRESEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*podpredsednik***15. Kakovost kopalnih voda ***II (razprava)**

Priporočilo za drugo obravnavo: Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalec: Jules Maaten (A6-0102/2005)

Jules Maaten je predstavil priporočilo za drugo obravnavo.

Govoril je Stavros Dimas (član Komisije).

Govorili so Christa Klaß v imenu skupine PPE-DE, Gyula Hegyi v imenu skupine PSE, Holger Krahnert v imenu skupine ALDE, Marie Anne Isler Béguin v imenu skupine Verts/ALE, Adamos Adamou v imenu skupine GUE/NGL, Johannes Blokland v imenu skupine IND/DEM, Caroline Jackson, Dorette Corbey, Frédérique Ries, Françoise Grosselet, Riitta Myller, Eija-Riitta Korhola, Marta Vincenzi, Christofer Fjellner, Ria Oomen-Ruijten, John Purvis, Péter Olajos in Stavros Dimas.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.1, Zapisnik z dne 10.05.2005.

16. Drugo srečanje podpisnic Aarhuške konvencije (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora ENVI, Komisiji: Strategija Komisije za drugo srečanje podpisnic Aarhuške konvencije (B6-0237/2005)

Karl-Heinz Florenz je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Stavros Dimas (član Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor.

PRESEDSTVO: Luigi COCILOVO

podpredsednik

Govorili so Eija-Riitta Korhola v imenu skupine PPE-DE, Gyula Hegyi v imenu skupine PSE, Rebecca Harms v imenu skupine Verts/ALE, in Stavros Dimas.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključí razprava:

— Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora ENVI, o strategiji EU za konferenco v Almatiju o Arhuški konvenciji (B6-0277/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.1, Zapisnik z dne 12.05.2005.

17. Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti *I (razprava)**

Poročilo: Predlog priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti (COM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Gyula Hegyi (A6-0101/2005)

Govorila je Viviane Reding (članica Komisije).

Ponedeljek, 9. maj 2005

Gyula Hegyi je predstavil poročilo.

Govorili so Eoin Ryan (pripravljaec mnenja Odbora DEVE), Marie-Hélène Descamps v imenu skupine PPE-DE, Guy Bono v imenu skupine PSE, Claire Gibault v imenu skupine ALDE, Alyn Smith v imenu skupine Verts/ALE, Vasco Graça Moura, Antolín Sánchez Presedo, Alfonso Andria, Ljudmila Novak, Nikolaos Sifunakis in Viviane Reding.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.3, Zapisnik z dne 10.05.2005.

18. Stanje pogajanj med Unijo in Mercosurjem (razprava)

Izjava Komisije: Stanje pogajanj med Unijo in Mercosurjem

Viviane Reding (članica Komisije) je podala izjavo.

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA

podpredsednik

Govorili so Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE, Javier Moreno Sánchez v imenu skupine PSE, Erika Mann v imenu skupine PSE, in Viviane Reding.

Razprava se je zaključila.

19. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 357.268/OJMA).

20. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 21.20.

Julian Priestley
generalni sekretar

Manuel António dos Santos
podpredsednik

Ponedeljek, 9. maj 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Ponedeljek, 9. maj 2005

PRILOGA I

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Sprememba dnevnega reda

Za: 28

GUE/NGL: Henin, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Graça Moura, Heaton-Harris, Helmer, Podkański

PSE: Kuc

Proti: 147

ALDE: Andrejevs, Budreikaitė, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, in 't Veld, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Watson

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, McDonald, Ransdorf, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Belet, Berend, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Doyle, Fatuzzo, Fraga Estévez, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jeggel, Jordan Cizelj, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langen, Lehne, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Záborská, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Gill, Goebbels, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hegyi, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Morgan, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Pinior, Prets, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sánchez Presedo, Segelström, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Westlund, Whitehead

UEN: Crowley

Verts/ALE: Auken, Lagendijk, Lambert, Rühle, Trüpel, Turmes

Vzdržan: 11

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Markov

NI: Belohorská

PPE-DE: Cabrnock, Fajmon, Ferber, Sumberg

PSE: Cottigny, Leichtfried

UEN: Bielan, Janowski

Torek, 10. maj 2005

(2006/C 92 E/02)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*podpredsednik***1. Otvoritev seje**

Seja se je pričela ob 09.05.

2. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije:*

- Predlog Sklepa Evropskega Parlamenta in Sveta o vzpostavitvi programa „Državljeni za Evropo“ za spodbujanje dejavnega evropskega državljanstva za obdobje 2007-2013 (COM(2005)0116 — C6-0101/2005 — 2005/0041(COD)).
posredovano pristojni: CULT
mnenje: BUDG, LIBE, AFCO
- Predlog Sklepa Sveta o sedmem okvirnem programu Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom) za jedrske raziskave in usposabljanje (2007 do 2011) (COM(2005)0119 [02] — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS)).
posredovano pristojni: ITRE
mnenje: BUDG, ENVI
- Predlog Direktive Sveta o spremembi Direktive 77/388/EGS o skupnem sistemu davka na dodano vrednost glede obdobja, v katerem se uporablja najnižja splošna stopnja (COM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)).
posredovano pristojni: ECON
- Predlog Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) (COM(2005)0127 [01] — C6-0114/2005 — 2005/0029(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG, ECON
- Predlog Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) na nesodelujoče države članice (COM(2005)0127 [02] — C6-0115/2005 — 2005/0030(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE
mnenje: BUDG, ECON
- Predlog Direktive Sveta o obvladovanju krompirjevih ogorčic (COM(2005)0151 — C6-0116/2005 — 2005/0058(CNS)).
posredovano pristojni: AGRI
- Pobuda Kraljevine Nizozemske z namenom sprejetja Sklepa Sveta o okrepitvi čezmejnega policijskega sodelovanja ob dogodkih, ki se jih udeleži veliko število ljudi iz več držav članic in na katerih je policijska dejavnost namenjena predvsem vzdrževanju javnega reda in miru ter javne varnosti, preprečevanju kaznivih dejanj in boju proti njim (06930/2005 — C6-0117/2005 — 2005/0804(CNS)).
posredovano pristojni: LIBE

Torek, 10. maj 2005

- Predlog Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju, ki vzpostavlja partnerstvo med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Tadžikistan na drugi strani (12475/2004 — C6-0118/2005 — 2004/0176(AVC)).
posredovano pristojni: AFET
mnenje: INTA
- Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1467/97 o pospešitvi in razjasnitvi izvajanja postopka v zvezi s čezmernim primanjkljajem (COM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)).
posredovano pristojni: ECON
mnenje: BUDG

2) od poslancev Parlamenta: pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika)

- Andreas Mölzer, o načrtovanem povečanju sredstev za raziskovalni program EURATOM 2007-2011 (26/2005),
- Frank Vanhecke, Philip Claeys in Koenraad Dillen, o enakem dostopu vseh političnih strank do flamskih javnih radijskih in televizijskih medijev (27/2005).

3. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (vloženi predlogi resolucij)

Naslednji poslanci ali politične skupine so v skladu s členom 115 Poslovnika zahtevali razpravo o predlogu resolucije:

I. TOGO

- Marie-Arlette Carlotti in Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE o razmerah v Togu (B6-0282/2005),
- Marie-Hélène Aubert, Frithjof Schmidt in Margrete Auken v imenu skupine Verts/ALE o Togu (B6-0285/2005),
- Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL o razmerah v Togu (B6-0288/2005),
- Thierry Cornillet in Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE o političnih razmerah v Togu (B6-0311/2005),
- Michael Gahler in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE o razmerah v Togu (B6-0312/2005),
- Roberts Zile v imenu skupine UEN o razmerah v Togu (B6-0314/2005).

II. KRŠITVE ČLOVEKOVIH PRAVIC IN DEMOKRACIJE V REPUBLIKI MARI EL RUSKE FEDERACIJE

- Pasqualina Napoletano, Csaba Sándor Tabajdi in Reino Paasilinna v imenu skupine PSE o kršitvi človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije (B6-0283/2005),
- Vittorio Agnoletto in Esko Seppänen v imenu skupine GUE/NGL o kršitvi človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari (Mari El) Ruske federacije (B6-0286/2005)
- Satu Hassi, Bart Staes in Marie Anne Isler Béguin v imenu skupine Verts/ALE o kršitvi človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari (Mari El) Ruske federacije (B6-0291/2005),
- Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen in Henrik Lax v imenu skupine ALDE o kršitvi človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari (Mari El) Ruske federacije (B6-0292/2005),

Torek, 10. maj 2005

- Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN o kršitvi človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari (Mari El) Ruske federacije (B6-0294/2005),
- György Schöpflin, Tunne Kelam in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE, o kršitvi človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari (Mari El) Ruske federacije (B6-0316/2005).

III. STANJE ČLOVEKOVIH PRAVIC V BURMI/MJANMARU

- Pasqualina Napoletano in Glenys Kinnock v imenu skupine PSE o Burmi (B6-0284/2005),
- Vittorio Agnoletto in Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL o domnevni uporabi kemičnega orožja s strani burmanske vlade proti narodnostnim manjšinam (B6-0287/2005),
- Frithjof Schmidt in Hélène Flautre v imenu skupine Verts/ALE o Burmi (B6-0289/2005),
- Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE o stanju človekovih pravic v Mjanmaru (B6-0293/2005),
- Bernd Posselt in Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE o človekovih pravicah v Burmi (B6-0313/2005),
- Gintaras Didžiokas v imenu skupine UEN o razmerah v Burmi/ Mjanmaru (B6-0315/2005).

Čas za govor se razdeli v skladu s členom 142 Poslovnika.

4. Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Paolo Costa v imenu Odbora TRAN Svetu: Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (B6-0238/2005)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Paolo Costa v imenu Odbora TRAN Komisiji: Financiranje vseevropskega prometnega omrežja (TEN-T) (B6-0239/2005)

Paolo Costa je obrazložil ustni vprašanji (B6-0238/2005) in (B6-0239/2005).

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Jacques Barrot (podpredsednik Komisije) sta odgovorila na vprašanji.

Govorili so Luis de Grandes Pascual v imenu skupine PPE-DE, Willi Piecyk v imenu skupine PSE, Michael Cramer v imenu skupine Verts/ALE, Seán Ó Neachtain v imenu skupine UEN, Stanisław Jałowicki, Inés Ayala Sender, Adam Jerzy Bielan, Nicolas Schmit in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

5. Krepitev varnosti v pristaniščih ***I (razprava)

Poročilo: Spremenjeni predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o krepitvi varnosti v pristaniščih (COM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD)) — Odbor za promet in turizem.
Poročevalka: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0031/2005).

Govoril je Jacques Barrot (podpredsednik Komisije).

Jeanine Hennis-Plasschaert je predstavila poročilo.

Torek, 10. maj 2005

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT
podpredsednica

Govorili so Giles Chichester (pripravljalec mnenja Odbora ITRE), Romano Maria La Russa (pripravljalec mnenja Odbora LIBE), Philip Bradbourn v imenu skupine PPE-DE, Marta Vincenzi v imenu skupine PSE, Sylwester Chruszcz v imenu skupine IND/DEM, Philip Claeys samostojni poslanec, Willi Piecyk, Johannes Blokland, Bogusław Liberadzki, Georgios Karatzaferis, Nikolaos Sifunakis in Jacques Barrot.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 9.4, Zapisnik z dne 10.05.2005.

6. Organizacija delovnega časa ***I (razprava)

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa (COM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalec: Alejandro Cercas (A6-0105/2005).

Govoril je Vladimír Špidla (član Komisije).

Alejandro Cercas je predstavil poročilo.

Govorili so Nils Lundgren (pripravljalec mnenja Odbora ITRE), Věra Flasarová (pripravljalca mnenja Odbora FEMM), José Albino Silva Peneda v imenu skupine PPE-DE, Stephen Hughes v imenu skupine PSE, Bernard Lehideux v imenu skupine ALDE, Jean Lambert v imenu skupine Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis v imenu skupine GUE/NGL, Derek Roland Clark v imenu skupine IND/DEM, Mogens N.J. Camre v imenu skupine UEN, Jan Tadeusz Masiel samostojni poslanec, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Luigi Cocilovo, Elisabeth Schroedter, Ilda Figueiredo, Thomas Mann, Karin Jöns, Danutė Budreikaitė, Claude Turmes, Jacky Henin, Philip Bushill-Matthews, Pier Antonio Panzeri, Chris Davies, Anna Ibrisagic, Jean Louis Cottigny, Herbert Reul, Anne Van Lancker, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Richard Falbr, Simon Busuttil, Ole Christensen, Anja Weisgerber, Magda Kósáné Kovács in Vladimír Špidla.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.6, Zapisnik z dne 11.05.2005.

Govoril je Chris Davies o pripravi razprav.

PRESEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS
podpredsednik

7. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

7.1. Okvirni sporazumi ES-Albanija, ES-BiH, ES-Hrvaška, ES-NJRM in ES-SČG *** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Priporočilo Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi:

1. Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Albanije v programih Skupnosti
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)]

Torek, 10. maj 2005

2. Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Bosno in Hercegovino o splošnih načelih za sodelovanje Bosne in Hercegovine v programih Skupnosti
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC)]
3. Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Hrvaško o splošnih načelih za sodelovanje Republike Hrvaške v programih Skupnosti
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC)]
4. Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenem sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o splošnih načelih za sodelovanje Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v programih Skupnosti
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC)]
5. Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Srbijo in Črno goro o splošnih načelih za sodelovanje Srbije in Črne gore v programih Skupnosti
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC)] — Odbor za zunanje zadeve.

Poročevalec: Elmar Brok (A6-0122/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

1. Republika Albanija

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

2. Bosna in Hercegovina

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

3. Republika Hrvaška

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

4. Nekdanja jugoslavanska republika Makedonija

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

5. Srbija in Črna Gora

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0155, P6_TA(2005)0156, P6_TA(2005)0157, P6_TA(2005)0158 in P6_TA(2005)0159)

Parlament je s tem izrazil svojo privolitev.

7.2. Statistika Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) (COM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalec: Ottaviano Del Turco (A6-0107/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0160)

Torek, 10. maj 2005

7.3. Mednarodna konvencija o varstvu novih sort rastlin * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o odobritvi pristopa Evropske skupnosti k Mednarodni konvenciji o varstvu novih sort rastlin, kakor je bila spremenjena in dopolnjena v Ženevi 19. marca 1991 (COM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Joseph Daul (A6-0052/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0161)

7.4. Transmisivne spongiformne encefalopatije *I** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (COM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalka: Dagmar Roth-Behrendt (A6-0098/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0162)

7.5. Sporazum med ES in Švico v zvezi s sodelovanjem v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske skupnosti, Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo v zvezi s sodelovanjem slednje v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju (COM(2004)0658 — C6-0173/2004 — 2004/0233(CNS)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalec: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0163)

7.6. Davek na dodano vrednost * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Sveta o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (preoblikovano) (COM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalec: Ian Hudghton (A6-0097/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

Torek, 10. maj 2005

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Ian Hudghton (poročevalec) je podal izjavo v skladu s členom 131(4) Poslovnika.

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0164)

7.7. Ukrepi za podporo trga * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredb (EGS) št. 2759/75, (EGS) št. 2771/75, (EGS) št. 2777/75, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1255/1999 in (ES) št. 2529/2001 glede izjemnih ukrepov za podporo trga (COM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.
Poročevalec: Niels Busk (A6-0126/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Zavrnjeno z enim samim glasovanjem

Govoril je Louis Michel (član Komisije).

V skladu s členom 52(3) Poslovnika je bilo vprašanje posredovano pristojnemu odboru.

PREDSIEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

8. Slavnostna seja — Afganistan

Parlament se je od 12.00 do 12.30 sestal na slavnostni seji zaradi obiska afganistanskega predsednika Hamida Karzaïja.

PREDSIEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsednik

Govorili so Nicola Zingaretti, ki je nasprotoval izobešenim zastavam v sejni dvorani, Alexander Radwan, ki se je zahvalil afganistanskemu predsedniku za njegov nastop, Mario Borghezio o govoru Nicole Zingarettija (predsednik je povedal, da bo predsedstvo zadevo preučilo).

9. Čas glasovanja (nadaljevanje)**9.1. Kakovost kopalnih voda ***II** (glasovanje)

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD)) — Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane.

Poročevalec: Jules Maaten (A6-0102/2005)

(kvalificirana večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6_TA(2005)0165)

Torek, 10. maj 2005

9.2. Čezmejne združitve kapitalskih družb ***I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o čezmejnih združitvah kapitalskih družb (COM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) — Odbor za pravne zadeve.
Poročevalec: Klaus-Heiner Lehne (A6-0089/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0166)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0166)

9.3. Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti ***I (glasovanje)

Poročilo: Predlog priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti (COM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.
Poročevalec: Gyula Hegyi (A6-0101/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0167)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0167)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Gyula Hegyi (poročevalec) je podal ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 59, ki je bil upoštevan.

9.4. Krepitev varnosti v pristaniščih ***I (glasovanje)

Poročilo: Spremenjeni predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o krepitvi varnosti v pristaniščih (COM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD)) — Odbor za promet in turizem.
Poročevalka: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0031/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0168)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0168)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Romano Maria La Russa je umaknil predlog spremembe 10.

Torek, 10. maj 2005

9.5. Pravica za družino Roberta McCartneyja (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0279/2005 in B6-0281/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

PREDLOG RESOLUCIJE B6-0279/2005

Zavrnjeno

PREDLOG RESOLUCIJE B6-0281/2005

Sprejeto (P6_TA(2005)0169)

10. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

11. Popravki glasovanja

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Poročilo: Jules Maaten — A6-0102/2005

- predlog spremembe 42
za: Elisa Ferreira
- predlog spremembe 44
za: Pervenche Berès
- predlog spremembe 35, 1. del in 2. del
proti: Inger Segelström, Åsa Westlund, Ewa Hedkvist Petersen, Jan Andersson
- predlog spremembe 45, 53, 46 in 54
za: Marie-Arlette Carlotti

*
* * *

Dagmar Roth-Behrendt je sporočila, da je želela glasovati za Poročilo: Karl-Heinz Florenz — A6-0088/2005 in Poročilo: Joseph Daul — A6-0052/2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 13.00, se je nadaljevala ob 15.00.)

PREDSIEDSTVO: Manuel António dos SANTOS
podpredsednik

12. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Mario Mantovani je sporočil, da njegovo ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bil navzoč na seji dne 09.05.2005.

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Torek, 10. maj 2005

13. Nadaljnje obravnavanje resolucij Parlamenta

Razdeljeno je bilo sporočilo Komisije o nadaljnem obravnavanju nezakonodajnih resolucij, ki jih je Parlament sprejel v času zasedanja januarja 2005.

14. Podnebne spremembe (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora ENVI Svetu: Strategija Sveta na seminarju vladnih strokovnjakov o podnebnih spremembah (B6-0234/2005)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Karl-Heinz Florenz v imenu Odbora ENVI Komisiji: Strategija Komisije na seminarju vladnih strokovnjakov o podnebnih spremembah (B6-0235/2005)

Karl-Heinz Florenz je predstavil vprašanja za ustni odgovor (B6-0234/2005 in B6-0235/2005).

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje (B6-0234/2005).

Stavros Dimas (član Komisije) je odgovoril na vprašanje (B6-0235/2005).

Govorili so Anders Wijkman v imenu skupine PPE-DE, Dorette Corbey v imenu skupine PSE, Vittorio Prodi v imenu skupine ALDE, Satu Hassi v imenu skupine Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard v imenu skupine GUE/NGL, Hélène Goudin v imenu skupine IND/DEM, Luca Romagnoli samostojni poslanec, Antonios Trakatellis, Åsa Westlund, Jonas Sjöstedt, Eija-Riitta Korhola, Nicolas Schmit in Stavros Dimas.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključí razprava:

— Anders Wijkman v imenu Odbora ENVI o seminarju vladnih strokovnjakov o podnebnih spremembah (B6-0278/2005)

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.2, Zapisnik z dne 12.05.2005.

15. Lahko orožje (UN prepcom) (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Lahko orožje (UN prepcom): Prihodnja konferenca Združenih narodov julija 2005

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) je podal izjavo.

PRESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredsednik

Louis Michel (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Karl von Wogau v imenu skupine PPE-DE, Richard Howitt v imenu skupine PSE, Raúl Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL, Willy Meyer Pleite, Bart Staes, Nicolas Schmit in Louis Michel.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.18, Zapisnik z dne 26.05.2005.

Torek, 10. maj 2005

16. Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (razprava)

Poročilo: Priporočilo Sveta glede imenovanja Lorenza Binija Smaghija za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.

Poročevalka: Pervenche Berès (A6-0094/2005)

Pervenche Berès je predstavila poročilo.

Govoril je Joaquín Almunia (član Komisije).

Govorili so Othmar Karas v imenu skupine PPE-DE, Manuel António dos Santos v imenu skupine PSE, Luca Romagnoli samostojni poslanec, Piia-Noora Kauppi, Ashley Mote in Joaquín Almunia

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.2, Zapisnik z dne 11.05.2005.

17. Akcijski načrt o haaškem programu „Svoboda, varnost in pravica v Evropski uniji“ (razprava)

Sporočilo Komisije: Akcijski načrt o haaškem programu „Svoboda, varnost in pravica v Evropski uniji“

Franco Frattini (podpredsednik Komisije) je podal sporočilo.

Govorili so Martine Roure, Cem Özdemir, Sophia in 't Veld, Giusto Catania, Sarah Ludford in Mihael Brejc in zastavili vprašanja, na katera je v skupini po tri odgovoril Franco Frattini.

Razprava se je zaključila.

PRESEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsednica

18. Čas za vprašanja (vprašanja Komisiji)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Komisiji (B6-0236/2005).

Prvi del

Vprašanje 29 (Eoin Ryan): Uvoz tekstila

Charlie McCreevy (član Komisije) je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih zastavili Eoin Ryan, Paul Rübig in Georgios Papastamkos.

Vprašanje 30 (Robert Evans): Zaščita potnikov v letalskem prometu v primeru plačilne nesposobnosti

Charlie McCreevy je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki sta ju postavila Robert Evans in Paul Rübig.

Vprašanje 31 (Giorgos Dimitrakopoulos): Zakonodaja v zvezi z večinskimi delničarji

Charlie McCreevy je odgovoril na vprašanje.

Govoril je Nirj Deva o odgovoru Komisije (predsednica mu je vzela besedo).

Charlie McCreevy je odgovoril na dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Giorgos Dimitrakopoulos in Georgios Karatzaferis.

Torek, 10. maj 2005*Drugi del*

Vprašanje 32 (Bart Staes): Obveščanje o Evropski uniji

Margot Wallström (podpredsednica Komisije) je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Bart Staes, David Martin in Josu Ortuondo Larrea.

Vprašanje 33 (Bernd Posselt): Komisijini odnosi z javnostmi

Margot Wallström je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 34 (Gay Mitchell): Ukrepi glede obveščanja o Ustavi za Evropo

Margot Wallström je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Gay Mitchell, David Martin in James Hugh Allister.

Vprašanje 35 (Hélène Goudin): Informacijska in komunikacijska strategija EU

Margot Wallström je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Hélène Goudin, Gay Mitchell in Nils Lundgren.

Na vprašanje 36 bo odgovorjeno pisno.

Vprašanje 37 (Georgios Karatzaferis): Preureditev nekdanjega letališča Hellinikon v park za prestolnico

Danuta Hübner (članica Komisije) je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Georgios Karatzaferis in Georgios Papastamkos.

Vprašanje 38 (Markus Pieper): Reforma evropske regionalne politike

Danuta Hübner je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Markus Pieper.

Vprašanje 39 (Mairead McGuinness): Regije, prikrajsane zaradi naravnih dejavnikov, in konvergenca

Danuta Hübner je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavila Mairead McGuinness.

Vprašanje 40 (Dimitrios Papadimoulis): Ponovni pregled 3. okvira podpore Skupnosti

Danuta Hübner je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Dimitrios Papadimoulis in Panagiotis Beglitis.

Vprašanje 41 (David Martin): MG Rover

Danuta Hübner je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila David Martin in Malcolm Harbour.

Na vprašanja 42 do 46 bo odgovorjeno pisno.

Vprašanje 47 (John Bowis): Podatki o pacientih

Margot Wallström (podpredsednica Komisije) je odgovorila na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil John Bowis.

Vprašanje 48 (Othmar Karas): Ukrepi Komisije glede malih in srednje velikih podjetij

Margot Wallström je odgovorila na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Othmar Karas in Malcolm Harbour.

Govoril je Othmar Karas.

Na vprašanja 49 do 85 bo odgovorjeno pisno.

Čas za vprašanja Komisiji se je zaključil.

(Seja, ki se je prekinila ob 19.20, se je nadaljevala ob 21.00.)

Torek, 10. maj 2005

PRESESEDSTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI
podpredsednik

19. Priznavanje poklicnih kvalifikacij ***II (razprava)

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) — Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov.
Poročevalec: Stefano Zappalà (A6-0119/2005)

Stefano Zappalà je predstavil priporočilo za drugo obravnavo.

Govoril je Charlie McCreevy (član Komisije).

Govorili so Marianne Thyssen v imenu skupine PPE-DE, Barbara Weiler v imenu skupine PSE, Alexander Lambsdorff v imenu skupine ALDE, Heide Rühle v imenu skupine Verts/ALE, Adam Jerzy Bielan v imenu skupine UEN, Malcolm Harbour, Evelyne Gebhardt, Anneli Jäätteenmäki, Sepp Kusstatscher, Marcin Libicki, Zita Pleštinská, Phillip Whitehead, Toine Manders, Othmar Karas, Mia De Vits in Charlie McCreevy

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.4, Zapisnik z dne 11.05.2005.

20. Skupna tržna ureditev za sadje in zelenjavo (razprava)

Poročilo: Poenostavitev skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo (2004/2193(INI)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.
Poročevalka: María Esther Herranz García (A6-0121/2005)

María Esther Herranz García je predstavila poročilo.

Govorila je Mariann Fischer Boel (članica Komisije).

Govorili so Albert Jan Maat v imenu skupine PPE-DE, María Isabel Salinas García v imenu skupine PSE, Diamanto Manolakou v imenu skupine GUE/NGL, Filip Adwent v imenu skupine IND/DEM, Jan Tadeusz Masiel samostojni poslanec, Zdzisław Zbigniew Podkański, Katerina Batzeli, Jeffrey Titford, María del Pilar Ayuso González, Csaba Sándor Tabajdi, Witold Tomczak, Armando Dionisi, Béatrice Patrie, Christa Klauß, Czesław Adam Siekierski, Janusz Wojciechowski in Mariann Fischer Boel.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.5, Zapisnik z dne 11.05.2005.

21. Kvote za krompirjev škrob * (razprava)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1868/94 z dne 27. julija 1994 o vzpostavitvi sistema kvot v zvezi s proizvodnjo krompirjevega škroba (COM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.
Poročevalec: Janusz Wojciechowski (A6-0096/2005).

Govorila je Mariann Fischer Boel (članica Komisije).

Janusz Wojciechowski je predstavil poročilo.

Torek, 10. maj 2005

Govorili so Laima Liucija Andrikiene v imenu skupine PPE-DE, Bogdan Golik v imenu skupine PSE, Gintaras Didžiokas v imenu skupine UEN, Peter Baco samostojni poslanec, Czesław Adam Siekierski, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk in Mariann Fischer Boel.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.3, Zapisnik z dne 11.05.2005.

22. Razmere v Sudanu (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Lapo Pistelli v imenu skupine ALDE Komisiji: Razmere v Sudanu (B6-0231/2005)

Lapo Pistelli je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Mariann Fischer Boel (članica Komisije) je odgovorila na vprašanje za ustni odgovor.

Govorili so Michael Gahler v imenu skupine PPE-DE, Glenys Kinnock v imenu skupine PSE, Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, Kathy Sinnott v imenu skupine IND/DEM, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, Charles Tannock, Karin Scheele, Hélène Goudin, Ursula Stenzel in Mariann Fischer Boel.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 108(5) Poslovnika zaključi razprava:

- Miguel Angel Martínez Martínez, Marie-Arlette Carlotti in Glenys Kinnock v imenu skupine PSE o razmerah v Sudanu (B6-0300/2005);
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert in Margrete Auken v imenu skupine Verts/ALE o razmerah v Sudanu (B6-0301/2005);
- Luisa Morgantini, Adamos Adamou, Marco Rizzo in Gabriele Zimmer v imenu skupine GUE/NGL o razmerah v Sudanu (B6-0302/2005);
- Michael Gahler, Mario Mauro, Nirj Deva, Maria Martens in Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE o razmerah v Sudanu (B6-0303/2005);
- Michał Tomasz Kamiński in Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN o razmerah v Sudanu (B6-0304/2005);
- Johan Van Hecke, Fiona Hall in Lapo Pistelli v imenu skupine ALDE o razmerah v Sudanu (B6-0305/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.3, Zapisnik z dne 12.05.2005.

23. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 357.268/OJME).

24. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 23.55.

Julian Priestley
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles
predsednik

Torek, 10. maj 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coüteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefaux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Meroš, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rutowicz, Ryan, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Torek, 10. maj 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Torek, 10. maj 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

| | |
|----------------------|--|
| + | sprejeto |
| - | zavrnjeno |
| ↓ | brezpredmetno |
| U | umaknjeno |
| PG (... , ... , ...) | poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani) |
| EG (... , ... , ...) | elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani) |
| po delih | glasovanje po delih |
| loč. | ločeno glasovanje |
| p.s. | predlog spremembe |
| SPS | sporazumni predlog spremembe |
| UD | ustrezni del |
| Č | predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje |
| = | identični predlogi sprememb |
| § | odstavek |
| čl. | člen |
| u.i. | uvodna izjava |
| PR | predlog resolucije |
| SPR | skupni predlog resolucije |
| TG | tajno glasovanje |

1. Okvirni sporazumi ES-Albanija, ES-BiH, ES-Hrvaška, ES-NJRM in ES-SČG ***

Priporočilo: Elmar BROK (A6-0122/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| <i>eno samo glasovanje</i> | | + | |

2. Statistika Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih ***I

Poročilo: Ottaviano DEL TURCO (A6-0107/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| <i>eno samo glasovanje</i> | | + | |

Torek, 10. maj 2005

3. Mednarodna konvencija o varstvu novih sort rastlin *

Poročilo: Joseph DAUL (A6-0052/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | PG | + | 568, 17, 8 |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

4. Transmisivne spongiformne encefalopatije ***I

Poročilo: Dagmar ROTH-BEHRENDT (A6-0098/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | | + | |

5. Sporazum med ES in Švico v zvezi s sodelovanjem v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju *

Poročilo: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0088/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | PG | + | 601, 4, 4 |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

6. Davek na dodano vrednost *

Poročilo: Ian HUDGHTON (A6-0097/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | | + | |

7. Ukrepi za podporo trga *

Poročilo: Niels BUSK (A6-0126/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | EG | - | 272, 334, 14 |

Predlog je bil zavržen, zato se zadeva v skladu s členom 52(3) Poslovnika pošlje nazaj Odboru za kmetijstvo.

Torek, 10. maj 2005

8. Kakovost kopalnih voda *II**

Priporočilo za drugo obravnavo: Jules MAATEN (A6-0102/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe | |
|---|--------------------------|---|----------|------------|---------------------|--|
| predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu | 2 | odbor | | + | | |
| | 4 | | | | | |
| | 6 | | | | | |
| | 9-11 | | | | | |
| | 13 | | | | | |
| | 15 | | | | | |
| | 17 | | | | | |
| | 19-22 | | | | | |
| | 24-26 | | | | | |
| | 33 | | | | | |
| 34 | | | | | | |
| predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje | 1 | odbor | loč. | + | | |
| | 3 | odbor | loč. | + | | |
| | 7ud | odbor | po delih | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | - | | |
| | 14 | odbor | PG | + | 498, 109, 8 | |
| | 18 | odbor | loč. | - | | |
| črtanje kategorije „zadostno“ — glasovanje v sklopu | 5 | odbor Verts/ALE Verts/ALE Verts/ALE | EG | - | 320, 291, 11 | |
| | 7ud | | | | | |
| | 8 | | | | | |
| | 12 | | | | | |
| | 28-32 | | | | | |
| | 47 | | | | | |
| | 48 | | | | | |
| | 49 | | | | | |
| člen 1 | 39 | Verts/ALE | PG | - | 262, 354, 11 | |
| | 40 | Verts/ALE | | - | | |
| člen 2, po točki 7 | 41 | Verts/ALE | | - | | |
| člen 5, § 4 | 42 | Verts/ALE | PG | - | 188, 415, 25 | |
| člen 12, § 1 | 43 | Verts/ALE | PG | - | 251, 367, 11 | |
| | 16 | odbor | | + | | |
| člen 14, pred § 1 | 44 | Verts/ALE | PG | - | 279, 340, 13 | |
| člen 14, § 1-3 | 35 | PSE | po delih | | | |
| | | | 1/PG | - | 330, 296, 6 | |
| | | | 2/PG | - | 238, 384, 9 | |
| | 23 | odbor | | + | | |
| člen 17 | 36 | PPE-DE | | + | | |
| priloga 1 | 27 | odbor | | - | | |
| | 45= 53= 46= 54= | Verts/ALE ALDE Verts/ALE ALDE | PG | - | 181, 436, 17 | |
| | 55 | ALDE | EG | + | 443, 172, 15 | |

Torek, 10. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|-----------|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| priloga 3 | 50 | Verts/ALE | | - | |
| | 51 | Verts/ALE | | - | |
| po u.i. 8 | 37 | Verts/ALE | | - | |
| | 38 | Verts/ALE | EG | - | 294, 325, 13 |

Predlog spremembe 52 je preklican.

Zahteve za ločeno glasovanje

PSE: p. s. 1, 3 in 14

Zahteve za glasovanje po delih

PSE

p.s. 7

1. del: celotno besedilo brez besed „in da so cilji za ... določenimi v Direktivi 2000/60/ES“

2. del: te besede

ALDE

p.s. 35

1. del: celotno besedilo brez besed „, vključno z razširitvijo ... druge rekreacijske dejavnosti“

2. del: te besede

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: p.s. 14

Verts/ALE: p.s. 35, 39, 42, 43, 44, 46/54

9. Čezmejne združitve kapitalskih družb ***I

Poročilo: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0089/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|------------------------|--------------------|----------|------------|---------------------|
| predlogi sprememb pristojnega odbora — glasovanje v sklopu | 1-17 20-36 38-39 | odbor | | + | |
| predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje | 37 | odbor | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| | | | 3 | + | |
| člen 3, § 1 | 18 | odbor | | - | |
| | 40 | PPE-DE, PSE + ALDE | | + | |

Torek, 10. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------------|---------|------------|---------------------|
| člen 3, § 2 | 41 | PPE-DE, PSE + ALDE | | + | |
| | 19 | odbor | | ↓ | |
| glasovanje: spremenjeni predlog | | | | + | |
| glasovanje: zakonodajna resolucija | | | | + | |

Zahteve za glasovanje po delih

GUE/NGL

p.s. 37

1. del: celotno besedilo brez besed „, v šestih mesecih pred ... obstaja v tej družbi“ in brez besed „Za namene te direktive ... zviša s 25 % na 33 1/3 %“

2. del: „v šestih mesecih pred ... obstaja v tej družbi“

3. del: „Za namene te direktive ... zviša s 25 % na 33 1/3 %“

10. Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti ***I

Poročilo: Gyula HEGYI (A6-0101/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|--|-----------------------------------|---------|------------|--|
| sklop št. 1 | 16+29 35 39-41 44-47 51 52 55-82 | odbor PSE, PPE-DE, ALDE | | + | ustni predlog spremembe k p.s. 59 |
| sklop št. 2 | 1-15 17-28 30-34 | odbor | | ↓ | |
| uvodne izjave | § | originalno besedilo | | + | spremenjen vrstni red uvodnih izjav |
| glasovanje: spremenjeni predlog | | | | + | |
| glasovanje: zakonodajna resolucija | | | | + | |

Predlogi sprememb 36, 37, 38, 42, 43, 48, 49, 50, 53 in 54 so v skladu s členom 150(2) nedopustni.

Na zahtevo skupin PSE, PPE-DE in ALDE je bil vrstni red izjav spremenjen na naslednji način:

- uvodna izjava 13 postane uvodna izjava 3
- uvodna izjava 14 postane uvodna izjava 4
- uvodna izjava 5 postane uvodna izjava 11
- uvodna izjava 7 postane uvodna izjava 13
- uvodna izjava 8 postane uvodna izjava 14
- uvodna izjava 10 postane uvodna izjava 16
- uvodna izjava 11 postane uvodna izjava 17
- uvodna izjava 12 postane uvodna izjava 18
- uvodna izjava 17 postane uvodna izjava 22
- uvodna izjava 18 postane uvodna izjava 23

Poročevalec je podal ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 59, s katerim je predlagal, da se za besedami „zakonodajne, upravne...“ dodajo besede „ali druge primerne“.

Torek, 10. maj 2005

11. Krepitev varnosti v pristaniščih *I**

Poročilo: Jeanine HENNIS-PLASSCHAERT (A6-0031/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------------|------------------------------|---------|------------|---------------------|
| sklop št. 1 | 13-47 49-75 | ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE | | + | |
| sklop št. 2 | 1-9 | odbor | | ↓ | |
| člen 7, § 7 | 48 | ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE | | + | |
| | 12 | UEN | | ↓ | |
| Uvodna izjava 8 | 10 | UEN | | U | |
| Po uvodni izjavi 8 | 11 | UEN | | - | |
| glasovanje: spremenjeni predlog | | | | + | |
| glasovanje: zakonodajna resolucija | | | | + | |

12. Pravica za družino Roberta McCartneyja

Predlogi resolucij: B6-0279/2005 in B6-0281/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe | |
|--|----------|----------------------------|----------|------------|---------------------|------------|
| Predlog resolucije GUE/NGL B6-0279/2005 | | | | | | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | - | | |
| Predlog resolucije PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE in UEN B6-0281/2005 | | | | | | |
| naslov | | originalno besedilo | po delih | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | + | | |
| § 1 | 1 | Verts/ALE | | - | | |
| | § | originalno besedilo | PG | + | 581, 31, 9 | |
| § 3 | § | originalno besedilo | PG | + | 578, 28, 13 | |
| § 6 | § | originalno besedilo | loč. | + | | |
| § 7 | § | originalno besedilo | loč. | + | | |
| Uvodna izjava A | | originalno besedilo | po delih | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | + | | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | PG | + | 555, 4, 48 |

Torek, 10. maj 2005

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: § 3 in končno glasovanje

PSE: § 1

Zahteve za glasovanje po delih

Verts/ALE

naslov

1. *del*: celotno besedilo brez besede „samozvane“

2. *del*: ta beseda

Verts/ALE

Uvodna izjava A

1. *del*: celotno besedilo brez besede „samozvane“

2. *del*: ta beseda

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: §§ 6, 7

Torek, 10. maj 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Daul A6-0052/2005

Resolucija

Za: 568

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Grüner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Torek, 10. maj 2005

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 17

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wierzejski

NI: Mote

Vzdržan: 8

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Speroni, Železný

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

2. Poročilo Florenz A6-0088/2005

Resolucija

Za: 601

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Torek, 10. maj 2005

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Bennaïas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 4

IND/DEM: Clark, Knapman, Titford

NI: Mote

Torek, 10. maj 2005

Vzdržan: 4**GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Allister**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Priporočilo Maaten A6-0102/2005****Predlog spremembe 14****Za: 498**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčiek, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan,

Torek, 10. maj 2005

Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 109

ALDE: Malmström

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deß, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Nicholson, Olajos, Óry, Parish, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Schmitt Pál, Schöpflin, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Szájer, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Berman, Corbey, Dobolyi, Goebbels, Hegyi, Herczog, Mastenbroek, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Vzdržan: 8

IND/DEM: Železný

PSE: Bozkurt, Fazakas, Golik, Kósáné Kovács, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudgton

**4. Priporočilo Maaten A6-0102/2005
Predlog spremembe 39**

Za: 262

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg, Wijkman

Torek, 10. maj 2005

PSE: Andersson, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Louis, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumbeg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vákalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torek, 10. maj 2005

PSE: Barón Crespo, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Gurmai, Hegyi, Herczog, Siwec, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Vzdržan: 11

ALDE: Birutis

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PSE: Hänsch, Kósáné Kovács

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

5. Priporočilo Maaten A6-0102/2005

Predlog spremembe 42

Za: 188

ALDE: Karim

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Seeberg

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Casaca, Christensen, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 415

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torek, 10. maj 2005

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gill, Goebbels, Golik, Gurmai, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kósáné Kovács, McAvan, McCarthy, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Tabajdi, Tittley, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Vzdržan: 25

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hennicot-Schoepges

PSE: Hänsch, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Schlyter, Smith

Torek, 10. maj 2005

**6. Priporočilo Maaten A6-0102/2005
Predlog spremembe 43**

Za: 251

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Poli Bortone

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautr7e, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 367

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura,

Torek, 10. maj 2005

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Golik, Gurmai, Hegyi, Herczog, Kósáné Kovács, Siwec, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 11

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PSE: Hänsch, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

7. Priporočilo Maaten A6-0102/2005

Predlog spremembe 44

Za: 279

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Eurlings, Grosch, Maat, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg, Wojciechowski, Wortmann-Kool

Torek, 10. maj 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 340

ALDE: Bourlanges, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Ries, Szent-Iványi

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuzmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Ptk, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Berès, van den Berg, Berman, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Gill, Goebbels, Golik, Gurmai, Hänsch, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lehtinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Myller, Paasilinna, Rosati, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Tabajdi, Titley, Westlund, Whitehead, Wynn

Torek, 10. maj 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 13

ALDE: Klinz, Krahrmer

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PSE: Kósáné Kovács, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

8. Priporočilo Maaten A6-0102/2005

Predlog spremembe 35, 1. del

Za: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Maat, Martens, van Nistelrooij, Seeberg

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torek, 10. maj 2005

Proti: 296

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Fazakas, Gurmai, Hegyi, Herczog, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 6

IND/DEM: Coûteaux

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Wortmann-Kool

PSE: Kósáné Kovács

Verts/ALE: van Buitenen

9. Priporočilo Maaten A6-0102/2005

Predlog spremembe 35, 2. del

Za: 238

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Torek, 10. maj 2005

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht,

Torek, 10. maj 2005

Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Gurmai, Hegyi, Herczog, Lehtinen, Myller, Paasilinna, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 9

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Belet

PSE: Grech, Hänsch, Kósáné Kovács

Verts/ALE: van Buitenen

10. Priporočilo Maaten A6-0102/2005

Predlogi sprememb 45 + 53 + 46 + 54

Za: 181

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg

PSE: Castex, Christensen, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Lienemann, Navarro, Obiols i Germà, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Schulz, Trautmann

UEN: Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torek, 10. maj 2005

Proti: 436**ALDE:** Malmström, Newton Dunn**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt**IND/DEM:** Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakkalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Schlyter**Vzdržan: 17****ALDE:** Harkin, Klinz, Krahmer**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Liotard**IND/DEM:** Karatzaferis

Torek, 10. maj 2005

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Freitas, Landsbergis, Podkański

PSE: Roth-Behrendt, Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

11. Skupni predlog resolucije B6-0281/2005 — Družina McCartney

Odstavek 1

Za: 581

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Štástný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik,

Torek, 10. maj 2005

Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 31

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Verges, Wagenknecht

NI: Romagnoli

PPE-DE: Landsbergis, Vlasák

UEN: Libicki

Vzdržan: 9

ALDE: Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

12. Skupni predlog resolucije B6-0281/2005 — Družina McCartney

Odstavek 3

Za: 578

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

Torek, 10. maj 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşık, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 28

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Verges, Wagenknecht

PPE-DE: Pomés Ruiz

Torek, 10. maj 2005

Vzdržan: 13**GUE/NGL:** Brie, Liotard, Zimmer**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Romagnoli, Rutowicz**Verts/ALE:** van Buitenen**13. Skupni predlog resolucije B6-0281/2005 — Družina McCartney****Resolucija****Za: 555**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikiienė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog,

Torek, 10. maj 2005

Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 4

GUE/NGL: Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Wohlin

NI: Romagnoli

Vzdržan: 48

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen, Buitenweg, Lagendijk, Rühle, Schlyter

Torek, 10. maj 2005

SPREJETA BESEDILA**P6_TA(2005)0155****Okvirni sporazum ES-Albanija *****

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Albanijo o splošnih načelih za sodelovanje Republike Albanije v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0809) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju besedila Sveta (5532/2005),
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v zvezi s členoma 13 in 308 Pogodbe ES (C6-0039/2005),
 - ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0122/2005),
1. da privolitev k sklenitvi Okvirnega sporazuma;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Albanije.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0156**Okvirni sporazum ES-BiH *****

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Bosno in Hercegovino o splošnih načelih za sodelovanje Bosne in Hercegovine v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0809) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju besedila Sveta (5532/2005),
- ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v zvezi s členoma 13 in 308 Pogodbe ES (C6-0040/2005),
- ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0122/2005),

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

1. da privolitev k sklenitvi Okvirnega sporazuma;
2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Bosne in Hercegovine.

P6_TA(2005)0157

Okvirni sporazum ES-Hrvaška ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Hrvaško o splošnih načelih za sodelovanje Republike Hrvaške v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0809) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju besedila Sveta (5532/2005),
- ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v zvezi s členoma 13 in 308 Pogodbe ES (C6-0041/2005),
- ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0122/2005),

1. da privolitev k sklenitvi Okvirnega sporazuma;
2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Republike Hrvaške.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0158

Okvirni sporazum ES-NJRM ***

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenem sporazumu med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo na drugi strani o Okvirnem sporazumu med Evropsko skupnostjo in Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo o splošnih načelih za sodelovanje Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0809) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju besedila Sveta (5532/2005),

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

- ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v zvezi s členoma 13 in 308 Pogodbe ES (C6-0042/2005),
 - ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0122/2005),
1. da privolitev k sklenitvi Protokola k Stabilizacijsko-pridružitvenemu sporazumu o Okvirnem sporazumu;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije.

P6_TA(2005)0159**Okvirni sporazum ES-SČG *****

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Okvirnega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Srbijo in Črno goro o splošnih načelih za sodelovanje Srbije in Črne gore v programih Skupnosti (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC))

(Postopek privolitve)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0809) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju besedila Sveta (5532/2005),
 - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta v skladu z drugim pododstavkom člena 300(3) v zvezi s členoma 13 in 308 Pogodbe ES (C6-0043/2005),
 - ob upoštevanju členov 75, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila Odbora za zunanje zadeve (A6-0122/2005),
1. da privolitev k sklenitvi Okvirnega sporazuma;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Srbije in Črne gore.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

P6_TA(2005)0160

Statistika Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2005)0028) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju členov 251(2) in 285 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0034/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A6-0107/2005),
1. odobri predlog Komisije;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0161

Mednarodna konvencija o varstvu novih sort rastlin *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o odobritvi pristopa Evropske skupnosti k Mednarodni konvenciji o varstvu novih sort rastlin, kakor je bila spremenjena in dopolnjena v Ženevi 19. marca 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0798) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v povezavi z drugim pododstavkom člena 300(2) Pogodbe,
 - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0010/2005),
 - ob upoštevanju členov 51, 83(7) in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0052/2005),
1. odobri pristop h Konvenciji;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

P6_TA(2005)0162

Transmisivne spongiformne encefalopatije *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0775) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 152(4)(b) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0223/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano (A6-0098/2005),
1. odobri člen 1(14) in spremeni člen 2 predloga Komisije;
 2. bo nadaljeval svoje preučevanje preostanka predloga Komisije in zaključil prvo obravnavo predloga v najkrajšem možnem času;
 3. skladno s tem razdeli predlog;
 4. poziva Komisijo in Svet, naj spremembe prehodne ureditve Uredbe (ES) št. 999/2001 in vsebinske spremembe te uredbe obravnavata v dveh ločenih uredbah;
 5. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 6. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC1-COD(2004)0270

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Uredbe (ES) št. .../2005 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij glede podaljšanja obdobja za prehodne ukrepe

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 152(4)(b) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

po posvetovanju z Evropskim ekonomsko-socialnim odborom,

po posvetovanju z Odborom regij,

Torek, 10. maj 2005

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 999/2001 ⁽²⁾ je namenjena zagotovitvi enotnega pravnega okvira za transmisivne spongiformne encefalopatije (TSE) v Skupnosti.
- (2) Uredba (ES) št. 1128/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 o podaljšanju obdobja prehodnih ukrepov ⁽³⁾ je podaljšala obdobje uporabe prehodnih ukrepov iz Uredbe (ES) št. 999/2001 najpozneje do **1. julija 2005**.
- (3) **Da bi zagotovili pravno varnost tudi po preteku prehodnih ukrepov, predvidenih v Uredbi (ES) št. 999/2001, in pred pregledom trajnih ukrepov ter oblikovanjem celovite strategije glede TSE, je primerno te prehodne ukrepe nadalje podaljšati do 1. julija 2007.**
- (4) **Zaradi pravne varnosti in zaščite legitimnih pričakovanj gospodarskih subjektov ter dokler ne pride do vsebinskega pregleda Uredbe (ES) št. 999/2001 bi morala ta uredba začeti veljati 1. julija 2005.**
- (5) Uredba (ES) št. 999/2001 naj se ustrezno spremeni

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Drugi odstavek člena 23 Uredbe (ES) št. 999/2001 se nadomesti z naslednjim:

„V skladu z navedenim postopkom se sprejmejo prehodni ukrepi za obdobje, ki se konča najpozneje do 1. julija 2007, da se omogoči prehod s trenutno veljavnih ureditev na ureditve, ki jih vzpostavlja ta uredba.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati **1. julija 2005**.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ..., ...

Za Evropski Parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

⁽¹⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 10. maja 2005.

⁽²⁾ UL L 147, 31.5.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 260/2005 (UL L 46, 17.2.2005, str. 31).

⁽³⁾ UL L 160, 28.6.2003, str. 1.

Torek, 10. maj 2005

P6_TA(2005)0163

Sporazum med ES in Švico v zvezi s sodelovanjem v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Evropske skupnosti, Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo v zvezi s sodelovanjem slednje v Evropski agenciji za okolje in Evropskem okoljskem informacijskem in opazovalnem omrežju (KOM(2004)0658 — C6-0173/2004 — 2004/0233(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0658) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 175(1) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in členom 300(4) Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0173/2004),
 - ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane(A6-0088/2005),
1. odobri sklenitev sporazuma;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji, vladam in parlamentom držav članic ter Švicarski konfederaciji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0164

Davek na dodano vrednost *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Sveta o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (preoblikovano) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0246) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju člena 93 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0009/2004),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0097/2005),

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

1. odobri predlog Komisije;
2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0165

Kakovost kopalnih voda *II**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD))

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (12884/1/2004 — C6-0006/2005),
 - ob upoštevanju svojega stališča iz prve obravnave⁽¹⁾ o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2002)0581)⁽²⁾,
 - ob upoštevanju spremenjenega predloga (KOM(2004)0245)⁽³⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane (A6-0102/2005),
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj to stališče posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ UL C 82 E, 1.4.2004, str. 115.

⁽²⁾ UL C 45 E, 25.2.2003, str. 127.

⁽³⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC2-COD(2002)0254

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o upravljanju v zvezi s kakovostjo kopalnih voda in razveljavitvi Direktive 76/160/EGS

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁽²⁾,

⁽¹⁾ UL C 45 E, 25.2.2003, str. 127.

⁽²⁾ UL C 220, 16.9.2003, str. 39.

Torek, 10. maj 2005

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi Sporočila Komisije o trajnostnem razvoju je Evropski svet opredelil cilje kot splošno usmeritev za prihodnji razvoj na prednostnih področjih, kot so naravni viri in zdravje ljudi.
- (2) Voda je omejen naravni vir, kakovost katerega je treba varovati, braniti, upravljati in obravnavati. Zlasti površinske vode so obnovljivi viri z omejeno zmožnostjo regeneracije zaradi škodljivih učinkov dejavnosti ljudi.
- (3) Okoljska politika Skupnosti si mora zadati za cilj visoko raven varstva in prispevati k doseganju ciljev ohranjanja, varstva in izboljšanja kakovosti okolja ter varovanja zdravja ljudi.
- (4) Komisija je decembra 2000 sprejela Sporočilo Evropskemu parlamentu in Svetu o razvoju nove politike kopalnih voda ter začela obsežno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi in vpletenimi stranmi. Glavni izid tega posvetovanja je bila splošna podpora razvoju nove direktive, zasnovane na podlagi najnovejših znanstvenih dokazov in ob namenjanju posebne pozornosti širši udeležbi javnosti.
- (5) Sklep št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. julija 2002 o šestem okoljskem akcijskem programu Skupnosti ⁽³⁾ vsebuje obvezo zagotovitve visoke ravni zaščite kopalnih voda, vključno z revizijo Direktive Sveta 76/160/EGS z dne 8. decembra 1975 o kakovosti kopalnih voda ⁽⁴⁾.
- (6) V skladu s Pogodbo, Skupnost pri pripravi politike o okolju *med drugim* upošteva razpoložljive znanstvene in tehnične podatke. Ta direktiva se mora pri uporabi najbolj zanesljivih kazalnih parametrov za napovedovanje mikrobiološkega tveganja za zdravje in pri doseganju višje ravni zaščite opreti na znanstvene dokaze. Nujno je treba opraviti nadaljnje epidemiološke študije tveganja za zdravje, povezanega s kopanjem, zlasti v sladkih vodah.
- (7) *Za povečanje učinkovitosti* in preudarno uporabo virov je treba to direktivo natančno uskladiti z drugo zakonodajo Skupnosti o vodi, kot sta Direktivi Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode ⁽⁵⁾ in 91/676/EGS z dne 12. decembra 1991 o varstvu voda pred onesnaževanjem z nitrati iz kmetijskih virov ⁽⁶⁾ ter Direktiva 2000/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike ⁽⁷⁾.
- (8) Zainteresiranim stranem je treba zagotoviti ustrezne informacije o načrtovanih ukrepih in napredku pri izvajanju. Javnost mora biti ustrezno in pravočasno obveščena o rezultatih monitoringa kakovosti kopalnih voda in ukrepih za obvladovanje tveganj, da bi s tem preprečila nevarnosti za zdravje, zlasti glede napovedljivih kratkoročnih onesnaženj ali neobičajnih razmer. Treba je uporabiti novo tehnologijo, ki omogoča učinkovito in primerljivo obveščanje javnosti o kopalnih vodah po vsej Skupnosti.
- (9) ***Za pravočasno zaščito in obveščanje javnosti ob izrednih dogodkih, kot so poplave ali okvare infrastrukture, je treba razviti primerne načrte ukrepov ob izrednih dogodkih, vključno s sistemi zgodnjega opozarjanja.***

⁽¹⁾ UL C 244, 10.10.2003, str. 31.

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 21. oktobra 2003 (UL C 82 E, 1.4.2004, str. 116.), Skupno stališče Sveta z dne 20. decembra 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 10. maja 2005.

⁽³⁾ UL L 242, 10.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 31, 5.2.1976, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

⁽⁵⁾ UL L 135, 30.5.1991, str. 40. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10. 2003, str. 1).

⁽⁶⁾ UL L 375, 31.12.1991, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

⁽⁷⁾ UL L 327, 22.12.2000, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Odločbo št. 2455/2001/ES (UL L 331, 15.12.2001, str. 1).

Torek, 10. maj 2005

- (10) Monitoring naj se izvaja z usklajenimi analiznimi metodami in praksami. Da bi dosegli stvarno razvrstitev kopalnih voda, sta potrebna opazovanje in vrednotenje kakovosti skozi daljše obdobje.
- (11) Ustreznosti se ne sme povezovati zgolj z merjenjem in izračunavanjem, ampak tudi z ustreznimi ukrepi upravljanja in zagotavljanjem kakovosti. Sistem profilov kopalnih voda je zato primeren, da se bolje razumejo tveganja in s tem ustvarja podlaga za ukrepe upravljanja. Vzporedno je treba nameniti posebno pozornost spoštovanju standardov kakovosti in zveznemu prehodu od uporabe Direktive 76/160/EGS.
- (12) Skupnost je 25. junija 1998 podpisala Konvencijo ZN/ECE o dostopu do informacij, sodelovanju javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah (Konvencija iz Århusa). Zakonodaja Skupnosti mora biti ustrezno usklajena s to konvencijo z ozirom na ratifikacijo Skupnosti. Zato je za to direktivo primerno, da vključi določbe o dostopu javnosti do informacij in zagotovi sodelovanje javnosti pri njenem izvajanju **v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2003/4/ES z dne 28. januarja 2003 o dostopu javnosti do informacij o okolju⁽¹⁾ in Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2003/35/ES z dne 26. maja 2003 o sodelovanju javnosti pri sestavi nekaterih načrtov in programov v zvezi z okoljem⁽²⁾.**
- (13) Ker ciljev te direktive, namreč doseganja dobre kakovosti kopalnih voda in visoke ravni zaščite po vsej Skupnosti s skupnimi standardi, ni možno zadovoljivo doseči na ravni držav članic in je te cilje možno bolje doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v istem členu, ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseg te ciljev.
- (14) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽³⁾.
- (15) Stalen pomen politike Skupnosti o kopalnih vodah je očiten vsako kopalno sezono, saj varuje javnost pred naključnim in kroničnim onesnaževanjem, do katerega pride na kopalnih območjih Skupnosti ali v njihovi bližini. Splošna kakovost kopalnih voda se je precej izboljšala od začetka veljavnosti Direktive 76/160/EGS. Vendar pa omenjena direktiva kaže stanje znanja in izkušenj iz začetka sedemdesetih let dvajsetega stoletja. Načini rabe kopalnih voda so se od tedaj spremenili, prav tako se je spremenila tudi raven strokovnega in tehničnega znanja. Zato je omenjeno direktivo treba razveljaviti

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Namen in področje uporabe

1. Ta direktiva določa ukrepe za:

- a) monitoring in razvrstitev kopalnih voda po kakovosti;
- b) upravljanje v zvezi s kakovostjo kopalnih voda;
- c) obveščanje javnosti o kakovosti kopalnih voda.

2. Namen te direktive je ohranjati, varovati in izboljšati kakovost okolja ter zaščititi zdravje ljudi z dopolnitvijo Direktive 2000/60/ES.

⁽¹⁾ UL L 41, 14.2.2003, str. 26.

⁽²⁾ UL L 156, 25.6.2003, str. 17.

⁽³⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Torek, 10. maj 2005

3. Ta direktiva se uporablja za vsak sestavni del površinskih voda, za katerega pristojni organ pričakuje, da se bo v njem kopalno veliko število ljudi, in za katerega ni trajno prepovedal oziroma trajno odsvetoval kopanja (v nadaljevanju „kopalne vode“). Ne uporablja se za:

- a) plavalne in termalne bazene;
- b) omejene vode, ki se jih čisti ali uporablja v terapevtske namene;
- c) umetno ustvarjene omejene vode, ločene od površinskih voda in podzemne vode.

Člen 2

Opredelitve

Za namene te direktive se uporabljajo naslednje opredelitve:

- 1) Izrazi „površinska voda“, „podzemna voda“, „celinska voda“, „somornice“, „obalno morje“ in „povodje“ imajo enak pomen kot v Direktivi 2000/60/ES.
- 2) „Pristojni organ“ pomeni organ ali organe, ki ga/jih je država članica imenovala, da bi zagotovila skladnost z zahtevami iz te direktive, ali kateri koli drug organ oziroma telo, ki mu je bila dodeljena ta vloga.
- 3) „Trajen“ pomeni, v zvezi s prepovedjo ali odsvetovanjem kopanja, takšen, ki traja vsaj eno celo kopalno sezono.
- 4) „Veliko število“ pomeni, v zvezi s kopalci, število, za katerega pristojni organ meni, da je veliko, zlasti ob upoštevanju preteklih trendov ali kakršne koli zagotovljene infrastrukture oziroma zmogljivosti ali drugih sprejetih ukrepov za spodbujanje kopanja.
- 5) „Onesnaženje“ pomeni navzočnost mikrobiološkega onesnaženja ali drugih organizmov ali odpadkov, ki vplivajo na kakovost kopalne vode in pomenijo tveganje za zdravje kopalcev iz členov 8 in 9 ter stolpca A Priloge I.
- 6) „Kopalna sezona“ pomeni obdobje, v katerem je mogoče pričakovati veliko število kopalcev.
- 7) „Ukrepi upravljanja“ pomenijo naslednje ukrepe, sprejete za kopalne vode:
 - a) vzpostavitev in vzdrževanje profila kopalnih voda;
 - b) določitev koledarja monitoringa;
 - c) monitoring kopalnih voda;
 - d) vrednotenje kakovosti kopalnih voda;
 - e) razvrstitev kopalnih voda;
 - f) ugotavljanje in ocenjevanje vzrokov onesnaženja, ki bi lahko vplivalo na kopalne vode in škodilo zdravju kopalcev;
 - g) sestava načrtov ukrepov ob izrednih dogodkih in vzpostavitev sistemov za nadzor;**
 - h) obveščanje javnosti;
 - i) preprečevanje izpostavljenosti kopalcev onesnaženju;
 - j) zmanjševanje nevarnosti onesnaženja.
- 8) „Kratkotrajno onesnaženje“ pomeni mikrobiološko onesnaženje iz Stolpca A Priloge I, pri katerem je mogoče jasno opredeliti vzroke, za katero se običajno pričakuje, da na kakovost kopalnih voda ne bo vplivalo dlje **kot 48 ur po odstranitvi vzroka in ne bo trajalo dlje** kot približno 72 ur, in za katero je pristojni organ določil postopke za napovedovanje in obravnavanje, kakor izhaja iz Priloge II.
- 9) „Neobičajne razmere“ pomenijo dogodek ali kombinacijo dogodkov, ki vplivajo na kakovost kopalnih voda na določeni lokaciji in za katere se pričakuje, da se v povprečju ne bodo pojavili več kot enkrat vsaka štiri leta.
- 10) „Skupek podatkov o kakovosti kopalnih voda“ pomeni podatke, pridobljene v skladu s členom 3.

Torek, 10. maj 2005

- 11) „Vrednotenje kakovosti kopalnih voda“ pomeni postopek vrednotenja kakovosti kopalnih voda z uporabo metode vrednotenja, opredeljene v Prilogi II.
- 12) „Razraščanje cianobakterij“ pomeni kopičenje cianobakterij v obliki cvetenja, prevleke ali pene.
- 13) Izraz „zadevna javnost“ ima enak pomen kot v Direktivi Sveta 85/337/EGS z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje⁽¹⁾.

POGLAVJE II

KAKOVOST IN UPRAVLJANJE KOPALNIH VODA

Člen 3

Monitoring

1. Države članice letno identificirajo vse kopalne vode in določijo dolžino kopalne sezone. To prvič storijo pred začetkom prve kopalne sezone po datumu iz člena 18(1).
2. Države članice zagotovijo, da monitoring parametrov, določenih v stolpcu A Priloge I, poteka v skladu s Prilogo IV.
3. Merilno mesto monitoringa je lokacija znotraj kopalne vode, kjer se:
 - a) pričakuje največ kopalcev ali
 - b) pričakuje največja nevarnost onesnaženja glede na profil kopalne vode.
4. Koledar monitoringa vsake kopalne vode se določi pred začetkom vsake kopalne sezone, prvič pa pred začetkom tretje polne kopalne sezone po začetku veljavnosti te direktive. Monitoring se opravi najpozneje štiri dni po datumu, določenem v koledarju monitoringa.
5. Države članice lahko uvedejo monitoring parametrov, določenih v Stolpcu A Priloge I, med prvo polno kopalno sezono po začetku veljavnosti te direktive. V tem primeru poteka monitoring tako pogosto, kot je določeno v Prilogi IV. Rezultati takšnega monitoringa se lahko uporabijo za oblikovanje skupkov podatkov o kakovosti kopalnih voda iz člena 4. Takoj ko države članice uvedejo monitoring v skladu s to direktivo, lahko prenehajo izvajati monitoring parametrov, določenih v prilogi k Direktivi 76/160/EGS.
6. Vzorce, odvzete med kratkotrajnimi onesnaženji, se lahko prezre. Nadomesti se jih z vzorci, odvzetimi v skladu s Prilogo IV.
7. Med neobičajnimi razmerami se koledar monitoringa iz člena 4 lahko začasno opusti. Spet se ga začne uporabljati čim prej po koncu neobičajnih razmer. Novi vzorci se odvzamejo čim prej po koncu neobičajnih razmer, da se tako nadomestijo manjkajoči vzorci.
8. Države članice poročajo Komisiji o kakršnih koli začasnih opustitvah koledarja monitoringa, z navedbo razlogov za začasno opustitev. Takšna poročila predložijo najpozneje ob naslednjem letnem poročilu, predvidenem v členu 13.
9. Države članice zagotovijo, da se kakovost kopalnih voda analizira v skladu z referenčnimi metodami, določenimi v Prilogi I, in pravili, določenimi v Prilogi V. Vendar pa države članice lahko dovolijo uporabo drugih metod ali pravil, če lahko dokažejo, da so dobljeni rezultati enakovredni rezultatom, pridobljenim z uporabo metod, opredeljenih v Prilogi I in pravil iz Priloge V. Države članice, ki dovolijo uporabo takšnih enakovrednih metod ali pravil, predložijo Komisiji vse ustrezne informacije o uporabljenih metodah ali pravilih in njihovi enakovrednosti.

⁽¹⁾ UL L 175, 5.7.1985, str. 40. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/35/ES.

Torek, 10. maj 2005

Člen 4

Vrednotenje kakovosti kopalnih voda

1. Države članice zagotovijo, da se z monitoringom parametrov, določenih v stolpcu A Priloge I, vzpostavijo skupki podatkov o kakovosti kopalnih voda.
2. Vrednotenja kakovosti kopalnih voda se opravijo:
 - a) za vsako kopalno vodo;
 - b) ob koncu vsake kopalne sezone;
 - c) na podlagi skupka podatkov o kakovosti kopalnih voda za posamezno kopalno sezono in tri predhodne kopalne sezone;
 - d) v skladu s postopkom, določenim v Prilogi II.

Država članica se lahko odloči, da opravi vrednotenja kakovosti kopalnih voda zgolj na podlagi skupka podatkov o kakovosti kopalnih voda za predhodne tri kopalne sezone. V tem primeru o tem predhodno obvesti Komisijo. Prav tako obvesti Komisijo, če se naknadno odloči vrniti k vrednotenju na podlagi štirih kopalnih sezon. Država članica ne spremeni veljavnega ocenjevalnega obdobja več kot enkrat vsakih pet let.

3. Skupki podatkov o kopalnih vodah, ki se uporabljajo za vrednotenje kakovosti kopalnih voda, vedno zajemajo vsaj 16 vzorcev ali 12 vzorcev, če gre za posebne okoliščine iz odstavka 2 Priloge IV.
4. Vendar pa:
 - če je izpolnjena zahteva odstavka 3 ali
 - če v primeru kopalnih voda, za katere kopalna sezona ni daljša od osmih tednov, skupek podatkov o kopalnih vodah, ki se uporabi za vrednotenje, zajema vsaj 8 vzorcev,

se lahko vrednotenje kakovosti kopalnih voda opravi na podlagi skupka podatkov o kakovosti kopalnih voda za manj kot štiri kopalne sezone, če:

- a) je kopalna voda na novo določena,
- b) je prišlo do kakršnih koli sprememb, ki bodo verjetno vplivale na razvrstitev kopalne vode v skladu s členom 5; v tem primeru se opravi vrednotenje na podlagi skupka podatkov o kakovosti kopalnih voda, ki vsebuje samo rezultate za vzorce, zbrane od pojava sprememb, ali
- c) je bila kopalna voda že vrednotena v skladu z Direktivo 76/160/EGS; v tem primeru se uporabijo enakovredni podatki, zbrani v skladu z omenjeno direktivo, ter se parametra 2 in 3 Priloge k Direktivi 76/160/EGS štejeta za enakovredna parametroma 2 in 1 stolpca A Priloge I k tej direktivi.

5. Države članice lahko obstoječe kopalne vode nadalje razdelijo ali združijo v skupine za namen vrednotenja kakovosti kopalnih voda. Kopalne vode lahko združijo v isto skupino le, če:

- a) so si te kopalne vode sosedne;
- b) so bile te kopalne vode podobno ovrednotene za predhodna štiri leta v skladu z odstavki 2, 3 in 4(c); in
- c) imajo te kopalne vode profile, ki vsi opredeljujejo skupne dejavnike tveganja ali odsotnost dejavnikov tveganja.

Torek, 10. maj 2005

Člen 5

Razvrstitev in stanje kakovosti kopalnih voda

1. Na podlagi vrednotenja kakovosti kopalnih voda, opravljenega v skladu s členom 4, države članice v skladu z merili, določenimi v Prilogi II, razvrstijo kopalne vode kot:
 - a) „slabe“;
 - b) „zadostne“;
 - c) „dobre“; ali
 - d) „odlične“.
2. Prva razvrstitev v skladu z zahtevami te direktive se opravi do konca kopalne sezone **2011**.
3. Države članice zagotovijo, da je do konca kopalne sezone **2011** kakovost vseh kopalnih voda vsaj „zadostna“. Države članice sprejmejo **vse potrebne** ukrepe, s katerimi bi se, po njihovem mnenju, povečalo število kopalnih voda, razvrščenih kot „odlične“ ali „dobre“.
4. Kopalne vode je mogoče, ne glede na splošno zahtevo odstavka 3, začasno razvrstiti kot „slabe“ pa kljub temu ostanejo skladne s to direktivo. Ugotoviti je treba razloge, da se ni doseglo „zadostne“ kakovosti. V takšnih primerih države članice zagotovijo, da se izpolnijo naslednji pogoji:
 - (a) Za vsako kopalno vodo, ki je bila razvrščena kot „slaba“, se sprejmejo naslednji ukrepi, ki začnejo veljati z naslednjo kopalno sezono, ki sledi razvrstitvi:
 - i) ustrezni ukrepi upravljanja, vključno s prepovedjo ali odsvetovanjem kopanja, da bi preprečili izpostavljenost kopalcev onesnaženju;
 - ii) **ugotavljanje vzrokov in razlogov nedoseganja „zadostne“ kakovosti;**
 - iii) **ustrezni ukrepi** za preprečitev, zmanjšanje ali odpravo vzrokov onesnaženja; in
 - iv) **obveščanje javnosti na podlagi jasnega in preprostega sporočila ter njena seznanitev z znanimi vzroki onesnaženja ter z vsemi podvzetimi ukrepi na podlagi profila kopalne vode.**
 - (b) Če se kopalna voda pet zaporednih let razvrsti kot „slaba“, se kopanje trajno prepove ali trajno odsvetuje. Vendar pa lahko država članica kopanje trajno prepove ali trajno odsvetuje pred koncem petletnega obdobja, če meni, da bi bilo nemogoče ali nesorazmerno drago doseči „zadostno“ kakovost.
5. Kadar se kopanje trajno prepove ali trajno odsvetuje, se javnost obvesti, da zadevno območje ni več kopalna voda in navede razloge za ukinitve njene rabe kot kopalne vode.

Člen 6

Profil kopalne vode

1. Države članice zagotovijo, da se profili kopalnih voda določijo v skladu s Prilogo III. Vsak profil kopalne vode lahko zajema eno samo kopalno vodo ali več kot eno sosednjo kopalno vodo. Profili kopalnih voda se prvič vzpostavijo najpozneje do... (*).
2. Profili kopalnih voda se pregledujejo in posodablajo, kot je predvideno v Prilogi III.
3. Pri vzpostavljanju, pregledovanju in posodabljanju profilov kopalnih voda se ustrezno uporabljajo podatki, pridobljeni z monitoringom in vrednotenji, opravljenimi v skladu z Direktivo 2000/60/ES, ki so pomembni za to direktivo.

(*) **Pet** let po začetku veljavnosti te direktive.

Torek, 10. maj 2005

Člen 7

Ukrepi upravljanja v izjemnih okoliščinah

1. Države članice **vzpostavijo načrte ukrepov ob izrednih dogodkih, kot so poplave, nesreče ali okvare infrastrukture, ki bi lahko škodljivo vplivali na kakovost kopalnih voda. S temi načrti se ugotavljajo možni vzroki in nevarnosti vplivov, vzpostavi nadzor in/ali sistem zgodnjega opozarjanja ter določijo smernice za preprečevanje ali ublažitev škode.**
2. Države članice **zagotovijo, da se vzpostavijo, izboljšajo ali vzdržujejo celoviti nacionalni in/ali lokalni sistemi za nadzor in sistemi zgodnjega opozarjanja, preko katerih se bo:**
 - a) **ugotavljalo primere onesnaženja ali velikih nevarnosti takih primerov, ki bi lahko imeli škodljiv vpliv na kakovost kopalnih voda, vključno s tistimi, ki so posledica izjemnih vremenskih pogojev;**
 - b) **hitro in jasno uradno obveščalo ustrezne javne organe o takih primerih ali nevarnostih;**
 - c) **v primeru kakršne koli neizbežne nevarnosti za javno zdravje predložilo tistim članom javnosti, ki bi lahko bili prizadeti, vse potrebne podatke, ki jih ima javni organ in bi lahko pomagali javnosti preprečiti ali ublažiti škodo;**
 - d) **dajalo priporočila o preventivnih in sanacijskih ukrepih ustreznim javnim organom in po potrebi javnosti;**
 - e) **zagotovilo, da se v nujnih primerih namesti začasne opozorilne znake na vidnih mestih na območju kopalnih voda.**
3. Države članice **zagotovijo, da imajo ustrezni javni organi potrebne zmogljivosti za odziv na take primere ali tveganja v skladu z ustreznim načrtom ukrepov ob izrednih dogodkih.**
4. Nadzorovanje in sistemi zgodnjega opozarjanja, načrti ukrepov ob izrednih dogodkih ter zmogljivosti za ukrepanje v izrednih situacijah in ob nevarnostih za kakovost kopalnih voda so združljivi z drugimi obstoječimi sistemi.

Člen 8

Nevarnost cianobakterij

1. Kadar profil kopalne vode pokaže možnost razraščanja cianobakterij, se opravi ustrezen monitoring, da se omogoči pravočasna ugotovitev tveganja za zdravje.
2. Kadar se cianobakterije razrastejo in se ugotovi ali predvidi tveganje za zdravje, se nemudoma sprejmejo ustrezni ukrepi upravljanja za preprečitev izpostavljenosti, vključno z obveščanjem javnosti.

Člen 9

Drugi parametri

1. Kadar profil kopalne vode kaže nagnjenje k razraščanju makroalg in/ali morskoga fitoplanktona, se opravijo raziskave za določitev njihove sprejemljivosti in tveganja za zdravje ter sprejmejo ustrezni ukrepi upravljanja, vključno z obveščanjem javnosti.
2. Kopalne vode se vizualno pregleda zaradi odkrivanja onesnaženja z odpadki, kot so ostanki katrana, steklo, plastika, guma ali drugi odpadki. Kadar se ugotovi onesnaženje, se sprejmejo ustrezni ukrepi upravljanja, vključno z obveščanjem javnosti, če je potrebno.

Torek, 10. maj 2005

Člen 10

Sodelovanje pri čezmejnih vodah

Kadar razmere na povodju vplivajo na kakovost kopalnih voda preko meje, vpletene države članice ustrezno sodelujejo pri izvajanju te direktive, vključno z ustrezno izmenjavo informacij in skupnim ukrepanjem za nadzor teh vplivov.

POGLAVJE III

IZMENJAVA INFORMACIJ

Člen 11

Sodelovanje javnosti

Države članice **zagotovijo, da se z vsemi zainteresiranimi stranmi, vključno s tistimi na lokalni ravni, posvetuje in da se jim dovoli sodelovati pri vzpostavljanju, pregledovanju in posodabljanju seznama kopalnih voda in profila kopalnih voda ter pri ukrepih upravljanja. Države članice obvestijo Komisijo in javnost o načinu/načinih, kako je to organizirano.**

Člen 12

Obveščanje javnosti

1. Države članice zagotovijo aktivno razširjanje in pravočasno razpoložljivost naslednjih informacij, ki so med kopalno sezono na voljo na lahko dostopnem mestu v bližini vsake kopalne vode:

- a) trenutna razvrstitev kopalne vode;
- b) splošen opis kopalne vode, v poljudnem jeziku, na podlagi profila kopalne vode, določenega v skladu s Prilogo III, **ki vidno prikazuje simbol, ki svetuje uporabnikom v zvezi s trenutnim stanjem kakovosti kopalne vode in ga je odobrila Komisija;**
- c) v primeru kopalnih voda, izpostavljenih kratkotrajnemu onesnaženju:
 - obvestilo, da je kopalna voda izpostavljena kratkotrajnemu onesnaženju,
 - navedba števila dni, v katerih je bilo v zadnji kopalni sezoni zaradi takšnega onesnaženja kopanje prepovedano ali odsvetovano, in
 - opozorilo, kadar je takšno onesnaženje napovedano ali navzoče;
- d) informacije o naravi in pričakovanem trajanju neobičajnih razmer med takšnimi dogodki;
- e) obvestilo, ki seznanja javnost in navaja razloge, kadar se kopanje prepove ali odsvetuje;
- f) **v primeru izbrisa kopalne vode s seznama kopalnih voda obvestilo o izbrisu in razlogih zanj. Takšno obvestilo se postavi v neposredno bližino vode v času kopalne sezone v letu izbrisa in v naslednjem letu, obsega pa opozorilne znake na plaži in obvestilo javnosti o najbližji razpoložljivi kopalni vodi;**
- g) navedba virov popolnejših informacij.

2. **V nujnih primerih javni organi sodelujejo z vsemi zainteresiranimi stranmi, da bi zagotovili jasno in koherentno obveščeno javnosti o kakršnih koli možnih nevarnostih preko začasnih opozorilnih znakov, nameščenih na kopalnišču.**

Torek, 10. maj 2005

3. Države članice uporabijo ustrezne medije in tehnologije, vključno z internetom, za **čim hitrejš**e širjenje informacij, **vključno z vsaj angleškim in francoskim prevodom le-teh**, o kopalnih vodah iz odstavka 1, in tudi naslednje informacije:

- a) seznam kopalnih voda;
- b) razvrstitev vsake kopalne vode v zadnjih treh letih in njen profil, vključno z rezultati monitoringa, opravljenega v skladu s to direktivo od zadnje razvrstitve. **Rezultati pregleda vode so v roku enega tedna na voljo na internetu;**
- c) v primeru kopalnih voda, razvrščenih kot „slabe“, informacije o vzrokih onesnaženja in sprejetih ukrepih iz člena 5(4) za preprečevanje izpostavljenosti kopalcev onesnaženju in obravnavanje vzrokov onesnaženja; in
- d) v primeru kopalnih voda, izpostavljenih kratkotrajnemu onesnaženju, splošne informacije o:
 - pogojih, ki lahko pripeljejo do kratkotrajnega onesnaženja,
 - verjetnosti takšnega onesnaženja in njegovem trajanju,
 - vzrokih onesnaženja in sprejetih ukrepov za preprečitev izpostavljenosti kopalcev onesnaženju in obravnavanje vzrokov onesnaženja.

Seznam iz točke (a) je na voljo vsako leto pred začetkom kopalne sezone. Rezultati monitoringa so na voljo v enem tednu.

4. Informacije iz odstavkov 1 in 3 je treba razširiti takoj, ko so na voljo in z učinkom od začetka pete kopalne sezone po datumu iz člena 18(1).

5. Komisija po razpravi z državami članicami, vpletenimi turističnimi in potrošniškimi organizacijami, okoljskimi organizacijami ter drugimi zainteresiranimi stranmi v roku dveh let razvije preprost standardiziran sistem simbolov, ki ga lahko države članice, regionalni ali lokalni organi, turistična industrija itd. uporabljajo za različne zadeve kot eno od sredstev informiranja, namenjenih posredovanju podatkov javnosti. Sistem mora biti na razpolago na spletni strani EU.

Člen 13

Poročila

1. Države članice pošljejo Komisiji rezultate monitoringa in vrednotenja kakovosti kopalnih voda za vsako kopalno vodo, prav tako tudi opis pomembnejših sprejetih ukrepov upravljanja. Države članice vsako leto najpozneje do 31. decembra predložijo te informacije za predhodno kopalno sezono. Zagotavljati jih začnejo po prvem vrednotenju kakovosti kopalnih voda v skladu s členom 4.

2. Države članice vsako leto pred začetkom kopalne sezone uradno obvestijo Komisijo o vseh vodah, določenih kot kopalne vode, vključno z razlogom za kakršno koli spremembo v primerjavi s prejšnjim letom. To prvič storijo pred začetkom prve kopalne sezone po datumu iz člena 18(1).

3. Ko se začne izvajati monitoring kopalnih voda v skladu s to direktivo, se letno poročanje Komisiji v skladu z odstavkom 1 nadaljuje na podlagi Direktive 76/160/EGS, dokler ni mogoče prvo vrednotenje po tej direktivi. V tem obdobju se parameter 1 Priloge k Direktivi 76/160/EGS ne upošteva v letnem poročilu, parametra 2 in 3 Priloge k Direktivi 76/160/EGS pa sta enakovredna parametroma 2 in 1 Stolpca A Priloge I k tej direktivi.

4. Komisija objavi letno zbirno poročilo o kakovosti kopalnih voda v Skupnosti, vključno z razvrstitvami kopalnih voda, upoštevanju te direktive in pomembnejšimi sprejetimi ukrepi upravljanja. Komisija objavi to poročilo vsako leto do 30. aprila, vključno z objavo na internetu. Komisija uporablja pri oblikovanju poročila, kjer je možno, v največji možni meri zbirko podatkov, vrednotenja in sisteme prikaza iz povezane zakonodaje Skupnosti, zlasti Direktive 2000/60/ES.

Torek, 10. maj 2005

POGLAVJE IV
KONČNE DOLOČBE

Člen 14

Poročilo in pregled

1. Komisija do leta 2018 predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu o pregledu izvajanja te direktive.
2. V poročilu se posebna pozornost nameni:
 - a) rezultatom ustrezne evropske epidemiološke študije, ki jo pripravi Komisija v sodelovanju z državami članicami;
 - b) drugim znanstvenim, analiznim in epidemiološkim razvojnim dosežkom, pomembnim za parametre kakovosti kopalne vode; in
 - c) priporočilom Svetovne zdravstvene organizacije.
3. Glede na *navedeno* poročilo in razširjeno presojo **vplivov Komisija najpozneje do leta 2020 pregleda to direktivo, še zlasti v zvezi z merili kakovosti kopalnih voda in, če je potrebno, predstavi primerne zakonodajne predloge v skladu s členom 251 Pogodbe.**

Člen 15

Tehnične prilagoditve in izvedbeni ukrepi

V skladu s postopkom iz člena 16(2) **se sprejmejo** odločitve o:

- a) določitvi standarda EN/ISO o enakovrednosti mikrobioloških metod iz člena 3(9);
- b) določitvi podrobnih pravil za izvajanje členov 8(1) in 12(5);
- c) prilagoditvi analiznih metod za parametre, določene v Prilogi I, glede na znanstveni in tehnični napredek;
- d) pregledu parametrov v Prilogi I v zvezi z odkrivanjem virusov na osnovi znanstvenih rezultatov;**
- e) prilagoditvi Priloge V glede na znanstveni in tehnični napredek;
- f) smernicah za skupno metodo ocenjevanja posamičnih vzorcev.

Člen 16

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga odbor.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje, opredeljeno v členu 5(6) Sklepa 1999/468/ES, je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovník.

Člen 17

Razveljavitev

1. Direktiva 76/160/EGS se razveljavi z učinkom od 31. decembra 2014. V skladu z odstavkom 2 ta razveljavitev ne vpliva na obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno zakonodajo in za začetek uporabe kakor izhaja iz razveljavljene Direktive.

Torek, 10. maj 2005

2. Ta direktiva, ki nadomešča Direktivo 76/160/EGS, se bo začela uporabljati, takoj ko država članica sprejme vse potrebne pravne, upravne in praktične ukrepe za njeno upoštevanje.
3. Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo kot sklicevanja na to direktivo.
- 4. Stanje kakovosti „zadostno“ se uporablja le za obdobje 8 let po začetku veljavnosti te direktive in se ne obnovi.**

Člen 18

Izvajanje

1. Države članice najkasneje do ... (*) sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. O tem nemudoma obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila glavnih določb nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo za izvajanje te direktive.

Člen 19

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 20

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski Parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

(*) **Dve leti** po začetku veljavnosti direktive.

PRILOGA I

ZA CELINSKE VODE

| | A | B | C | D | E |
|---|--------------------------------------|------------------|----------------|-------------------|---------------------------|
| | Parameter | Odlična kakovost | Dobra kakovost | Zadostna kakovost | Referenčne analize metode |
| 1 | Intestinalni enterokoki (cfu/100 mL) | 200 (*) | 400 (*) | 450 (*) | ISO 7899-1 ali ISO 7899-2 |
| 2 | Escherichia coli (cfu/100 mL) | 500 (*) | 1000 (*) | 1100 (*) | ISO 9308-3 ali ISO 9308-1 |

(*) Na podlagi vrednotenja 95-ega percentila. Glej **Prilogo II**.

Torek, 10. maj 2005

ZA OBALNO MORJE IN SOMORNICE

| | A | B | C | D | E |
|---|--------------------------------------|------------------|----------------|-------------------|---------------------------|
| | Parameter | Odlična kakovost | Dobra kakovost | Zadostna kakovost | Referenčne analize |
| 1 | Intestinalni enterokoki (cfu/100 mL) | 100 (*) | 200 (*) | 250 (*) | ISO 7899-1 ali ISO 7899-2 |
| 2 | Escherichia coli (cfu/100 mL) | 250 (*) | 500 (*) | 550 (*) | ISO 9308-3 ali ISO 9308-1 |

(*) Na podlagi vrednotenja 95-ega percentila. Glej **Prilogo II**.

PRILOGA II

VREDNOTENJE IN RAZVRSTITEV KOPALNIH VODA

1. SLABA KAKOVOST

Kopalne vode se razvrstijo kot „slabe“, če so v skupku podatkov o kakovosti kopalnih voda za zadnje ocenjevalno obdobje a percentilne vrednosti b za mikrobiološka vrednotenja slabše c od vrednosti „zadostne“, določenih v stolpcu D Priloge I.

2. ZADOSTNA KAKOVOST

Kopalne vode se razvrstijo kot „zadostne“:

- 1) če so v skupku podatkov o kakovosti kopalnih voda za zadnje ocenjevalno obdobje percentilne vrednosti za mikrobiološka vrednotenja enake ali boljše d kot vrednosti „zadostne“, določene v Stolpcu D Priloge I; in
- 2) če so kopalne vode izpostavljene kratkotrajnemu onesnaženju, pod pogojem, da:
 - i) so bili sprejeti ustrezni ukrepi upravljanja, vključno z nadzorovanjem, sistemi zgodnjega opozarjanja in monitoringa, da bi preprečili izpostavljenost kopalcev z opozorilom ali, kjer je to potrebno, s prepovedjo kopanja,
 - ii) so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečitev, zmanjšanje ali odpravo vzrokov onesnaženja, in
 - iii) število vzorcev, prezrtih v skladu s členom 3(6) zaradi kratkotrajnih onesnaženj v zadnjem ocenjevalnem obdobju, ni presegalo 15 % skupnega števila vzorcev, predvidenih v koledarjih monitoringa, ki so bili določeni za to obdobje, oziroma ne več kot en vzorec na kopalno sezono, kar je večje.

3. DOBRA KAKOVOST

Kopalne vode se razvrstijo kot „dobre“:

- 1) če so v skupku podatkov o kakovosti kopalnih voda za zadnje ocenjevalno obdobje percentilne vrednosti za mikrobiološka vrednotenja enake ali *boljše kot* vrednosti „dobre kakovosti“, določene v Stolpcu C Priloge I; in
- 2) če so kopalne vode izpostavljene kratkotrajnemu onesnaženju, pod pogojem, da:
 - i) so bili sprejeti ustrezni ukrepi upravljanja, vključno z nadzorovanjem, sistemi zgodnjega opozarjanja in monitoringa, da bi preprečili izpostavljenost kopalcev z opozorilom ali prepovedjo kopanja, kjer je to potrebno,
 - ii) so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečitev, zmanjšanje ali odpravo vzrokov onesnaženja, in
 - iii) število vzorcev, prezrtih v skladu s členom 3(6) zaradi kratkotrajnih onesnaženj v zadnjem ocenjevalnem obdobju, ni presegalo 15 % skupnega števila vzorcev, predvidenih v koledarjih monitoringa, ki so bili določeni za to obdobje, oziroma ne več kot en vzorec na kopalno sezono, kar je večje.

Torek, 10. maj 2005

4. ODLIČNA KAKOVOST

Kopalne vode se razvrstijo kot „odlične“:

- 1) če so v skupku podatkov o kakovosti kopalnih voda za zadnje ocenjevalno obdobje percentilne vrednosti za mikrobiološka vrednotenja enake ali boljše kot vrednosti „odlične kakovosti“, določene v Stolpcu B Priloge I; in
- 2) če so kopalne vode izpostavljene kratkotrajnemu onesnaženju, pod pogojem, da:
 - i) so bili sprejeti ustrezni ukrepi upravljanja, vključno z nadzorovanjem, sistemi zgodnjega opozarjanja in monitoringa, da bi preprečili izpostavljenost kopalcev z opozorilom ali prepovedjo kopanja, kjer je to potrebno,
 - ii) so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečitev, zmanjšanje ali odpravo vzrokov onesnaženja, in
 - iii) število vzorcev, prezrtih v skladu s členom 3(6) zaradi kratkotrajnih onesnaženj v zadnjem ocenjevalnem obdobju, ni presegalo 15 % skupnega števila vzorcev, predvidenih v koledarjih monitoringa, ki so bili določeni za to obdobje, oziroma ne več kot en vzorec na kopalno sezono, kar je večje.

OPOMBE

- (^a) „Zadnje ocenjevalno obdobje“ pomeni zadnje štiri kopalne sezone ali, kadar je primerno, obdobje, določeno v členu 4(2) ali (4).
- (^b) Na podlagi percentilnega vrednotenja \log_{10} normalne funkcije verjetnostne gostote mikrobioloških podatkov, pridobljenih iz določene kopalne vode, se percentilna vrednost izračuna takole:
 - (i) Vzemite vrednost \log_{10} vseh bakterijskih vrednotenj v zaporedju podatkov, ki se ga vrednoti. (Če dobite vrednost nič, namesto tega uporabite vrednost \log_{10} minimalne meje zaznavnosti uporabljene analizne metode.)
 - (ii) Izračunajte aritmetično sredino vrednosti \log_{10} (μ).
 - (iii) Izračunajte standardni odklon vrednosti **\log_{10}** (σ).

Zgornjo točko 95-ega percentila funkcije verjetnostne gostote podatkov dobite z naslednjo enačbo: zgornji 95-i percentil = antilog ($\mu + 1,65 \sigma$).
- (^c) „Slabše“ pomeni z višjo koncentracijo vrednosti, izraženih v cfu/100 ml.
- (^d) „Boljše“ pomeni z nižjo koncentracijo vrednosti, izraženih v cfu/100 ml.

PRILOGA III

PROFIL KOPALNIH VODA

1. Profil kopalnih voda iz člena 6 vključuje:
 - a) opis fizičnih, geografskih in hidroloških lastnosti kopalnih voda ter drugih površinskih voda v prispevnem območju zadevne kopalne vode, ki bi lahko bile vir onesnaženja in ki so pomembne za namen te direktive in kakor to določa Direktiva 2000/60/ES;
 - b) ugotavljanje in ocenjevanje vzrokov onesnaženja, ki bi lahko vplivalo na kopalne vode in škodilo zdravju kopalcev;
 - c) oceno možnosti za razraščanje cianobakterij;

Torek, 10. maj 2005

- d) oceno možnosti za razraščanje makroalg in/ali fitoplanktona;
- e) če ocena pod točko (b) pokaže, da obstaja nevarnost kratkotrajnega onesnaženja, naslednje informacije:
- predvideno naravo, pogostost in trajanje pričakovanega kratkotrajnega onesnaženja,
 - podrobnosti o preostalih vzrokih onesnaženja in časovnim razporedom za njihovo odpravo, vključno z že izvedenimi ukrepi upravljanja,
 - ukrepe upravljanja, sprejete med kratkotrajnimi onesnaženji, ter podatke o identiteti in kontaktnih naslovih organov, odgovornih za takšno ukrepanje;
- f) lokacijo merilnega mesta monitoringa.

2. Če so kopalne vode razvrščene kot „dobre“, „zadostne“ ali „slabe“, se profil kopalnih voda redno pregleduje, da se oceni, ali se je spremenil kateri koli izmed vidikov, navedenih v odstavku 1. Če je treba, se ga posodobi. Pogostost in obseg pregledov se določi na podlagi narave in resnosti onesnaženja. Vendar pa se pri pregledih upoštevajo vsaj določbe iz naslednje tabele, ki določa tudi njihovo najmanjšo pogostost.

| Razvrstitev kopalne vode | „Dobra“ | „Zadostna“ | „Slaba“ |
|---|------------|------------|------------|
| Preglede je treba opraviti vsaj na | 4 leta | 3 leta | 2 leti |
| Vidiki, ki jih je treba pregledati (točke odstavka 1) | (a) do (f) | (a) do (f) | (a) do (f) |

Če je bila kopalna voda predhodno razvrščena kot „odlična“, se profil kopalne vode pregleda in po potrebi posodobi le, če se razvrstitev spremeni v „dobro“, „zadostno“ ali „slabo“. Pregled zajema vse vidike iz odstavka 1.

3. Po večjih gradbenih delih ali večjih spremembah infrastrukture v kopalni vodi ali njeni bližini se profil kopalne vode posodobi pred začetkom naslednje kopalne sezone.
4. **Podatke, navedene v odstavku 1(a) in (b), se zagotovi na podrobni karti.**
5. Druge pomembne informacije se lahko priložijo ali vključijo, če pristojni organ meni, da je to primerno.

PRILOGA IV

MONITORING KOPALNIH VODA

1. En vzorec se odvzame tik pred začetkom vsake kopalne sezone. Ob upoštevanju tega izrednega vzorca in v skladu z odstavkom 2 se odvzamejo in analizirajo vsaj štirje vzorci na kopalno sezono.
 2. Samo trije vzorci na kopalno sezono se odvzamejo in analizirajo v primeru kopalne vode:
 - a) za katero kopalna sezona ne traja dlje kot 8 tednov, ali
 - b) ki je na območju s posebnimi geografskimi omejitvami.
 3. Datumi odvzema vzorcev se porazdelijo po celotni kopalni sezoni, časovni razmik med temi datumi pa nikoli ne presega enega meseca.
 4. Ob kratkotrajnem onesnaženju se vzame dodaten vzorec za potrditev, da onesnaženja ni več. Ta vzorec ni del skupka podatkov o kakovosti kopalnih voda. Če je treba nadomestiti prezrti vzorec, se odvzame dodaten vzorec 7 dni po koncu kratkotrajnega onesnaženja.
-

Torek, 10. maj 2005

PRILOGA V

PRAVILA O RAVNANJU Z VZORCI ZA
MIKROBIOLOŠKE ANALIZE

1. MERILNO MESTO

Kjer je mogoče, se odvzame vzorce 30 centimetrov pod vodno gladino ter v vodi, ki je globoka vsaj 1 meter.

2. STERILIZACIJA STEKLENIC ZA VZORCE

Steklenice za vzorce:

- se sterilizira v avtoklavu vsaj 15 minut pri 121 °C, ali
- se suho sterilizira vsaj eno uro pri temperaturi med 160 °C in 170 °C, ali
- so obsevane posode za vzorčenje, dobljene neposredno od proizvajalca.

3. VZORČENJE

Prostornina steklenice/posode za vzorčenje za jemanje vzorcev je odvisna od kakovosti vode, ki je potrebna za testiranje vsakega parametra. Na splošno je minimalna vsebnost 250 ml.

Posode za vzorčenje so iz materialov, ki prepuščajo svetlobo in niso obarvani (npr. steklo, polieten ali polipropilen).

Da bi preprečili naključno onesnaženje vzorca, jemalec vzorca uporabi aseptično tehniko, da ohrani sterilnost steklenic za vzorce. Če je to narejeno pravilno, ni nobene nadaljnje potrebe po sterilni opremi (kot so sterilne kirurške rokavice ali prijemalka oziroma palica za jemanje vzorcev).

Vzorec se jasno označi z neizbrisnim črnilom na samem vzorcu in obrazcu vzorčenja.

4. SHRANJEVANJE IN PREVOZ VZORCEV PRED ANALIZO

Vzorce vode je treba na vseh stopnjah prevoza zaščititi pred izpostavljenostjo svetlobi, zlasti pred neposredno sončno svetlobo.

Vzorec se do prihoda v laboratorij konzervira pri temperaturi približno 4 °C v hladilni torbi ali hladilniku (odvisno od podnebja). Če predviden prevoz traja dlje kot štiri ure, se zahteva prevoz v hladilniku.

Čas med odvzemom vzorca in analizo je čim krajši. Priporoča se, da se vzorci analizirajo istega delovnega dne. Če to zaradi praktičnih razlogov ni mogoče, se vzorce obdela najpozneje v 24 urah. Medtem so shranjeni v temi in pri temperaturi 4 °C ± 3 °C. **V primeru zamude med vzorčenjem in analizo se izmerjena koncentracija bakterij prilagodi po znani formuli propadanja T-90 v času vzorčenja za določitev koncentracije bakterij v času vzorčenja.**

Torek, 10. maj 2005

P6_TA(2005)0166

Čezmejne združitve kapitalskih družb ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o čezmejnih združitvah kapitalskih družb (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2003)0703) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju člena 251(2) in člena 44(1) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C5-0561/2003),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve in mnenja Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A6-0089/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC1-COD(2003)0277

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o čezmejnih združitvah kapitalskih družb

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in še zlasti člena 44 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽³⁾,

⁽¹⁾ UL C [...], [...], str. [...].

⁽²⁾ UL C 117, 30.4.2004, str. 43.

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 10. maja 2005.

Torek, 10. maj 2005

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) **V evropskih kapitalskih družbah obstaja potreba po sodelovanju in reorganizaciji. Vendar pa se pri čezmejnih združitvah kapitalskih družb znotraj Skupnosti te soočajo z več zakonodajnimi in upravnimi težavami. Zato je nujno določiti** predpise Skupnosti, ki spodbujajo čezmejne združitve kapitalskih družb različnih pravnih sistemov in pravnih oblik ter tako prispevajo k dokončni vzpostavitvi in nemotenemu delovanju notranjega trga.
- (2) Ker ciljev te direktive, kolikor vključujejo določitev skupnih pravil, ki se uporabljajo na nadnacionalni ravni, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker jih **je** torej lažje doseči na ravni Skupnosti, Skupnost lahko **ukrepa** v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz **navedenega** člena ta direktiva ne prekoračuje okvira, ki je potreben za doseg te ciljev.
- (3) **Ta direktiva olajšuje čezmejne združitve kapitalskih družb iz različnih držav članic, kakor so opredeljene v tej direktivi. Pravni predpisi držav članic morajo omogočati čezmejne združitve kapitalske družbe iz ene države članice s kapitalsko družbo iz druge države članice, če nacionalno pravo zadevnih držav članic dovoljuje združitve podjetij takšnih pravnih oblik.**
- (4) **Da bi olajšali čezmejne združitve, bi bilo treba določiti, da za vse družbe, ki sodelujejo pri čezmejni združitvi, in vse sodelujoče tretje strani še naprej veljajo določbe in formalnosti nacionalnega prava, ki se uporablja v primeru združitve znotraj države, razen če ta direktiva ne določa drugače. Določbe in formalnosti nacionalnega prava, na katere se sklicuje ta direktiva, ne bi smele omejevati svobode ustanavljanja ali prostega pretoka kapitala, razen če so takšne omejitve v skladu s sodno prakso Sodišča Evropskih skupnosti in zlasti z zahtevami skupnega interesa ter so te omejitve potrebne in ustrezne za izpolnjevanje navedenih zahtev.**
- (5) Skupen predlog združitve mora določati enake pogoje za vse družbe iz različnih držav članic, ki sodelujejo pri **čezmejni** združitvi. Zato **bi bilo treba** določiti najmanjšo vsebino skupnega predloga združitve, hkrati pa je treba državam članicam pustiti možnost, da se dogovorijo o drugih pogojih.
- (6) Da bi se zavarovali interesi družbenikov in tretjih strani, bi bilo treba za vsako družbo, ki se združuje, vpisati **predlog čezmejne združitve** in **sámo čezmejno** združitve v ustrezen javni register.
- (7) Pravni predpisi vseh držav članic predvidevajo, da **na nacionalni ravni eden ali več strokovnjakov izdela** poročilo o **predlogu čezmejne združitve** za vsako družbo, ki se združuje. Da bi se omejilo stroške za strokovnjake v zvezi s **čezmejno** združitvijo, bi bilo treba omogočiti izdelavo enega skupnega poročila za vse družbenike, ki sodelujejo pri **čezmejni** združitvi. Skupščine vseh družb morajo potrditi skupni predlog združitve.
- (8) Da bi se olajšale **čezmejne** združitve, bi bilo treba zagotoviti, da naj zaključek in zakonitost postopka odločanja v posameznih družbah, ki se združujejo, nadzira nacionalni organ, pristojen za posamezno družbo, medtem ko naj zaključek in zakonitost **čezmejne** združitve nadzira nacionalni organ, pristojen za družbo, ki **nastane** s **čezmejno** združitvijo. Ti državni organi so lahko sodišče, notar ali kateri koli drug organ, ki ga **določi** zadevna država članica. **Določiti bi bilo treba** tudi **nacionalno pravo**, v skladu s katerim se določi datum začetka veljavnosti **čezmejne** združitve; **to je** pravo, ki velja za družbo, ki **nastane** s čezmejno združitvijo.
- (9) Da bi se zavarovalo interese družbenikov in tretjih strani, bi bilo treba določiti pravne učinke **čezmejne** združitve, pri čemer naj se razlikuje, ali je družba, ki **nastane** z združitvijo, družba prevzemnica ali nova družba. Zaradi pravne varnosti bi bilo treba določiti, da **čezmejne** združitve **po začetku veljavnosti** ni več mogoče razglasiti za nično.

Torek, 10. maj 2005

- (10) Ta direktiva ne posega v uporabo zakonodaje o nadzoru koncentracij med podjetji, na ravni Skupnosti⁽¹⁾ in na ravni držav članic.
- (11) *Ta direktiva ne posega v zakonodajo Skupnosti, ki velja za posredniške družbe za posojila in druge finančne družbe, in v skladu s to zakonodajo sprejete nacionalne predpise.*
- (12) *Ta direktiva ne posega v zakonodajo držav članic, v skladu s katero se določi kraj glavne uprave ali opravljanja glavne dejavnosti družbe, nastale s čezmejno združitvijo.*
- (13) Za pravice delavcev, razen pravic do sodelovanja, morajo veljati nacionalni predpisi iz Direktive Sveta 98/59/ES z dne 20. julija 1998 o kolektivnih odpustih⁽²⁾, Direktive Sveta 2001/23/ES z dne 12. marca 2001 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ohranjanjem pravic delavcev v primeru prenosa podjetij, obratov ali delov podjetij ali obratov⁽³⁾, Direktive 2002/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o določitvi splošnega okvira za obveščanje in posvetovanje z delavci v Evropski skupnosti⁽⁴⁾ in Direktive Sveta 94/45/ES z dne 22. septembra 1994 o ustanovitvi Evropskega sveta delavcev ali uvedbi postopka obveščanja in posvetovanja z delavci v družbah ali povezanih družbah na območju Skupnosti⁽⁵⁾.
- (14) *Če imajo delavci družbe, ki sodeluje pri združitvi, v skladu s to direktivo pravice sodelovanja in če nacionalno pravo države članice, v kateri ima družba, nastala z združitvijo, statutarni sedež, ne določa enakega obsega sodelovanja, kakor je bilo zagotovljeno v drugih družbah, ki sodelujejo pri združitvi — vključno z odbori nadzornega organa, ki imajo pooblastila odločanja — ali če to pravo ne predvideva enakega obsega izvajanja pravic odločanja delavcev iz podjetij, nastalih s čezmejno združitvijo, je treba urediti sodelovanje delavcev v družbi, nastali s čezmejno združitvijo. Pri tem je treba uporabiti načela in postopke, predvidene v Uredbi Sveta (ES) št. 2157/2001 z dne 8. oktobra 2001 o statutu evropske družbe (SE)⁽⁶⁾ in v Direktivi Sveta 2001/86/ES z dne 8. oktobra 2001 o dopolnitvi Statuta evropske družbe glede udeležbe delavcev⁽⁷⁾, sicer z nekaterimi potrebnimi spremembami, ker velja za družbo, nastalo z združitvijo, nacionalno pravo države članice, v kateri ima družba statutarni sedež. Države članice lahko v skladu s členom (3)(2)(b) Direktive 2001/86/ES zagotovijo hiter začetek pogajanj iz člena 14, da se združitev ne zavlačuje po nepotrebnem.*
- (15) *Pri ugotavljanju obsega soodločanja v podjetjih, udeleženih pri združitvi, bi bilo treba upoštevati tudi delež zaposlenih, ki zastopajo delavce v vodilnem organu, pristojnem za profitne enote.*
- (16) *Svet bi si v skladu z odstavkom 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje⁽⁸⁾ moral prizadevati, da države članice zase in v interesu Skupnosti pripravijo svoje predloge, ki bodo kar najbolj prikazali povezavo med Direktivo in ukrepi za prenos, ter jih objavijo*

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva se uporablja za združitve kapitalskih družb, ki so ustanovljene v skladu s pravom ene države članice in ki imajo svoj statutarni sedež, glavno upravo ali opravljajo glavno dejavnost v Skupnosti, če najmanj dve družbi ureja pravo različnih držav članic (v nadaljevanju „čezmejna združitev“).

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Uredba ES o združitvah) (UL L 24, 29.1.2004, str. 1).

⁽²⁾ UL L 225, 12.8.1998, str. 16.

⁽³⁾ UL L 82, 22.3.2001, str. 16.

⁽⁴⁾ UL L 80, 23.3.2002, str. 29.

⁽⁵⁾ UL L 254, 30.9.1994, str. 64. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/74/ES (UL L 10, 16.1.1998, str. 22).

⁽⁶⁾ UL L 294, 10.11.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 885/2004 (UL L 168, 1.5.2004, str. 1).

⁽⁷⁾ UL L 294, 10.11.2001, str. 22.

⁽⁸⁾ UL C 321, 31.12.2003, str. 1.

Torek, 10. maj 2005

2. V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:
- „zdržitev“ pomeni postopek, pri katerem
 - a) ena ali več družb v postopku prenehanja družbe brez likvidacije prenese skupna sredstva in obveznosti na drugo obstoječo družbo — „družbo prevzemnico“ — v zameno za deleže, ki predstavljajo kapital druge družbe, njihovim družbenikom in za gotovinsko plačilo; **plačilo** ne sme preseči 10 % nominalne vrednosti ali — če nominalne vrednosti ni — nominalne knjigovodske vrednosti teh deležev;
 - b) dve ali več družb v postopku prenehanja družbe brez likvidacije prenese skupna sredstva in obveznosti na družbo, ki jo same ustanovijo — „novo družbo“ — v zameno za deleže, ki predstavljajo kapital nove družbe, njihovim družbenikom in za gotovinsko plačilo; **plačilo** ne sme preseči 10 % nominalne vrednosti ali — če nominalne vrednosti ni — nominalne knjigovodske vrednosti teh deležev;
 - c) družba v postopku prenehanja brez likvidacije družbe prenese skupna sredstva in obveznosti na družbo s celotnim deležem, ki predstavlja njen **kapital**;
 - „kapitalska družba“ pomeni
 - a) družbo v skladu s členom 1 Direktive Sveta 68/151/EGS⁽¹⁾ ali
 - b) kapitalsko družbo, ki je pravna oseba in ima kapital, s katerim sama odgovarja za obveznosti družbe, in ki mora v skladu z notranjo zakonodajo v interesu družbenikov in tretjih oseb **upoštevati** zaščitne ukrepe v smislu Direktive 68/151/EGS.
3. Brez poseganja v odstavek 2 se ta direktiva uporablja za čezmejne združitve tudi takrat, ko sme gotovinsko plačilo iz prve alinee odstavka 2 v skladu s pravom, ki velja v vsaj eni državi članici, ki sodeluje pri združitvi, presegati 10 % nominalne vrednosti, ali — če nominalne vrednosti ni — nominalne knjigovodske vrednosti kapitala družbe, ki nastane s čezmejno združitvijo.
4. Države članice se lahko odločijo, da te direktive ne uporabljajo za čezmejne združitve, pri katerih sodeluje zadruga; to velja tudi, če je zadruga zajeta v opredelitvi pojma „kapitalska družba“ iz druge alinee odstavka 2.
5. Ta direktiva se ne uporablja za čezmejne združitve, pri katerih sodeluje družba, katere cilj je, da sredstva kolektivnega naložbenega podjetja kapitala, ki ga vanj vložijo posamezniki, vložijo v skladu z načelom razpršitve tveganj, in katere deleži se na zahtevo imetnikov deležev neposredno ali posredno vzamejo na račun premoženja te družbe iz družbe ali se izplačajo. Temu enakovredne so dejavnosti, s katerimi družba zagotovi, da borzni tečaj njenih deležev znatno ne odstopa od njihove čiste vrednosti sredstev.

Člen 2

1. Če ta direktiva ne določa drugače
- so čezmejne združitve mogoče le v primeru takšnih vrst gospodarskih družb, ki se smejo združiti v skladu z nacionalnim pravom zadevnih držav članic,
 - mora družba, ki sodeluje pri čezmejni združitvi, ravnati v skladu z določbami in formalnostmi nacionalnega prava, ki velja za to družbo. Če pravo države članice dovoljuje, da nacionalni organi prepoštevajo zdržitev znotraj države zaradi javnega interesa, se to uporablja tudi za čezmejno zdržitev, pri kateri velja za vsaj eno od družb, ki sodelujejo pri združitvi, pravo te države članice. Ta določba se ne uporablja, če se uporablja člen 21 Uredbe (ES) št. 139/2004.
2. Navedene določbe in formalnosti zajemajo zlasti določbe o postopku odločanja v zvezi z združitvijo in — ker gre za čezmejne združitve — o zaščiti upnikov družb, ki se združujejo, imetnikov obveznic in imetnikov vrednostnih papirjev ali delnic ter zaščiti delavcev v zvezi s pravicami, za katere se ne uporablja člen 14. Država članica lahko v zvezi z družbami, ki sodelujejo pri čezmejni združitvi in za katere se uporablja pravo te države članice, sprejme določbe, s katerimi zagotovi ustrezno zaščito manjšinskih družbenikov, ki so zavrnil čezmejno zdržitev.

⁽¹⁾ Prva direktiva Sveta 68/151/EGS z dne 9. marca 1968 o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti (UL L 65, 14.3.1968, str. 8). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

Torek, 10. maj 2005

Člen 3

1. **Vodstveni** ali upravni **organi** družb, ki se združujejo, **morajo** izdelati skupen predlog čezmejne združitve. Ta skupni predlog čezmejne združitve vsebuje **vsaj** naslednje podatke:
 - (a) pravno obliko, ime in statutarni sedež družb, ki se združujejo, ter pravno obliko, ime in statutarni sedež, kot so predvideni za družbo, **ki nastane s čezmejno** združitvijo;
 - (b) razmerje, ki se nanaša na zamenjavo vrednostnih papirjev ali kapitalskih deležev družbe ter znesek **gotovinskih plačil**;
 - (c) pogoje dodelitve vrednostnih papirjev ali kapitalskih deležev družbe, **ki nastane s čezmejno** združitvijo;
 - (d) **verjetne vplive združitve na zaposlovanje**;
 - (e) datum, od katerega imajo imetniki vrednostnih papirjev ali kapitalskih deležev družbe pravico do udeležbe pri dobičku in katere koli posebne pogoje, ki so povezani s to pravico;
 - (f) datum, s katerim se transakcije družb, ki se združujejo, računovodsko obravnavajo kot transakcije družbe, **ki nastane s čezmejno** združitvijo;
 - (g) pravice, ki jih družba, ki je nastala z združitvijo, dodeli družbenikom, ki imajo posebne pravice ali drugim imetnikom vrednostnih papirjev ali kapitalskih deležev družbe, ali predlagane ukrepe v zvezi z njimi;
 - (h) katero koli posebno prednost, ki je zagotovljena strokovnjakom, zadolženim za pregled predloga **čezmejne** združitve ali članom upravnih, vodstvenih, nadzornih ali kontrolnih organov družb, ki se združujejo;
 - (i) statut družbe, **ki nastane s čezmejno** združitvijo;
 - (j) **kadar je to potrebno**, podatke o postopkih, po katerih so v skladu s členom 14 določene podrobnosti o udeležbi delavcev pri opredelitvi pravic sodelovanja v družbi, **ki nastane s čezmejno** združitvijo;
 - (k) **podatke o vrednotenju sredstev in obveznosti, ki se prenesejo na družbo, ki nastane s čezmejno** združitvijo;
 - (l) **datum zaključnih računov družb, ki so nastale z združitvijo in ki so omogočili določitev pogojev čezmejne** združitve.
2. **Poslovodni ali upravni organ vsake od družb, ki se združujejo, pripravi poročilo, ki članom pojasni in utemelji pravne in gospodarske vidike čezmejne združitve ter razloži posledice čezmejne združitve za člane, upnike in zaposlene. Poročilo mora biti dostopno članom in predstavnikom zaposlenih oziroma, v primeru, da predstavnikov ni, samim zaposlenim, najmanj en mesec pred datumom splošne seje iz člena 6. Kadar poslovodni ali upravni organ vsake od družb, ki se združuje, pravočasno prejme mnenje predstavnikov svojih zaposlenih, kot predvideva nacionalna zakonodaja, se to mnenje doda poročilu.**

Člen 4

1. **Predlog čezmejne združitve je treba objaviti na način, ki ga določa nacionalno pravo posamezne države članice, v skladu s členom 3 Direktive 68/151/EGS za vsako družbo, ki se združuje, najpozneje en mesec pred skupščino, na kateri so odloča o njem.**
2. **V skladu z dodatnimi zahtevami države članice, katere pravo velja za zadevno družbo, je treba zagotoviti, da se za vsako družbo, ki se združuje, v uradnem listu države članice objavijo naslednji podatki:**
 - a) pravna oblika, ime in statutarni sedež družb, ki se **združujejo**,
 - b) **register**, pri katerem je vložena dokumentacija **iz člena 3(2) Direktive 68/151/EGS**, za družbe, ki se združujejo, in številka vpisa v register,
 - c) za vsako družbo, ki se združuje, navedba modalitet v zvezi z izvajanjem pravic upnikov in, če je to primerno, manjšinskih družbenikov v družbah, ki se združujejo, ter naslov, na katerem so brezplačno na voljo vsi podatki o teh modalitetah.

Torek, 10. maj 2005

Člen 5

1. Za vsako družbo, ki se združuje, se sestavi **poročilo neodvisnega strokovnjaka**, ki je namenjeno družbenikom in ga je treba predložiti najpozneje en mesec pred skupščino iz člena 6. **V skladu s pravom držav članic so lahko strokovnjaki fizične ali pravne osebe.**
2. Namesto strokovnjakov, ki delajo v imenu posameznih družb, ki se združujejo, lahko **predlog čezmejne združitve** pregleda eden ali več neodvisnih strokovnjakov, ki jih na skupno zahtevo teh družb imenuje sodišče ali upravni organ države članice, katere pravo velja za eno od družb, ki se združujejo, ali za družbo, **ki nastane s čezmejno združitvijo, ali jih odobrijo ti organi**, izdelajo ti strokovnjaki tudi skupno pisno poročilo za vse **družbenike**.
3. **Poročilo zajema vsaj podatke iz člena 10(2) Direktive Sveta 78/855/EGS z dne 9. oktobra 1978 o združitvi delniških družb** ⁽¹⁾. Strokovnjaki imajo pravico, da od družb, ki se združujejo, zahtevajo vse informacije, za katere menijo, da so potrebne za izpolnitev naloge.
4. **Pregled predloga čezmejne združitve s strani neodvisnega strokovnjaka in izdelava strokovnega poročila nista potrebna, če se tako dogovorijo vsi družbeniki vseh družb, ki se združujejo.**

Člen 6

1. Ob upoštevanju **poročil iz člena 3(2) in člena 5** potrdijo skupščine vseh družb, ki se združujejo, skupen predlog združitve.
2. Skupščine družb, ki se združujejo, lahko združitev pogojujejo s svojo izrecno potrditvijo modalitet v zvezi s **sodelovanjem** delavcev v družbi, ki **nastane s čezmejno združitvijo**.
3. **Odobritve skupščine družbe prevzemnice ni treba določiti na podlagi pravnih predpisov držav članic, če so izpolnjeni pogoji iz člena 8 Direktive 78/855/EGS.**

Člen 7

1. Vsaka država članica **imenuje sodišče, notarja ali drug pristojen organ, ki nadzira zakonitost čezmejne združitve v zvezi z deli postopka, povezanimi z družbami**, ki se združujejo in za katere velja nacionalno pravo te države članice.
2. V vsaki zadevni državi članici **izda organ iz odstavka 1 kar najhitreje** vsaki družbi, ki se združuje in za katero velja nacionalno pravo te države, potrdilo, da so predzdružitvena dejanja in formalnosti končani.
3. Če pravo države članice, ki velja za eno od družb, ki se združujejo, **predvideva postopek nadzora in spremembe razmerja zamenjave vrednostnih papirjev ali deležev ali postopek odpravnine manjšinskim delničarjem, ki ne preprečuje vpisa čezmejne združitve v register, se ta postopek uporablja le, če druge družbe, ki se združujejo in so iz držav članic, ki ne določajo takšnega postopka, pri odobritvi načrta čezmejne združitve v skladu s členom 6(1) izrecno soglašajo, da družbeniki prve družbe, ki se združuje, sprožijo takšen postopek pri sodišču, pristojnem za to družbo. V tem primeru lahko sodišče, notar ali drug pristojen organ izda potrdilo iz odstavka 2 tudi takrat, ko je takšen postopek začet. Vendar mora biti v potrdilu navedeno, da postopek še ni končan. Odločitev v postopku je zavezujoča za družbo, ki nastane s čezmejno združitvijo, in njene družbenike.**

⁽¹⁾ UL L 295, 20.10.1978, str. 36. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

Torek, 10. maj 2005

Člen 8

1. Vsaka država članica **imenuje sodišče, notarja ali drug organ pristojen**, da nadzira zakonitost **čezmejne** združitve v zvezi z deli postopka, povezanimi z izvajanjem **čezmejne** združitve in, če je to potrebno, z ustanovitvijo nove družbe, če za to družbo velja nacionalno pravo te države članice. **Zadevni organ** zlasti **nadzoruje**, da družbe, ki se združujejo,odobrijo predlog združitve pod enakimi pogoji in, če je to potrebno, da so bili dogovori o **sodelovanju** zaposlenih sklenjeni v skladu s členom 14.

2. V ta namen vse družbe, ki se združujejo, **organu iz odstavka 1** predložijo potrdilo iz člena 7(2) v roku šestih mesecev po njegovi izdaji ter skupni predlog združitve, ki ga v skladu s členom 6 potrdi skupščina.

Člen 9

Datum začetka veljavnosti čezmejne združitve se določi v skladu s pravom države članice, ki velja za družbo, nastalo s čezmejno združitvijo. Združitev začne veljati šele po opravljenem nadzoru iz člena 8.

Člen 10

V skladu s pravom posamezne države članice, ki velja za družbe, ki se združujejo, se ob upoštevanju državnega območja posamezne države določi, v kakšni obliki se objavi zaključek združitve v skladu s členom 3 Direktive 68/151/EGS v javnem registru, pri katerem shranijo svoje dokumente vse družbe, ki sodelujejo pri združitvi. Register, v katerega se vpiše družba, nastala s čezmejno združitvijo, nemudoma obvesti register, pri katerem vloži vsaka družba, ki sodeluje pri združitvi, svoje dokumente, da je čezmejna združitev veljavna. Izbris prejšnjega vpisa se opravi, če je to potrebno, po prejemu tega obvestila, in ne prej.

Člen 11

1. Po datumu iz člena 9 ima združitev iz **točk (a) in (c)** iz prve alinee člena 1(2) naslednje učinke:

- a) vsa sredstva in obveznosti prevzetih družb se **prenesejo na družbo prevzemnico**;
- b) delničarji prevzete družbe postanejo delničarji družbe prevzemnice;
- c) prevzeta družba preneha obstajati.

2. Po datumu iz člena 9 ima združitev iz točke b prve alinee člena 1(2) naslednje učinke:

- a) vsa sredstva in obveznosti **družb, ki se združujejo, se prenesejo** na novo družbo;
- b) delničarji družb, ki se združujejo, postanejo delničarji nove družbe;
- c) družbe, ki se združujejo, prenehajo obstajati.

3. Če država članica v primeru **čezmejne** združitve družb, ki jih ureja ta direktiva, določa posebne formalnosti, preden začne prenos premoženja, pravic in obveznosti družb, ki se združujejo, pravno učinkovati do tretjih strani, mora družba, ki **nastane s čezmejno** združitvijo, te zahteve izpolniti.

4. **Pravice in obveznosti družb, ki se združujejo, iz pogodb o delu ali zaposlitvenih razmerij v času začetka veljavnosti čezmejne združitve se zaradi veljavnosti te čezmejne združitve prenesejo na družbo, nastalo s čezmejno združitvijo, takoj ko začne veljati čezmejna združitev.**

Torek, 10. maj 2005

5. *Deleži družbe prevzemnice se ne zamenjajo za deleže prevzete družbe, če jih ima:*
- družba prevzemnica sama ali oseba, ki nastopa v svojem imenu in za račun družbe prevzemnice ali*
 - prevzeta družba sama ali oseba, ki nastopa v svojem imenu in za račun prevzete družbe.*

Člen 12

Čezmejna združitev, ki je začela veljati v skladu s členom 9, ne sme biti razglašena za nično.

Člen 13

1. Če se čezmejna združitev izvede s pripojitvijo družbe, ki ji **pripadajo vsi deleži in drugi vrednostni papirji prevzete družbe ali prevzetih družb, ki dajejo glasovalne pravice v skupščini:**

- *se ne uporabljajo člen 3(1)(b), (c) in (e), člen 5 in člen 11(1)(b) ter*
- *se za prevzeto družbo ali prevzete družbe ne uporablja člen 6(1).*

2. Če združitev s pripojitvijo izvede družba, ki ima delež vsaj 90 % delnic in **drugih vrednostnih papirjev** prevzete družbe ali prevzetih družb z glasovalno pravico v skupščini, vendar ne vseh, je treba poročila **enega ali več neodvisnih strokovnjakov** ter dokumente, ki so potrebni za nadzor, zagotoviti le v obsegu, kot ga zahteva **nacionalno pravo, ki se uporablja za družbo prevzemnico ali prevzeto družbo.**

Člen 14

1. **Brez poseganja v odstavek 2 so za družbo, ki nastane s čezmejno združitvijo, veljavna pravila o soodločanju zaposlenih države članice, kjer ima družba svoj statutarni sedež, če takšna pravila obstajajo.**

2. **Če pa ima vsaj ena od družb, ki se združujejo, v šestih mesecih pred objavo načrta čezmejne združitve iz člena 4 povprečno več kot 500 zaposlenih in če obstaja v tej družbi sistem soodločanja zaposlenih v smislu člena 2(k) Direktive 2001/86/ES ali če nacionalno pravo, ki velja za družbo, ki nastane s čezmejno združitvijo, ne predvideva**

- *vsaj enake ravni soodločanja, kot je uveljavljena v družbah, ki se združujejo, in ki se meri kot delež predstavnikov zaposlenih v upravnem ali nadzornem organu ali njunih odborih ali v skupini za upravljanje, odgovorni za profitne enote, ali*
- *enake možnosti uveljavljanja pravic do soodločanja, kot jo uživajo zaposleni v državi članici statutarnega sedeža družbe, ki nastane s čezmejno združitvijo, tudi za zaposlene v obratih družbe, ki nastane s čezmejno združitvijo, ki so v drugih državah članicah,*

se ne uporabljajo pravila o soodločanju zaposlenih države članice, kjer ima družba, ki nastane s čezmejno združitvijo, svoj statutarni sedež, če takšna pravila obstajajo. V tem primeru soodločanje zaposlenih v družbi, ki nastane s čezmejno združitvijo, in njihovo udeležbo pri opredelitvi takšnih pravic, smiselno in ob upoštevanju odstavkov 3 do 6 urejajo države članice v skladu z načeli in postopki, določenimi v členu 12(2), (3) in (4) Uredbe (ES) št. 2157/2001 in z naslednjimi določbami Direktive 2001/86/ES:

- odstavki 1, 2 in 3, prva alineja prvega pododstavka in drugi pododstavek odstavka 4, kakor tudi odstavki 5 in 7 člena 3;**
- odstavkom 1, točkami a, g in h odstavka 2 in odstavkom 3 člena 4;**

Torek, 10. maj 2005

- c) členom 5;
- d) členom 6;
- e) odstavkom 1, točko b prvega pododstavka in drugim pododstavkom odstavka 2 ter odstavkom 3 člena 7. *Za namene te direktive pa se odstotni delež, ki je po točki b prvega pododstavka člena 7(2) potreben za uporabo standardnih pravil, določenih v delu 3 Priloge k Direktivi 2001/86/ES, zviša s 25 % na 33 1/3 %;*
- f) členu 8, 10 in 12;
- g) odstavkom 4 člena 13;
- h) točko b dela 3 Priloge.

3. Pri določanju načel in postopkov iz odstavka 2 države članice:

- podelijo ustreznim organom družb, ki se združujejo, pravico, da brez predhodnih pogajanj izberejo, da zanje neposredno veljajo standardna pravila iz odstavka 2(h) zgoraj, kot določa pravo države članice, v kateri bo imela družba, ki nastane s čezmejno združitvijo, svoj statutarni sedež, in da spoštujejo ta pravila od datuma vpisa v register;
- podelijo posebnemu pogajalskemu organu pravico, da z dvotretjinsko večino svojih članov, ki predstavljajo najmanj dve tretjini zaposlenih, vključno z glasovi članov, ki predstavljajo zaposlene v najmanj dveh različnih državah članicah, odloči, da ne bo začel pogajanj ali da bo prekinil že začeta pogajanja, in se bo skliceval na pravila soodločanja, ki veljajo v državi članici, kjer bo imela družba, ki nastane s čezmejno združitvijo, svoj statutarni sedež;
- lahko v primeru, ko se po predhodnih pogajanjih uporabijo standardna pravila, in ne glede na ta pravila določijo, da omejijo delež predstavnikov zaposlenih v upravnem organu družbe, ki nastane s čezmejno združitvijo. Če pa v eni od družb, ki se združujejo, predstavniki zaposlenih obsegajo vsaj tretjino upravnega ali nadzornega organa, omejitev ne sme biti takšna, da je delež predstavnikov zaposlenih v upravnem organu nižji od ene tretjine.

4. Razširitev pravice soodločanja na zaposlene v družbi, ki nastane s čezmejno združitvijo, ki so zaposleni v drugih državah članicah, v skladu z drugo alineo odstavka 2, državam članicam, ki se za to odločijo, ne nalaga nikakršnih obveznosti do upoštevanja teh zaposlenih pri izračunavanju minimalnega števila delavcev, potrebnega za uveljavljanje pravice do soodločanja v skladu z nacionalnim pravom.

5. Če vsaj v eni od družb, ki sodelujejo v čezmejni združitvi, obstaja sistem soodločanja zaposlenih in če bo za družbo, ki nastane s čezmejno združitvijo, veljal takšen sistem v skladu s pravili iz odstavka 2 zgoraj, ta družba obvezno prevzame takšno pravno obliko, ki omogoča uveljavljanje pravic do soodločanja.

6. Če družba, ki nastane s čezmejno združitvijo, deluje v skladu s sistemom soodločanja zaposlenih, ta družba obvezno sprejme ukrepe, s katerimi zagotovi, da so pravice soodločanja zaposlenih v primeru naknadnih domačih združitvev v roku treh let po začetku veljavnosti čezmejne združitve zaščitene, in to tako, da smiselno uporabi pravila iz tega člena.

Člen 15

Pet let po dnevu, določenem v členu 16(1), Komisija prouči to direktivo na podlagi izkušenj, pridobljenih pri njeni uporabi, in predlaga pregled, če je to potrebno.

Torek, 10. maj 2005

Člen 16

Države članice **sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za** uskladitev s to direktivo **najpozneje do** ...⁽¹⁾.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 17

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

⁽¹⁾ 24 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

P6_TA(2005)0167

Filmska dediščina in konkurenčnost sorodnih industrijskih dejavnosti ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti (KOM(2004)0171 — C6-0133/2004 — 2004/0066(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0171)⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 157 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0133/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0101/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

P6_TC1-COD(2004)0066

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o filmski dediščini in konkurenčnosti sorodnih industrijskih dejavnosti

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 157 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 157 Pogodbe določa, da morajo Skupnost in države članice zagotoviti pogoje, ki so potrebni za konkurenčnost industrije Skupnosti.
- (2) Člen 151(4) določa, da mora Skupnost pri svoji dejavnosti na podlagi drugih določb te pogodbe upoštevati kulturne vidike, zlasti zaradi spoštovanja in spodbujanja raznolikosti svojih kultur.
- (3) Kinematografija je oblika umetnosti, zapisana na občutljivem mediju, zato je za zagotovitev njenega ohranjanja potrebno aktivno ukrepanje javnih organov. Kinematografska dela so bistven del naše kulturne dediščine, zato si zaslužijo celovito varstvo.
- (4) Poleg njihove kulturne vrednosti so kinematografska dela tudi vir zgodovinskih informacij o evropski družbi. So obsežna pričevanja o zgodovini bogate kulturne identitete Evrope in raznolikosti njenih ljudi. Kinematografske podobe so ključni element za spoznavanje preteklosti in razmislek o naši civilizaciji.
- (5) *To priporočilo stremi k spodbujanju boljšega izkoriščanja industrijskega in kulturnega potenciala evropske filmske dediščine s spodbujanjem politike inovacij, raziskav in tehnološkega razvoja na področju ohranjanja in restavriranja kinematografskih del. Ukrepi, priporočeni v nadaljevanju, stremijo k zagotavljanju pogojev, ki so potrebni za konkurenčnost filmske industrije Skupnosti in pospeševanje razvoja njene konkurenčnosti.*
- (6) *Filmska dediščina je pomemben del filmske industrije, zato lahko spodbujanje njenega ohranjanja, restavriranja in izkoriščanja prispeva k izboljšanju konkurenčnosti te industrije.*
- (7) *Razvoj evropske filmske industrije je bistvenega pomena za Evropo v smislu njenega znatnega potenciala na področju dostopa do kulture, gospodarskega razvoja in ustvarjanja delovnih mest. To se nanaša ne le na produkcijo in prikazovanje filmov, temveč tudi na zbiranje, katalogiziranje, ohranjanje in restavriranje kinematografskih del. Pogoji za konkurenčnost teh industrijskih dejavnosti, povezanih s filmsko dediščino, se morajo izboljšati, zlasti kar zadeva boljšo uporabo tehnološkega razvoja, kot je digitalizacija.*

⁽¹⁾ UL C 123, 30.4.2004, str. 4.

⁽²⁾ UL C 74, 23.3.2005, str. 18.

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 10.5.2005.

Torek, 10. maj 2005

- (8) *Za polno doseganje tega potenciala je potreben obstoj uspešne in inovativne filmske industrije v Skupnosti. To se lahko olajša z izboljšanjem pogojev za ohranjanje, restavriranje in izkoriščanje filmske dediščine ter z odpravo ovir razvoja in polne konkurenčnosti industrije, zlasti z zbiranjem, katalogiziranjem, ohranjanjem in restavriranjem filmske dediščine ter z omogočanjem dostopa za izobraževalno, kulturno, raziskovalno ali drugo nekomercialno rabo podobne narave, v vseh primerih pa v skladu z avtorsko in sorodnimi pravicami.*
- (9) *Splošna konkurenčnost filmske industrije se bo izboljšala z razvojem okolja, ki podpira sodelovanje med imenovanimi organi, ki so lahko evropski nacionalni ali regionalni arhivi, filmski inštituti ali podobne ustanove, na področjih, ki zadevajo ohranjanje in varstvo filmske dediščine.*
- (10) Resolucija Sveta z dne 26. junija 2000 o ohranjanju in krepitvi evropske kinotečne dediščine⁽¹⁾ je pozvala države članice k sodelovanju pri restavriranju in ohranjanju kinotečne dediščine, vključno z uporabo digitalnih tehnologij, izmenjavo dobre prakse v tem sektorju, spodbujanjem naprednega omrežja evropskih arhivskih podatkov in preučitvijo možnosti uporabe teh zbirk v izobraževalne namene.
- (11) Evropska konvencija o zaščiti avdiovizualne dediščine⁽²⁾ določa, da naj vsaka pogodbenica z **zakonskimi ali drugimi ustreznimi sredstvi** uvede obveznost shranjevanja gradiva gibljivih slik, ki je del njene avdiovizualne dediščine in je bil produciran ali koproduciran na ozemlju zadevne pogodbenice.
- (12) Sporočilo Komisije z dne 26. septembra 2001 o nekaterih pravnih vidikih v zvezi s kinematografskimi in drugimi avdiovizualnimi deli⁽³⁾ je preučilo pravno shranjevanje avdiovizualnih del na nacionalni ali regionalni ravni kot enega od možnih načinov ohranjanja in varovanja evropske avdiovizualne dediščine ter sprožilo popisovanje stanja v zvezi s shranjevanjem kinematografskih del v državah članicah, državah pristopnicah in državah EFTA.
- (13) Na **sestanku Sveta (kultura/avdiovizualne zadeve)** 5. novembra 2001⁽⁴⁾ je **predsednik Sveta zaključil, da je Svet ugodno sprejel** vsebino sporočila Komisije.
- (14) V svoji resoluciji z dne 2. julija 2002⁽⁵⁾ o sporočilu Komisije je Evropski parlament poudaril pomembnost varovanja kinematografske dediščine in podprl **pristop Evropske konvencije za varovanje avdiovizualne dediščine, ki je pomembno priporočilo v času intenzivnih tehnoloških sprememb. Postopen prehod na digitalno tehnologijo bo omogočil večjo konkurenčnost evropske filmske industrije in dolgoročno prispeval k zmanjšanju stroškov pri katalogizaciji, shranjevanju, ohranjanju ter restavriranju avdiovizualnih del. Istočasno bo ustvaril nove možnosti za inovacije na področju varovanja filmske dediščine.**
- (15) Resolucija Sveta z dne 24. novembra 2003 o shranjevanju kinematografskih del v Evropski uniji⁽⁶⁾ je pozvala države članice, da vzpostavijo učinkovit sistem shranjevanja in ohranjanja kinematografskih del, ki so del njihove avdiovizualne dediščine v njihovih nacionalnih arhivih, filmskih inštitutih ali sorodnih ustanovah, če takšni sistemi še ne obstajajo.
- (16) Vse države članice imajo že vzpostavljene sisteme za zbiranje in ohranjanje kinematografskih del, ki so del njihove avdiovizualne dediščine. Štiri petine teh sistemov temeljijo na zakonski ali pogodbeni obveznosti shranjevanja vseh filmov ali vsaj tistih filmov, ki so prejeli javno podporo.
- (17) „Gradivo gibljivih slik“ pomeni katero koli celoto gibljivih slik, posnetih na kateri koli način in na katerem koli mediju, opremljenih z zvokom ali brez, zmožnih prenašati občutek gibanja.

(1) UL C 193, 11.7.2000, str. 1.

(2) <http://conventions.coe.int>, Svet Evrope, ETS št. 183, odprta za podpis od 8.11.2001.

(3) UL C 43, 16.2.2002, str. 6.

(4) 2381. sestanek Sveta — kulturne/avdiovizualne zadeve (PRES/01/377, 5.11.2001).

(5) **UL C 271 E, 12.11.2003, p. 176.**

(6) UL C 295, 5.12.2003, str. 5.

Torek, 10. maj 2005

- (18) „Kinematografsko delo“ pomeni gradivo gibljivih slik katere koli dolžine, zlasti igrane filme, risanke in dokumentarce, ki so namenjeni prikazovanju v kinematografih.
- (19) „**Kinematografska dela, ki so del njihove avdiovizualne dediščine**“, pomenijo filmske produkcije, vključno s koprodukcijami z drugimi državami članicami in/ali tretjimi državami, ki so jih kot take določile države članice ali organi, ki so jih te imenovali, na osnovi objektivnih, preglednih in nediskriminatornih meril. Avdiovizualne dediščine držav članic skupaj predstavljajo evropsko avdiovizualno dediščino.
- (20) Da bi zagotovili prenos evropske kinematografske dediščine na prihodnje generacije, mora biti le-ta sistematično zbrana, katalogizirana, ohranjena in restavrirana, **v vseh primerih pa v skladu** z avtorsko in sorodnimi pravicami.
- (21) Evropska filmska dediščina mora postati **bolj** dostopna za izobraževalne, **kulturne, raziskovalne ali druge nekomercialne namene podobne narave, v vseh primerih v skladu** z avtorsko in sorodnimi pravicami.
- (22) Prenos posesti kinematografskih del na organe za arhiviranje ne pomeni prenosa avtorske in sorodnih pravic nanje.
- (23) Člen 5(2)(c) Direktive 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi⁽¹⁾ določa, da lahko države članice predvidijo izjeme ali omejitve v zvezi s posebnimi dejanji reproduciranja, ki jih izvedejo javno dostopne knjižnice ali arhivi, ki niso storjena za neposredno ali posredno ekonomsko ali komercialno korist.

UPOŠTEVAJOČ NAMEN KOMISIJE:

1. da preuči možnost obveznosti upravičencev do sredstev EU, da shranijo izvod dobre tehnične kakovosti tistih evropskih filmov, ki so prejeli sredstva EU, v vsaj enem od nacionalni arhiv;
2. da podpre sodelovanje na ravni Skupnosti med pristojnimi organi;
3. da preuči financiranje raziskovalnih projektov na področju dolgoročnega ohranjanja in restavriranja filmov;
4. da spodbuja evropsko standardizacijo o katalogiziranju filmov z namenom izboljšati interoperabilnost podatkovnih zbirk, **tudi s sofinanciranjem projektov standardizacije in izmenjave najboljših praks, ob upoštevanju jezikovne raznolikosti**;
5. da pospešuje pogajanja o tipski pogodbi na evropski ravni med imenovanimi organi **imetniiki pravic, ki določajo** pogoje, pod katerimi lahko pristojni organi shranjena kinematografska dela dajo na voljo javnosti;
6. da spremlja in oceni obseg, v katerem ukrepi, določeni v tem priporočilu, dejansko učinkujejo, ter preuči potrebo po nadaljnjem ukrepanju –

PRIPOROČATA DRŽAVAM ČLANICAM, **da izboljšajo pogoje ohranjanja, restavriranja in izkoriščanja filmske dediščine ter odpravijo ovire razvoja in polne konkurenčnosti evropske filmske industrije s tem, da:**

1. **spodbujajo okrepljeno izkoriščanje industrijskega in kulturnega potenciala evropske filmske dediščine prek ukrepov sistematičnega ohranjanja in restavriranja s spodbujanjem politike inovacij, raziskav in tehnološkega razvoja na področju ohranjanja in restavriranja kinematografskih del;**

⁽¹⁾ UL L 167, z dne 22.6.2001, str. 10.

Torek, 10. maj 2005

2. **sprejmejo, v roku dveh let od sprejetja tega priporočila**, zakonodajne, upravne **ali druge primerne** ukrepe za zagotovitev, da so kinematografska dela, ki so del **njihove avdiovizualne** dediščine, sistematično zbrana, katalogizirana, ohranjena, restavrirana in dostopna za izobraževalne, **kulturne, raziskovalne ali druge nekomercialne namene podobne narave, v vseh primerih pa v skladu z avtorsko in sorodnimi pravicami**;
3. **pooblastijo** ustrezne organe za neodvisno in strokovno **izvajanje nalog v javnem interesu** iz točke 2 ter **zagotovijo, da so jim na voljo najboljši dostopni** finančni in tehnični viri;
4. **spodbujajo** pristojne organe, da **sporazumno ali** s pogodbo z imetniki pravic določijo pogoje, pod katerimi bodo shranjena kinematografska dela dostopna javnosti;
5. **razmislijo o ustanovitvi ali podpiranju nacionalne filmske akademije ali podobne ustanove, predvsem z namenom spodbujanja filmske dediščine**;
6. **sprejemajo ustrezne ukrepe za povečanje uporabe digitalnih in novih tehnologij pri zbiranju, katalogizaciji, ohranjanju ter restavriranju kinematografskih del.**

Zbiranje

7. sistematično zbirajo kinematografska dela, ki so del **njihove avdiovizualne** dediščine, prek zakonsko ali pogodbeno **obveznega shranjevanja vsaj ene visokokakovostne kopije kinematografskih del pri imenovanih organih**. Ko določajo pogoje za shranjevanje, morajo države članice zagotoviti, da:
 - (a) **v prehodnem obdobju** zajamejo produkcije ali koprodukcije, ki so prejele sredstva iz javnih skladov na nacionalni ali regionalni ravni; **po preteku tega prehodnega obdobja se mora, kolikor je to mogoče, zbrati vsa produkcija, vključno s tisto, ki ni prejela sredstev iz javnih skladov**;
 - (b) so shranjena **kinematografska dela** dobre **tehnične** kakovosti ter da pospešujejo ohranjanje in reprodukcijo s spremnimi metapodatki v ustrezni standardizirani obliki;
 - (c) se shranitev izvrši v času, ko je film na voljo javnosti, v nobenem primeru pa ne pozneje kot v dveh letih.

Katalogiziranje in oblikovanje podatkovnih zbirk

8. **sprejmejo** ustrezne ukrepe (**ki bi lahko sčasoma pripeljali do kodeksa arhiviranja filmske produkcije**) za spodbujanje katalogiziranja in registriranja shranjenih kinematografskih del **ter za spodbujanje oblikovanja podatkovnih zbirk o filmih** z uporabo evropskih in mednarodnih **standardov**;
9. **spodbujajo evropsko standardizacijo**, interoperabilnost **filmografskih** podatkovnih zbirk in njihovo dostopnost javnosti, na primer prek interneta, **posebno ob dejavnem vključevanju imenovanih organov**;
10. **raziskujejo možnosti vzpostavitve omrežja podatkovnih zbirk, ki vključujejo evropsko avdiovizualno dediščino skupaj z relevantnimi organizacijami, še zlasti s Svetom Evrope (Eurimages in Evropski avdiovizualni observatorij)**;
11. **povabijo** organe za arhiviranje, da ovrednotijo zaloge, ki jih zberejo v zbirkah na ravni EU, na primer po temi, avtorju, obdobju itd.

Torek, 10. maj 2005

Ohranjanje

12. **sprejmejo** zakonodajo ali uporabijo druge ukrepe v skladu z nacionalnimi praksami, da zagotovijo ohranitev shranjenih kinematografskih del. Ukrepi ohranjanja vključujejo zlasti:

- (a) reprodukcijo filmov na nove pomnilniške medije;
- (b) ohranjanje opreme za prikazovanje kinematografskih del na različnih medijih.

Restavriranje

13. **sprejmejo vse ustrezne ukrepe, da se** v njihovi zakonodaji dovoli reprodukcija shranjenih kinematografskih del za namen restavriranja, **pri čemer se imetnikom pravic omogoči, da uživajo koristi izboljšane industrijskega potenciala njihovih del, ki izhaja iz restavriranja na podlagi sporazuma med zainteresiranimi strankami;**

14. **spodbujajo projekte** za restavriranje starih filmov ali filmov visoke kulturne ali zgodovinske vrednosti;

Dostopnost shranjenih kinematografskih del za izobraževalno, **kulturno**, raziskovalno **ali drugo nekomercialno rabo podobne narave**

15. **sprejmejo** potrebne zakonske **ali** upravne ukrepe, s katerimi imenovanim organom omogočijo narediti shranjena kinematografska dela dostopna za izobraževalno, **kulturno**, **raziskovalno ali drugo nekomercialno rabo podobne narave, v vseh primerih pa v skladu** z avtorsko in sorodnimi pravicami;

16. **sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev dostopa invalidnih oseb do shranjenih kinematografskih del, v vseh primerih v pa skladu** z avtorsko in sorodnimi pravicami.

Strokovno usposabljanje **in medijska pismenost**

17. **spodbujajo** strokovno usposabljanje na vseh področjih, povezanih s filmsko dediščino, **da spodbujajo okrepljeno izkoriščanje industrijskega potenciala filmske dediščine;**

18. **spodbujajo uporabo filmske dediščine, kot načina krepitve evropske razsežnosti v izobraževanju, in spodbujanja kulturne raznolikosti;**

19. **spodbujajo vizualno izobraževanje, filmske študije in medijsko pismenost v izobraževanju na vseh stopnjah, programih strokovnega usposabljanja in evropskih programih;**

20. **spodbujajo tesno sodelovanje med producenti, distributerji, predvajalci in filmskimi inštituti za namene izobraževanja, ob upoštevanju avtorske pravice.**

Shranjevanje

21. **preučijo vzpostavitev** sistema prostovoljnega **ali obveznega** shranjevanja:

- (a) pomožnega in reklamnega gradiva, povezanega s kinematografskimi deli, ki so del nacionalne avdiovizualne dediščine;
- (b) kinematografskih del, ki so del nacionalne avdiovizualne dediščine iz drugih držav;
- (c) gradiva gibljivih slik, ki ni kinematografsko delo;
- (d) kinematografskih del iz preteklosti.

Torek, 10. maj 2005

Sodelovanje med imenovanimi organi

22. **spodbujajo in podpirajo imenovane organe za namen izmenjave** podatkov in **usklajevanja** njihovih dejavnosti na nacionalni in evropski ravni, **da bi, na primer:**

- (a) **zagotovili** skladnost metod zbiranja **in hrambe ter** interoperabilnost podatkovnih zbirk;
- (b) **izdali**, na primer na **DVD, arhivsko** gradivo s podnapisi v **čim večjem številu jezikov Evropske unije, v vseh primerih pa v skladu** z avtorsko in sorodnimi pravicami;
- (c) **zbrali** evropsko avdiovizualno filmografijo;
- (d) **razvili** skupni standard za elektronsko izmenjavo podatkov;
- (e) **izvajali** skupne raziskovalne in izobraževalne projekte, **ob spodbujanju razvoja evropskih omrežij filmskih šol in muzejev.**

Nadaljnji ukrepi po priporočilu

23. obveščajo Komisijo vsaki dve leti o ukrepih, sprejetih vsled tega priporočila.

V ..., ...

Za Evropski Parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

P6_TA(2005)0168

Krepitev varnosti v pristaniščih ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o spremenjenem predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o krepitvi varnosti v pristaniščih (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0393) ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju členov 251(2) in 80(2) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C6-0072/2004),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A6-0031/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Torek, 10. maj 2005

P6_TC1-COD(2004)0031

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 10. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o krepitvi varnosti v pristaniščih

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽²⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) **Ogrožanje varnosti zaradi terorizma predstavljajo največje grožnje idealom demokracije, svobode in miru, ki so bistvo Evropske unije.**
- (2) **Ljudi, infrastrukturo in opremo v pristaniščih bi bilo treba zavarovati pred ogrožnji varnosti in njihovimi škodljivimi posledicami. Takšna zaščita koristi tako uporabnikom transportnih storitev, kot tudi gospodarstvu in celotni družbi.**
- (3) Evropski parlament in Svet sta **31. marca 2004** sprejela Uredbo (ES) št. 725/2004 o povečanju zaščite na ladjah in v pristaniščih ⁽⁴⁾. Ta uredba določa ukrepe v zvezi s pomorsko varnostjo, ki predstavljajo le del ukrepov, s katerimi bi lahko zagotovili ustrezno stopnjo varnosti celotne transportne verige, povezane s pomorskim prometom, ker je področje uporabe te uredbe omejeno na varnost na krovu plovil in neposreden odnos med ladjo in pristaniščem.
- (4) **Treba bi bilo vpeljati varnostne ukrepe v pristaniščih, s katerimi bi omogočili največjo možno stopnjo zaščite za pomorsko in pristaniško industrijo, ki se uporabljajo v mejah, ki jih za vsako pristanišče določijo zadevne države članice, s čimer se zagotovi, da k varnostnim ukrepom, sprejetim ob uporabi Uredbe (ES) št. 725/2004 pripomore povečana varnost tudi na območjih pristaniške dejavnosti. Ti ukrepi se nanašajo na pristanišča z eno ali več pristaniškimi napravami, za katere velja Uredba (ES) št. 725/2004.**
- (5) **Zastavljene cilje, ki so v zvezi z varnostjo zapisani v uvodni izjavi 2, naj bi dosegli s primernimi ukrepi, ne da bi pri tem posegali v pravila držav članic na področju nacionalne varnosti in ukrepov, sprejetih na podlagi Poglavlja VI Pogodbe o Evropski uniji.**
- (6) Države članice naj na podlagi podrobnih ocen varnosti določijo meje pristaniških območij, pomembnih za varnost, ter določijo tudi različne ukrepe, s katerimi lahko zagotovijo ustrezno varnost v pristaniščih. Takšni ukrepi naj ustrezajo različnim stopnjam zaščite, ki se uporabljajo kadar koli in odražajo različne stopnje tveganja v posameznih sektorjih ali podobmočjih pristanišč.
- (7) Države članice naj **odobrijo** varnostne načrte pristanišč, ki **vključujejo** ocene varnosti pristanišč. Učinkovitost varnostnih ukrepov zahteva jasno razdeliti nalog med vsemi vpletenimi, kakor tudi redno izvajanje. Tako beleženje dodelitev nalog kot ustaljeni postopki izvajanja, zastavljeni v obliki varnostnega načrta pristanišča, v veliki meri prispevajo k učinkovitosti preventivnih in naknadnih ukrepov v zvezi z varnostjo v pristanišču.

⁽¹⁾ UL C 302, 7.12.2004, str. 23.

⁽²⁾ UL C [...], [...], str. [...].

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 10. maja 2005.

⁽⁴⁾ UL L 129, 29.4.2004, str. 6.

Torek, 10. maj 2005

- (8) Plovila RO-RO so posebej izpostavljena **ogrožanjem varnosti**, zlasti kadar poleg tovora prevažajo tudi potnike. Na podlagi ocene tveganja se sprejmejo ustrezni ukrepi za zagotovitev, da osebna in tovorna vozila na plovilu RO-RO, bodisi na notranjih ali pa mednarodnih linijah, ne ogrožajo plovila, potnikov, posadke ali tovora. Takšni ukrepi se **izvajajo tako**, da se pri tem čim manj ovira ostale dejavnosti.
- (9) **Države članice morajo biti sposobne ustanoviti odbore za zaščito pristanišč, ki bodo nudili praktične informacije v pristaniščih, ki jih zajema ta direktiva.**
- (10) Države članice naj zagotovijo, da vse vpletene strani dobro razumejo svoje zadolžitve v zvezi z varnostjo v pristanišču. Države članice bi morale nadzorovati spoštovanje varnostnih pravil in za vsa pristanišča jasno vzpostaviti organe, odgovorne za vsa njihova pristanišča,odobrijo vse ocene varnosti in varnostne načrte svojih pristanišč, določijo in **po potrebi** obveščajo o stopnjah varnosti **in** zagotovijo dobro obveščanje o, izvajanje in usklajevanje **ukrepov**.
- (11) Države članice naj odobrijo ocene varnosti in varnostne načrte ter nadzorujejo njihovo izvajanje v pristanišču. **Da bi čim manj ovirali pristanišča in čim manj upravno obremenili nadzorne organe, bi moral biti nadzor Komisije nad izvajanjem te Direktive izveden skupaj s pregledi iz člena 9(4) Uredbe (ES) št. 725/2004.**
- (12) Države članice naj zagotovijo, da informacijske točke prevzamejo vlogo kontaktnih točk med Komisijo in državami članicami. **Komisijo naj obveščajo o tem, katera pristanišča so na podlagi izvedenih ocen varnosti zajeta s to Direktivo.**
- (13) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in načela, navedena v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije.
- (14) **V zvezi z učinkovito in standardno uporabo ukrepov, sprejetih v skladu s pristaniško politiko Skupnosti se pojavljajo pomembna vprašanja glede njenega financiranja. Financiranje dodatnih zaščitnih ukrepov ne sme povzročati izkrivljanja konkurence. Komisija naj najkasneje do 30. junija 2006 Evropskemu parlamentu in Svetu predloži rezultate študije o stroških ukrepov, sprejetih na podlagi te direktive, pri čemer je treba podrobneje obravnavati vprašanje delitve stroškov med javnimi organi, pristaniškimi organi in izvajalci.**
- (15) Ukrepi, potrebni za izvajanje te direktive, naj se sprejmejo v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾. Treba je določiti postopek za prilagajanje te direktive razvoju mednarodnih instrumentov in, v skladu z izkušnjami, postopek za prilagajanje in dopolnjevanje podrobnih določil iz Prilog k tej direktivi, pri čemer **se** področje uporabe direktive **ne razširi**.
- (16) Ker **je** v direktivi zastavljena cilja, in sicer sprejetja in izvajanja uravnoteženih ukrepov na področju pomorskega prometa in pristaniške politike **lažje** doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz istega člena je ta direktiva omejena na temeljne skupne standarde, potrebne za doseg varnosti v pristaniščih, in ne presega nujno potrebnega za doseg zastavljenih ciljev.
- (17) **Ker ta direktiva zajema morska pristanišča, se obveznosti v njej ne uporabljajo za Avstrijo, Češko, Madžarsko, Luksemburg in Slovaško –**

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Torek, 10. maj 2005

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Predmet urejanja

1. Glavni cilj te direktive je sprejetje in izvajanje ukrepov na ravni Skupnosti za krepitev varnosti v pristaniščih spričo **ogrožanja varnosti**.

Poleg tega naj bi zagotovila, da se varnostni ukrepi, sprejeti pri izvajanju Uredbe (ES) št. 725/2004, pridobijo z okrepljeno **varnostjo v pristaniščih**.

2. Ukrepi iz prvega pododstavka odstavka 1, zajemajo:

- (a) skupna osnovna pravila o varnostnih ukrepih v pristaniščih;
- (b) mehanizme izvajanja teh pravil;
- (c) ustrezne mehanizme za spremljanje izvajanja in spoštovanja te direktive.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta direktiva določa varnostne ukrepe, ki jih je treba **spoštovati v pristaniščih**. **Države članice lahko uporabljajo določbe te direktive na območjih, povezanih s pristanišči**.

2. Ukrepi iz te direktive se uporabljajo za vsa pristanišča na ozemlju države članice, v katerih se nahaja ena ali več pristaniških infrastruktur, ki jih zajema **odobren varnostni načrt pristanišča v skladu z Uredbo (ES) št. 725/2004**.

Ta direktiva se ne uporablja za vojaške objekte v pristaniščih.

3. Države članice za potrebe te direktive določijo meje za vsako posamezno pristanišče, ob upoštevanju podatkov iz *ocene varnosti pristanišč, na podlagi katere je bil izdelan varnostni načrt pristanišča*.

4. Kadar država članica meje pristaniške infrastrukture v smislu Uredbe (ES) št. 725/2004 določi tako, da vključujejo celotno pristanišče, imajo določbe iz Uredbe (ES) št. 725/2004 prednost pred določbami iz te direktive.

Člen 3

Opredelitev pojmov

V tej direktivi:

- 1. „**pristanišče**“ pomeni **vsakršno določeno** območje na kopnem in na morju, **kjer je meje določila država članica v kateri se nahaja pristanišče**, katerega dejavnosti in oprema **omogočajo komercialni pomorski promet**;
- 2. „**vmesnik ladja/pristanišče**“ pomeni medsebojni vpliv, do katerega pride, ko dejavnosti, ki vključujejo gibanje oseb **ali** pretok blaga ali **izvajanje pristaniških storitev** na ali z ladje;
- 3. „**pristaniška infrastruktura**“ pomeni območje, kjer poteka vmesnik ladja/pristanišče; sem spadajo npr. sidrišča, privezi ter pristopi z morske strani, če je to primerno;
- 4. „**kontaktna točka za varnost pristanišč**“ pomeni telo, ki ga država članica določi za komuniciranje s Komisijo in ostalimi državami članicami in ki pospešuje, spremlja in in zagotavlja podatke o uporabi ukrepov **v zvezi z varnostjo pristanišč**, določenih v tej **direktivi**;
- 5. „**pristaniški varnostni organ**“ pomeni organ, ki je v določenem pristanišču zadolžen za varnost.

Torek, 10. maj 2005

Člen 4

Usklajevanje z ukrepi iz Uredbe (ES) št. 725/2004

Države članice zagotovijo, da so varnostni ukrepi v pristaniščih, ki jih določa ta direktiva, skrbno usklajeni z ukrepi, sprejetimi na podlagi Uredbe (ES) št. 725/2004.

Člen 5

Pristaniški varnostni organ

1. Države članice določijo pristaniški varnostni organ v vsakem pristanišču, na katerega se nanaša ta direktiva. En pristaniški varnostni organ je lahko imenovan za več pristanišč hkrati.
2. Pristaniški varnostni organ je zadolžen za **pripravo** in izvajanje varnostnih **načrtov** pristanišča, **ki temeljijo na ugotovitvah** ocen varnosti pristanišča.
3. Države članice lahko v skladu z Uredbo (ES) št. 725/2004 za pristaniške varnostne organe imenujejo „pristojne organe za pomorsko varnost“.

Člen 6

Ocena varnosti pristanišča

1. Države članice zagotovijo, da se za vsako pristanišče, na katerega se nanaša ta direktiva, **izvede** ocena varnosti. Te ocene **upoštevajo** posebnosti različnih enot znotraj pristanišča, **in, kjer se to ustreznim organom države članice zdi potrebno, sosednjih območij, če vplivajo na varnost v pristanišču**, pa tudi ocene glede varnosti pristaniške infrastrukture znotraj **meja pristanišča, kot to zahteva uporaba Uredbe (ES) št. 725/2004**.
2. Vsaka ocena varnosti pristanišča **upoštevava vsaj** podrobne zahteve iz Priloge I.
3. Oceno varnosti pristanišča lahko **izvede** priznana organizacija za varnost, kot je določeno v členu 11.

V primeru storitev mednarodnega pomorskega prometa zadevne države članice sodelujejo pri oceni varnosti pristanišča.

4. **Zadevna država članica odobri ocene varnosti pristanišča.**

Člen 7

Varnostni načrt pristanišča

1. **Na podlagi ugotovitev ocen varnosti pristanišč** države članice zagotovijo, da **se oblikujejo**, ohranjajo in obnavljajo varnostni načrti. Varnostni načrti **upoštevajo** posebnosti različnih pristaniških enot ter vključujejo tudi varnostne načrte, ki so bili na podlagi Uredbe (ES) št. 725/2004 sprejeti za pristaniško infrastrukturo znotraj meja pristanišča.
2. Varnostni načrt za pristanišče za vsako izmed v členu 8 naštetih stopenj določa:
 - (a) obvezne postopke;
 - (b) ukrepe, ki jih je treba sprejeti;
 - (c) dejavnosti, ki jih treba opravljati.
3. Vsak varnostni načrt pristanišča **upoštevava vsaj** podrobne zahteve iz Priloge II. **Če in kolikor je to primerno, varnostni načrt pristanišča vključuje varnostne ukrepe, ki jih je treba uporabljati za potnike in vozila, ki se vkrcajo na morske ladje, ki prevažajo potnike in vozila.**

Torek, 10. maj 2005

4. Varnostne načrte pristanišč lahko oblikuje priznana organizacija za **varnost, kot** je določeno v členu 11.
5. **Zadevna država članica odobri varnostne pristanišč pred njihovim izvajanjem.**
6. Države članice zagotovijo, da se izvajanje varnostnega načrta pristanišča **nadzoruje. Nadzorovanje se naj bo usklajeno** z ostalimi nadzornimi dejavnostmi v pristanišču.
7. Države članice zagotovijo izvajanje **ustreznega urjenja**, ob upoštevanju osnovnih zahtev izvajanj **varnostnega** usposabljanja iz **Priloge III.**

Člen 8

Stopnje varnosti

1. Države članice vpeljejo večstopenjski sistem varnosti **za pristanišča, sektorje ali podobmočja pristanišč.**
2. Kot je opredeljeno v Uredbi (ES) št. 725/2004, obstajajo 3 stopnje varnosti:
 - stopnja varnosti 1 pomeni stopnjo, pri kateri se vedno izvajajo minimalni zaščitni varnostni ukrepi;
 - stopnja varnosti 2 pomeni stopnjo, pri kateri se vedno izvajajo dodatni ustrezni dodatni zaščitni varnostni ukrepi, ki se izvajajo ob povečanem tveganju ogrožanja varnosti;
 - stopnja varnosti 3 pomeni stopnjo, pri kateri se izvajajo nadaljnji posebni zaščitni varnostni ukrepi, ki se izvajajo v omejenem obdobju ob neposredni nevarnosti ali ko je zelo verjetno, da bo prišlo do ogrožanja varnosti, četudi ni mogoče natančno določiti cilja ogrožanja.
3. Države članice **za vsako pristanišče ali sektor pristanišča** uporabljajo stopnjo varnosti v uporabi. Za vsako izmed stopenj varnosti lahko država članica določi različne ukrepe, ki se izvajajo v različnih sektorjih pristanišča, v skladu z ugotovitvami ocene varnosti pristanišča.
4. Države članice **ustrezni osebi ali ustreznim osebam** poročajo o stopnji varnosti, trenutno v veljavi v določenem pristanišču **ali sektorju pristanišča**, kot tudi o **morebitnih spremembah.**

Člen 9

Uradnik za varnost v pristanišču

1. **Zadevna država članica** za vsako pristanišče, ki ga zajema ta direktiva, imenuje **uradnika** za varnost v pristanišču. Vsako pristanišče, **kjer je to izvedljivo**, ima svojega uradnika za varnost v **pristanišču, lahko pa, če je primerno**, delijo skupnega uradnika za varnost.
2. Uradnik za varnost v pristanišču, predstavlja kontaktno točko za vse zadeve pristaniške **varnosti.**
3. Kadar so za varnost pristaniških naprav in infrastrukture v skladu z Uredbo (ES) št. 725/2004 zadolženi posebni uradniki, morajo le-ti in uradnik, zadolžen za varnost v celotnem pristanišču, ustrezno **sodelovati.**

Člen 10

Pregledi

1. Države članice zagotovijo, da se ocene varnosti pristanišč in varnostni načrti pristanišč **primerno pregledajo.** Na splošno se morajo pregledati najmanj **enkrat** vsakih pet **let.**
2. **Področje pregleda je področje iz člena 6 oziroma 7.**

Torek, 10. maj 2005

Člen 11

Priznana organizacija za **varnost**

Države članice lahko za potrebe te direktive imenujejo priznane *organizacije za varnost*. **Te** organizacije **izpolnjujejo** pogoje iz Priloge IV.

Člen 12

Nacionalna kontaktna točka za varnost pristanišč

Države članice za varnostne vidike v pristaniščih imenujejo **kontaktno točko**. **Države članice lahko za varnostne vidike v pristaniščih določijo** kontaktno točko imenovano v skladu z Uredbo (ES) št. 725/2004.

Kontaktna točka za varnost pristanišč Komisiji sporoči seznam pristanišč, za katera velja ta direktiva, **in jo obvešča o spremembah tega seznama**.

Člen 13

Preverjanje izvajanja in ustreznosti

1. Države članice vzpostavijo sistem ustreznega in rednega nadzora nad varnostnimi načrti pristanišč ter njihovim izvajanjem.
2. Komisija v sodelovanju s kontaktnimi točkami iz člena 12 nadzoruje uporabo **te direktive s strani držav članic**.
3. **Ta nadzor se izvaja skupaj s pregledi iz člena 9(4) Uredbe (ES) št. 725/2004.**

Člen 14

Prilagoditve

Določbe Prilog I do IV se lahko spremenijo v skladu s postopkom, določenim v členu 15(2), pri čemer se področje uporabe te direktive ne razširi.

Člen 15

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 725/2004.
2. V primeru sklicevanja na ta odstavek veljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je en mesec.

Člen 16

Zaupnost in širjenje podatkov

1. Pri uporabi te direktive Komisija v skladu s Sklepom 2001/844/ES, ESPJ, Euratom⁽¹⁾, sprejme ustrezne ukrepe za zaščito podatkov, do katerih ima dostop ali ji jih posredujejo države članice in za katere veljajo pravila zaupnosti.

Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo sprejmejo enakovredne ukrepe.

2. Vso osebje, ki izvaja varnostne preglede ali obravnava zaupne informacije v zvezi s to direktivo, morajo države članice, katerih **državljan** je oseba, ustrezno preveriti in potrditi njihovo **zanesljivost**.

⁽¹⁾ UL L 317, 3.12.2001, str. 1.

Torek, 10. maj 2005

Člen 17

Sankcije

Države članice zagotovijo učinkovite, sorazmerne in odvračilne sankcije za kršitve nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive.

Člen 18

Izvajanje

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo najpozneje ... (*). Države članice Komisiji nemudoma predložijo besedila sprejetih predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji predložijo besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 19

Poročilo o oceni

Komisija najpozneje ... (*) ter vsakih pet let po tem predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o oceni, ki med drugim temelji na podatkih, pridobljenih v skladu s členom 13.

V tem poročilu Komisija preuči ravnanje držav članic v skladu s to direktivo in učinkovitost sprejetih ukrepov. Po potrebi predstavi predloge za dodatne ukrepe.

Člen 20

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 21

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice, **ki imajo pristanišča, kakor je določeno v členu 2(2).**

V ..., ...

Za Evropski Parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

(*) 18 mesecev pozačetku veljavnosti te direktive.

(*) Tri leta po začetku veljavnosti te direktive.

Torek, 10. maj 2005

PRILOGA I

OCENA VARNOSTI PRISTANIŠČA

Ocena varnosti pristanišča predstavlja podlago za varnostni načrt pristanišča in tudi njegovo morebitno uresničevanje. Ocena varnosti pristanišča mora vsebovati vsaj:

- opredelitev in ovrednotenje pomembnega imetja in infrastrukture, ki jo je treba zaščititi;
- prepoznavanje morebitnih groženj imetju in infrastrukturi ter oceno dejanske verjetnosti, da se te grožnje uresničijo. Na osnovi teh ocen se lahko sprejmejo varnostni ukrepi in določijo prednostne naloge;
- opredelitev, izbiro in prednostno razvrščanje protiukrepov in spremenjenih postopkov ter raven njihove učinkovitosti pri zmanjševanju ranljivosti; ter
- ugotavljanje slabosti oz. šibkih točk infrastrukture, politik in postopkov, vključno s človeškim dejavnikom.

Za ta namen mora ocena zajemati vsaj:

- opredeliti vsa področja, ki so pomembna za varnost v pristanišču, kar med drugim pomeni tudi določitev meja pristanišča. To vključuje pristaniško infrastrukturo, na katero se že nanaša Uredba (ES) št. 725/2004 in katere ocena tveganja služi kot osnova nadaljnjim ukrepom;
- opredeliti varnostna vprašanja, ki izhajajo iz razmerja med pristaniško infrastrukturo in ostalimi varnostnimi ukrepi v pristanišču;
- opredeliti, **kateri člani osebja morajo prestati preverjanje strokovnih izkušenj in/ali varnostno preverjanje zaradi njihovega delovanja na področjih visokega tveganja;**
- če je *koristno*, razdeliti pristanišče na manjše enote, glede na nagnjenost k **ogrožanju varnosti** v njegovih sektorjih ali podobmočjih ne zgolj na podlagi njihove neposredne izpostavljenosti, pač pa tudi posredne ogroženosti in njihove prehodne vloge v primeru napada na sosednja območja;
- opredeliti, kako se tveganje spreminja, npr. glede na sezono;
- opredeliti posebne značilnosti posameznih pristaniških enot, kot je npr. lokacija, dostopnost, oskrba z električno energijo, komunikacijski sistem, lastništvo in uporabniki ter ostali elementi, ki so pomembni za varnost;
- opredeliti potencialne scenarije v primeru groženj za **pristanišče. Celo pristanišče ali določeni deli njegove infrastrukture, tovora, prtljage, ljudi ali transportne opreme znotraj pristanišča** so lahko neposreden cilj prepoznanih **groženj;**
- **opredeliti** podrobne posledice scenarija v primeru ogroženosti. Posledice lahko zadevajo eno ali več pristaniških enot. Določiti je potrebno tako neposredne kot posredne posledice. Možnost človeških žrtev terja posebno pozornost;
- opredeliti verjetnost verižnih učinkov **ogrožanja varnosti;**
- opredeliti izpostavljenost oz. ogroženost posameznih pristaniških enot;
- opredeliti vse organizacijske vidike, ki so pomembni za splošno varnost v pristanišču, vključno z jasno delitvijo pooblastil, veljavnih pravil in postopkov v zvezi z varnostjo v pristanišču;
- opredeliti šibke točke v celotnem sistemu varnosti v pristanišču, zlasti glede organizacijskih, zakonodajnih in proceduralnih vidikov;

Torek, 10. maj 2005

- opredeliti ukrepe, postopke in dejavnosti za zmanjšanje izpostavljenosti. Posebno pozornost zahtevajo sredstva za dostop, kontrola dostopa in omejitve dostopa do celotnega pristanišča ali do posameznih sektorjev ali podpodročij pristanišča, ki vključujejo identifikacijo potnikov, pristaniških uslužbencev in ostalih delavcev, obiskovalcev in ladijskih posadk, nadzor nad območjem in dejavnostmi, pregledovanje tovora in prtljage. Ukrepi, postopki in dejavnosti naj bodo usklajeni s predvidenim tveganjem, ki se lahko razlikuje med posameznimi **podobmočji** pristanišča;
- **opredeliti**, kako izboljšati ukrepe, postopke in dejavnosti v primeru zvišanja stopnje zaščite;
- opredeliti posebne zahteve in postopke v nevarnih situacijah, npr. v primeru „sumljivega“ tovora, prtljage, goriva in drugih zalog, oseb, neznanih paketov in znanih nevarnosti (npr. bomb). Te zahteve naj bi analizirale zaželenost pogojev za bodisi odpravo tveganja kjer nastane ali po premestitvi na varovano območje;
- opredeliti ukrepe, postopke in dejavnosti za omejevanje in ublažitev posledic;
- jasno razdeliti naloge, kar omogoča ustrezno in pravilno izvajanje sprejetih ukrepov, postopkov in dejavnosti;
- posvečati posebno pozornost, kadar je to primerno, odnosu z ostalimi varnostnimi načrti pristanišča (npr. z varnostnim načrtom za pristaniško infrastrukturo) in z obstoječimi varnostnimi ukrepi. Prav tako se posveča pozornost odnosom z ostalimi načrti za odzivanje (npr. v primeru razlitja nafte, nepredvidljivih dogodkov, medicinske intervencije, jedrske katastrofe itd.);
- opredeliti zahteve poročanja o izvajanju ukrepov in postopkov;
- posvečati posebno pozornost ukrepom za zaščito občutljivih podatkov pred razkritjem. Opredeliti primere, ko je potrebno seznaniti vse, ki so neposredno vpleteni, kjer je primerno, pa tudi javnost.

PRILOGA II**VARNOSTNI NAČRT PRISTANIŠČA**

Varnostni načrt pristanišča določa varnostno ureditev v pristanišču. Temelji na ugotovitvah ocene varnosti pristanišča in jasno določa podrobne ukrepe. Vsebovati mora nadzorni mehanizem, ki po potrebi dopušča korektivne ukrepe.

Varnostni načrt pristanišča:

- določa vsa področja, ki so pomembna za varnost v pristanišču. Ukrepi, postopki in dejavnosti se lahko glede na oceno varnosti razlikujejo za posamezna podobmočja pristanišča. V nekaterih pristaniških območjih so dejansko potrebni strožji preventivni ukrepi kot v drugih. Posebno pozornost naj se posveti stičiščem med posameznimi podobmočji pristanišča, tako kot je določeno v oceni varnosti pristanišča;
- zagotavlja usklajevanje varnostnih ukrepov za podobmočja z različnimi značilnostmi varnosti;
- omogoča, kjer je to potrebno, prilagajanje ukrepov, glede na različna podobmočja pristanišča, različne stopnje varnosti ter posebne obveščevalne podatke;
- **opredeljuje organizacijsko strukturo, ki je zadolžena za povečanje zaščite pristanišča.**

Na podlagi teh splošnih vidikov varnostnega načrta pristanišča nalaga dolžnosti in določa delovne načrte na naslednjih področjih:

- pogoji dostopa. Za nekatera podobmočja se dostop pogojuje le v primeru, da stopnja zaščite preseže določeno mejno vrednost. Vsi pogoji in mejne vrednosti se razumljivo vključijo v varnostni načrt;

Torek, 10. maj 2005

- identifikacija, pregledovanje prtljage in tovora. Te zahteve se lahko uporabljajo za posamezna podobmočja pristanišča, ali pa tudi ne, oziroma zanje ne veljajo v celoti. Osebe, ki vstopajo ali se nahajajo na enem od podobmočij, se lahko nadzoruje. Varnostni načrt pristanišča ustrezno upošteva in se prilagaja oceni varnosti pristanišča, le-ta je namreč tisto orodje, na osnovi katerega se opredelijo varnostne zahteve za vsako posamezno pristaniško podobmočje in za vsako stopnjo zaščite. Po uvedbi identifikacijskih kartic se določijo jasni postopki za izdajo, nadzor nad uporabo ter vračilo teh kartic. Ti postopki upoštevajo značilnosti različnih skupin uporabnikov v pristanišču, in dopuščajo posebne ukrepe, da bi omejili negativne posledice pogojevanega dostopa. Kategorije vključujejo vsaj mornarje, pooblaščen **uradnike, osebe**, ki redno delajo v pristanišču ali ga obiskujejo, prebivalci pristanišča ter osebe, ki občasno delajo v pristanišču ali ga obiskujejo;
- sodelovanje z organi in osebjem, ki nadzoruje tovor, prtljago in potnike. Kjer je potrebno, se izmenjuje ter povezuje informacije in sistemska sporočila organov, pristojnih za nadzor, vključno s sistemskimi sporočili pred prihodom v pristanišče;
- postopki in ukrepi za rokovanje s sumljivim tovorom, prtljago, gorivom in ostalimi zalogami ter z osebami, pri čemer je potrebno določiti varovana območja; pa tudi postopki in ukrepi v primeru drugih situacij ogrožanja varnosti in kršitev varnosti v pristanišču;
- zahteve za nadzor podobmočij ali dejavnosti znotraj teh podobmočij. Tako potreba po tehničnih rešitvah kot tudi rešitve same izhajajo iz ocene varnosti;
- označevanje. Območja z zahtevami za dostopom in/ali nadzorom naj se ustrezno označijo. Zahteve glede nadzora in dostopa naj upoštevajo ustrezne veljavne zakone in prakso. Nadzor dejavnosti naj se ustrezno označi, če tako zahteva nacionalna zakonodaja;
- poročanje in varnostno preverjanje. O vseh pomembnih varnostnih informacijah se poroča v skladu z določili o varnostnem preverjanju, vključenimi v načrtu. Z ozirom na občutljivost nekaterih podatkov se poroča samo po potrebi, vendar lahko to vključuje tudi postopke za obveščanje javnosti. K načrtu spada tudi varnostno preverjanje, ki štiti občutljive podatke pred razkritjem nepooblaščenim osebam;
- poročanje o primerih ogrožanja varnosti. Da se zagotovi hiter odziv, mora varnostni načrt pristanišča jasno zahtevati poročanje uradniku, zadolženemu za varnost v pristanišču in/ali pristojnemu organu za varnost v pristanišču, o vseh primerih ogrožanja varnosti;
- povezovanje z ostalimi preventivnimi načrti ali dejavnostmi. Načrt posebej obravnava povezovanje z ostalimi preventivnimi in nadzornimi dejavnostmi, ki veljajo v pristanišču;
- povezovanje z ostalimi načrti za odzivanje in/ali določanje posebnih ukrepov, postopkov in dejavnosti za odzivanje. Načrt naj podrobno določa povezovanje in usklajevanje z ostalimi načrti za odzivanje in načrti za ukrepanje ob izrednih dogodkih. Nesporazumi in pomanjkljivosti se rešujejo po potrebi;
- potreba po usposabljanju in urjenju;
- organizacija, zadolžena za varnost v pristanišču, ter delovni postopki. Varnostni načrt za pristanišče določa organizacijo, zadolženo za varnost v pristanišču, delitev nalog in delovne postopke v tej organizaciji. Prav tako po potrebi podrobno določa usklajevanje z uradniki, zadolženimi za varnost pristaniške infrastrukture ter na ladjah. V varnostnem načrtu so opredeljene tudi naloge varnostnega odbora, če le-ta obstaja;
- postopki za prilagajanje in posodabljanje varnostnega načrta pristanišča.

Torek, 10. maj 2005

PRILOGA III

ZAHTEVE IZVAJANJA
OSNOVNEGA VARNOSTNEGA USPOSABLJANJA

Pri različnih vrstah *izvajanja usposabljanja*, ki lahko vključujejo sodelovanje uradnika za varnost v pristanišču skupaj z ustreznimi organi držav članic, varnostnim osebjem različnih podjetij ali ladijskim varnostnim osebjem, kadaj je to možno, naj se izvaja vsaj enkrat v koledarskem letu, pri čemer med posameznimi *usposabljanji* ne sme preteči več kot 18 mesecev. Varnostno osebje različnih podjetij ter ladijsko varnostno osebje lahko sodeluje pri skupnih *usposabljanjih* ob upoštevanju, kakšne posledice ima to za varnost in delo na ladji. Pri takšnih *usposabljanjih* se preizkuša komuniciranje, usklajenost, razpoložljivost sredstev ter odziv. Poznamo več vrst urjenj:

- 1) simulacije;
- 2) seminarji;
- 3) v kombinaciji z ostalimi vajami, npr. z ukrepanjem ob nesreči ali drugimi vajami državnih organov v pristanišču.

PRILOGA IV

POGOJI, KI JIH MORA IZPOLNJEVATI PRIZNANA ORGANIZACIJA ZA VARNOST

Priznana organizacija za **varnost**, naj prikaže:

- 1) strokovno poznavanje ustreznih vidikov **varnosti**;
- 2) ustrezno poznavanje pristaniških dejavnosti, vključno s poznavanjem zasnove in konstrukcije pristanišča;
- 3) ustrezno poznavanje drugih varnostnih operacij in dejavnosti, ki utegnejo vplivati na varnost v pristanišču;
- 4) zmožnost ocene morebitnega tveganja v pristanišču;
- 5) sposobnost obnavljati in izboljšati strokovno znanje svojega osebja;
- 6) zmožnost stalno spremljati zanesljivost svojega osebja;
- 7) sposobnost izvajati ustrezne ukrepe za preprečevanje razkritja ali dostopa nepooblaščenih oseb do občutljivih podatkov in gradiva;
- 8) poznavanje ustrezne nacionalne in mednarodne zakonodaje in varnostnih zahtev;
- 9) poznavanje aktualnih vzorcev in groženj varnosti;
- 10) sposobnost prepoznavanja in odkrivanja orožja, nevarnih snovi in naprav;
- 11) sposobnost nediskriminatornega prepoznavanja značilnosti in vedenjskih vzorcev oseb, ki utegnejo ogroziti varnost v pristanišču;
- 12) poznavanje tehnik izogibanja varnostnim ukrepom;
- 13) poznavanje opreme in sistemov za varovanje in nadzor ter njihovih operativnih omejitev.

Priznana organizacija, zadolžena za **varnost**, **ki** poda ali pregleda oceno varnosti pristanišča, ne sme sprejeti ali pregledati tudi varnostnega načrta za isto pristanišče.

Torek, 10. maj 2005

P6_TA(2005)0169

Pravica za družino Roberta McCartneyja**Resolucija Evropskega parlamenta o nasilju in zločinih samozvane „Irske republikanske armade“ (IRA) na Severnem Irskem, predvsem umora Roberta McCartneyja***Evropski parlament,*

— ob upoštevanju člena 103(2) svojega Poslovnika,

- A. ker so člani samozvane „Irske republikanske armade“ (IRA) 30. januarja 2005 brutalno umorili meščana Belfasta Roberta McCartneyja in zločin skušali prikriti tako, da so od prič zahtevali molčečnost o vpletenosti članov IRE,
- B. ker so sestre Roberta McCartneyja, Catherine McCartney, Paula Arnold, Gemma McMahon, Claire McCartney, in Donna Mary McCartney ter njegova partnerica Bridgeen Karen Hagans odklonile sprejem kodeksa molčečnosti ter hrabro in vztrajno kljubovale IRI s tem, da so zahtevale zadostitev pravici za umor Roberta McCartneyja,
- C. ker naj bi bilo v okolici lokala Magennis' Bar tik pred in po prepiru, ki se je končal s smrtjo Roberta McCartneyja, prisotnih približno 70 prič,
- D. ker sta se po naraščajočem ogorčenju nad umorom IRA in njeno politično krilo Sinn Fein odločila suspendirati ali izključiti nekatere izmed svojih članov,
- E. ker je vodstvo Sinn Feina pozvalo, naj bo pravici zadoščeno, vendar storilcev ali prič umora ni pozvalo, naj v polni meri in neposredno sodelujejo s policijo Severne Irske,
- F. ker je 8. marca 2005 IRA podala nezaslišano izjavo, v kateri je izrazila „pripravljenost ustreliti morilce Roberta McCartneyja“,
- G. ker so bili posamezniki, ki se zavzemajo za zadostitev pravice za Roberta McCartneyja, predmet nedavnih govoric, s katerimi se jih poskuša ustrahovati in omajati verodostojnost njihovega primera,
- H. ker je Mirovni sklad EU na Severnem Irskem in na mejnem območju Irske opravil dragoceno delo,
- I. ker mir in nasilje na Severnem Irskem ne moreta obstajati hkrati,
 1. obsoja nasilje in zločine samozvane IRE na Severnem Irskem, zlasti umor Roberta McCartneyja;
 2. nadvse odločno poudarja, da sestre in partnerica Roberta McCartneyja zaslužijo polno podporo v njihovem prizadevanju za zadostitev pravici;
 3. poziva vodstvo Sinn Feina, naj vztraja pri tem, da storilci in priče umora neposredno sodelujejo s policijo Severne Irske, ne da bi jim grozilo maščevanje IRE;
 4. obsoja zahrbtne govorice, sprožene z namenom ustrahovanja in izpodkopavanja verodostojnosti prizadevanj sester in partnerke Roberta McCartneyja v njihovem boju, da bi bilo pravici zadoščeno;
 5. poziva Svet in Komisijo, naj omogočita ustrezno pomoč organom pregona na Severnem Irskem, s čimer bo poskrbljeno za sojenje morilcem Roberta McCartneyja;

Torek, 10. maj 2005

6. predlaga, če policija Severne Irske ne bo mogla sprožiti sodnega preгона v primeru umora Roberta McCartneyja, naj Evropska unija v skladu s Finančno uredbo odobri finančna sredstva za stroške pravnega zastopanja družine McCartney v njihovem prizadevanju za zadostitev pravici v civilni pravdi;
 7. v zvezi s tem prosi, naj Komisija ta prispevek odobri iz splošnega proračuna EU iz postavke, namenjene pomoči žrtvam terorizma;
 8. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic ter držav pristopnic in držav kandidatk ter Svetu Evrope.
-

Sreda, 11. maj 2005

(2006/C 92 E/03)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Ingo FRIEDRICH

*podpredsednik***1. Otvoritev seje**

Seja se je pričela ob 09.05.

2. Sestava Parlamenta

Pristojni britanski organi so Parlament obvestili o izvolitvi Christopherja Huhnea in Therese Villiers za poslanca britanskega parlamenta.

Ker ta funkcija v skladu s členom 7(2) Akta o uvedbi splošnih neposrednih volitev poslancev Evropskega parlamenta ni združljiva s funkcijo poslanca Evropskega parlamenta, je Parlament v skladu s členom 4(4) Poslovnika Parlamenta potrdil sprostitev sedežev z začetkom veljavnosti dne 11. maja 2005 in o tem obvestil zadevno državo članico.

3. Svetovna banka (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Svetovna banka

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) in Joaquín Almunia (član Komisije) sta podala izjavi.

Govorili so Anders Wijkman v imenu skupine PPE-DE, Poul Nyrup Rasmussen v imenu skupine PSE, Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, Monica Frassoni v imenu skupine Verts/ALE, Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, John Whittaker v imenu skupine IND/DEM, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, Othmar Karas, Margrietus van den Berg, Ignasi Guardans Cambó, Frithjof Schmidt, Proinsias De Rossa, Nicolas Schmit in Joaquín Almunia.

Razprava se je zaključila.

4. Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) je podal izjavo.

PRESEDSTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredsednik

Govoril je Albert Jan Maat o datumu prihodnjih predsedniških volitev v Kirgizistanu.

Joaquín Almunia (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Elmar Brok v imenu skupine PPE-DE, Jan Marinus Wiersma v imenu skupine PSE, Ona Juknevičienė v imenu skupine ALDE, Cem Özdemir v imenu skupine Verts/ALE, Jiří Maštálka v imenu skupine GUE/NGL, Johannes Blokland v imenu skupine IND/DEM, Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, Albert Jan Maat, Bernadette Bourzai, Charles Tannock, Genowefa Grabowska, Andreas Mølzer, Alojz Peterle, Panagiotis Beglitis, Ursula Stenzel, Libor Rouček, Jas Gawronski, Péter Olajos, Nicolas Schmit in Joaquín Almunia.

Razprava se je zaključila.

Sreda, 11. maj 2005

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

- Adamos Adamou in Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL o razmerah v Kirgizistanu in osrednji Aziji (B6-0295/2005);
- Cem Özdemir in Bart Staes v imenu skupine Verts/ALE o razmerah v Kirgizistanu in osrednji Aziji (B6-0296/2005);
- Ona Juknevičienė in Dirk Sterckx v imenu skupine ALDE o razmerah v Kirgizistanu in osrednji Aziji (B6-0297/2005);
- Cristiana Muscardini in Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN o razmerah v Kirgizistanu in osrednji Aziji (B6-0298/2005);
- Bernadette Bourzai v imenu skupine PSE o razmerah v Kirgizistanu in osrednji Aziji (B6-0299/2005);
- Albert Jan Maat v imenu skupine PPE-DE o razmerah v Kirgizistanu in osrednji Aziji (B6-0306/2005).

Glasovanje: točka 5.4, Zapisnik z dne 12.05.2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 11.10 za čas za glasovanje, se je nadaljevala ob 11.30.)

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT
podpredsednica

5. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

5.1. Živila za posebne prehranske namene ***I (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o živilih za posebne prehranske namene (kodicirana različica) (COM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) — Odbor za pravne zadeve.
Poročevalec: Giuseppe Gargani (A6-0110/2005)

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0170)

5.2. Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Priporočilo Sveta glede imenovanja Lorenza Binija Smaghija za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) — Odbor za ekonomske in monetarne zadeve.
Poročevalka: Pervenche Berès (A6-0094/2005)

(Tajno glasovanje - Člen 162(1) Poslovnika)
(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG SKLEPA

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0171)

Sreda, 11. maj 2005

5.3. Kvote za krompirjev škrob * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1868/94 z dne 27. julija 1994 o vzpostavitvi sistema kvot v zvezi s proizvodnjo krompirjevega škroba (COM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Janusz Wojciechowski (A6-0096/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6_TA(2005)0172)

5.4. Priznavanje poklicnih kvalifikacij ***II (glasovanje)

Priporočilo za drugo obravnavo Skupno stališče Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) — Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov.

Poročevalec: Stefano Zappalà (A6-0119/2005)

(kvalificirana večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

SKUPNO STALIŠČE SVETA

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Stefano Zappalà (poročevalec) je razložil, da se tabela iz predloga spremembe 54 vključi v tabelo številka 22 skupnega stališča in je ne nadomesti.

Razglašen kot odobren v spremenjeni obliki (P6_TA(2005)0173)

5.5. Skupna tržna ureditev za sadje in zelenjavo (glasovanje)

Poročilo: Poenostavitev skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo (2004/2193(INI)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalka: María Esther Herranz García (A6-0121/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0174)

5.6. Organizacija delovnega časa ***I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa (COM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) — Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve.

Poročevalec: Alejandro Cercas (A6-0105/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6_TA(2005)0175)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0175)

Sreda, 11. maj 2005

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Mario Borghesio je podal ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 49.

Zaradi nasprotovanja več kot 37 poslancev se dani ustni predlog spremembe ni upošteval.

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

6. **Obrazložitve glasovanja**

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesebnem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Poročilo: Alejandro Cercas — A6-0105/2005

— Joseph Muscat, John Attard-Montalto, Carlo Fatuzzo

PRESEDSTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predsednik

7. **Popravki glasovanja**

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Dagmar Roth-Behrendt, ki je predsedovala med časom za vprašanja, je sporočila, da je želela glasovati kot skupina PSE.

Poročilo: Janusz Wojciechowski — A6-0096/2005

— resolucija (kot celota)
za: Luís Queiró
proti: Henrik Dam Kristensen

Poročilo: Alejandro Cercas — A6-0105/2005

Doris Pack je sporočila, da se ni udeležila prvega poimenskega glasovanja o tem poročilu.

- predlog spremembe 37
za: Marie-Noëlle Lienemann
proti: Bárbara Dührkop Dührkop, Phillip Whitehead
- predlog spremembe 7
proti: Louis Grech
- predlog spremembe 20
za: Pervenche Berès
proti: Louis Grech
- predlog spremembe 22
za: Anders Wijkman
- predlog spremembe 24
za: Marianne Thyssen

Sreda, 11. maj 2005

- predlog spremembe 49, 1. del
za: Luís Queiró
- predlog spremembe 41
proti: Gerard Batten, Thierry Cornillet
- predlog spremembe 26
proti: Emanuel Jardim Fernandes
- predlog spremembe 31
za: Ian Hudghton
- predlog spremembe 50, 1. del
za: Gerard Batten
- predlog spremembe 50, 2. del
za: Gerard Batten
- predlog spremembe 27ud (čl. 22, § 1)
proti: Roberta Angelilli, Louis Grech
- predlog spremembe 27ud, (čl. 22, § 1a, točke a-c)
za: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
proti: Roberta Angelilli, Louis Grech
- predlog spremembe 27ud, (čl. 22, § 1a, točke d-f)
proti: Roberta Angelilli
- predlog spremembe 10, 1. del
proti: Alyn Smith
- predlog spremembe 10, 2. del
za: Roberta Angelilli
- predlog spremembe 29
vzdržani: Gerard Batten
- predlog spremembe 30
za: Gerard Batten
- predlog spremembe 52
za: Giusto Catania
proti: Ingeborg Gräßle, Christa Kläß, David Martin, Frédérique Ries, Gilles Savary, Pierre Schapira
- spremenjen predlog
proti: Stavros Arnaoutakis, Panagiotis Beglitis, Georgios Karatzaferis, Luisa Morgantini, Nikolaos Sifunakis
vzdržani: Hans-Peter Martin
- zakonodajna resolucija
za: Roberta Angelilli, Sylvia-Yvonne Kaufmann
proti: Georgios Karatzaferis

(Seja, ki se je prekinila ob 12.40, se je nadaljevala ob 15.05.)

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA

podpredsednik

8. Slavnostna seja — Luksemburg

Parlament se je od 12.00 do 12.30 sestal na slavnostni seji zaradi obiska velikega vojvode Luksemburga Henrija.

Sreda, 11. maj 2005

9. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Bogdan Klich je sporočil, da njegovo ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bil navzoč.

Popravki glasovanja:

Datum seje: 09.05.2005

Zahteva skupine IND/DEM, da se doda vprašanje za ustni odgovor, ki ga je Nigel Farage zastavil Komisiji (O6-0066/2005) o „ukrepih, ki jih je Komisija sprejela za preprečevanje navzkrižja interesov“:

za: Jens-Peter Bonde

Datum seje: 10.05.2005

Poročilo: Jules Maaten — A6-0102/2005

— predlog spremembe 44
za: Cecilia Malmström

Resolucija: „Pravica za družino Roberta McCartneyja“ (B6-0281/2005):

— odstavek 1
za: Marcin Libicki, Mogens N.J. Camre

— resolucija (kot celota)
za: Jim Higgins

*
* * *

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

10. Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni

Jean-Claude Juncker (predsedujoči Svetu) in José Manuel Barroso (predsednik Komisije) sta podala izjavi.

Govorili so Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, Martin Schulz v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Maciej Marian Giertych v imenu skupine IND/DEM, in Wojciech Roszkowski v imenu skupine UEN.

PREDSIEDSTVO: Mario MAURO

podpredsednik

Govorili so Philip Claeys samostojni poslanec, József Szájer, Józef Pinior, Jan Jerzy Kułakowski, Tatjana Ždanoka, Giusto Catania, Nigel Farage, Ģirts Valdis Kristovskis in Jana Bobošíková.

Razprava se je zaključila.

Vloženi predlog resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključi razprava:

— Elmar Brok, predsednik Odbora AFET, o 60. obletnici konca druge svetovne vojne 8. maja 1945 (B6-0290/2005).

Glasovanje: točka 5.5, Zapisnik z dne 12.05.2005.

Sreda, 11. maj 2005

11. Čas za vprašanja (vprašanja Svetu)

Parlament je obravnaval vrsto vprašanj Svetu (B6-0236/2005).

Vprašanje 1 je bilo umaknjeno.

Vprašanje 2 (Robert Evans): Visokošolski sodelavci v ZDA.

Nicolas Schmit (predsedujoči Svetu) je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Robert Evans.

Vprašanje 3 (Bernd Posselt): Določbe o zaščiti manjšin v Makedoniji in Srbiji.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Bernd Posselt.

Vprašanje 4 (Chris Davies): Neposredna trgovina s Severnim Ciprom.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavila Sarah Ludford (namesto vlagateljja).

PRESEDESTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredsednik

Vprašanje 5 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagateljja vprašanja.

Vprašanje 6 (Gay Mitchell): Izpolnitev obveznosti držav članic EU na področju razvojne pomoči.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Gay Mitchell.

Vprašanje 7 (David Martin): Mordechai Vanunu.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil David Martin.

Vprašanje 8 (Panagiotis Beglitis): Kršenje temeljnih pravic Grkov v Gruziji.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Panagiotis Beglitis.

Vprašanje 9 (Claude Moraes): Desetletje romske integracije 2005-2015.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Claude Moraes in David Martin.

Vprašanje 10 (Esko Seppänen): Paket predlogov zakonov o jedrski energiji.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Jonas Sjöstedt (namesto vlagateljja).

Vprašanje 11 (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Odlog začetka veljavnosti novega kazenskega zakonika v Turčiji.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavila Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Vprašanje 12 (Dimitrios Papadimoulis): Smrtna kazen.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje.

Govoril je Adamos Adamou (namesto vlagateljja).

Vprašanje 13 (Doris Pack): Zagotavljanje možnosti udeležbe na volitvah in enakih možnosti za stranke nacionalne madžarske manjšine v Romuniji.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje.

Sreda, 11. maj 2005

Vprašanje 14 (Diana Wallis): Ratifikacija Haaške konvencije z dne 19. oktobra 1996 o pristojnosti, veljavni zakonodaji, priznavanju, izvrševanju in sodelovanju v zvezi s starševsko odgovornostjo in ukrepi za zaščito otrok.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje.

Govorila je Diana Wallis o odgovoru Sveta.

Vprašanje 15 (Ryszard Czarnecki): Proračun za obdobje 2004-2007.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Ryszard Czarnecki.

Vprašanje 16 (Lidia Joanna Geringer de Oedenberg): Evropsko združenje za čezmejno sodelovanje.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavila Lidia Joanna Geringer de Oedenberg.

Vprašanje 17 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Vprašanje 18 (Johan Van Hecke): Podpora volilnemu procesu v Burundiju.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje.

Govoril je Johan Van Hecke.

Vprašanje 19 (Hans-Peter Martin): Novi statut poslancev.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki so jih postavili Hans-Peter Martin, Piia-Noora Kauppi in Anna Hedh.

Vprašanje 20 (Paulo Casaca): Uporaba splošnih norm za posebne namene.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatno vprašanje, ki ju je postavil Paulo Casaca.

Vprašanje 21 je bilo umaknjeno.

Vprašanje 22 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Vprašanje 23 se šteje za brezpredmetno zaradi odsotnosti vlagatelja vprašanja.

Vprašanje 24 (Seán Ó Neachtain): Palestina.

Nicolas Schmit je odgovoril na vprašanje in dodatna vprašanja, ki sta jih postavila Seán Ó Neachtain in Paul Rübig.

Na vprašanja, ki zaradi pomanjkanja časa niso bila obravnavana, bo odgovorjeno pisno.

Govoril je Brian Crowley, vlagatelj vprašanja 22, ki se je opravičil zaradi odsotnosti v času obravnave njegovega vprašanja.

Čas za vprašanja Svetu se je zaključil.

(Seja, ki se je prekinila ob 18.20, se je nadaljevala ob 21.05.)

PREDSIEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredsednik

12. Predstavitev predhodnega predloga splošnega proračuna s strani Komisije — Proračunsko leto 2006

Dalia Grybauskaitė (članica Komisije) je predstavila predhodni predlog splošnega proračuna.

Govorila sta Giovanni Pittella (poročevalec) in Janusz Lewandowski, predsednik Odbora BUDG.

Točka je bila zaključena.

Sreda, 11. maj 2005

13. Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (razprava)

Poročilo: Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (2005/2012(BUD)) — Odbor za proračun.

Poročevalec: Valdis Dombrovskis (A6-0106/2005)

Valdis Dombrovskis je predstavil poročilo.

Govorili so Markus Ferber v imenu skupine PPE-DE, Louis Grech v imenu skupine PSE, Kyösti Tapio Virrankoski v imenu skupine ALDE, Sergej Kozlík samostojni poslanec, Laima Liucija Andrikienė in Hans-Peter Martin, ki je izrazil dvom v pravilnost uvrstitve tega poročila v čas za glasovanje prihodnjega dne in razložil, da odgovor, ki ga je o tej temi prejel od predsednika parlamenta (*točka 12, Zapisnik z dne 09.05.2005*) po njegovem mnenju ne vsebuje dovolj podatkov, Hynek Fajmon, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Paul Rübig, Janusz Lewandowski (predsednik Odbora BUDG) o govoru Hansa-Petra Martina in z obrazložitvijo, da je bil postopek glasovanja v odboru v skladu s Poslovníkom, in Hans-Peter Martin o tem govoru. Predsednik je povzel vsebino pisma, ki ga je poslal Hansu-Petru Martinu, in poslanca pozval, naj uporabi postopke, predvidene v Poslovníku Parlamenta, če temu še vedno nasprotuje.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 5.6, Zapisnik z dne 12.05.2005.*

14. Evropska služba za zunanje ukrepanje (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Jo Leinen v imenu Odbor AFCO, Komisiji: Institucionalni vidiki Evropske službe za zunanje ukrepanje (B6-0233/2005)

Govoril je Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM.

Jo Leinen je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Margot Wallström (podpredsednica Komisije) je odgovorila na vprašanje za ustni odgovor.

Govorili so Íñigo Méndez de Vigo v imenu skupine PPE-DE, Margrietus van den Berg v imenu skupine PSE, Andrew Duff v imenu skupine ALDE, Irena Belohorská samostojna poslanka, Elmar Brok, Panagiotis Beglitis, Mirosław Mariusz Piotrowski, James Hugh Allister, Alexander Stubb, Jean-Luc Dehaene, Charles Tannock, Maria da Assunção Esteves, Margot Wallström in Elmar Brok, ki je zastavil vprašanje, na katerega je odgovorila Margot Wallström.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: *točka 8.19, Zapisnik z dne 26.05.2005.*

15. Ocena kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004 (razprava)

Poročilo: Ocena kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004 (2004/2138(INI)) — Odbor za mednarodno trgovino.

Poročevalec: Javier Moreno Sánchez (A6-0095/2005)

Javier Moreno Sánchez je predstavil poročilo.

Govoril je Peter Mandelson (član Komisije).

Sreda, 11. maj 2005

Govorili so Maria Martens (pripravljalca mnenja Odbora DEVE), Joseph Daul (pripravljalca mnenja Odbora AGRI), Georgios Papastamkos v imenu skupine PPE-DE, Erika Mann v imenu skupine PSE, Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, Caroline Lucas v imenu skupine Verts/ALE, Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL, Seán Ó Neachtain v imenu skupine UEN, Daniel Caspary v imenu skupine PPE-DE, Kader Arif, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Helmuth Markov, Paul Rübig, Katerina Batzeli, Antolín Sánchez Presedo, Saïd El Khadraoui, Peter Mandelson in Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, ki je obrazložil svoj govor.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.7, Zapisnik z dne 12.05.2005.

16. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 357.268/OJJE).

17. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 00.10.

Julian Priestley
generalni sekretar

Manuel António dos Santos
podpredsednik

Sreda, 11. maj 2005

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehieux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peçk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes,

Sreda, 11. maj 2005

Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 11. maj 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

| | |
|----------------------|--|
| + | sprejeto |
| - | zavrnjeno |
| ↓ | brezpredmetno |
| U | withdrawn |
| PG (... , ... , ...) | poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani) |
| EG (... , ... , ...) | elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani) |
| po delih | glasovanje po delih |
| loč. | ločeno glasovanje |
| p.s. | predlog spremembe |
| SPS | sporazumni predlog spremembe |
| UD | ustrezni del |
| Č | predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje |
| = | identični predlogi sprememb |
| § | odstavek |
| čl. | člen |
| u.i. | uvodna izjava |
| PR | predlog resolucije |
| SPR | skupni predlog resolucije |
| TG | tajno glasovanje |

1. Živila za posebne prehranske namene ***I

Poročilo: Giuseppe GARGANI (A6-0110/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | PG | + | 421, 21, 7 |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE končno glasovanje

2. Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke *

Poročilo: Pervenche BÉRÈS (A6-0094/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | | + | 410, 88, 40 |

Glasovalo se je tajno (člen 162(1) Poslovnika).

Sreda, 11. maj 2005

3. Kvote za krompirjev škrob *

Poročilo: Janusz WOJCIECHOWSKI (A6-0096/2005)

| Predmet | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|----------------------------|---------|------------|------------------|
| eno samo glasovanje | PG | + | 546, 23, 9 |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

IND/DEM: končno glasovanje

4. Priznavanje poklicnih kvalifikacij *II**

Priporočilo za drugo obravnavo: Stefano ZAPPALÀ (A6-0119/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|---|--|---------|------------|------------------|
| sklop št. 1 | 2 5 7 10 12-13 26-29 31 + 33-55 | odbor PPE-DE, PSE, ALDE in Verts/ALE | | + | |
| sklop št. 2 | 1 3-4 6 8-9 14-25 32 | odbor | | ↓ | |
| ostali predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje | 11 | odbor | | - | |
| | 30 | odbor | | - | |

5. Poenostavitev skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo

Poročilo: María Esther HERRANZ GARCÍA (A6-0121/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|----------------------------|---------|------------|------------------|
| pred § 1 | 1 | PPE-DE | | + | |
| § 3 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| § 7 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| § 8 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| § 59 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |

Zahteve za ločeno glasovanje

ALDE: odstavki 3, 7, 8, 59

Sreda, 11. maj 2005

6. Organizacija delovnega časa ***I

Poročilo: Alejandro CERCAS (A6-0105/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe | |
|---|----------|--------------|------------------|------------|---------------------|--------------|
| Predlog direktive | | | | | | |
| Predlog za zavrnitev direktive Komisije | 37 | GUE/NGL | PG | - | 82, 531, 29 | |
| Predlogi sprememb pristojnega odbora — ločeno glasovanje | 1 | odbor | loč. | + | | |
| | 2 | odbor | loč. | + | | |
| | 3 | odbor | loč. | + | | |
| | 4 | odbor | loč./ EG | + | 339, 298, 11 | |
| | 5 | odbor | loč. | + | | |
| | 6 | odbor | loč. | + | | |
| | 7 | odbor | PG | + | 373, 268, 13 | |
| | 8 | odbor | loč./ EG | + | 395, 241, 12 | |
| | 11 | odbor | loč. EG | + | 433, 191, 24 | |
| | 12 | odbor | po delih | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | + | | |
| | | | 3/EG | + | 366, 273, 9 | |
| | | 15 | odbor | loč. | + | |
| | | 17 | odbor | loč. | + | |
| | | 20 | odbor | PG | + | 378, 262, 15 |
| | | 22 | odbor | PG | + | 439, 201, 7 |
| | | 23 | odbor | loč. | + | |
| | 24 | odbor | loč. /EG | + | 406, 237, 4 | |
| | 25 | odbor | loč. | + | | |
| Člen 1 | 49 | Mann idr. | po delih./ PG | | | |
| | | | 1 | - | 306, 308, 10 | |
| | | | 2 | ↓ | | |
| | | | 3 | ↓ | | |
| | | | 4 | ↓ | | |
| Člen 2, pred točko 1 | 38 | GUE/NGL | | - | | |

Sreda, 11. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|------------------------|----------|--------------|------------------|------------|------------------|
| Člen 2, točka 1 | 39 | GUE/NGL | PG | - | 78, 564, 15 |
| | 9 | odbor | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| Po členu 2 | 40 | GUE/NGL | PG | - | 69, 572, 16 |
| | 45 | Verts/ALE | | - | |
| | 46 | Verts/ALE | | - | |
| | 10 | odbor | po delih./ PG | | |
| | | | 1 | + | 381, 262, 10 |
| | | | 2 | + | 334, 312, 11 |
| | 51 | PPE-DE | | U | |
| | 30 | PPE-DE | PG | ↓ | |
| 29 | PPE-DE | PG | ↓ | | |
| Člen 6 | 41 | GUE/NGL | PG | - | 105, 536, 12 |
| Člen 16, točka (b) | 26 | PPE-DE | EG | - | 261, 363, 18 |
| | 36 | ALDE | | - | |
| | 13 | odbor | | + | |
| Člen 17, odstavek 1 | 31 | PPE-DE | PG | - | 277, 361, 20 |
| | 14 | odbor | | + | |
| Člen 17, odstavek 2 | 47 | Verts/ALE | | - | |
| | 42 | GUE/NGL | | - | |
| | 28 | PPE-DE | | - | |
| | 16 | odbor | | + | |
| Člen 17, odstavek 3 | 50 | MANN idr. | po delih/ PG | | |
| | | | 1 | - | 300, 334, 24 |
| | | | 2 | ↓ | |
| Člen 18, pododstavek 3 | 48 | Verts/ALE | | - | |
| | 33 | PPE-DE | | - | |
| | 18 | odbor | | + | |
| Člen 19 | 43 | GUE/NGL | PG | - | 96, 549, 15 |
| | 19 | odbor | | + | |
| | 32 | PPE-DE | | ↓ | |

Sreda, 11. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| Člen 22, odstavek 1 | 34 | ALDE | | - | |
| | 27ud | PPE-DE | PG | - | 269, 367, 22 |
| Člen 22, odstavek 1(a), točke (a),(b)(c) | 35 | ALDE | | - | |
| Člen 22, odstavek 1(a), točke (a),(b)(c) | 27ud | PPE-DE | PG | - | 270, 360, 23 |
| | 21ud | odbor | PG | + | 335, 281, 39 |
| Člen 22, odstavek 1(a), točke (d),(e)(f) | 27ud | PPE-DE | PG | - | 221, 408, 22 |
| Člen 22, po odstavku 3 | 44 | GUE/NGL | | - | |
| glasovanje: spremenjeni predlog | | | PG | + | 345, 264, 43 |
| Osnutek zakonodajne resolucije | | | | | |
| po § 1 | 52 | GUE/NGL | PG | - | 93, 520, 21 |
| glasovanje: zakonodajna resolucija | | | PG | + | 355, 272, 31 |

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: spremenjeni predlog in končno glasovanje

REUL idr.: p.s. 7, 20, 21, 22, 27, 29, 30, 31, 10, 49, 50, končno glasovanje (zakonodajna resolucija)

GUE/NGL: p.s. 37, 39, 40, 41, 43, 52

PSE: spremenjeni predlog

Zahteve za ločeno glasovanje

REUL idr.: vsi predlogi sprememb

ALDE: p.s. 3, 4, 6, 7, 8, 12, 20

Zahteve za glasovanje po delih

PSE

p.s 49

1. del: -1. V členu 1 se doda naslednji odstavek: (4a) Ta direktiva se ne uporablja na področju

2. del: preprečevanja nevarnosti in terorizma

3. del: gasilskih služb in letaliških gasilskih služb

4. del: civilne zaščite ter javne varnosti in reda.

p.s 50

1. del: ca) Odstavek 3(c)(iii) se nadomesti z naslednjim: iii) tisk, radio in televizija ali filmska produkcija, pošta in telekomunikacije, reševalne službe, javne in zasebne gasilske službe in civilna zaščita

2. del: službe za preprečevanje nevarnosti in terorizma;

p.s 9

1. del: 1a. čas dežurstva ... v zadevni državi članici.

2. del: 1b. neaktivni del časa dežurstva ... zadevne države članice.

p.s 10

1. del: Celoten čas ... delovni čas.

2. del: Vendar se s kolektivnimi ... delovnim časom iz člena 6.

ALDE

p.s 12

1. del: Celotno besedilo razen besed precej vnaprej in Delodajalec sme tako zahtevo zavrniti ... s koristmi za delavca

2. del: precej vnaprej

3. del: Delodajalec sme tako zahtevo zavrniti ... s koristmi za delavca

Sreda, 11. maj 2005

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. Poročilo Gargani A6-0110/2005

Resolucija

Za: 421

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokländ, Borghesio, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Badía i Cutchet, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Morgan, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Swoboda, Tabajdi, Van Lancker, Vincenzi, Wiersma

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Sreda, 11. maj 2005

Proti: 21

IND/DEM: Adwent, Batten, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Mote

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 7

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

2. Poročilo Bérès A6-0094/2005**Tajno glasovanje**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubada, Rübige, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Sreda, 11. maj 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

3. Poročilo Wojciechowski A6-0096/2005

Resolucija

Za: 546

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

Sreda, 11. maj 2005

Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 23

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Mote

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Westlund

UEN: Camre

Vzdržan: 9

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Borghезio, Salvini, Speroni

NI: Allister

PPE-DE: Demetriou, Landsbergis

Verts/ALE: van Buitenen

4. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 37

Za: 82

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Sreda, 11. maj 2005

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Callanan, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hannan, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, De Keyser, Fazakas, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Matsouka, Moscovici, Reynaud, Roure, Weber Henri, Whitehead

Proti: 531

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rosa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Sreda, 11. maj 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 29

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Czarnecki Ryszard, Mote, Resetarits

PPE-DE: de Grandes Pascual, Helmer

PSE: Arif, De Vits, Douay, Fruteau, Lambrinidis, Peillon, Savary, Schapira

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

5. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 7

Za: 373

ALDE: Beupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gafa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,

Sreda, 11. maj 2005

Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 268

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Krehl, Muscat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Vzdržan: 13

ALDE: Attwooll, Wallis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Dillen, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

Sreda, 11. maj 2005

PPE-DE: Brejc**PSE:** Sifunakis**Verts/ALE:** van Buitenen**6. Poročilo Cercas A6-0105/2005****Predlog spremembe 20****Za: 378****ALDE:** Alvaro, Beupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fournou, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Schuth, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Camre, Krasts, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Sreda, 11. maj 2005

Proti: 262

ALDE: Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Grabowska, Krehl, Muscat, Siwec

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Vzdržan: 15

ALDE: Attwooll, Wallis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto, De Vits, Grech

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

7. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 22

Za: 439

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Sreda, 11. maj 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saífi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájér, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 201

ALDE: Szent-Iványi

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuşķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne,

Sreda, 11. maj 2005

Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Grech, Krehl, Muscat

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 7

IND/DEM: Borghesio, Salvini, Železný

NI: Mote

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

8. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 49, 1. del

Za: 306

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson,

Sreda, 11. maj 2005

Strejček, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Grech, Hänsch, Jöns, Krehl, Kuhne, Muscat, Rosati, Rothe, Skinner, Stockmann, Thomsen, Walter, Weiler

UEN: Berlato, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Proti: 308

ALDE: Jäätteenmäki

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz

NI: Bobošíková, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Itälä, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pleštinská, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Pál, Schöpflin, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Poli Bortone, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vzdržan: 18

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Remek, Zimmer

NI: Mote, Rutowicz

Sreda, 11. maj 2005

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

9. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 39

Za: 78

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Deß, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tarabella, Tzampazi, Van Lancker, Weiler

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 564

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos,

Sreda, 11. maj 2005

Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 15

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Liese

PSE: Attard-Montalto, Busquin, Hamon

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Schlyter, Smith

10. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 40

Za: 69

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Tomczak

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

Sreda, 11. maj 2005

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Castex, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 572

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehieux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant,

Sreda, 11. maj 2005

Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 16

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Liese

PSE: Van Lancker

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

11. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 10, 1. del

Za: 381

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Savi, Starkevičiūtė, Toia, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Strož, Svensson, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gala, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Liese, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Olajos, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, von Wogau, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen,

Sreda, 11. maj 2005

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tittley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 262

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuššik, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Grabowska, Gurmai, Krehl, Rosati, Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 10

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

Sreda, 11. maj 2005

12. Poročilo Cercas A6-0105/2005**Predlog spremembe 10, 2. del****Za: 334**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Di Pietro, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Toia, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wijkman, Záborská

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 312

ALDE: Alvaro, Chatzimakakis, Chiesa, Deprez, Drčar Murko, Duquesne, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokländ, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Sreda, 11. maj 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienè, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Ferreira Anne, Golik, Grabowska, Hamon, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Moscovici, Poignant, Reynaud, Rosati, Roure, Sifunakis, Siwiec, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Smith

Vzdržan: 11

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Liese

PSE: Attard-Montalto, Le Foll

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

13. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 41

Za: 105

ALDE: Cornillet, Savi, Schuth

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brejc, Dionisi, Gál, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Busquin, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Hutchinson, Matsouka, Reynaud, Sifunakis, Tarabella, Tzampazi, Van Lancker

Sreda, 11. maj 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahermer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carrero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström,

Sreda, 11. maj 2005

Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Vzdržan: 12

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto, Batzeli, Hamon, Lambrinidis

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

14. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 31

Za: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Grech, Krehl, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Özdemir, Smith

Sreda, 11. maj 2005

Proti: 361

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 20

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Szájer, Ulmer

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Sreda, 11. maj 2005

**15. Poročilo Cercas A6-0105/2005
Predlog spremembe 50, 1. del**

Za: 300

ALDE: Alvaro, Bonino, Deprez, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Schuth

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezny

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikené, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Glante, Grech, Hänsch, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Muscat, Stockmann, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Berlatto, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Proti: 334

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Caspary, Fatuzzo, Gál, Hannan, Kuźmiuk, Pleštinská, Šťastný

Sreda, 11. maj 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 24

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rutowicz

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

16. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 43

Za: 96

ALDE: Bonino, Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Mauro, Wuermeling

PSE: Busquin, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Laignel, Santoro, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Sreda, 11. maj 2005

Proti: 549

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzes, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Sreda, 11. maj 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Vzdržan: 15

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto

UEN: Bielan, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

17. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 27, (1)

Za: 269

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 367

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Toia

Sreda, 11. maj 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Jałowicki, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 22

IND/DEM: Bonde, Borghesio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Szájer

PSE: Attard-Montalto, Grech

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

Sreda, 11. maj 2005

18. Poročilo Cercas A6-0105/2005**Predlog spremembe 27, (2)****Za: 270**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Voggenhuber

Proti: 360

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fontaine, Freitas, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

Sreda, 11. maj 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vzdržan: 23

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Siekierski, Szájer

PSE: Attard-Montalto

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen, Hudgton, Smith

19. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 21

Za: 335

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Toia, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, De Michelis

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mikolášik, Mitchell, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Pinheiro, Saifi, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wuermeling, Záborská

Sreda, 11. maj 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 281

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Proasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Grech, Krehl, Muscat, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Sreda, 11. maj 2005

Vzdržan: 39

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Posselt, Schierhuber, Siekierski

PSE: Attard-Montalto, Lambrinidis, Matsouka

UEN: Didžiokas, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Lichtenberger, Smith

20. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 27, (3)

Za: 221

ALDE: Alvaro, Costa, Hennis-Plasschaert, Maaten, Mulder, Van Hecke

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Laschet, Lechner, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Proti: 408

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Sreda, 11. maj 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fontaine, Freitas, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: La Russa, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 22

ALDE: Klinz

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Brejc, Schierhuber, Siekierski, Szájer

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

Sreda, 11. maj 2005

21. Poročilo Cercas A6-0105/2005**Predlog Komisije****Za: 345**

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Matsakis, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Savi, Toia

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Ransdorf

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Karas, Klamt, Kłaf, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Méndez de Vigo, Montoro Romero, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggelhuber, Zdanoka

Proti: 264

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Degutis, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Toussas, Verges

Sreda, 11. maj 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Batzeli, Grech, Krehl, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Rosati, Tzampazi

UEN: Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Vzdržan: 43

ALDE: Hall, Mohácsi, Polfer, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, de Brún, Flasarová, Liotard, McDonald, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Posselt, Siekierski, Szájer, Thyssen

PSE: Attard-Montalto, De Keyser, De Vits

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

22. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Predlog spremembe 52

Za: 93

ALDE: Chiesa, Ortuondo Larrea, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

Sreda, 11. maj 2005

PPE-DE: Descamps, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Hennicot-Schoepges, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Matsis, Mavrommatis, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pomés Ruiz, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Záborská

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Corbey, De Keyser, Geringer de Oedenberg, Lambrinidis, Locatelli, Martin David, Matsouka, Obiols i Germà, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Tzampazi

UEN: Berlato

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin

Proti: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Catania

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ives, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure,

Sreda, 11. maj 2005

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 21

ALDE: Ries

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Pálfi, Siekierski

PSE: Castex, El Khadraoui, Ferreira Anne, Hamon, Honeyball

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Jonckheer

23. Poročilo Cercas A6-0105/2005

Resolucija

Za: 355

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Toia, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Markov, Ransdorf, Seppänen

IND/DEM: Speroni

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Itälä, Iturgaiz Angulo, Karas, Klamt, Klaß, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Pinheiro, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Penada, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki,

Sreda, 11. maj 2005

Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 272

ALDE: Alvaro, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Duquesne, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, McGuinness, McMillan-Scott, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Grech, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Sifunakis, Tzampazi

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Vzdržan: 31

ALDE: Gentvilas, Hall, Harkin

GUE/NGL: Brie, Liotard, McDonald, Meyer Pleite, Sjøstedt, Svensson, Wurtz

Sreda, 11. maj 2005

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Posselt, Siekierski, Szájer

PSE: Attard-Montalto, De Keyser, De Vits, Lienemann

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

Sreda, 11. maj 2005

SPREJETA BESEDILA

P6_TA(2005)0170

Živila za posebne prehranske namene ***I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o živilih za posebne prehranske namene (kodificirana različica) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD))

(Postopek soodločanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0290) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 95 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0035/2004),
 - ob upoštevanju členov 51, 80 in 43(1) svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0110/2005),
1. odobri predlog Komisije;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TA(2005)0171

Imenovanje člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke *

Sklep Evropskega parlamenta o priporočilu Sveta glede imenovanja Lorenza Bina Smaghija za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju priporočila Sveta z dne 8. marca 2005 (6289/2005) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 112(2)(b) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0054/2005),
 - ob upoštevanju člena 102 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A6-0094/2005),
1. daje pritrdilno mnenje k imenovanju Lorenza Bina Smaghija za člana Izvršilnega odbora Evropske centralne banke;
 2. naroči svojemu predsedniku, da ta sklep pošlje predsedniku Sveta, ki ga bo posredoval vladam držav članic.

⁽¹⁾ UL L 68, 15.3.2005, str. 40.

Sreda, 11. maj 2005

P6_TA(2005)0172

Kvote za krompirjev škrob *

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1868/94 o vzpostavitvi sistema kvot v zvezi s proizvodnjo krompirjevega škroba (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0772) (1),
 - ob upoštevanju členov 36 in 37 Pogodbe ES, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0014/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0096/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
 3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE
PARLAMENTASprememba 1
UVODNA IZJAVA 2

(2) V skladu s členom 3(2) Uredbe (ES) št. 1868/94 je treba razdeliti kvote med države članice proizvajalke na podlagi poročila Komisije Svetu za uporabo v naslednjih treh tržnih letih. V tem smislu je treba upoštevati zadnji razvoj skupne kmetijske politike in proizvodnje v državah članicah, ki so se 1. maja 2004 pridružile Skupnosti ter, **v pričakovanju prvih učinkov na sektor, obnoviti za dve leti obstoječe kvote za tržno leto 2004/2005.**

(2) V skladu s členom 3(2) Uredbe (ES) št. 1868/94 je treba razdeliti kvote med države članice proizvajalke na podlagi poročila Komisije Svetu za uporabo v naslednjih treh tržnih letih. V tem smislu je treba upoštevati zadnji razvoj skupne kmetijske politike in proizvodnje **krompirjevega škroba** v državah članicah, ki so se 1. maja 2004 pridružile Skupnosti. **Zato je treba obstoječi kvotni sistem obnoviti za naslednja štiri tržna leta. Na podlagi tega kvotnega sistema je treba odpreti možnost saldiranja med državami, pri čemer naj ima prednost deset novih držav članic.**

Sprememba 2
UVODNA IZJAVA 3

(3) Države članice proizvajalke morajo vsem podjetjem za proizvodnjo škroba razdeliti svoje kvote za obdobje **dveh** let na podlagi kvot za tržno leto 2004/2005.

(3) Države članice proizvajalke morajo vsem podjetjem za proizvodnjo škroba razdeliti svoje kvote za obdobje **štirih** let na podlagi kvot za tržno leto 2004/2005.

(1) Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Sreda, 11. maj 2005

BESEDILO, KI GA
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE
PARLAMENTA

Sprememba 3

ČLEN 1

Člen 2, odstavek 1 (Uredba (ES) št. 1868/94)

1. Državam članicam proizvajalkam krompirjevega škroba se dodelijo kvote za tržna leta 2005/2006 **in** 2006/2007 v skladu s Prilogo k tej uredbi.

1. Državam članicam proizvajalkam krompirjevega škroba se dodelijo kvote za tržna leta 2005/2006 in 2006/2007 **ter 2007/2008 in 2008/2009** v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Sprememba 4

ČLEN 1

Člen 2, odstavek 2, pododstavek 1 (Uredba (ES) št. 1868/94)

2. Vsaka država članica proizvajalka iz Priloge razdeli dodeljeno kvoto podjetjem za proizvodnjo škroba za uporabo v tržnih letih 2005/2006 in 2006/2007 na podlagi podkvot, ki so na voljo za vsako podjetje za proizvodnjo škroba v 2004/2005, če se uporabi drugi pododstavek.

2. Vsaka država članica proizvajalka iz Priloge razdeli dodeljeno kvoto podjetjem za proizvodnjo škroba za uporabo v tržnih letih 2005/2006 in 2006/2007 **ter 2007/2008 in 2008/2009** na podlagi podkvot, ki so na voljo za vsako podjetje za proizvodnjo škroba v 2004/2005, če se uporabi drugi pododstavek.

Sprememba 5

ČLEN 1

Člen 3, odstavek 1 (Uredba (ES) št. 1868/94)

1. Komisija najkasneje do 30. septembra **2006** Svetu predloži poročilo o razdelitvi kvot znotraj Skupnosti skupaj z ustreznimi predlogi. To poročilo upošteva morebitne spremembe plačil pridelovalcem krompirja in tudi razvoj trga krompirjevega škroba ter trga žitnega škroba.

1. Komisija najkasneje do 30. septembra **2008** Svetu predloži poročilo o razdelitvi kvot znotraj Skupnosti skupaj z ustreznimi predlogi. To poročilo upošteva morebitne spremembe plačil pridelovalcem krompirja in tudi razvoj trga krompirjevega škroba ter trga žitnega škroba.

Sprememba 6

ČLEN 1

Člen 3, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 1868/94)

2. Svet najkasneje do 31. decembra **2006** v skladu s členom 37 Pogodbe in na podlagi poročila iz prvega odstavka tega člena odloči o ustreznih predlogih Komisije.

2. Svet najkasneje do 31. decembra **2008** v skladu s členom 37 Pogodbe in na podlagi poročila iz prvega odstavka tega člena odloči o ustreznih predlogih Komisije.

Sprememba 7

ČLEN 1

Člen 3, odstavek 3 (Uredba (ES) št. 1868/94)

3. Države članice najkasneje do 31. januarja **2007** obvestijo zainteresirane osebe o podrobnih pravilih, sprejetih za sektor.

3. Države članice najkasneje do 31. januarja **2009** obvestijo zainteresirane osebe o podrobnih pravilih, sprejetih za sektor.

Sprememba 8

PRILOGA, NASLOV

Kvote za tržni leti 2005/2006 **in** 2006/2007

Kvote za tržna leta 2005/2006, 2006/2007, **2007/2008 in 2008/2009**

Sreda, 11. maj 2005

P6_TA(2005)0173

Priznavanje poklicnih kvalifikacij *II****Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o skupnem stališču Sveta z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD))**

(Postopek soodločanja: druga obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju skupnega stališča Sveta (13781/2/2004 — C6-0008/2005) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju svojega stališča s prve obravnave ⁽²⁾ o predlogu Komisije Parlamentu in Svetu (KOM(2002)0119) ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju spremenjenega predloga Komisije (KOM(2004)0317),
 - ob upoštevanju člena 251(2) Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju člena 62 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju priporočila za drugo obravnavo Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov (A6-0119/2005),
1. odobri skupno stališče, kakor je bilo spremenjeno;
 2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ UL C 58 E, 8.3.2005, str. 1.

⁽²⁾ UL C 97 E, 22.4.2004, str. 230.

⁽³⁾ UL C 181 E, 30.7.2002, str. 183.

P6_TC2-COD(2002)0061**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na drugi obravnavi dne 11. maja 2005 z namenom sprejetja 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o priznavanju poklicnih kvalifikacij**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 40, člena 47(1), prvega in tretjega stavka člena 47(2) ter člena 55 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽³⁾,

⁽¹⁾ UL C 181 E, 30.7.2002, str. 183.

⁽²⁾ UL C 61, 14. 3. 2003, str. 67.

⁽³⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 11. februarja 2004 (UL C 97 E, 22.4.2004, str. 230), Skupno stališče Sveta z dne 21. decembra 2004 (UL C 58 E, 8.3.2005, str. 1) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 11. maja 2005.

Sreda, 11. maj 2005

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 3(1)(c) Pogodbe je eden od ciljev Skupnosti odprava ovir za prost pretok oseb in storitev med državami članicami. Za državljane držav članic to vključuje zlasti pravico, da kot samozaposlene ali zaposlene osebe opravljajo poklic v državi članici, ki ni država, v kateri so pridobili svoje poklicne kvalifikacije. Člen 47(1) Pogodbe določa tudi, da se sprejmejo direktive za vzajemno priznavanje diplom, spričeval in drugih dokazil o formalnih kvalifikacijah.
- (2) Komisija je po sestanku Evropskega sveta v Lizboni 23. in 24. marca 2000 sprejela Sporočilo o „Strategiji notranjega trga za storitve“, zlasti z namenom, da bi bilo prosto opravljanje storitev v Skupnosti tako enostavno kot opravljanje storitev znotraj posamezne države članice. Evropski svet je na podlagi Sporočila Komisije z naslovom „Novi evropski trgi dela, odprti za vse, dostopni za vse“ na sestanku v Stockholmu 23. in 24. marca 2001 Komisijo zadolžil, da predstavi „posebne predloge za Evropski svet spomladi 2002 za bolj enoten, pregleden in prilagodljiv sistem priznavanja kvalifikacij“.
- (3) Zagotovilo, ki ga daje ta direktiva osebam, ki so pridobile svoje poklicne kvalifikacije v eni državi članici, da bodo imele dostop do istega poklica in ga opravljale v drugi državi članici z enakimi pravicami, kot jih imajo državljani te države, ne vpliva na obveznost migranta, da izpolni vse nedisriminatorne pogoje za opravljanje poklica, ki jih lahko določi ta država članica, če so objektivno upravičeni in sorazmerni.
- (4) Da bi se olajšalo prosto opravljanje storitev, so potrebna pravila, ki bi razširila možnost opravljanja poklicnih dejavnosti z izvirnimi poklicnimi nazivi. Za storitve informacijske družbe na daljavo se uporabljajo tudi določbe Direktive 2000/31/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2000 o nekaterih pravnih vidikih storitev informacijske družbe, zlasti elektronskega poslovanja na notranjem trgu ⁽¹⁾.
- (5) Z ozirom na različne sisteme, ki so vzpostavljeni za občasno ali priložnostno čezmejno opravljanje storitev na eni strani in za ustanovitev na drugi strani, je potrebno jasno določiti merila za razlikovanje med tema dvema pojmomoma v primeru premika ponudnikov storitev na ozemlje države članice gostiteljice.
- (6) Olajšanje opravljanja storitev je treba zagotoviti ob strogem spoštovanju javnega zdravja in varnosti ter varstva potrošnikov. Zato je treba predvideti posebne določbe za opravljanje občasnih ali priložnostnih čezmejnih storitev za regulirane poklice, ki vplivajo na javno zdravje ali varnost.
- (7) Države članice gostiteljice lahko, kadar je to potrebno in v skladu z zakonodajo Skupnosti, določijo zahteve po prijavi. Te zahteve ne smejo nesorazmerno obremeniti ponudnikov storitev niti ovirati ali zmanjšati privlačnosti uresničevanja svobode opravljanja storitev. Potrebo po takih zahtevah je treba redno preverjati glede na napredek, dosežen pri določanju okvira Skupnosti za administrativno sodelovanje med državami članicami.
- (8) Za ponudnika storitev bi morala veljati disciplinska pravila države članice gostiteljice, neposredno in posebej povezana s poklicnimi kvalifikacijami, kot so opredelitev poklica, področje dejavnosti, ki jih poklic zajema ali ki so rezervirane za ta poklic, uporaba poklicnih nazivov ter huda malomarnost pri opravljanju poklica, ki je neposredno in posebno povezana z zaščito potrošnikov in varnostjo.

⁽¹⁾ UL L 178, 17.7.2000, str. 1.

Sreda, 11. maj 2005

- (9) Čeprav je treba zaradi svobode ustanavljanja ohraniti načela in zaščitne ukrepe, ki so podlaga za različne veljavne sisteme priznavanja, se morajo njihova pravila izboljšati glede na pridobljene izkušnje. Poleg tega so bile zadevne direktive večkrat spremenjene, zato je njihove določbe treba preoblikovati in poenostaviti tako, da se standardizirajo načela, ki se uporabljajo. Zato je treba zamenjati direktivi Sveta 89/48/EGS⁽¹⁾ in 92/51/EGS⁽²⁾ kakor tudi Direktivo 1999/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁽³⁾ o splošnem sistemu priznavanja poklicnih kvalifikacij ter direktive Sveta 77/452/EGS⁽⁴⁾, 77/453/EGS⁽⁵⁾, 78/686/EGS⁽⁶⁾, 78/687/EGS⁽⁷⁾, 78/1026/EGS⁽⁸⁾, 78/1027/EGS⁽⁹⁾, 80/154/EGS⁽¹⁰⁾, 80/155/EGS⁽¹¹⁾, 85/84/EGS⁽¹²⁾, 85/432/EGS⁽¹³⁾, 85/433/EGS⁽¹⁴⁾ in 93/16/EGS⁽¹⁵⁾ v zvezi s poklici medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, veterinarja, babice, arhitekta, farmacevta in zdravnika, tako da se združijo v enotno besedilo.
- (10) Ta direktiva ne preprečuje možnosti, da države članice v skladu s svojimi pravili priznavajo poklicne kvalifikacije, ki so jih državljani tretjih držav pridobili izven ozemlja Evropske unije. Vsekakor pa se mora pri priznavanju vedno upoštevati minimalne pogoje usposobljenosti za določene poklice.
- (11) Države članice naj bi za poklice, za katere se uporablja splošni sistem priznavanja kvalifikacij (v nadaljnjem besedilu: splošni sistem), ohranile pravico, da določijo minimalno raven kvalifikacij, potrebno za zagotovitev kakovosti storitev, ki se opravljajo na njihovem ozemlju. Vendar pa v skladu s členi 10, 39 in 43 Pogodbe ne smejo zahtevati, da državljani države članice pridobi kvalifikacije, ki jih na splošno določajo le za diplome, podeljene v nacionalnem sistemu izobraževanja, če je taka oseba že pridobila vse ali del teh kvalifikacij v drugi državi članici. Zato je treba določiti, da mora vsaka država članica gostiteljica, kjer je poklic reguliran, upoštevati kvalifikacije, pridobljene v drugi državi članici, ter oceniti, ali ustrezajo zahtevanim kvalifikacijam. **Splošni sistem priznavanja pa državam članicam ne onemogoča, da za vsakogar, ki na njenem ozemlju opravlja poklic, predpišejo posebne zahteve zaradi uporabe poklicnih pravil, upravičenih s splošnim javnim interesom. Ta pravila se na primer nanašajo na organizacijo poklica, poklicne standarde, vključno s tistimi o etiki, nadzoru in odgovornosti. Cilj direktive ni poseganje v upravičen interes držav članic, da preprečijo, da se njihovi državljani izogonejo uporabi nacionalnega prava na področju poklicev.**
- (12) **Ta direktiva ureja priznavanje poklicnih kvalifikacij, pridobljenih v državah članicah, s strani drugih držav članic. Ne velja pa za priznavanje držav članic sklepov o priznavanju, ki jih v skladu s to direktivo sprejmejo druge države članice. Posledično se posamezniki, katerih poklicne kvalifikacije so bile priznane v skladu s to direktivo, na to priznanje ne morejo sklicevati, da bi v državi članici izvora uveljavljali pravice, ki ne izvirajo iz poklicnih kvalifikacij, ki so jih pridobili v tej državi članici, razen če dokažejo, da so pridobili dodatne poklicne kvalifikacije v državi članici gostiteljici.**

⁽¹⁾ UL L 19, 24.1.1989, str. 16. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/19/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 206, 31.7.2001, str. 1).

⁽²⁾ UL L 209, 24.7.1992, str. 25. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena s Sklepom Komisije 2004/108/ES (UL L 32, 5.2.2004, str. 15).

⁽³⁾ UL L 201, 31.7.1999, str. 77.

⁽⁴⁾ UL L 176, 15.7.1977, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽⁵⁾ UL L 176, 15.7.1977, str. 8. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/19/ES.

⁽⁶⁾ UL L 233, 24.8.1978, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽⁷⁾ UL L 233, 24.8.1978, str.10. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽⁸⁾ UL L 362, 23.12.1978, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/19/ES.

⁽⁹⁾ UL L 362, 23.12.1978, str. 7. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/19/ES.

⁽¹⁰⁾ UL L 33, 11.2.1980, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽¹¹⁾ UL L 33, 11.2.1980, str. 8. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2001/19/ES.

⁽¹²⁾ UL L 223, 21.8.1985, str. 15. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽¹³⁾ UL L 253, 24.9.1985, str. 34. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/19/ES.

⁽¹⁴⁾ UL L 253, 24.9.1985, str. 37. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽¹⁵⁾ UL L 165, 7.7.1993, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

Sreda, 11. maj 2005

- (13) *Da bi opredelili mehanizem priznavanja po splošnem sistemu, je treba različne nacionalne sheme izobraževanja in usposabljanj zbrati v različne stopnje. Te stopnje, vzpostavljene zgolj za namen delovanja splošnega sistema, nimajo nobenega vpliva na nacionalne strukture izobraževanja in usposabljanja niti na pristojnosti držav članic na tem področju.*
- (14) *Mehanizem priznavanja, vzpostavljen z Direktivama 89/48/EGS in 92/51/EGS, ostaja nespremenjen. Posledično imajo imetniki diplom, ki dokazujejo uspešno dokončanje usposabljanja na stopnji, ki presega srednjo stopnjo in traja vsaj eno leto, pravico dostopa do reguliranih poklicev v državi članici, v kateri je tak dostop omogočen na podlagi diplome, ki dokazuje uspešno dokončanje štiri-letnega visokošolskega ali univerzitetnega študija, ne glede to, v katero stopnjo ta diploma spada v državi članici gostiteljici. Nasprotno pa je v primerih, ko je dostop do reguliranih poklicev pogojen z uspešnim dokončanjem visokošolskega ali univerzitetnega študija, ki traja več kot štiri leta, ta dostop omogočen le imetnikom diplom, ki dokazujejo uspešno dokončanje visokošolskega ali univerzitetnega študija, ki traja najmanj tri leta.*
- (15) V primeru, da minimalni pogoji usposobljenosti za dostop do poklicev, ki jih ureja splošni sistem, niso usklajeni, je treba državam članicam gostiteljicam omogočiti, da uvedejo dopolnilni ukrep. Ta ukrep mora biti sorazmeren in mora zlasti upoštevati prosilčeve poklicne izkušnje. Izkušnje kažejo, da z zahtevo, naj migrant izbere preizkus poklicne usposobljenosti ali prilagoditveno obdobje, zagotovimo ustrezne varovalne ukrepe glede njegove ravni kvalifikacij, tako da je treba kakršno koli odstopanje od te izbire vedno utemeljiti z nujno zahtevo, ki je v splošnem interesu.
- (16) Različna poklicna združenja in organizacije ali države članice bi morali imeti možnost predlagati skupna izhodišča na evropski ravni, da bi spodbudili prost pretok strokovnjakov in ob tem zagotovili ustrezno raven kvalifikacij. Ta direktiva bi morala te pobude upoštevati pod določenimi pogoji in v skladu s pristojnostjo držav članic, da določijo kvalifikacije, potrebne za opravljanje poklicev na njihovem ozemlju, vsebino in organizacijo svojih sistemov izobraževanja in poklicnega usposabljanja ter v skladu z zakonodajo Skupnosti zlasti na področju konkurence, hkrati pa spodbujati bolj avtomatično priznavanje v skladu s splošnim sistemom. Poklicna združenja, ki lahko predložijo skupna izhodišča, morajo biti zastopana na nacionalni in evropski ravni. Skupno izhodišče je sklop meril, ki omogoča uskladitev vseh pomembnih razlik, ugotovljenih v zahtevah usposobljenosti v vsaj dveh tretjinah držav članic, vključno z vsemi državami članicami, ki regulirajo ta poklic. Ta merila bi lahko na primer zajemala zahteve, kot so dodatno izobraževanje, prilagoditveno obdobje pod nadzorom, preizkus poklicne usposobljenosti ali predpisana minimalna raven poklicnih izkušenj ali kombinacija teh.
- (17) Da bi upoštevali vse primere, za katere še vedno ni določb o priznavanju poklicnih kvalifikacij, je treba splošni sistem razširiti na tiste primere, ki jih ne zajema posebni sistem, bodisi kadar poklic ni zajet v enega od teh sistemov bodisi kadar je poklic zajet v tak poseben sistem, vendar prosilec zaradi posebnega ali izjemnega razloga ne izpolnjuje pogojev, da bi sistem veljal zanj.
- (18) Pravila, ki dovoljujejo dostop do vrste industrijskih, trgovinskih in obrtnih dejavnosti, je treba v državah članicah, kjer so ti poklici regulirani, če so se te dejavnosti opravljale ustrezno dolgo v drugi državi članici, poenostaviti, hkrati pa ohraniti za te dejavnosti sistem avtomatičnega priznavanja, ki temelji na poklicnih izkušnjah.
- (19) Prost pretok in vzajemno priznavanje dokazil o formalnih kvalifikacijah zdravnikov, medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, zobozdravnikov, veterinarjev, babic, farmacevtov in arhitektov mora temeljiti na osnovnem načelu avtomatičnega priznavanja dokazil o formalnih kvalifikacijah na podlagi usklajenih minimalnih pogojev usposobljenosti. Poleg tega je treba v državah članicah dostop do poklicev zdravnika, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, veterinarja, babice in farmacevta pogojevati z določeno kvalifikacijo in s tem zagotoviti, da je taka oseba opravila usposabljanje, ki izpolnjuje določene minimalne pogoje. Ta sistem je treba dopolniti z določenim številom pridobljenih pravic, ki jih lahko usposobljeni strokovnjaki uresničujejo pod določenimi pogoji.

Sreda, 11. maj 2005

- (20) **Da bi upoštevali posebnosti izobraževalnega sistema zdravnikov in zobozdravnikov ter ustreznega pravnega reda Skupnosti na področju vzajemnega priznavanja, bi se načelo avtomatičnega priznavanja zdravniških in zobozdravniških specializacij, ki so skupne vsaj dvema državam članicama, moralo še naprej uporabljati za vse specializacije, priznane na dan sprejetja te direktive. Toda pri prizadevanjih za poenostavitev sistema naj se avtomatično priznavanje uporablja po datumu začetka veljavnosti te direktive le za tiste nove zdravniške specializacije, ki so skupne vsaj dvema petinama držav članic.** Poleg tega ta direktiva **ne ovira** držav članic, da se med seboj **dogovorijo o avtomatične priznavanju** nekaterih skupnih zdravniških in zobozdravniških specializacij, **ki se po tej direktivi ne priznavajo avtomatično**, v skladu z lastnimi pravili.
- (21) Avtomatično priznavanje formalnih kvalifikacij zdravnikov z osnovno usposobljenostjo ne sme vplivati na pristojnost držav članic, da te kvalifikacije povežejo s poklicnimi dejavnostmi ali ne.
- (22) Vse države članice morajo priznati poklic zobozdravnika kot poseben poklic, ločen od poklica zdravnika, ne glede na to, ali je specializiran iz stomatologije. Države članice morajo zagotoviti, da zobozdravniki med usposabljanjem pridobijo veščine, potrebne za preprečevanje, diagnosticiranje in zdravljenje nepravilnosti in bolezni zobovja, ustne votline, čeljusti in s tem povezanih tkiv. Zobozdravniško poklicno dejavnost morajo opravljati osebe, ki imajo zobozdravniške kvalifikacije, določene v tej direktivi.
- (23) Zdi se, da ni zaželeno, da se določi standardizirano usposabljanje za babice v vseh državah članicah. Nasprotno, državam članicam bi bilo treba zagotoviti čim več svobode pri organizaciji usposabljanja.
- (24) Z namenom poenostavitve te direktive se je v njej treba sklicevati na pojem „farmacevt“ in tako omejiti področje določb, povezanih z avtomatičnim priznavanjem kvalifikacij, brez poseganja v posebne značilnosti nacionalnih predpisov, ki urejajo te dejavnosti.
- (25) Osebe s kvalifikacijami farmacevta so specialisti s področja zdravil in bi načeloma morali imeti dostop do minimalnega obsega dejavnosti na tem področju v vseh državah članicah. Pri določitvi tega minimalnega obsega ta direktiva ne sme omejevati dejavnosti, dostopnih farmacevtom v državah članicah, zlasti kar zadeva biomedicinske analize, niti ustvarjati monopola, saj naj bi to ostalo izključno v pristojnosti držav članic. Določbe te direktive ne posegajo v možnost držav članic, da uvedejo dodatne pogoje usposobljenosti za dostop do dejavnosti, ki niso vključene v usklajeni minimalni obseg dejavnosti. To pomeni, da bi morala država članica gostiteljica imeti možnosti, da uvede te pogoje za državljane s kvalifikacijami, zajetimi v avtomatično priznavanje v smislu te direktive.
- (26) Ta direktiva ne usklajuje vseh pogojev za dostop do in opravljanje lekarniške dejavnosti. Države članice bi morale ohraniti pristojnost zlasti glede geografske porazdelitve lekarn in monopola za izdajanje zdravil. Ta direktiva ne spreminja zakonov in drugih predpisov držav članic, ki podjetjem prepovedujejo opravljanje določenih lekarniških dejavnosti ali določajo pogoje za opravljanje te dejavnosti.
- (27) Arhitekturno oblikovanje, kakovost zgradb, njihova usklajenost z okoljem, spoštovanje naravne in mestne krajine ter javna in zasebna dediščina so zadeve javnega interesa. Vzajemno priznavanje kvalifikacij mora zato temeljiti na merilih kakovosti in količine, ki zagotavljajo, da so osebe s priznanimi kvalifikacijami sposobne razumeti in uresničiti potrebe posameznikov, družbenih skupin in organov oblasti, kar zadeva prostorsko načrtovanje, oblikovanje, organizacijo in realizacijo struktur, ohranitev in izkoriščanje stavbne dediščine in zaščito naravnega ravnovesja.
- (28) Nacionalni predpisi na področju arhitekture ter o dostopu do in opravljanju poklicnih dejavnosti arhitekta se zelo razlikujejo. V večini držav članic opravljajo arhitekturne dejavnosti pravno ali dejansko osebe, ki imajo samo poklicni naziv arhitekta ali pa imajo poleg tega naziva še drug naziv, pri čemer te osebe nimajo monopola pri opravljanju takih dejavnosti, razen če zakonodajne določbe ne določajo

Sreda, 11. maj 2005

drugače. Te dejavnosti ali nekatere od njih lahko opravljajo tudi drugi strokovnjaki, zlasti inženirji, ki so opravili specializirano usposabljanje v gradbeništvu ali zidarstvu. Z namenom poenostavitve te direktive se je v njej treba sklicevati na pojem „arhitekt“, da bi omejili področje določb, povezanih z avtomatičnim priznavanjem kvalifikacij na področju arhitekture, brez poseganja v posebne značilnosti nacionalnih predpisov, ki urejajo te dejavnosti.

- (29) **Kadar poklicna organizacija ali združenje na evropski ravni za reguliran poklic, določen v členu 15, zahteva posebne določbe za priznavanje kvalifikacij na podlagi usklajevanja minimalnih pogojev usposabljanja, Komisija oceni primernost sprejetja predloga spremembe te direktive.**
- (30) Da bi zagotovili učinkovitost sistema priznavanja poklicnih kvalifikacij, je treba za izvajanje sistema določiti enotne formalnosti in postopkovna pravila ter nekatere podrobnosti o opravljanju poklica.
- (31) Ker bo sodelovanje med posameznimi državami članicami ter med njimi in Komisijo olajšalo izvajanje te direktive in izpolnjevanje iz nje izhajajočih obveznosti, je treba organizirati načine sodelovanja.
- (32) **Uvedba poklicnih izkaznic na evropski ravni s strani poklicnih združenj ali organizacij bi lahko olajšala mobilnost strokovnjakov, predvsem prek pospešene izmenjave podatkov med državo gostiteljico iz državo članico izvora. Ta poklicna izkaznica bi omogočala spremljanje poklicne poti strokovnjakov, ki se nastanijo v različnih državah članicah. Te izkaznice bi lahko vsebovale, ob polnem spoštovanju določb o varstvu podatkov, podatke o poklicnih kvalifikacijah strokovnjaka (univerza ali izobraževalna ustanova, pridobljene kvalifikacije, poklicne izkušnje), njegovem zakonitem sedežu, sankcijah zoper njega v zvezi s poklicem in podrobnosti zadevnega pristojnega organa.**
- (33) Ustanovitev mreže kontaktnih točk z nalogo zagotoviti podatke in pomagati državljanom držav članic bo omogočila zagotovitev preglednosti sistema priznavanja. Te kontaktne točke bodo vsakemu državljanu, ki bo za to zaprosil, zagotovile vse informacije in naslove, povezane s postopkom priznavanja. Določitev ene kontaktne točke v vsaki državi članici v tej mreži ne vpliva na organizacijo pristojnosti na nacionalni ravni. Zlasti ne preprečuje imenovanja več uradov na nacionalni ravni, pri čemer so kontaktne točke, imenovane v tej mreži, odgovorne za usklajevanje z drugimi uradi in obveščanje državljanov, kadar je to potrebno, o podrobnostih glede pristojnega urada.
- (34) Upravljanje različnih sistemov priznavanja, ustanovljenih na podlagi sektorskih direktiv in splošnega sistema, se je izkazalo za nerodno in zapleteno. Zato je treba poenostaviti upravljanje in posodobiti to direktivo tako, da se upošteva znanstveni in tehnični napredek, zlasti kadar so minimalni pogoji usposobljenosti usklajeni, da bi se poklicne kvalifikacije priznavale avtomatično. V ta namen je treba ustanoviti enotni odbor za priznavanje poklicnih kvalifikacij **in zagotoviti primerno vključenost predstavnikov poklicnih organizacij, tudi na evropski ravni.**
- (35) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, je treba sprejeti v skladu s postopkom iz Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾.
- (36) Države članice bodo pripravile redna poročila o izvajanju te direktive, ki bodo vsebovala statistične podatke, kar bo omogočilo opredelitev učinka sistema priznavanja poklicnih kvalifikacij.
- (37) Treba je uvesti primeren postopek za sprejemanje začasnih ukrepov, če bi v državi članici ob uporabi katere koli določbe te direktive naleteli na večje težave.
- (38) Določbe te direktive ne vplivajo na pristojnosti držav članic glede organizacije njihovega nacionalnega sistema socialne varnosti in določanja dejavnosti, ki se morajo izvajati v skladu s tem sistemom.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

Sreda, 11. maj 2005

- (39) Vseživljenjsko učenje je glede na hitrost tehnoloških sprememb in znanstvenega napredka posebej pomembno za številne poklice. Države članice morajo zato sprejeti podrobne ureditve, ki bodo zagotovile, da bodo strokovnjaki z ustreznim stalnim usposabljanjem sledili tehničnemu in znanstvenemu napredku.
- (40) Ker cilja te direktive, in sicer racionalizacije, poenostavitve in izboljšanja pravil za priznavanje poklicnih kvalifikacij, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se zato ta cilj lažje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseg navedenega cilja.
- (41) Ta direktiva ne **posega v uporabo člena 39(4) in člena 45 Pogodbe, kar zadeva predvsem notarje.**
- (42) Ta direktiva v zvezi s pravico ustanavljanja in opravljanja storitev ne posega v druge posebne pravne določbe v zvezi s priznavanjem poklicnih kvalifikacij, kot so določbe na področju prometa, za zavarovalne zastopnike in zakonite revizorje. Ta direktiva ne vpliva na izvajanje Direktive Sveta 77/249/EGS z dne 22. marca 1977 o učinkovitem uresničevanju svobode opravljanja storitev odvetnikov⁽¹⁾ ali Direktive 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje trajnega opravljanja poklica odvetnika v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena⁽²⁾. Priznavanje poklicnih kvalifikacij za odvetnike za namen takojšnje ustanovitve s poklicnim nazivom države članice gostiteljice se mora urediti v tej direktivi.
- (43) V kolikor so le-ti prav tako regulirani, direktiva velja tudi za svobodne poklice, ki so v skladu s to direktivo poklici, ki jih na podlagi zadevnih poklicnih kvalifikacij osebno, odgovorno in v poklicno neodvisni vlogi opravljajo osebe, ki izvajajo intelektualne in konceptualne storitve v interesu stranke in javnosti. Izvajanje poklica je lahko v državi članici predmet določenih pravnih omejitev na podlagi nacionalne zakonodaje in drugih predpisov, ki jih v tem okviru samostojno določijo posamezna predstavništva poklica, ki zagotavljajo in razvijajo profesionalnost in kakovost storitve ter zaupnost odnosov s stranko.**
- (44) Ta direktiva ne vpliva na ukrepe, potrebne za zagotovitev visoke ravni zdravja in varstva potrošnikov

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

NASLOV I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Namen

Ta direktiva določa pravila, v skladu s katerimi država članica, ki pogojuje dostop do reguliranih poklicev ali njihovo opravljanje na svojem ozemlju s posebnimi poklicnimi kvalifikacijami (v nadaljnjem besedilu: država članica gostiteljica), priznava poklicne kvalifikacije, pridobljene v eni ali več državah članicah (v nadaljnjem besedilu: država članica izvora), ki omogočajo imetniku navedenih kvalifikacij, da tam opravlja isti poklic, kot zadosten pogoj za dostop do in opravljanje tega poklica.

⁽¹⁾ UL L 78, 26.3.1977, str. 17. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽²⁾ UL L 77, 14.3.1998, str. 36. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

Sreda, 11. maj 2005

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta direktiva se uporablja za vse državljane države članice, **vključno s tistimi, ki pripadajo svobodnim poklicem**, ki želijo kot samozaposlene ali zaposlene osebe opravljati reguliran poklic v državi članici, v kateri niso pridobili svojih poklicnih kvalifikacij.
2. Vsaka država članica lahko dovoli državljanom države članice, ki imajo dokazila o poklicnih kvalifikacijah, ki jih niso pridobili v tej državi članici, da na njenem ozemlju opravljajo reguliran poklic v smislu člena 3(1)(a) v skladu z njenimi pravili. V primeru poklicev, zajetih v poglavju III naslova III, se pri tem začetnem priznavanju spoštuje minimalne pogoje usposobljenosti, določene v omenjenem poglavju.
3. Če so za določen reguliran poklic v ločenem aktu zakonodaje Skupnosti določene druge posebne ureditve, neposredno povezane s priznavanjem poklicnih kvalifikacij, se ustrezne določbe te direktive ne uporabljajo.

Člen 3

Opredelitev pojmov

1. Za namene te direktive se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:
 - a) „reguliran poklic“: poklicna dejavnost ali skupina poklicnih dejavnosti, katerih dostop do, opravljanje ali enega od načinov opravljanja neposredno ali posredno določajo zakoni ali drugi predpisi glede posebnih poklicnih kvalifikacij; način opravljanja dejavnosti zajema zlasti uporabo poklicnega naziva, ki je z zakoni ali drugimi predpisi omejen na imetnike določene poklicne kvalifikacije. Kadar se prvi stavek opredelitve ne uporablja, se poklic iz odstavka 2 obravnava kot reguliran poklic;
 - b) „poklicne kvalifikacije“: kvalifikacije, ki se izkazujejo z dokazili o formalnih kvalifikacijah, potrdilom o kompetenci, navedenim v členu 11(a)(i), in/ali poklicnimi izkušnjami;
 - c) „dokazila o formalnih kvalifikacijah“: diplome, spričevala in druga dokazila o uspešno dokončanem poklicnem usposabljanju, pridobljenem predvsem v Skupnosti, ki jih izda organ v državi članici, imenovan v skladu z zakoni ali drugimi predpisi te države članice. Kadar se prvi stavek te opredelitve ne uporablja, se dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v odstavku 3, obravnavajo kot dokazila o formalnih kvalifikacijah;
 - d) „**pristojni organ**“: **vsak organ, ki ga država članica pooblasti, da izdaja ali sprejema dokazila o usposabljanju in druge dokumente ali podatke ter da sprejema prošnje in sklepe iz te direktive;**
 - e) „regulirano izobraževanje in usposabljanje“: kakršno koli usposabljanje, ki je posebej namenjeno opravljanju določenega poklica in ki zajema program ali programe, dopolnjene, kadar je to primerno, s poklicnim usposabljanjem ali pripravništvom oziroma strokovno prakso.

Struktura in raven poklicnega usposabljanja, pripravništva ali poklicne prakse se določi z zakoni ali drugimi predpisi zadevne države članice, ali ju nadzoruje ali odobri za to imenovan organ;
 - f) „poklicne izkušnje“: dejansko in zakonito opravljanje poklica v državi članici;
 - g) „prilagoditveno obdobje“: opravljanje reguliranega poklica v državi članici gostiteljici pod odgovornostjo usposobljenega strokovnjaka iz tega poklica; takemu obdobju dela pod nadzorom po možnosti sledi nadaljnje usposabljanje. To obdobje dela pod nadzorom se oceni. Pristojni organ v državi članici gostiteljici določi podrobna pravila, ki urejajo prilagoditveno obdobje in njegovo oceno ter status nadzorovanega migranta.

Pristojni organi države članice gostiteljice v skladu z veljavno zakonodajo Skupnosti določijo status, ki ga ima v tej državi oseba, ki opravlja obdobje dela pod nadzorom, zlasti pravico do bivanja ter obveznosti, socialne pravice in prejemke, nadomestila in osebne prejemke;

Sreda, 11. maj 2005

- h) „preizkus poklicne usposobljenosti“: preizkus, omejen na prosilčevo poklicno znanje, ki ga izvedejo pristojni organi države članice gostiteljice, da bi ocenili sposobnost prosilca za opravljanje reguliranega poklica v tej državi članici. Da bi omogočili opravljanje tega preizkusa, pristojni organi na podlagi primerjave izobrazbe in usposobljenosti, ki se zahteva v tej državi članici, z izobrazbo in usposobljenostjo, ki jo je pridobil prosilec, sestavijo seznam predmetov, ki niso zajeti v diplomi ali drugih dokazilih o formalnih kvalifikacijah, ki jih ima prosilec.

Pri preizkusu poklicne usposobljenosti je treba upoštevati dejstvo, da prosilec v državi članici izvora ali državi članici, iz katere prihaja, velja za usposobljenega strokovnjaka. Preizkus zajema predmete s seznama, katerih poznavanje je bistveno za opravljanje poklica v državi članici gostiteljici. Preizkus lahko zajema tudi poznavanje poklicnih pravil, ki veljajo za take dejavnosti v državi članici gostiteljici.

Podrobno prijavo za preizkus poklicne usposobljenosti in status prosilca v državi članici gostiteljici, ki se želi pripraviti za preizkus poklicne usposobljenosti v tej državi, določijo pristojni organi te države članice;

- i) „direktor podjetja“: oseba, ki v podjetju na zadevnem poklicnem področju opravlja dejavnost:
- i) kot direktor podjetja ali direktor podružnice podjetja; ali
 - ii) kot namestnik lastnika ali direktorja podjetja, kadar ima na tem položaju enako odgovornost kot lastnik ali direktor, ki ga zastopa; ali
 - iii) na vodilnem položaju, kjer opravlja naloge komercialne in/ali tehnične narave in je odgovoren za enega ali več oddelkov podjetja.

2. Poklic, ki ga opravljajo člani združenja ali organizacije, naštetih v Prilogi I, se obravnava kot reguliran poklic.

Namen združenj ali organizacij iz prvega pododstavka je zlasti spodbujati in ohranjati visok standard na zadevnem poklicnem področju. Združenja in organizacije so priznane s strani držav članic v posebni obliki in izdajajo svojim članom dokazila o formalnih kvalifikacijah, zagotavljajo, da člani spoštujejo predpisana pravila poklicnega obnašanja in jim dodelijo pravico do uporabe naziva ali okrajšanega naziva ali do upravičenosti statusa, ki ustreza tem formalnim kvalifikacijam.

Vsakokrat, ko država članica podeli priznanje združenju ali organizaciji iz prvega pododstavka, o tem obvesti Komisijo, ki objavi ustrezno uradno obvestilo v Uradnem listu Evropske unije.

3. Dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih izda tretja država, se obravnavajo kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, če ima imetnik tri leta poklicnih izkušenj v zadevnem poklicu na ozemlju države članice, ki je priznala ta dokazila o formalnih kvalifikacijah v skladu s členom 2(2), kar potrdi ta država članica.

Člen 4

Učinki priznavanja

1. Priznavanje poklicnih kvalifikacij s strani države članice gostiteljice omogoča prosilcu dostop do tistega poklica v tej državi članici, za katerega je usposobljen v državi članici izvora, in da ga opravlja v državi članici gostiteljici pod enakimi pogoji, kot veljajo za njene državljane.

2. Za namene te direktive je poklic, ki ga prosilec želi opravljati v državi članici gostiteljici, enak poklicu, za katerega je usposobljen v državi članici izvora, če so dejavnosti, ki jih poklic zajema, primerljive.

Sreda, 11. maj 2005

NASLOV II

SVOBODA OPRAVLJANJA STORITEV

Člen 5

Načelo svobode opravljanja storitev

1. Brez poseganja v posebne določbe zakonodaje Skupnosti in v člena 6 in 7 te direktive, države članice ne smejo iz kakršnega koli razloga, povezanega s poklicnimi kvalifikacijami, omejevati svobode opravljanja storitev v drugi državi članici:

- a) če je ponudnik storitev zakonito ustanovljen v državi članici za namene opravljanja istega poklica v tej državi članici (v nadaljnjem besedilu: „država članica sedeža“), in
- b) kadar ponudnik storitev opravlja storitev druge, če je ta poklic opravljal v državi članici sedeža vsaj dve leti v obdobju desetih let pred opravljanjem storitev, če poklic v tej državi članici ni reguliran. Zahteva po dveh letih opravljanja poklica se ne uporablja, če je poklic ali pa izobraževanje in usposabljanje za ta poklic regulirano.

2. Določbe tega naslova se uporabljajo **le**, kadar ponudnik storitev opravlja storitve na ozemlju države članice gostiteljice, da bi občasno in priložnostno opravljal poklic iz odstavka 1.

Občasna in priložnostna narava opravljanja storitev se oceni za vsak primer posebej, predvsem glede na trajanje, pogostnost, rednost in stalnost.

3. Kadar ponudnik storitev opravlja storitve druge, zanj veljajo **poklicna pravila** poklicne, **zakonske** ali upravne **narave** disciplinske določbe, neposredno povezane s poklicnimi kvalifikacijami, kot je opredelitev poklica, uporaba nazivov in huda malomarnost pri opravljanju poklica, ki je neposredno in izrecno povezana z zaščito potrošnikov in varnostjo, **kot tudi disciplinske določbe, ki** se uporabljajo v državi članici gostiteljici za strokovnjake, ki opravljajo isti poklic v tej državi članici.

Člen 6

Izjeme

Država članica gostiteljica v skladu s členom 5(1) oprosti ponudnike storitev s sedežem v drugi državi članici obveznosti, ki jih nalaga osebam tega poklica s sedežem na svojem ozemlju, v zvezi z:

- a) odobritvijo, registracijo ali članstvom v poklicni organizaciji ali organu. Države članice lahko, da bi olajšale uporabo veljavnih disciplinskih določb na svojem ozemlju v skladu s členom 5(3), določijo bodisi avtomatično začasno registracijobodisi pro-forma članstvo v taki poklicni organizaciji ali organu, če taka registracija ali članstvo ne zadržuje ali otežuje na kakršen koli način opravljanja storitev in ne pomeni kakršnih koli dodatnih stroškov za ponudnika storitev. Pristojni organ pošlje pristojni poklicni organizaciji ali organu kopijo prijave in, kadar je to potrebno, podaljšanja iz člena 7(1), ki jim je treba za poklice, ki vplivajo na javno zdravje in varnost iz člena 7(4), ali za katere velja avtomatično priznavanje v skladu s poglavjem III naslova III, priložiti kopijo dokumentov iz člena 7(2), kar pomeni avtomatično začasno registracijo ali pro-forma članstvo,
- b) registracijo pri javnem organu za socialno varnost za poravnavo računov z zavarovalnico v zvezi z dejavnostmi, ki se opravljajo v korist zavarovanih oseb.

Ponudnik storitev mora vnaprej ali, v nujnih primerih, za nazaj obvestiti organ iz točke (b) o storitvah, ki jih je opravil.

Člen 7

Prijava, ki se mora oddati vnaprej, če ponudnik storitev opravlja storitve druge

1. Države članice lahko zahtevajo, da ponudnik storitev, ob prvem opravljanju storitev v drugi državi članici, obvesti pristojni organ v državi članici gostiteljici s pisno prijavo, ki se odda vnaprej in zajema

Sreda, 11. maj 2005

podrobne podatke o kakršnem koli zavarovalnem kritju ali drugih načinih osebnega ali kolektivnega zavarovanja v zvezi s poklicno odgovornostjo. Tako prijavo je treba enkrat na leto podaljšati, če namerava ponudnik storitev v tem letu opravljati občasne ali priložnostne storitve v tej državi članici. Ponudnik storitev lahko prijavo odda po kakršni koli poti.

2. Poleg tega lahko države članice pri prvem opravljanju storitev ali če so se bistveno spremenile okoliščine, dokazane z dokumentacijo, zahtevajo, da se prijavi priložijo naslednji dokumenti:

- a) potrdilo o državljanstvu ponudnika storitev,
- b) potrdilo, da je imetnik zakonito ustanovljen v državi članici z namenom opravljanja zadevnih dejavnosti **in da mu v trenutku izdaje potrdila ni prepovedano izvajanje, niti začasno, teh dejavnosti,**
- c) dokazila o poklicnih kvalifikacijah,
- d) v primerih iz člena 5(1)(b) kakršna koli dokazila, da je ponudnik storitev opravljal tako dejavnost vsaj dve leti v obdobju predhodnih desetih let,
- e) **dokazilo o nekaznovanosti za poklice na področju varovanja, če države članice isto zahtevajo za svoje državljane.**

3. Storitve se opravljajo pod poklicnim nazivom države članice sedeža, če tak naziv v tej državi članici obstaja za to poklicno dejavnost. Naziv se navaja v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov države članice sedeža tako, da ne pride do zamenjave s poklicnim nazivom države članice gostiteljice. Kadar takega poklicnega naziva v državi članici sedeža ni, izvajalec storitve navaja svoje formalne kvalifikacije v uradnem jeziku ali enem od uradnih jezikov te države članice. Izjemoma se storitve opravljajo pod poklicnim nazivom države članice gostiteljice v primerih, navedenih v poglavju III naslova III.

4. Pri prvem opravljanju storitev v primeru reguliranih poklicev, ki vplivajo na javno zdravje ali varnost in za katere ne velja avtomatično priznavanje v skladu s poglavjem III naslova III, lahko pristojni organ države članice gostiteljice preveri poklicne kvalifikacije ponudnika storitev pred prvim opravljanjem storitev. Tako predhodno preverjanje je mogoče le, kadar je namen preverjanja preprečiti resno škodo za zdravje ali varnost prejemnika storitev zaradi nezadostne poklicne kvalifikacije ponudnika storitev in kadar takšno preverjanje ne presega tistega, kar je potrebno za ta namen.

Pristojni organ si mora prizadevati, da v obdobju največ enega meseca po prejemu prijave in spremnih dokumentov obvesti ponudnika storitev bodisi o svoji odločitvi, da ne bo preveril njegovih kvalifikacij bodisi o rezultatu takega preverjanja. Kadar se pojavi težava, ki bi lahko povzročila zamudo, pristojni organ v prvem mesecu obvesti ponudnika storitev o razlogu za zamudo in časovni okvir za odločitev, ki mora biti dokončno sprejeta v roku dveh mesecev po prejemu dopolnjene dokumentacije.

Kadar je bistvena razlika med poklicnimi kvalifikacijami ponudnika storitev in usposobljenostjo, ki se zahteva v državi članici gostiteljici, in sicer je ta razlika tako velika, da ogroža javno zdravje ali varnost, država članica gostiteljica ponudniku storitev omogoči, da dokaže, zlasti s preizkusom poklicne usposobljenosti, da je pridobil manjkajoča znanja ali veščine. Vsekakor pa mora biti storitev mogoče opravljati v enem mesecu od sprejetja odločitve v skladu s drugim pododstavkom.

Če se pristojni organ ne odzove v rokih, določenih v prejšnjih pododstavkih, se storitev lahko opravlja.

Če se kvalifikacije preverijo v skladu s tem odstavkom, se storitev opravlja pod poklicnim nazivom države članice gostiteljice.

Sreda, 11. maj 2005

Člen 8

Upravno sodelovanje

1. Pristojni organi države članice gostiteljice lahko za vsako opravljanje storitev zaprosijo pristojne organe države članice sedeža, da jim posredujejo kakršne koli podatke, povezane z zakonitostjo ustanovitve izvajalca storitev in njegovim primernim obnašanjem, kakor tudi o disciplinski ali poklicni nekaznovanosti. Pristojni organi države članice sedeža sporočijo te podatke v skladu z določbami člena 56.
2. Pristojni organi zagotovijo pravilno izmenjavo vseh podatkov, potrebnih za pravilno vložitev pritožbe prejemnikov storitev proti ponudnikom storitev. Prejemnike je treba obvestiti o izidu pritožbe.

Člen 9

Podatki, ki se posredujejo prejemnikom storitev

Kadar se storitev opravlja na podlagi poklicnega naziva države članice sedeža ali formalnih kvalifikacij ponudnika storitev, lahko pristojni organi države članice gostiteljice poleg drugih zahtev v zakonodaji Skupnosti, povezanih z obveščanjem, zahtevajo, da ponudnik storitev prejemniku storitev sporoči katere koli ali vse naslednje podatke:

- a) če je ponudnik storitev vpisan v poslovni register ali podoben javni register, register, v katerem je vpisan, njegovo številko registracije ali ustrezen način ugotavljanja identitete v registru;
- b) če je dejavnost treba odobriti v državi članici sedeža, ime in naslov pristojnega nadzornega organa;
- c) kakršno koli poklicno združenje ali podoben organ, v katerem je registriran ponudnik storitve;
- d) poklicni naziv oziroma, kadar tak naziv ne obstaja, formalne kvalifikacije ponudnika storitev in državo članico, ki jih je podelila;
- e) če izvajalec storitev opravlja dejavnost, za katero se zaračunava DDV, identifikacijsko številko za DDV iz člena 22(1) šeste Direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih — Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero⁽¹⁾;
- f) podrobne podatke o kakršnem koli zavarovalnem kritju ali drugih načinih osebnega ali kolektivnega zavarovanja v zvezi s poklicno odgovornostjo.

NASLOV III

SVOBODA USTANAVLJANJA

Poglavje I

Splošni sistem priznavanja dokazil usposobljenosti

Člen 10

Področje uporabe

To poglavje se uporablja za vse poklice, ki niso zajeti v poglavjih II in III tega naslova, in v naslednjih primerih, ko prošilec zaradi posebnih in izjemnih razlogov ne izpolnjuje pogojev, določenih v teh poglavjih:

- a) za dejavnosti, naštetih v Prilogi IV, kadar migrant ne izpolnjuje zahtev, določenih v členih 17, 18 in 19;

⁽¹⁾ UL L 145, 13.6.1977, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

Sreda, 11. maj 2005

- b) za zdravnike z osnovno usposobljenostjo, zdravnike specialiste, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnike, zobozdravnike specialiste, veterinarje, babice, farmacevte in arhitekto, kadar migrant ne izpolnjuje zahtev za učinkovito in zakonito opravljanje poklica, navedenih v členih 23, 27, 33, 37, 39, 43 in 49;
- c) za arhitekto, kadar ima migrant dokazila o formalni kvalifikaciji, ki niso navedena v točki 5.7 Priloge V;
- d) brez poseganja v člene 21(1), 23 in 27, za zdravnike, medicinske sestre, zobozdravnike, veterinarje, babice, farmacevte in arhitekto, ki imajo dokazilo o formalnih kvalifikacijah specializacije po opravljenem usposabljanju, na podlagi katerega se pridobi naziv s seznama v točkah 5.1.1, 5.2.2, 5.3.2, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 in 5.7.1 Priloge V, in izključno za priznavanje te specializacije;
- e) za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego in medicinske sestre specialiste, ki imajo dokazila o formalnih kvalifikacijah specializacije po opravljenem usposabljanju, na podlagi katerega se pridobi naziv s seznama v točki 5.2.2 Priloge V, kadar migrant zaprosi za priznavanje v drugi državi članici, kjer take poklicne dejavnosti opravljajo medicinske sestre specialiste, ki niso opravile usposabljanja za splošno zdravstveno nego;
- f) za medicinske sestre specialiste, ki niso opravile usposabljanja za splošno zdravstveno nego, kadar migrant zaprosi za priznavanje v drugi državi članici, kjer zadevne poklicne dejavnosti opravljajo medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, medicinske sestre specialiste, ki niso opravile usposabljanja za splošno zdravstveno nego, ali medicinske sestre specialiste, ki imajo dokazilo o formalnih kvalifikacijah specializacije po opravljenem usposabljanju, na podlagi katerega se pridobi naziv s seznama v točki 5.2.2 Priloge V;
- g) za migrante, ki izpolnjujejo zahteve, določene v členu 3(3).

Člen 11

Ravni kvalifikacije

Za namene uporabe člena 13 se ravni poklicnih kvalifikacij določijo kot sledi:

- a) *potrdilo* o kompetenci, ki ga izda pristojni organ v državi članici izvora, imenovan v skladu z zakoni ali drugimi predpisi te države članice, na podlagi:
 - i) bodisi programa usposabljanja, ki ni del spričevala ali diplome v smislu **točk (b), (c), (d) ali (e)** ali posebnega izpita brez predhodnega usposabljanja ali treh zaporednih let opravljanja poklica v državi članici v okviru zaposlitve s polnim delovnim časom ali enakovrednega obdobja opravljanja poklica v okviru zaposlitve s krajšim delovnim časom v predhodnih desetih letih,
 - ii) ali splošne osnovne ali srednje izobrazbe, ki potrjuje, da je imetnik pridobil splošno znanje;
- b) *spričevalo* o uspešno dokončanem srednješolskem programu, ki je:
 - i) splošne narave in je dopolnjen s programom študija ali poklicnega usposabljanja razen programov, navedenih v **točki (c)**, in/ali s pripravništvom ali poklicno prakso, ki se zahteva poleg takega programa, ali
 - ii) tehnične ali poklicne narave in je dopolnjen, kadar je to primerno, s programom študija ali poklicnega usposabljanja, kot je navedeno v **točki (i)**, in/ali s pripravništvom ali poklicno prakso, ki se zahteva poleg takega programa;
- c) *diploma*, ki potrjuje uspešno dokončano:
 - i) usposabljanje na posrednješolski ravni, ki ni navedeno v **točkah (d) in (e)**, ki traja najmanj eno leto **ali enakovredno obdobje s krajšim delovnim časom**, za katerega je eden od pogojev za dostop praviloma uspešno opravljen srednješolski program, potreben za vpis na univerzo ali visokošolski zavod **ali opravljen srednješolskemu enakovreden program**, kakor tudi poklicno usposabljanje, ki se ga lahko zahteva poleg posrednješolskega programa, ali

Sreda, 11. maj 2005

- ii) v primeru reguliranega poklica, usposabljanje s posebno strukturo, vključeno v Prilogo II, enakovredno ravni usposabljanja, določeni pod točko (i), ki zagotavlja primerljiv poklicni standard in ki pripravi udeleženca usposabljanja za primerljivo raven odgovornosti in nalog. Seznam v Prilogi II se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2), da se upošteva usposabljanje, ki izpolnjuje zahteve, določene v prejšnjem stavku;
- d) *diploma*, ki potrjuje uspešno dokončano usposabljanje na posrednješolski ravni, ki traja vsaj tri **in največ štiri leta, ali enakovredno obdobje s krajšim delovnim časom**, na univerzi ali visokošolskem zavodu ali drugi ustanovi, ki zagotavlja enako raven usposabljanja, in tudi poklicno usposabljanje, ki se lahko zahteva poleg posrednješolskega programa;
- e) *diploma, ki potrjuje uspešno dokončano usposabljanje na posrednješolski ravni, ki traja vsaj štiri leta, ali enakovredno obdobje s krajšim delovnim časom, na univerzi ali visokošolskem zavodu ali drugi ustanovi, ki zagotavlja enako raven usposabljanja in, kjer je to primerno, uspešno dokončano poklicno usposabljanje, ki se lahko zahteva poleg posrednješolskega programa.*

Člen 12

Enako obravnavanje kvalifikacij

Kakršna koli dokazila o formalnih kvalifikacijah ali sklop dokazil o formalnih kvalifikacijah, ki jih izda pristojni organ v državi članici in ki potrjujejo uspešno opravljeno usposabljanje v Skupnosti in jih ta država članica prizna kot enakovredna in ki imetniku podeljujejo enake pravice dostopa do ali opravljanja poklica ali ki pomenijo pripravo za opravljanje poklica, se obravnavajo kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, zajeta v členu 11, vključno z zadevno ravno.

Kakršna koli poklicna kvalifikacija, ki imetniku podeljuje pravice na podlagi zakonov in predpisov, čeprav ne izpolnjujejo zahtev, določenih z zakoni in drugimi predpisi, ki veljajo v državi članici izvora za dostop do poklica in njegovega opravljanja, se prav tako obravnava kot takšen dokaz o formalnih kvalifikacijah pod enakimi pogoji, kot so določeni v prvem odstavku. **To še zlasti velja, če država članica izvora zviša stopnjo usposabljanja, potrebne za dostop do poklica in njegovo opravljanje, in če posameznik, ki je opravil prejšnje usposabljanje, ki ne izpolnjuje zahtev nove kvalifikacije, uživa pridobljene pravice na podlagi nacionalnih zakonov in predpisov; v takem primeru za namene uporabe člena 13 država članica gostiteljica obravnava prejšnje usposabljanje kot ustrezno stopnji novega usposabljanja.**

Člen 13

Pogoji za priznavanje

1. Če se za dostop do in opravljanje reguliranega poklica v državi članici gostiteljici zahtevajo posebne poklicne kvalifikacije, pristojni organ te države članice dovoli dostop do in opravljanje tega poklica pod enakimi pogoji, kot veljajo za državljane te države članice, prosilcem, ki imajo potrdilo o kompetenci ali dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih zahteva druga država članica za dostop do in opravljanje tega poklica na njenem ozemlju.

Potrdila o kompetenci ali dokazila o formalnih kvalifikacijah morajo izpolnjevati naslednje pogoje:

- a) izdati jih mora pristojni organ v državi članici, imenovan v skladu z zakoni ali drugimi predpisi te države članice;
- b) potrjevati morajo raven poklicne kvalifikacije, ki je najmanj enakovredna ravni, ki je za eno stopnjo nižja od tiste, ki se zahteva v državi članici gostiteljici, kot je opisano v členu 11.

2. Dostop do in opravljanje poklica, kot je opisano v odstavku 1, se dovoli tudi prosilcem, ki so opravljali poklic iz navedenega odstavka s polnim delovnim časom dve leti v obdobju predhodnih desetih let v drugi državi članici, ki tega poklica ne regulira, če imajo eno ali več potrdil o kompetenci ali dokumente, ki dokazujejo formalne kvalifikacije.

Sreda, 11. maj 2005

Potrdila o kompetenci in dokazila o formalnih kvalifikacijah izpolnjujejo naslednje pogoje:

- a) izda jih pristojni organ v državi članici, imenovan v skladu z zakoni ali drugimi predpisi te države članice;
- b) potrjujejo raven poklicne kvalifikacije, ki je najmanj enakovredna ravni, ki je za eno stopnjo nižja od tiste, ki se zahteva v državi članici gostiteljici, kot je opisano v členu 11;
- c) potrjujejo, da je imetnik pripravljen za opravljanje zadevnega poklica.

Dveh let poklicnih izkušenj, navedenih v prvem pododstavku, se ne sme zahtevati, če prosilčeva dokazila o formalnih kvalifikacijah potrjujejo regulirano izobraževanje in usposabljanje v smislu člena 3(1)(e) na ravneh **kvalifikacij, opisanih** v členu 11, **točka (b), (c), (d) ali (e)**. Regulirano izobraževanje in usposabljanje, navedeno v seznamu v Prilogi III, se obravnava kot tako regulirano usposabljanje na ravni, **opisani v členu 11, točka (c)**. Seznam v Prilogi III se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2), da se upošteva regulirano izobraževanje in usposabljanje, ki zagotavlja primerljiv poklicni standard in ki pripravi udeleženca usposabljanja za primerljivo raven odgovornosti in nalog.

3. **Z odstopanjem od odstavka 1, točka (b) in odstavka 2, točka (b) tega člena, država članica gostiteljica dovoli dostop do reguliranega poklica in njegovo opravljanje**, kadar se za dostop do tega poklica na njenem ozemlju zahtevajo dokazila o **kvalifikacijah, ki** potrjujejo uspešno dokončano visoko ali univerzitetno izobraževanje, **ki traja štiri leta**, in kadar ima prosilec kvalifikacijo **iz člena 11, točka (c)**.

Člen 14

Dopolnilni ukrepi

1. Člen 13 ne onemogoča državi članici gostiteljici, da od prosilca zahteva, da opravi prilagoditveno obdobje do treh let ali preizkus poklicne usposobljenosti, če:
 - a) je trajanje usposabljanje, za katero predloži dokazila, v skladu z določbami iz odstavkov 1 in 2 člena 13, vsaj eno leto krajše od trajanja, ki se zahteva v državi članici gostiteljici;
 - b) zajema opravljeno usposabljanje vsebine, ki se znatno razlikujejo od vsebin, zajetih v dokazilih o formalnih kvalifikacijah, ki jih zahteva država članica gostiteljica;
 - c) reguliran poklic v državi članici gostiteljici zajema eno ali več reguliranih poklicnih dejavnosti, ki ne obstajajo v primerljivem poklicu v državi članici izvora prosilca v smislu člena 4(2), ta razlika pa nastane zaradi posebnega usposabljanja, ki ga zahteva država članica gostiteljica in ki zajema vsebine, ki se znatno razlikujejo od vsebin, zajetih v prosilčevem potrdilu o kompetenci ali dokazilih o formalnih kvalifikacijah.
2. Če država članica gostiteljica izkoristi možnost, predvideno v odstavku 1, mora prosilcu ponuditi možnost izbire med prilagoditvenim obdobjem in preizkusom poklicne usposobljenosti.

Kadar država članica v zvezi z določenim poklicem meni, da je treba odstopati od zahteve, določene v prejšnjem pododstavku, tj. prosilcu ponuditi možnost izbire med prilagoditvenim obdobjem in preizkusom poklicne usposobljenosti, o tem vnaprej obvesti druge države članice in Komisijo in poda ustrezno utemeljitev odstopanja.

Če po prejemu vseh potrebnih informacij Komisija meni, da odstopanje od drugega pododstavka ni primerno ali ni v skladu z zakonodajo Skupnosti, mora v treh mesecih prositi to državo članico, da se vzdrži sprejema predvidenega ukrepa. Če se Komisija v navedenem roku ne odzove, se lahko odstopanje uporabi.

3. Z odstopanjem od načela, da ima prosilec pravico do izbire, kot je določeno v odstavku 2, lahko država članica za poklice, za opravljanje katerih je potrebno natančno poznavanje nacionalne zakonodaje in pri katerih je svetovanje in/ali pomoč v zvezi z nacionalno zakonodajo bistven in stalen vidik poklicne dejavnosti, določi bodisi prilagoditveno obdobje bodisi preizkus poklicne usposobljenosti.

Sreda, 11. maj 2005

To velja tudi za primere, navedene v členu 10(b) in (c), v členu 10(d) v zvezi z zdravniki in zobozdravniki, v členu 10(f) kadar migrant zaprosi za priznavanje v drugi državi članici, kjer take poklicne dejavnosti opravljajo medicinske sestre za splošno zdravstveno nego ali medicinske sestre specialistke, ki so po opravljenem usposabljanju, na podlagi katerega se pridobi naziv iz seznama v točki 5.2.2 Priloge V, pridobile dokazila o formalnih kvalifikacijah za specialistko, in v členu 10(g).

Država članica gostiteljica lahko v primerih iz člena 10(a), zahteva prilagoditveno obdobje ali preizkus poklicne usposobljenosti, če migrant predvideva, da bo opravljal poklicne dejavnosti kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, za katere je potrebno poznavanje in uporaba posebnih veljavnih nacionalnih pravil, če pristojni organi države članice gostiteljice zahtevajo poznavanje in uporabo teh pravil za dostop do takih dejavnosti za svoje državljane.

4. Za namene uporabe odstavka 1(b) in (c) so „vsebine, ki se znatno razlikujejo“, tiste vsebine, katerih poznavanje je bistvenega pomena za opravljanje poklica in po katerih se usposabljanje, ki ga je opravil migrant, pomembno razlikuje, kar zadeva trajanje ali vsebino, od usposabljanja, ki ga zahteva država članica gostiteljica.

5. Odstavek 1 se uporablja ob ustreznem upoštevanju načela sorazmernosti. Če namerava država članica gostiteljica zahtevati, da prosilec opravi prilagoditveno obdobje ali preizkus poklicne usposobljenosti, mora najprej preveriti, ali je znanje, ki ga je prosilec pridobil na podlagi poklicnih izkušenj v državi članici ali v tretji državi, tako, da v celoti ali delno pokriva znatne razlike, navedene v odstavku 4.

Člen 15

Opustitev dopolnilnih ukrepov na podlagi skupnih izhodišč

1. Za namene tega člena „skupna izhodišča“ pomenijo sklop meril za poklicne kvalifikacije, ki lahko nadomestijo znatne razlike, ugotovljene med zahtevami usposobljenosti, v različnih državah članicah za določen poklic. Te znatne razlike se ugotovijo na podlagi primerjave med trajanjem in vsebino usposabljanja v vsaj dveh tretjinah držav članic, vključno z vsemi državami članicami, ki regulirajo ta poklic. Posledica različne vsebine usposabljanja so lahko znatne razlike v področjih, ki jih pokrivajo poklicne dejavnosti.

2. Skupna izhodišča, kot so opredeljena v odstavku 1, lahko Komisiji predložijo države članice ali poklicna združenja **ali organizacije**, ki so *reprezentativne* na nacionalni ali evropski ravni. Če Komisija po posvetovanju z državami članicami meni, da osnutek skupnega izhodišča olajšuje vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij, lahko predstavi osnutek ukrepov z namenom njihovega sprejetja v skladu s postopkom iz člena 58(2).

3. Kadar prosilčeve poklicne kvalifikacije izpolnjujejo merila, določena z ukrepom, sprejetim v skladu z odstavkom 2, država članica gostiteljica opusti uporabo dopolnilnih ukrepov iz člena 14.

4. Odstavki 1 do 3 ne vplivajo na pristojnost držav članic, da določijo poklicne kvalifikacije, potrebne za opravljanje poklicev na svojem ozemlju, kakor tudi vsebine in organizacijo sistema izobraževanja in poklicnega usposabljanja.

5. Če država članica meni, da merila, določena z ukrepom, sprejetim v skladu z odstavkom 2, ne nudijo več ustreznih zagotovil kar zadeva poklicne kvalifikacije, mora o tem obvestiti Komisijo, ki nato predstavi osnutek ukrepa, kadar je to primerno, v skladu s postopkom iz člena 58(2).

6. Komisija do ... (*) predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju tega člena in, če je to potrebno, ustrezne predloge za njegovo spremembo.

(*) Pet let od začetka veljavnosti te direktive.

Sreda, 11. maj 2005

Poglavje II

Priznavanje poklicnih izkušenj

Člen 16

Zahteve v zvezi s poklicnimi izkušnjami

Če je v državi članici dostop do ene od dejavnosti iz seznama v Prilogi IV ali njeno opravljanje pogojeno s splošnim, poslovnim ali poklicnim znanjem in veščinami, ta država članica prizna predhodno opravljanje dejavnosti v drugi državi članici kot zadosten dokaz o takem znanju in veščinah. Dejavnost je morala biti opravljana v skladu s členi 17, 18 in 19.

Člen 17

Dejavnosti s seznama I Priloge IV

1. V primeru dejavnosti s seznama I Priloge IV je treba tako dejavnost predhodno opravljati:
 - a) šest zaporednih let kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, ali
 - b) tri zaporedna leta kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, če upravičenec dokaže, da se je vsaj tri leta predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica, ali kar pristojni poklicni organ šteje za popolnoma veljavno, ali
 - c) štiri zaporedna leta kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, če upravičenec lahko dokaže, da se je vsaj dve leti predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar pristojni poklicni organ šteje za popolnoma veljavno, ali
 - d) tri zaporedna leta kot samozaposlena oseba, če upravičenec lahko dokaže, da je opravljal zadevno dejavnost kot zaposlena oseba vsaj pet let, ali
 - e) pet zaporednih let kot vodilni delavec, od katerih je vsaj tri leta opravljal tehnične naloge in je bil odgovoren za vsaj en oddelek v podjetju, če lahko upravičenec dokaže, da se je vsaj tri leta predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar pristojni poklicni organ šteje za popolnoma veljavno.
2. V primerih (a) in (d) se dejavnost ne sme prenehati opravljati več kot 10 let pred datumom, na katerega zadevna oseba vloži popolno prošnjo pri pristojnemu organu iz člena 56.
3. Odstavek 1(e) se ne uporablja za dejavnosti iz oddelka ex 855, frizerski saloni, po klasifikaciji ISIC.

Člen 18

Dejavnosti s seznama II Priloge IV

1. V primeru dejavnosti s seznama II Priloge IV je treba to dejavnost predhodno opravljati:
 - a) pet zaporednih let kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, ali
 - b) tri zaporedna leta kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, kadar upravičenec dokaže, da se je vsaj tri leta predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar poklicni organ šteje za popolnoma veljavno, ali
 - c) štiri zaporedna leta kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, če upravičenec lahko dokaže, da se je vsaj dve leti predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar poklicni organ šteje za popolnoma veljavno, ali

Sreda, 11. maj 2005

- d) tri zaporedna leta kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, če upravičenec lahko dokaže, da je opravljal zadevno dejavnost kot zaposlena oseba vsaj pet let, ali
 - e) pet zaporednih let kot zaposlena oseba, če prosilec lahko dokaže, da se je vsaj tri leta predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar poklicni organ šteje za popolnoma veljavno, ali
 - f) šest zaporednih let kot zaposlena oseba, če upravičenec lahko dokaže, da se je vsaj dve leti predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar poklicni organ šteje za popolnoma veljavno.
2. V primerih (a) in (d) se dejavnost ne sme prenehati opravljati več kot 10 let pred datumom, na katerega zadevna oseba vloži popolno prošnjo pri pristojnemu organu iz člena 56.

Člen 19

Dejavnosti s seznama III Priloge IV

1. Za dejavnosti s seznama III Priloge IV je treba to dejavnost predhodno opravljati:
- a) tri zaporedna leta kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, ali
 - b) dve zaporedni leti kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, če upravičenec lahko dokaže, da se je predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar poklicni organ šteje za popolnoma veljavno, ali
 - c) dve zaporedni leti kot samozaposlena oseba ali direktor podjetja, če upravičenec lahko dokaže, da je opravljal zadevno dejavnost kot zaposlitev vsaj tri leta, ali
 - d) tri zaporedna leta kot zaposlena oseba, če upravičenec lahko dokaže, da se je predhodno usposabljal v zadevni dejavnosti, kar dokazuje s potrdilom, ki ga priznava država članica ali kar poklicni organ šteje za popolnoma veljavno.
2. V primerih (a) in (c) se dejavnost ne sme prenehati opravljati več kot 10 let pred datumom, na katerega zadevna oseba vloži popolno prošnjo pri pristojnemu organu iz člena 56.

Člen 20

Sprememba seznamov dejavnosti iz Priloge IV

Seznami dejavnosti iz Priloge IV, za katere velja priznavanje poklicnih izkušenj v skladu s členom 16, se lahko spremenijo v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom posodobitve ali razjasnitve nomenklature, če to ne vključuje nikakršnih sprememb dejavnosti, povezanih s posameznimi skupinami.

Poglavje III

Priznavanje na podlagi usklajevanja minimalnih pogojev usposobljenosti

Oddelek 1

Splošne določbe

Člen 21

Načelo avtomatičnega priznavanja

1. Vsaka država članica prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo in zdravnika specialista, ter dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista,

Sreda, 11. maj 2005

veterinarja, farmacevta in arhitekta, našeta v točkah 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.6.2 in 5.7.1 Priloge V, ki izpolnjujejo minimalne pogoje usposobljenosti iz členov 24, 25, 31, 34, 35, 38, 44 in 46, ter za dostop do poklicnih dejavnosti in njihovega opravljanja priznava takim dokazilom enako veljavnost na svojem ozemlju kot dokazilom o formalnih kvalifikacijah, ki jih sama izdaja.

Taka dokazila o formalnih kvalifikacijah morajo izdati pristojni organi v državah članicah, priložiti pa jim je treba, kadar je to primerno, ustrezna potrdila, našeta v točkah 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.6.2 in 5.7.1 Priloge V.

Določbe prvega in drugega pododstavka ne vplivajo na pridobljene pravice iz členov 23, 27, 33, 37, 39 in 49.

2. Za opravljanje dejavnosti splošne medicine na podlagi nacionalnega sistema socialne varnosti vsaka država članica prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v točki 5.1.4 Priloge V, ki jih državljanom držav članic izdajo druge države članice v skladu z minimalnimi pogoji usposobljenosti, določenimi v členu 28.

Določbe prejšnjega pododstavka ne vplivajo na pridobljene pravice iz člena 30.

3. Vsaka država članica prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico, ki jih podelijo državljanom držav članic druge države članice, navedena v točki 5.5.2 Priloge V, ki izpolnjujejo minimalne pogoje usposobljenosti iz člena 40 in merila iz člena 41, ter za dostop do in opravljanje poklicnih dejavnosti priznava takim dokazilom enako veljavnost na svojem ozemlju kot dokazilom o formalnih kvalifikacijah, ki jih sama izdaja. Ta določba ne vpliva na pridobljene pravice iz členov 23 in 43.

4. Države članice niso zavezane priznati veljavnost dokazilom o formalnih kvalifikacijah, navedenim v točki 5.6.2 Priloge V, za ustanovitev novih javnih lekarn. Za namene tega odstavka se tudi lekarne, ki so odprte manj kot tri leta, obravnavajo kot nove lekarne.

5. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za arhitekta, navedena v točki 5.7.1 Priloge V, ki se avtomatično priznavajo v skladu z odstavkom 1, dokazujejo dokončan program usposabljanja, ki se ni začel prej kot med referenčnim študijskim letom, navedenim v Prilogi V.

6. Vsaka država članica zahteva za dostop do in opravljanje poklicnih dejavnosti zdravnikov, medicinskih sester za splošno zdravstveno nego, zobozdravnikov, veterinarjev, babic in farmacevtov dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v točkah 5.1.1, 5.1.2, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 in 5.6.2 Priloge V, ki potrjujejo, da je zadevna oseba med usposabljanjem pridobila, kadar je to primerno, znanja in veščine, navedene v členih 24(3), 31(6), 34(3), 38(3), 40(3) in 44(3).

Znanja in veščine iz členov 24(3), 31(6), 34(3), 38(3), 40(3) in 44(3) se lahko spremenijo v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

7. Vsaka država članica uradno obvesti Komisijo o zakonih in drugih predpisih, ki jih sprejme glede izdajanja dokazil o formalnih kvalifikacijah na področju, ki ga zajema to poglavje. Poleg tega se za dokazila o formalnih kvalifikacijah na področju iz oddelka 8, uradno obvestilo pošlje tudi drugim državam članicam.

Komisija objavi ustrezno sporočilo v Uradnem listu Evropske unije, pri čemer navede nazive, ki jih države članice sprejmejo za dokazila o formalnih kvalifikacijah, in, kadar je to primerno, organ, ki izdaja dokazila o formalnih kvalifikacijah, potrdilo, ki se priloži takemu dokazilu, in ustrezen poklicni naziv, naveden v točkah 5.1.1, 5.1.2, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 in 5.7.1 Priloge V.

Sreda, 11. maj 2005

Člen 22

Skupne določbe o usposabljanju

Kar zadeva usposabljanje, navedeno v členih 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40, 44 in 46:

- a) lahko države članice odobrijo način usposabljanja z delno časovno obveznostjo pod pogoji, ki jih določijo pristojni organi; ti organi zagotovijo, da celotno trajanje, raven in kakovost takega usposabljanja niso krajši oziroma nižji od stalnega usposabljanja s polno časovno obveznostjo;
- b) v skladu s postopki, značilnimi za vsako državo članico, stalno izobraževanje in usposabljanje zagotavljata, da lahko osebe, ki so dokončale študij, sledijo strokovnemu razvoju v obsegu, ki je potreben, da ohranijo varno in učinkovito delo.

Člen 23

Pridobljene pravice

1. Kadar dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo in zdravnika specialista, ter dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista, veterinarja, babico in farmacevta, ki jih imajo državljani držav članic, ne izpolnjujejo vseh zahtev usposobljenosti iz členov 24, 25, 31, 34, 35, 38, 40 in 44, vsaka država članica brez vpliva na pridobljene pravice, značilne za zadevne poklice, kot zadosten dokaz prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih izdajo te države članice, če taka dokazila potrjujejo uspešno dokončano usposabljanje, ki se je začelo pred referenčnimi datumi, določenimi v točkah 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 in 5.6.2 Priloge V, in so jim priložena potrdila, da so imetniki dejansko in zakonito opravljali take dejavnosti vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo potrdila.

2. Enake določbe veljajo za dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo in zdravnika specialista, ter dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista, veterinarja, babico in farmacevta, pridobljena na ozemlju nekdanje Nemške demokratične republike, ki ne izpolnjujejo minimalnih zahtev usposobljenosti iz členov 24, 25, 31, 34, 35, 38, 40 in 44, če taka dokazila potrjujejo uspešno opravljeno usposabljanje, ki se je začelo pred:

- a) 3. oktobrom 1990 za zdravnike z osnovno usposobljenostjo, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnike z osnovno usposobljenostjo, zobozdravnike specialiste, veterinarje, babice in farmacevte, in
- b) 3. aprilom 1992 za zdravnike specialiste.

Dokazila o formalnih kvalifikacijah iz prvega pododstavka imetniku podeljujejo pravico do opravljanja poklicnih dejavnosti na ozemlju Nemčije pod enakimi pogoji kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih izdajo pristojni nemški organi iz točk 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 in 5.6.2 Priloge V.

3. Vsaka država članica brez poseganja v določbe člena 37(1) prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo in zdravnika specialista, ter dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, veterinarja, babico, farmacevta in arhitekta, ki jih imajo državljani držav članic in ki jih je izdala nekdanja Češkoslovaška ali katerih usposabljanje se je začelo pred 1. januarjem 1993 za Češko in Slovaško, kadar organi katere koli od obeh navedenih držav članic potrdijo, da imajo taka dokazila o formalnih kvalifikacijah na njihovem ozemlju enako pravno veljavnost kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih sami izdajajo, ter, v zvezi z arhitekti, kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, določena za ti dve državi članici v točki 6 Priloge VI, kar zadeva dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo, zdravnika specialista, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, veterinarja, babice, farmacevta v zvezi z dejavnostmi iz člena 45(2) in arhitekta v zvezi z dejavnostmi iz člena 48 ter opravljanje takih dejavnosti.

Sreda, 11. maj 2005

Takemu potrdilu mora biti priloženo še potrdilo, ki ga izdajo isti organi, da so take osebe dejansko in zakonito opravljale take dejavnosti na njihovem ozemlju vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje potrdila.

4. Vsaka država članica prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo in zdravnika specialista, ter dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista, veterinarja, babico, farmacevta in arhitekta, ki jih imajo državljani držav članic in ki jih je izdala nekdanja Sovjetska zveza ali katerih usposabljanje se je začelo:

- a) pred 20. avgustom 1991 za Estonijo,
- b) pred 21. avgustom 1991 za Latvijo,
- c) pred 11. marcem 1990 za Litvo,

kadar organi katere koli od navedenih treh držav članic potrdijo, da imajo taka dokazila na njihovem ozemlju enako pravno veljavnost kot dokazila, ki jih sami izdajajo, ter, v zvezi z arhitekti, kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, določena za te države članice v točki 6 Priloge VI, kar zadeva dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo, zdravnika specialista, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista, veterinarja, babice, farmacevta v zvezi z dejavnostmi iz člena 45(2) in arhitekta v zvezi z dejavnostmi iz člena 48 ter opravljanje takih dejavnosti.

Takemu potrdilu mora biti priloženo še potrdilo, ki ga izdajo isti organi, da so take osebe dejansko in zakonito opravljale zadevne dejavnosti na njihovem ozemlju vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje potrdila.

Pri dokazilih o formalnih kvalifikacijah za veterinarja, ki jih je izdala nekdanja Sovjetska zveza ali za katere se je usposabljanje v Estoniji začelo pred 20. avgustom 1991, je treba potrdilo iz drugega pododstavka priložiti še potrdilo, ki ga izdajo estonski organi, da so take osebe dejansko in zakonito opravljale take dejavnosti na njihovem ozemlju vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred datumom izdaje potrdila.

5. Vsaka država članica prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo in zdravnika specialista, ter dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista, veterinarja, babico, farmacevta in arhitekta, ki jih imajo državljani držav članic in jih je izdala nekdanja Jugoslavija, ali katerih usposabljanje se je začelo pred 25. junijem 1991 za Slovenijo, kadar organi navedene države članice potrdijo, da imajo taka dokazila na njihovem ozemlju enako pravno veljavnost kot dokazila, ki jih sami izdajajo, ter, v zvezi z arhitekti, kot dokazila o formalnih kvalifikacijah, določena za te države članice v točki 6 Priloge VI, kar zadeva dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo, zdravnika specialista, medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, zobozdravnika specialista, veterinarja, babice, farmacevta v zvezi z dejavnostmi iz člena 45(2) in arhitekta v zvezi z dejavnostmi iz člena 48 ter opravljanje takih dejavnosti.

Takemu potrdilu mora biti priloženo še potrdilo, ki ga izdajo isti organi, da so take osebe dejansko in zakonito opravljale take dejavnosti na njihovem ozemlju vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje potrdila.

6. Državljanom držav članic, katerih dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, zobozdravnika, veterinarja, babico in farmacevta niso v skladu z nazivi, ki so za vsako državo članico podani v točkah 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 in 5.6.2 Priloge V, vsaka država članica prizna kot zadosten dokaz dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki jih izdajo te države članice in ki jim je priloženo potrdilo, ki ga izdajo pristojne oblasti ali organi.

V potrdilu iz prvega pododstavka mora biti navedeno, da dokazilo o formalnih kvalifikacijah potrjuje uspešno opravljeno usposabljanje v skladu s členi 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40 ali 44 ter da ga država članica, ki ga je izdala, obravnava enako kot kvalifikacije, katerih nazivi so navedeni v točkah 5.1.1., 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 in 5.6.2 Priloge V.

Sreda, 11. maj 2005

Oddelek 2

Zdravniki

Člen 24

Osnovno medicinsko usposabljanje

1. Za sprejem v osnovno medicinsko usposabljanje se zahteva diploma ali spričevalo, ki omogoča dostop do zadevnega študija na univerzah.
2. Osnovno medicinsko usposabljanje obsega skupno najmanj šestletni študij ali 5500 ur teoretičnega in praktičnega usposabljanja na univerzi ali pod nadzorom univerze.

Za osebe, ki so s študijem pričele pred 1. januarjem 1972, lahko usposabljanje iz prvega pododstavka vključuje šestmesečno prakso s polnim delovnim časom na univerzitetni ravni pod nadzorom pristojnih organov.

3. Osnovno medicinsko usposabljanje mora zagotoviti, da oseba pridobi naslednja znanja in veščine:
 - a) ustrezno poznavanje ved, na katerih temelji medicina, in dobro razumevanje znanstvenih metod, vključno z načeli merjenja bioloških funkcij, vrednotenjem znanstveno potrjenih dejstev in analizo podatkov;
 - b) zadostno razumevanje strukture, funkcij in obnašanja zdravih in bolnih ljudi kakor tudi odnosa med zdravstvenim stanjem človeka ter njegovim fizičnim in družbenim okoljem;
 - c) ustrezno poznavanje klinične stroke in praks, ki dajejo jasno sliko o duševnih in telesnih boleznih, o medicini z vidika preventive, diagnostike, terapije in o razmnoževanju človeka;
 - d) ustrezne klinične izkušnje v bolnišnicah pod ustreznim nadzorom.

Člen 25

Specialistično medicinsko usposabljanje

1. Za sprejem v specialistično medicinsko usposabljanje se zahteva dokončan in potrjen šestletni študij, ki je del programa usposabljanja iz člena 24, med katerim je udeleženec usposabljanja pridobil ustrezno splošno medicinsko znanje.
2. Specialistično medicinsko usposabljanje obsega teoretično in praktično usposabljanje na univerzi ali v učni bolnišnici ali, kadar je to primerno, v zdravstveni ustanovi, ki jo imenujejo pristojne oblasti ali organi.

Države članice zagotovijo, da minimalno trajanje specialističnega medicinskega usposabljanja iz točke 5.1.3 Priloge V ni krajše od obdobja, določenega v navedeni točki. Usposabljanje se izvaja pod nadzorom pristojnih oblasti ali organov. Vključevati mora osebno sodelovanje zdravnika specializanta v dejavnosti in odgovornostih zadevnih služb.

3. Usposabljanje se mora izvajati s polno časovno obveznostjo v posebnih ustanovah, ki jih imenujejo pristojni organi. Zajema udeležbo pri vseh zdravniških dejavnostih na oddelku, kjer se izvaja, vključno z dežurstvi, tako da specializant v skladu s pogoji, ki jih določijo pristojni organi, ves delovni teden in vse leto svoje strokovno delo posveča temu praktičnemu in teoretičnemu usposabljanju. Ta delovna mesta so ustrezno nagrajevana.
4. Države članice za izdajo dokazila o specialističnem medicinskem usposabljanju zahtevajo dokazilo o osnovnem medicinskem usposabljanju, navedenem v točki 5.1.1 Priloge V.
5. Minimalna obdobja usposabljanja iz točke 5.1.3 Priloge V se lahko spremenijo v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Sreda, 11. maj 2005

Člen 26

Vrste specialističnega medicinskega usposabljanja

Dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika specialista iz člena 21 so tista, ki jih izdajo pristojni organi ali organi iz točke 5.1.2 Priloge V in ki ustrezajo, kar zadeva specialistično usposabljanje, nazivom, ki se uporabljajo v posameznih državah članicah in so navedena v točki 5.1.3 Priloge V.

O vključitvi novih zdravniških specializacij, ki so enake v vsaj dveh petinah držav članic, v točko 5.1.3 Priloge V se lahko odloči v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom posodobitve te direktive glede na spremembe v nacionalni zakonodaji.

Člen 27

Pridobljene pravice zdravnikov specialistov

1. Država članica gostiteljica lahko zahteva od zdravnikov specialistov, katerih specialistično medicinsko usposabljanje z delno časovno obveznostjo so urejali zakoni in drugi predpisi, ki veljajo od 20. junija 1975, in ki so s specialističnim usposabljanjem začeli najkasneje 31. decembra 1983, da svojim dokazilom o formalnih kvalifikacijah priložijo potrdilo, da so dejansko in zakonito opravljali ustrezne dejavnosti vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo navedenega potrdila.

2. Vsaka država članica prizna kvalifikacijo zdravnikov specialistov, podeljeno zdravnikom v Španiji, ki so dokončali specialistično usposabljanje pred 1. januarjem 1995, četudi to usposabljanje ne izpolnjuje minimalnih zahtev usposobljenosti iz člena 25, če je tem dokazilom o kvalifikacijah priloženo potrdilo, ki ga izdajo pristojni španski organi in potrjuje, da je ta oseba opravila preizkus posebne strokovne usposobljenosti na podlagi izjemnih ukrepov v zvezi s priznavanjem, določenih v Kraljevem odloku 1497/99, da se ugotovi, ali ima ta oseba raven znanja in veščin, primerljivo z ravno, ki jo imajo zdravniki z dokazili o kvalifikaciji zdravnika specialista, določenimi za Španijo v točkah 5.1.2 in 5.1.3 **Priloge V**.

3. **Vsaka** država članica, ki je razveljavila svoje zakone in druge predpise v zvezi z izdajanjem dokazil o formalnih kvalifikacijah zdravnika specialista, navedenih v **točkah 5.1.2 in 5.1.3 Priloge V**, in ki je sprejela ukrepe, povezane s pridobljenimi pravicami v korist svojih državljanov, prizna državljanom drugih držav članic pravico, da izkoristijo te ukrepe, če so taka dokazila o formalnih kvalifikacijah izdana pred datumom, ko je država članica gostiteljica prenehala izdajati dokazila za to specializacijo.

Datumi razveljavitve predpisov so navedeni v točki 5.1.3 **Priloge V**.

Člen 28

Posebno usposabljanje iz splošne medicine

1. Za sprejem v posebno usposabljanje iz splošne medicine se zahteva zaključen in potrjen šestletni študij, ki je del programa usposabljanja iz člena 24.

2. Posebno usposabljanje iz splošne medicine, na podlagi katerega se pridobi dokazilo o formalnih kvalifikacijah, ki bo izdano pred 1. januarjem 2006, traja najmanj dve leti s polno časovno obveznostjo. Če so dokazila o formalnih kvalifikacijah izdana po navedenem datumu, usposabljanje traja vsaj tri leta s polno časovno obveznostjo.

Kadar program usposabljanja iz člena 24, zajema praktično usposabljanje, ki se izvaja v pooblaščenih bolnišnicah z ustrežno opremo in storitvami ali v pooblaščenih ambulantih splošne medicine ali v pooblaščenem zdravstvenem zavodu, kjer zdravniki opravljajo osnovno zdravstveno dejavnost, se lahko trajanje tega praktičnega usposabljanja do največ enega leta vključi v obdobje, določeno v prvem pododstavku, za spričevala o usposabljanju, izdana 1. januarja 2006 ali kasneje.

Možnost, predvideno v drugem pododstavku, lahko uveljavljajo le države članice, kjer je posebno usposabljanje iz splošne medicine trajalo dve leti od 1. januarja 2001.

Sreda, 11. maj 2005

3. Posebno usposabljanje iz splošne medicine se izvaja s polno časovno obveznostjo pod nadzorom pristojnih organov ali drugih teles. Je bolj praktično kot teoretično.

Praktično usposabljanje se izvaja najmanj šest mesecev v pooblaščenih bolnišnicah z ustrezno opremo in storitvami ter najmanj šest mesecev v pooblaščenih ambulanti splošne medicine ali pooblaščenem zdravstvenem zavodu, kjer zdravniki opravljajo osnovno zdravstveno dejavnost.

Praktično usposabljanje poteka v povezavi z drugimi zdravstvenimi zavodi ali organizacijami, ki izvajajo dejavnosti splošne medicine. Vendar pa se lahko, ne da bi to posegalo v najkrajši čas trajanja iz drugega pododstavka, praktično usposabljanje izvaja v obdobju največ šestih mesecev v drugih pooblaščenih zdravstvenih zavodih ali organizacijah, ki izvajajo dejavnosti splošne medicine.

Usposabljanje zahteva osebno udeležbo udeleženca usposabljanja pri strokovnih dejavnostih in odgovornostih oseb, s katerimi dela.

4. Države članice kot pogoj za izdajo dokazil o formalnih kvalifikacijah za splošno medicino zahtevajo, da ima kandidat dokazila o formalnih kvalifikacijah iz osnovnega medicinskega usposabljanja, navedena v točki 5.1.1 Priloge V.

5. Države članice lahko izdajo dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v točki 5.1.4 Priloge V, zdravniku, ki ni dokončal usposabljanja iz tega člena, vendar je dokončal drugačno dopolnilno usposabljanje, kar potrjujejo dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki so jih izdali pristojni organi v državi članici. Ne smejo pa izdati dokazil o formalnih kvalifikacijah, če ta ne potrjujejo znanja, ki je kvalitativno enakovredno stopnji znanja, pridobljenega na podlagi usposabljanja, predvidenega v tem členu.

Države članice med drugim določijo, v kakšnem obsegu lahko dopolnilno usposabljanje in poklicne izkušnje, ki jih je kandidat že pridobil, nadomestijo usposabljanje, predvideno v tem členu.

Države članice lahko izdajo dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v točki 5.1.4 Priloge V, le če je kandidat pridobil vsaj šest mesecev izkušenj iz splošne medicine v ambulanti splošne medicine ali zdravstvenem zavodu, kjer zdravniki izvajajo vrste primarnega zdravstvenega varstva, navedene v odstavku 3.

Člen 29

Opravljanje dejavnosti zdravnikov splošne medicine

Vsaka država članica ob upoštevanju predpisov o pridobljenih pravicah kot pogoj za opravljanje dejavnosti zdravnika splošne medicine v nacionalnem sistemu socialne varnosti zahteva dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v točki 5.1.4 Priloge V.

Države članice lahko oprostijo tega pogoja osebe, ki so trenutno vključene v posebno usposabljanje iz splošne medicine.

Člen 30

Pridobljene pravice zdravnikov splošne medicine

1. Vsaka država članica določi pridobljene pravice. Vendar pa mora kot pridobljeno pravico priznavati pravico do opravljanja dejavnosti zdravnika splošne medicine v nacionalnem sistemu socialne varnosti brez dokazil o formalnih kvalifikacijah, navedenih v točki 5.1.4 Priloge V, vsem zdravnikom, ki imajo to pravico od referenčnega datuma iz te točke na podlagi določb, ki veljajo za zdravniški poklic in ki omogočajo dostop do poklicnih dejavnosti zdravnika z osnovno usposobljenostjo ter ki so ustanovljeni od tega datuma na njenem ozemlju v skladu z določbami člena 21 ali člena 23.

Pristojni organi vsake države članice na zahtevo izdajo potrdilo o pravici opravljanja dejavnosti zdravnika splošne medicine v nacionalnem sistemu socialne varnosti brez dokazil o formalni izobrazbi, navedenih v točki 5.1.4 Priloge V, zdravnikom, ki imajo pridobljene pravice v skladu s prvim pododstavkom.

Sreda, 11. maj 2005

2. Vsaka država članica prizna potrdila iz drugega pododstavka odstavka 1, ki jih države članice izdajo državljanom drugih držav članic, in takim potrdilom priznava enako veljavnost na svojem ozemlju kot dokazilom o formalnih kvalifikacijah, ki jih izdajajo in ki omogočajo opravljanje dejavnosti zdravnika splošne medicine v nacionalnem sistemu socialne varnosti.

Oddelek 3

Medicinske sestre za splošno zdravstveno nego

Člen 31

Usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego

1. Za sprejem v usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego se zahteva zaključeno desetletno splošno izobraževanje, potrjeno z diplomo, spričevalom ali drugim dokazilom, ki ga izdajo pristojni organi ali telesa v državi članici, ali s spričevalom o opravljenem izpitu enakovredne stopnje, ki omogoča sprejem v šolo za medicinske sestre.

2. Usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego se izvaja s polno časovno obveznostjo in obsega vsaj program, opisan v točki 5.2.1 Priloge V.

Vsebina točke 5.2.1 Priloge V se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

3. Usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego zajema vsaj tri leta študija ali 4600 ur teoretičnega in kliničnega usposabljanja, pri čemer trajanje teoretičnega usposabljanja predstavlja vsaj tretjino, trajanje kliničnega usposabljanja pa vsaj polovico minimalnega trajanja usposabljanja. Države članice lahko delno oprostijo teh obveznosti osebe, ki so se delno usposabljale v programih usposabljanja, ki so vsaj enakovredne stopnje.

Države članice zagotovijo, da institucije, ki usposablajo medicinske sestre, odgovarjajo za usklajevanje teoretičnega in kliničnega usposabljanja skozi celoten študijski program.

4. Teoretično usposabljanje je tisti del usposabljanja medicinskih sester, med katerim medicinske sestre, udeleženke praktičnega usposabljanja, pridobijo poklicno znanje, razumevanje in veščine, potrebne za organizacijo, pripravljane in dajanje zdravil ter ocenjevanje celovite zdravstvene nege. Izobraževanje izvajajo učitelji zdravstvene nege in druge pristojne osebe v šolah za medicinske sestre in drugih izobraževalnih zavodih, ki jih izbere izobraževalna ustanova.

5. Klinično usposabljanje je del usposabljanja medicinskih sester, pri katerem se medicinske sestre, udeleženke praktičnega usposabljanja, učijo v skupini in v neposrednem stiku z zdravim ali bolnim posameznikom in/ali skupnostjo organizirati, pripravljati in dajati zdravila in oceniti zahtevano celovito zdravstveno nego na podlagi pridobljenega znanja in veščin. Medicinska sestra, udeleženka praktičnega usposabljanja, se nauči ne le delati v skupini, temveč tudi voditi skupino in organizirati celovito zdravstveno nego, vključno z zdravstvenim izobraževanjem posameznikov in manjših skupin v zdravstveni ustanovi ali skupnosti.

Tako usposabljanje poteka v bolnišnicah in drugih zdravstvenih ustanovah in v skupnosti pod nadzorom učiteljev zdravstvene nege ter v sodelovanju in s pomočjo drugih usposobljenih medicinskih sester. V učnem procesu lahko sodeluje tudi drugo usposobljeno osebje.

Medicinske sestre, udeleženke praktičnega usposabljanja, sodelujejo v dejavnostih zadevnega oddelka, če so te primerne za njihovo usposabljanje, pri čemer se naučijo prevzemati odgovornosti v zdravstveni negi.

Sreda, 11. maj 2005

6. Usposabljanje medicinskih sester za splošno zdravstveno nego mora zagotoviti, da oseba pridobi naslednja znanja in veščine:
- ustrezno poznavanje ved, na katerih temelji splošna zdravstvena nega, vključno z zadostnim razumevanjem zgradbe, fizioloških funkcij in obnašanja zdravih in bolnih oseb kakor tudi odnosa med zdravstvenim stanjem človeka ter njegovim fizičnim in družbenim okoljem;
 - zadostno poznavanje narave in etike poklica ter splošnih načel zdravja in zdravstvene nege;
 - ustrezne klinične izkušnje; te izkušnje, ki naj bodo izbrane glede na njihov pomen za usposabljanje, je treba pridobivati pod nadzorom usposobljenega sestrskega osebja ter na krajih, kjer sta število usposobljenega osebja in oprema primerna za zdravstveno nego bolnikov;
 - sposobnost za sodelovanje pri praktičnem usposabljanju zdravstvenega osebja in izkušnje pri delu s tem osebjem;
 - izkušnje pri delu z delavci drugih poklicev v zdravstvenem sektorju.

Člen 32

Opravljanje dejavnosti medicinskih sester za splošno zdravstveno nego

Za namen te direktive so dejavnosti medicinskih sester za splošno zdravstveno nego dejavnosti, ki se opravljajo poklicno in so navedene v točki 5.2.2 Priloge V.

Člen 33

Pridobljene pravice medicinskih sester za splošno zdravstveno nego

- Kadar splošna pravila pridobljenih pravic veljajo za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, so dejavnosti iz člena 23 morale vključevati prevzemanje polne odgovornosti za načrtovanje, organizacijo in izvajanje zdravstvene nege bolnika.
- Za kvalifikacijo medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, pridobljeno na Poljskem, veljajo le naslednje določbe v zvezi s pridobljenimi pravicami. Države članice priznajo državljanom držav članic, katerih dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego so bila izdana ali ki so se začeli usposabljati na Poljskem pred 1. majem 2004 ter ki ne izpolnjujejo minimalnih zahtev usposobljenosti, določenih v členu 31, kot zadosten dokaz naslednja dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego, če so jim priložena potrdila o tem, da so ti državljani države članice dejansko in zakonito opravljali dejavnosti medicinske sestre za splošno zdravstveno nego na Poljskem tako dolgo, kot je določeno spodaj:
 - dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro na dodiplomski stopnji (dyplom licencjata pielęgniarstwa) — vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje dokazila,
 - dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro, ki potrjujejo dokončano posrednješolsko izobraževanje na poklicni zdravstveni šoli (dyplom licencjata pielęgniarstwa) — vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred datumom izdaje dokazila.

Navedene dejavnosti so morale vključevati prevzemanje polne odgovornosti za načrtovanje, organizacijo in izvajanje zdravstvene nege bolnika.

- Države članice priznavajo dokazila o formalnih kvalifikacijah iz zdravstvene nege, izdana medicinskim sestram na Poljskem, ki so dokončale usposabljanje pred 1. majem 2004, ki ne izpolnjuje minimalnih zahtev usposobljenosti, določenih v členu 31, potrjena z diplomom „diplomirani“, pridobljeno na podlagi posebnega dopolnilnega programa iz člena 11 Zakona z dne 20. aprila 2004 o spremembi Zakona o poklicih medicinske sestre in babice in o nekaterih drugih pravnih aktih (Uradni list Republike Poljske z dne 30. aprila 2004, št. 92, pos. 885) ter Uredbe ministra za zdravje z dne 11. maja 2004 o podrobnih pogojih izvajanja študija za medicinske sestre in babice, ki imajo spričevalo o končani srednji šoli (končni

Sreda, 11. maj 2005

izpit — matura) in so diplomanti medicinskega liceja in poklicnih zdravstvenih šol za poklic medicinske sestre in babice (Uradni list Republike Poljske z dne 13. maja 2004, št. 110, pos. 1170), z namenom, da se preveri, ali je raven znanja in sposobnosti take osebe primerljiva z znanjem in sposobnostmi medicinskih sester s kvalifikacijami, ki so za Poljsko opredeljene v točki 5.2.2 Priloge V.

Oddelek 4

Zobozdravniki

Člen 34

Osnovno zobozdravstveno usposabljanje

1. Za sprejem v osnovnou zobozdravstvenousposabljanje se zahteva diploma ali spričevalo, ki omogoča dostop do zadevnih študijev na univerzah ali visokošolskih ustanovah, ki jim je priznan enakovreden status, v državi članici.

2. Osnovno zobozdravstveno usposabljanje obsega skupno najmanj pet let rednega teoretičnega in praktičnega študija, ki zajema vsaj program, opisan v točki 5.3.1 Priloge V, in se izvaja na univerzi, visokošolski ustanovi, ki izvaja usposabljanje s priznано enakovredno ravno ali pod nadzorom univerze.

Vsebina točke 5.3.1 Priloge V se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

3. Osnovno zobozdravstveno usposabljanje mora zagotoviti, da oseba pridobi naslednja znanja in veščine:

- a) primerno poznavanje ved, na katerih temelji zobozdravstvo, in dobro razumevanje znanstvenih metod, vključno z načeli o merjenju bioloških funkcij, presojo znanstveno dokazanih dejstev in analizo podatkov;
- b) primerno poznavanje organizma, fiziologije in obnašanja zdravih in bolnih oseb kakot tudi vpliva naravnega in družbenega okolja na zdravstveno stanje človeka, če ti dejavniki vplivajo na zobozdravstvo;
- c) primerno poznavanje zgradbe in delovanja zdravega in bolnega zobovja, ustne votline, čeljusti in s tem povezanih tkiv ter njihove povezanosti s splošnim zdravstvenim stanjem in fizično in socialno dobrobit pacienta;
- d) primerno poznavanje kliničnih panog in metod, ki zobozdravniku dajejo razumljivo sliko o nepravilnostih, poškodbah in boleznih zobovja, ustne votline, čeljusti in s tem povezanih tkiv ter poznavanje preventivnega, diagnostičnega in terapevtskega zobozdravstva;
- e) ustrezne klinične izkušnje pod primernim nadzorom.

To usposabljanje mora zagotoviti strokovna znanja, potrebna za izvajanje vseh dejavnosti, ki vključujejo preventivo, diagnostiko in zdravljenje nepravilnosti in bolezni zobovja, ustne votline, čeljusti in s tem povezanih tkiv.

Člen 35

Specialistično zobozdravstveno usposabljanje

1. Za sprejem v specialistično zobozdravstveno usposabljanje se zahteva dokončan in potrjen petletni teoretični in praktični študij v okviru usposabljanja iz člena 34 ali dokazila iz členov 23 in 37.

Sreda, 11. maj 2005

2. Specialistično zobozdravstveno usposabljanje zajema teoretično in praktično šolanje na univerzitetnem centru, v zdravstvenem učnem in raziskovalnem centru ali, kadar je to primerno, v zdravstvenem zavodu, ki ga za ta namen potrdijo pristojni organi ali telesa.

Specialistični zobozdravstveni programi s polno časovno obveznostjo trajajo najmanj tri leta in se izvajajo pod nadzorom pristojnih oblasti ali organov. Tako usposabljanje vključuje osebno sodelovanje zobozdravnika specializanta v dejavnostih in odgovornostih take ustanove.

Minimalno obdobje usposabljanja iz drugega pododstavka se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

3. Države članice za izdajo dokazil o specialističnem zobozdravstvenem usposabljanju zahtevajo dokazila o osnovnem zobozdravstvenem usposabljanju, navedena v točki 5.3.2 Priloge V.

Člen 36

Opravljanje dejavnosti zobozdravnikov

1. V tej direktivi so poklicne dejavnosti zobozdravnikov dejavnosti, opredeljene v odstavku 3 in ki se opravljajo v okviru poklicnih kvalifikacij, navedenih v točki 5.3.2 Priloge V.

2. Poklic zobozdravnika temelji na zobozdravstvenem usposabljanju iz člena 34 in predstavlja poseben poklic, ki se loči od zdravnikov splošne medicine in zdravnikov specialistov. Za opravljanje dejavnosti zobozdravnika so potrebna dokazila o formalnih kvalifikacijah, navedena v točki 5.3.2 Priloge V. Imetniki takih dokazil o formalnih kvalifikacijah se obravnavajo enako kot tisti, za katere se uporabljata člena 23 ali 37.

3. Države članice zagotovijo, da imajo zobozdravniki na splošno dostop do in da opravljajo dejavnosti preventive, diagnostike in zdravljenja nepravilnosti in boleznih zobovja, ustne votline, čeljusti in s tem povezanih tkiv, ob ustreznem upoštevanju predpisov in pravil poklicne etike v času referenčnih datumov, navedenih v točki 5.3.2 Priloge V.

Člen 37

Pridobljene pravice zobozdravnikov

1. Za opravljanje poklicnih dejavnosti zobozdravnikov v okviru kvalifikacij, navedenih v točki 5.3.2 Priloge V, vsaka država članica priznava dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, izdana v Italiji, Španiji, Avstriji, na Češkem in Slovaškem osebam, ki so z medicinskim usposabljanjem začele na ali pred referenčnim datumom, določenim v navedeni prilogi za to državo članico, če jim je priloženo potrdilo, ki so ga izdali pristojni organi te države članice.

To potrdilo mora navajati, da sta izpolnjena naslednja pogoja:

- da so take osebe dejansko, zakonito in kot glavno dejavnost opravljale v tej državi članici dejavnosti iz člena 36 najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega potrdila,
- da je tem osebam dovoljeno opravljati omenjene dejavnosti pod enakimi pogoji kot imetnikom dokazil o formalnih kvalifikacijah, navedenih za to državo članico v točki 5.3.2 Priloge V.

Zahteva po triletnih izkušnjah v praktičnem delu iz točke (a) drugega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katerega pristojni organi v državi članici potrdijo, da je enakovreden usposabljanju iz člena 34.

Za Češko in Slovaško se dokazila o formalnih kvalifikacijah, pridobljena v nekdanji Češkoslovaški, priznavajo enako kot češka in slovaška dokazila o formalnih kvalifikacijah in pod enakimi pogoji, kot so določeni v prejšnjih pododstavkih.

Sreda, 11. maj 2005

2. Vsaka država članica priznava dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika, podeljena v Italiji osebam, ki so začele z univerzitetnim medicinskim usposabljanjem po 28. januarju 1980 in najkasneje 31. decembra 1984, če jim je priloženo potrdilo, ki so ga izdali pristojni italijanski organi.

To potrdilo mora navajati, da so izpolnjeni naslednji trije pogoji:

- a) da so take osebe opravile ustrezen preizkus poklicne usposobljenosti, ki ga izvajajo pristojni italijanski organi, da bi ugotovili, ali je raven znanja in veščin teh oseb primerljiva z ravno, ki jo imajo osebe z dokazili o formalnih kvalifikacijah, navedenih za Italijo v točki 5.3.2 Priloge V,
- b) da so dejansko, zakonito in kot glavno dejavnost opravljale v Italiji dejavnosti iz člena 36 najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo tega potrdila,
- c) da jim je dovoljeno opravljati ali da dejansko, zakonito in kot glavno dejavnost opravljajo dejavnosti iz člena 36 pod enakimi pogoji, kot imetniki dokazil o formalnih kvalifikacijah, navedenih za Italijo v točki 5.3.2 Priloge V.

Zahteva po preizkusu poklicnih sposobnosti iz točke (a) drugega pododstavka se opusti za osebe, ki so uspešno končale vsaj tri leta študija, za katerega pristojni organi potrdijo, da je enakovreden usposabljanju iz člena 34.

Osebe, ki so začele z univerzitetnim medicinskim usposabljanjem po 31. decembru 1984, se obravnavajo enako kot zgoraj navedene osebe, če se je navedeni triletni študij začel pred 31. decembrom 1994.

Oddelek 5

Veterinarji

Člen 38

Usposabljanje veterinarjev

1. Usposabljanje veterinarjev obsega skupno najmanj pet let rednega teoretičnega in praktičnega študija, ki zajema vsaj program opisan v točki 5.4.1 Priloge V in se izvaja na univerzi ali visokošolski ustanovi, ki izvaja usposabljanje s priznано enakovredno ravno ali pod nadzorom univerze.

Vsebina točke 5.4.1 Priloge V se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

2. Za sprejem v veterinarsko usposabljanje se zahteva diploma ali spričevalo, ki omogoča vpis na univerze ali visokošolske ustanove, ki jim država članica priznava enakovredno raven za namene zadevnega študija.

3. Usposabljanje veterinarjev mora zagotoviti, da oseba pridobi naslednja znanja in veščine:

- a) primerno poznavanje ved, na katerih temeljijo dejavnosti veterinarja;
- b) primerno poznavanje zgradbe in delovanja organizma zdravih živali, njihove reje, razmnoževanja in splošne higijene kakor tudi krmljenja, vključno s tehnologijo za proizvodnjo in konzerviranje različnih vrst krme, ustrezne njihovim potrebam;
- c) primerno poznavanje obnašanja živali in njihove zaščite;

Sreda, 11. maj 2005

- d) primerno poznavanje vzrokov, vrst, poteka, učinkov, diagnostiko in zdravljenja bolezni živali, bodisi posamezno bodisi v skupinah, vključno s posebnim poznavanjem bolezni, prenosljivih na ljudi;
- e) primerno poznavanje preventivne veterinarske medicine;
- f) primerno poznavanje higijene in tehnologije za proizvodnjo, izdelavo in dajanje v promet živalskih proizvodov ali izdelkov živalskega izvora, namenjenih prehrani ljudi;
- g) primerno poznavanje zakonov in drugih predpisov v zvezi z zgoraj navedenimi področji;
- h) primerne klinične in druge praktične izkušnje pod ustreznim nadzorom.

Člen 39

Pridobljene pravice veterinarjev

Države članice brez poseganja v člen 23(4) priznajo državljanom držav članic, katerih dokazila o formalnih kvalifikacijah za veterinarja so bila izdana ali ki so se začeli usposablјati v Estoniji pred 1. majem 2004, taka dokazila o formalnih kvalifikacijah za veterinarja, če jim je priloženo potrdilo, da so dejansko in zakonito opravljali take dejavnosti v Estoniji vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred datumom izdaje potrdila.

Oddelek 6

Babice

Člen 40

Usposabljanje bobic

1. Usposabljanje bobic obsega skupno najmanj:
 - a) posebno usposabljanje s polno časovno obveznostjo za babice, ki obsega vsaj tri leta teoretičnega in praktičnega študija (smer I), ki vključuje vsaj program, opisan v točki 5.5.1 Priloge V,
ali
 - b) posebno usposabljanje s polno časovno obveznostjo za babice, ki traja 18 mesecev (smer II) in vključuje vsaj študijski program, opisan v točki 5.5.1 Priloge V, ki ni v skladu z enakovrednim usposabljanjem medicinskih sester za splošno zdravstveno nego.

Države članice zagotovijo, da so ustanove, ki izvajajo usposabljanje bobic, odgovorne za usklajevanje teoretičnega in kliničnega usposabljanja skozi celoten študijski program.

Vsebina točke 5.5.1. Priloge V se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

2. Za sprejem v usposabljanje bobic mora biti izpolnjen eden od naslednjih pogojev:
 - a) dokončanih vsaj prvih deset let splošnega šolskega izobraževanja za smer I, ali
 - b) dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, navedena v točki 5.2.2 Priloge V za smer II.

Sreda, 11. maj 2005

3. Usposabljanje babic mora zagotoviti, da oseba pridobi naslednja znanja in veščine:
 - a) primerno poznavanje ved, na katerih temeljijo dejavnosti babic, zlasti porodništva in ginekologije;
 - b) ustrezno poznavanje poklicne etike in zakonodaje na tem področju;
 - c) izčrpno znanje o bioloških funkcijah, anatomiji in fiziologiji porodništva in zdravstvene nege novorojenčka, kakor tudi znanja o odnosu med zdravstvenim stanjem človeka ter njegovim fizičnim in družbenim okoljem ter o njegovem vedenju;
 - d) ustrezne klinične izkušnje v pooblaščenih ustanovah pod nadzorom usposobljenih strokovnjakov iz babištva in porodništva;
 - e) ustrezno razumevanje usposabljanja zdravstvenih delavcev in izkušnje pri delu s tem osebjem.

Člen 41

Postopki za priznavanje dokazil o formalnih kvalifikacijah za babico

1. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico, navedena v točki 5.5.2 Priloge V, se avtomatično priznjo v skladu s členom 21, če izpolnjujejo eno od naslednjih meril:
 - (a) Vsaj triletno usposabljanje babic s polno časovno obveznostjo:
 - i) za katero se zahteva diploma, pričevalo ali drugo dokazilo o kvalifikacijah, ki omogoča vpis na univerze ali druge visokošolske ustanove ali drugače zagotavlja enakovredno raven znanja; ali
 - ii) mu sledita dve leti poklicnih izkušenj, za katere je bilo izdano potrdilo v skladu z odstavkom 2.
 - (b) Usposabljanje s polno časovno obveznostjo za babice, ki traja vsaj dve leti ali 3600 ur, pod pogojem, da ima oseba dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, kot je to opredeljeno v točki 5.2.2 Priloge V.
 - (c) Usposabljanje s polno časovno obveznostjo za babice, ki traja vsaj 18 mesecev ali 3000 ur, pod pogojem, da ima oseba dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinsko sestro za splošno zdravstveno nego, kot je to opredeljeno v točki 5.2.2 Priloge V, in eno leto poklicnih izkušenj, za katere je bilo izdano potrdilo v skladu z odstavkom 2.
2. Potrdilo iz odstavka 1 izdajo pristojni organi v državi članici izvora. Z njim se potrди, da je imetnik po pridobitvi dokazil o formalnih kvalifikacijah za babico ustrezno dolgo zadovoljivo opravljal vse dejavnosti babice v bolnišnici ali zdravstveni ustanovi, odobreni v ta namen.

Člen 42

Opravljanje dejavnosti babic

1. Določbe tega oddelka se uporabljajo za dejavnosti babic, kot jih določi vsaka država članica brez poseganja v odstavek 2 in ki se opravljajo pod poklicnimi nazivi, navedenimi v točki 5.5.2 Priloge V.
2. Države članice zagotovijo, da sta babicam omogočena dostop do in opravljanje vsaj naslednjih dejavnosti:
 - a) ustrezno informiranje in svetovanje v zvezi z načrtovanjem družine;
 - b) diagnosticiranje nosečnosti in spremljanje normalnega poteka nosečnosti; izvajanje preiskav, potrebnih za spremljanje razvoja normalnega poteka nosečnosti;

Sreda, 11. maj 2005

- c) predpisovanje in svetovanje v preiskavah, potrebnih za čimprejšnje diagnosticiranje rizičnih nosečnosti;
- d) izvajanje programov šole za starše in popolne priprave na porod, vključno s svetovanjem o higieni in prehrani;
- e) skrb za mater in pomoč med porodom ter spremljanje stanja zarodka v maternici z ustreznimi kliničnimi metodami in tehničnimi sredstvi;
- f) izvajanje spontanih porodov vključno z epiziotemijo, kadar je potrebna, v nujnih primerih pa tudi porod v medenični vstavi;
- g) prepoznavanje opozorilnih znakov nepravilnosti pri materi ali otroku, ki zahtevajo napotitev k zdravniku, in pomoč temu zdravniku, kadar je to primerno; izvajanje ustreznih nujnih ukrepov v zdravnikovi odsotnosti, zlasti ročne odstranitve placente, ki ji lahko sledi ročni pregled maternice;
- h) pregledovanje in negovanje novorojenega otroka; ukrepanje po lastni presoji v primeru potrebe in izvajanje takojšnjega oživljanja, kadar je to potrebno;
- i) nega matere in spremljanje njenega napredka v poporodnem obdobju ter dajanje vseh potrebnih nasvetov o negi otroka, da bi lahko svojemu novorojenemu otroku zagotovila optimalen razvoj;
- j) izvajanje zdravljenja, ki ga predpiše zdravnik;
- k) priprava potrebnih pisnih poročil.

Člen 43

Pridobljene pravice babic

1. V primeru državljanov držav članic, katerih dokazila o formalnih kvalifikacijah za babice izpolnjujejo vse minimalne zahteve usposobljenosti, določene v členu 40, vendar v skladu s členom 41 niso priznana, če jim ni priloženo potrdilo o poklicnih izkušnjah iz člena 41(2), vsaka država članica kot zadosten dokaz prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki so jih izdale te države članice pred referenčnim datumom, navedenim v točki 5.5.2 Priloge V, in ki so jim priložena potrdila, da so ti državljani dejansko in zakonito opravljali take dejavnosti vsaj dve zaporedni leti v petih letih pred izdajo potrdila.

2. Pogoji iz odstavka 1 veljajo za državljane držav članic, katerih dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico potrjujejo uspešno dokončano usposabljanje na ozemlju nekdanje Nemske demokratične republike in izpolnjujejo vse minimalne zahteve usposobljenosti iz člena 40, vendar kjer se dokazila o formalnih kvalifikacijah v smislu člena 41 ne priznajo, če jim ni priloženo potrdilo o poklicnih izkušnjah iz člena 41(2), če potrjujejo, da se je program usposabljanja začel pred 3. oktobrom 1990.

3. Kar zadeva poljska dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico, veljajo le naslednje določbe v zvezi s pridobljenimi pravicami.

Države članice priznajo državljanom držav članic, katerih dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico so bila izdana ali ki so se začeli usposabljanje na Poljskem pred 1. majem 2004 in ki ne izpolnjujejo minimalnih zahtev usposobljenosti iz člena 40, naslednja dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico, če so jim priložena potrdila o tem, da so te osebe dejansko in zakonito opravljale dejavnosti babice tako dolgo, kot je določeno spodaj:

- a) dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico na dodiplomski stopnji (dyplom licencjata położnictwa): vsaj tri zaporedna leta v petih letih pred datumom izdaje potrdila,
- b) dokazila o formalnih kvalifikacijah za babico, ki dokazujejo uspešno dokončano posrednješolsko izobraževanje na poklicni zdravstveni šoli (dyplom położnej): vsaj pet zaporednih let v sedmih letih pred datumom izdaje potrdila.

Sreda, 11. maj 2005

4. Države članice priznajo dokazila o formalnih kvalifikacijah za babištvo, izdana na Poljskem bobicam, ki so dokončale usposabljanje pred 1. majem 2004, ki niso izpolnjevala minimalnih zahtev usposobljenosti iz člena 40, potrjena z diplomo „diplomirani“, pridobljeno na podlagi posebnega dopolnilnega programa iz člena 11 Zakona z dne 20. aprila 2004 o spremembi zakona o poklicih medicinske sestre in babice in o nekaterih drugih pravnih predpisih (Uradni list Republike Poljske z dne 30. aprila 2004, št. 92, pos. 885) in Uredbe Ministra za zdravje z dne 11. maja 2004 o podrobnih pogojih izvajanja študija za medicinske sestre in babice, ki imajo spričevalo o končani srednji šoli (končni izpit — matura) in so diplomanti medicinskega liceja in poklicnih zdravstvenih šol za poklic medicinske sestre in babice (Uradni list Republike Poljske z dne 13. maja 2004, št. 110, pos. 1170), z namenom, da se preveri, ali je raven znanja in sposobnosti take osebe primerljiva z znanjem in sposobnostmi bobic s kvalifikacijami, ki so za Poljsko opredeljene v točki 5.5.2 Priloge V.

Oddelek 7

Farmacevti

Člen 44

Usposabljanje farmacevtov

1. Za sprejem v program usposabljanja farmacevtov se zahteva diploma ali spričevalo, ki omogoča dostop do študija na univerzah ali visokošolskih ustanovah, ki jim je priznan enakovreden status, v državi članici.

2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za farmacevta potrjujejo usposabljanje, ki traja najmanj pet let in vključuje vsaj:

- a) štiri leta rednega teoretičnega in praktičnega usposabljanja na univerzi ali visokošolski ustanovi s prizanim enakovrednim statusom ali pod nadzorom univerze;
- b) šest mesecev pripravništva v javni lekarni ali v bolnišnici pod nadzorom farmacevtskega oddelka te bolnišnice.

Tako usposabljanje obsega vsaj program, opisan v točki 5.6.1 Priloge V.

Vsebina točke 5.6.1 Priloge V se lahko spremeni v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

3. Usposabljanje farmacevtov mora zagotoviti, da oseba pridobi naslednja znanja in veščine:

- a) ustrezno znanje o zdravilih in snoveh, ki se uporabljajo za proizvodnjo zdravil;
- b) ustrezno znanje o farmacevtski tehnologiji ter fizikalnem, kemijskem, biološkem in mikrobiološkem preizkušanju zdravil;
- c) ustrezno znanje o presnovi in učinkih zdravil ter delovanju strupenih snovi in uporabi zdravil;
- d) ustrezno znanje za vrednotenje znanstvenih podatkov v zvezi z zdravili, ki omogoča zagotavljanje ustreznih podatkov;
- e) ustrezno znanje o zakonskih in drugih zahtevah, povezanih s farmacevtsko prakso.

Sreda, 11. maj 2005

Člen 45

Opravljanje dejavnosti farmacevtov

1. Za namene te direktive so dejavnosti farmacevta tiste dejavnosti, za dostop do in opravljanje katerih se zahtevajo poklicne kvalifikacije v eni ali več državah članicah in ki so dostopne imetnikom dokazil o formalnih kvalifikacijah, navedenih v točki 5.6.2 Priloge V.
2. Države članice imetnikom dokazil o formalnih kvalifikacijah iz farmacije na univerzitetni ali enakovredni stopnji, ki izpolnjujejo določbe člena 44, zagotovijo pravico dostopa do vsaj naslednjih dejavnosti, ob upoštevanju, kadar je to primerno, zahtev po dodatnih poklicnih izkušnjah:
 - a) priprava farmacevtske oblike zdravil;
 - b) izdelava in preizkušanje zdravil;
 - c) preizkušanje zdravil v laboratoriju za preizkušanje zdravil;
 - d) skladiščenje, hramba in distribucija zdravil v prodaji na debelo;
 - e) priprava, preizkušanje, skladiščenje in dobava zdravil v javnih lekarnah;
 - f) priprava, preizkušanje, shranjevanje in izdajanje zdravil v bolnišnicah;
 - g) obveščanje in svetovanje o zdravilih.
3. Če država članica za dostop do ali opravljanje ene od dejavnosti farmacevta zahteva dodatne poklicne izkušnje, poleg dokazil o formalnih kvalifikacijah, navedenih v točki 5.6.2 Priloge V, ta država članica kot zadosten dokaz v zvezi s tem prizna potrdilo, ki ga izdajo pristojni organi v državi članici izvora in ki potrjuje, da je taka oseba opravljala te dejavnosti podobno dolgo v državi članici izvora.
4. Priznavanje iz odstavka 3 ne velja za dvoletno obdobje poklicnih izkušenj, ki se zahteva v Velikem vojvodstvu Luksemburgu za dodelitev državne koncesije v javni farmaciji.
5. Če ima država članica na dan 16. september 1985 vzpostavljen sistem razpisov na podlagi preizkusov, katerega namen je med imetniki iz odstavka 2 izbrati tiste, ki bodo lahko postali lastniki novih lekarn, ustanovljenih v skladu z nacionalnim sistemom geografske porazdelitve, lahko ta država članica z odstopanjem od odstavka 1 nadaljuje s tem sistemom razpisov ter od državljanov držav članic, ki imajo dokazila o formalnih kvalifikacijah za farmacevta, navedena v točki 5.6.2 Priloge V, ali za katere veljajo določbe člena 23, zahteva, da sodelujejo v takih razpisih.

Oddelek 8

Arhitekti

Člen 46

Usposabljanje arhitektov

1. Usposabljanje arhitektov obsega skupno najmanj štiri leta rednega študija ali šest let študija, od katerih vsaj tri leta potekajo redno, na univerzi ali v primerljivi izobraževalni ustanovi. Usposabljanje se konča z uspešno opravljenim izpitom na univerzitetni stopnji.

Tako usposabljanje, ki mora biti na univerzitetni ravni in katerega glavni element je arhitektura, mora uravnoteženo pokrivati teoretične in praktične vidike usposabljanja arhitektov ter zagotavljati, da si ti pridobijo naslednja znanja in veščine:

- a) sposobnost arhitekturnega projektiranja, ki izpolnjuje tako estetske kot tehnične zahteve;
- b) ustrezno poznavanje zgodovine arhitekture in arhitekturnih teorij ter z njimi povezanih umetnosti, tehnologij in družbenih ved;

Sreda, 11. maj 2005

- c) poznavanje upodablajočih umetnosti kot vpliva na kakovost arhitekturnega projektiranja;
- d) ustrezno znanje o urbanizmu, prostorskem planiranju in veščinah, potrebnih za planiranje;
- e) razumevanje odnosa med ljudmi in zgradbami, med zgradbami in njihovim okoljem ter razumevanje potrebe, da se zgradbe in prostori med njimi prilagodijo potrebam ljudi in njihovim medsebojnim razmerjem;
- f) razumevanje poklica in vloge arhitekta v družbi, zlasti pri pripravi idejnih zasnov, ki upoštevajo družbene dejavnike;
- g) razumevanje raziskovalnih metod in metod za pripravo idejne zasnove projekta;
- h) razumevanje prostorskih, arhitekturnih in gradbenih načrtov ter konstrukcijskih in tehničnih problemov, povezanih z načrtovanjem stavb;
- i) ustrezno poznavanje fizikalnih problemov, tehnologij in delovanja stavb, tako da se njihova notranjost uredi udobno in zavaruje pred podnebnimi dejavniki;
- j) potrebne veščine za projektiranje, ki omogočajo izpolnjevanje zahtev uporabnikov stavb v okviru stroškovnih omejitev in gradbenih predpisov;
- k) ustrezno poznavanje izvajanja del, organizacije, predpisov in postopkov, vpletenih v uresničevanje projektnih zasnov in vključevanje teh načrtov v sistem celovitega prostorskega planiranja.

2. Znanje in veščine, našete v odstavku 1, se lahko spremenijo v skladu s postopkom iz člena 58(2) z namenom prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu napredku.

Zaradi takih posodobitev se v nobeni državi članici ne sme spremeniti veljavnih zakonodajnih načel v zvezi s strukturo poklicev, kar zadeva usposabljanje in pogoje dostopa za fizične osebe.

Člen 47

Odstopanja od pogojev usposobljenosti arhitektov

1. Z odstopanjem od člena 46 se za naslednje prav tako prizna, da izpolnjuje člen 21: usposabljanje, ki poteka od 5. avgusta 1985 v „Fachhochschulen“ v Zvezni republiki Nemčiji in traja tri leta, če izpolnjuje zahteve iz člena 46 in omogoča opravljanje dejavnosti iz člena 48 v tej državi članici s poklicnim nazivom „arhitekt“ in če tako usposabljanje dopolnjujejo štiriletne poklicne izkušnje v Zvezni republiki Nemčiji, potrjene s potrdilom, ki ga izda poklicno združenje, pri katerem je registriran arhitekt, ki želi uporabiti določbe te direktive.

Poklicno združenje mora najprej ugotoviti, ali opravljeno delo takega arhitekta v arhitekturi nedvomno dokazuje uporabo celotnega obsega znanja in veščin iz člena 46(1). Tako potrdilo se izda po enakem postopku, kot velja za vpis na seznam poklicnih združenj.

2. Z odstopanjem od člena 46 se za naslednje prav tako prizna, da izpolnjuje člen 21: usposabljanje, ki je del programa socialnih izboljšav ali se opravi kot izredni univerzitetni študij, če izpolnjuje zahteve iz člena 46 in se zaključi z izpitom iz arhitekture, ki ga uspešno opravi oseba, ki je sedem let ali več delala na področju arhitekture pod nadzorom arhitekta ali arhitekturnega podjetja. Ta izpit mora biti na univerzitetni stopnji in enakovreden zaključnemu izpitu iz prvega pododstavka člena 46(1).

Člen 48

Opravljanje dejavnosti arhitektov

1. Za namene te direktive so poklicne dejavnosti arhitekta tiste dejavnosti, ki se redno opravljajo na podlagi poklicnega naziva „arhitekt“.

Sreda, 11. maj 2005

2. Državljeni države članice, ki lahko uporabljajo ta naziv v skladu z zakonom, ki pristojnemu organu države članice daje pooblastila, da podeli ta naziv državljanom z dosežki izjemne kakovosti v arhitekturi, izpolnjujejo zahteve, določene za opravljanje dejavnosti arhitekta na podlagi poklicnega naziva „arhitekt“. Potrdilo, ki ga takim osebam izda država članica izvora, potrjuje, da opravljajo dejavnosti v arhitekturi.

Člen 49

Pridobljene pravice arhitektov

1. Vsaka država članica prizna dokazila o formalnih kvalifikacijah za arhitekta, navedena v točki 6 Priloge VI, ki jih podeljujejo druge države članice in ki potrjujejo program usposabljanja, ki se je začel najpozneje v referenčnem akademskem letu iz te priloge, tudi če ne izpolnjujejo minimalnih zahtev iz člena 46, in za dostop do in opravljanja poklicnih dejavnosti arhitekta takim dokazilom na svojem ozemlju priznava enako veljavo kot dokazilom o formalnih kvalifikacijah za arhitekta, ki jih sama izdaja.

V teh okoliščinah se priznajo potrdila, ki so jih izdali pristojni organi v Zvezni republiki Nemčiji in ki potrjujejo, da so dokazila o formalnih kvalifikacijah, ki so jih po 8. maju 1945 izdali pristojni organi Nemške demokratične republike, enakovredna dokazilom iz te priloge.

2. Vsaka država članica brez poseganja v odstavek 1 prizna naslednja dokazila o formalnih kvalifikacijah in jim za namene dostopa do in opravljanja poklicnih dejavnosti arhitekta priznava na svojem ozemlju enako veljavo kot dokazilom o formalnih kvalifikacijah, ki jih sama izdaja: potrdila, ki so jih državljanom držav članic izdale države članice, ki so sprejele pravila, ki urejajo dostop do in opravljanje dejavnosti arhitekta od naslednjih datumov:

- a) 1. januarja 1995 za Avstrijo, Finsko in Švedsko,
- b) 1. maja 2004 za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško,
- c) 5. avgusta 1987 za druge države članice.

Potrdilo iz odstavka 1 potrjuje, da je imetniku najpozneje od tega datuma dovoljeno uporabljati poklicni naziv arhitekta in da je po teh pravilih dejansko opravljal zadevne dejavnosti najmanj tri zaporedna leta v petih letih pred izdajo potrdila.

Poglavje IV

Skupne določbe o ustanavljanju

Člen 50

Dokumentacija in formalnosti

1. Kadar pristojni organi države članice gostiteljice odločajo o prošnji za dovolitev opravljanja reguliranega poklica na podlagi tega naslova, lahko zahtevajo dokumente in potrdila, naštetih v Prilogi VII.

Predloženi dokumenti, naštetih v (d), (e) in (f) točke 1 Priloge VII, na datum predložitve ne smejo biti starejši od treh mesecev.

Države članice, organi in druge pravne osebe zagotovijo zaupnost podatkov, ki jih prejmejo.

2. V primeru upravičenega dvoma lahko država članica gostiteljica zahteva od pristojnih organov države članice, da potrdijo verodostojnost potrdil in dokazil o formalnih kvalifikacijah, izdanih v tej državi članici, ter da, kadar je to primerno, potrdijo dejstvo, da upravičenec za poklice iz poglavja III tega naslova izpolnjuje minimalne pogoje usposobljenosti, določene za vsakega od teh poklicev v členih 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40, 44 in 46.

Sreda, 11. maj 2005

3. V primeru upravičenega dvoma ima država članica gostiteljica, če je dokazila o formalnih kvalifikacijah, kot so opredeljena v členu 3(1)(c), izdal pristojni organ v državi članici in vključujejo usposabljanje, ki je delno ali v celoti opravljeno v organizaciji, ustanovljeni v drugi državi članici, pravico preveriti pri pristojnem organu države članice, ki je izdala dokazila:

- a) če je program usposabljanja v organizaciji, ki je izvedla usposabljanje, formalno potrdila izobraževalna organizacija ustanovljena v državi članici, ki je izdala dokazila;
- b) če so izdana dokazila o formalnih kvalifikacijah enaka dokazilom, ki bi bila izdana, če bi se program v celoti opravil v državi članici, ki je izdala dokazila; in
- c) če dokazila o formalnih kvalifikacijah podeljujejo enake poklicne pravice na ozemlju države članice, ki je izdala dokazila.

4. Kadar država članica gostiteljica od svojih državljanov za dostop do reguliranega poklica zahteva, da slovesno zaprisežejo ali podajo zaprisežno izjavo, in besedila te zaprisege ali izjave ni mogoče uporabiti za državljane drugih držav članic, mora poskrbeti za to, da take osebe lahko uporabijo ustrezno enakovredno besedilo.

Člen 51

Postopek za vzajemno priznavanje poklicnih kvalifikacij

1. Pristojni organ države članice gostiteljice potrdi prejem prošnje v roku enega meseca po prejemu in obvesti prosilca o kakršnih koli manjkajočih dokumentih.
2. Postopek preučitve prošnje za dovolitev opravljanja reguliranega poklica je treba opraviti čim hitreje, nato mora pristojni organ v državi članici gostiteljici izdati ustrezno utemeljeno odločitev, v vsakem primeru najkasneje v treh mesecih od datuma, ko je bila predložena prosilčeva popolna dokumentacija. Ta rok se lahko podaljša za en mesec v primerih, za katere se uporabljata poglavji I in II tega naslova.
3. Proti odločitvi ali če odločitev ni sprejeta v roku se lahko vloži pritožba v skladu z nacionalno zakonodajo.

Člen 52

Uporaba poklicnih nazivov

1. Če je v državi članici gostiteljici uporaba poklicnega naziva v zvezi z eno od dejavnosti zadevnega poklica regulirana, morajo državljani drugih držav članic, ki jim je dovoljeno opravljati reguliran poklic na podlagi *naslova III*, uporabljati poklicni naziv države članice gostiteljice, ki ustreza temu poklicu v tej državi članici, ter tudi kakršne koli kratice, povezane s tem nazivom.
2. Kadar v državi članici poklic regulira združenje ali organizacija v smislu člena 3(2), državljani držav članic ne smejo uporabljati poklicnega naziva, ki ga izda ta organizacija ali združenje, ali njegove skrajšane oblike, če ne predložijo dokaza, da so člani tega združenja ali organizacije.

Če združenje ali organizacija članstvo pogojuje z določenimi kvalifikacijami, lahko to zahteva za državljane drugih držav članic, ki imajo poklicne kvalifikacije, le v skladu s pogoji, določenimi v tej direktivi.

NASLOV IV

PODROBNA PRAVILA ZA OPRAVLJANJE POKLICA

Člen 53

Znanje jezikov

Osebe, ki se jim priznajo poklicne kvalifikacije, **morajo** znati jezike, potrebne za opravljanje poklica v državi članici gostiteljici.

Sreda, 11. maj 2005

Člen 54

Uporaba strokovnih in znanstvenih naslovov

Država članica gostiteljica brez poseganja v člen 7 in 52 zagotovi, da se zadevnim osebam podeli pravica do uporabe strokovnih in znanstvenih naslovov, podeljenih v državi članici izvora, in po možnosti okrajšav v jeziku te države članice. Država članica gostiteljica lahko zahteva, da temu naslovu sledi ime in naslov ustanove ali komisije, ki je naslov podelila. Če bi lahko prišlo do zamenjave strokovnega in znanstvenega naslova države članice izvora z naslovom v državi članici gostiteljici, ki v tej državi zahteva dodatno usposabljanje, ki ga oseba ni opravila, lahko država članica gostiteljica odredi, da mora oseba svoj strokovni ali znanstveni naslov iz države članice izvora uporabljati v ustrezni obliki, ki jo določi država članica gostiteljica.

Člen 55

Odobritev s strani skladov za zdravstveno zavarovanje

Brez poseganja v člen 5(1) in točko (b) prvega pododstavka člena 6 države članice, ki od oseb, ki so pridobile svoje poklicne kvalifikacije na njihovem ozemlju, zahtevajo, da opravijo pripravniško dobo na delovnem mestu in/ali obdobje pridobivanja poklicnih izkušenj, da jih odobri sklad za zdravstveno zavarovanje, odstopijo od te zahteve za imetnike dokazil o poklicnih kvalifikacijah za zdravnika in zobozdravnika, pridobljenih v drugih državah članicah.

NASLOV V

UPRAVNO SODELOVANJE IN ODGOVORNOST ZA IZVAJANJE

Člen 56

Pristojni organi

1. Pristojni organi države članice gostiteljice in države članice izvora tesno sodelujejo in si med seboj pomagajo, da bi olajšali uporabo te direktive. Zagotovijo zaupnost izmenjanih podatkov.

2. Pristojni organi države članice gostiteljice in države članice izvora si izmenjujejo podatke o sprejetih disciplinskih ukrepih ali kazenskih sankcijah ali o kakršnih koli drugih resnih in posebnih okoliščinah, ki bi lahko vplivale na opravljanje dejavnosti po tej direktivi, ob spoštovanju zakonodaje o varovanju osebnih podatkov, predvidene v Direktivah 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾ in 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah)⁽²⁾.

Država članica izvora preveri verodostojnost okoliščin, njeni organi pa sprejmejo odločitev o naravi in obsegu preiskav, ki jih je treba opraviti, ter obvestijo državo članico gostiteljico o sklepih, ki jih sprejme na podlagi razpoložljivih podatkov.

3. Vsaka država članica najkasneje do ...⁽³⁾, imenuje organe in telesa, pristojne za izdajanje ali prejemanje dokazil o formalnih kvalifikacijah in drugih dokumentov in podatkov ter pristojne za prejemanje prošenj in sprejemanje odločitev navedenih v tej direktivi ter o tem takoj obvesti druge države članice in Komisijo.

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

⁽²⁾ UL L 201, 31.7.2002, str. 37.

⁽³⁾ Dve leti od začetka veljavnosti te direktive.

Sreda, 11. maj 2005

4. Vsaka država članica imenuje koordinatorja za dejavnosti organov iz odstavka 1 ter o tem obvesti druge države članice in Komisijo.

Naloga koordinatorjev je:

- a) spodbujati enotno izvajanje te direktive;
- b) zbirati vse podatke, ki se nanašajo na izvajanje te direktive, kot so podatki o pogojih za dostop do reguliranih poklicev v državah članicah.

Pri izpolnjevanju nalog, opisanih pod točko (b), lahko koordinatorji prosijo za pomoč kontaktne točke iz člena 57.

Člen 57

Kontaktne točke

Vsaka država članica najkasneje do ... (*), imenuje kontaktno točko, katere naloge so:

- a) državljanom in kontaktnim točkam drugih držav članic sporočiti podatke, potrebne za priznavanje poklicnih kvalifikacij, predvidene s to direktivo, kot so podatki o nacionalni zakonodaji, ki ureja poklice in opravljanje teh poklicev, vključno s socialno zakonodajo in, kadar je to primerno, etična pravila;
- b) državljanom pomagati pri uveljavljanju njihovih pravic, ki izhajajo iz te direktive, v sodelovanju, kadar je to primerno, z drugimi kontaktnimi točkami in pristojnimi organi države članice gostiteljice.

Kontaktne točke Komisijo na njeno zahtevo obvestijo o rezultatu poizvedb, ki jih opravijo v skladu z določbami točke b), v dveh mesecih po njihovem prejemu.

Člen 58

Odbor za priznavanje poklicnih kvalifikacij

1. Komisiji pomaga Odbor za priznavanje poklicnih kvalifikacij (v nadaljnjem besedilu: „odbor“), **ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, predseduje pa mu predstavnik Komisije.**

2. Kjer je navedeno sklicevanje na ta odstavek, se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 navedenega sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša dva meseca.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

NASLOV VI

DRUGE DOLOČBE

Člen 59

Posvetovanje

Komisija na primeren način zagotovi posvetovanja z izvedenci iz zadevnih poklicnih skupin, zlasti v kontekstu dela odbora, omenjenega v členu 58, in pripravi obrazloženo poročilo o teh posvetovanjih z odborom.

Člen 60

Poročila

1. Države članice pošljejo Komisiji vsaki dve leti od... (*), poročilo o izvajanju sistema. Poleg splošnih ugotovitev poročilo vsebuje tudi statistični povzetek sprejetih odločitev in opis glavnih težav pri uporabi te direktive.

(*) Dve leti od začetka veljavnosti te direktive.

Sreda, 11. maj 2005

2. Komisija sestavi vsakih pet let od ... (*), poročilo o izvajanju te direktive.

Člen 61

Klavzula o odstopanju

Če pri izvajanju ene od določb te direktive država članica naleti na večje težave na določenem področju, Komisija te težave preuči v sodelovanju z zadevno državo članico.

Kadar je to primerno, Komisija v skladu s postopkom iz člena 58(2) sklene državi članici dovoliti, da v omejenem obdobju odstopa od teh določb.

Člen 62

Razveljavitev

Direktive 77/452/EGS, 77/453/EGS, 78/686/EGS, 78/687/EGS, 78/1026/EGS, 78/1027/EGS, 80/154/EGS, 80/155/EGS, 85/384/EGS, 85/432/EGS, 85/433/EGS, 89/48/EGS, 92/51/EGS, 93/16/EGS in 1999/42/ES se razveljavijo z... (*). Sklicevanja na razveljavljene direktive se obravnavajo kot sklicevanja na to direktivo, razveljavitev pa ne vpliva na akte, sprejete na podlagi navedenih direktiv.

Člen 63

Prenos

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do ... (*). O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 64

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 65

Naslovljenci

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

(*) Dve leti od začetka veljavnosti te direktive.

PRILOGA I

SEZNAM POKLICNIH ZDRUŽENJ ALI ORGANIZACIJ,
KI IZPOLNJUJEJO POGOJE IZ ČLENA 3(2)IRSKA ⁽¹⁾

1. The Institute of Chartered Accountants in Ireland ⁽²⁾
2. The Institute of Certified Public Accountants in Ireland ⁽²⁾
3. The Association of Certified Accountants ⁽²⁾
4. Institution of Engineers of Ireland
5. Irish Planning Institute

ZDRUŽENO KRALJESTVO

1. Institute of Chartered Accountants in England and Wales
2. Institute of Chartered Accountants of Scotland
3. Institute of Chartered Accountants in Ireland
4. Chartered Association of Certified Accountants
5. Chartered Institute of Loss Adjusters
6. Chartered Institute of Management Accountants
7. Institute of Chartered Secretaries and Administrators
8. Chartered Insurance Institute
9. Institute of Actuaries
10. Faculty of Actuaries
11. Chartered Institute of Bankers
12. Institute of Bankers in Scotland
13. Royal Institution of Chartered Surveyors
14. Royal Town Planning Institute
15. Chartered Society of Physiotherapy
16. Royal Society of Chemistry
17. British Psychological Society
18. Library Association
19. Institute of Chartered Foresters
20. Chartered Institute of Building
21. Engineering Council
22. Institute of Energy
23. Institution of Structural Engineers
24. Institution of Civil Engineers
25. Institution of Mining Engineers
26. Institution of Mining and Metallurgy
27. Institution of Electrical Engineers
28. Institution of Gas Engineers
29. Institution of Mechanical Engineers
30. Institution of Chemical Engineers
31. Institution of Production Engineers
32. Institution of Marine Engineers
33. Royal Institution of Naval Architects
34. Royal Aeronautical Society

⁽¹⁾ Irski državljani so tudi člani naslednjih združenj ali organizacij v Združenem kraljestvu:

- Institute of Chartered Accountants in England and Wales
- Institute of Chartered Accountants of Scotland
- Institute of Actuaries
- Faculty of Actuaries
- The Chartered Institute of Management Accountants
- Institute of Chartered Secretaries and Administrators
- Royal Town Planning Institute
- Royal Institution of Chartered Surveyors
- Chartered Institute of Building.

⁽²⁾ Samo za dejavnost revizije poročil.

Sreda, 11. maj 2005

35. Institute of Metals
36. Chartered Institution of Building Services Engineers
37. Institute of Measurement and Control
38. British Computer Society

PRILOGA II

SEZNAM PROGRAMOV USPOSABLJANJA S POSEBNO STRUKTURO,
NAVEDENIH V TOČKI (B) ČLENA 11(4)

1. Programi usposabljanja za paramedicinske in vzgojnovarstvene poklice

Usposabljanje za naslednje poklice:

v Nemčiji:

- medicinska sestra v pediatriji („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger“),
- fizioterapevt („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)“⁽¹⁾),
- delovni terapevt/ergoterapevt („Beschäftigungs— und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut“),
- logoped („Logopäde/Logopädin“),
- ortoped („Orthoptist(in)“),
- vgojitelj/-ica z državnim izpitom („Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)“),
- vzgojitelj/-ica terapevt z državnim izpitom („Staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(in)“),
- zdravstveni tehnik v laboratoriju („medizinisch-technische(r) Laboratoriums— Assistent(in)“),
- zdravstveni tehnik za rentgenologijo („medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)“),
- zdravstveni tehnik za funkcionalno diagnostiko („medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“),
- veterinarski tehnik („veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)“),
- dietetik („Diätassistent(in)“),
- farmacevtski tehnik („Pharmazieingenieur“), usposabljanje opravljeno pred 31. marcem 1994 v nekdanji Nemški demokratični republiki ali na ozemlju novih dežel,
- psihiatrična medicinska sestra („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger“),
- terapevt za govor („Sprachtherapeut(in)“);

na Češkem:

- bolniški asistent („zdravotnický asistent“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 13 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja na srednji zdravstveni šoli, ki se zaključí z izpitom „maturitní zkouška“,
- asistent nutricionist („nutriční asistent“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 13 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja na srednji zdravstveni šoli, ki se zaključí z izpitom „maturitní zkouška“;

v Italiji:

- zobotehnik („odontotecnico“),
- optik („ottico“);

na Cipru:

- zobotehnik („odontotexvítçs“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 14 let, od tega vsaj šest let osnovnošolskega izobraževanja, šest let srednješolskega izobraževanja in dve leti posrednješolskega poklicnega izobraževanja, čemur sledi eno leto poklicnih izkušenj,

⁽¹⁾ Od 1. junija 1994 se poklicni naziv „Krankengymnast(in)“ nadomesti z nazivom „Physiotherapeut(in)“. Vendar pa lahko osebe iz tega poklica, ki so diplome pridobile pred navedenim datumom, še naprej uporabljajo prejšnji naziv „Krankengymnast(in)“, če želijo.

Sreda, 11. maj 2005

- optik („τεχνικός οπτικός“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 14 let, od tega vsaj šest let osnovnošolskega izobraževanja, šest let srednješolskega izobraževanja in dve leti posrednješolskega izobraževanja, čemur sledi eno leto poklicnih izkušenj;

v Latviji:

- medicinska sestra v zobozdravstvu („zobārstniecības māsa“), katere izobraževanje traja skupno najmanj 13 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in dve leti strokovnega izobraževanja na zdravstveni šoli, čemur sledijo tri leta poklicnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji,
- asistent v biomedicinskem laboratoriju („biomedicīnas laborants“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in dve leti strokovnega izobraževanja na zdravstveni šoli, čemur sledita dve leti poklicnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji,
- zobotehnik („zobu tehniks“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in dve leti strokovnega izobraževanja na zdravstveni šoli, čemur sledita dve leti poklicnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji,
- asistent fizioterapevt („fizioteapeita asistents“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 13 let, od tega vsaj 10 let izobraževanja na splošnih šolah in tri leta strokovnega izobraževanja na zdravstveni šoli, čemur sledita dve leti poklicnih izkušenj, ob koncu katerih je treba opraviti izpit, s katerim se pridobi spričevalo o specializaciji;

v Luksemburgu:

- zdravstveni tehnik za radiologijo („assistant(e) technique médical(e) en radiologie“),
- zdravstveni tehnik v laboratoriju („assistant(e) technique médical(e) de laboratoire“),
- psihiatrična medicinska sestra („infirmier/ičre psychiatrique“),
- zdravstveni tehnik za kirurgijo („assistant(e) technique médical(e) en chirurgie“),
- medicinska sestra v pediatriji („infirmier/ičre puériculteur/trice“),
- medicinska sestra za anestezijo („infirmier/ičre anesthésiste“),
- kvalificiran maser/maserka („masseur/euse diplômé(e)“),
- vzgojitelj („éducateur/trice“);

na Nizozemskem:

- veterinarski asistent („dierenartassistent“), katerega izobraževanje in usposabljanje traja skupno najmanj 13 let, od tega:
 - i) vsaj tri leta poklicnega usposabljanja v specializirani šoli, ki se zaključijo z izpitom in ki se v nekaterih primerih dopolni z enim ali dvema letoma specializiranega izobraževalnega programa, ki se zaključijo z izpitom, ali
 - ii) vsaj dve leti in pol poklicnega usposabljanja v specializirani šoli, ki se zaključijo z izpitom in ki se dopolni z vsaj šestimi meseci delovnih izkušenj ali pripravništva v imenovani ustanovi, ali
 - iii) vsaj dve leti poklicnega usposabljanja v specializirani šoli, ki se zaključijo z izpitom in ki se dopolni z vsaj enim letom delovnih izkušenj ali pripravništva v odobreni ustanovi, ali
 - iv) v primeru veterinarskega asistenta („dierenartassistent“) tri leta poklicnega usposabljanja v specializirani šoli (program „MBO“) ali pa tri leta poklicnega usposabljanja v dvojnem sistemu za usposabljanje vajencev („LLW“), ki se zaključita z izpitom;

Sreda, 11. maj 2005

v Avstriji:

- posebno osnovno usposabljanje medicinskih sester, specializiranih za zdravstveno nego otrok in mladine („spezielle Grundausbildung in der Kinder— und Jugendlichenpflege“),
- posebno osnovno usposabljanje psihiatričnih medicinskih sester („spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits— und Krankenpflege“),
- optik za kontaktne leče („Kontaktlinsenoptiker“),
- pediker („Fußpfleger“),
- tehnik za slušne aparate („Hörgeräteakustiker“),
- lekarnar („Drogist“),
ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja, ki trajajo skupno najmanj 14 let, in sicer najmanj pet let usposabljanja v strukturiranem usposabljanju, ki se deli na vsaj tri leta vajenstva, kjer se usposabljanje izvaja delno na delovnem mestu in delno v ustanovi za poklicno usposabljanje, ter obdobje strokovnega pridobivanja izkušenj in usposabljanja, ki se zaključijo s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati poklic in usposabljati vajence,
- maser („Masseur“),
ki zajema programe izobraževanja in usposabljanja, ki trajajo skupno 14 let, in sicer pet let usposabljanja v strukturiranem izobraževanju, ki vključuje dve leti vajenstva, dve leti strokovnega pridobivanja izkušenj in usposabljanja ter enoletni program usposabljanja, ki se zaključijo s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati poklic in usposabljati vajence,
- delavec v otroškem vrtcu („Kindergärtner/in“),
- vzgojitelj („Erzieher“),
ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja, ki skupaj trajajo 13 let, od tega pet let poklicnega usposabljanja v specializirani šoli, ki se zaključijo z izpitom;

na Slovaškem:

- plesni učitelj na osnovnih šolah za umetnost („učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách“),
katerega izobraževanje skupaj traja najmanj 14 let in pol, od tega osem let osnovnega izobraževanja in štiri leta izobraževanja na specializirani srednji šoli ter pet semestrov izobraževalnega programa plesne pedagogike,
- vzgojitelj v ustanovah za posebno izobraževanje in v ustanovah za socialno delo („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb“),
katerega izobraževanje skupaj traja najmanj 14 let, od tega osem do devet let osnovnega izobraževanja, štiri leta izobraževanja na srednji pedagoški šoli ali na drugi srednji šoli in dve leti dodatnega izrednega pedagoškega študija.

2. Poklici visokokvalificiranih rokodelcev („Mester/Meister/Maitre“), ki zahtevajo programe izobraževanja in usposabljanja za spretnosti, ki niso zajete v poglavju II naslova III te direktive

Usposabljanje za naslednje poklice:

na Danskem:

- optik („optometrist“),
katerega usposabljanje traja skupno 14 let, od tega pet let poklicnega usposabljanja, razdeljenega na dve leti in pol teoretičnega usposabljanja na zavodu za poklicno usposabljanje in dve leti in pol praktičnega usposabljanja v podjetju s priznanim zaključnim izpitom iz obrti, ki daje pravico do naziva „Mester“ (visokokvalificirani rokodelcec),
- ortopedski tehnik („ortopædimekaniker“),
katerega usposabljanje traja skupno 12 let in pol, od tega tri leta in pol poklicnega usposabljanja, razdeljenega na šest mesecev teoretičnega usposabljanja v strokovni šolski ustanovi in tri leta praktičnega usposabljanja v podjetju s priznanim zaključnim izpitom iz obrti, ki daje pravico do naziva „Mester“ (visoko kvalificirani rokodelcec),

Sreda, 11. maj 2005

- ortopedski mehanik, ortopedski čevljar („ortopædiskomager“), katerega usposabljanje traja skupno 13 let in pol, od tega štiri leta in pol poklicnega usposabljanja, razdeljenega na dve leti teoretičnega izobraževanja v strokovni šolski ustanovi in dve leti in pol praktičnega usposabljanja v podjetju s priznanim zaključnim izpitom iz obrti, ki daje pravico do naziva „Mester“ (visokokvalificirani rokodelc);

v Nemčiji:

- optik („Augenoptiker“),
- zobotehnik („Zahntechniker“),
- mavčar („Bandagist“),
- avdioprotetik („Hörgeräte-Akustiker“),
- ortopedski tehnik („Orthopädiemechaniker“),
- ortopedski čevljar („Orthopädienschuhmacher“);

v Luksemburgu:

- optik („opticien“),
- zobotehnik („mécancien dentaire“),
- avdioprotetik („audioprothésiste“),
- ortopedski tehnik/mavčar („mécancien orthopédiste/bandagiste“),
- ortopedski čevljar („orthopédiste-cordonnier“).

Ti programi usposabljanja trajajo skupno 14 let, od tega vsaj pet let v strukturiranem usposabljanju, delno opravljenem v podjetju, delno v zavodu za poklicno usposabljanje, s priznanim zaključnim izpitom, ki je pogoj za opravljanje dejavnosti, ki velja za obrt, samostojno ali kot zaposlena oseba s primerljivo ravno odgovornosti;

v Avstriji:

- mavčar („Bandagist“),
- izdelovalec steznikov („Miederwarenerzeuger“),
- optik („Optiker“),
- ortopedski čevljar („Orthopädienschuhmacher“),
- ortopedski tehnik („Orthopädietechniker“),
- zobotehnik („Zahntechniker“),
- vrtnar („Gärtner“),

ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja, ki trajajo skupno najmanj 14 let, in sicer najmanj pet let usposabljanja v strukturiranem usposabljanju, ki se deli na vsaj tri leta vajenstva, kjer se usposabljanje izvaja delno na delovnem mestu in delno v ustanovi za poklicno usposabljanje, ter najmanj dvoletno obdobje strokovnega pridobivanja izkušenj in usposabljanja, ki se zaključi s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati poklic, usposabljati vajence in uporabljati naziv „Meister“ (visokokvalificirani rokodelc).

Usposabljanje za visokokvalificirane delavce v kmetijstvu in gozdarstvu:

- visokokvalificirani kmetijski delavec („Meister in der Landwirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za kmečko gospodinjstvo („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),
- visokokvalificirani hortikultorni delavec („Meister im Gartenbau“),
- visokokvalificirani delavec v vrtnariji („Meister im Feldgemüsebau“),
- visokokvalificirani delavec za pomologijo in predelavo sadja („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),
- visokokvalificirani delavec za vinogradništvo in pridelavo vina („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za mlekarstvo in sirarstvo („Meister in der Molkerei— und Käsereiwirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za konjerejo („Meister in der Pferdewirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za ribištvo („Meister in der Fischereiwirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za perutninarstvo („Meister in der Geflügelwirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za čebelarstvo („Meister in der Bienenwirtschaft“),

Sreda, 11. maj 2005

- visokokvalificirani delavec za gozdarstvo („Meister in der Forstwirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za gozdne drevesnice in gozdno gospodarstvo („Meister in der Forstgarten— und Forstpflégewirtschaft“),
- visokokvalificirani delavec za kmetijsko skladiščenje („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“), ki zajemajo programe izobraževanja in usposabljanja, ki trajajo skupno najmanj 15 let, in sicer najmanj šest let usposabljanja v strukturiranem programu usposabljanja, ki se deli na vsaj tri leta vajenstva, kjer se usposabljanje izvaja delno na delovnem mestu in delno v ustanovi za poklicno usposabljanje, ter najmanj triletno obdobje pridobivanja strokovnih izkušenj, ki se zaključi s strokovnim izpitom za določeno stroko, na podlagi katerega ima oseba pravico usposabljati vajence in uporabljati naziv „Meister“ (visokokvalificirani rokodelc);

na Poljskem:

- učitelj za praktično poklicno usposabljanje („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu“), ki ima naslednjo izobrazbo:
 - i) osem let osnovnošolskega izobraževanja in pet let poklicnega srednješolskega izobraževanja ali enakovrednega srednješolskega izobraževanja na zadevnem področju, ki mu sledi izobraževalni program pedagogike, ki traja najmanj 150 ur, izobraževalni program varnosti pri delu in higijene na delu in dve leti delovnih izkušenj v tistem poklicu, ki ga bo poučeval, ali
 - ii) osem let osnovnošolske izobrazbe in pet let poklicne srednješolske izobrazbe in diplomu posrednješolske pedagoško-tehnične šole, ali
 - iii) osem let osnovnošolske izobrazbe in dve do tri leta osnovne poklicne srednješolske izobrazbe in vsaj tri leta poklicnih izkušenj, kar potrdi z mojstrskim spričevalom v določenem poklicu, čemur sledi izobraževalni program pedagogike, ki traja skupno najmanj 150 ur;

na Slovaškem:

- mojster poklicnega izobraževanja („majster odbornej výchovy“), katerega izobraževanje traja skupno vsaj 12 let, od tega osem let osnovnošolskega izobraževanja, štiri leta poklicnega izobraževanja (dokončano poklicno srednješolsko izobraževanje in/ali vajeništvo v zadevnem (podobnem) poklicnem usposabljanju ali vajenskem izobraževalnem programu), vsaj tri leta poklicnih izkušenj na področju, na katerem je oseba dokončala izobraževanje ali vajeništvo, in dodaten študij pedagogike na pedagoški fakulteti ali na tehničnih univerzah, oziroma dokončano srednješolsko izobraževanje in vajeništvo v zadevnem (podobnem) poklicnem usposabljanju ali vajenskem izobraževalnem programu, vsaj tri leta delovnih izkušenj na področju, na katerem je oseba dokončala izobraževanje ali vajeništvo, in dodaten študij pedagogike na pedagoški fakulteti, oziroma, do 1. septembra 2005, specializirano izobraževanje na področju specializirane pedagogike v metodoloških centrih za mojstre poklicnega izobraževanja na posebnih šolah, brez dodatnega študija pedagogike.

3. Pomorstvo

(a) Pomorska plovba

Usposabljanje za naslednje poklice:

na Češkem:

- asistent na krovu („palubní asistent“),
- častnik ladijske straže krova („námořní poručík“),
- prvi častnik krova („první palubní důstojník“),
- poveljnik ladje („kapitán“),
- pripravnik v strojnici („strojní asistent“),
- častnik, odgovoren za delo v strojnici („strojní důstojník“),
- prvi častnik stroja („druhý strojní důstojník“),
- upravljavec stroja („první strojní důstojník“),
- električar („elektrotechnik“),
- glavni električar („elektrodůstojník“);

Sreda, 11. maj 2005

na Danskem:

- kapitan trgovske ladje („skibsfører“),
- prvi častnik („overstyrmand“),
- krmar, častnik za nadzor plovbe („enestyrmand, vagthavende styrmand“),
- častnik za nadzor plovbe („vagthavende styrmand“),
- ladijski mehanik („maskinchef“),
- prvi oficir strojnik („l. maskinmester“),
- prvi oficir/strojnik („l. maskinmester/vagthavende maskinmester“);

v Nemčiji:

- kapitan velike ladje za obalno plovbo („Kapitän AM“),
- kapitan ladje za obalno plovbo („Kapitän AK“),
- častnik na krovu velike ladje za obalno plovbo („Nautischer Schiffsoffizier AMW“),
- častnik na krovu ladje za obalno plovbo („Nautischer Schiffsoffizier AKW“),
- oficir strojnik nivoja C („Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenanlagen“),
- mehanik nivoja C („Schiffsmaschinist CMA -Leiter von Maschinenanlagen“),
- strojnik nivoja C („Schiffsbetriebstechniker CTW“),
- mehanik nivoja C — samostojni častnik strojnik („Schiffsmaschinist CMAW — Technischer Alleinoffizier“);

v Italiji:

- oficir na palubi („ufficiale di coperta“),
- oficir strojnik („ufficiale di macchina“);

v Latviji:

- ladijski električar („Kuģu elektromehāniķis“),
- električar, odgovoren za ladijske hladilnike („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“);

na Nizozemskem:

- prvi častnik na ladji za obalno plovbo (z dodatnim usposabljanjem) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)“),
- diplomirani nadzornik motorjev („diploma motordrijver“),
- VTS-uradnik („VTS-functionaris“),

z naslednjim usposabljanjem:

na Češkem:

i) za asistenta na krovu („palubní asistent“):

1. oseba, ki je stara najmanj 20 let;
2. a) pomorska akademija ali višja pomorska šola — oddelek za navigacijo; oba izobraževalna programa je treba zaključiti z izpitom „maturitní zkouška“, in odobrena praksa na morju, ki se opravi med študijem in ne sme biti krajša od šestih mesecev, ali

b) odobrena praksa na morju v sestavi ladijske straže krova na podporni ravni ladje, ki ni krajša od dveh let, in dokončan odobreni izobraževalni program, ki izpolnjuje standarde usposobljenosti, kot so določeni v oddelku A-II/1 kodeksa STCW (Mednarodne konvencije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov), ki ga organizira pomorska akademija ali višja pomorska šola stranke Konvencije STCW, in izpit pred izpitno komisijo, ki jo priznava OPP (Odbor za pomorski promet Češke republike);

Sreda, 11. maj 2005

- ii) za častnika ladijske straže krova („námořní poručík“):
 1. odobrena praksa na morju v funkciji asistenta na krovu na ladjah z nosilnostjo 500 bruto ton ali več, ki pri diplomantu pomorske akademije ali višje šole traja najmanj šest mesecev in pri diplomantu po odobrenem izobraževalnem programu eno leto, od tega vsaj šest mesecev v funkciji sestave ladijske straže krova;
 2. ustrezno izpolnjena in potrjena Evidenčna knjiga o usposabljanju na krovu za krovne kadete;
- iii) za prvega častnika krova („první palubní důstojník“):

spričevalo o usposobljenosti častnika ladijske straže krova na ladjah z nosilnostjo 500 bruto ton ali več in najmanj 12-mesečna odobrena praksa na morju v tej funkciji;
- iv) za poveljnika ladje („kapitán“):
 - spričevalo o opravljenem delu kot poveljnik ladje na ladjah z nosilnostjo med 500 in 3000 bruto ton;
 - spričevalo o usposobljenosti za prvega častnika krova na ladjah z nosilnostjo 3000 bruto ton ali več in najmanj 6-mesečna odobrena praksa na morju v funkciji prvega častnika krova na ladjah z nosilnostjo 500 bruto ton in najmanj 6-mesečna odobrena praksa na morju v funkciji prvega častnika krova na ladjah z nosilnostjo 3000 bruto ton ali več;
- v) za pripravnika v strojnici („strojní asistent“):
 1. oseba, ki je stara najmanj 20 let;
 2. pomorska akademija ali višja šola za pomorstvo — oddelek za ladijsko inženirstvo, in odobrena praksa na morju v času študija, ki ne sme biti krajša od šestih mesecev;
- vi) za častnika, odgovornega za delo v strojnici („strojní důstojník“):

najmanj 6-mesečna odobrena praksa na morju v funkciji pripravnika v strojnici, če je diplomiral na pomorski akademiji ali višji šoli;
- vii) za prvega častnika stroja („druhý strojní důstojník“):

najmanj 12-mesečna odobrena praksa na morju v funkciji drugega častnika stroja na ladjah s pogonskim strojem z močjo 750 kW pogonske moči ali več;
- viii) za upravitelja stroja („první strojní důstojník“):

ustrezno spričevalo o opravljenem delu kot prvi častnik stroja na ladjah s pogonskim strojem z močjo 3000 kW pogonske moči ali več in najmanj 6-mesečna odobrena praksa na morju v tej funkciji;
- ix) za električarja („elektrotechnik“):
 1. oseba, ki je stara najmanj 18 let;
 2. pomorska ali druga akademija, fakulteta za elektrotehniko oziroma tehnična šola ali višja šola za elektrotehniko, katerih izobraževalni programi se morajo zaključiti z izpitom „maturitní zkouška“, in najmanj 12-mesečna odobrena praksa na področju elektrotehnike;
- x) za glavnega električarja („elektrodůstojník“):
 1. pomorska akademija ali višja šola, fakulteta za pomorsko elektrotehniko ali druga akademijo ali elektrotehniška srednja šola, katerih izobraževalni programi se morajo zaključiti z „maturitní zkouška“ ali državnim izpitom;
 2. odobrena praksa na morju v funkciji elektrotehnikarja, in sicer najmanj 12-mesecev pri diplomantu akademije ali višje šole in najmanj 24-mesecev pri srednješolskem maturantu;

na Danskem: devet let osnovne šole, nato program osnovnega usposabljanja in/ali staž na morju, ki lahko traja od 17 do 36 mesecev in mu sledi:

- i) eno leto specializiranega poklicnega usposabljanja za častnika na krovu,
- ii) tri leta specializiranega poklicnega usposabljanja za druge;

v Nemčiji: skupaj trajajo od 14 do 18 let, od tega tri leta osnovnega poklicnega usposabljanja in eno leto prakse na morju, ki ji sledita eno do dve leti specializiranega poklicnega usposabljanja, ki se, kadar je to primerno, zaključijo z dvoletno strokovno prakso na morju;

Sreda, 11. maj 2005

v Latviji:

- i) za ladijskega električarja („kuģu elektromehāniķis“):
 1. oseba, ki je stara najmanj 18 let;
 2. šolanje, ki traja skupno najmanj 12 let in pol, od tega vsaj devet let osnovne šole in vsaj tri leta poklicnega izobraževanja. Poleg tega se zahteva vsaj 6-mesečna praksa na morju kot ladijski električar ali asistent električar na ladjah z močjo generatorja več kot 750 kW. Poklicno usposabljanje se zaključi s posebnim izpitom pri pristojnemu organu, v skladu s programom usposabljanja, ki ga odobri Ministrstvo za promet;
- ii) za električarja, odgovornega za ladijske hladilnike („Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“):
 1. oseba, ki je stara najmanj 18 let;
 2. izobraževanje, ki skupaj traja najmanj 13 let, od tega vsaj devet let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj tri leta poklicnega izobraževanja. Poleg tega se zahteva vsaj 12-mesečna praksa na morju kot asistent inženirja, odgovornega za ladijske hladilnike. Poklicno usposabljanje se zaključi s posebnim izpitom pri pristojnemu organu, v skladu s programom usposabljanja, ki ga odobri Ministrstvo za promet;

v Italiji skupaj traja 13 let, od tega najmanj pet let poklicnega usposabljanja, ki se zaključi z izpitom in ki mu, kadar je to primerno, sledi strokovna praksa;

na Nizozemskem:

- i) za prvega oficirja na ladji za obalno plovbo (z dodatnim usposabljanjem) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)“) in diplomiranega nadzornika motorjev („diploma motordrijver“) izobraževalni program, ki skupaj traja 14 let, od tega najmanj dve leti v specializirani poklicni šoli, ki se zaključita z 12— mesečnim pripravništvom,
- ii) za VTS-uradnika („VTS-functionaris“), ki skupaj traja najmanj 15 let, od tega vsaj tri leta visokošolskega poklicnega izobraževanja („HBO“) ali srednješolskega poklicnega usposabljanja („MBO“), katerim sledijo nacionalni in regionalni programi za specializacijo, od katerih vsak vključuje najmanj 12 tednov teoretičnega izobraževanja in se zaključi z izpitom,

ki jo priznava mednarodna konvencija STCW (Mednarodna konvencija o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov iz leta 1978).

(b) Morski ribolov:

Usposabljanje za naslednje poklice:

v Nemčiji:

- kapitan ladje za globokomorski ribolov („Kapitän AK“),
- kapitan ladje za obalni ribolov („Kapitän BLK/Fischerei“),
- častnik na krovu ladje za plovbo po odprtem morju („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),
- častnik na krovu ladje za obalno plovbo („Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei“);

na Nizozemskem:

- prvi oficir/ladijski inženir V („stuurman werktuigkundige V“),
- ladijski inženir IV (ribiška ladja) („werktuigkundige IV visvaart“),
- prvi oficir IV (ribiška ladja) („stuurman IV visvaart“),
- prvi oficir/ladijski inženir VI („stuurman werktuigkundige VI“),

Sreda, 11. maj 2005

z naslednjim usposabljanjem:

- v Nemčiji traja skupno od 14 do 18 let, od tega tri leta osnovnega poklicnega izobraževanja in eno leto prakse na morju, ki ji sledita eno ali dve leti specializiranega poklicnega usposabljanja, ki se, kadar je to primerno, zaključijo z dveletno strokovno prakso na morju;
- na Nizozemskem traja skupno od 13 do 15 let, od tega najmanj dve leti v specializirani poklicni šoli, ki se zaključijo z 12-mesečno strokovno prakso,

ki je priznana v okviru Torremolinoške konvencije (mednarodna konvencija o varnosti ribiških plovil iz leta 1977).

4. Tehnično področje

Usposabljanje za naslednje poklice:

na Češkem:

- pooblaščen tehnik, pooblaščen stavbenik („autorizovaný technik, autorizovaný stavitel“), katerega poklicno usposabljanje traja skupno najmanj devet let, od tega štiri leta srednješolskega tehničnega izobraževanja, ki se zaključijo z „maturitní zkouška“ (zaključnim izpitom srednje tehnične šole), in pet let poklicnih izkušenj, na koncu pa se opravi preizkus poklicne usposobljenosti za opravljanje izbrane dejavnosti v gradbeništvu (v skladu z Zakonom št. 50/1976 Sb. (zakon o gradbeništvu) in Zakonom 360/1992 Sb.),
- voznik tirnega vozila („fyzická osoba řídící drážní vozidlo“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja, ki se zaključijo z izpitom „maturitní zkouška“ in konča z državnim izpitom za pogonsko silo vozil,
- tehnik za pregled železniške proge („drážní revizní technik“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja na srednji strojni šoli ali srednji šoli za elektrotehniko, ki se zaključijo z izpitom „maturitní zkouška“,
- inštruktor za vožnjo („učitel autoškoly“), oseba, ki ni mlajša od 24 let in katere šolanje traja skupno vsaj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja, ki je osredotočeno na promet ali strojništvo in se zaključijo z izpitom „maturitní zkouška“,
- državni tehnik za tehnični pregled motornih vozil („kontrolní technik STK“), oseba, ki ni mlajša od 21 let; katere izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja, ki se zaključijo z izpitom „maturitní zkouška“, čemur sledita vsaj dve leti strokovnih izkušenj; taka oseba mora imeti voziški izpit, mora biti nekaznovana in mora zaključiti posebno, vsaj 120-urno usposabljanje za državne tehnike ter uspešno opraviti izpit,
- mehanik za nadzor emisij avtomobilov („mechanik měření emisí“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja, ki se konča z izpitom „maturitní zkouška“; nadalje mora kandidat opraviti vsaj tri leta strokovne prakse in posebno, najmanj osemurno usposabljanje za „mehanika za nadzor emisij avtomobilov“ ter uspešno opraviti izpit,
- voditelj čolna („kapitán I. třídy“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 15 let, od tega osem let osnovnošolskega izobraževanja in tri leta poklicnega izobraževanja, ki se zaključijo z izpitom „maturitní zkouška“ in konča z izpitom, na podlagi katerega se izda spričevalo o usposobljenosti. Temu poklicnemu izobraževanju mora slediti štiriletna poklicna praksa, ki se zaključijo z izpitom,

Sreda, 11. maj 2005

- restavrator spomenikov, ki so dela umetne obrti („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel“), katerega izobraževanje traja skupno 12 let, če vključuje polno srednje tehnično izobraževanje po izobraževalnem programu za restavratorstvo, ali 10 do 12 let študija po podobnem izobraževalnem programu, in pet let poklicnih izkušenj v primeru polnega srednjega tehničnega izobraževanja, zaključenega z izpitom „maturitní zkouška“, ali osem let poklicnih izkušenj v primeru srednjega tehničnega izobraževanja, zaključenega s končnim vajenskim izpitom,
- restavrator umetniških del, ki niso spomeniki in so del zbirk muzejev in galerij, in drugih predmetov kulturne vrednosti („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty“), katerega izobraževanje v primeru polnega srednjega tehničnega izobraževanja po izobraževalnem programu za restavratorstvo, ki se zaključi z izpitom „maturitní zkouška“, traja skupno 12 let, ob tem pa ima še pet let poklicnih izkušenj,
- upravljavec odpadkov („odpadový hospodář“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega srednješolskega izobraževanja, ki se zaključi z izpitom „maturitní zkouška“, in vsaj pet let izkušenj z ravnanjem z odpadki v zadnjih 10 letih,
- tehnični vodja za miniranje („technický vedoucí odstřelů“), katerega izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in štiri leta srednješolskega poklicnega izobraževanja, ki se zaključi z izpitom „maturitní zkouška“,

temu pa sledi:

- dve leti dela kot podzemni miner (za podzemne dejavnosti) ali eno leto na površini (za površinske dejavnosti), od tega šest mesecev kot pomočnik minerja;
- 100-urni program teoretičnega in praktičnega usposabljanja, ki mu sledi izpit pred pristojnim Okrajnim organom za miniranje;
- šest mesecev ali več delovnih izkušenj pri načrtovanju in izvedbi večjih razstrelitev;
- 32-urni program teoretičnega in praktičnega usposabljanja, ki mu sledi izpit pred Češkimi organi za miniranje;

v Italiji:

- geometer („geometra“),
- kmetijski tehnik („perito agrario“), za katera se zahtevajo srednješolski tehnični izobraževalni programi, ki trajajo skupno najmanj 13 let, in sicer osem let obveznega izobraževanja in pet let srednjega izobraževanja, od tega tri leta poklicnega usposabljanja, ki se zaključijo s tehnično maturo in so dopolnjeni:
 - i) za geometre: bodisi z vsaj dvoletno prakso v strokovnem biroju bodisi s petletnimi poklicnimi izkušnjam;
 - ii) za kmetijske tehnike z vsaj dvoletno prakso,

ki se zaključi z državnim izpitom;

v Latviji:

- pomočnik strojevodje v železniškem sektorju („vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs“), oseba, ki ni mlajša od 18 let in katere izobraževanje traja skupno najmanj 12 let, od tega vsaj osem let osnovnošolskega izobraževanja in vsaj štiri leta poklicnega izobraževanja; poklicno usposabljanje se zaključi s posebnim preizkusom znanja pri delodajalcu; spričevalo o usposobljenosti izda pristojni organ za pet let;

Sreda, 11. maj 2005

na Nizozemskem:

- sodni izvršitelj („gerechtsdeurwaarder“),
- izdelovalec zobnih protez („tandprotheticus“), katerih izobraževanje in poklicno usposabljanje zajema:
 - i) za sodne izvršitelje („gerechtsdeurwaarder“) skupno 19 let, in sicer osem let obveznega izobraževanja in osem let srednješolskega izobraževanja, od tega štiri leta tehničnega izobraževanja, ki se zaključijo z državnim izpitom, ki se dopolnijo s tremi leti teoretičnega in praktičnega poklicnega usposabljanja;
 - ii) za izdelovalce zobnih protez („tandprotheticus“) skupno najmanj 15 let rednega izobraževanja in tri leta izrednega izobraževanja, in sicer osem let osnovne šole, štiri leta splošne srednje šole, tri leta poklicnega usposabljanja, ki vključuje teoretično in praktično usposabljanje za zobnega tehnika, ki se dopolnijo s tremi leti izrednega usposabljanja za izdelovalca zobnih protez z zaključnim izpitom;

v Avstriji:

- gozdar („Förster“),
- tehnično svetovanje („Technisches Büro“),
- najem delovne sile („Überlassung von Arbeitskräften — Arbeitsleihe“),
- posrednik za zaposlovanje („Arbeitsvermittlung“),
- svetovalec za naložbe („Vermögensberater“),
- zasebni detektiv („Berufsdetektiv“),
- varnostnik („Bewachungsgewerbe“),
- nepremičninski posrednik („Immobilienmakler“),
- nepremičninski upravitelj („Immobilienverwalter“),
- organizator gradbenega projekta („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- ustanova za izterjavo dolgov („Inkassobüro/Inkassoinstitut“), za katere se zahteva izobraževanje in usposabljanje, ki trajata skupno najmanj 15 let, in sicer osem let obveznega osnovnošolskega izobraževanja, ki mu sledi najmanj pet let srednješolskega tehničnega ali trgovskega izobraževanja z zaključno tehnično ali trgovsko maturo, ki ga dopolnjujeta vsaj dve leti nadaljnega izobraževanja in usposabljanja na delovnem mestu z zaključnim poklicnim izpitom;
- zavarovalni svetovalec („Berater in Versicherungsangelegenheiten“), katerega izobraževanje in usposabljanje traja skupno 15 let, od tega šest let usposabljanja v okviru strukturiranega izobraževanja, ki se deli na tri leta pripravništva in tri leta pridobivanja strokovnih izkušenj in usposabljanja z zaključnim izpitom,
- stavbenik/načrtovanje in tehnični izračuni („Planender Baumeister“),
- tesarski mojster/načrtovanje in tehnični izračuni („Planender Zimmermeister“), katerih izobraževanje in usposabljanje traja skupno najmanj 18 let, od tega vsaj devet let poklicnega usposabljanja, ki se deli na štiri leta tehničnega srednješolskega izobraževanja in pet let pridobivanja poklicnih izkušenj in usposabljanja, ki se zaključijo s strokovnim izpitom, na podlagi katerega ima oseba pravico opravljati svoj poklic in usposabljati vajence, če je to usposabljanje povezano s pravico do načrtovanja zgradb, opravljanja tehničnih izračunov in nadzora gradbenih del („privilegij Marije Terezije“),
- komercialni računovodja („Gewerblicher Buchhalter“), v skladu z Gewerbeordnung iz leta 1994 (zakon o trgovini, obrti in industriji),
- samozaposleni računovodja („Selbständiger Buchhalter“), v skladu z Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhandberufe iz leta 1999 (zakon o poklicih na področju javnega računovodstva);

na Poljskem:

- tehnik, ki opravlja teste tehnične brezhibnosti motornih vozil na osnovni postaji za tehnični pregled vozil („diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“), katerega izobraževanje vključuje osem let osnovnošolskega izobraževanja in pet let srednjega tehničnega izobraževanja na področju motornih vozil in ima tri leta izkušenj v avtomobilski delavnici ali garaži, vključno z 51-urnim osnovnim usposabljanjem za kontroliranje tehnične brezhibnosti vozil ter opravljen izpit o usposobljenosti,

Sreda, 11. maj 2005

- tehnik, ki opravlja teste tehnične brezhibnosti motornih vozil na območni postaji za tehnični pregled vozil („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów“), katerega izobraževanje vključuje osem let osnovnošolskega izobraževanja in pet let srednjega tehničnega izobraževanja na področju motornih vozil in ima 4 leta izkušenj v avtomobilski delavnici ali garaži, vključno z 51-urnim osnovnim usposabljanjem za kontroliranje tehnične brezhibnosti vozil ter opravljen izpit o usposobljenosti,
- tehnik, ki opravlja teste tehnične brezhibnosti vozil na postaji za tehnični pregled vozil („diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów“), katerega usposabljanje vključuje:
 - i) osem let osnovnošolskega izobraževanja in pet let srednjega tehničnega izobraževanja na področju motornih vozil ter štiri leta delovnih izkušenj v avtomobilski delavnici ali v garaži,
 - ii) osem let osnovnošolskega izobraževanja in pet let srednjega tehničnega izobraževanja na drugem področju kot področju motornih vozil ter osem let delovnih izkušenj v avtomobilski delavnici ali v garaži, vključno s 113-urnim celovitim usposabljanjem, ki zajema osnovno in specialistično usposabljanje z izpiti za vsako stopnjo.

Trajanje v urah in splošen obseg posebnih usposabljanj v okviru celovitega usposabljanja za tehnika so ločeno določeni v Uredbi Ministra za infrastrukturo z dne 28. novembra 2002 o podrobnih zahtevah za tehnike (UL 2002, št. 208, točka 1769);

- vlakovni dispečer („dyżurny ruchu“), katerega izobraževanje zajema osem let osnovnega izobraževanja in štiri leta srednjega poklicnega izobraževanja s specializacijo za železniški promet ter 45-dnevni tečaj usposabljanja za vlakovnega dispečerja in opravljen preizkus usposobljenosti ali katerega usposabljanje zajema osem let osnovnega izobraževanja in pet let srednjega poklicnega izobraževanja s specializacijo za železniški promet ter 63-dnevni tečaj usposabljanja za vlakovnega dispečerja in opravljen preizkus usposobljenosti.

5. Izobraževalni programi v Združenem kraljestvu, ki so priznani kot Nacionalne poklicne kvalifikacije ali Škotske poklicne kvalifikacije

Usposabljanje za poklice:

- pooblaščen veterinarski bolničar („listed veterinary nurse“),
- rudarski električni inženir („mine electrical engineer“),
- rudarski strojni inženir („mine mechanical engineer“),
- zobni terapevt („dental therapist“),
- zobni higienik („dental hygienist“),
- optik („dispensing optician“),
- rudarski zastopnik („mine deputy“),
- stečajni upravitelj („insolvency practitioner“),
- notar z licenco za prenos lastništva („licensed conveyancer“),
- prvi častnik — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev („first mate — freight/passenger ships — unrestricted“),
- drugi častnik — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev („second mate — freight/passenger ships — unrestricted“),
- tretji častnik — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev („third mate — freight passenger ships unrestricted“),
- častnik na krovu — tovorna ali potniška ladja — brez omejitev („deck officer — freight/passenger ships — unrestricted“),
- častnik strojnik — tovorna ali potniška ladja — neomejeno trgovsko območje („engineer officer — freight/passenger ships — unlimited trading area“),

Sreda, 11. maj 2005

- pooblaščen tehnična oseba za ravnanje z odpadki („certified technically competent person in waste management“), na podlagi katerega se pridobijo kvalifikacije, priznane kot Nacionalne poklicne kvalifikacije (National Vocational Qualifications, NVQs), ali na Škotskem kot Škotske poklicne kvalifikacije (Scottish Vocational Qualifications), na 3. ali 4. stopnji Nacionalnega okvira Združenega kraljestva za poklicne kvalifikacije.

Te stopnje so določene, kot sledi:

- 3. stopnja: usposobljenost za širok razpon različnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v različnih položajih in ki so večinoma kompleksne in neutečene. Zahteva se precejšnja odgovornost in samostojnost ter pogosto nadzor in vodenje drugih;
- 4. stopnja: usposobljenost za širok razpon zapletenih tehničnih ali strokovnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v različnih položajih in zahtevajo precejšnjo osebno odgovornost in samostojnost.

Pogosto se zahteva odgovornost za delo drugih in razporejanje virov.

PRILOGA III

SEZNAM REGULIRANEGA USPOSABLJANJA, NAVEDENEGA V TRETJEM PODODSTAVKU ČLENA 13(2)

V Združenem kraljestvu:

Regulirani programi, na podlagi katerih se pridobijo kvalifikacije, priznane kot Nacionalne poklicne kvalifikacije (National Vocational Qualifications, NVQs) ali na Škotskem kot Škotske poklicne kvalifikacije (Scottish Vocational Qualifications), na 3. ali 4. stopnji Nacionalnega okvira Združenega kraljestva za poklicne kvalifikacije.

Te stopnje so določene, kot sledi:

- 3. stopnja: usposobljenost za širok razpon različnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v različnih položajih in ki so večinoma kompleksne in neutečene. Zahteva se precejšnja odgovornost in samostojnost ter pogosto nadzor in vodenje drugih;
- 4. stopnja: usposobljenost za širok razpon zapletenih tehničnih ali strokovnih delovnih dejavnosti, ki se opravljajo v različnih položajih in zahtevajo precejšnjo osebno odgovornost in samostojnost. Pogosto se zahteva odgovornost za delo drugih in razporejanje virov.

V Nemčiji:

Naslednji regulirani programi:

- reguliran pripravljalni programi za pridobitev poklica tehničnega asistenta („technische(r) Assistent(in)“), trgovskega asistenta („kaufmännische(r) Assistent(in)“), socialnih poklicev („soziale Berufe“) in poklica državno priznanega inštruktorja za dihanje, govor in glas („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)“), ki trajajo skupno najmanj 13 let, za katere se zahteva uspešno zaključen srednji izobraževalni program („mittlerer Bildungsabschluss“), in ki obsegajo:
 - i) najmanj tri leta⁽¹⁾ poklicnega usposabljanja na strokovni šoli („Fachschule“), zaključenega z izpitom in, kadar je potrebno, dopolnjenega z enoletnim ali dvoletnim specializacijskim programom, prav tako zaključenim z izpitom, ali

⁽¹⁾ Najkrajša doba se lahko skrajša s treh let na dve leti, če ima zadevna oseba potrebne kvalifikacije za vpis na univerzo („Abitur“), to je trinajst let predhodnega izobraževanja in usposabljanja, ali kvalifikacije, potrebne za vpis na „Fachhochschule“ („Fachhochschulreife“), to je 12 let predhodnega izobraževanja in usposabljanja.

Sreda, 11. maj 2005

- ii) najmanj dve leti in pol na strokovni šoli („Fachschule“), zaključeni z izpitom in dopolnjeni z delovnimi izkušnjami, ki trajajo najmanj šest mesecev, ali usposabljanjem v odobreni ustanovi, ki ni krajše od šestih mesecev, ali
 - iii) najmanj dve leti na strokovni šoli („Fachschule“), zaključeni z izpitom in dopolnjeni z najmanj enim letom delovnih izkušenj ali najmanj enim letom usposabljanja v odobreni ustanovi;
- regulirani programi za poklice državno priznanega („staatlich geprüfte(r)“ tehnika („Techniker(in)“), inženirja industrijske ekonomije („Betriebswirt(in)“), oblikovalca („Gestalter(in)“) in družinskega negovalca („Familienpfleger(in)“), ki trajajo skupno najmanj 16 let, pri čemer je pogoj uspešen zaključek obveznega izobraževanja ali enakovrednega izobraževanja in usposabljanja (ki traja najmanj devet let) in uspešen zaključek izobraževanja na poklicni šoli („Berufsschule“), ki ne traja manj kot tri leta in ob zaključku vključuje najmanj dve leti delovnih izkušenj, najmanj dve leti rednega šolanja in usposabljanja ali izredno šolanje in ustrezno dolgo usposabljanje;
 - regulirani programi in regulirano usposabljanje ob delu, ki traja skupno najmanj 15 let, pri čemer je splošen pogoj uspešen zaključek obveznega izobraževanja (ki traja najmanj devet let) in poklicnega usposabljanja (običajno tri leta), kar običajno vključuje najmanj dve leti delovnih izkušenj (v večini primerov tri leta) in izpit kot del usposabljanja ob delu, priprave za katerega zahtevajo tečaj usposabljanja, ki poteka vzporedno z delovnimi izkušnjami (najmanj 1000 ur), ali pa se obiskuje redno (najmanj eno leto).

Nemški organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te priloge.

Na Nizozemskem:

- regulirani programi usposabljanja, ki trajajo skupno najmanj 15 let, pri čemer je pogoj uspešen zaključek osemletnega osnovnega izobraževanja in štiri leta splošnega srednješolskega izobraževanja („MAVO“) ali pripravljalnega poklicnega izobraževanja („VBO“) ali splošnega srednješolskega izobraževanja višje stopnje, in ki zahtevajo zaključek triletnega ali štiriletnega programa na šoli za srednješolsko poklicno usposabljanje („MBO“) z zaključnim izpitom;
- regulirani programi usposabljanja, ki trajajo skupno najmanj 16 let, pri čemer je pogoj uspešen zaključek osemletne osnovne izobrazbe in štiri leta vsaj pripravljalnega poklicnega izobraževanja („VBO“) ali splošnega srednješolskega izobraževanja višje stopnje, in ki zahtevajo zaključek vsaj štiriletnega programa poklicnega usposabljanja v vajenskem sistemu, ki vključuje vsaj en dan teoretičnega pouka na teden na višji šoli ter praktično usposabljanje druge dni v tednu v centru za praktično usposabljanje ali podjetju, z zaključnim izpitom na srednji ali visoki ravni.

Nizozemski organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te priloge.

V Avstriji:

- Programi na višjih poklicnih šolah („Berufsbildende Höhere Schulen“) in visokih izobraževalnih ustanovah za kmetijstvo in gozdarstvo („Höhere Land— und Forstwirtschaftliche Lehranstalten“) vključno s posebnimi vrstami („einschließlich der Sonderformen“), katerih strukturo in raven določajo zakoni in drugi predpisi.

Ti programi trajajo skupno najmanj 13 let in vključujejo pet let poklicnega usposabljanja, ki se zaključijo z uspešno opravljenim končnim izpitom kot dokazom o strokovni usposobljenosti.

- Programi na mojstrskih šolah („Meisterschulen“), v mojstrskih razredih („Meisterklassen“), poklicnih mojstrskih šolah („Werkmeisterschulen“) ali gradbenih obrtniških šolah („Bauhandwerkerschulen“), katerih strukturo in raven določajo zakoni in drugi predpisi.

Sreda, 11. maj 2005

Ti programi trajajo skupno najmanj 13 let in vključujejo devet let obveznega izobraževanja, ki mu sledijo bodisi vsaj tri leta poklicnega usposabljanja na specializirani šoli bodisi vsaj tri leta usposabljanja v podjetju in vzporedno na poklicni šoli („Berufschule“), oboje pa se zaključi z izpitom in dopolni z uspešno opravljenim vsaj enoletnim izobraževalnim programom na mojstrski šoli („Meisterschule“), v mojstrskih razredih („Meisterklassen“), poklicni mojstrski šoli („Werkmeisterschule“) ali gradbeni obrtniški šoli („Bauhandwerkerschulen“). Programi skupaj trajajo najmanj 15 let in zajemajo obdobja pridobivanja delovnih izkušenj bodisi pred izobraževalnimi programi na teh ustanovah bodisi vzporedno s programi izobraževanja ob delu (vsaj 960 ur).

Avstrijski organi pošljejo Komisiji in drugim državam članicam seznam programov usposabljanja iz te priloge.

PRILOGA IV

DEJAVNOSTI, POVEZANE S KATEGORIJAMI POKLICNIH IZKUŠENJ,
NAVEDENIH V ČLENIH 17, 18 IN 19

Seznam I

**Glavne skupine, vključene v Direktivo 64/427/EGS, spremenjeno z Direktivo 69/77/EGS
in direktivama 68/366/EGS in 82/489/EGS**

1

Direktiva 64/427/EGS
(Direktiva o liberalizaciji: 64/429/EGS)
Nomenklatura NICE (v skladu z glavnimi skupinami 23-40 ISIC)

Glavna skupina 23 Proizvodnja tekstilij

- 232 Proizvodnja in obdelava tekstilnih surovin na strojih za volno
- 233 Proizvodnja in obdelava tekstilnih surovin na strojih za bombaž
- 234 Proizvodnja in obdelava tekstilnih surovin na strojih za svilo
- 235 Proizvodnja in obdelava tekstilnih surovin na strojih za lan in konopljo
- 236 Druga industrija tekstilnih vlaken (juta, trda vlakna itd.), vrvi
- 237 Proizvodnja pletenih in kvačkanih izdelkov
- 238 Plemenitenje tekstilij
- 239 Druga tekstilna industrija

Glavna skupina 24 Proizvodnja obutve, drugih oblačil in posteljnine

- 241 Strojna proizvodnja obutve (razen iz gume ali lesa)
- 242 Ročna proizvodnja in popravilo obutve
- 243 Proizvodnja oblačil (razen krznenih)
- 244 Proizvodnja žimnic in posteljnine
- 245 Industrija kože in usnja

Sreda, 11. maj 2005

- Glavna skupina 25 Obdelava in predelava lesa in plute, razen proizvodnje pohištva
- 251 Žaganje in industrijska priprava lesa
 - 252 Proizvodnja lesenih polizdelkov
 - 253 Serijska proizvodnja lesenih gradbenih komponent, vključno s podi
 - 254 Proizvodnja lesene embalaže
 - 255 Proizvodnja drugih lesenih izdelkov (razen pohištva)
 - 259 Proizvodnja izdelkov iz slame, plute, pletarskih izdelkov, izdelkov iz protja in ratana; izdelovanje krtač
- Glavna skupina 26 260 Proizvodnja lesenega pohištva
- Glavna skupina 27 Proizvodnja papirja in papirnatih izdelkov
- 271 Proizvodnja celuloze, papirja in kartona
 - 272 Obdelava papirja in kartona ter proizvodnja izdelkov iz celuloze
- Glavna skupina 28 280 Založništvo, tiskarstvo in sorodne industrije
- Glavna skupina 29 Usnjarska industrija
- 291 Obrati za strojenje in dodelavo usnja
 - 292 Proizvodnja usnjenih izdelkov
- Prejšnja glavna 30 Proizvodnja izdelkov iz gume in plastičnih mas, umetnih vlaken skupina in škroba
- 301 Predelava gume in azbesta
 - 302 Predelava plastičnih mas
 - 303 Proizvodnja umetnih vlaken
- Prejšnja glavna 31 Kemična industrija skupina
- 311 Proizvodnja kemičnih surovin in njihova nadaljnja predelava
 - 312 Specializirana proizvodnja kemičnih izdelkov, predvsem za industrijo in kmetijstvo (vključno s proizvodnjo za industrijsko uporabo olj in maščob rastlinskega ali živalskega izvora iz skupine ISIC 312)
 - 313 Specializirana proizvodnja kemičnih izdelkov, predvsem za hišno rabo ali rabo v pisarni [razen proizvodnje medicinskih in farmacevtskih izdelkov (prejšnja skupina ISIC 319)]
- Glavna skupina 32 320 Naftna industrija
- Glavna skupina 33 Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov
- 331 Proizvodnja gradbenih glinenih izdelkov
 - 332 Proizvodnja stekla in steklenih izdelkov
 - 333 Proizvodnja keramičnih izdelkov, vključno z ognjevzdržnimi izdelki
 - 334 Proizvodnja cementa, apna in mavca
 - 335 Proizvodnja gradbenega materiala iz betona, cementa in mavca
 - 339 Obdelava kamna in proizvodnja drugih nekovinskih mineralnih izdelkov

Sreda, 11. maj 2005

- Glavna skupina 34 Proizvodnja in primarno preoblikovanje železa in barvnih kovin
- 341 Železarska in jeklarska industrija (kot je določena v Pogodbi ESPJ, vključno s koksarnami v jeklarnah)
 - 342 Proizvodnja jeklenih cevi
 - 343 Vlečenje žice, hladni vlek, hladno valjanje trakov, hladno oblikovanje
 - 344 Proizvodnja in primarno preoblikovanje železa in barvnih kovin
 - 345 Livarne železa in barvnih kovin
- Glavna skupina 35 Proizvodnja kovinskih izdelkov (razen strojev in transportne opreme)
- 351 Kovanje, grobo vtiskovanje in grobo stiskanje
 - 352 Sekundarno preoblikovanje in površinska obdelava
 - 353 Kovinske konstrukcije
 - 354 Izdelovanje kotlov, proizvodnja industrijskih posod
 - 355 Proizvodnja orodja in sredstev ter končnih kovinskih izdelkov (razen električne opreme)
 - 359 Pomožne dejavnosti strojogradnje
- Glavna skupina 36 Proizvodnja strojev, razen električnih strojev
- 361 Proizvodnja kmetijskih obdelovalnih strojev in traktorjev
 - 362 Proizvodnja pisarniških strojev
 - 363 Proizvodnja orodja za obdelavo kovin in drugega strojnega orodja ter napeljav in naprav zanje in za drugo električno orodje
 - 364 Proizvodnja strojev za tekstil in dodatkov, proizvodnja šivalnih strojev
 - 365 Proizvodnja strojev in opreme za živilsko industrijo in industrijo pijač ter za kemično in sorodne industrije
 - 366 Proizvodnja naprav in opreme za rudnike, železo in jeklolivarne ter gradbeno industrijo; proizvodnja mehanske upravljalne opreme
 - 367 Proizvodnja transmisijske opreme
 - 368 Proizvodnja opreme za druge posebne industrijske namene
 - 369 Proizvodnja drugih neelektričnih strojev in opreme
- Glavna skupina 37 Elektromehanika
- 371 Proizvodnja električnih napeljav in kablov
 - 372 Proizvodnja elektromotorjev, generatorjev, transformatorjev, stikalnih mehanizmov in druge podobne opreme za zagotavljanje električne energije
 - 373 Proizvodnja električne opreme za neposredno komercialno uporabo
 - 374 Proizvodnja telekomunikacijske opreme, števec, drugih naprav za merjenje in elektromedicinske opreme
 - 375 Proizvodnja elektronske opreme, radijskih in televizijskih sprejemnikov, avdioopreme
 - 376 Proizvodnja električnih gospodinjskih naprav
 - 377 Proizvodnja svetil in opreme za razsvetljavo
 - 378 Proizvodnja baterij in akumulatorjev
 - 379 Popravilo, namestitve in specializirana napeljava električne opreme

Sreda, 11. maj 2005

- Prejšnja glavna 38 Proizvodnja vozil in plovil skupina
- 383 Proizvodnja motornih vozil in njihovih delov
 - 384 Popravilo motornih vozil, motornih koles in koles
 - 385 Proizvodnja motornih koles, koles in njihovih delov
 - 389 Proizvodnja vozil in plovil, drugje neomenjena
- Glavna skupina 39 Različna proizvodna industrija
- 391 Proizvodnja finomehanskih instrumentov ter instrumentov za merjenje in kontroliranje
 - 392 Proizvodnja medicinsko-kirurških instrumentov in opreme ter ortopedskih aparatov (razen ortopedskih čevljev)
 - 393 Proizvodnja fotografske in optične opreme
 - 394 Proizvodnja in popravilo ročnih ur in merilnikov časa
 - 395 Proizvodnja nakita in plemenitih kovin
 - 396 Proizvodnja in popravilo glasbil
 - 397 Proizvodnja iger, igrač, športne in atletske opreme
 - 399 Druga proizvodna industrija
- Glavna skupina 40 Gradbeništvo
- 400 Gradbeništvo (nespecializirano); rušenje
 - 401 Gradnja stavb (stanovanjskih ali drugih)
 - 402 Gradbeno inženirstvo; gradnja cest, mostov, železnic itd.
 - 403 Montaža
 - 404 Dekoraterstvo in zaključna dela

2

Direktiva 68/366/EGS
(direktiva o liberalizaciji: 68/365/EGS)
Nomenklatura NICE

- Glavna skupina 20A 200 Industrija živalskih in rastlinskih maščob in olj
- Glavna skupina 20B Živilska industrija (razen industrije pijač)
- 201 Zakol, priprava in konzerviranje mesa
 - 202 Mlečna industrija in industrija mlečnih izdelkov
 - 203 Konzerviranje sadja in zelenjave
 - 204 Konzerviranje rib in drugih morskih sadežev
 - 205 Proizvodnja mlevskih izdelkov
 - 206 Proizvodnja pekovskih izdelkov, vključno s prepečencem in piškoti
 - 207 Sladkorna industrija
 - 208 Proizvodnja kakava, čokolade in sladkornih izdelkov
 - 209 Proizvodnja različnih živilskih izdelkov

Sreda, 11. maj 2005

| | |
|-------------------|---|
| Glavna skupina 21 | Proizvodnja pijač |
| 211 | Proizvodnja etilnega alkohola s fermentacijo, proizvodnja kvasa in alkoholnih pijač |
| 212 | Proizvodnja vina in drugih alkoholnih pijač brez slada |
| 213 | Varjenje in priprava slada |
| 214 | Industrija brezalkoholnih pijač in vode z dodanim ogljikovim dioksidom |
| Ex 30 | Proizvodnja gumenih izdelkov, izdelkov iz plastičnih mas, umetnih in sintetičnih vlaken in škroba |
| 304 | Proizvodnja izdelkov iz škroba |

3

Direktiva 82/489/EGS
Nomenklatura ISIC

| | |
|--------|--|
| Ex 855 | Frizerstvo (razen storitev pedikerjev in poklicnih šol za kozmetike in frizerje) |
|--------|--|

Seznam II

Glavne skupine direktiv 75/368/EGS, 75/369/EGS in 82/470/EGS

1

Direktiva 75/368/EGS (dejavnosti iz člena 5(1))
Nomenklatura ISIC

| | |
|--------|--|
| Ex 04 | Ribištvo |
| 043 | Ribištvo v celinskih vodah |
| Ex 38 | Proizvodnja vozil in plovil |
| 381 | Ladjedelništvo in popravila |
| 382 | Proizvodnja tirne opreme |
| 386 | Proizvodnja zrakoplovov (vključno z vesoljsko opremo) |
| Ex 71 | Dejavnosti, povezane s prevozom, in dejavnosti, ki niso prevoz iz naslednjih skupin: |
| Ex 711 | Storitve v spalnih in jedilnih vagonih; vzdrževanje tirnih sklopov in remiz; čiščenje vagonov |
| Ex 712 | Vzdrževanje vozil mestnega, primestnega in medmestnega prevoza potnikov |
| Ex 713 | Vzdrževanje vozil za drug kopenski prevoz potnikov (npr. avtomobili, avtobusi, taksiji) |
| Ex 714 | Delovanje in vzdrževanje pomožnih storitev v cestnem prometu (npr. ceste, predori in cestninske postaje, skladišča za blago, parkirišča, avtobusne in tramvajske remize) |
| Ex 716 | Dejavnosti, povezane s prevozom po celinskih vodah (npr. delovanje in vzdrževanje vodnih poti, pristanišč in drugih objektov in naprav za vodni promet; storitve vlečenja in pilotiranja v pristaniščih, postavljanje boj, natovarjanje in raztovarjanje plovil in druge podobne dejavnosti, kot so reševanje plovil, vleka in dejavnosti čolnarn) |

Sreda, 11. maj 2005

73 Komunikacije Poštne storitve in telekomunikacije

Ex 85 Osebne storitve

854 Pralnice in storitve pralnic, suho čiščenje in barvanje

Ex 856 Fotografski ateljeji: portretno in komercialno fotografiranje, razen fotoreporterjev

Ex 859 Drugje nerazvrščene osebne storitve (vzdrževanje in čiščenje stavb ali le bivalnih prostorov)

2

Direktiva 75/369/EGS (člen 6: kadar se dejavnost šteje kot industrijska ali drobnoobratna)
Nomenklatura ISIC

Naslednje dejavnosti prodaje zunaj prodajaln:

a) nakup in prodaja blaga:

- potujočih trgovcev, krošnjarjev ali pouličnih prodajalcev (prejšnja skupina 612 ISIC)
- na pokritih tržnicah, ki so postavljene začasno, in na tržnicah na prostem

b) dejavnosti, vključene v že sprejete prehodne ukrepe, ki izrecno izključujejo ali ne omenjajo opravljanja takih dejavnosti zunaj prodajaln.

3

Direktiva 82/470/EGS (člen 6(1) in (3))

Skupini 718 in 720 nomenklature ISIC

Dejavnosti vključujejo zlasti:

- organiziranje, ponujanje v prodajo in prodajo, dokončno ali komisijsko, storitev za posameznika ali skupino (prevoz, namestitvev, hrana, izleti itd.) za potovanje ali bivanje, ne glede na razloge za potovanje (člen 2(B)(a))
- posredovanje med izvajalci za različne vrste prevoza in osebami, ki razpošiljajo ali prejemajo blago, ter opravljanje sorodnih dejavnosti:
 - aa) s sklepanjem pogodb z izvajalci prevozov v imenu naročnika;
 - bb) z izbiro načina prevoza, podjetja in poti, najugodnejšega za naročnika;
 - cc) z urejanjem tehnične strani prevoza (npr. pakiranje za prevoz); z opravljanjem različnih postopkov za prevoz (npr. zagotavljanje zaloga ledu za hladilne vagone);
 - dd) z opravljanjem formalnosti, povezanih s prevozom, kakršne so priprava tovornih listov; z združenjem in razpršitvijo pošilk;
 - ee) z usklajevanjem različnih faz prevoza, z zagotavljanjem tranzita, ponovnega prevoza, pretovarjanja in drugih končnih postopkov;

Sreda, 11. maj 2005

- ff) z urejanjem prevoznine in prevoznikov in prevoznih sredstev za osebe, ki blago razpošiljajo ali ga prejemajo:
- ocenjevanje prevoznih stroškov in kontrola podrobnega obračuna
 - izvajanje nekaterih začasnih ali stalnih ukrepov v imenu in za račun ladjarja ali pomorskega prevoznika (z luškimi oblastmi, ladijskimi trgovci itd.).

[Dejavnosti, naštet v členu 2(A)(a), (b) in (d).]

Seznam III

**Direktive 64/222/EGS, 68/364/EGS, 68/368/EGS, 75/368/EGS,
75/369/EGS, 70/523/EGS in 82/470/EGS**

1

Direktiva 64/222/EGS
(Direktivi o liberalizaciji: 64/223/EGS in 64/224/EGS)

1. Dejavnosti samozaposlenih oseb v veletrgovini, razen v veletrgovini z medicinskimi in farmacevtskimi izdelki, toksičnimi izdelki in patogeni ter premogom (prejšnja skupina 611).
2. Poklicne dejavnosti posrednika, ki ga ena ali več oseb pooblasti in mu da navodila, da se v njihovem imenu in za njihov račun pogaja ali sklene trgovinske posle.
3. Poklicne dejavnosti posrednika, ki sicer nima takih trajnih navodil, poveže pa osebe, ki želijo neposredno druga z drugo skleniti pogodbo, ali uredi njihove trgovinske posle ali pomaga pri njihovi izvedbi.
4. Poklicne dejavnosti posrednika, ki sklepa trgovinske posle zase in za druge.
5. Poklicne dejavnosti posrednika, ki opravlja veleprodajo z dražbo za druge.
6. Poklicne dejavnosti posrednika, ki zbira naročila od vrat do vrat.
7. Opravljanje storitev posrednika s poklicnimi dejavnostmi, ki ga zaposli eno ali več trgovskih, industrijskih podjetij ali podjetij drobne obrti.

2

Direktiva 68/364/EGS
(Direktiva o liberalizaciji: 68/363/EGS)

Ex skupina 612 ISIC: Trgovina na drobno

Izključene dejavnosti:

- | | |
|-----|--|
| 012 | Dajanje kmetijskih strojev v najem |
| 640 | Nepremičnine, dajanje nepremičnin v najem |
| 713 | Dajanje avtomobilov, kočij in konjev v najem |
| 718 | Dajanje tirnih vozil in vagonov v najem |
| 839 | Dajanje strojev v najem gospodarskim podjetjem |
| 841 | Rezervacije sedežev v kinematografih in izposoja kinematografskih filmov |
| 842 | Rezervacije sedežev v gledališčih in najem gledališke opreme |
| 843 | Dajanje čolnov, koles, igralnih avtomatov za spretnostne igre in iger na srečo v najem |

Sreda, 11. maj 2005

- 853 Oddajanje opremljenih sob
- 854 Izposoja opranega perila
- 859 Izposoja oblačil

3

Direktiva 68/368/EGS
(Direktiva o liberalizaciji: 68/367/EGS)
Nomenklatura ISIC

Ex glavna skupina 85 ISIC

1. Restavracije, kavarne, gostilne in drugi kraji, kjer se pije in je (skupina 852 ISIC).
2. Hoteli, prenočišča, kampi in druga gostišča (skupina 853 ISIC).

4

Direktiva 75/368/EGS (člen 7)
Vse dejavnosti, naštetje v Prilogi k Direktivi 75/368/EGS, razen tistih
iz člena 5(1) te direktive (Seznam II, točka 1 te priloge)
Nomenklatura ISIC

Ex 62 Banke in druge finančne ustanove

Ex 620 Podjetja za kupovanje patentov in licenciranje

Ex 71 Prevoz

Ex 713 Prevoz oseb po cesti, razen prevoza z motornimi vozili

Ex 719 Cevovodni transport tekočih ogljikovodikov in drugih tekočih kemičnih izdelkov

Ex 82 Javne storitve

827 Knjižnice, muzeji, botanični in živalski vrtovi

Ex 84 Rekreativne storitve

843 Drugje nerazvrščene rekreativne storitve:

- športne dejavnosti (športna igrišča, organiziranje športnih dogodkov itd.), razen dejavnosti športnih inštruktorjev
- igre (dirkalni hlevi, površine za igre, dirkališča itd.)
- druge rekreativne dejavnosti (cirkusi, zabavišni parki in druga zabavišča)

Ex 85 Osebne storitve

Ex 851 Gospodinske storitve

Ex 855 Kozmetični saloni in storitve manikerjev, razen storitev pedikerjev in poklicnih šol za kozmetike in frizerje

Sreda, 11. maj 2005

- Ex 859 Drugje nerazvrščene osebne storitve, razen športnih in zdravstvenih maserjev in gorskih vodnikov, razdeljene v naslednje skupine:
- razkuževanje in zatiranje škodljivcev
 - izposoja oblačil in skladiščnih zmogljivosti
 - ženitna posredovalnica in podobne storitve
 - astrologija, vedeževanje in podobno
 - sanitarne storitve in sorodne dejavnosti
 - pogrebni zavod in vzdrževanje pokopališč
 - kurirji in tolmači vodniki

5

Direktiva 75/369/EGS (člen 5)

Naslednje dejavnosti prodaje zunaj prodajaln:

- a) nakup in prodaja blaga:
- potujočih trgovcev, krošnjarjev ali pouličnih prodajalcev (ex 612 ISIC)
 - na pokritih tržnicah, ki so postavljene začasno, in na tržnicah na prostem
- b) dejavnosti, vključene v že sprejete prehodne ukrepe, ki izrecno izključujejo ali ne omenjajo opravljanja takih dejavnosti zunaj prodajaln.

6

Direktiva 70/523/EGS
Dejavnosti samozaposlenih oseb v veleprodaji premoga
in dejavnosti posrednikov v trgovini s premogom
(ex 6112 nomenklature ISIC)

7

Direktiva 82/470/EGS (člen 6(2))
[Dejavnosti, našteje v členu 2(A)(c) in (e), (B)(b), (C) in (D).]

Te dejavnosti vključujejo zlasti:

- dajanje tirnih vozil ali vagonov za prevoz potnikov ali blaga v najem;
 - opravljanje posredništva pri prodaji, nakupu ali najemu plovil;
 - urejanje, pogajanje in sklepanje pogodb za prevoz emigrantov;
 - sprejemanje vseh uskladiščenih predmetov in blaga, pod carinskim nadzorom ali ne, v imenu depozitarja v skladiščih, blagovnicah, skladiščih pohištva, hladilnicah, silosih itd.;
 - zagotavljanje potrdila o prejemu uskladiščenih predmetov ali blaga depozitarju;
 - zagotavljanje ograd, krme in prodajnih označb za živino, začasno nameščene med čakanjem na prodajo ali v tranzitu na trg ali z njega;
 - pregledovanje ali tehnična ocenitev motornih vozil;
 - merjenje, tehtanje ali preizkušanje blaga.
-

Sreda, 11. maj 2005

PRILOGA V

PRIZNAVANJE NA PODLAGI USKLAJEVANJA
MINIMALNIH POGOJEV USPOSOBLJENOSTI

V.1. Zdravnik

5.1.1. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnika z osnovno medicinsko usposobljenostjo

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčni datum |
|-------------------------|--|---|---|-------------------|
| België/Belgique/Belgien | Diploma van arts/Diplôme de docteur en médecine | — Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap | | 20. december 1976 |
| Česká republika | Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.) | Lékařská fakulta univerzity v České republice | Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce | 1. maj 2004 |
| Danmark | Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen | Medicinsk universitetsfakultet | — Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og — Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelse), udstedt af Sundhedsstyrelsen | 20. december 1976 |
| Deutschland | — Zeugnis über die Ärztliche Prüfung — Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war | Zuständige Behörden | Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum | 20. december 1976 |
| Eesti | Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta | Tartu Ülikool | | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | Πτυχίο Ιατρικής | — Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου, — Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου | | 1. januar 1981 |
| España | Título de Licenciado en Medicina y Cirugía | — Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad | | 1. januar 1986 |
| France | Diplôme d'État de docteur en médecine | Universités | | 20. december 1976 |
| Ireland | Primary qualification | Competent examining body | Certificate of experience | 20. december 1976 |
| Italia | Diploma di laurea in medicina e chirurgia | Università | Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia | 20. december 1976 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčni datum |
|-------------------|---|---|--|-------------------|
| Kύρος | Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού | Ιατρικό Συμβούλιο | | 1. maj 2004 |
| Latvija | ārsta diploms | Universitātes tipa augstskola | | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją | Universitetas | Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Diplôme d'État de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, | Jury d'examen d'État | Certificat de stage | 20. december 1976 |
| Magyarország | Általános orvosi oklevél (doctor medicinae universae, röv.: dr. med. univ.) | Egyetem | | 1. maj 2004 |
| Malta | Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija | Universita` ta' Malta | Ċertifikat ta' registrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku | 1. maj 2004 |
| Nederland | Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen | Faculteit Geneeskunde | | 20. december 1976 |
| Österreich | 1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr. med.univ.) 2. Diplom über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharzt Diplom | 1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer | | 1. januar 1994 |
| Polska | Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“ | 1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego | Lekarski Egzamin Państwowy | 1. maj 2004 |
| Portugal | Carta de Curso de licenciatura em medicina | Universidades | Diploma comprovativo da conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde | 1. januar 1986 |
| Slovenija | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine/doktorica medicine“ | Univerza | | 1. maj 2004 |
| Slovensko | Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“) | Vysoká škola | | 1. maj 2004 |
| Suomi/ Finland | Lääketieteen lisensiaatin tutkinto/Medicine licentiate-examen | — Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto | Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Examensbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården | 1. januar 1994 |
| Sverige | Läkarexamen | Universitet | Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | Primary qualification | Competent examining body | Certificate of experience | 20. december 1976 |

Sreda, 11. maj 2005

5.1.2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah zdravnikov specialistov

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Referenčni datum |
|-------------------------|---|--|-------------------|
| België/Belgique/Belgien | Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste | Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique | 20. december 1976 |
| Česká republika | Diplom o specializaci | Ministerstvo zdravotnictví | 1. maj 2004 |
| Danmark | Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge | Sundhedsstyrelsen | 20. december 1976 |
| Deutschland | Fachärztliche Anerkennung | Landesärztekammer | 20. december 1976 |
| Eesti | Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal | Tartu Ülikool | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας | 1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία | 1. januar 1981 |
| España | Título de Especialista | Ministerio de Educación y Cultura | 1. januar 1986 |
| France | 1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine | 1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités | 20. december 1976 |
| Ireland | Certificate of Specialist doctor | Competent authority | 20. december 1976 |
| Italia | Diploma di medico specialista | Università | 20. december 1976 |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας | Ιατρικό Συμβούλιο | 1. maj 2004 |
| Latvija | „Sertifikāts“ — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē | Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Rezydentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją | Universitetas | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Certificat de médecin spécialiste | Ministre de la Santé publique | 20. december 1976 |
| Magyarország | Szakorvosi bizonyítvány | Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete | 1. maj 2004 |
| Malta | Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku | Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti | 1. maj 2004 |
| Nederland | Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister | — Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst | 20. december 1976 |
| Österreich | Facharzt Diplom | Österreichische Ärztekammer | 1. januar 1994 |
| Polska | Dyplom uzyskania tytułu specjalisty | Centrum Egzaminów Medycznych | 1. maj 2004 |
| Portugal | 1. Grau de assistente 2. Título de especialista | 1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos | 1. januar 1986 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Referenčni datum |
|-------------------|---|--|-------------------|
| Slovenija | Potrnilo o opravljenem specialističnem izpitu | 1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije | 1. maj 2004 |
| Slovensko | Diplom o specializaciji | Slovenská zdravotnícka univerzita | 1. maj 2004 |
| Suomi/ Finland | Erikoislääkärin tutkinto/ Specialläkarexamen | 1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto | 1. januar 1994 |
| Sverige | Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen | Socialstyrelsen | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | Certificate of completion of specialist training | Competent authority | 20. december 1976 |

5.1.3. Nazivi programov usposabljanja v specialistični medicini

| Država | Anesteziologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Splošna kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|-------------------------|--|---|
| | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Anesthésie-réanimation/Anesthesie reanimatie | Chirurgie/Heelkunde |
| Česká republika | Anesteziologie a resuscitace | Chirurgie |
| Danmark | Anæstesiologi | Kirurgi eller kirurgiske sygdomme |
| Deutschland | Anästhesiologie | Chirurgie |
| Eesti | Anestesioloogia | Üldkirurgia |
| Ελλάς | Αναισθησιολογία | Χειρουργική |
| España | Anestesiología y Reanimación | Cirugía general y del aparato digestivo |
| France | Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale | Chirurgie générale |
| Ireland | Anaesthesia | General surgery |
| Italia | Anestesia e rianimazione | Chirurgia generale |
| Κύπρος | Αναισθησιολογία | Γενική Χειρουργική |
| Latvija | Anestezioloģija un reanimatoloģija | Ķirurgģija |
| Lietuva | Anesteziologija ir reanimatologija | Chirurgija |
| Luxembourg | Anesthésie-réanimation | Chirurgie générale |
| Magyarország | Aneszteziológia és intenzív terápia | Sebészet |
| Malta | Anesteżija u Kura Intensiva | Kirurgija Ġenerali |
| Nederland | Anesthesiologie | Heelkunde |
| Österreich | Anästhesiologie und Intensivmedizin | Chirurgie |
| Polska | Anestezjologia i intensywna terapia | Chirurgia ogólna |
| Portugal | Anestesiologia | Cirurgia geral |
| Slovenija | Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina | Splošna kirurgija |
| Slovensko | Anestéziológia a intenzívna medicína | Chirurgia |
| Suomi/Finland | Anestesiologia ja tehohoito/Anestesiologi och intensivvård | Yleiskirurgia/Allmän kirurgi |
| Sverige | Anestesi och intensivvård | Kirurgi |
| United Kingdom | Anaesthetics | General surgery |

Sreda, 11. maj 2005

| | Nevrokirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Ginekologija in porodništvo Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Neurochirurgie | Gynécologie - obstétrique/Gynaecologie en verloskunde |
| Česká republika | Neurochirurgie | Gynekologie a porodnictví |
| Danmark | Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme | Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp |
| Deutschland | Neurochirurgie | Frauenheilkunde und Geburtshilfe |
| Eesti | Neurokirurgia | Sünnitusabi ja günekoloogia |
| Ελλάς | Νευροχειρουργική | Μαιευτική - Γυναικολογία |
| España | Neurocirugía | Obstetricia y ginecología |
| France | Neurochirurgie | Gynécologie - obstétrique |
| Ireland | Neurosurgery | Obstetrics and gynaecology |
| Italia | Neurochirurgia | Ginecologia e ostetricia |
| Κύπρος | Νευροχειρουργική | Μαιευτική - Γυναικολογία |
| Latvija | Neiroķirurgija | Ginekoloģija un dzemdniecība |
| Lietuva | Neurochirurgija | Akušerija ir ginekologija |
| Luxembourg | Neurochirurgie | Gynécologie - obstétrique |
| Magyarország | Idegsebészet | Szülészet-nőgyógyászat |
| Malta | Newrokirurgija | Ostetriċja u Ġinekoloġija |
| Nederland | Neurochirurgie | Verloskunde en gynaecologie |
| Österreich | Neurochirurgie | Frauenheilkunde und Geburtshilfe |
| Polska | Neurochirurgia | Położnictwo i ginekologia |
| Portugal | Neurocirurgia | Ginecologia e obstetricia |
| Slovenija | Nevrokirurgija | Ginekologija in porodništvo |
| Slovensko | Neurochirurgia | Gynekológia a pôrodnictvo |
| Suomi/Finland | Neurokirurgia/Neurokirurgi | Naistentaudit ja synnytykset/Kvinnosjukdomar och förlossningar |
| Sverige | Neurokirurgi | Obstetrik och gynekologi |
| United Kingdom | Neurosurgery | Obstetrics and gynaecology |

| | Splošna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Oftalmologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Médecine interne/Inwendige geneeskunde | Ophthalmologie/Oftalmologie |
| Česká republika | Vnitřní lékařství | Oftalmologie |
| Danmark | Intern medicin | Oftalmologi eller øjensygdomme |
| Deutschland | Innere Medizin | Augenheilkunde |
| Eesti | Sisehaigused | Oftalmoloogia |
| Ελλάς | Παθολογία | Οφθαλμολογία |
| España | Medicina interna | Oftalmología |
| France | Médecine interne | Ophthalmologie |
| Ireland | General medicine | Ophthalmic surgery |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Splošna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Oftalmologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|----------------|--|--|
| | Naziv | Naziv |
| Italia | Medicina interna | Oftalmologia |
| Κύπρος | Παθολογία | Οφθαλμολογία |
| Latvija | Internā medicīna | Oftalmoloģija |
| Lietuva | Vidaus ligos | Oftalmologija |
| Luxembourg | Médecine interne | Ophthalmologie |
| Magyarország | Belgyógyászat | Szemészet |
| Malta | Medicina Interna | Oftalmoloģija |
| Nederland | Interne geneeskunde | Oogheelkunde |
| Österreich | Innere Medizin | Augenheilkunde und Optometrie |
| Polska | Choroby wewnętrzne | Okulistyka |
| Portugal | Medicina interna | Oftalmologia |
| Slovenija | Interna medicina | Oftalmologija |
| Slovensko | Vnútorné lekárstvo | Oftalmológia |
| Suomi/Finland | Sisätaudit/Inre medicin | Silmätaudit/Ögonsjukdomar |
| Sverige | Internmedicin | Ögonsjukdomar (oftalmologi) |
| United Kingdom | General (internal) medicine | Ophthalmology |

| Država | Otorinolaringologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Pediatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|---|---|
| | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Oto-rhino-laryngologie/Otorhinolaryngologie | Pédiatrie/Pediatrie |
| Česká republika | Otorinolaryngologie | Dětské lékařství |
| Danmark | Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme | Pædiatri eller sygdomme hos børn |
| Deutschland | Hals-Nasen-Ohrenheilkunde | Kinderheilkunde |
| Eesti | Otorinolarüngoloogia | Pediaatria |
| Ελλάς | Ωτορινολαρυγγολογία | Παιδιατρική |
| España | Otorrinolaringología | Pediatría y sus áreas específicas |
| France | Oto-rhino-laryngologie | Pédiatrie |
| Ireland | Otolaryngology | Paediatrics |
| Italia | Otorinolaringoiatria | Pediatria |
| Κύπρος | Ωτορινολαρυγγολογία | Παιδιατρική |
| Latvija | Otolaringoloģija | Pediatrija |
| Lietuva | Otorinolaringologija | Vaikų ligos |
| Luxembourg | Oto-rhino-laryngologie | Pédiatrie |
| Magyarország | Fül-orr-gégegyógyászat | Csecsemő- és gyermekgyógyászat |
| Malta | Otolaringoloģija | Peđatrija |
| Nederland | Keel-, neus- en oorheekunde | Kindergeneeskunde |
| Österreich | Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten | Kinder- und Jugendheilkunde |
| Polska | Otorinolaryngologia | Pediatria |

Sreda, 11. maj 2005

| | Otorinolaringologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Pediatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Portugal | Otorrinolaringologia | Pediatria |
| Slovenija | Otorinolaringologija | Pediatrija |
| Slovensko | Otorinolaringologija | Pediatria |
| Suomi/Finland | Korva-, nenä- ja kurkkutaudit/Öron-, näs- och halssjukdomar | Lastentaudit/Barnsjukdomar |
| Sverige | Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi) | Barn- och ungdomsmedicin |
| United Kingdom | Otolaryngology | Paediatrics |

| | Pnevmologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Urologija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|-------------------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Pneumologie | Urologie |
| Česká republika | Tuberkulóza a respirační nemoci | Urologie |
| Danmark | Medicinske lungesygdomme | Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme |
| Deutschland | Pneumologie | Urologie |
| Eesti | Pulmonoloogia | Uroloogia |
| Ελλάς | Φυματιολογία - Πνευμονολογία | Ουρολογία |
| España | Neumología | Urología |
| France | Pneumologie | Urologie |
| Ireland | Respiratory medicine | Urology |
| Italia | Malattie dell'apparato respiratorio | Urologia |
| Κύπρος | Πνευμονολογία - Φυματιολογία | Ουρολογία |
| Latvija | Ftiziopneimoloģija | Uroloģija |
| Lietuva | Pulmonologija | Urologija |
| Luxembourg | Pneumologie | Urologie |
| Magyarország | Tüdőgyógyászat | Urológia |
| Malta | Medicina Respiratorja | Uroloģija |
| Nederland | Longziekten en tuberculose | Urologie |
| Österreich | Lungenkrankheiten | Urologie |
| Polska | Choroby płuc | Urologia |
| Portugal | Pneumologia | Urologia |
| Slovenija | Pnevmologija | Urologija |
| Slovensko | Pneumologija a ftizeologija | Urologija |
| Suomi/Finland | Keuhkosairaudet ja allergologia/Lungsjukdomar och allergologi | Urologia/Urologi |
| Sverige | Lungsjukdomar (pneumologi) | Urologi |
| United Kingdom | Respiratory medicine | Urology |

Sreda, 11. maj 2005

| | Ortopedska kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Patološka anatomija in histopatologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Chirurgie orthopédique/Orthopedische heelkunde | Anatomie pathologique/Pathologische anatomie |
| Česká republika | Ortopedie | Patologická anatomie |
| Danmark | Ortopædisk kirurgi | Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser |
| Deutschland | Orthopädie | Pathologie |
| Eesti | Ortopeedia | Patoloogia |
| Ελλάς | Ορθοπαιδική | Παθολογική Ανατομική |
| España | Traumatología y cirugía ortopédica | Anatomía patológica |
| France | Chirurgie orthopédique et traumatologie | Anatomie et cytologie pathologiques |
| Ireland | Trauma and orthopaedic surgery | Morbid anatomy and histopathology |
| Italia | Ortopedia e traumatologia | Anatomia patologica |
| Κύπρος | Ορθοπαιδική | Παθολογοανατομία - Ιστολογία |
| Latvija | Traumatoloģija un ortopēdija | Patoloģija |
| Lietuva | Ortopedija ir traumatologija | Patologija |
| Luxembourg | Orthopédie | Anatomie pathologique |
| Magyarország | Ortopédia | Patológia |
| Malta | Kirurgija Ortopedika | Istopatoloģija |
| Nederland | Orthopedie | Pathologie |
| Österreich | Orthopädie und Orthopädische Chirurgie | Pathologie |
| Polska | Ortopedia i traumatologia narządu ruchu | Patomorfologia |
| Portugal | Ortopedia | Anatomia patológica |
| Slovenija | Ortopedska kirurgija | Anatomska patologija in citopatologija |
| Slovensko | Ortopédia | Patologická anatomia |
| Suomi/Finland | Ortopedia ja traumatologia/Ortopedi och traumatologi | Patologia/Patologi |
| Sverige | Ortopedi | Klinisk patologi |
| United Kingdom | Trauma and orthopaedic surgery | Histopathology |

| | Nevrologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Psihijatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Neurologie | Psychiatrie |
| Česká republika | Neurologie | Psychiatrie |
| Danmark | Neurologi eller medicinske nervesygdomme | Psykiatri |
| Deutschland | Neurologie | Psychiatrie und Psychotherapie |
| Eesti | Neuroloogia | Psühhiaatria |
| Ελλάς | Νευρολογία | Ψυχιατρική |
| España | Neurología | Psiquiatría |
| France | Neurologie | Psychiatrie |
| Ireland | Neurology | Psychiatry |
| Italia | Neurologia | Psichiatria |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Nevrologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Psihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|--|--|
| | Naziv | Naziv |
| Kýpros | Νευρολογία | Ψυχιατρική |
| Latvija | Neiroloģija | Psihiatrija |
| Lietuva | Neurologija | Psichiatrija |
| Luxembourg | Neurologie | Psychiatrie |
| Magyarország | Neurológia | Pszichiátria |
| Malta | Newroloģija | Psikjatrija |
| Nederland | Neurologie | Psychiatrie |
| Österreich | Neurologie | Psychiatrie |
| Polska | Neurologia | Psychiatria |
| Portugal | Neurologia | Psiquiatria |
| Slovenija | Nevrologija | Psihiatrija |
| Slovensko | Neurológia | Psychiatria |
| Suomi/Finland | Neurologia/Neurologi | Psykiatria/Psykiatri |
| Sverige | Neurologi | Psykiatri |
| United Kingdom | Neurology | General psychiatry |

| Država | Diagnostična radiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Radioterapija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|---|--|
| | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Radiodiagnostic/Röntgendiagnose | Radiothérapie-oncologie/Radiotherapie-oncologie |
| Česká republika | Radiologie a zobrazovací metody | Radiační onkologie |
| Danmark | Diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse | Onkologi |
| Deutschland | Diagnostische Radiologie | Strahlentherapie |
| Eesti | Radiologia | Onkoloogia |
| Ελλάς | Ακτινοδιαγνωστική | Ακτινοθεραπευτική - Ογκολογία |
| España | Radiodiagnóstico | Oncología radioterápica |
| France | Radiodiagnostic et imagerie médicale | Oncologie radiothérapique |
| Ireland | Diagnostic radiology | Radiation oncology |
| Italia | Radiodiagnostica | Radioterapia |
| Kýpros | Ακτινολογία | Ακτινοθεραπευτική |
| Latvija | Diagnostiskā radioloģija | Terapeitiskā radioloģija |
| Lietuva | Radiologija | Onkologija ir radioterapija |
| Luxembourg | Radiodiagnostic | Radiothérapie |
| Magyarország | Radiológia | Sugárterápia |
| Malta | Radjoloģija | Onkoloģija u Radjoterapija |
| Nederland | Radiologie | Radiotherapie |
| Österreich | Medizinische Radiologie-Diagnostik | Strahlentherapie — Radioonkologie |
| Polska | Radiologia i diagnostyka obrazowa | Radioterapia onkologiczna |
| Portugal | Radiodiagnóstico | Radioterapia |

Sreda, 11. maj 2005

| | Diagnostična radiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Radioterapija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|---|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Slovenija | Radiologija | Radioterapija in onkologija |
| Slovensko | Rádiológia | Radiačná onkológia |
| Suomi/Finland | Radiologia/Radiologi | Syöpätaudit/Cancersjukdomar |
| Sverige | Medicinsk radiologi | Tumörsjukdomar (allmän onkologi) |
| United Kingdom | Clinical radiology | Clinical oncology |

| | Plastična kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Klinična biologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Biologie cliniqueChirurgie plastique, reconstructrice et esthétique/Plastische, reconstructieve en esthetische heekunde | Biologie clinique/Klinische biologie |
| Česká republika | Plastická chirurgie | |
| Danmark | Plastikkirurgi | |
| Deutschland | Plastische Chirurgie | |
| Eesti | Plastika- ja rekonstruktiiivkirurgia | Laborimeditisiin |
| Ελλάς | Πλαστική Χειρουργική | |
| España | Cirugía plástica y reparadora | Análisis clínicos |
| France | Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique | Biologie médicale |
| Ireland | Plastic, reconstructive and aesthetic surgery | |
| Italia | Chirurgia plastica e ricostruttiva | Patologia clinica |
| Κύπρος | Πλαστική Χειρουργική | |
| Latvija | Plastiskā ķirurģija | |
| Lietuva | Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija | Laboratorinė medicina |
| Luxembourg | Chirurgie plastique | Biologie clinique |
| Magyarország | Plasztikai (égési) sebészet | Orvosi laboratóriumi diagnosztika |
| Malta | Kirurgija Plastika | |
| Nederland | Plastische chirurgie | |
| Österreich | Plastische Chirurgie | Medizinische Biologie |
| Polska | Chirurgia plastyczna | Diagnostyka laboratoryjna |
| Portugal | Cirurgia plástica e reconstitutiva | Patologia clínica |
| Slovenija | Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija | |
| Slovensko | Plastická chirurgia | |
| Suomi/Finland | Plastiikkakirurgia/Plastikkirurgi | |
| Sverige | Plastikkirurgi | |
| United Kingdom | Plastic surgery | |

| | Mikrobiologija - bakteriologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Biokemija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | |
| Česká republika | Lékařská mikrobiologie | Klinická biochemie |

Sreda, 11. maj 2005

| | Mikrobiologija - bakteriologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Biokemija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Danmark | Klinisk mikrobiologi | Klinisk biokemi |
| Deutschland | Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie | |
| Eesti | | |
| Ελλάς | 1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία | |
| España | Microbiología y parasitología | Bioquímica clínica |
| France | | |
| Ireland | Microbiology | Chemical pathology |
| Italia | Microbiologia e virologia | Biochimica clinica |
| Κύπρος | Μικροβιολογία | |
| Latvija | Mikrobioloģija | |
| Lietuva | | |
| Luxembourg | Microbiologie | Chimie biologique |
| Magyarország | Orvosi mikrobiológia | |
| Malta | Mikrobijoloġija | Patoloġija Kimika |
| Nederland | Medische microbiologie | Klinische chemie |
| Österreich | Hygiene und Mikrobiologie | Medizinische und Chemische Labordiagnostik |
| Polska | Mikrobiologia lekarska | |
| Portugal | | |
| Slovenija | Klinična mikrobiologija | Medicinska biokemija |
| Slovensko | Kliničná mikrobiológia | Klinická biochémia |
| Suomi/Finland | Kliininen mikrobiologia/Klinisk mikrobiologi | Kliininen kemia/Klinisk kemi |
| Sverige | Klinisk bakteriologi | Klinisk kemi |
| United Kingdom | Medical microbiology and virology | Chemical pathology |

| | Imunologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Torakalna kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|-------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | Chirurgie thoracique/Heelkunde op de thorax (*) |
| Česká republika | Alergologie a klinická imunologie | Kardiokirurgie |
| Danmark | Klinisk immunologi | Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme |
| Deutschland | | Herzchirurgie |
| Eesti | | Torakaalkirurgia |
| Ελλάς | | Χειρουργική Θώρακος |
| España | Immunología | Cirugía torácica |
| France | | Chirurgie thoracique et cardiovasculaire |
| Ireland | Immunology (clinical and laboratory) | Thoracic surgery |
| Italia | | Chirurgia toracica; Cardiokirurgia |

Sreda, 11. maj 2005

| | Imunologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Torakalna kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|---------------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Kýpros | Ανοσολογία | Χειρουργική Θώρακος |
| Latvija | Imunoloģija | Torakālā ķirurgija |
| Lietuva | | Krūtinės chirurgija |
| Luxembourg | | Chirurgie thoracique |
| Magyarország | Allergológia és klinikai immunológia | Mellkassebészet |
| Malta | Immunoloģija | Kirurgija Kardjo-Toračika |
| Nederland | | Cardio-thoracale chirurgie |
| Österreich | Immunologie | |
| Polska | Immunologia kliniczna | Chirurgia klatki piersiowej |
| Portugal | | Cirurgia cardiotorácica |
| Slovenija | | Torakalna kirurgija |
| Slovensko | Klinická imunológia a alergológia | Hrudníková chirurgia |
| Suomi/Finland | | Sydän-ja rintaelinkirurgia/Hjärt- och thoraxkirurgi |
| Sverige | Klinisk immunologi | Thoraxkirurgi |
| United Kingdom | Immunology | Cardio-thoracic surgery |
| Datumi preklica iz člena 27(3): | | |
| (*) 1. januar 1983. | | |

| | Pediatrična kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Vaskularna kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|-------------------------|---|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | Chirurgie des vaisseaux/Bloedvatenheelkunde (*) |
| Česká republika | Dětská chirurgie | Cévní chirurgie |
| Danmark | | Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme |
| Deutschland | Kinderchirurgie | |
| Eesti | Lastekirurgia | Kardiovaskulaarkirurgia |
| Ελλάς | Χειρουργική Παιδών | Αγγειοχειρουργική |
| España | Cirurgía pediátrica | Angiología y cirugía vascular |
| France | Chirurgie infantile | Chirurgie vasculaire |
| Ireland | Paediatric surgery | |
| Italia | Chirurgia pediatrica | Chirurgia vascolare |
| Kýpros | Χειρουργική Παιδών | Χειρουργική Αγγείων |
| Latvija | Bērnu ķirurgija | Asinsvadu ķirurgija |
| Lietuva | Vaiķu chirurgija | Kraujagyslių chirurgija |
| Luxembourg | Chirurgie pédiatrique | Chirurgie vasculaire |
| Magyarország | Gyermeksebészet | Érsebészet |
| Malta | Kirurgija Pedjatrika | Kirurgija Vaskolari |
| Nederland | | |
| Österreich | Kinderchirurgie | |

Sreda, 11. maj 2005

| | Pediatrična kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Vaskularna kirurgija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|----------------|---|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Polska | Chirurgia dziecięca | Chirurgia naczyniowa |
| Portugal | Cirurgia pediátrica | Cirurgia vascular |
| Slovenija | | Kardiovaskularna kirurgija |
| Slovensko | Detská chirurgia | Cievna chirurgia |
| Suomi/Finland | Lastenkirurgia/Barnkirurgi | Verisuonikirurgia/Kärlkirurgi |
| Sverige | Barn- och ungdomskirurgi | |
| United Kingdom | Paediatric surgery | |

Datumi preklica iz člena 27(3):

(¹) 1. januar 1983.

| | Kardiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Gastroenterologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Cardiologie | Gastro-entérologie/Gastroenterologie |
| Česká republika | Kardiologie | Gastroenterologie |
| Danmark | Kardiologi | Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mavetarmsygdomme |
| Deutschland | Kardiologie | |
| Eesti | Kardioloogia | Gastroenteroloogia |
| Ελλάς | Καρδιολογία | Γαστρεντερολογία |
| España | Cardiología | Aparato digestivo |
| France | Pathologie cardio-vasculaire | Gastro-entérologie et hépatologie |
| Ireland | Cardiology | Gastro-enterology |
| Italia | Cardiologia | Gastroenterologia |
| Κύπρος | Καρδιολογία | Γαστρεντερολογία |
| Latvija | Kardioloģija | Gastroenteroloģija |
| Lietuva | Kardiologija | Gastroenterologija |
| Luxembourg | Cardiologie et angiologie | Gastro-enterologie |
| Magyarország | Kardiológia | Gasztróenterológia |
| Malta | Kardjoloġija | Gastroenteroloġija |
| Nederland | Cardiologie | Leer van maag-darm-leverziekten |
| Österreich | | |
| Polska | Kardiologia | Gastrenterologia |
| Portugal | Cardiologia | Gastrenterologia |
| Slovenija | | Gastroenterologija |
| Slovensko | Kardiológia | Gastroenterológia |
| Suomi/Finland | Kardiologia/Kardiologi | Gastroenterologia/Gastroenterologi |
| Sverige | Kardiologi | Medicinsk gastroenterologi och hepatologi |
| United Kingdom | Cardiology | Gastro-enterology |

Sreda, 11. maj 2005

| | Revmatologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Splošna hematologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|-------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Rhumathologie/reumatologie | |
| Česká republika | Revmatologie | Hematologie a transfúzní lékařství |
| Danmark | Reumatologi | Hæmatologi eller blodsygdomme |
| Deutschland | | |
| Eesti | Reumatoloogia | Hematoloogia |
| Ελλάς | Ρευματολογία | Αιματολογία |
| España | Reumatología | Hematología y hemoterapia |
| France | Rhumatologie | |
| Ireland | Rheumatology | Haematology (clinical and laboratory) |
| Italia | Reumatologia | Ematologia |
| Κύπρος | Ρευματολογία | Αιματολογία |
| Latvija | Reimatoloģija | Hematoloģija |
| Lietuva | Reumatologija | Hematologija |
| Luxembourg | Rhumatologie | Hématologie |
| Magyarország | Reumatológia | Hematológia |
| Malta | Rewmatoloģija | Ematoloģija |
| Nederland | Reumatologie | |
| Österreich | | |
| Polska | Reumatologia | Hematologia |
| Portugal | Reumatologia | Imuno-hemoterapia |
| Slovenija | | |
| Slovensko | Reumatológia | Hematológia a transfúziológia |
| Suomi/Finland | Reumatologia/Reumatologi | Kliininen hematologia/Klinisk hematologi |
| Sverige | Reumatologi | Hematologi |
| United Kingdom | Rheumatology | Haematology |

| | Endokrinologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Fizikalna in rehabilitacijska medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|-------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | Médecine physique et réadaptation/Fysische geneeskunde en revalidatie |
| Česká republika | Endokrinologie | Rehabilitační a fyzikální medicína |
| Danmark | Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme | |
| Deutschland | | Physikalische und Rehabilitative Medizin |
| Eesti | Endokrinoloogia | Taastusravi ja füsiaatria |
| Ελλάς | Ενδοκρινολογία | Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση |
| España | Endocrinología y nutrición | Rehabilitación |
| France | Endocrinologie, maladies métaboliques | Rééducation et réadaptation fonctionnelles |
| Ireland | Endocrinology and diabetes mellitus | |

Sreda, 11. maj 2005

| | Endokrinologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Fizikalna in rehabilitacijska medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|----------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Italia | Endocrinologia e malattie del ricambio | Medicina fisica e riabilitazione |
| Κύπρος | Ενδοκρινολογία | Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση |
| Latvija | Endokrinoloģija | Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna |
| Lietuva | Endokrinologija | Fizinė medicina ir reabilitacija |
| Luxembourg | Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition | Rééducation et réadaptation fonctionnelles |
| Magyarország | Endokrinológia | Fizioterápia |
| Malta | Endokrinologija u Dijabete | |
| Nederland | | Revalidatiegeneeskunde |
| Österreich | | Physikalische Medizin |
| Polska | Endokrynologia | Rehabilitacja medyczna |
| Portugal | Endocrinologia | Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação |
| Slovenija | | Fizikalna in rehabilitacijska medicina |
| Slovensko | Endokrinológia | Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia |
| Suomi/Finland | Endokrinologia/Endokrinologi | Fysiatría/Fysiatrí |
| Sverige | Endokrina sjukdomar | Rehabiliteringsmedicin |
| United Kingdom | Endocrinology and diabetes mellitus | |

| | Nevropsihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Dermatovenerologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Neuropsychiatrie (*) | Dermato-vénérologie/Dermato-venerologie |
| Česká republika | | Dermatovenerologie |
| Danmark | | Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme |
| Deutschland | Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie) | Haut- und Geschlechtskrankheiten |
| Eesti | | Dermatoveneroloogia |
| Ελλάς | Νευρολογία - Ψυχιατρική | Δερματολογία - Αφροδισιολογία |
| España | | Dermatología médico-quirúrgica y venereología |
| France | Neuropsychiatrie (**) | Dermatologie et vénérologie |
| Ireland | | |
| Italia | Neuropsichiatria | Dermatologia e venerologia |
| Κύπρος | Νευρολογία - Ψυχιατρική | Δερματολογία - Αφροδισιολογία |
| Latvija | | Dermatoloģija un veneroloģija |
| Lietuva | | Dermatovenerologija |
| Luxembourg | Neuropsychiatrie (***) | Dermato-vénérologie |
| Magyarország | | Bőrgyógyászat |
| Malta | | Dermato-venerejoģija |
| Nederland | Zenuw- en zielsziekten (****) | Dermatologie en venerologie |
| Österreich | Neurologie und Psychiatrie | Haut- und Geschlechtskrankheiten |

Sreda, 11. maj 2005

| | Nevropsihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Dermatovenerologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta |
|----------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Polska | | Dermatologia i wenerologia |
| Portugal | | Dermatovenerologia |
| Slovenija | | Dermatovenerologija |
| Slovensko | Neuropsychiatria | Dermatovenerológia |
| Suomi/Finland | | Ihotaudit ja allergologia/Hudsjukdomar och allergologi |
| Sverige | | Hud- och könssjukdomar |
| United Kingdom | | |

Datumi preklica iz člena 27(3):

(^{*}) 1. avgust 1987, razen za osebe, ki so začele z usposabljanjem pred tem datumom.

(^{**}) 31. december 1971;

(^{***}) Dokazila o kvalifikacijah se več ne podeljujejo za usposabljanje, ki se je začelo po 5. marcu 1982.

(^{****}) 9. julij 1984

| | Radiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Otroška in mladostniška psihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | |
| Česká republika | | Dětská a dorostová psychiatrie |
| Danmark | | Børne- og ungdomspsykiatri |
| Deutschland | Radiologie | Kinder- und Jugendpsychiatrie und - psychotherapie |
| Eesti | | |
| Ελλάς | Ακτινολογία - Ραδιολογία | Παιδοψυχιατρική |
| España | Electroradiología | |
| France | Electro-radiologie ([*]) | Pédo-psychiatrie |
| Ireland | Radiology | Child and adolescent psychiatry |
| Italia | Radiologia | Neuropsychiatria infantile |
| Κύπρος | | Παιδοψυχιατρική |
| Latvija | | Bērnu psihiatrija |
| Lietuva | | Vaikų ir paauglių psichiatrija |
| Luxembourg | Électroradiologie (^{**}) | Psychiatrie infantile |
| Magyarország | Radiológia | Gyermek- és ifjúságpszichiátria |
| Malta | | |
| Nederland | Radiologie (^{***}) | |
| Österreich | Radiologie | |
| Polska | | Psychiatria dzieci i młodzieży |
| Portugal | Radiologia | Pedopsiquiatria |
| Slovenija | | Otroška in mladostniška psihiatrija |
| Slovensko | | Detská psychiatria |
| Suomi/Finland | | Lastenpsykiatria/Barnpsykiatri |

Sreda, 11. maj 2005

| | Radiologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Otroška in mladostniška psihiatrija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Sverige | | Barn- och ungdomspsykiatri |
| United Kingdom | | Child and adolescent psychiatry |

Datumi preklica iz člena 27(3):
 (*) 3. december 1971
 (**) Dokazila o kvalifikacijah se več ne podeljujejo za usposabljanje, ki se je začelo po 5. marcu 1982.
 (***) 8. julij 1984

| | Geriatrja Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Nefrologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | |
| Česká republika | Geriatric | Nefrologie |
| Danmark | Geriatric eller alderdommens sygdomme | Nefrologi eller medicinske nyresygdomme |
| Deutschland | | |
| Eesti | | Nefroloogia |
| Ελλάς | | Νεφρολογία |
| España | Geriatría | Nefrología |
| France | | Néphrologie |
| Ireland | Geriatric medicine | Nephrology |
| Italia | Geriatría | Nefrologia |
| Κύπρος | Γηριατρική | Νεφρολογία |
| Latvija | | Nefroloģija |
| Lietuva | Geriatrja | Nefrologija |
| Luxembourg | | Néphrologie |
| Magyarország | Geriatría | Nefrológia |
| Malta | Ġerjatrija | Nefroloġija |
| Nederland | Klinische geriatrie | |
| Österreich | | |
| Polska | Geriatría | Nefrologia |
| Portugal | | Nefrologia |
| Slovenija | | Nefrologija |
| Slovensko | Geriatría | Nefrológia |
| Suomi/Finland | Geriatría/Geriatric | Nefrologia/Nefrologi |
| Sverige | Geriatrik | Medicinska njursjukdomar (nefrologi) |
| United Kingdom | Geriatrics | Renal medicine |

| | Nalezljive bolezni Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Javno zdravje in socialna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | |
| Česká republika | Infekční lékařství | Hygiena a epidemiologie |
| Danmark | Infektionsmedicin | Samfundsmedicin |

Sreda, 11. maj 2005

| | Nalezljive bolezni Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Javno zdravje in socialna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Deutschland | | Öffentliches Gesundheitswesen |
| Eesti | Infektsioonhaigused | |
| Ελλάς | | Κοινωνική Ιατρική |
| España | | Medicina preventiva y salud pública |
| France | | Santé publique et médecine sociale |
| Ireland | Infectious diseases | Public health medicine |
| Italia | Malattie infettive | Igiene e medicina preventiva |
| Κύπρος | Λοιμώδη Νοσήματα | Υγειονομία/Κοινωνική Ιατρική |
| Latvija | Infektoloģija | |
| Lietuva | Infektologija | |
| Luxembourg | | Santé publique |
| Magyarország | Infektológia | Megelőző orvostan és népegészségtan |
| Malta | Mard Infettiv | Saħħa Pubblika |
| Nederland | | Maatschappij en gezondheid |
| Österreich | | Sozialmedizin |
| Polska | Choroby zakaźne | Zdrowie publiczne, epidemiologia |
| Portugal | Infeciologia | Saúde pública |
| Slovenija | Infektologija | Javno zdravje |
| Slovensko | Infektológia | Hygiena a epidemiológia |
| Suomi/Finland | Infektiosairaudet/Infektionssjukdomar | Terveydenhuolto/Hälsövärd |
| Sverige | Infektionssjukdomar | Socialmedicin |
| United Kingdom | Infectious diseases | Public health medicine |

| | Farmakologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Medicina dela Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | Médecine du travail/Arbeidsgeneeskunde |
| Česká republika | Klinická farmakologie | Pracovní lékařství |
| Danmark | Klinisk farmakologi | Arbejdsmedicin |
| Deutschland | Pharmakologie und Toxikologie | Arbeitsmedizin |
| Eesti | | |
| Ελλάς | | Ιατρική της Εργασίας |
| España | Farmacología clínica | |
| France | | Médecine du travail |
| Ireland | Clinical pharmacology and therapeutics | Occupational medicine |
| Italia | | Medicina del lavoro |
| Κύπρος | | Ιατρική της Εργασίας |
| Latvija | | Arodslimības |
| Lietuva | | Darbo medicina |

Sreda, 11. maj 2005

| | Farmakologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Medicina dela Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|---|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Luxembourg | | Médecine du travail |
| Magyarország | Klinikai farmakológia | Foglalkozás-örvostan (üzemörvostan) |
| Malta | Farmakologija Klinika u t-Terapewtika | Medicina Okkupazzjonali |
| Nederland | | — Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde — Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde |
| Österreich | Pharmakologie und Toxikologie | Arbeits- und Betriebsmedizin |
| Polska | Farmakologia kliniczna | Medycyna pracy |
| Portugal | | Medicina do trabalho |
| Slovenija | | Medicina dela, prometa in športa |
| Slovensko | Klinická farmakológia | Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia |
| Suomi/Finland | Kliininen farmakologia ja lääkehoito/Klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling | Työterveyshuolto/Företagshälsövård |
| Sverige | Klinisk farmakologi | Yrkes- och miljömedicin |
| United Kingdom | Clinical pharmacology and therapeutics | Occupational medicine |

| | Alergologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Nuklearna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | Médecine nucléaire/Nucleaire geneeskunde |
| Česká republika | Alergologie a klinická imunologie | Nukleární medicína |
| Danmark | Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomheds sygdomme | Klinisk fysiologi og nuklearmedicin |
| Deutschland | | Nuklearmedizin |
| Eesti | | |
| Ελλάς | Αλλεργιολογία | Πυρηνική Ιατρική |
| España | Alergología | Medicina nuclear |
| France | | Médecine nucléaire |
| Ireland | | |
| Italia | Allergologia ed immunologia clinica | Medicina nucleare |
| Κύπρος | Αλλεργιολογία | Πυρηνική Ιατρική |
| Latvija | Alergologija | |
| Lietuva | Alergologija ir klinikinė imunologija | |
| Luxembourg | | Médecine nucléaire |
| Magyarország | Allergológia és klinikai immunológia | Nukleáris medicina (izotópdiagnosztika) |
| Malta | | Medicina Nukleari |
| Nederland | Allergologie en inwendige geneeskunde | Nucleaire geneeskunde |
| Österreich | | Nuklearmedizin |
| Polska | Alergologia | Medycyna nuklearna |
| Portugal | Imuno-alergologia | Medicina nuclear |
| Slovenija | | Nuklearna medicina |

Sreda, 11. maj 2005

| | Alergologija Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | Nuklearna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|---|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Slovensko | Klinička imunologija a alergologija | Nukleárna medicína |
| Suomi/Finland | | Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede/Klinisk fysiologi och nukleärmedicin |
| Sverige | Allergisjukdomar | Nukleärmedicin |
| United Kingdom | | Nuclear medicine |

| | Maksilofacialna kirurgija (osnovno medicinsko usposabljanje) Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|-------------------------|---|
| Država | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | |
| Česká republika | Maxilofaciální chirurgie |
| Danmark | |
| Deutschland | |
| Eesti | |
| Ελλάς | |
| España | Cirurgía oral y maxilofacial |
| France | Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie |
| Ireland | |
| Italia | Chirurgia maxillo-facciale |
| Κύπρος | |
| Latvija | Mutes, sejas un žokļu ķirurģija |
| Lietuva | Veido ir žandikaulių chirurgija |
| Luxembourg | Chirurgie maxillo-faciale |
| Magyarország | Szájsebészet |
| Malta | |
| Nederland | |
| Österreich | Mund- Kiefer- und Gesichtschirurgie |
| Polska | Chirurgia szczękowo-twarzowa |
| Portugal | Cirurgia maxilo-facial |
| Slovenija | Maksilofacialna kirurgija |
| Slovensko | Maxilofaciálna chirurgia |
| Suomi/Finland | |
| Sverige | |
| United Kingdom | |

Sreda, 11. maj 2005

| <i>Biološka hematologija</i> Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | |
|--|-------------------------------------|
| Država | Naziv |
| <i>Belgique/België/Belgien</i> | |
| <i>Česká republika</i> | |
| <i>Danmark</i> | <i>Klínisk blodtypeserologi (*)</i> |
| <i>Deutschland</i> | |
| <i>Eesti</i> | |
| <i>Ελλάς</i> | |
| <i>España</i> | |
| <i>France</i> | <i>Hématologie</i> |
| <i>Ireland</i> | |
| <i>Italia</i> | |
| <i>Κύπρος</i> | |
| <i>Latvija</i> | |
| <i>Lietuva</i> | |
| <i>Luxembourg</i> | <i>Hématologie biologique</i> |
| <i>Magyarország</i> | |
| <i>Malta</i> | |
| <i>Nederland</i> | |
| <i>Österreich</i> | |
| <i>Polska</i> | |
| <i>Portugal</i> | <i>Hematologia clínica</i> |
| <i>Slovenija</i> | |
| <i>Slovensko</i> | |
| <i>Suomi/Finland</i> | |
| <i>Sverige</i> | |
| <i>United Kingdom</i> | |
| <p>Datumi preklica iz člena 27(3):</p> <p>(*) 1. januar 1983, razen za osebe, ki so začele usposabljanje pred tem dnevom in ga zaključile pred koncem leta 1988.</p> | |

| Država | <i>Stomatologija</i> Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta | <i>Dermatologija</i> Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|--------------------------------|---|---|
| | Naziv | Naziv |
| <i>Belgique/België/Belgien</i> | | |
| <i>Česká republika</i> | | |
| <i>Danmark</i> | | |
| <i>Deutschland</i> | | |
| <i>Eesti</i> | | |
| <i>Ελλάς</i> | | |
| <i>España</i> | <i>Estomatología</i> | |

Sreda, 11. maj 2005

| | <i>Stomatologija</i> <i>Minimalno obdobje usposabljanja: 3 leta</i> | <i>Dermatologija</i> <i>Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta</i> |
|-----------------------|--|--|
| <i>Država</i> | <i>Naziv</i> | <i>Naziv</i> |
| <i>France</i> | <i>Stomatologie</i> | |
| <i>Ireland</i> | | <i>Dermatology</i> |
| <i>Italia</i> | <i>Odontostomatologia</i> | |
| <i>Κύπρος</i> | | |
| <i>Latvija</i> | | |
| <i>Lietuva</i> | | |
| <i>Luxembourg</i> | <i>Stomatologie</i> | |
| <i>Magyarország</i> | | |
| <i>Malta</i> | | <i>Dermatologija</i> |
| <i>Nederland</i> | | |
| <i>Österreich</i> | | |
| <i>Polska</i> | | |
| <i>Portugal</i> | <i>Estomatologia</i> | |
| <i>Slovenija</i> | | |
| <i>Slovensko</i> | | |
| <i>Suomi/Finland</i> | | |
| <i>Sverige</i> | | |
| <i>United Kingdom</i> | | <i>Dermatology</i> |

| | <i>Venerologija</i> <i>Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta</i> | <i>Tropska medicina</i> <i>Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta</i> |
|--------------------------------|---|---|
| <i>Država</i> | <i>Naziv</i> | <i>Naziv</i> |
| <i>Belgique/België/Belgien</i> | | |
| <i>Česká republika</i> | | |
| <i>Danmark</i> | | |
| <i>Deutschland</i> | | |
| <i>Eesti</i> | | |
| <i>Ελλάς</i> | | |
| <i>España</i> | | |
| <i>France</i> | | |
| <i>Ireland</i> | <i>Genito-urinary medicine</i> | <i>Tropical medicine</i> |
| <i>Italia</i> | | <i>Medicina tropicale</i> |
| <i>Κύπρος</i> | | |
| <i>Latvija</i> | | |
| <i>Lietuva</i> | | |
| <i>Luxembourg</i> | | |
| <i>Magyarország</i> | | <i>Trópusi betegségek</i> |
| <i>Malta</i> | <i>Medicina Uro-genetali</i> | |
| <i>Nederland</i> | | |

Sreda, 11. maj 2005

| | Venerologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Tropska medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|----------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Österreich | | Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene |
| Polska | | Medycyna transportu |
| Portugal | | Medicina tropical |
| Slovenija | | |
| Slovensko | | Tropická medicína |
| Suomi/Finland | | |
| Sverige | | |
| United Kingdom | Genito-urinary medicine | Tropical medicine |

| | Gastroenterologija Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let | Nezgodna in urgentna medicina Minimalno obdobje usposabljanja: 5 let |
|-------------------------|---|---|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | Chirurgie abdominale/Heelkunde op het abdomen (*) | |
| Česká republika | | Traumatologie Urgentní medicína |
| Danmark | Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarmsygdomme | |
| Deutschland | | |
| Eesti | | |
| Ελλάδα | | |
| España | Cirugía del aparato digestivo | |
| France | Chirurgie viscérale et digestive | |
| Ireland | | Emergency medicine |
| Italia | Chirurgia dell'apparato digestivo | |
| Κύπρος | | |
| Latvija | | |
| Lietuva | Abdominalinė chirurgija | |
| Luxembourg | Chirurgie gastro-entérologique | |
| Magyarország | | Traumatológia |
| Malta | | Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza |
| Nederland | | |
| Österreich | | |
| Polska | | Medycyna ratunkowa |
| Portugal | | |
| Slovenija | Abdominalna kirurgija | |
| Slovensko | | Úrazová chirurgia |
| Suomi/Finland | Gastroenterologinen kirurgia/Gastroenterologisk kirurgi | |
| Sverige | | |
| United Kingdom | | Accident and emergency medicine |

Datumi preklica iz člena 27(3):

(*) 1. januar 1983

Sreda, 11. maj 2005

| | Klinična neurofiziologija Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta | Dentalna, oralna in maksilofacialna kirurgija (osnovno medicinsko in zobozdravstveno usposabljanje)(*) Minimalno obdobje usposabljanja: 4 leta |
|-------------------------|--|--|
| Država | Naziv | Naziv |
| Belgique/België/Belgien | | Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/Stomatologie en mond-, kaak- en aangezichts chirurgie |
| Česká republika | | |
| Danmark | Klinisk neurofysiologi | |
| Deutschland | | Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie |
| Eesti | | |
| Ελλάς | | |
| España | Neurofisiología clínica | |
| France | | |
| Ireland | Clinical neurophysiology | Oral and maxillo-facial surgery |
| Italia | | |
| Κύπρος | | Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική |
| Latvija | | |
| Lietuva | | |
| Luxembourg | | Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale |
| Magyarország | | Arc-, állcsont- és szájszészet |
| Malta | Newrofiżjologija Klinika | Kirurgija tal-ghadam tal-wiċċ |
| Nederland | | |
| Österreich | | |
| Polska | | |
| Portugal | | |
| Slovenija | | |
| Slovensko | | |
| Suomi/Finland | Kliininen neurofysiologia/Klinisk neurofysiologi | Suu- ja leukakirurgia/Oral och maxillofacial kirurgi |
| Sverige | Klinisk neurofysiologi | |
| United Kingdom | Clinical neurophysiology | Oral and maxillo-facial surgery |

(*) Usposabljanje vodi do podelitve dokazila o formalnih kvalifikacijah za specialista v dentalni, oralni in maksilofacialni kirurgiji (osnovno medicinsko in zobozdravstveno usposabljanje) predvideva zaključek in potrditev osnovnih medicinskih študij (člen 24) in, poleg tega, zaključek in potrditev osnovnih dentalnih študij (člen 34).

5.1.4. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za zdravnike splošne medicine

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-------------------------|--|---|-------------------|
| België/Belgique/Belgien | Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste | Huisarts/Médecin généraliste | 31. december 1994 |
| Česká republika | Diplom o specializaci „všeobecné lékařství“ | Všeobecný lékař | 1. maj 2004 |
| Danmark | Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/Speciallæge i almen medicin | Alment praktiserende læge/Speciallæge i almen medicin | 31. december 1994 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-------------------|---|---|-------------------|
| Deutschland | Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin | Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin | 31. december 1994 |
| Eesti | Diplom peremeditsiini erialal | Perearst | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής | Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής | 31. december 1994 |
| España | Título de especialista en medicina familiar y comunitaria | Especialista en medicina familiar y comunitaria | 31. december 1994 |
| France | Diplôme d'État de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale) | Médecin qualifié en médecine générale | 31. december 1994 |
| Ireland | Certificate of specific qualifications in general medical practice | General medical practitioner | 31. december 1994 |
| Italia | Attestato di formazione specifica in medicina generale | Medico in medicina generale | 31. december 1994 |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού | Ιατρός Γενικής Ιατρικής | 1. maj 2004 |
| Latvija | Çimenes ārsta sertifikāts | Çimenes (vispārējās prakses) ārsts | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Šeimoms gydytojo rezidentūros pažymėjimas | Šeimoms medicinos gydytojas | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Il n'existe pas de titre, parce qu'il n'y a pas de formation au Luxembourg | Médecin généraliste | 31. december 1994 |
| Magyarország | Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány | Háziorvostan szakorvosa | 1. maj 2004 |
| Malta | Tabib tal-familja | Medicina tal-familja | 1. maj 2004 |
| Nederland | Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst | Huisarts | 31. december 1994 |
| Österreich | Arzt für Allgemeinmedizin | Arzt für Allgemeinmedizin | 31. december 1994 |
| Polska | Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej | Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej | 1. maj 2004 |
| Portugal | Diploma do internato complementar de clínica geral | Assistente de clínica geral | 31. december 1994 |
| Slovenija | Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine | Specialist družinske medicine/Specialistka družinske medicine | 1. maj 2004 |
| Slovensko | Diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“ | Všeobecný lekár | 1. maj 2004 |
| Suomi/ Finland | Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård | Yleislääkäri/Allmänläkare | 31. december 1994 |
| Sverige | Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdat av Socialstyrelsen | Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) | 31. december 1994 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|----------------|---|------------------------------|-------------------|
| United Kingdom | Certificate of prescribed/ equivalent experience | General medical practitioner | 31. december 1994 |

V.2. Medicinska sestra za splošno zdravstveno nego

5.2.1. Program usposabljanja medicinskih sester za splošno zdravstveno nego

Usposabljanje za podelitev formalne izobrazbe medicinskih sester za splošno zdravstveno nego je sestavljeno iz naslednjih dveh delov.

A. Teoretični pouk

a. Bolniška nega:

- Narava in etika poklica
- Splošna načela zdravja in bolniške nege
- Načela bolniške nege v odnosu do:
 - splošne in specialistične medicine
 - splošne in specialistične kirurgije
 - varstva otroka in pediatrije
 - varstva matere
 - duševnega zdravja in psihiatrije
 - skrbi za ostarele in geriatrijo

b. Osnovne vede:

- Anatomija in fiziologija
- Patologija
- Bakteriologija, virologija in parazitologija
- Biofizika, biokemija in radiologija
- Dietetika
- Higiena:
 - preventivna medicina
 - zdravstvena vzgoja
- Farmakologija

c. Družbene vede:

- Sociologija
- Psihologija
- Načela upravljanja
- Načela poučevanja
- Socialna in zdravstvena zakonodaja
- Pravni vidiki nege

B. Klinični pouk

- - Zdravstvena nega v odnosu do:
 - splošne in specialistične medicine
 - splošne in specialistične kirurgije
 - varstva otroka in pediatrije
 - varstva matere
 - duševnega zdravja in psihiatrije
 - skrbi za ostarele in geriatrije
 - nege na domu

Eden ali več teh predmetov se lahko poučuje kot del drugih disciplin ali v povezavi z njimi.

Teoretični pouk je treba ovrednotiti in uskladiti s kliničnim poukom tako, da se lahko znanje in spretnosti iz te priloge pridobijo na ustrezen način.

5.2.2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za medicinske sestre za splošno zdravstveno nego

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-------------------------|--|---|---|------------------|
| België/Belgique/Belgien | <ul style="list-style-type: none"> — Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster/ Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e)/Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) — Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde/Brevet d'infirmier(ère) hospitalier (ère)/Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) — Brevet van verpleegassistent (e)/Brevet d'hospitalier(ère)/ Brevet einer Pflegeassistentin | <ul style="list-style-type: none"> — De erkende opleidingsinstituten/Les établissements d'enseignement reconnus/ Die anerkannten Ausbildungsanstalten — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/Der zuständige Prüfungsausschüß der Deutschsprachigen Gemeinschaft | <ul style="list-style-type: none"> — Hospitalier(ère)/ Verpleegassistent(e) — Infirmier(ère) hospitalier(ère)/ Ziekenhuisverplegern (-verpleegster) | 29. junij 1979 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-----------------|---|--|---|------------------|
| Česká republika | <ol style="list-style-type: none"> Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.), accompagné du certificat ci-après: Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.), accompagné du certificat ci-après: Vysvědčení o absolutoriu | <ol style="list-style-type: none"> Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem | <ol style="list-style-type: none"> Všeobecná sestra Všeobecný ošetrovatel | 1. maj 2004 |
| Danmark | Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse | Sygeplejerskole godkendt af Undervisningsministeriet | Sygeplejerske | 29. junij 1979 |
| Deutschland | Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege | Staatlicher Prüfungsausschuss | — Krankenschwester — Krankenpfleger | 29. junij 1979 |
| Eesti | Diplom õe erialal | <ol style="list-style-type: none"> Tallinna Meditsiinikool Tartu Meditsiinikool Kohtla-Järve Meditsiinikool | Õde | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | <ol style="list-style-type: none"> Πτυχίο Νοσηλευτικής Πανεπιστημίου Αθηνών Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) Πτυχίο Αξιωματικών Νοσηλευτικής Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής | <ol style="list-style-type: none"> Πανεπιστήμιο Αθηνών Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων Υπουργείο Εθνικής Άμυνας Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων | Διπλωματούχος ή πτυχιούχος νοσοκόμος, νοσηλεύτης ή νοσηλεύτρια | 1. januar 1981 |
| España | Título de Diplomado universitario en Enfermería | — Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad | Enfermero/a diplomado/a | 1. januar 1986 |
| France | — Diplôme d'État d'infirmier(ère) — Diplôme d'État d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret n° 99-1147 du 29 décembre 1999 | Le ministère de la santé | Infirmier(ère) | 29. junij 1979 |
| Ireland | Certificate of Registered General Nurse | An Bord Altranais (The Nursing Board) | Registered General Nurse | 29. junij 1979 |
| Italia | Diploma di infermiere professionale | Scuole riconosciute dallo Stato | Infermiere professionale | 29. junij 1979 |
| Κύπρος | Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής | Νοσηλευτική Σχολή | Εγγεγραμμένος Νοσηλεύτης | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|--------------|--|--|--|------------------|
| Latvija | 1. Diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. Māsas diploms | 1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola, pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu | Māsa | 1. maj 2004 |
| Lietuva | 1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją | 1. Universitetas 2. Kolegija | Bendrosios praktikos slaugytojas | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | — Diplôme d'État d'infirmier — Diplôme d'État d'infirmier hospitalier gradué | Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports | Infirmier | 29. junij 1979 |
| Magyarország | 1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél | 1. Iskola 2. Egyetem/főiskola 3. Egyetem | Ápoló | 1. maj 2004 |
| Malta | Lawrja jew diploma fl-istudj tal-infermerija | Università ta' Malta | Infermier Registrat | 1. maj 2004 |
| Nederland | 1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige - Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige - Kwalificatieniveau 5 | 1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling | Verpleegkundige | 29. junij 1979 |
| Österreich | 1. Diplom als „Diplomierete Gesundheits- und Krankenschwester, Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger“ 2. Diplom als „Diplomierete Krankenschwester, Diplomierter Krankenpfleger“ | 1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule | — Diplomierete Krankenschwester — Diplomierter Krankenpfleger | 1. januar 1994 |
| Polska | Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa“ | 1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego | Pielęgniarka | 1. maj 2004 |
| Portugal | 1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem | 1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde | Enfermeiro | 1. januar 1986 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|----------------|---|--|--|------------------|
| Slovenija | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra/diplomirani zdravstvenik“ | 1. Univerza 2. Visoka strokovna šola | Diplomirana medicinska sestra/ Diplomirani zdravstvenik | 1. maj 2004 |
| Slovensko | 1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovatelstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovatelstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovanej všeobecná sestra | 1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola | Sestra | 1. maj 2004 |
| Suomi/Finland | 1. Sairaanhoitajan tutkinto/Sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulun tutkinto, sairaanhoitaja (AMK)/Yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH) | 1. Terveystieteiden oppilaitokset/Hälsövärdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor | Sairaanhoitaja/Sjukskötare | 1. januar 1994 |
| Sverige | Sjuksköterskeexamen | Universitet eller högskola | Sjuksköterska | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | Statement of registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting | Various | — State Registered Nurse — Registered General Nurse | 29. junij 1979 |

V.3. Zobozdravnik

5.3.1. Študijski program za zobozdravnike

Študijski program, ki vodi do dokazila o formalnih kvalifikacijah za zobozdravnika, vključuje vsaj naslednje predmete. Eden ali več teh predmetov se lahko poučuje kot del drugih disciplin ali v povezavi z njimi.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>A. Osnovni predmeti</p> <ul style="list-style-type: none"> — Kemija — Fizika — Biologija | <p>B. Medicinsko-biološki predmeti in splošnomedicinski predmeti</p> <ul style="list-style-type: none"> — Anatomija — Embriologija — Histologija s citologijo — Fiziologija — Biokemija (ali fiziološka kemija) — Patološka anatomija — Splošna patologija — Farmakologija — Mikrobiologija — Higiena — Preventivna medicina in epidemiologija — Radiologija — Fizioterapija — Splošna kirurgija — Splošna medicina s pediatrijo — Otorinolaringologija — Dermatovenerologija — Splošna psihologija - psihopatologija - nevropatologija — Anesteziologija | <p>C. Predmeti, ki so neposredno povezani z zobozdravstvom</p> <ul style="list-style-type: none"> — Stomatološka protetika — Zobozdravstveni materiali in oprema — Konzervativno zobozdravstvo — Preventivno zobozdravstvo — Anesteziologija in sedacija — Posebna kirurgija — Posebna patologija — Klinična praksa — Pedodontija — Ortodontija — Parodontologija — Zobozdravstvena radiologija — Dentalna okluzija in delovanje čeljusti — Organiziranost stroke, poklicna etika in zakonodaja — Socialni vidiki zobozdravstvene prakse |
|--|--|---|

Sreda, 11. maj 2005

5.3.2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za zobozdravnike

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-------------------------|---|---|--|---|------------------|
| België/Belgique/Belgien | Diploma van tandarts/ Diplôme licencié en science dentaire | — De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française | | Licentiaat in de tandheelkunde/ Licencié en science dentaire | 28. januar 1980 |
| Česká republika | Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.) | Lékařská fakulta univerzity v České republice | Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce | Zubní lékař | 1. maj 2004 |
| Danmark | Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen) | Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet | Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen | Tandlæge | 28. januar 1980 |
| Deutschland | Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung | Zuständige Behörden | | Zahnarzt | 28. januar 1980 |
| Eesti | Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta | Tartu Ülikool | | Hambaarst | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | Πτυχίο Οδοντιατρικής | Πανεπιστήμιο | | Οδοντίατρος ή χειρουργός οδοντίατρος | 1. januar 1981 |
| España | Título de Licenciado en Odontología | El rector de una universidad | | Licenciado en Odontología | 1. januar 1986 |
| France | Diplôme d'État de docteur en chirurgie dentaire | Universités | | Chirurgien-dentiste | 28. januar 1980 |
| Ireland | — Bachelor in Dental Science (B.Dent.Sc.) — Bachelor of Dental Surgery (BDS) — Licentiate in Dental Surgery (LDS) | — Universities — Royal College of Surgeons in Ireland | | — Dentist — Dental practitioner — Dental surgeon | 28. januar 1980 |
| Italia | Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria | Università | Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria | Odontoiatra | 28. januar 1980 |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντίατρου | Οδοντιατρικό Συμβούλιο | | Οδοντίατρος | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|--------------|---|--|---|--|------------------|
| Latvija | Zobārsta diploms | Universitātes tipa augstskola | Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola, un „Sertifikāts“ — kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā | Zobārsts | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją | Universitetas | Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją | Gydytojas odontologas | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Diplôme d'État de docteur en médecine dentaire | Jury d'examen d'État | | Médecin-dentiste | 28. januar 1980 |
| Magyarország | Fogorvosi oklevél (doctor medicinae dentariae, röv.: dr. med. dent.) | Egyetem | | Fogorvos | 1. maj 2004 |
| Malta | Lawrja fil- Kirurgija Dentali | Universita` ta Malta | | Kirurgu Dentali | 1. maj 2004 |
| Nederland | Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandarts-examen | Faculteit Tandheelkunde | | Tandarts | 28. januar 1980 |
| Österreich | Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades „Doktor der Zahnheilkunde“ | Medizinische Fakultät der Universität | | Zahnarzt | 1. januar 1994 |
| Polska | Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“ | 1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego | Lekarsko - Dentystyczny Egzamin Państwowy | Lekarz dentysta | 1. maj 2004 |
| Portugal | Carta de curso de licenciatura em medicina dentária | — Faculdades — Institutos Superiores | | Médico dentista | 1. januar 1986 |
| Slovenija | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine/ doktorica dentalne medicine“ | Univerza | Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik/ zobozdravnica | Doktor dentalne medicine/Doktorica dentalne medicine | 1. maj 2004 |
| Slovensko | Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lékařstva“ („MDDr.“) | Vysoká škola | | Zubný lékař | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrđilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|----------------|---|---|--|--|------------------|
| Suomi/Finland | Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/ Odontologie licentiatexamen | — Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto | Terveydenhuollon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring | Hammaslääkäri/ Tandläkare | 1. januar 1994 |
| Sverige | Tandläkarexamen | Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola | Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen | Tandläkare | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | — Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) — Licentiate in Dental Surgery | — Universities — Royal Colleges | | — Dentist — Dental practitioner — Dental surgeon | 28. januar 1980 |

5.3.3. Dokazila o formalnih kvalifikacijah zobozdravnikov specialistov

| Ortodontija | | | | | |
|--------------|--|---|------------------|--|--|
| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Referenčni datum | | |
| Danmark | Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti | Sundhedsstyrelsen | 28. januar 1980 | | |
| Deutschland | Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie; | Landes Zahnärztekammer | 28. januar 1980 | | |
| Eesti | Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal | Tartu Ülikool | 1. maj 2004 | | |
| Ελλάς | Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής | — Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία | 1. januar 1981 | | |
| France | Titre de spécialiste en orthodontie | Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes | 28. januar 1980 | | |
| Ireland | Certificate of specialist dentist in orthodontics | Competent authority recognised for this purpose by the competent minister | 28. januar 1980 | | |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Ορθοδοντική | Οδοντιατρικό Συμβούλιο | 1. maj 2004 | | |
| Latvija | „Sertifikāts“ — kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā | Latvijas Ārstu biedrība | 1. maj 2004 | | |
| Lietuva | Rezydentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją | Universitetas | 1. maj 2004 | | |
| Magyarország | Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány | Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete | 1. maj 2004 | | |
| Malta | Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja | Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti | 1. maj 2004 | | |

Sreda, 11. maj 2005

| Ortodontija | | | |
|----------------|--|--|------------------|
| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Referenčni datum |
| Nederland | Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister | Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde | 28. januar 1980 |
| Polska | Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodontcji | Centrum Egzaminów Medycznych | 1. maj 2004 |
| Slovenija | Potrnilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije | 1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije | 1. maj 2004 |
| Suomi/Finland | Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomishoito/ Specialtandläkarexamen, tandreglering | — Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto | 1. januar 1994 |
| Sverige | Bevis om specialistkompetens i tandreglering | Socialstyrelsen | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | Certificate of completion of specialist training in orthodontics | Competent authority recognised for this purpose | 28. januar 1980 |

| Oralna kirurgija | | | |
|------------------|---|--|------------------|
| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Referenčni datum |
| Danmark | Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi | Sundhedsstyrelsen | 28. januar 1980 |
| Deutschland | Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/ Mundchirurgie | Landeszahnärztekammer | 28. januar 1980 |
| Ελλάς | Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής | — Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία | 1. januar 1981 |
| Ireland | Certificate of specialist dentist in oral surgery | Competent authority recognised for this purpose by the competent minister | 28. januar 1980 |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική | Οδοντιατρικό Συμβούλιο | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Rezydentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją | Universitetas | 1. maj 2004 |
| Magyarország | Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány | Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete | 1. maj 2004 |
| Malta | Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-halq | Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti | 1. maj 2004 |
| Nederland | Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister | Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde | 28. januar 1980 |
| Polska | Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej | Centrum Egzaminów Medycznych | 1. maj 2004 |
| Slovenija | Potrnilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije | 1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Oralna kirurgija | | | |
|------------------|---|---|------------------|
| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Referenčni datum |
| Suomi/Finland | Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leuka-kirurgia/ Specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi | — Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto | 1. januar 1994 |
| Sverige | Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar | Socialstyrelsen | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | Certificate of completion of specialist training in oral surgery | Competent authority recognised for this purpose | 28. januar 1980 |

V.4. Veterinar

5.4.1. Študijski program za veterinarje

Študijski program, ki vodi do dokazila o formalnih kvalifikacijah za veterinarja, vključuje vsaj naslednje predmete. Pouk enega ali več teh predmetov lahko poteka kot del drugih disciplin ali v povezavi z njimi.

A. Osnovni predmeti

- Fizika
- Kemija
- Biologija živali
- Biologie rastlin
- Biomatematika

B. Posebni predmeti

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>a. Osnovne vede:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Anatomija (vključno s histologijo in embriologijo) — Fiziologija — Biokemija — Genetika — Farmakologija — Farmacija — Toksikologija — Mikrobiologija — Imunologija — Epidemiologija — Poklicna etika | <p>b. Klinične vede:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Porodništvo — Patologija (s patološko anatomijo) — Parazitologija — Klinična medicina in kirurgija (z anesteziologijo) — Klinična predavanja o različnih domačih živalih, perutnini in drugih živalskih vrstah — Preventivna medicina — Radiologija — Reprodukcijska in motnje v reprodukciji — Upravno veterinarstvo in javno zdravstvo — Veterinarska zakonodaja in sodna medicina — Terapevtika — Propedeutika | <p>c. Reja živali</p> <ul style="list-style-type: none"> — Reja živali — Prehrana živali — Agronomija — Ekonomika rejske proizvodnje — Sistemi reje živali — Veterinarska higiena — Etologija in zaščita živali | <p>d. Higiena živil</p> <ul style="list-style-type: none"> — Inšpekcijski nadzor živalskih proizvodov in živil živalskega izvora — Higiena živil in živilska tehnologija — Praktično delo (vključuje praktično delo v objektih, kjer potekata zakol in predelava živil) |
|--|---|--|--|

Praktično usposabljanje je lahko v obliki prakse, če poteka s polno časovno obveznostjo in pod neposrednim nadzorom pristojnega organa ter v skupnem petletnem študijskem obdobju ne preseže šestih mesecev.

Porazdelitev teoretičnega in praktičnega usposabljanja med različnimiskupinami predmetov je uravnotežena in usklajena, da si veterinarji pridobijo znanje in izkušnje na način, ki jim bo omogočil izvajanje vseh njihovih nalog.

5.4.2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za veterinarje

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-------------------------|---|--|----------------|-------------------|
| België/Belgique/Belgien | Diploma van dierenarts/ Diplôme de docteur en médecine vétérinaire | — De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française | | 21. december 1980 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-----------------|---|---|--|-------------------|
| Česká republika | — Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) — Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.) | Veterinární fakulta univerzity v České republice | | 1. maj 2004 |
| Danmark | Bevis for bestået kandidat-eksamen i veterinærvidenskab | Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole | | 21. december 1980 |
| Deutschland | Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abschnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung | Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule | | 21. december 1980 |
| Eesti | Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava | Eesti Põllumajandusülikool | | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | Πτυχίο Κτηνιατρικής | Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας | | 1. januar 1981 |
| España | Título de Licenciado en Veterinaria | — Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad | | 1. januar 1986 |
| France | Diplôme d'État de docteur vétérinaire | | | 21. december 1980 |
| Ireland | — Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) — Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS) | | | 21. december 1980 |
| Italia | Diploma di laurea in medicina veterinaria | Università | Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria | 1. januar 1985 |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου | Κτηνιατρικό Συμβούλιο | | 1. maj 2004 |
| Latvija | Veterinārārsta diploms | Latvijas Lauksaimniecības Universitāte | | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM)) | Lietuvos Veterinarijos Akademija | | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Diplôme d'État de docteur en médecine vétérinaire | Jury d'examen d'État | | 21. december 1980 |
| Magyarország | Állatorvosdoktor oklevél - dr. med. vet. | Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar | | 1. maj 2004 |
| Malta | Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju | Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji | | 1. maj 2004 |
| Nederland | Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen | | | 21. december 1980 |
| Österreich | — Diplom-Tierarzt — Magister medicinae veterinariae | Universität | — Doktor der Veterinärmedizin — Doctor medicinae veterinariae — Fachtierarzt | 1. januar 1994 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|----------------|---|---|---|-------------------|
| Polska | Dyplom lekarza weterynarii | 1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie | | 1. maj 2004 |
| Portugal | Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária | Universidade | | 1. januar 1986 |
| Slovenija | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine/doktorica veterinarske medicine“ | Univerza | Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva | 1. maj 2004 |
| Slovensko | Vysokoškolský diplom o udeleňení akademického titulu „doktor veterinarskej medicíny“ („MVDr.“) | Univerzita veterinarskeho lekárstva | | 1. maj 2004 |
| Suomi/Finland | Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto/Veterinärmedicinens licentiatexamen | Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet | | 1. januar 1994 |
| Sverige | Veterinärexamen | Sveriges Lantbruksuniversitet | | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | 1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed) | 1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London | | 21. december 1980 |

Sreda, 11. maj 2005

V.5. Babica

5.5.1. Program usposabljanja za babice (vrsta usposabljanja I in II)

Program usposabljanja za pridobitev dokazila o formalni izobrazbi v babištvu sestavljata naslednja dva dela:

A. Teoretični in tehnični pouk

- | | |
|--|---|
| <p>a. Splošni predmeti</p> <ul style="list-style-type: none"> — Osnove anatomije in fiziologije — Osnove patologije — Osnove bakteriologije, virologije in parazitologije — Osnove biofizike, biokemije in radiologije — Pediatrija s posebnim poudarkom na novorojenčkih — Higiena, zdravstvena vzgoja, preventivna medicina, zgodnje diagnosticiranje bolezni — Prehrana in dietetika s posebnim poudarkom na ženskah, novorojenčkih in majhnih otrocih — Osnove sociologije in družbeno medicinska vprašanja — Osnove farmakologije — Psihologija — Načela in metode poučevanja — Zdravstvena in socialna zakonodaja in organizacija varstva — Poklicna etika in delovna zakonodaja — Spolna vzgoja in načrtovanje družine — Pravno varstvo matere in dojenčka | <p>b. Učni predmeti, značilni za babiško dejavnost</p> <ul style="list-style-type: none"> — Anatomija in fiziologija — Embriologija in razvoj zarodka — Nosečnost, porod in zdravstveno stanje porodnice po porodu — Ginekološka in porodniška patologija — Priprava na porod in starševstvo, vključno s fiziološkimi vidiki — Priprava na porod (vključno s poznavanjem in uporabo tehnične opreme v porodništvu) — Analgezija, anestezija in oživljanje — Psihologija in patologija novorojenčka — Nega in nadzor novorojenčka — Psihološki in socialni dejavniki |
|--|---|

B. Praktično in klinično usposabljanje

To usposabljanje mora biti pod ustreznim nadzorom:

- Svetovanje nosečnicam, vključno z vsaj 100 predporodnimi pregledi.
- Nadzor in nega vsaj 40 nosečnic.
- Študentova izvedba vsaj 40 porodov; če te številke ni mogoče doseči zaradi pomanjkanja nosečnic, jo je mogoče znižati na najmanj 30, vendar pod pogojem, da študent asistira ob vsaj 20 nadaljnjih porodi.
- Asistenca pri vsaj enem ali dveh porodi v medenični vstavi. Kjer to ni mogoče zaradi pomanjkanja porodov v medenični vstavi, se praksa lahko izvede v simuliranem položaju.
- Izkušnje z epiziotomijo in uvajanje v šivanje ran. Uvajanje vsebuje teoretični pouk in klinično prakso. Praksa šivanja vključuje šivanje rane po epiziotomiji in enostavnih perinealnih raztrganinah. Kadar je to nujno potrebno, gre lahko za simulirani položaj.
- Nadzor in nega 40 žensk v rizični nosečnosti, s porodnimi popadki ali v poporodnem obdobju.
- Nadzor in zdravstvena nega (vključno s pregledom) vsaj 100 poporodnih žensk in zdravih novorojenčkov.
- Opazovanje in zdravstvena nega novorojenčkov, ki zahtevajo posebno nego, vključno z nedonošenčki, prenošenimi novorojenčki, novorojenčki s premajhno telesno težo in bolnimi novorojenčki.
- Zdravstvena nega patoloških primerov v ginekologiji in porodništvu.
- Uvajanje v zdravstveno nego v medicini in kirurgiji. Uvajanje vsebuje teoretični pouk in klinično prakso.

Teoretično in tehnično usposabljanje (del A programa usposabljanja) je uravnoteženo in usklajeno s kliničnim usposabljanjem (del B programa usposabljanja) tako, da se lahko znanje in izkušnje, navedene v tej prilogi, pridobijo na ustrezen način.

Klinični pouk ima obliko nadzorovanega usposabljanja in usposabljanja na delu v oddelkih bolnišnic ali drugih zdravstvenih službah, ki jih so jih odobrili pristojne oblasti ali organi. Kot del tega usposabljanja, študentke babice sodelujejo v dejavnostih teh oddelkov, če te dejavnosti prispevajo k njihovem usposabljanju. Naučiti jih je treba odgovornosti dejavnosti babic.

5.5.2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za babice

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-------------------------|--|---|------------------------|------------------|
| België/Belgique/Belgien | Diploma van vroedvrouw/ Diplôme d'accoucheuse | — De erkende opleidingsinstituten/Les établissements d'enseignement — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française | Vroedvrouw/Accoucheuse | 23. januar 1983 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|-----------------|--|---|-------------------------------------|------------------|
| Česká republika | <ol style="list-style-type: none"> Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) — Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) — Vysvědčení o absolutoriu | <ol style="list-style-type: none"> Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem | Porodní asistentka/porodní asistent | 1. maj 2004 |
| Danmark | Bevis for bestået jordemodereksamen | Danmarks jordemoderskole | Jordemoder | 23. januar 1983 |
| Deutschland | Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger | Staatlicher Prüfungsausschuss | — Hebamme — Entbindungspfleger | 23. januar 1983 |
| Eesti | Diplom ämmaemandaerialal | <ol style="list-style-type: none"> Tallinna Meditsiinikool Tartu Meditsiinikool | Ämmaemand | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | <ol style="list-style-type: none"> Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) Πτυχίο Μαιίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών | <ol style="list-style-type: none"> Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας | — Μαία — Μαιευτής | 23. januar 1983 |
| España | <ul style="list-style-type: none"> Título de matrona Título de asistente obstétrico (matrona) Título de enfermería obstétrica-ginecológica | Ministerio de Educación y Cultura | — Matrona — Asistente obstétrico | 1. januar 1986 |
| France | Diplôme de sage-femme | L'État | Sage-femme | 23. januar 1983 |
| Ireland | Certificate in Midwifery | An Board Altranais | Midwife | 23. januar 1983 |
| Italia | Diploma d'ostetrica | Scuole riconosciute dallo Stato | Ostetrica | 23. januar 1983 |
| Κύπρος | Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής | Νοσηλευτική Σχολή | Εγγεγραμμένη Μαία | 1. maj 2004 |
| Latvija | Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu | Māsu skolas | Vecmāte | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|--------------|--|---|---|------------------|
| Lietuva | <ol style="list-style-type: none"> Aukštojo mokslo diplom, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją - Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje Aukštojo mokslo diplom (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją - Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje Aukštojo mokslo diplom (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją | <ol style="list-style-type: none"> Universitetas Kolegija Kolegija | Akušeris | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Diplôme de sage-femme | Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports | Sage-femme | 23. januar 1983 |
| Magyarország | Szülészni bizonysítvány | Iskola/főiskola | Szülészni | 1. maj 2004 |
| Malta | Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel | Universita` ta' Malta | Qabla | 1. maj 2004 |
| Nederland | Diploma van verloskundige | Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen | Verloskundige | 23. januar 1983 |
| Österreich | Hebammen-Diplom | — Hebammenakademie — Bundeshebammenlehranstalt | Hebamme | 1. januar 1994 |
| Polska | Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa” | <ol style="list-style-type: none"> Uniwersytet Medyczny Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego | Położna | 1. maj 2004 |
| Portugal | <ol style="list-style-type: none"> Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica | <ol style="list-style-type: none"> Escolas de Enfermagem Escolas Superiores de Enfermagem — Escolas Superiores de Enfermagem — Escolas Superiores de Saúde | Enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica | 1. januar 1986 |
| Slovenija | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica/diplomirani babičar“ | <ol style="list-style-type: none"> Univerza Visoka strokovna šola | Diplomirana babica/Diplomirani babičar | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Poklicni naziv | Referenčni datum |
|----------------|--|--|--------------------|------------------|
| Slovensko | 1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka | 1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola | Pôrodná asistentka | 1. maj 2004 |
| Suomi | 1. Kättilön tutkinto/barnmorske examen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kättilö (AMK)/Yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH) | 1. Terveystieteiden tutkimuslaitokset/hälsövärdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor | Kättilö/Barnmorska | 1. januar 1994 |
| Sverige | Barnmorskeexamen | Universitet eller högskola | Barnmorska | 1. januar 1994 |
| United Kingdom | Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting | Various | Midwife | 23. januar 1983 |

V.6. Farmaceutv

5.6.1. Program usposabljanja farmacevtov

- Biologija rastlin in živali
- Fizika
- Splošna in anorganska kemija
- Organska kemija
- Analizna kemija
- Farmaceutska kemija z analizo zdravil
- Splošna in uporabna biokemija (medicinska)
- Anatomija in fiziologija; medicinska terminologija
- Mikrobiologija
- Farmakologija in farmakoterapija
- Farmaceutska tehnologija
- Toksikologija
- Farmakognozija
- Zakonodaja in, kjer je to primerno, poklicna etika.

Ravnovesje med teoretičnim in praktičnim usposabljanjem pri vsakem učnem predmetu mora dati teoriji tak pomen, da se ohrani univerzitetni značaj usposabljanja.

5.6.2. Dokazila o formalnih kvalifikacijah farmacevtov

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo diplomi | Referenčni datum |
|-------------------------|---|---|---------------------------------------|------------------|
| België/Belgique/Belgien | Diploma van apotheker/ Diplôme de pharmacien | — De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/ Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française | | 1. oktober 1987 |
| Česká republika | Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.) | Farmaceutická fakulta univerzity v České republice | Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo diplomi | Referenčni datum |
|--------------|--|--|--|------------------|
| Danmark | Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen | Danmarks Farmaceutiske Høj-skole | | 1. oktober 1987 |
| Deutschland | Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung | Zuständige Behörden | | 1. oktober 1987 |
| Eesti | Diplom proviisori õppekava läbimisest | Tartu Ülikool | | 1. maj 2004 |
| Ελλάς | Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος | Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση | | 1. oktober 1987 |
| España | Título de licenciado en farmacia | — Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad | | 1. oktober 1987 |
| France | — Diplôme d'État de pharmacien — Diplôme d'État de docteur en pharmacie | Universités | | 1. oktober 1987 |
| Ireland | Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist | | | 1. oktober 1987 |
| Italia | Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato | Università | | 1. november 1993 |
| Κύπρος | Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού | Συμβούλιο Φαρμακευτικής | | 1. maj 2004 |
| Latvija | Farmaceita diploms | Universitātes tipa augstskola | | 1. maj 2004 |
| Lietuva | Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją | Universitetas | | 1. maj 2004 |
| Luxembourg | Diplôme d'État de pharmacien | Jury d'examen d'État + visa du ministre de l'éducation nationale | | 1. oktober 1987 |
| Magyarország | Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, röv: mag. pharm) | EG Egyetem | | 1. maj 2004 |
| Malta | Lawrja fil-farmacija | Università ta' Malta | | 1. maj 2004 |
| Nederland | Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekers-examen | Faculteit Farmacie | | 1. oktober 1987 |
| Österreich | Staatliches Apothekerdiplom | Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales | | 1. oktober 1994 |
| Polska | Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra | 1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego | | 1. maj 2004 |
| Portugal | Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas | Universidades | | 1. oktober 1987 |
| Slovenija | Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije/magistra farmacije“ | Univerza | Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije/magistra farmacije | 1. maj 2004 |
| Slovensko | Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie“ („Mgr.“) | Vysoká škola | | 1. maj 2004 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo diplomi | Referenčni datum |
|----------------|---|--|-----------------------------|------------------|
| Suomi/Finland | Proviisorin tutkinto/ Provisorexamen | — Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto | | 1. oktober 1994 |
| Sverige | Apotekarexamen | Uppsala universitet | | 1. oktober 1994 |
| United Kingdom | Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist | | | 1. oktober 1987 |

V.7. Arhitekt

5.7.1. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za arhitekte, priznanih v skladu s členom 46

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|-------------------------|--|---|--|---------------------------|
| België/Belgique/Belgien | 1. Architect/Architecte 2. Architect/Architecte 3. Architect 4. Architect/Architecte 5. Architect/Architecte 6. Burgelijke ingenieur-architect 1. Architecte/Architect 2. Architecte/Architect 3. Architect 4. Architecte/Architect 5. Architecte/Architect 6. Ingénieur-civil-architecte | 1. Nationale hogescholen voor architectuur 2. Hogere-architectuur-instituten 3. Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt van Mons 4. Koninklijke Academies voor Schone Kunsten 5. Sint-Lucasscholen 6. Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten 1. Écoles nationales supérieures d'architecture 2. Instituts supérieurs d'architecture 3. École provinciale supérieure d'architecture de Hasselt 4. Académies royales des Beaux-Arts 5. Écoles Saint-Luc 6. Facultés des sciences appliquées des universités 6. Faculté polytechnique de Mons | | 1988/1989 |
| Danmark | Arkitekt cand. arch. | — Kunstakademiets Arkitekt-skole i København — Arkitektskolen i Århus | | 1988/1989 |
| Deutschland | Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ. | — Universitäten (Architektur/Hochbau) — Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau) — Technische Universitäten (Architektur/Hochbau) — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) — Hochschulen für bildende Künste — Hochschulen für Künste | | 1988/1989 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|---------|---|---|--|---|
| | | <ul style="list-style-type: none"> — Universidad Europea de Madrid; — Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; — Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; — Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia. | | <p>1998/1999</p> <p>1999/2000</p> <p>1998/1999</p> <p>1999/2000</p> |
| France | <ol style="list-style-type: none"> 1. Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale. 2. Diplôme d'architecte ESA 3. Diplôme d'architecte ENSAIS | <ol style="list-style-type: none"> 1. Le ministre chargé de l'architecture 2. École spéciale d'architecture de Paris 3. École nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture | | 1988/1989 |
| Ireland | <ol style="list-style-type: none"> 1. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch.(NUI)) 2. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch) (Previously, until 2002 — Degree standard diploma in architecture (Dipl.Arch)) 3. Certificate of associateship (ARIAI) 4. Certificate of membership (MRIA) | <ol style="list-style-type: none"> 1. National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin 2. Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin (College of Technology, Bolton Street, Dublin) 3. Royal Institute of Architects of Ireland 4. Royal Institute of Architects of Ireland | | 1988/1989 |
| Italia | Laurea in architettura | <ul style="list-style-type: none"> — Università di Camerino — Università di Catania - Sede di Siracusa — Università di Chieti — Università di Ferrara — Università di Firenze — Università di Genova — Università di Napoli Federico II — Università di Napoli II — Università di Palermo — Università di Parma — Università di Reggio Calabria — Università di Roma „La Sapienza“ — Università di Roma III — Università di Trieste — Politecnico di Bari — Politecnico di Milano — Politecnico di Torino — Istituto universitario di architettura di Venezia | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1988/1989 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|------------|---|---|--|-----------------------------------|
| | <p>Laurea in ingegneria edile - architettura (Soltanto per i diplomi che sanciscono corsi iniziati nell'anno accademico 1998/1999.)</p> <p>Laurea specialistica quinquennale in Architettura (Soltanto per i diplomi che sanciscono corsi iniziati nell'anno accademico 2002/2003.) (Soltanto per i diplomi che saranno rilasciati a partire dall'anno accademico 2003/2004.)</p> | <p>— Università dell'Aquila — Università di Pavia — Università di Roma „La Sapienza“</p> <p>— Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma „La Sapienza“</p> <p>— Università di Ferrara — Università di Genova — Università di Palermo — Politecnico di Milano — Politecnico di Bari</p> | | <p>1988/1989</p> <p>2002/2003</p> |
| Nederland | <p>1. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur</p> <p>2. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek</p> <p>3. Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> — de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdam — de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdam — de Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburg — de Hogeschool voor de Kunsten te Arnhem — de Rijkshogeschool Groningen te Groningen — de Hogeschool Maastricht te Maastricht | <p>1. Technische Universiteit te Delft</p> <p>2. Technische Universiteit te Eindhoven</p> | <p>Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46.</p> | 1988/1989 |
| Österreich | <p>1. Diplom.-Ingenieur, Dipl.-Ing</p> <p>2. Diplom. Ingenieur, Dipl.-Ing.</p> <p>3. Diplom Ingenieur, Dipl.-Ing.</p> | <p>1. Technische Universität, Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz)</p> <p>2. Technische Universität Wien</p> <p>3. Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)</p> | | 1998/1999 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|----------------|--|--|--|---------------------------|
| | <p>4. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.</p> <p>5. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.</p> <p>6. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.</p> | <p>4. Hochschule für Angewandte Kunst in Wien</p> <p>5. Akademie der Bildenden Künste in Wien</p> <p>6. Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz</p> | | |
| Portugal | Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/1992 | <p>— Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa</p> <p>— Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto</p> <p>— Escola Superior Artística do Porto</p> <p>— Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto</p> | | 1988/1989 1991/1992 |
| Suomi/Finland | Arkkitehdin tutkinto/ Arkitektexamen | <p>— Teknillinen korkeakoulu/ Tekniska högskolan (Helsinki)</p> <p>— Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerfors tekniska högskola</p> <p>— Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet</p> | | 1998/1999 |
| Sverige | Arkitektexamen | Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet | | 1998/1999 |
| United Kingdom | 1. Diplomas in architecture | <p>1. — Universities</p> <p>— Colleges of Art</p> <p>— Schools of Art</p> | <p>Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in <i>Criteria for validation</i> published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board.</p> <p>EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of Article 46 of this Directive and of the <i>Criteria for validation</i>.</p> | 1988/1989 |

Sreda, 11. maj 2005

| Država | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Organ, ki podeljuje dokazila o kvalifikacijah | Potrdilo, priloženo dokazilom o kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|--------|--|--|--|---------------------------|
| | 2. Degrees in architecture 3. Final examination 4. Examination in architecture 5. Examination Part II | 2. Universities 3. Architectural Association 4. Royal College of Art 5. Royal Institute of British Architects | | |

(¹) Diese Diplome sind je nach Dauer der durch sie abgeschlossenen Ausbildung gemäß Artikel 47 Absatz 1 anzuerkennen.

PRILOGA VI

PRIDOBLENE PRAVICE, KI SE UPORABLJAJO ZA POKLICE,
PRIZNANE
NA PODLAGI USKLAJEVANJA MINIMALNIH POGOJEV **USPOSOBLJENOSTI**

6. Dokazila o formalnih kvalifikacijah za arhitekta, ki uporabljajo uveljavljene pravice, pridobljene v skladu s členom 49(1)

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|-------------------------|---|---------------------------|
| België/Belgique/Belgien | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, podeljene na visokih državnih šolah za arhitekturo ali na visokošolskih državnih zavodih za arhitekturo (architecte-architect), — diplome, podeljene na Visoki šoli za arhitekturo pokrajine Hasselt (architect), — diplome, podeljene na Kraljevi akademiji likovnih umetnosti (architecte-architect), — diplome, podeljene v „écoles Saint-Luc“ (architecte-architect), — univerzitetne diplome gradbenega inženirstva, s potrdilom o opravljenem pripravništvu, ki ga podeli združenje arhitektov in daje imetniku pravico do poklicnega naziva arhitekt (architecte-architect), — diplome iz arhitekture, ki jih podeljuje centralna ali državna izpitna komisija za arhitekturo (architecte-architect), — diplome iz gradbenega inženirstva/arhitekture in iz arhitekture/gradbenega inženirstva, ki jih podeljujejo fakultete uporabnih znanosti in Politehnična fakulteta v Monsu (ingénieur-architecte, ingénieur-architecte); | 1987/1988 |
| Česká republika | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, ki so jih podeljevale fakultete České vysoké učení technické (Česka tehnična univerza v Pragi): Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství (Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo) (do 1951), Fakulta architektury a pozemního stavitelství (Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo) (od 1951 do 1960), Fakulta stavební (Fakulteta za gradbeno inženirstvo) (od 1960), študijske smeri: gradbeništvo in konstrukcije, gradbeništvo, gradbeništvo in arhitektura, arhitektura (vključno z urbanizmom in urejanjem prostora), gradbeništvo nizkih gradenj in gradbeništvo za industrijsko in kmetijsko proizvodnjo oziroma študijska smer za gradbenega inženirja na področju študija gradbeništva in arhitekture, „Fakulta architektury“ (Fakulteta za arhitekturo) (od 1976), študijske smeri: arhitektura, urbanizem in urejanje prostora oziroma študijske smeri: arhitektura in urbano načrtovanje na študijskih smereh: arhitektura, teorija arhitekturnega oblikovanja, urbanizem in prostorsko načrtovanje, zgodovina arhitekture in rekonstrukcija zgodovinskih spomenikov, ali arhitektura in gradbeništvo, — diplome, ki jih je na področju arhitekture in gradbeništva podeljevala „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše“ (do 1951), — diplome, ki jih je na področju arhitekture in gradbeništva podeljevala „Vysoká škola stavitelství v Brně“ (od 1951 do 1956), — diplome, ki jih podeljujejo „Vysoké učení technické v Brně“, „Fakulta architektury“ (Fakulteta za arhitekturo) (od 1956) za študijsko smer arhitektura in urbanizem ali „Fakulta stavební“ (Fakulteta za gradbeno inženirstvo) (od 1956) za študijsko smer gradbeništvo, — diplome, ki jih podeljует „Vysoká škola báňská — Technická univerzita Ostrava“, „Fakulta stavební“ (Fakulteta za gradbeno inženirstvo) (od 1997) na študijskih smereh konstrukcije in arhitektura ali na študijski smeri nizkih gradenj, | 2006/2007 |

Sreda, 11. maj 2005

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|-------------|--|---------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, ki jih podeljujeta „Technická univerzita v Liberci“, „Fakulta architektury“ (Fakulteta za arhitekturo) (od 1994) na študijskem programu arhitekture in urbanizma na študijski smeri arhitekture, — diplome, ki jih podeljuje „Akademie výtvarných umění v Praze“ na študijskem programu umetnosti na študijski smeri arhitekturno oblikovanje, — diplome, ki jih podeljuje „Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze“ na študijskem programu umetnosti na študijski smeri arhitektura, — potrdilo, ki ga podeljuje „Česká komora architektů“ brez kakršne koli specifikacije področja oziroma področja gradbeništva; | |
| Danmark | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, ki jih podeljujeta državni šoli za arhitekturo v Kobenhavnu in Aarhusu (arhitekt), — potrdilo o registraciji, ki ga izda svet arhitektov na podlagi Zakona št. 202 z dne 28. maja 1975 (registreret arkitekt), — diplome z Visoke šole za gradbeništvo (bygningskonstruktoer), ki jih spremlja potrdilo pristojnih oblasti, da je oseba opravila preizkus formalne izobrazbe, ki vsebuje upoštevanje načrtov, ki jih je pripravil in izvedel kandidat, potem ko je vsaj 6 let učinkovito opravljal dejavnosti, omenjene v členu 48 te direktive; | 1987/1988 |
| Deutschland | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, ki jih podeljujejo visoke šole upodablajočih umetnosti (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK)), — diplome, ki jih podeljujejo oddelki za arhitekturo (Architektur/Hochbau) na „Technische Hochschulen“, na tehniških univerzah, univerzah in na „Gesamthochschulen“, če so ti zavodi združeni v „Gesamthochschulen“ (Dipl.-Ing. in vsak drug naziv, ki se za diplomante lahko določi pozneje), — diplome, ki jih podeljujejo oddelki za arhitekturo (Architektur/Hochbau) na „Fachhochschulen“ in oddelki za arhitekturo (Architektur/Hochbau) na „Gesamthochschulen“, če so ti zavodi povezani v „Gesamthochschulen“, ki jih, če traja študij manj kot štiri, vendar najmanj tri leta, spremlja potrdilo, ki potrjuje štiriletne poklicne izkušnje v Zvezni republiki Nemčiji in ga izda strokovno telo v skladu z drugim pododstavkom člena 47(1) (Ingenieur grad. in kakršen koli drug naziv, ki se ga določi za diplomante pozneje), — diplome (Prüfungszeugnisse), podeljene pred 1. januarjem 1973 v oddelkih za arhitekturo na „Ingenieurschulen“ in „Werkkunstschulen“, ki jih spremlja potrdilo pristojnih oblasti, da je oseba opravila preizkus formalne izobrazbe, ki vsebuje upoštevanje načrtov, ki jih je pripravil in izvedel kandidat, potem ko je vsaj 6 let učinkovito opravljal dejavnosti, omenjene v členu 48 te direktive; | 1987/1988 |
| Eesti | <ul style="list-style-type: none"> — diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996. aastast (diploma iz arhitekture, ki jo podeljuje Fakulteta za arhitekturo na estonski Akademiji za umetnost od 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 (ki jo je podeljevala Univerza za umetnost v Talinu med letoma 1989 in 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (ki jih je podeljeval Državni inštitut za znanost Estonske SSR med letoma 1951 in 1988); | 2006/2007 |
| Ελλάς | <ul style="list-style-type: none"> — diplome inženir/arhitekt, ki jih podeljujejo na atenski Metsovion Polytechnion, skupaj s potrdilom Grške tehniške zbornice, ki omogočajo opravljanje dejavnosti na arhitekturnem področju, — diplome inženir/arhitekt, ki jih podeljujejo na Aristotelion Panepistimion v Solunu, skupaj s potrdilom Grške tehniške zbornice, ki omogočajo opravljanje dejavnosti na arhitekturnem področju, — diplome inženir/gradbeni inženir, ki jih podeljujejo na atenski Metsovion Polytechnion, skupaj s potrdilom Grške tehniške zbornice, ki omogočajo opravljanje dejavnosti na arhitekturnem področju, — diplome inženir/gradbeni inženir, ki jih podeljujejo na solunski Aristotelion Panepistimion, skupaj s potrdilom Grške tehniške zbornice, ki omogočajo opravljanje dejavnosti na arhitekturnem področju, — diplome inženir/gradbeni inženir, ki jih podeljujejo na Panepistimion Thrakis, skupaj s potrdilom Grške tehniške zbornice, ki omogočajo opravljanje dejavnosti na arhitekturnem področju, — diplome inženir/gradbeni inženir, ki jih podeljujejo na Panepistimion Patron, skupaj s potrdilom Grške tehniške zbornice, ki omogočajo opravljanje dejavnosti na arhitekturnem področju; | 1987/1988 |

Sreda, 11. maj 2005

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|--------------|---|---------------------------|
| España | uradna poklicna izobrazba arhitekta (título oficial de arquitecto), ki jo podeljujejo Ministrstvo za šolstvo in znanost ali univerze; | 1987/1988 |
| France | <ul style="list-style-type: none"> — vladne diplome iz arhitekture, ki jih je do leta 1959 podeljevalo Ministrstvo za šolstvo in pozneje Ministrstvo za kulturo (architecte DPLG), — diplome, ki jih podeljuje Ecole spéciale d'architecture (architecte DESA), — diplome, ki jih podeljuje Ecole nationale supérieure des Arts et Industries de Strasbourg od leta 1995 (prej Ecole nationale d'ingénieurs de Strasbourg), oddelek za arhitekturo (architecte ENSAIS); | 1987/1988 |
| Ireland | <ul style="list-style-type: none"> — diploma Bachelor of Architecture, ki jo podeljuje Irska državna univerza diplomantom arhitekture na University College (Visoki šoli) v Dublinu (B Arch.(NUI)), — diploma iz arhitekture, ki jo podeli College of Technology, Bolton Street (Visoka tehniška šola) v Dublinu (Dipl. Arch.), — potrdilo o pridruženem članstvu v Royal Institute of Architects of Ireland (Kraljevi inštitut irskih arhitektov) (ARIAL), — potrdilo o članstvu v Royal Institute of Architects of Ireland (MRIA); | 1987/1988 |
| Italia | <ul style="list-style-type: none"> — diplome „laurea in architettura“, ki jih podeljujejo univerze, politehnični in visokošolski zavodi v Benetkah in Reggio Calabrii, skupaj z diplomami, ki imetniku omogočajo samostojno opravljanje poklica arhitekta, in jih podeli minister za šolstvo, potem ko kandidat pred pristojno komisijo opravi državni izpit, ki mu omogoča samostojno opravljanje poklica arhitekta (dott. Architetto), — diplome „laurea in ingegneria“ iz gradbeništva („sezione costenzone civile“), ki jih podeljujejo univerze in visoke šole za tehnične vede, skupaj z diplomami, ki imetniku omogočajo samostojno opravljanje poklica arhitekta in jo podeljuje minister za šolstvo, potem ko kandidat pred pristojno komisijo opravi državni izpit, ki mu omogoča samostojno opravljanje poklica (dott. Ing. Architetto ali dott. Ing. in ingegneria civile); | 1987/1988 |
| Κύπρος | — Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (potrdilo o registraciji v registru arhitektov, ki ga izda Znanstvena in tehnična zbornica na Cipru (ETEK)); | 2006/2007 |
| Latvija | „Arhitekta diploms“ ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts“, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība („diploma iz arhitektūru“, ki jo podeljuje Oddelek za arhitekturo Fakultete za gradbeno inženirstvo Latvijaske državne Univerze do leta 1958, Oddelek za arhitekturo Fakultete za gradbeno inženirstvo Politehničnega inštitūta v Rīgā v letih 1958-1991, Fakulteta za arhitekturo Tehnične univerze v Rīgā od leta 1991 in 1992, in potrdilo o vpisu, ki ga izda Zveza arhitektov Latvijē); | 2006/2007 |
| Lietuva | <ul style="list-style-type: none"> — diplome arhitekt inženir/arhitekt, ki jih je do leta 1969 podeljeval Kauno politechnikos institutas (inžinierius architektas/architektas), — diplome arhitekt/diplomirani arhitekt/magister arhitektūru, ki jih je do leta 1990 podeljeval Vilniaus inžinerinis statybos institutas, do leta 1996 Vilniaus technikos universitetas, od leta 1996 Vilniaus Gedimino technikos universitetas (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), — diplome za specializante, ki so končali izobraževalni program arhitektūru/diplomirani arhitekt/magister arhitektūru, ki jih je do leta 1991 podeljeval LTSR Valstybinis dailės institutas; od leta 1990 Vilniaus dailės akademija (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), — diplome diplomirani arhitekt/magister arhitektūru, ki jih je od leta 1997 podeljeval Kauno technologijos universitetas (architektūros bakalauras/architektūros magistras). <p>Vsem tem diplomam mora biti priloženo potrdilo potrditvene komisije, ki omogoči opravljanje dejavnosti v arhitekturi (Certified Architect/Atestuotas architektas);</p> | 2006/2007 |
| Magyarország | <ul style="list-style-type: none"> — diploma „okleveles építész-mérnök“ (diploma iz arhitektūru, magister znanosti iz arhitektūru), ki jo podeljujejo univerze, — diploma „okleveles építész tervező művész“ (diploma magisterija znanosti iz arhitektūru in gradbeništva), ki jo podeljujejo univerze; | 2006/2007 |
| Malta | — Perit: Lawrja ta' Perit, ki jo podeljuje Università' ta' Malta, s katero se pridobi upravičenje za vpis kot Perit; | 2006/2007 |

Sreda, 11. maj 2005

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|------------|---|---------------------------|
| Nederland | <ul style="list-style-type: none"> — spričevala, ki jih izdajo oddelki za arhitekturo tehniških visokih šol iz Delfta ali Eindhovna in potrjujejo, da je imetnik opravil diplomski izpit iz arhitekture (bouwkundig ingenieur), — diplome, ki jih podeljujejo državno priznane akademije za arhitekturo (architect), — diplome, ki so jih do leta 1971 podeljevale nekdanje šole za arhitekturo (Hoger Bouwkunston-derricht) (architect HBO), — diplome, ki so jih do leta 1970 podeljevale nekdanje visoke šole za arhitekturo (voortgezet Bouwkunston-derricht) (architect VBO), — spričevala, ki dokazujejo, da je oseba opravila izpit, ki ga pripravi svet arhitektov pri „Bond van Nederlandse Architecten“ (Red nizozemskih arhitektov, BNA) (architect), — diploma „Stichting Instituut voor Architectuur“ (fondacija „Inštitut za arhitekturo“) (IVA), podeljena po končanem študiju, ki ga organizira ta fondacija in traja najmanj štiri leta (architect), skupaj s potrdilom pristojnega organa, da je oseba opravila preizkus formalne izobrazbe, ki vsebuje upoštevanje načrtov, ki jih je pripravil in izvedel kandidat, potem ko je vsaj 6 let učinkovito opravljal dejavnosti, omenjene v členu 44 te direktive, — potrdilo, ki ga izda pristojni organ in potrjuje, da je oseba pred uveljavitvijo te direktive opravila diplomski izpit za „Kandidaat in de bouwkunde“ na tehniški visoki šoli v Delftu ali Eindhovnu in da je v obdobju najmanj petih let tik pred uveljavitvijo te direktive opravljala arhitekturne dejavnosti, katerih narava in pomen v skladu z nizozemskimi zahtevami zagotavljata, da je sposobna opravljati te dejavnosti (architect), — potrdilo, ki ga pristojna oblast izda le osebam, ki so dopolnile štirideseto leto pred 5. avgustom 1985, in potrjuje, da so v obdobju najmanj petih let tik pred tem datumom opravlale arhitekturne dejavnosti, katerih narava in pomen v skladu z nizozemskimi zahtevami zagotavljata, da so sposobne opravljati te dejavnosti (architect), — od dneva uveljavitve nizozemskih zakonov in predpisov, ki urejajo začetek opravljanja in opravljanje arhitekturnih dejavnosti pod poklicnim nazivom arhitekt, potrdil iz sedme in osme alineje ni treba več priznavati, če po teh določbah ne dovoljujejo začetka opravljanja dejavnosti pod poklicnim nazivom arhitekt; | 1987/1988 |
| Österreich | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, podeljene na univerzah za tehnologijo na Dunaju in Gradcu in na univerzi v Innsbrucku, na Fakulteti za gradbeništvo („Bauingenieurwesen“) in arhitekturo („Architektur“), na študijskem programu arhitekture, gradbeništva („Bauingenieurwesen“), visoke gradnje („Hochbau“ in „Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen“), — diplome, podeljene na Univerzi za „Bodenkultur“ na študijskem programu „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“, — diplome, podeljene na Univerzi za uporabne umetnosti na Dunaju, za študij arhitekture, — diplome, podeljene na Akademiji za likovno umetnost na Dunaju, za študij arhitekture, — diplome pooblaščenih inženirjev (Ing.), podeljene na visokih tehničnih šolah ali visokih gradbenih šolah z licenco „Baumeister“, ki potrjuje vsaj šest let strokovnih izkušenj v Avstriji in opravljen izpit, — diplome, podeljene na Univerzi za umetniško in industrijsko usposabljanje v Linzu, za študij arhitekture, — potrdila o izobrazbi gradbenega inženirja ali gradbenega svetovalca v gradbeništvu („Hochbau“, „Bauwesen“, „Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) v skladu z zakonom o civilnih tehnikah (Ziviltechnikergesetz, BGBl. No 156/1994); | 1997/1998 |
| Polska | <p>Diplome, ki jih podeljujejo fakultete za arhitekturo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Univerza za tehnologijo v Varšavi, Fakulteta za arhitekturo v Varšavi (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt (od 1945 do 1948, naziv: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od 1951 do 1956, naziv: inżynier architekt; od 1954 do 1957, 2. stopnja, naziv: inżyniera magistra architektury; od 1957 do 1959, naziv: inżyniera magistra architektury; od 1959 do 1964, naziv: magistra inżyniera architektury; od 1964 do 1982, naziv: magistra inżyniera architekta; od 1983 do 1990, naziv: magister inżynier architekt; od 1991 naziv: magistra inżyniera architekta), — Univerza za tehnologijo v Krakovu, Fakulteta za arhitekturo v Krakóvu (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: magister inżynier architekt (od 1945 od 1953 Univerza za rudarstvo in metalurgijo, Politehnična fakulteta za arhitekturo — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury), | 2006/2007 |

Sreda, 11. maj 2005

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|----------|--|---------------------------|
| | <p>— Univerza za tehnologijo v Wrocławu, Fakulteta za arhitekturo v Wrocławu (Politehnika Wroclawska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: inženier arhitekt, magister nauk tehničnih; magister inženier arhitekture; magister inženier arhitekt (od 1949 do 1964, naziv: inženier arhitekt, magister nauk tehničnih; od 1956 do 1964, naziv: magister inženier arhitekture; od 1964, naziv: magister inženier arhitekt),</p> <p>— Univerza za tehnologijo v Šleziji, Fakulteta za arhitekturo v Gliwicah (Politehnika Śląska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: inženier arhitekt; magister inženier arhitekt (od 1945 do 1955, Fakulteta za inženiring in gradbeništvo — Wydział Inżynieryjno-Budowlany, naziv: inženier arhitekt; od 1961 do 1969, Fakulteta za industrijsko gradbeništvo in splošni inženiring — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, naziv: magister inženier arhitekt; od 1969 do 1976, Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo — Wydział Budownictwa i Architektury, naziv: magister inženier arhitekt; od 1977, Fakulteta za arhitekturo — Wydział Architektury, naziv: magister inženier arhitekt in od 1995, naziv: inženier arhitekt),</p> <p>— Univerza za tehnologijo v Poznaniu, Fakulteta za arhitekturo v Poznaniu (Politehnika Poznańska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: inženier arhitekture; inženier arhitekt; magister inženier arhitekt (od 1945 do 1955 Inżynierska szkoła, Fakulteta za arhitekturo — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury naziv: inženier arhitekture; od 1978, naziv: magister inženier arhitekt in od 1999 naziv: inženier arhitekt),</p> <p>— Tehnična univerza v Gdańsku, Fakulteta za arhitekturo v Gdańsku (Politehnika Gdańska, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: magister inženier arhitekt (od 1945 do 1969 Fakulteta za arhitekturo — Wydział Architektury, od 1969 do 1971 Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo — Wydział Budownictwa i Architektury, od 1971 do 1981 Inštitut za arhitekturo in urbanizem — Instytut Architektury i Urbanistyki, od 1981 Fakulteta za arhitekturo — Wydział Architektury),</p> <p>— Tehnična univerza v Białystoku, Fakulteta za arhitekturo v Białystoku (Politehnika Białostocka, Wydział Architektury); poklicni naziv arhitekta: magister inženier arhitekt (od 1975 do 1989 Inštitut za arhitekturo — Instytut Architektury),</p> <p>— Tehnična univerza v Łódźu, Fakulteta za gradbeno inženirstvo, arhitekturo in okoljski inženiring v Łódźu (Politehnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); poklicni naziv arhitekta: inženier arhitekt; magister inženier arhitekt (od 1973 do 1993 Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo — Wydział Budownictwa i Architektury in od 1992 Fakulteta za gradbeno inženirstvo, arhitekturo in okoljski inženiring — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; naziv: od 1973 do 1978, naziv: inženier arhitekt, od 1978, naziv: magister inženier arhitekt),</p> <p>— Tehniška univerza v Szczecinu, Fakulteta za gradbeno inženirstvo in arhitekturo v Szczecinu (Politehnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); poklicni naziv arhitekta: inženier arhitekt; magister inženier arhitekt (od 1948 do 1954 Visoka inženirska šola, Fakulteta za arhitekturo — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, naziv: inženier arhitekt, od 1970, naziv: magister inženier arhitekt in od 1998 naziv: inženier arhitekt).</p> <p>Vsem tem diplomam mora biti priloženo potrdilo o članstvu, ki ga izda pristojna regionalna zbornica arhitektov na Poljskem, s katerim se omogoči opravljanje dejavnosti na področju arhitekture na Poljskem;</p> | |
| Portugal | <p>— diplomo „diploma do curso especial de arquitetura“ podeljujeta šoli za umetnost v Lizboni in Portu,</p> <p>— diplomo iz arhitekture „diploma de arquitecto“ podeljujeta šoli za umetnost v Lizboni in Portu,</p> <p>— diplomo „diploma do curso de arquitetura“ podeljujeta visoki šoli za umetnost v Lizboni in Portu,</p> <p>— diplomo „diploma de licenciatura em arquitetura“ podeljuje Visoka šola za umetnost v Lizboni,</p> <p>— diplomo „carta de curso de licenciatura em arquitetura“ podeljujeta Tehnična univerza v Lizboni in Univerza v Portu,</p> <p>— univerzitetna diploma iz gradbenega inženirstva (licenciatura em engenharia civil), ki jo podeljuje Visoki tehnični inštitut Tehnične univerze v Lizboni,</p> <p>— univerzitetna diploma iz gradbenega inženirstva (licenciatura em engenharia civil), ki jo podeljuje Fakulteta za inženiring (de Engenharia) Univerze v Portu,</p> <p>— univerzitetna diploma iz gradbenega inženirstva (licenciatura em engenharia civil), ki jo podeljuje Fakulteta za znanost in tehnologijo Univerze v Coimbri,</p> <p>— univerzitetna diploma iz gradbenega inženirstva, proizvodnje (licenciatura em engenharia civil, produção), ki jo podeljuje Univerza v Minhu;</p> | 1987/1988 |

Sreda, 11. maj 2005

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|---------------|---|---------------------------|
| Slovenija | <ul style="list-style-type: none"> — „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ (univerzitetna diploma v arhitekturi), ki jo podeli Fakulteta za arhitekturo, kateri je priloženo z zakonom priznано potrdilo pristojnega organa na področju arhitekture, ki podeli pravico do opravljanja dejavnosti na področju arhitekture, — univerzitetna diploma, ki jo podeli tehnična fakulteta in s katero se pridobi naziv „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka“, kateri je priloženo z zakonom priznано potrdilo pristojnega organa na področju arhitekture, ki podeli pravico do opravljanja dejavnosti na področju arhitekture; | 2006/2007 |
| Slovensko | <ul style="list-style-type: none"> — diploma na študijski smeri „arhitektura in gradbeništvo“ („architektúra a pozemné staviteľstvo“), ki jo je podeljevala Slovaška tehnična univerza (Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi med letoma 1950 in 1952 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo je podeljevala Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo Slovaške tehnične univerze (Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi med letoma 1952 in 1960 (naziv: Ing. arch.), — diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné stavitelstvo“), ki jo je podeljevala Fakulteta za arhitekturo in gradbeništvo Slovaške tehnične Univerze (Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi med letoma 1952 in 1960 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo je podeljevala Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi med letoma 1961 in 1976 (naziv: Ing. arch.), — diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné stavby“), ki jo je podeljevala Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi med letoma 1961 in 1976 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo podeljuje Fakulteta za arhitekturo Slovaške tehnične univerze (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi od leta 1977 (naziv: Ing. arch.), — diploma na študijski smeri „urbanizem“ („urbanizmus“), ki jo podeljuje Fakulteta za arhitekturo Slovaške tehnične univerze (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavi od leta 1977 (naziv: Ing. arch.), — diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné stavby“), ki jo je podeljevala Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská tehnična univerzita) v Bratislavi med letoma 1977 in 1997 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „arhitektura in gradbeništvo“ („architektúra a pozemné stavby“), ki jo podeljuje Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská tehnična univerzita) v Bratislavi od leta 1998 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „gradbeništvo — specializacija: arhitektura“ („pozemné stavby — špecializácia: architektúra“), ki jo je podeljevala Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Slovenská tehnična univerzita) v Bratislavi med letoma 2000 in 2001 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „gradbeništvo in arhitektura“ („pozemné stavby a architektúra“), ki jo podeljuje Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta — Slovenská tehnična univerzita) v Bratislavi od leta 2001 (naziv: Ing.), — diploma na študijski smeri „arhitektura“ („architektúra“), ki jo podeljuje Akademija za umetnost in oblikovanje (Vysoká škola výtvarných umení) v Bratislavi od leta 1969 (naziv: Akad. arch. do 1990; Mgr. od 1990 do 1992; Mgr. arch. od 1992 do 1996; Mgr. art. od 1997), — diploma na študijski smeri „gradbeništvo“ („pozemné stavitelstvo“), ki jo je podeljevala Fakulteta za gradbeni inženiring Slovaške tehnične univerze (Stavebná fakulta, Technická univerzita) v Košicah med letoma 1981 in 1991 (naziv: Ing.). <p>Vsem diplomam mora biti priloženo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — pooblastilo Slovaške zbornice arhitektov (Slovenská komora architektov) v Bratislavi, na katerem ni določeno področje specializacije ali področje „gradbeništva“ („pozemné stavby“) ali „urejanja prostora“ („územné plánovanie“), — pooblastilo Slovaške inženirske zbornice (Slovenská komora stavebných inžinierov) v Bratislavi na področju gradbeništva („pozemné stavby“); | 2006/2007 |
| Suomi/Finland | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, ki jih podeljujejo oddelki za arhitekturo tehničnih univerz in Univerza v Oulu (arkkitehti/arkitekt), — diplome, ki jih podeljujejo inštituti za tehnologijo (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt); | 1997/1998 |

Sreda, 11. maj 2005

| DRŽAVA | Dokazila o formalnih kvalifikacijah | Referenčno študijsko leto |
|----------------|--|---------------------------|
| Sverige | <ul style="list-style-type: none"> — diplome, ki jih podeljuje Šola za arhitekturo pri Kraljevem inštitutu za tehnologijo, Inštitutu za tehnologijo Chalmers in Inštitutu za tehnologijo na Univerzi v Lundu (arhitekt, univerzitetna diploma iz arhitekture), — potrdilo o članstvu v „Svenska Arkitekters Riksfoerbund“ (SAR), če so se osebe usposabljele v državi, za katero se uporablja ta direktiva; | 1997/1998 |
| United Kingdom | <ul style="list-style-type: none"> — izobrazba, pridobljena po opravljenih izpiti na: <ul style="list-style-type: none"> — the Royal Institute of British Architects, — šolah za arhitekturo na univerzah, visokih šolah za tehnične vede, visokih šolah, akademijah, šolah za tehnologijo in umetnost, ki jih od 10. junija 1985 prizna za vpis v register Architects Registration Council of the United Kingdom (Svet Združenega kraljestva za registracijo arhitektov) (Architect), — potrdilo, ki dokazuje, da je imetnik pridobil pravico do poklicnega naziva arhitekt na podlagi oddelka 6(1)a, 6(1)b ali 6(1) Zakona o registraciji arhitektov iz leta 1931 (Architect), — potrdilo, ki dokazuje, da je imetnik pridobil pravico do poklicnega naziva arhitekt na podlagi oddelka 2 Zakona o registraciji arhitektov iz leta 1938 (Architect). | 1987/1988 |

PRILOGA VII

DOKUMENTI IN POTRDLILA, POTREBNI V SKLADU S ČLENOM 50(1)

1. Dokumenti

- (a) Potrdilo o državljanstvu zadevne osebe.
- (b) Kopije potrdil o strokovni usposobljenosti ali dokazil o formalnih kvalifikacijah, ki omogočajo dostop do tega poklica, in potrdilo o strokovnih izkušnjah zadevne osebe, kjer je primerno.

Pristojni organi države članice gostiteljice lahko prosilca povabijo, da jim sporoči informacije o svojem usposabljanju, če je to potrebno za ugotovitev možnih vsebinskih razlik glede na zahtevano nacionalno usposabljanje, kot je določeno v členu 14. Če prosilec teh informacij ne more sporočiti, pristojni organi države članice gostiteljice navežejo stik s kontaktno službo, pristojnim organom ali katerim koli drugim ustreznim organom v državi članici izvora.

- (c) Za primere, omenjene v členu 16, potrdilo o naravi in trajanju dejavnosti, ki ga izda pristojni organ v državi članici izvora ali v državi članici iz katere prihaja tuji državljani.
- (d) Kadar pristojni organ države članice gostiteljice od oseb, ki želijo opravljati reguliran poklic, zahteva dokazilo o dobrem imenu ali ugledu ali potrdilo, da niso razglasile stečaja, ali kadar prekine ali prepove opravljanje tega poklica v primeru resne poklicne kršitve ali kaznivega dejanja, ta država članica sprejme kot zadosten dokaz za državljane države članice, ki želijo opravljati poklic na njenem ozemlju, predložitev dokumentov, ki so jih izdali pristojni organi v državi članici izvora ali v državi članici, iz katere oseba prihaja, ki potrjujejo, da so pogoji izpolnjeni. Ti organi morajo v obdobju dveh mesecev predložiti zahtevane dokumente.

Kadar pristojni organi države članice izvora ali države članice, iz katere tuji državljani prihaja, ne izdajo dokumentov, omenjenih v prvem pododstavku, lahko take dokumente nadomesti izjava pod prisego — oziroma v državah, v katerih izjava pod prisego ni predvidena, slovesna izjava — ki jo da ta oseba pred pristojnim sodnim ali upravnim organom ali, če je primerno, pred notarjem ali usposobljenim strokovnim organom države članice izvora ali države članice, iz katere oseba prihaja; tak organ ali notar izda potrdilo, s katerim potrjuje verodostojnost izjave pod prisego oziroma slovesne izjave.

- (e) Če država članica gostiteljica od svojih državljanov, ki želijo začeti opravljati reguliran poklic, zahteva dokument o telesnem ali duševnem zdravju, ta država članica sprejme kot zadosten dokaz predložitev dokumenta, zahtevanega v državi članici izvora. Če matična država članica ne izda takega dokumenta, država članica gostiteljica sprejme potrdilo, ki ga izda pristojni organ v tej državi. V tem primeru morajo pristojni organi države članice izvora v obdobju dveh mesecev zagotoviti zahtevani dokument.

Sreda, 11. maj 2005

- (f) Če država članica gostiteljica zahteva od svojih državljanov, ki želijo začeti opravljati reguliran poklic, da predložijo:
- potrdilo o premoženjskem stanju prosilca,
 - potrdilo, da je prosilec zavarovan pred finančnimi tveganji, ki izvirajo iz poklicne odgovornosti, v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki veljajo v državi članici gostiteljici glede pogojev in obsega kritja,
- država članica gostiteljica sprejme kot zadosten dokaz potrdilo, ki ga izdajo banke in zavarovalnice druge države članice.

2. Potrdila

Države članice lahko, da bi nacionalnim organom olajšale uporabo poglavja III naslova III te direktive, predpišejo, da morajo osebe, ki izpolnjujejo pogoje o usposobljenosti, poleg dokazil o formalnih kvalifikacijah predložiti tudi potrdilo pristojnega organa države članice izvora, da je to dokazilo o formalnih kvalifikacijah navedeno v tej direktivi.

P6_TA(2005)0174

Skupna tržna ureditev za sadje in zelenjavo

Resolucija Evropskega parlamenta o poenostavitvi skupne tržne ureditve za sadje in zelenjavo (2004/2193(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju poročila Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o poenostavitvi skupne tržne ureditve (STU) za sadje in zelenjavo (KOM(2004)0549),
- ob upoštevanju delovnega dokumenta Komisije, ki analizira STU za sadje in zelenjavo (SEC(2004)1120),
- ob upoštevanju Uredb Sveta (ES) št. 2200/96 ⁽¹⁾, 2201/96 ⁽²⁾, 2202/96 ⁽³⁾ in 2699/2000 ⁽⁴⁾, ki so temelj STU za sadje in zelenjavo,
- ob upoštevanju dokumenta Komisije „Širitev EU: vplivi na sektor sadja in zelenjave“,
- ob upoštevanju Uredb Komisije (ES) št. 1432/2003 o priznanju organizacij proizvajalcev ⁽⁵⁾ in (ES) št. 1433/2003 o operativnih skladih in programih ⁽⁶⁾ v tem sektorju,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 ⁽⁷⁾ in Uredbe Komisije (ES) št. 1973/2004 ⁽⁸⁾ o posebnih ukrepih v podporo oreškem,
- ob upoštevanju Uredb Komisije (ES) št. 1535/2003 ⁽⁹⁾, 2111/2003 ⁽¹⁰⁾ in 103/2004 ⁽¹¹⁾ o poenostavljanju veljavnih uredb v tem sektorju,

⁽¹⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 64).

⁽²⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 29. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 386/2004 (UL L 64, 2.3.2004, str. 25).

⁽³⁾ UL L 297, 21.11.1996, str. 49. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽⁴⁾ UL L 311, 12.12.2000, str. 9.

⁽⁵⁾ UL L 203, 12.8.2003, str. 18.

⁽⁶⁾ UL L 203, 12.8.2003, str. 25. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1813/2004 (UL L 319, 20.10.2004, str. 5).

⁽⁷⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 118/2005 (UL L 24, 27.1.2005, str. 15).

⁽⁸⁾ UL L 345, 20.11.2004, str. 1.

⁽⁹⁾ UL L 218, 30.8.2003, str. 14. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 180/2005 (UL L 30, 3.2.2005, str. 7).

⁽¹⁰⁾ UL L 317, 2.12.2003, str. 5.

⁽¹¹⁾ UL L 16, 23.1.2004, str. 3.

Sreda, 11. maj 2005

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 5. julija 2001 o poročilu Komisije Svetu o STU za sadje in zelenjavo (KOM(2001)0036)⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0121/2005),
- A. ker evropski pridelovalci in večina držav članic podpira ohranjanje bistvenih elementov reforme iz leta 1996, kakor je prikazano v sklepih, ki jih je novembra leta 2004 sprejelo nizozemsko predsedstvo EU in na javni obravnavi v Evropskem parlamentu 2. februarja 2005,
- B. ker je kljub temu treba spodbujati napredek v smeri ciljev, ki se jih želi doseči v skladu s sistemom podpore za sektor sadja in zelenjave, ker stopnja koncentracije proizvodnje še vedno ni višja od 40 %, to je odstotek, ki ga je treba znatno povišati, da se omogoči učinkovito upravljanje trgov in da se poveča konkurenčnost pridelovalcev,
- C. ker se stopnja koncentracije ponudbe in virov Skupnosti med državami članicami in organizacijami proizvajalcev bistveno razlikuje; ker 5 % organizacij uporablja 50 % sredstev, kar zahteva ukrepe za dosego bolj uravnoteženega položaja, ki upošteva posebne značilnosti držav članic,
- D. ker je treba posebno pozornost posvetiti položaju novih držav članic, v katerih je stopnja koncentracije ponudbe še vedno precej nezadostna,
- E. ker je pristop 10 novih držav članic k EU spremenil strukturo gojenja sadja in zelenjave v EU-25 ter iz EU naredil največjega proizvajalca veliko sort svežega in predelanega sadja in zelenjave, kakršne so višnje, ribez, jagode, kosmulje in jabolčni sok,
- F. ker to sadje in zelenjava, v nasprotju z veliko sortami sadja in zelenjave, ki se goji v EU-15, nista zajeta s shemami podpor, ima to pomembno vlogo v gospodarskem in družbenem smislu v EU-10 in sta podvrženi ostri konkurenci s strani tretjih držav,
- G. ker je bila v proračunu Skupnosti za sadje in zelenjavo stalna in izrazita prenizka izraba proračunskih sredstev na leto in ker je na razpolago marža za povečanje financiranja organizacij proizvajalcev, zlasti v tistih regijah, ki bistveno zaostajajo v organizaciji, glede na dejstvo, da je v zadnjih letih prenizka izraba sredstev dosegla kar 25 % celotnega proračuna, namenjenega temu sektorju,
- H. ker je za sektor sadja in zelenjave značilna nestabilnost trga in je za primer padca cen sedanji sistem umikov s trga omejeno učinkovit v smislu varnostne mreže za prihodke kmetov, zaradi nezadostnih plačil, pretirane birokracije, pomanjkljivosti v organizaciji proizvodnih regij, nepoznavanja proizvodnih možnosti, za zagotovitev pravičnega upravljanja trga, učinka uvoza iz tretjih držav in pomanjkanja pravih prodajnih mest za umaknjene izdelke,
- I. ker je treba uvesti nadomestni sistem za krizno upravljanje v sektorju sadja in zelenjave, da bi se učinkoviteje spoprijemali s padci cen in pomagali pri izboljšanju sodelovanja kmetov v organizacijah proizvajalcev,
- J. ker igra shema za predelano sadje in zelenjavo pomembno vlogo pri koncentriranju ponudbe in je v Evropski uniji olajšala razvoj nenehno razvijajoče se industrije, ki ustvarja delovna mesta,
- K. ker sedanje sheme podpore STU za predelano sadje in zelenjavo ne upoštevajo številnih sort, ki so pomembne za nove države članice,

(¹) UL C 65 E, 14.3.2002, str. 334.

Sreda, 11. maj 2005

- L. ker obstaja potreba po uvedbi shem podpore za sorte, kot so višnje, ribez, jagode in jabolka (za sok), zaradi njihovega gospodarskega in družbenega pomena ter njihovih koristnih učinkov na zdravje potrošnikov,
- M. ker je treba, ne glede na to, doseči nekatere izboljšave, zlasti v sektorju predelanih paradižnikov, za katere stabilizatorji ne upoštevajo potreb sektorja, ustvarjenega s širitvijo, ki izhaja iz povečanega povpraševanja, in ker je zaradi posebnih značilnosti sistema za predelane proizvode (ker je le letni pridelek in se goji le za industrijo) v resni krizi, ki pomeni tveganje za prihodnost pridelka v nekaterih državah članicah,
- N. ker bi bilo koristno spodbujati trženje novih vrst kakovostnih pasteriziranih sokov iz agrumov, da bi bila ponudba razpoložljivih proizvodov Skupnosti popolnejša in bolj raznolika, pri čemer bi to pomagalo pri ustvarjanju novih delovnih mest,
- O. ker je treba okrepiti splošne reklamne akcije sadja in zelenjave, glede na to, da njihove dobrodejne učinke na zdravje potrjujejo številna znanstvena mnenja in priporočila Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) v njeni globalni strategiji o prehrani, fizičnih dejavnostih in zdravju, sprejeti maja 2004,
- P. ker je treba rešiti posebne probleme v zvezi z izdelki, ki so večkrat pod pritiskom uvoza iz tretjih držav, ki ogrožajo njihovo nadaljnjo proizvodnjo, in ker bi bilo priporočljivo poenostaviti carinski režim, da se preprečijo nepravilnosti,
- Q. ker se bo moral sektor sadja in zelenjave soočiti z novimi trgovinskimi izzivi, ki izhajajo predvsem iz pogajanju Svetovne trgovinske organizacije (STO),
- R. ker imajo pridelovalci sadja in zelenjave omejen dostop do skladov za razvoj podeželja ter ker predlog o ustanovitvi Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja zaostruje ta položaj,
- S. ker je treba čim bolj zmanjšati tveganja izkrivljanja trga za sadje in zelenjavo po reformi skupne kmetijske politike (SKP), sprejeti septembra 2003, ob upoštevanju, da lahko ta sektor postane „begunski sektor“ za pridelovalce drugih kmetijskih pridelkov, ki prejmejo „enkratno plačilo“,
- T. ker obstaja tudi vrsta slabosti v delovanju in strukturnem položaju sektorja, ki jih je treba omeniti in ki bi jih prihodnja reforma STU pomagala zmanjšati, kakršne so:
- stagnacija na sedanji ravni članstva v organizacijah proizvajalcev,
 - mala relativna velikost organizacij proizvajalcev,
 - prekomerna in zapletena birokracija uredb, ki ovira pravilno delovanje operativnih programov,
 - premajhna uporaba operativnih programov na nekaterih področjih, povezanih s trženjem in stalnim oglaševanjem,
 - še vedno nezadosten delež proizvodnje s potrdilom o kakovosti,

Organizacije proizvajalcev

1. izraža odločno nasprotovanje Sklepu Komisije o tem, da na poznejši čas preloži oblikovanje predloga reforme sektorja sadja in zelenjave; meni, da je nesprejemljivo in pretirano, da bi predlog odložili za leto ali celo dve, saj je nemudoma treba najti rešitev tržnih kriz, katerih ne bo mogoče odpraviti z obstoječimi instrumenti kriznega upravljanja; poziva Komisijo, naj ne zanemari sektorja, ki zaseda zelo pomembno mesto v končni kmetijski pridelavi Evropske unije (17 %), ki pa je v nevarnosti, da ga med pogajanji o novi finančni perspektivi spregledajo; poudarja tudi pomen opredelitve novih mehanizmov upravljanja trga za ustrezno soočanje s problematiko liberalizacije trgovine med pogajanji STO;

2. poziva Komisijo, da do julija 2005 predloži predlog glede krepitve vloge organizacij proizvajalcev pri upravljanju trgov in v smislu pogojev, ki urejajo priznanje in delovanje, vpelje večjo prožnost in subsidiar-

Sreda, 11. maj 2005

nost za države članice; poziva Komisijo in države članice, da odstranijo ovire, nastale zaradi napačne razlage v številnih državah članicah, v katerih je najkrajše obdobje za članstvo v organizaciji proizvajalcev tri leta;

3. poziva, da se izjeme od zahteve po obveščanju za proizvode, ki jih ne tržijo zadevne organizacije proizvajalcev, razširijo in postanejo prožnejše;

4. meni, da je treba trenutno zgornjo mejo za prispevek Skupnosti k operativnim skladom v splošnem ohraniti, vendar jo je treba povišati s 4,1 % na 6 % v primeru nadnacionalnih partnerstev, združitvev, združenj in sodelovanj med organizacijami, ker je trenutna meja nezdržljiva z odstotkom sofinanciranja za nadnacionalna partnerstva in s potrebo po spodbujanju drugih treh dejavnosti;

5. meni, da je za izboljšanje dohodkovnega položaja zlasti malih gospodarstev nujno tudi gospodarstvom, ki tržijo več kot 20 % ali 25 % svoje proizvodnje neposredno končnim uporabnikom, dovoliti pridružen priznani organizaciji proizvajalcev; zato meni, da ni racionalno omejevati delež neposrednega trženja;

6. meni, da je treba povečati stopnjo sofinanciranja s strani Skupnosti na 60 % v primeru sodelovanja, združitve in združenj med organizacijami proizvajalcev, ki izpolnjujejo minimalna merila v zvezi z obsegom prodaje in ki predstavljajo dodano vrednost v zvezi s koncentracijo ponudbe glede na začetno stanje, ob upoštevanju števila proizvajalcev članov;

7. zagovarja, da se sedanja zgornja meja za podporo Skupnosti v operativnih skladih za organizacije, ki izpolnjujejo visoka merila za priznanje, dvigne z dodelitvijo bonusa za obdobje najmanj petih let, ki ustreza številu članov in obsegu tržene proizvodnje;

8. meni, da je za spodbujanje ustanavljanja organizacij proizvajalcev na področjih z omejenim številom združenj treba v regijah, v katerih obstoječe skupine proizvajalcev tržijo manj kot 15 % pridelanega sadja in zelenjave ter v katerih pridelava sadja in zelenjave znaša vsaj 15 % regionalnega kmetijskega pridelka, povrniti državno pomoč za ustanavljanje organizacij;

9. zato zahteva tudi, da mora nova uredba o operativnih skladih uvesti pravilo, da se financiranje Skupnosti, ki se ne uporabi v danem letu, lahko uporabi v naslednjem letu; v vsakem primeru je treba zagotoviti, da se mora vsak proračunski prihranek, ki je posledica reforme STU (kot posledica odprave prejšnjega priznavanja postopkov, umikov, prihrankov pri nadomestilih itd.) vrniti v sektor;

10. meni, da je treba novim državam članicam za prehodno obdobje dodeliti več pomoči za ustanavljanje in upravljanje predhodno priznanih skupin proizvajalcev (stopnje pomoči 10 %, 10 %, 8 %, 6 % oziroma 4 % v vsakem od prvih petih let delovanja skupine, namesto 5 %, 5 %, 4 %, 3 % in 2 %, ki se uporabljajo sedaj, sedanje zgornje meje pomoči 100.000, 100.000, 80.000, 60.000 in 40.000 EUR pa se uporabljajo še naprej);

11. meni, da je treba za večjo prilagodljivost nekaterih postopkov v zvezi s kategorijami za priznanje organizacij proizvajalcev kategorijam proizvodov dodati dve nadaljnji kategoriji, v zvezi s katerimi se lahko priznajo organizacije proizvajalcev, in sicer:

— sadje, namenjeno za predelavo,

— zelenjava, namenjena za predelavo;

12. predlaga, da organizacije proizvajalcev v novih državah članicah, ki izpolnjujejo visoka vzpostavitevna merila, prejmejo bonus, ki ustreza številu članov in obsegu proizvodnje, dane na trg; med prehodnim obdobjem ta merila ne bi bila tako stroga kot tista, ki veljajo z istim namenom za petnajst prvotnih držav članic;

13. meni, da je za organizacije proizvajalcev nujno, da imajo zagotovljeno pravno varnost in da se poenostavi njihov postopek nadzora, z vpeljavo enotnega merila za izvajanje pregledov operativnih programov, ki jih opravijo različni nacionalni organi in organi Skupnosti; meni, da mora za zagotovitev pravne varnosti teh organizacij Komisija sprejeti ureditve, ki jim bodo omogočila pridobitev človeških in tehničnih virov, potrebnih za doseg njihovih lastnih ciljev in ciljev operativnih programov;

Sreda, 11. maj 2005

14. meni, da je treba v mehanizme za finančni prispevek proizvajalcev članov za operativne sklade vplejati večjo prožnost in da mora nova zakonodaja omogočiti, da organizacija proizvajalcev prispeva v operativni sklad; poudarja tudi, da večja prožnost zahteva ponovno preučitev pozitivnega seznama dejanj, upravičenih do financiranja, da bi operativne programe prilagodili potrebam organizacij proizvajalcev in omogočili večjo neodvisnost skupinam proizvajalcev pri upravljanju teh dejanj;
15. zahteva, da se od organizacij proizvajalcev zahteva, da v operativnih programih sprejmejo določbe za ukrepe o potrjevanju kakovosti ter jamstvu varne hrane in ukrepe, povezane z okoljem;
16. meni, da morajo imeti organizacije proizvajalcev in njihovi člani v prihodnosti popoln dostop do skladov za regionalni razvoj, ker operativni skladi niso zadostni za večje naložbe v infrastrukturo;
17. meni, da je za nadzorovano, celostno pridelovanje bistveno uvesti direktive za celotno EU;
18. poziva k temu, da se izjeme pri zahtevi po obveščanju za proizvode, s katerimi organizacije proizvajalcev ne trgujejo, razširijo in postanejo bolj prilagodljive; poziva k bolj prilagodljivim omejitvam neposredne prodaje proizvajalcev in uvedbi ustreznega odstotka s soglasjem organizacij proizvajalcev na individualni ravni;
19. poziva k uvedbi tržnih standardov za naslednje pridelke: brokoli, kitajsko zelje, jušna zelenjava, mlada čebula, peteršilj, radič, rabarbara, listi repe, drobnjak in švedska repa; poziva k povečanju obsega ureditve trga, da bo vseboval sladko koruzo, in k njegovi prilagoditvi, da bo vključeval vso svežo jušno zelenjavo, še zlasti baziliko;

Krizno upravljanje

20. poziva k uvedbi učinkovitega sistema za upravljanje kriz na trgu, da se prepreči opustitev sektorja kljub večjim padcem cen, ki v praksi nimajo posledic na porabniške cene; ta sistem mora organizacijam proizvajalcev omogočati dejavno vlogo pri trženju proizvodov; kljub temu meni, da je treba sprejeti določbo o sistemih kriznega upravljanja tako v horizontalni uredbi kakor tudi v uredbi trga za sadje in zelenjavo;
21. poziva Komisijo, da opravi poglobljeno študijo o različnih sistemih kriznega upravljanja, ki bi se lahko uporabili v sektorju sadja in zelenjave, in zahteva vpeljavo sistema za napovedovanje proizvodnje sadja in zelenjave v Skupnosti s opazovalnicami trga na ravni Skupnosti in nacionalni ravni za odkrivanje možnih kriz na trgu in s tem hitrejši odziv;
22. podpira idejo, predlagano v nedavnem dokumentu Komisije o upravljanju kriz v kmetijstvu, ki poudarja prispevek vertikalnih organov, kot so sektorske organizacije; poudarja, bolj splošno, vlogo teh sektorskih organizacij pri urejanju trgov in ohranjanju preglednosti;
23. zahteva, da sedanji sistem umikov dopolni „varovalni sklad“, ki ga upravljajo organizacije proizvajalcev in ga financira Evropska unija, države članice in kmetje; ta sklad se mora uporabiti za povračilo pridelovalcem za umike v primeru kriz, za plačilo za zmanjšanje proizvodnje in za uvedbo – na podlagi prostovoljne odločitve kmetov – zavarovalne sheme za dohodke in neugodno vreme, ob upoštevanju študije izvedljivosti; predlaga, da bi pridelovalci, ki niso člani nobene organizacije proizvajalcev, lahko prispevali v varovalni sklad, vendar bi dobili v kriznih obdobjih nižje plačilo, pod pogojem, da posamezni pridelovalec sodeluje pri ukrepih in pravilih, ki so jih sprejele organizacije proizvajalcev za krizno upravljanje; meni, da se mora ta sklad financirati ločeno od operativnega sklada in celotno zavarovanje mora biti upravičeno do financiranja iz te sheme;
24. meni, da je primerno, da se znotraj okvira novega sistema kriznega upravljanja zviša pomoč za umike, brezplačno razdeljena socialnim organizacijam, ker sedanja pomoč ne povrne visokih prevoznih stroškov in stroškov pakiranja, ter za reklamiranje uživanja sadja in zelenjave v šolah;

Sreda, 11. maj 2005

Soočanje s strukturnimi težavami

25. poziva k uvedbi projektnega paketa krčenja nasadov (večinoma za sadovnjake nemodernih sort jabolk in višenj), da bi se izognili veliki strukturni krizi v celotni Skupnosti; je prepričan, da je takšna ureditev nujno v korist učinkovitega delovanja;

Shema za predelano sadje in zelenjavo

26. meni, da je treba dvigniti prage proizvodnje za predelan paradiznik na način, ki je v skladu z reformami, sprejetimi leta 1996 in 2000, ob upoštevanju dejstva, da trenutne kvote še vedno zaostajajo za povečanim povpraševanjem in konkurenčnostjo v primerjavi s tretjimi državami;

27. izjavlja, da odobrava uvedbo podpornih shem za predelavo jagodičja (kavršne so višnje, ribez, maline, jagode in kosmulje) in jabolk za prilagoditev sedanji proizvodnji in tržnim pogojem; ugotavlja, da so ti proizvodi v novih državah članicah strateško pomembni in tam predstavljajo gospodarsko in tudi družbeno vrednost;

28. prav tako meni, da bi bilo primerno dvigniti prag za predelavo agrumov in omogočiti, da lahko kmetje, ki niso člani organizacij proizvajalcev, pošljejo agrume v predelavo;

29. izjavlja, da odobrava, da se državam članicam, ki menijo, da je to primerno, dovoli pri določanju pragov za predelan paradiznik uporabiti specifičen pristop glede na posamezno regijo;

30. zagovarja kaznovanje pomoči v sektorju breskev in hrušk le takrat, ko je presežena vsota pragov za oba pridelka, kar bi preprečilo izgube kmetov brez zahteve po povečanju v proračunu Skupnosti;

31. prav tako meni, da bi bilo primerno izboljšati uporabo pragov za predelavo agrumov v EU in izboljšati njihov prenos med pridelki, če se enega od pragov ne izkoristi v celoti;

32. meni, da mora kaznovanje pomoči v primeru, da so pragi za agrume preseženi, izvajati le, ko je vsota pragov za vse različne vrste agrumov presežena na ravni Skupnosti, da se tako kar v največji meri preprečijo kazni, ki škodujejo prihodkom pridelovalcev, hkrati pa se ohranja proračunska nevtralnost;

33. opozarja na dejstvo, da bi ločevanje pomoči, ki je druga možnost za obravnavo tega sektorja, upravičilo uporabo predelovalne industrije za paradiznik kot „begunski sektor“ za kmete, ki se odpovedujejo drugim pridelkom, na katere je vplivala reforma skupne kmetijske politike septembra 2003, kar bi zapletlo odnose med organizacijami proizvajalcev in industrijo;

34. trdi, da ni razloga za ločevanje pomoči za predelane proizvode pri pogajanjih STO, ker večstranska pravila ne prepovedujejo ohranjanja tistega dela kmetijske pomoči, ki je povezan s proizvodnjo;

35. odobrava povečanje pragov za predelavo klementin in drobnoplodnega sadja, zaradi upoštevanja razvoja predelave in uživanja svežih pridelkov, ker je ta ukrep najcenejši in okolju najprijaznejši, medtem ko daje na trg nov proizvod visoke kakovosti, sok iz klementin, ki bo pomagal spodbuditi uživanje sokov iz agrumov v Skupnosti; ugotavlja, da bi bila lahko na voljo tudi kakovostna živila in dišave, ki jih v Uniji primanjkuje;

36. meni, da je vzdrževanje pomoči, ki jo prejmejo organizacije proizvajalcev glede na količino pridelkov za predelavo, mehanizem, ki se mora ohraniti; zato predlaga, da pridelovalci in predelovalna industrija sklenejo pogodbe pred pravilom pridelka;

Pospješevanje prodaje

37. obžaluje pomanjkanje strategij in raziskav Skupnosti za oživitev porabe in povprečno dodeljevanje sredstev za splošno predstavljanje sadja in zelenjave, ki je v nasprotju z vse večjimi prizadevanji Evropske unije za zagotovitev prehranskega ravnotežja za njene državljanke in varnosti hrane;

Sreda, 11. maj 2005

38. poziva, v zvezi z uredbami, namenjenimi pospeševanju kmetijskih pridelkov Skupnosti v Evropi in zunaj nje, k oblikovanju posebne postavke za povečanje porabe sadja in zelenjave v višini 15 milijonov EUR letno, in k rednim pregledom te postavke na podlagi sprejema sredstev za splošne akcije, ki morajo poudarjati „poreklo iz EU“ in usmerjati pozornost na kakovost in ne le na količino;

39. ponovno opozarja, da je Svet 14. decembra 2001 sprejel resolucijo, v kateri navaja, da je uživanje sadja in zelenjave učinkovit način za spodbujanje javnega zdravja, kakor je bilo pojasnjeno v dokumentu GD SANCO Komisije iz leta 2002; ugotavlja, da je bilo takšno stališče uradno podprto v globalnem akcijskem načrtu prehrane, ki ga je predstavila WHO; zato predlaga, da Komisija financira splošne akcije za spodbujanje porabe sadja in zelenjave, pridelanih v EU, (na primer šolski projekti) ob upoštevanju zmanjšanja porabe izdelkov iz sadja in zelenjave, kar je zaskrbljujoče s stališča zdravstvenih dejavnikov; razen tega zahteva uvedbo posebnih reklamnih mehanizmov, ki bi se lahko uporabili za spodbujanje porabe pridelkov, katerih pridelovalni obeti kažejo na verjetno krizo kot posledico presežka proizvodnje; zahteva tudi, da oglaševalske kampanje upoštevajo najnovejša znanstvena dognanja na področju prehrane in v skladu s tem spodbujajo uživanje nepredelanega ali delno predelanega sadja in zelenjave, s posebnim poudarkom na organsko vzgojenih pridelkih ter regionalnih in krajevnih sortah sadja in zelenjave, da se okrepi biološka raznovrstnost;

Načelo prednostne obravnave v Skupnosti in konkurenčnost uvoza iz tretjih držav

40. zahteva, da se poenostavi zapleten sistem carinjenja, ki se uporablja za uvoz iz tretjih držav, ker lahko dobavitelji zdaj izkoristijo eno od treh različnih metod za računanje posebne carine, in to je sistem, ki vodi k nepravilnostim;

41. zahteva, da Komisija prouči uvedbo posebne pomoči za izdelke, ki so v kritičnem položaju zaradi uvoza iz tretjih držav, na primer jagodičevje, česen in gojene gobe ter višnje, češnje, jabolčni sok, predelane marelice, šparglji, paradižnik, krljci in sokovi agrumov ter drugo sadje in zelenjava, ki bi lahko bili v kritičnem položaju na trgu;

42. poziva Komisijo, da izvede študije o vplivu novih sporazumov s tretjimi državami, da bi ocenili posledice, ki bi jih pri tem utrpel evropski sektor sadja in zelenjave;

43. ker na najbolj oddaljene regije še zlasti vpliva lahkost dostopa nekaterih tretjih držav do trga proizvodov, ki so mu geografsko bližje kakor te regije, zahteva, da se izračun vrednosti proizvodnje, ki jo tržijo organizacije proizvajalcev, spremeni in služi kot osnova za izračun najvišje finančne pomoči operativnemu skladu, tako da se izračuna neodvisno od končnega cilja, vključno s stroški prevoza na trge Skupnosti;

44. poziva Komisijo, da spodbudi in olajša uvedbo mehanizmov za izmenjavo podatkov in usklajevanje s proizvajalci iz tretjih držav, ki so usmerjeni na iste trge kot proizvajalci iz Skupnosti, da bi se tako izognili sezonski zasičenosti trga v namembnem kraju;

45. poziva Komisijo in države članice, da izvedejo analizo z namenom imenovanja evropskih inšpektorjev, ki bodo preverjali proizvode v državi izvora;

46. poziva, da se Evropska unija, v zvezi z dvostranskimi trgovinskimi sporazumi, pogodi o odprtju trgov za kmetijske proizvode, vključno z vidika zdravja rastlin;

47. Komisijo opozarja na dejstvo, da uvoz iz tretjih držav ne zagotavlja vedno stopnje varnosti in kakovosti, na katero so se navadili evropski potrošniki, in je zato treba zagotoviti primeren nadzor, ki zagotavlja, da proizvodi iz tretjih držav izpolnjujejo enake varnostne in kakovostne zahteve kot proizvodi iz Evropske unije, in tudi da so ti pridobljeni s spoštovanjem drugih ključnih standardov, kot je na primer pošteno zaposlovanje;

Dvig profila izdelkov Skupnosti

48. izraža svojo podporo uvedbi oznak izvora za kmetijske proizvode, uporabljene v predelanih proizvodih, kar poveča dodano vrednost proizvodov Skupnosti v primerjavi z uvoženimi proizvodi iz tretjih držav, istočasno pa jamči ustrezno stopnjo varnosti in kakovosti hrane, ki je uvoz iz tretjih držav morda ne bi mogel zagotoviti;

Sreda, 11. maj 2005

49. meni, da sta bistvenega pomena ohranjanje biološke raznovrstnosti vrst in kulinarične dediščine ter jasno obveščanje potrošnikov, kar potrjuje pristnost posebnih značilnosti sadja in zelenjave, za katere še ne obstajajo točni standardi, ki bi jih priznala Ekonomska komisija Združenih narodov, ali načela, ki bi jih priznala in razložila Mednarodna zveza za varstvo novih sort rastlin (UPOV); zato poziva, da se pravila prilagodijo Skupnosti;

50. poziva Komisijo, da med mednarodnimi trgovinskimi pogajanjimi upošteva dejstvo, da je sektor jagodičja po širitvi postal občutljiv sektor za EU, in poziva k podpori, ki mora biti zagotovljena v obliki ukrepov, ki varujejo pred prekomernim uvozom sadja in zelenjave iz tretjih držav;

51. s stališča potrebe po upoštevanju integrirane pridelave posebej kot sistema pridelave, ki spoštuje okolje in kakovost, meni, da je treba dodano vrednost okrepiti z oblikovanjem razlikovalnih oznak za sadje in zelenjavo, pridelano v skladu z integriranim kmetijskim sistemom; zato poziva k predčasni določitvi usklajenih predpisov za oblikovanje sistema potrjevanja kakovosti za proizvode iz Skupnosti, ki prihajajo iz integrirane pridelave;

Vpliv vmesne reforme SKP in prihodnja pravila o razvoju podeželja

52. poziva k izvajanju ukrepov, potrebnih za uveljavitev prepovedi pridelave sadja in zelenjave, na zemljiščih, upravičenih do ločene podpore; v nasprotnem primeru lahko reforma SKP iz septembra 2003 neupravičeno povzroči neelojalno konkurenco ter diskriminacijo med kmeti, ki prejmejo enkratno plačilo, in tradicionalnimi pridelovalci sadja in zelenjave, ki ga ne prejmejo, ter s tem poveča neravnovesje, ki na nekaterih trgih za sadje in zelenjavo že obstaja;

53. izraža podporo odpravi trenutne neskladnosti med financiranjem razvoja podeželja in operativnimi skladi, ker je sektor sadja in zelenjave v primerjavi z drugimi kmetijskimi sektorji zaradi tega v diskriminatorsnem položaju;

54. meni, da je treba uvesti pravilo, da lahko organizacije proizvajalcev prosto izbirajo, kako financirati naložbe, vendar je treba ohraniti prepoved dvojnega javnega financiranja s pomočjo izdaje potrdil, ki potrjujejo skladnost s temi določbami;

55. nasprotuje predlogu Komisije, da se dodelitev pomoči za naložbe, trženje in predelavo v prihodnjem finančnem načrtu politike razvoja podeželja omeji na mala in mikro podjetja;

Svetovna trgovinska organizacija

56. poziva Komisijo, da v poglavju o dostopu do trgov na pogajanjih STO o liberalizaciji mednarodne trgovine za sadje in zelenjavo podpre obdržanje in učinkovito izvajanje načela preference Skupnosti ter status „občutljivih“ pridelkov, in da zagotovi, da bodo sredstva, ki so bila privarčevana zaradi pričakovane odprave izvoznih subvencij, na razpolago tudi za ukrepe za doseganje ravnovesja na trgu Skupnosti, ki bo izpostavljen večji konkurenci podobnih proizvodov iz tretjih držav;

57. meni, da morata biti podobno zajamčeni količinska in kakovostna vzajemnost pri odpiranju trgov in je zato treba pospešiti nadzor in spremljanje posledic trgovskih koncesij v zvezi z vplivom, ki ga imajo ugodnosti na države (dokazilo o skladnosti s ciljem „konvergence“, na katerem temeljijo sporazumi) in tudi v zvezi z vplivom uvoza na države članice proizvajalke;

58. zahteva, da se v pogajanjih iz prejšnjega odstavka zlasti upošteva občutljiv položaj pasteriziranih sokov iz agrumov zaradi uvoza iz tretjih držav;

59. poudarja, kakor so to zahtevale organizacije za razvojno pomoč, da odprtje trgov sadja in zelenjave ne sme oslabilo modelov kmetijske pridelave v državah v razvoju;

Sreda, 11. maj 2005

Poraba sredstev proračuna za sadje in zelenjavo v celoti

60. zahteva, da mora biti zajamčena poraba celotnih sredstev proračuna, namenjenih sektorju sadja in zelenjave v Skupnosti, in da se morajo vanj prenesti vsi prihranki, ki so nastali zaradi reforme, kar pomeni optimalno izrabo različnih ukrepov pomoči za proizvajalce;

*
* * *

61. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0175

Organizacija delovnega časa *I**

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0607) ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju člena 251(2) in člena 137(2) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0122/2004),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve in mnenj Odbora za industrijo, raziskave in energijo ter Odbora za pravice žensk in enakost spolov (A6-0105/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6_TC1-COD(2004)0209

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 11. maja 2005 z namenom sprejetja Direktive 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o spremembah Direktive 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 137(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju sklepov Evropskega sveta v Lizboni z dne 23. in 24. marca 2000,

Sreda, 11. maj 2005

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij ⁽¹⁾UL C [...], [...], str.,

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 137 Pogodbe določa, da mora Skupnost podpirati in dopolnjevati dejavnosti držav članic z namenom izboljšati delovno okolje zaradi varovanja zdravja in varnosti delavcev. Direktive, sprejete na podlagi tega člena, se morajo izogibati uvajanju upravnih, finančnih in zakonskih omejitev, ki bi zavirale ustanavljanje in razvoj malih in srednjih podjetij.
- (2) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2003/88/ES z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa ⁽³⁾ določa minimalne zahteve glede varnosti in zdravja pri organizaciji delovnega časa v zvezi s trajanjem dnevnega počitka, odmorov, tedenskega počitka, najdaljšega tedenskega delovnega časa, letnega dopusta in vidikov nočnega, izmenskega dela ter vzorcev dela.
- (3) Člen 19 in člen 22(1) Direktive 2003/88/ES vsebujeta klavzulo, ki predvideva revizijo pred 23. novembrom 2003.
- (4) Po več kot desetih letih od sprejetja Direktive Sveta 93/104/ES ⁽⁴⁾, prvotne direktive v zvezi z organizacijo delovnega časa, je treba posodobiti zakonodajo Skupnosti z namenom, da bi **v večji meri upoštevala** nove okoliščine in zahteve, tako delodajalcev kot delavcev, **potrebo po izpolnjevanju lizbonskih ciljev ter sodno prakso Sodišča Evropskih skupnosti**.
- (5) Uskladitev delovnega in družinskega življenja je bistveni element za omogočanje, da Unija doseže cilje, zastavljene v Lizbonski strategiji, **še zlasti povečanje stopnje zaposlenosti žensk**. Direktiva po svoji naravi ne ustvarja samo nove delovne klime, ampak tudi omogoča boljše upoštevanje potreb delavcev, predvsem tistih, ki imajo družinske obveznosti. Več sprememb, ki jih uvaja Direktiva 2003/88/ES, **je namenjenih omogočanju boljše usklajenosti delovnega in družinskega življenja**.
- (6) V tem smislu morajo države članice spodbujati socialne partnerje, da na ustrezni ravni sklenejo sporazume, ki določajo pravila za boljše usklajenost delovnega in družinskega življenja.
- (7) Treba je **okrepiti** varovanje zdravja in varnosti delavcev **kljub izzivu novih oblik** organizacije delovnega časa, **vpeljati vzorce delovnega časa, ki ponujajo možnosti vseživljenjskega učenja za zaposlene in tudi najti novo ravnotežje med usklajevanjem delovnega in družinskega življenja na eni ter bolj prilagodljivo organizacijo delovnega časa na drugi strani**.
- (8) „V skladu s sodno prakso Sodišča Evropskih skupnosti je pri obravnavanju značilnosti pojma“delovni čas“odločilni dejavnik zahteva po prisotnosti na kraju, ki ga določi delodajalec in mu biti na razpolago, da lahko takoj izvede storitve, kadar je potrebno.
- (9) Ponovno se mora pregledati določbe o odstopanjih od referenčnih obdobj z namenom **ustvarjanja možnosti za nove vzorce delovnega časa, ki vključujejo ureditev vseživljenjskega učenja in** poenostavitve obstoječe ureditve za **boljšo prilagoditev potrebam delodajalcev, zlasti malih in srednje velikih podjetij in zlasti v zvezi z večjo prožnostjo, ter potrebam delavcev**.

⁽¹⁾ UL C [...], [...], str.

⁽²⁾ Stališče Evropskega parlamenta z dne 11. maja 2005.

⁽³⁾ UL L 299, 18.11.2003, str. 9.

⁽⁴⁾ UL L 307, 13.12.1993, str. 18. Direktiva razveljavljena z Direktivo 2003/88/ES.

Sreda, 11. maj 2005

- (10) Izkušnja, pridobljena pri uporabi člena 22(1) Direktive 2003/88/ES, kaže, da *posamezna končna odločitev o odstopanju od člena 6 te direktive, povzroča težave in je vodila v zlorabe v dveh pogledih: v zvezi z varovanjem zdravja in varnosti delavcev ter svobodno odločitev delavca. Zato se določba o možnosti umika v členu 22(1) naj ne bi več uporabljala.*
- (11) V skladu s členom 138(2) Pogodbe se je Komisija na ravni Skupnosti posvetovala s socialnimi partnerji o možni usmeritvi aktivnosti Skupnosti na tem področju.
- (12) Komisija je po tem posvetovanju ocenila, da so ukrepi Skupnosti priporočljivi in se je ponovno posvetovala s socialnimi partnerji na ravni Skupnosti o vsebini predvidenega predloga, v skladu s členom 138(3) Pogodbe.
- (13) V smislu te druge faze posvetovanj socialni partnerji niso obvestili Komisije o njihovi pripravljenosti, da začnejo postopek, ki bi lahko pripeljal do sklenitve sporazuma, kakor je določeno v členu 138(4) Pogodbe.
- (14) Glede na to, da ciljev predlaganega ukrepa Skupnosti, ki zajema posodobitev zakonodaje Skupnosti v zvezi z organizacijo delovnega časa, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se jih lahko torej bolje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz tega člena ta direktiva ne presega okvira, ki je potreben za doseganje teh ciljev.
- (15) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela iz Listine o temeljnih človekovih pravicah Evropske unije. Še zlasti ta direktiva zagotavlja polno spoštovanje pravičnih in enakopravnih delovnih pogojev (člen 31 Listine o temeljnih človekovih pravicah Evropske unije, **zlasti odstavek 2 člena, ki določa, da ima vsak delavec pravico do omejitve najvišjega števila delovnih ur, dnevnega in tedenskega počitka ter plačanega letnega dopusta) ter pravice do uskladitve družinskega in poklicnega življenja (člen 33 te Listine).**
- (16) V skladu z načelom subsidiarnosti in načelom sorazmernosti iz člena 5 Pogodbe se ciljev zgoraj predlaganega ukrepa ne more zadovoljivo doseči, kadar gre za spremembo veljavnega akta zakonodaje Skupnosti

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 2003/88/ES se spremeni:

1. V členu 2 se vstavi naslednji točki:

- „1a. „čas dežurstva“ pomeni obdobje, med katerim delavec **ne more prosto razpolagati s svojim časom in mora biti na razpolago na svojem delovnem mestu ali na drugem delovnem mestu, ki ga določi njegov delodajalec, da lahko prične s svojim običajnim delom in/ali določenimi dejavnostmi in nalogami, povezanimi z njegovim delom, v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso v zadevni državi članici.**
- 1b. „neaktivni del časa dežurstva“ pomeni katerokoli obdobje časa dežurstva v smislu člena 1a, v katerem delavec **ne opravlja običajnega dela ali katerih koli dejavnosti ali nalog, povezanih z njegovim delom, v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso zadevne države članice.**“

Sreda, 11. maj 2005

2. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 2a

Čas dežurstva

Celoten čas dežurstva, vključno z neaktivnim delom, se šteje za delovni čas.

Vendar se s kolektivnimi pogodbami ali drugimi sporazumi med socialnimi partnerji ali z zakoni ali drugimi predpisi, ob upoštevanju splošnih načel varovanja zdravja in varnosti delavcev, lahko nedejavni deli časa dežurstva izračunavajo na poseben način, da bi se uskladili z najdaljšim tedenskim povprečnim delovnim časom iz člena 6.“

3. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 2b

Izračun delovnega časa

V primeru, ko imajo delavci več kot eno pogodbo o delu in za namene izvajanja te direktive, delovni čas delavca ustreza vsoti časovnih obdobj opravljenega dela po vsaki od pogodb.“

4. V členu 13 se doda naslednji odstavek:

„Države članice z zakoni ali drugimi ustreznimi predpisi sprejmejo potrebne ukrepe za spodbuditev delodajalcev pri organizaciji dela v skladu z določenim vzorcem, da upoštevajo potrebe delavcev po uskladitvi dela z družinskim življenjem. Države članice še zlasti sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo, da:

- *delodajalci precej vnaprej obvestijo delavce o kakršnih koli spremembah vzorca delovnega časa, in*
- *da imajo delavci pravico zahtevati spremembe svojih ur in vzorcev dela, delodajalci pa obveznost pravično upoštevati take zahteve ob upoštevanju potreb po prožnosti delodajalcev in delojemalcev. Delodajalec sme tako zahtevo zavrniti le, če so organizacijske slabosti za delodajalca nesorazmerne s koristmi za delavca.“*

5. V členu 16 se točka (b) nadomesti z naslednjim besedilom:

„b) za uporabo člena 6 (najdaljši tedenski delovni čas) referenčno obdobje, ki ni daljše od štirih **mesecev**.

Referenčno obdobje ne sme presegati dolžine pogodbe o zaposlitvi.

Plačan letni dopust, dodeljen skladno s členom 7, in odsotnost zaradi bolezni nista vključena ali ne štejeta pri izračunu povprečja.“

6. Člen 17 se spremeni:

- (a) **Uvodni del** odstavka 1 se nadomesti z:

„1. Ob upoštevanju splošnih načel varovanja zdravja in varnosti delavcev države članice lahko odstopajo od členov 3 do 6, 8 in 16(a) in (c), če zaradi posebnih značilnosti zadevnih dejavnosti trajanje delovnega časa ni izmerjeno in/ali vnaprej določeno ali ga lahko določijo delavci sami, v primeru.“

- (b) V odstavku 1 se točka (a) nadomesti z:

„a) generalni izvršni direktorji (ali osebe na primerljivem položaju), višji vodstveni delavci, ki so jim neposredno podrejeni, in osebe, ki jih neposredno imenuje upravni odbor;“

Sreda, 11. maj 2005

- (c) V odstavku 2 se besede „če zadevni delavci dobijo enakovreden nadomestni počitek“ nadomestijo z besedami „če zadevni delavci dobijo enakovreden nadomestni počitek **po obdobjih dela, v skladu z ustreznim zakonom, kolektivno pogodbo ali drugim sporazumom med socialnimi partnerji**“.
- (d) V uvodnem stavku iz odstavka 3 se besede „od členov 3, 4, 5, 8 in 16“ nadomestijo z besedami „od členov 3, 4, 5, 8 in 16(a) in (c)“.
- (e) Odstavek 5 se spremeni:
- (i) Prvi pododstavek se nadomesti z:
- V skladu z odstavkom 2 tega člena so odstopanja mogoča od člena 6 pri zdravnikih na usposabljanju, v skladu z določbami iz *pododstavkov 2 do 6*.
- (ii) Zadnji pododstavek se črta.

7. V tretjem pododstavku člena 18 se besede „pod pogojem, da se delavcem dodeli enakovreden nadomestni počitek“ nadomestijo z besedami „pod pogojem, da se delavcem dodeli enakovreden nadomestni počitek **po obdobju dela, v skladu z ustreznim zakonom, kolektivno pogodbo ali drugim sporazumom med socialnimi partnerji**“.

8. Člen 19 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Možnost odstopanja od člena 16 se lahko uporabi za podaljšanje referenčnega obdobja do največ 12 mesecev iz objektivnih ali tehničnih razlogov ali razlogov, povezanih z organizacijo dela, v skladu s splošnimi načeli varovanja varnosti in zdravja delavcev:

- a) **v primerih za katere se uporabljajo kolektivne pogodbe ali drugi sporazumi med socialnimi partnerji, kot predvideva člen 18; ali**
- b) **za katere se uporabljajo zakoni ali drugi predpisi, v primerih, da delavci niso vključeni v kolektivno pogodbo ali drug sporazum med socialnimi partnerji, pri čemer zadevna država članica sprejme ustrezne ukrepe, da zagotovi, da:**
- **delodajalec obvesti delavce in/ali njihove predstavnike ter se posvetuje z njimi o vpeljavi predlaganega vzorca delovnega časa in morebitne prilagoditve;**
 - **delodajalec sprejme potrebne ukrepe za preprečevanje in/ali odpravo zdravstvenih ali varnostnih tveganj, ki so povezana s predlaganim vzorcem delovnega časa.“**

9. V členu 20 se odstavek 2 črta.

10. Člen 22 se spremeni:

(a) Odstavek 1 se nadomesti z:

„1. Države članice imajo možnost, da ne uporabijo člena 6, pri čemer upoštevajo splošna načela varovanja varnosti in zdravja delavcev. Izvajanje te možnosti mora biti vendarle določeno s kolektivno pogodbo ali sporazumom, sklenjenim med socialnimi partnerji na nacionalni ali regionalni ravni ali v skladu z nacionalno zakonodajo in /ali prakso s kolektivnimi pogodbami ali sporazumi, sklenjenimi med socialnimi partnerji na ustrezni kolektivni ravni.

Izvajanje te možnosti je prav tako mogoče s sporazumom med delodajalcem in delavcem, če ni v veljavi nobene kolektivne pogodbe in če v podjetju ali ustanovi ni predstavnikov zaposlenih, pooblaščenih za sklenitev kolektivne pogodbe ali sporazuma med socialnimi partnerji na tem področju v skladu z nacionalno zakonodajo in/ali prakso.“

Sreda, 11. maj 2005

(b) Doda se naslednji *odstavek*:

„1a. V vsakem primeru morajo države članice, ki izkoristijo možnost iz odstavka 1, sprejeti naslednje potrebne ukrepe za zagotovitev, da:

- a) noben delodajalec od delavca ne zahteva, da dela več kot 48 ur v sedemdnevem obdobju, izračunanem kot povprečje za referenčno obdobje iz člena 16(b), če prej **na podlagi sprememb naročil** ni pridobil delavčevega soglasja za opravljanje takega dela. Veljavnost takega dogovora ne more biti *daljša* od **šestih mesecev**, z možnostjo obnovitve. Dogovor, ki se sklene *ob podpisu* individualne pogodbe o zaposlitvi ali med celotnim poskusnim obdobjem, je ničen in neveljaven;
- b) delodajalec ne sme škodovati nobenemu delavcu, ki ni pripravljen dati soglasja za tako delo;
- c) noben delavec ne sme delati več kot 65 ur v danem tednu, razen če kolektivna pogodba ali sporazum med socialnimi partnerji o tem ne urejata drugače;
- d) delodajalec vodi tekočo evidenco vseh delavcev, ki opravljajo tako delo, in števila dejansko opravljenih ur;
- e) evidence se predložijo pristojnim organom, ki lahko iz razlogov, povezanih z varnostjo in/ali zdravjem delavcev, prepovejo ali omejijo možnost preseganja najvišjega števila ur v delovnem tednu;
- f) delodajalec pristojnim organom na njihovo zahtevo predloži podatke o primerih, ko so delavci dali soglasje za delo preko 48 ur v sedemdnevem obdobju, izračunano kot povprečje za referenčno obdobje iz člena 16(b), kakor tudi o dejansko opravljenih urah teh delavcev.“

(c) *Doda se naslednji odstavek*:

„3a. *Ta člen se razveljavi 36 mesecev po začetku veljavnosti direktive 2005/.../ES.*“

11. *Odstavek 3 člena 24 se nadomesti z:*

„3. *Vsaki pet let, z začetkom veljavnosti od 23. novembra 1996, Komisija predloži Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru poročilo o izvajanju te direktive, ki, kjer je potrebno, vključuje ustrezne predloge za njeno spremembo, da bi upoštevali razvojne dosežke na področju zdravja in varnosti pri delu ter uskladitev družinskega in poklicnega življenja.*“

Člen 2

Države članice določijo sistem sankcij za kršitve nacionalnih predpisov, sprejetih na podlagi te direktive, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev uporabe teh sankcij. Tako določene sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice sporočijo Komisiji te ukrepe najpozneje do datuma, navedenega v členu 3, in vsako nadaljnjo spremembo v najkrajšem možnem času. Še zlasti zagotovijo, da imajo delavci in/ali njihovi predstavniki na voljo ustrezne postopke za izvajanje obveznosti iz te direktive.

Člen 3

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [...] (*) ali zagotovijo, da najpozneje do omenjenega datuma delodajalci in delojemalci po dogovoru uvedejo potrebne ukrepe, pri čemer jih morajo države članice uvesti tako, da bodo vedno lahko zagotavljali rezultate, ki jih nalaga ta direktiva. Komisiji pošljejo besedila teh določb in primerjalno tabelo med ukrepi in to direktivo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

(*) ...

Sreda, 11. maj 2005

Države članice zagotovijo, da vsi sporazumi delavcev, sklenjeni v skladu z izvirnim besedilom člena 22(1) (a) Direktive 2003/88/ES, ki še vedno veljajo [...]*, ostanejo veljavni v obdobju do vključno enega leta od tega datuma.

Člen 4

Ta uredba začne veljati [...] dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice. **Po objavi se vladam in parlamentom držav kandidatk pošlje izvod te direktive.**

V ..., ...

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

Četrtek, 12. maj 2005

(2006/C 92 E/04)

ZAPISNIK**POTEK SEJE**

PREDSIEDSTVO: Luigi COCILOVO

*podpredsednik***1. Otvoritev seje**

Seja se je pričela ob 10.00.

2. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente: od Sveta in Komisije

- Predlog Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi instrumenta prilagodljivosti za pomoč pri sanaciji in obnovi v državah, ki jih je prizadel cunami, v skladu s točko 24 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 (SEC(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)).
posredovano pristojni: BUDG
mnenje: AFET, DEVE
- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Azerbajdžansko republiko o nekaterih vidikih zračnega prevoza (COM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)).
posredovano pristojni: TRAN

3. Kako Kitajska izvaja pravila STO (razprava)

Vprašanje za ustni odgovor, ki ga je postavil Enrique Barón Crespo v imenu Odbora INTA Komisiji: Kako Kitajska izvaja pravila WTO (B6-0230/2005).

Enrique Barón Crespo je predstavil vprašanje za ustni odgovor.

Peter Mandelson (član Komisije) je odgovoril na vprašanje za ustni odgovor.

Govorili so Daniel Caspary v imenu skupine PPE-DE, Erika Mann v imenu skupine PSE, Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, Caroline Lucas v imenu skupine Verts/ALE, Pedro Guerreiro v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Umberto Pirilli v imenu skupine UEN, Jean-Claude Martinez samostojni poslanec, Manolis Mavrommatis, David Martin, Patrizia Toia, Carl Schlyter, Georgios Toussas, Mario Borghezio, Roberta Angelilli, Tokia Saïfi, Joan Calabuig Rull, Jorgo Chatzimarkakis in Zuzana Roithová.

PREDSIEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredsednik

Govorili so Nicola Zingaretti, Georgios Papastamkos, Adam Gierek, Ivo Belet, Harald Ettl, Nikolaos Vakalis, Panagiotis Beglitis, Paul Rübig in Peter Mandelson

Razprava se je zaključila.

Četrtek, 12. maj 2005

4. Informacijska in komunikacijska strategija EU (razprava)

Poročilo: Izvajanje informacijske in komunikacijske strategije Evropske unije (2004/2238(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Luis Herrero-Tejedor (A6-0111/2005).

Luis Herrero-Tejedor je predstavil poročilo.

Govorila je Margot Wallström (podpredsednica Komisije).

Govorili so Othmar Karas v imenu skupine PPE-DE, María Badía i Cutchet v imenu skupine PSE, Giulietto Chiesa v imenu skupine ALDE, Helga Trüpel v imenu skupine Verts/ALE, Miguel Portas v imenu skupine GUE/NGL, Matteo Salvini v imenu skupine IND/DEM, Mieczysław Edmund Janowski v imenu skupine UEN, Ashley Mote samostojni poslanec, Ljudmila Novak, Christa Prets, Ignasi Guardans Cambó, Carl Schlyter, Thomas Wise, Marine Le Pen, Paul Rübig, Marianne Mikko, Jorgo Chatzimarkakis, Guy Bono in Margot Wallström.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 5.8, Zapisnik z dne 12.05.2005.

PRESEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredsednik

5. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

Govorili so:

- Michl Ebner, ki je izrazil naprotovanje zaradi pozne odpovedi sej, ki so bile že nekaj tednov vnaprej načrtovane za isto obdobje kot včerajšna popoldanska seja (predsednik je njegove pripombe vzel na znanje);
- Robert Atkins, ki se je pritožil zaradi zamude, s katero se je pričel čas za glasovanje, saj na ta dan letališče v Strasbourgu ni delovalo zaradi stavke. Zahteval je, naj predsedstvo preuči možnosti, da se glasovanje na četrtkovi seji prestavi na zgodnejšo uro (predsednik je zavezal, da bo prošnjo posredoval predsedstvu).

5.1. Drugo srečanje podpisnic Aarhuške konvencije (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0277/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0176)

5.2. Podnebne spremembe (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0278/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0176)

5.3. Razmere v Sudanu (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0300/2005, B6-0301/2005, B6-0302/2005, B6-0303/2005, B6-0304/2005 in B6-0305/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0300/2005

(ki nadomešča B6-0300/2005, B6-0301/2005, B6-0302/2005, B6-0303/2002 in B6-0305/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Michael Gahler, Mario Mauro, Nirj Deva, Maria Martens, Horst Schnellhardt, Ursula Stenzel in Charles Tannock v imenu skupine PPE-DE
- Miguel Angel Martínez Martínez, Marie-Arlette Carlotti in Glenys Kinnock v imenu skupine PSE
- Fiona Hall, Lapo Pistelli in Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE
- Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken in Angelika Beer v imenu skupine Verts/ALE
- Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL.

Sprejeto (P6_TA(2005)0177)

(Predlog resolucije B6-0304/2005 je brezpredmeten.)

5.4. Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0295/2005, B6-0296/2005, B6-0297/2005, B6-0298/2005, B6-0299/2005 in B6-0306/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0295/2005

(ki nadomešča B6-0295/2005, B6-0296/2005, B6-0297/2005, B6-0298/2005, B6-0299/2005 in B6-0306/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Armin Laschet in Albert Jan Maat v imenu skupine PPE-DE
- Jan Marinus Wiersma in Bernadette Bourzai v imenu skupine PSE
- Ona Juknevičienė in Dirk Sterckx v imenu skupine ALDE
- Bart Staes in Cem Özdemir v imenu skupine Verts/ALE
- Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL
- Cristiana Muscardini in Anna Elzbieta Fotyga v imenu skupine UEN

Sprejeto (P6_TA(2005)0178)

5.5. Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni (glasovanje)

Predlog resolucije B6-0290/2005/rev

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0179)

Četrtek, 12. maj 2005

5.6. Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (glasovanje)

Poročilo: Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (2005/2012(BUD)) — Odbor za proračun.

Poročevalec: Valdis Dombrovskis (A6-0106/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG RESOLUCIJE

Govorili so Hans-Peter Martin, ki je ob sklicevanju na svoje prejšnje govore (točka 12, Zapisnik z dne 09.05.2005 in točka 13, Zapisnik z dne 11.05.2005) ponovno nasprotoval glasovanju o tem poročilu, katerega zakonitosti oporeka, in Janusz Lewandowski, predsednik Odbora BUDG, ki je opozoril, da je bil v odboru upoštevan predpisan postopek.

Sprejeto (P6_TA(2005)0180)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Valdis Dombrovskis, poročevalec, o proračunskih posledicah sprejetja predlogov sprememb 1 in 2.

5.7. Razvojni agenda iz Dohe (glasovanje)

Poročilo: Ocena kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004 (2004/2138(INI)) — Odbor za mednarodno trgovino.

Poročevalec: Javier Moreno Sánchez (A6-0095/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0181)

5.8. Informacijska in komunikacijska strategija EU (glasovanje)

Poročilo: Izvajanje informacijske in komunikacijske strategije Evropske unije (2004/2238(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Luis Herrero-Tejedor (A6-0111/2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6_TA(2005)0182)

6. Obrazložitve glasovanja

Pisne obrazložitve glasovanja:

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesednem zapisu seje.

Ustne obrazložitve glasovanja:

Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni — B6-0290/2005

Aldis Kuškis, Laima Liucija Andrikienė, Nicola Zingaretti, Tunne Kelam, Michael Gahler, Vytautas Landsbergis, Zita Pleštinská.

7. Popravki glasovanja

Sledeči poslanci so sporočili naslednje popravke njihovega glasovanja:

Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni — B6-0290/2005

- odstavek 1, 2. del
za: Hans-Peter Martin
- odstavek 5, 2. del
za: Hans-Peter Martin
- odstavek 7, 2. del
proti: Malcolm Harbour
- resolucija (kot celota)
proti: Gary Titley

Lissy Gröner je povedala, da pri glasovanju ni sodelovala.

Francis Wurtz je povedal, da poslanci skupine GUE/NGL niso sodelovali pri končnem glasovanju.

Poročilo: Valdis Dombrovskis — A6-0106/2005

- odstavek 19, 2. del
za: Ignasi Guardans Cambó, Gary Titley
vzdržani: Malcolm Harbour
- predlog spremembe 18
za: Claude Turmes
- predlog spremembe 4
za: Claude Turmes
- resolucija (kot celota)
za: James Elles

Poročilo: Javier Moreno Sánchez — A6-0095/2005

- predlog spremembe 14
proti: Athanasios Pafilis, Georgios Toussas
- predlog spremembe 2
proti: Athanasios Pafilis, Georgios Toussas

Poročilo: Luis Herrero-Tejedor — A6-0111/2005

- predlog spremembe 10
za: Charles Tannock, Hans-Peter Martin
- predlog spremembe 12
za: Claude Turmes, Hans-Peter Martin
- predlog spremembe 15D
vzdržani: Pedro Guerreiro
proti: Inés Ayala Sender, Elisabeth Schroedter
- resolucija (kot celota)
za: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
proti: Hans-Peter Martin

Četrtek, 12. maj 2005

8. Predložitev skupnih stališč Sveta

Predsednik je v skladu s členom 57(1) Poslovnika je v skladu s členom 57(1) Poslovnika sporočil, da je od Sveta prejel naslednja skupna stališča, skupaj s pripadajočimi obrazložitvami in vsakokratnim stališčem Komisije o naslednjih zadevah:

- Skupno stališče Sveta z dne 12. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o ravnanju z odpadki iz rudarskih in drugih ekstraktivnih dejavnosti ter o spremembi Direktive 2004/35/ES (16075/1/2004 — COM(2005)0170 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))
posredovano pristojni: ENVI
- Skupno stališče Sveta z dne 18. aprila 2005 z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o minimalnih zdravstvenih in varnostnih zahtevah v zvezi z izpostavljenostjo delavcev tveganjem, ki nastanejo zaradi fizikalnih dejavnikov (optičnih sevanj) (devetnajsta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS) (05571/6/2005 — 07788/2005 — COM(2005)0189 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))
posredovano pristojni: EMPL

Trimesečni rok, ki ga ima Parlament na razpolago, torej začne teči naslednji dan, 13.05.2005.

9. Zahteva za zaščito poslanske imunitete

Witold Tomczak je Parlamentu posredoval pisno zahtevo, naj Parlament pri pristojnih poljskih organih posreduje za zaščito njegove poslanske imunitete v sodnem postopku, ki proti njemu poteka na okrožnem sodišču v Wielkopolsku.

Zahteva je bila v skladu s členom 6(3) Poslovnika posredovana Odboru JURI.

10. Sestava odborov

Na predlog skupine PSE je Parlament potrdil sledeče imenovanje:

- Odbor EMPL: Pier Antonio Panzeri.

11. Dnevni red

Predsednik je sporočil naslednje spremembe, ki jih je konferenca predsednikov predlagala za seji 25. in 26. maja 2005:

Sreda 25. maj 2005

1. Za naslednja poročila je rok za vložitev predlogov sprememb določen za sredo 18. maj 2005 ob 12.00:
 - Hartmut Nassauer (LIBE — A6-0137/2005) o pranju denarja, vključno s financiranjem terorizma
 - Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (FEMM — A6-0132/2005) o spremembah akcijskega programa za enakost moških in žensk.
2. Naslednja poročila so predstavljena na dnevni red prvega junijskega zasedanja:
 - Herbert Bösch (CONT): Zaščita finančnih interesov Skupnosti in boj proti goljufijam,
 - Frederika Brepoels (ENVI — A6-0108/2005): Infrastruktura za prostorske podatke v Skupnosti (INSPIRE)
3. Poročilo Peter Skinner (ECON) o pozavoravanju, trenutno uvrščeno v čas za glasovanje četrtkove seje, bo obravnavano z razpravo.

Četrtek, 12. maj 2005

4. Splošna razprava o temeljnih pravicah (poročili Kinga Gál in Claude Moraes) se prestavi na zgodnejši rok in se uvrsti za poročilo Cecilia Malmström.
5. Vprašanje za ustni odgovor Komisiji (ECON — O-0069/2005) o združevanju borz v Uniji in načrtu finančnih trgov se doda kot zadnja točka na dnevnem redu.

Rok za vložitev:

- predlogi resolucij: sreda 18. maj 2005 ob 12.00
- predlogi sprememb in skupni predlogi resolucij ponedeljek 23. maj 2005 ob 12.00

Četrtek 26. maj 2005

1. Glasovanje o predlogih resolucij o območju svobode, varnosti in pravice se prestavi na prvo junijsko zasedanje.
2. Rok za vložitev predlogov sprememb in skupnih predlogov resolucij ob zaključku razprave o lahkem orožju (UN prepcom) se podaljša do torka 24. maja 2005 ob 12.00.
3. Naslednje točke se vpišejo v čas za glasovanje:
 - končno glasovanje o poročilu Niels Busk (AGRI — A6-0126/2005) o izjemnih ukrepih za podporo trgu (v skladu s členom 52(3)),
 - predlog resolucije, predložen v imenu Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve v skladu s členom 78(3), o sporazumu med Skupnostjo evropskih železnic (CER) in Evropsko federacijo delavcev v prometu (ETP) o določenih vidikih pogojev dela mobilnih delavcev, ki so dodeljeni za interoperabilne čezmejne storitve.

Parlament je izrazil privolitev k tem spremembam.

(Seja, ki se je prekinila ob 13.05, se je nadaljevala ob 15.00.)

PREDSIEDSTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredsednik

12. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Heide Rühle je sporočila, da njeno ime ni navedeno na seznamu navzočih, čeprav je bila navzoča na seji dne 10.05.2005.

Popravki glasovanja:

Poročilo: Alejandro Cercas — A6-0105/2005

- predlog spremembe 31
proti: Cem Özdemir, Othmar Karas
- predlog spremembe 49
za: Antonio López-Istúriz White
- predlog spremembe 52
za: Katerina Batzeli

*

* *

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

Četrtek, 12. maj 2005

13. Predlog nezaupnice Komisiji

Predsednik je v skladu s členom 100 Poslovnika sporočil, da prejel predlog nezaupnice Komisiji s podpisom Nigla Faragea in 76 drugih poslancev (gl. prilogo) v zvezi z ukrepi za preprečevanje navzkrižja interesov (B6-0318/2005).

Predlog nezaupnice bo poslan Komisiji.

Razprava je uvrščena na dnevni red zasedanja v sredo, 25. maja 2005.

14. Suša v Španiji (razprava)

Izjava Komisije: Suša v Španiji

Stavros Dimas (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Antonio López-Istúriz White v imenu skupine PPE-DE, Inés Ayala Sender v imenu skupine PSE, Carl Schlyter v imenu skupine Verts/ALE, Ilda Figueiredo v imenu skupine GUE/NGL, Fausto Correia, Cristina Gutiérrez-Cortines, Stavros Dimas in Inés Ayala Sender.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

- María del Pilar Ayuso González, María Esther Herranz García, Cristina Gutiérrez-Cortines in Cristobal Montoro Romero v imenu skupine PPE-DE, O suši v Španiji (B6-0307/2005)
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro in Adamos Adamou v imenu skupine GUE/NGL, o posledicah suše v Španiji (B6-0308/2005),
- Inés Ayala Sender, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García in María Sornosa Martínez v imenu skupine PSE, o suši v Španiji (B6-0309/2005),
- Ignasi Guardans Cambó in Josu Ortuondo Larrea v imenu skupine ALDE, o suši v Španiji (B6-0310/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 16.4, Zapisnik z dne 12.05.2005

15. Razprava o primerih kršitev človekovih pravic, demokracije in načela pravne države (razprava)

(Za naslove in avtorje predlogov resolucij glej točko 3, Zapisnika z dne 10.05.2005)

15.1. Togo

Predlogi resolucij B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0311/2005, B6-0312/2005 in B6-0314/2005

Alyn Smith in Michael Gahler sta predstavila predloge resolucij.

Govorili so Ioannis Varvitsiotis v imenu skupine PPE-DE, Marios Matsakis v imenu skupine ALDE, Luca Romagnoli samostojni poslanec, in Stavros Dimas (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 16.1, Zapisnik z dne 12.05.2005

Četrtek, 12. maj 2005

15.2. Kršitev človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije

Predlogi resolucij B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005 in B6-0316/2005

Gyula Hegyi, Esko Seppänen, Sepp Kusstatscher, István Szent-Iványi, Marcin Libicki in Tunne Kelam so predstavili predloge resolucij.

Govorili so György Schöpflin v imenu skupine PPE-DE, Marianne Mikko v imenu skupine PSE, Urszula Krupa v imenu skupine IND/DEM, Ryszard Czarnecki samostojni poslanec, in Stavros Dimas (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 16.2, Zapisnik z dne 12.05.2005

15.3. Stanje človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru

Predlogi resolucij B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005 in B6-0315/2005

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis in Bernd Posselt so predstavili predloge resolucij.

Govorila sta Thomas Mann in Stavros Dimas (član Komisije).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 16.3, Zapisnik z dne 12.05.2005.

16. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi I k temu zapisniku.

16.1. Togo (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0311/2005, B6-0312/2005 in B6-0314/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0282/2005

(ki nadomešča B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0312/2005 in B6-0314/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Michael Gahler in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano in Marie-Arlette Carlotti v imenu skupine PSE,
- Marie-Hélène Aubert in Margrete Auken v imenu skupine Verts/ALE,
- Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL,
- Roberts Zile v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA(2005)0184)

(Predlog resolucije B6-0311/2005 je brezpredmeten.)

Četrtek, 12. maj 2005

16.2. Kršitve načel človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005 in B6-0316/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0283/2005

(ki nadomešča B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005 in B6-0316/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- György Schöpflin, Tunne Kelam in Bernd Posselt v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Reino Paasilinna in Csaba Sándor Tabajdi v imenu skupine PSE,
- Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen in Henrik Lax v imenu skupine ALDE,
- Satu Hassi, Bart Staes in Marie Anne Isler Béguin v imenu skupine Verts/ALE,
- Esko Seppänen in Vittorio Agnoletto v imenu skupine GUE/NGL,
- Anna Elzbieta Fotyga in Marcin Libicki v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA(2005)0185)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Tunne Kelam je podal ustni predlog spremembe k odstavku 3, ki je bil upoštevan.

16.3. Stanje človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005 in B6-0315/2005

(potrebna navadna večina)
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0284/2005

(ki nadomešča B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005 in B6-0315/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Bernd Posselt, Charles Tannock in Thomas Mann v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano in Glenys Kinnock v imenu skupine PSE,
- Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE,
- Frithjof Schmidt in Héléne Flautre v imenu skupine Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto in Jonas Sjöstedt v imenu skupine GUE/NGL,
- Gintaras Didžiokas v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA(2005)0186)

16.4. Suša v Španiji (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0307/2005, B6-0308/2005, B6-0309/2005 in B6-0310/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0307/2005

(ki nadomešča B6-0307/2005, B6-0308/2005, B6-0309/2005 in B6-0310/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- María del Pilar Ayuso González, María Esther Herranz García, Cristina Gutiérrez-Cortines in Cristobal Montoro Romero v imenu skupine PPE-DE,
- Inés Ayala Sender, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García in María Sornosa Martínez v imenu skupine PSE,
- Ignasi Guardans Cambó in Josu Ortuondo Larrea v imenu skupine ALDE,
- Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro in Adamos Adamou v imenu skupine GUE/NGL,
- Liam Aylward v imenu skupine UEN.

Sprejeto (P6_TA(2005)0187)

*
* *

Govoril je Paul Rübig, ki je zahteval, da se v prihodnje seje prekinajo 15 minut pred pričetkom časa za glasovanje (predsednik se je seznanil z zahtevo in se je zavezal, da jo bo posredoval predsedstvu).

17. Sklepi o določenih dokumentih

Napotitev na odbore:

Odbor FEMM:

- Raziskove, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007-2013) (COM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))
posredovano pristojni: ITRE
(mnenje: BUDG, ENVI, TRAN, AGRI, FEMM)

Odbor BUDG:

- Posvetovanje o možnostih razvoja sistema evropskih šol (2004/2237(INI))
posredovano pristojni: CULT
(mnenje: BUDG)

Okrepljeno sodelovanje med odbori:

Odbor JURI:

- Evropsko pogodbeno pravo in revizija pravnega reda Skupnosti: predlagane smernice (2005/2022(INI))
(mnenje: LIBE)
Okrepljeno sodelovanje med odbori JURI, IMCO
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 4. maja 2005)
- Predlog Direktive Evropskega Parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 98/71/ES o pravnem varstvu modelov (COM(2004)0582 — C6-0119/2004 — 2004/0203(COD))
(mnenje: ECON)
Okrepljeno sodelovanje med odbori JURI, IMCO
(V skladu s sklepom konference predsednikov z dne 4. maja 2005)

Četrtek, 12. maj 2005

Dovoljenje za pripravo samoiniciativnega poročila (člen 45 Poslovnika):

Odbor AFET:

- Klavzula o človekovih pravicah in demokraciji v sporazumih EU (2005/2057(INI))
(mnenje: DEVE, INTA)
- Čezatlantski odnosi (2005/2056(INI))
(mnenje: INTA, LIBE)
- Ponovna ocena barcelonskega procesa (2005/2058(INI))
(mnenje: INTA)

Odbor DEVE:

- Hude in zanemarljive bolezni v državah v razvoju (2005/2047(INI))
(mnenje: INTA, BUDG, ENVI, FEMM)

Odbor ECON:

- Letno poročilo Evropske centralne banke (ECB) za leto 2004 (2005/2048(INI))

Odbor EMPL:

- Socialna dimenzija globalizacije (2005/2061(INI))
(mnenje: AFET, DEVE, INTA)

Odbor ENVI:

- Strategija Skupnosti v zvezi z živim srebrom (2005/2050(INI))
(mnenje: ITRE)
- Obvladovanje globalnih podnebnih sprememb (2005/2049(INI))
(mnenje: DEVE, ITRE)
- Okoljski vidiki trajnostnega razvoja (2005/2051(INI))
(mnenje: ECON, EMPL, ITRE)

Odbor ITRE:

- Urejanje trga elektronskih komunikacij v Evropi 2004 (2005/2052(INI))
(mnenje: ECON, IMCO, JURI)

Odbor AGRI:

- Obvladovanje tveganj in krizno upravljanje v kmetijstvu (2005/2053(INI))
- Izvajanje gozdarske strategije Evropske unije (2005/2054(INI))
(mnenje: ENVI)

Odbor JURI:

- Evropsko pogodbeno pravo in revizija pravnega reda Skupnosti: predlagane smernice (2005/2022(INI))
(mnenje: LIBE)
- Okrepljeno sodelovanje med odbori JURI, IMCO

Odbor LIBE:

- Državljanstvo Unije — 4. poročilo (2005/2060(INI))
(mnenje: CULT, AFCO, PETI)
- Skupni pristop EU k upravljanju ekonomskega priseljevanja (2005/2059(INI))
(mnenje: AFET, DEVE, INTA, EMPL, CULT, FEMM)

18. Pisne izjave v registru (člen 116 Poslovnika)

Število podpisov, ki so jih pridobile naslednje, v registru zabeležene izjave (člen 116(3) Poslovnika):

| Št. dok. | Vlagatelj | Podpisi |
|----------|--|---------|
| 5/2005 | Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews in Alain Lipietz | 70 |
| 6/2005 | Cristiana Muscardini | 141 |
| 7/2005 | Marie Anne Isler Béguin in Milan Horáček | 30 |
| 8/2005 | Marie Anne Isler Béguin | 33 |
| 9/2005 | Robert Evans in Neena Gill | 18 |
| 10/2005 | Andreas Mölzer | 11 |
| 11/2005 | Glyn Ford | 30 |
| 12/2005 | Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott in Patrick Louis | 29 |
| 13/2005 | Diana Wallis, John Bowis, Charles Tannock, Catherine Stihler in Jean Lambert | 91 |
| 14/2005 | Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope in Luis Herrero-Tejedor | 21 |
| 15/2005 | Marielle De Sarnez in Bernard Lehideux | 54 |
| 16/2005 | Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure in Hannes Swoboda | 41 |
| 17/2005 | Maciej Marian Giertych in Sylwester Chruszcz | 19 |
| 18/2005 | Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer in Paul Rübig | 50 |
| 19/2005 | Frank Vanhecke, Philip Claeys in Koenraad Dillen | 14 |
| 20/2005 | Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas in Miguel Portas | 161 |
| 21/2005 | Albert Jan Maat, Camiel Eurlings, Niels Busk, Edith Mastenbroek in Struan Stevenson | 77 |
| 22/2005 | Roselyne Bachelot-Narquin, Pierre Schapira in Patrick Gaubert | 21 |
| 23/2005 | Robert Evans, Richard Falbr, Helmut Kuhne, Thomas Mann in Klaus-Heiner Lehne | 9 |
| 24/2005 | Wojciech Roszkowski | 37 |
| 25/2005 | Maciej Marian Giertych | 3 |
| 26/2005 | Andreas Mölzer | 3 |
| 27/2005 | Frank Vanhecke, Philip Claeys in Koenraad Dillen | 3 |

19. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovníkom.

Četrtek, 12. maj 2005

20. Datum naslednjih sej

Naslednji seji bosta 25.05.2005 in 26.05.2005.

21. Prekinitev zasedanja

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 16.55.

Julian Priestley
generalni sekretar

Josep Borrell Fontelles
predsednik

SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Correia, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Işler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideox, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovic, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peç, Alojz Peterle, Píecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pínior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Poettering, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strojč, Stubbs, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Títley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 12. maj 2005

PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ

Pomen kratic in znakov

| | |
|----------------------|--|
| + | sprejeto |
| - | zavrnjeno |
| ↓ | brezpredmetno |
| U | umaknjeno |
| PG (... , ... , ...) | poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani) |
| EG (.....) | elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani) |
| po delih | glasovanje po delih |
| loč. | ločeno glasovanje |
| p.s. | predlog spremembe |
| SPS | sporazumni predlog spremembe |
| UD | ustrezni del |
| Č | predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje |
| = | identični predlogi sprememb |
| § | odstavek |
| čl. | člen |
| u.i. | uvodna izjava |
| PR | predlog resolucije |
| SPR | skupni predlog resolucije |
| TG | tajno glasovanje |

1. Drugo srečanje pogodbenic Aarhuške konvencije

Predlog resolucije: B6-0277/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|----------------------|---------|------------|---------------------|
| Predlog resolucije (B6-0277/2005) Odbor za okolje | | | | | |
| § 4, alinea 1 | 1 | Verts/ALE in SCHEELE | PG | - | 234, 276, 18 |
| § 4, po alineji 3 | 2 | Verts/ALE in GUE/NGL | | - | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 1

Četrtek, 12. maj 2005

2. Podnebne spremembe

Predlog resolucije: B6-0278/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|----------------------------|----------|------------|---------------------|
| Predlog resolucije (B6-0278/2005) Odbor za okolje | | | | | |
| § 11 | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1/PG | + | 529, 11, 14 |
| | | | 2/PG | - | 244, 282, 14 |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE:

§ 11

1. del: celotno besedilo razen besed „npr. s pomočjo trgovinskih sankcij, ki so v skladu z STO“
2. del: te besede

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: § 11

3. Razmere v Sudanu

Predlogi resolucij: B6-0300/2005, B6-0301/2005, B6-0302/2005, B6-0303/2005, B6-0304/2005, B6-0305/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|----------------------------|----------|------------|---------------------|
| Skupni predlog resolucije (RC-B6-0300/2005) (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE in GUE/NGL) | | | | | |
| po § 8 | 1 | Verts/ALE | | - | |
| po § 9 | 2 | UEN | | + | |
| po § 11 | 3 | UEN | | + | |
| | 4 | ALDE | | - | |
| po § 19 | 5 | GUE/NGL | | + | |
| § 20 | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 23 | 6 | GUE/NGL | | - | |

Četrtek, 12. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |
| predlogi resolucij političnih skupin | | | | | |
| B6-0300/2005 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0301/2005 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0302/2005 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0303/2005 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0304/2005 | | UEN | | ↓ | |
| B6-0305/2005 | | ALDE | | ↓ | |

Zahteve za glasovanje po delih

ALDE, GUE/NGL:

§ 20

1. del: „poziva Komisijo ... humanitarnih organizacij;“
2. del: „poudarja, da je treba ... preiskovanju kaznivih dejanj MKS;“

4. Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji

Predlogi resolucij: B6-0295/2005, B6-0296/2005, B6-0297/2005, B6-0298/2005, B6-0299/2005,
B6-0306/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| Skupni predlog resolucije (RC-B6-0295/2005) (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL in UEN) | | | | | |
| § 6 | 2 | PPE-DE | | + | |
| u.i. D | 1 | PPE-DE | | + | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |
| predlogi resolucij političnih skupin | | | | | |
| B6-0295/2005 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0296/2005 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0297/2005 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0298/2005 | | UEN | | ↓ | |
| B6-0299/2005 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0306/2005 | | PPE-DE | | ↓ | |

5. Prihodnost Evrope šestdeset let po drugi svetovni vojni

Predlog resolucije: B6-0290/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|----------------------------|----------|------------|---------------------|
| Predlog resolucije 6 političnih skupin [PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, IND/DEM in UEN] (B6-0290/2005/rev) | | | | | |
| § 1 | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 433, 48, 35 |
| § 5 | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 437, 73, 11 |
| § 6 | 6 | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 466, 40, 18 |
| § 7 | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1/PG | + | 429, 61, 15 |
| | | | 2/PG | + | 349, 147, 14 |
| § 8 | § | originalno besedilo | PG | + | 438, 75, 14 |
| u. i. A | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 463, 29, 27 |
| u. i. D | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 460, 47, 14 |
| u. i. G | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 452, 44, 15 |
| u. i. J | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 438, 70, 14 |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | PG | + | 463, 49, 33 |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: § 7 in končno glasovanje

UEN: končno glasovanje

IND/DEM: §§ 7 in 8, uvodna izjava A (2. del), uvodna izjava D (2. del), uvodna izjava G (2. del), uvodna izjava J (2. del), § 1 (2. del), § 5 (2. del), § 6 (2. del)

Četrtek, 12. maj 2005

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE: § 8 in uvodna izjava J

Zahteve za glasovanje po delih

ALDE:

§ 7

1. del: „poudarja, da je proces evropske integracije ... na evropski celini“
2. del: „tako v državah ... v Španiji, na Portugalskem in v Grčiji;“

IND/DEM

cons. uvodna izjava A

1. del: celotno besedilo, z izjemo besede „po“
2. del: ta beseda

uvodna izjava D

1. del: celotno besedilo, z izjemo besede „evropske“
2. del: ta beseda

uvodna izjava G

1. del: celotno besedilo, z izjemo besed „v času stalinizma“
2. del: te besede

uvodna izjava J

1. del: celotno besedilo, z izjemo besed „evropski integracijski proces in“
2. del: te besede

§ 1

1. del: „izpostavlja pomen ... resnice in živega spomina;“
2. del: „hkrati poudarja, da edino močna Evropa lahko ponudi rešitev zato, da presežemo grozote preteklosti;“

§ 5

1. del: celotno besedilo, z izjemo besed „kot izraz vse tesnejše povezanosti naših narodov in državljanov,“ in besede „evropskemu“
2. del: te besede

§ 6

1. del: „pozdravlja dejstvo, da imajo srednje — in vzhodnoevropske države ... ali drugih komunističnih diktatur zdaj tudi pravico uživati svobodo in odločati o svoji usodi;“
2. del: „pozdravlja nemško združitev ... pridružilo ali se bo kmalu pridružilo Evropski uniji;“

6. Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006

Poročilo: DOMBROVSKIS (A6-0106/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---------|----------|----------------------------|----------|------------|---------------------|
| § 16 | 3 | PPE-DE | EG | + | 274, 235, 34 |
| § 19 | § | originalno besedilo | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/PG | + | 487, 18, 46 |

Četrtek, 12. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|----------------------------|----------|------------|------------------|
| § 21 | 4 | PPE-DE | | + | |
| § 22 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| § 23 | 5 | PPE-DE | | - | |
| | § | originalno besedilo | loč. | - | |
| § 28 | 1 | Verts/ALE | PG | + | 279, 226, 7 |
| | § | originalno besedilo | | ↓ | |
| § 29 | 2 | Verts/ALE | EG | + | 296, 249, 7 |
| | § | originalno besedilo | po delih | ↓ | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |

Zahteve za ločeno glasovanje

PPE-DE: § 22

PSE, Verts/ALE, ALDE: § 23

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: p.s. 1

IND/DEM: § 19 (2. del)

Zahteve za glasovanje po delih

IND/DEM:

§ 19

1. del: „je seznanjen s predlogi o odložitvi odločitve glede novih delovnih mest ... do prve obravnave, meni, da je to neugodno;“

2. del: „je seznanjen s predlogom za uvrstitev 48 mest v političnih skupinah v višje kategorije: 4 mesta kategorije A*12 v A*13, 2 mesti kategorije A*11 v A*12, 2 mesti kategorije A*10 v A*11, 2 mesti kategorije A*6 v A*9, 2 mesti kategorije A*8 v A*9, 1 mesto kategorije A*5 v A*6, 7 mest kategorije B*10 v B*11, 1 mesto kategorije B*8 v B*9, 5 mest kategorije B*7 v B*8, 3 mesta kategorije B*6 v B*7, 2 mesti kategorije B*5 v B*6, 2 mesti kategorije B*3 v B*4, 12 mest kategorije C*6 v C*7, 2 mesti kategorije C*2 v C*3, 1 mesto kategorije C*1 v C*2;“

7. Razvojna agenda iz Dohe

Poročilo: MORENO SÁNCHEZ (A6-0095/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---------|----------|--------------|---------|------------|------------------|
| § 1 | 10 | GUE/NGL | PG | - | 83, 454, 13 |
| § 2 | 11 | GUE/NGL | PG | - | 82, 452, 15 |
| po § 2 | 12 | GUE/NGL | | - | |
| § 5 | 7 | PSE | | + | |
| § 14 | 13 | GUE/NGL | PG | - | 98, 449, 7 |
| § 15 | 14 | GUE/NGL | PG | - | 87, 455, 7 |

Četrtek, 12. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|-----------------|---------|------------|---------------------|
| po § 17 | 5 | Verts/ALE | PG | - | 64, 461, 21 |
| po § 18 | 3 | Verts/ALE | PG | - | 87, 455, 10 |
| § 21 | 15 | GUE/NGL | | - | |
| § 22 | 16 | GUE/NGL | PG | - | 74, 469, 6 |
| | 6/rev2 | PSE | | U | |
| | 9 | KADER ARIF idr. | PG | - | 237, 283, 16 |
| | 2 | PPE-DE | PG | - | 241, 298, 15 |
| § 24 | 17 | GUE/NGL | PG | - | 85, 459, 6 |
| § 30 | 18 | GUE/NGL | PG | - | 70, 450, 28 |
| po § 31 | 4 | Verts/ALE | PG | - | 84, 460, 5 |
| § 32 | 8 | PSE | | + | |
| u. i. I | 1 | PPE-DE | | + | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | PG | + | 437, 94, 12 |

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 2, 3, 4, 5, 6 in 9

PPE-DE: končno glasovanje

GUE/NGL: p.s. 10, 11, 13, 14, 16, 2, 9, 17, 18 in končno glasovanje

M. Kader Arif idr.: p.s. 9

8. Informacijska in komunikacijska strategija EU

Poročilo: HERRERO-TEJEDOR (A6-0111/2005)

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---------|------------|----------------------|---------|------------|---------------------|
| § 1 | 7 | IND/DEM | | - | |
| § 2 | 8 | IND/DEM | | - | |
| po § 2 | 3 | ALDE | | + | |
| § 3 | 9 | IND/DEM | | - | |
| § 4 | 10 | IND/DEM | PG | - | 83, 441, 12 |
| § 5 | 11D | IND/DEM | PG | - | 52, 451, 32 |
| § 6 | 12 | IND/DEM | PG | - | 43, 473, 15 |
| § 9 | 1S 13S= | Verts/ALE IND/DEM | PG | - | 113, 388, 27 |

Četrtek, 12. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|--------------|----------------------------|----------|------------|---------------------|
| § 10 | 14 | IND/DEM | | - | |
| § 11 | 31 | PPE-DE | po delih | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| | § | originalno besedilo | | ↓ | |
| § 20 | 15D | IND/DEM | PG | - | 111, 354, 40 |
| § 21 | 16 | IND/DEM | | - | |
| § 22 | 32D | PPE-DE | | U | |
| § 23 | 17 | IND/DEM | | - | |
| § 26 | 18D | IND/DEM | | - | |
| | 33 | PPE-DE | | + | |
| § 31 | 19 | IND/DEM | PG | - | 84, 430, 13 |
| § 32 | 20 | IND/DEM | | - | |
| § 34 | 21 | IND/DEM | | - | |
| § 36 | § | originalno besedilo | PG | + | 477, 39, 14 |
| § 37 | 22D= 34D= | IND/DEM PPE-DE | PG | + | 503, 19, 3 |
| § 38 | 29 | PPE-DE | | + | |
| § 39 | 23 | IND/DEM | | - | |
| § 40 | 24 | IND/DEM | | - | |
| § 41 | 25D | IND/DEM | | - | |
| § 42 | 26 | IND/DEM | | - | |
| po § 44 | 30 | PPE-DE | | + | |
| § 45 | 27D | IND/DEM | | - | |
| § 47 | 28 | IND/DEM | | - | |
| | 2 | Verts/ALE | | - | |
| u. i. B | 4 | IND/DEM | PG | - | 95, 384, 37 |
| u. i. C | 5 | IND/DEM | | - | |
| u. i. E | 6 | IND/DEM | | - | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | PG | + | 398, 54, 55 |

Četrtek, 12. maj 2005

Zahteve za glasovanje po delih

PSE:

p.s 31

1. del: besedilo v celoti z izjemo besed „denimo programov Mediji, Kultura, Mladi ali Izobraževanje“
2. del: te besede

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 1, 4 in 11

IND/DEM: p.s. 10, 12, 13, 15, 19, 22, § 36 in končno glasovanje

9. Togo

Predlogi resolucij: B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0311/2005, B6-0312/2005, B6-0314/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|------------------|
| Skupni predlog resolucije RC-B6-0282/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL in UEN) | | | | | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | AN | + | 56, 3, 4 |
| predlogi resolucij političnih skupin | | | | | |
| B6-0282/2005 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0285/2005 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0288/2005 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0311/2005 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0312/2005 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0314/2005 | | UEN | | ↓ | |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

10. Kršitve načel človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari El Ruske federacije

Predlogi resolucij: B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005, B6-0316/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|-----------------------------|
| Skupni predlog resolucije RC-B6-0283/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL in UEN) | | | | | |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | §3 spremenjen z ustnim p.s. |
| predlogi resolucij političnih skupin | | | | | |
| B6-0283/2005 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0286/2005 | | GUE/NGL | | ↓ | |

Četrtek, 12. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--------------|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| B6-0291/2005 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0292/2005 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0294/2005 | | UEN | | ↓ | |
| B6-0316/2005 | | PPE-DE | | ↓ | |

M. Kelam je podal ustni predlog spremembe k odstavku 3: „4. februarja 2005“ se nadomesti z „19. decembra 2004“.

11. Stanje človekovih pravic v Burmi/Mjanmaru

Predlogi resolucij: B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005, B6-0315/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| Skupni predlog resolucije RC-B6-0284/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL in UEN) | | | | | |
| <i>glasovanje: resolucija (kot celota)</i> | | | PG | + | 65, 0, 3 |
| predlogi resolucij političnih skupin | | | | | |
| B6-0284/2005 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0287/2005 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0289/2005 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0293/2005 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0313/2005 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0315/2005 | | UEN | | ↓ | |

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE

12. Suša v Španiji

Predlogi resolucij: B6-0307/2005, B6-0308/2005, B6-0309/2005, B6-0310/2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|--|----------|----------------------------|---------|------------|---------------------|
| Skupni predlog resolucije RC-B6-0307/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL in UEN) | | | | | |
| po § 1 | 1 | GUE/NGL | | - | |
| § 2 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| § 4 | § | originalno besedilo | loč. | + | |
| § 6 | § | originalno besedilo | loč. | + | |

Četrtek, 12. maj 2005

| Predmet | P.s. št. | Predlagatelj | PG itd. | Glasovanje | PG/EG — pripombe |
|---|----------|--------------|---------|------------|---------------------|
| po § 11 | 2 | Verts/ALE | PG | - | 17, 48, 3 |
| po § 18 | 3 | ALDE | PG | - | 12, 55, 1 |
| glasovanje: resolucija (kot celota) | | | | + | |
| predlogi resolucij političnih skupin | | | | | |
| B6-0307/2005 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0308/2005 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0309/2005 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0310/2005 | | ALDE | | ↓ | |

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE p.s. 2

ALDE: p.s. 3

Zahteve za ločeno glasovanje

ALDE: §§ 2, 4 in 6

PRILOGA II

IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

1. B6-0277/2005 — Aarhuška konvencija

Predlog spremembe 1

Za: 50

ALDE: Guardans Cambó, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin**NI:** Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits**PPE-DE:** Higgins, Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Seeberg, Škottová**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto

Proti: 126

PPE-DE: Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Paleckis**UEN:** Aylward, Camre, Janowski, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 18

IND/DEM: Borghezio, Louis, Speroni**NI:** Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli**PPE-DE:** Ventre**PSE:** Lehtinen**Verts/ALE:** van Buitenen

2. B6-0278/2005 — Podnebne spremembe

Odstavek 11, 1. del

Za: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz,

Četrtek, 12. maj 2005

Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 11**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Mote**PPE-DE:** Ibrisagic, Seeberg**Vzdržan: 14****IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Allister, Baco, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez**PPE-DE:** Pieper**Verts/ALE:** van Buitenen**3. B6-0278/2005 — Podnebne spremembe
Odstavek 11, 2. del****Za: 244****ALDE:** Deprez**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Atkins, Laschet, Mauro, Seeberg**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 282

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Mote, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 14

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez

PPE-DE: Pieper

Verts/ALE: van Buitenen

4. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope

Odstavek 1, 2. del

Za: 433

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

Četrtek, 12. maj 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiénè, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 48

GUE/NGL: Adamou, Musacchio, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Herranz García, López-Istúriz White

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Glante, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Četrtek, 12. maj 2005

Vzdržan: 35

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Lauk, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Haug, Krehl, Scheele

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

5. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope
Odstavek 5, 2. del

Za: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beñová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Četrtek, 12. maj 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Protí: 73

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, D'Alema, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 11

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Lucas

6. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope

Odstavek 6, 2. del

Za: 466

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk,

Četrtek, 12. maj 2005

Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 40

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

Vzdržan: 18

ALDE: Chiesa, Maaten

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Berlinguer, Haug, Kindermann, Krehl, Prets

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Četrtek, 12. maj 2005

7. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope**Odstavek 7, 1. del****Za: 429**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 61

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

Četrtek, 12. maj 2005

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiènè, Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Lambrinidis, Matsouka

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 15

ALDE: Chiesa, Maaten

IND/DEM: Bonde, Louis

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Mote

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen

8. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope Odstavek 7, 2. del

Za: 349

ALDE: De Sarnez, Ludford, Mohácsi, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Belohorská, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda,

Četrtek, 12. maj 2005

Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Kusstatscher

Proti: 147

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Lehideux, Letta, Manders, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Vzdržan: 14

ALDE: Kułakowski, Maaten

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Mote

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen, Romeva i Rueda

9. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope

Odstavek 8

Za: 438

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

NI: Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

Četrtek, 12. maj 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 75

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

UEN: Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 14

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

10. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope**Uvodna izjava A, 2. del****Za: 463**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Ölbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniori, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Četrtek, 12. maj 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 29

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezny

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Matsouka, Tzampazi

Vzdržan: 27

ALDE: Chiesa, Maaten

IND/DEM: Goudin, Louis, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

PSE: Berlinguer, Haug, Kindermann, Krehl, Prets, Scheele

Verts/ALE: van Buitenen

11. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope

Uvodna izjava D, 2. del

Za: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Wohlin

NI: Claeys, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

Četrtek, 12. maj 2005

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 47

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Adamou

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 14

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen

Četrtek, 12. maj 2005

12. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope

Uvodna izjava G, 2. del

Za: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 44**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou**Vzdržan: 15****ALDE:** Chiesa, Maaten, Starkevičiūtė**NI:** Baco, Dillen, Kozlík, Mote**PSE:** Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl, Lienemann, Prets**Verts/ALE:** van Buitenen**13. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope****Uvodna izjava J, 2. del****Za: 438****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon,

Četrtek, 12. maj 2005

Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 70

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 14

ALDE: Chiesa, Maaten, Starkevičiūtė

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Rutowicz

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl, Prets

Verts/ALE: van Buitenen

14. Skupni predlog resolucije — B6-0290/2005 — Prihodnost Evrope

Resolucija

Za: 463

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Wohlin

Četrtek, 12. maj 2005

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 49

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pę, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošiková

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Četrtek, 12. maj 2005

Vzdržan: 33

ALDE: Duff, Maaten, Ries

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald

IND/DEM: Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Cabrnock, Callanan, Duchoň, Fajmon, Hannan, Škottová, Strejček, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Fava, Haug, Kindermann, Krehl, Leichtfried, Prets, Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Lucas, Schlyter

15. Poročilo Dombrovskis A6-0106/2005

Odstavek 19, 2. del

Za: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Četrtek, 12. maj 2005

Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 18

ALDE: Guardans Cambó

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Pleguezuelos Aguilar, Titley

Verts/ALE: Breyer

Vzdržan: 46

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Mastenbroek

Verts/ALE: van Buitenen

16. Poročilo Dombrovskis A6-0106/2005

Predlog spremembe 1

Za: 279

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Fatuzzo, Gräßle, Grosch, Mauro, Parish, Podkański, Tannock

Četrtek, 12. maj 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foglietta, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 226

ALDE: Andrejevs, Klinz, Krahmer, Kułakowski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gała, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Libicki, Pirilli, Szymański, Zile

Vzdržan: 7

NI: Claeys, Gollnisch

PSE: Leichtfried

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter, Voggenhuber

Četrtek, 12. maj 2005

17. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005**Predlog spremembe 10****Za: 83****ALDE:** Szent-Iványi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Romagnoli**PSE:** dos Santos**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 454****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska,

Četrtek, 12. maj 2005

Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 13

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter

PSE: Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen

18. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 11

Za: 82

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Romagnoli

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Paasilinna, Tarabella, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

Četrtek, 12. maj 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 15

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde, Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez

Verts/ALE: van Buitenen

19. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 13

Za: 98

ALDE: Chiesa, Letta

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 12. maj 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Andersson, Cercas, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Segelström, Valenciano Martínez-Orozco, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 449

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor,

Četrtek, 12. maj 2005

Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Vzdržan: 7

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Baco, Claeys, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

20. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 14

Za: 87

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Resetarits

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Andersson, Cercas, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan,

Četrtek, 12. maj 2005

Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 7

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen

21. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 5

Za: 64

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis

NI: Resetarits

PPE-DE: Iturgaiz Angulo, Zahradil

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 461

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brézina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glatzfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paňor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roue, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Libicki, Muscardini, Szymański, Vaidere, Zile

Četrtek, 12. maj 2005

Vzdržan: 21

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Salvini, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

22. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 3

Za: 87

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Resetarits, Rutowicz

PSE: Arif, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Patrie, Roure, Scheele, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezny

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack,

Četrtek, 12. maj 2005

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, Dobolyi, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 10

IND/DEM: Borghesio, Louis, Salvini, Speroni

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Obiols i Germà

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

23. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 16

Za: 74

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Louis, Lundgren, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Romagnoli

PSE: Lehtinen, Tabajdi

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 469

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Žile

Vzdržan: 6

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

24. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005**Predlog spremembe 9****Za: 237**

ALDE: Cavada, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gibault, Lehideux

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Di Pietro, Duquesne, Ek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf, Schröder, Schwab, Seiber,

Četrtek, 12. maj 2005

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Tabajdi

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Vzdržan: 16

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

25. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 2

Za: 241

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Fotyga, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 298

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Salvini, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: del Castillo Vera, Florenz, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Lewandowski, Mauro, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 15

IND/DEM: Borghezio, Louis, Speroni

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lauk

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

26. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005**Predlog spremembe 17****Za: 85**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 12. maj 2005

IND/DEM: Bonde

PPE-DE: del Castillo Vera, Wuermeling

PSE: Arif, Carlotti, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 459

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stenvenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, Dobolyi, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo,

Četrtek, 12. maj 2005

Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 6

IND/DEM: Goudin, Louis

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: van Buitenen

27. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 18

Za: 70

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Guellec, Wuermeling

PSE: Napoletano, Vincenzi

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García,

Četrtek, 12. maj 2005

Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Ölbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, Dobolyi, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Tiley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 28

IND/DEM: Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Resetarits

PSE: Arif, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: van Buitenen

28. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Predlog spremembe 4

Za: 84

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Jałowiecki, Kuşķis, Kuźmiuk, Mato Adrover

Četrtek, 12. maj 2005

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Proti: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Flautre, Trüpel

Četrtek, 12. maj 2005

Vzdržan: 5

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

29. Poročilo Moreno Sanchez A6-0095/2005

Resolucija

Za: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 94

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Elles, Mauro, Mayer, Reul

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Vzdržan: 12

IND/DEM: Borghesio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík

PSE: Hamon, Leichtfried, Scheele, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

30. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005**Predlog spremembe 10****Za: 83**

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kristensen, Panzeri

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Proti: 441

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

Četrtek, 12. maj 2005

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuški, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Almeida, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 12

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Resetarits, Rutowicz

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

Četrtek, 12. maj 2005

31. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005**Predlog spremembe 11****Za: 52****GUE/NGL:** de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote**PPE-DE:** Cederschiöld, Ibrisagic**PSE:** Paleckis**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Proti: 451****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Kaufmann**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen,

Četrtek, 12. maj 2005

Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 32

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Podkański

UEN: Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

32. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005

Predlog spremembe 12

Za: 43

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Henin, Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote

PSE: Rosati

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Proti: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

Četrtek, 12. maj 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikiéné, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roue, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 15

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

33. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005

Predloga spremembe 1 + 13

Za: 113

ALDE: Jääteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Četrtek, 12. maj 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Podkański

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 388

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestá, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalás, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Vzdržan: 27

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Parish, Purvis, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

34. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005**Predlog spremembe 15****Za: 111**

ALDE: Budreikaitė, Chatzimarkakis, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Prodi, Sbarbati

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Krarup, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Bauer, Becsey, Brepoels, Buzek, Daul, De Veyrac, Dionisi, Dover, Duchoň, Gräßle, Gyürk, Higgins, Hoppenstedt, Kelam, Mato Adrover, Millán Mon, Mitchell, Posselt, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Škottová, Ventre, Vernola, Vlasák, von Wogau, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Calabuig Rull, Casaca, Correia, Cottigny, D'Alema, De Vits, Herczog, Honeyball, Howitt, Liberadzki, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Vincenzi

UEN: Bielan, Fotyga, Kamiński, Libicki, Szymański

Verts/ALE: Beer, Cohn-Bendit, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes

Proti: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Ries, Samuelsen, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Portas, Strož

IND/DEM: Bonde, Farage, Natrass

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ayuso González, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro,

Četrtek, 12. maj 2005

Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Rübí, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Lichtenberger, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Vzdržan: 40

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Figueiredo, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

NI: Allister, Baco, Kozlák, Resetarits

PPE-DE: Atkins, Beazley, Belet, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Scheele

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

35. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005**Predlog spremembe 19****Za: 84**

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezny

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli

PSE: Martin David

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 430

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Ölbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vzdržan: 13

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Četrtek, 12. maj 2005

36. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005**Odstavek 36****Za: 477**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 39

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Ibrisagic, Pleštinská

PSE: Hughes

Verts/ALE: Schlyter

Vzdržan: 14

GUE/NGL: Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez

Verts/ALE: van Buitenen

37. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005**Predlog spremembe 22****Za: 503**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Četrtek, 12. maj 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 19

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Mauro

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Vzdržan: 3

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

38. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005

Predlog spremembe 4

Za: 95

ALDE: Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini

PPE-DE: Eurlings, Iturgaiz Angulo

PSE: Herczog

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Četrtek, 12. maj 2005

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Vzdržan: 37

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Resetarits

Četrtek, 12. maj 2005

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Ibrisagic, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit

39. Poročilo Herrero-Tejedor A6-0111/2005

Resolucija

Za: 398

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kuřakowski, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleřtinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Četrtek, 12. maj 2005

Proti: 54**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Kacin, Lax, Oviir**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peč, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli**PPE-DE:** Ibrisagic, Panayotopoulos-Cassiotou, Podkański**PSE:** Guy-Quint**UEN:** Crowley**Verts/ALE:** Schlyter**Vzdržan: 55****GUE/NGL:** Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Baco**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Lauk, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** De Keyser, Dobolyi, Mann Erika**UEN:** Camre, Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**40. Skupni predlog resolucije — B6-0282/2005 — Togo****Resolucija****Za: 56****GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Seppänen, Strož**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli**PPE-DE:** Andrikiénė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübigen, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis**PSE:** Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Sakalas, dos Santos**UEN:** Libicki**Verts/ALE:** Breyer, Kusstascher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes**Proti: 3****IND/DEM:** Batten, Natrass, Wise

Četrtek, 12. maj 2005

Vzdržan: 4

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk

41. Skupni predlog resolucije — B6-0284/2005 — Burma
Resolucija

Za: 65

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, McDonald, Seppänen, Strož

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis

PSE: Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Mikko, Sakalas, dos Santos, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes

Vzdržan: 3

IND/DEM: Batten, Natrass, Wise

42. Skupni predlog resolucije — B6-0307/2005 — Suša v Španiji
Predlog spremembe 2

Za: 17

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, McDonald, Seppänen, Strož

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Tomczak

NI: Romagnoli

PSE: Kuc

Verts/ALE: Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 48

ALDE: Matsakis

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gała, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis

PSE: Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Medina Ortega, Mikko, Sakalas, dos Santos, Stihler

UEN: Libicki

Četrtek, 12. maj 2005

Vzdržan: 3**IND/DEM:** Batten, Natrass, Wise**43. Skupni predlog resolucije — B6-0307/2005 — Suša v Španiji****Predlog spremembe 3****Za: 12****ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, McDonald, Seppänen, Strož**Verts/ALE:** Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes**Proti: 55****IND/DEM:** Batten, Giertych, Krupa, Natrass, Pęk, Tomczak, Wise**NI:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübige, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis**PSE:** Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Mikko, Sakalas, dos Santos, Stihler**UEN:** Libicki**Vzdržan: 1****NI:** Romagnoli

Četrtek, 12. maj 2005

PRILOGA III

PREDLOG NEZAUPNICE
Komisiji
zaradi preprečevanja navzkrižja interesov
(B6-0318/2005)

SEZNAM PODPISNIKOV V ABECEDNEM VRSTNEM REDU

Adwent Filip, Allister James Hugh, Attard-Montalto John, Baco Peter, Batten Gerard, Belder Bastiaan, Blokland Johannes, Bloom Godfrey, Bonde Jens-Peter, Booth Graham, Borghezio Mario, Brie André, van Buitenen Paul, Callanan Martin, Camre Mogens, Chruszcz Sylwester, Clark Derek, Couteaux Paul Marie, Czarnecki Marek, Czarnecki Ryszard, de Brun Bairbre, Evans Jill, Farage Nigel, Giertych Maciej, Goudin Hélène, Grabowski Dariusz, de Groen-Kouwenhoven Elly, Guidoni Umberto, Hannan Daniel, Heaton-Harris Christopher, Helmer Roger, Hudghton Ian, Karatzaferis Georgios, Knapman Roger, Kozlik Sergej, Krarup Ole, Krupa Urszula, Liotard Kartika Tamara, Louis Patrick, Lucas Caroline, Lundgren Niels, McDonald Mary Lou, Markov Helmuth, Martin Hans-Peter, Masiel Jan Tadeusz, Meijer Erik, Mote Ashley, Natrass Michael Henry, Pek Bogdan, Pflüger Tobias, Piotrowski Mirosław Mariusz, Portas Miguel, Ransdorf Miloslav, Remek Vladimir, Resetartis Karin, Rogalski Bogusław, Rutowicz Leopold Józef, Salvini Matteo, Schlyter Carl, Sinnott Kathy, Sjöstedt Jonas, Speroni Francesco Enrico, Staes Bart, Sumberg David, Svenson Eva-Britt, Titford Jeffrey, Tomczak Witold, Uca Feleknas, Verges Paul, de Villiers Philippe, Wagenknech Sahra, Whittaker John, Wierzejski Wojciech, Wise Thomas, Wohlin Lars, Železný Vladimir, Zimmer Gabriele

SPREJETA BESEDILA**P6_TA(2005)0176****Drugo srečanje pogodbenic Aarhuške konvencije****Rezolucija Evropskega parlamenta o strategiji EU za konferenco v Almatiju o Aarhuški konvenciji***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, sodelovanju javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah z dne 25. junija 1998 ter bližnjega drugega sestanka pogodbenic (MOP-2), ki bo potekalo v Almatiju v Kazahstanu, od 25. do 27. maja 2005,
 - ob upoštevanju vprašanja za ustni odgovor B6-0237/2005 v imenu Odbora za okolje, javno zdravje in varno hrano,
 - ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika,
- A. ker je Aarhuška konvencija začela veljati 30. oktobra 2001,
- B. ker je Aarhuško konvencijo 17. februarja 2005⁽¹⁾ ratificirala Evropska skupnost, kakor tudi večina njenih držav članic, vključno z novimi državami članicami
- C. ker je trenutno 19 od 35 pogodbenic Aarhuške konvencije držav članic Evropske unije,
- D. ker sta Parlament in Svet delno že sprejela zakonodajne instrumente za izvajanje Aarhuške konvencije⁽²⁾ in ker se Parlament in Svet trenutno pogajata o nadaljnjih zakonodajnih instrumentih⁽³⁾,
- E. ker Aarhuška konvencija omogoča organom javne oblasti in državljanom, da prevzamejo osebno in kolektivno odgovornost za zaščito ter izboljšanje okolja za blaginjo sedanjih in prihodnjih generacij,
- F. ker Kijeovski protokol o registrih izpustov in prenosov onesnaževal prispeva k povečanju odgovornosti podjetij, zmanjševanju onesnaževanja in spodbujanju trajnostnega razvoja,
1. poziva EU, da prevzame vodilno, pregledno in konstruktivno vlogo v pogajanjih;
 2. meni, da bo MOP-2 nudil dobro priložnost tako za oceno do sedaj doseženega napredka kot za razmislek o bodočih izzivih;
 3. poziva Komisijo in države članice, naj zagotovijo, da se s sklepi, sprejetimi na MOP-2, nadalje izvaja in razvija Konvencija ter da se oblikujejo sinergije med Aarhuško konvencijo in ustreznimi večstranskimi okoljskimi sporazumi;

⁽¹⁾ Sklep Sveta z dne 17. februarja 2005 o sklenitvi Aarhuške konvencije v imenu Evropske skupnosti (še ni objavljeno).

⁽²⁾ Direktiva 2003/4/ES o dostopu javnosti do informacij o okolju in o razveljavitvi Direktive Sveta 90/313/EGS (UL L 41, 14.2.2003, str. 26); Direktiva 2003/35/ES o sodelovanju javnosti pri sestavi nekaterih načrtov in programov v zvezi z okoljem in o spremembi direktiv Sveta 85/337/EGS in 96/61/ES glede sodelovanja javnosti in dostopa do sodišč (UL L 156, 25.6.2003, str. 17).

⁽³⁾ Predlog Uredbe o uporabi določb Aarhuške konvencije za institucije in organe ES (KOM(2003)0622 končno); predlog Direktive o dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah (KOM(2003)0624).

Četrtek, 12. maj 2005

4. poziva Komisijo in zlasti države članice, da si prizadevajo zagotoviti:
 - oblikovanje natančnih določb, da bi zagotovili učinkovito in vsestransko sodelovanje javnosti pri sprejemanju odločitev v zvezi z GSO s spremembo Konvencije in njenih prilog, če je primerno,
 - vzpostavitev stalnega sistema finančnih sporazumov, da bi zagotovili financiranje na predvidljivi podlagi,
 - nadaljnje izboljšanje mehanizma skladnosti na podlagi pridobljenih izkušenj;
5. poziva Komisijo in države članice, naj nadaljujejo z zakonodajnim delom, da bi sprejele zakonodajni instrument, ki izvaja člen 9 Konvencije znotraj Evropske unije;
6. izraža podporo dejavnosti drugih pomembnih mednarodnih organizacij in konvencij, zlasti Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti, vendar meni, da je Aarhuška konvencija pristojni forum za odločanje o horizontalnih načelih dostopa javnosti do informacij, sodelovanja in dostopa do pravnega varstva v okoljskih zadevah;
7. poziva države, ki tega še niso storile, naj ratificirajo Aarhuško konvencijo in Kijevski protokol ter naj spodbujajo druge države zunaj Ekonomske komisije OZN za Evropo, da postanejo pogodbenice Konvencije, če tako želijo;
8. meni, da morajo poslanci Evropskega parlamenta, ki so člani delegacije ES, igrati pomembno vlogo v tem pogledu in zato pričakuje, da bodo lahko vsaj na podlagi statusa opazovalca, s pravico do govora ali brez nje, sodelovali na usklajevalnih sestankih EU v Almatiju;
9. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, sekretariatu Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo, s prošnjo, da se razdeli vsem pogodbenicam, ki niso članice EU.

P6_TA(2005)0177

Podnebne spremembe**Resolucija Evropskega parlamenta o seminarju vladnih strokovnjakov o podnebnih spremembah**

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Kjotskega protokola k okvirni konvenciji Združenih narodov o spremembi podnebja (UNFCCC) z dne 11. decembra 1997, in postopkov za njegovo izvajanje, sprejetih na konferencah pogodbenic v Bonnu (julij 2001), Marakešu (november 2001), New Delhiju (november 2002), Milanu (december 2003) in Buenos Airesu (december 2004),
- ob upoštevanju sklepa 10. konference pogodbenic, da se maja 2005 skliče seminar vladnih strokovnjakov za neformalno izmenjavo informacij o dejavnostih v zvezi z ublažitvijo podnebnih sprememb in prilagoditvijo nanje za pomoč pogodbenicam pri nadaljevanju priprav za učinkovito in ustrezno odzivanje na podnebne spremembe, ter o politikah in ukrepih, ki so jih sprejele posamezne vlade za podporo izvajanju obstoječih obveznosti iz UNFCCC in Kjotskega protokola,
- ob upoštevanju svojih resolucij o podnebnih spremembah, še posebej z dne 13. januarja 2005 o izidu Konference o podnebnih spremembah v Buenos Airesu⁽¹⁾,
- ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika,

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0005.

Četrtek, 12. maj 2005

- A. ker so podnebne spremembe eden glavnih izzivov 21. stoletja ter imajo negativne globalne posledice na okolje, gospodarstvo in družbo in ker se pričakuje, da bodo negativno vplivale na trajnosten razvoj in preživetje milijonov ljudi po svetu,
- B. ker je UNFCCC začela veljati 21. marca 1994 in jo je doslej ratificiralo 189 pogodbenic, postavlja okvir dejavnosti za stabilizacijo koncentracije toplogrednih plinov v ozračju, da bi preprečila 'nevarno antropogeno poseganje' v podnebni sistem,
- C. ker je Kjotski protokol k UNFCCC začel veljati 16. februarja 2005 po ratifikaciji 146 držav in organizacij regionalnih integracij, kar predstavlja 61,6 % emisij toplogrednih plinov po Prilogi I iz leta 1990,
- D. ker Kjotski protokol uvaja obvezujoče cilje za zmanjšanje emisij držav iz Priloge I za obdobje 2008-2012; ker protokol tudi določa, da je treba obveznosti v naslednjih obdobjih začeti upoštevati najmanj sedem let pred koncem prvega ciljnega obdobja,
- E. ker so na desetem zasedanju konference pogodbenic (COP 10) v Buenos Airesu decembra 2004 sklenili, da se maja 2005 skliče seminar vladnih strokovnjakov za neformalno izmenjavo informacij med pogodbenicami o dejavnostih v zvezi z ublažitvijo podnebnih sprememb in prilagoditvijo nanje in o politikah in ukrepih za podporo izvajanju obstoječih obveznosti,
- F. ker so razvite države najbolj odgovorne za emisije toplogrednih plinov, morajo zato imeti vodilno vlogo pri procesu zmanjševanja emisij; ker Evropski parlament stalno poziva EU, da ohranja vodilno vlogo,
- G. ker so cilji Kjotskega protokola temeljni pogoj globalne strategije o podnebnih spremembah, čeprav bo za obdobje po 2012 treba zastaviti nove cilje; za zagotavljanje gotovosti vlaganj v vire energije z nizko vsebnostjo ogljika, tehnologije z nizko emisijo toplogrednih plinov in obnovljive vire energije ter izogibanje vlaganj v nezdružljivo energetska infrastrukturo; ker obravnava klimatskih sprememb nudi tudi priložnosti in spodbude za inovacije, ki so v skladu s cilji lizbonske agende,
- H. ker mora biti cilj omejevanja povprečne globalne temperature, ki naj ne bi presegala višin pred industrializacijo za več kot 2°C, določen v okviru UNFCCC in Kjotskega protokola,
- I. ker po najnovejših znanstvenih poročilih obstaja 85 % tveganje za prekoračitev meje +2°C s stabilizacijo koncentracije toplogrednih plinov v ozračju na ravni 550 ppm (CO₂-eq) in približno 50 % tveganje za stabilizacijo na ravni 450 ppm; ker ta poročila poudarjajo, da ima svet precej manj časa, da začne z zmanjševanjem emisij toplogrednih plinov, kot je bilo prvotno predvideno za preprečitev prekoračitve povprečne globalne temperature, ki naj ne bi presegala višin pred industrializacijo za več kot +2°C in se s tem izognila nevarnosti podnebnih sprememb; ker to lahko zahteva večje zmanjševanje emisij v bližnji prihodnosti za vse večje onesnaževalce s toplogrednimi plini in tako večji poudarek pomenu širših skupnih prizadevanj,
1. pozdravlja sklep iz Buenos Airesa o organizaciji seminarja vladnih strokovnjakov; obžaluje pa, da se je deseta konferenca pogodbenic kljub prizadevanjem delegacije EU, uskladila le v komaj nekaterih nalogah in pooblastilih tega zasedanja;
 2. je trdno prepričan, da mora Evropska unija obdržati svojo vodilno vlogo v mednarodnih prizadevanjih za boj s spremembami podnebja; poudarja, da bo za spodbujanje domače podnebne politike EU potreben trosmerni pristop: letno zmanjšanje energijske intenzivnosti gospodarstva EU v obsegu 2-2,5 %, znatno povečanje deleža alternativnih virov energije v celotni mešanici energetskih virov in bistveno povečanje

Četrtek, 12. maj 2005

podpore R&R trajnostne energije; poudarja, da predstavlja največji izziv prometni sektor in da so potrebne nove in inovativne politike za zmanjševanje emisij cestnega prometa, letalstva in ladijskega prevoza, ter Komisijo poziva, da predloži predloge za stroškovno učinkovite ukrepe za reševanje teh problemov;

3. pozdravlja sklepe, sprejete na zasedanju Evropskega sveta dne 22. in 23. marca 2005 v Bruslju, še posebej dejstvo, da so se za skupino razvitih držav dogovorili o ciljnih vrednostih za zmanjšanje emisij od 15-30 % do leta 2020; obžaluje pa, da Evropski svet ni navedel ničesar o zahtevanih dolgoročnih ciljih za zmanjšanje emisij od 60-80 % do leta 2020;

4. poziva Komisijo in države članice, da na prihodnjem seminarju vladnih strokovnjakov v imenu Evropske unije predstavijo predloge prihodnje ureditve, ki bo skladna s ciljem EU o ohranjanju povprečne globalne temperature, ki naj ne bi presegala višin pred industrializacijo za več kot 2°C, kar bi pomenilo globalne emisije toplogrednih plinov, ki se bodo dvigale v prihodnjih dvajsetih letih ter spoštovanje načel enakosti, odgovornosti ter zmožnosti in sposobnosti delovanja;

5. poziva Komisijo in države članice, da predložijo predloge prihodnje strategije, ki gradi na Kjotskem protokolu in temelji na ekoloških inovacijah in razvoju okoljskih tehnologij, še posebej usmerjenih v dajanje posebnih prednosti energetskega in prometnega sektorju z ustreznimi političnimi pobudami, kot so akcijski načrti okoljskih tehnologij, sedmi okvirni raziskovalni program itd.; prizadevati bi si bilo treba za sodelovanje z različnimi državami, še posebej z najnaprednejšimi državami v razvoju;

6. vztraja, da se seminar vladnih strokovnjakov osredotoči na razvijanje učinkovitih in ustreznih odzivov na podnebne spremembe v okviru UNFCCC in Kjotskega protokola v obdobju po letu 2012; zahteva, da se objavi pisno poročilo seminarja kot povratna informacija za formalna pogajanja za ciljno obdobje po letu 2012, ki se bodo začela leta 2005;

7. prepričan je, da mora prihodnja ureditev temeljiti na skupnih, vendar različnih odgovornostih, na stalnem in večjem zmanjševanju emisij in na prizadevanju več držav za zmanjševanje emisij, še posebej Združenih držav na eni ter Indije, Kitajske in drugih naprednih držav v razvoju na drugi strani; zato poziva Komisijo in države članice, da med pogovori z mednarodnimi partnerji, zlasti z ZDA, Kitajsko in Indijo, poudarjajo potrebo po varovanju podnebja;

8. meni, da mednarodno konkurenčna podjetja, še posebej energijsko intenzivna industrija, zahtevajo sektorski pristop k prihodnjim mednarodnim ciljem za zmanjševanje emisij, da bi zagotovili enakovredne pogoje v mednarodnem merilu; poziva Komisijo in države članice, da v razprave vključijo sektorski pristop;

9. priznava morebitno nevarnost prepuščanja virov energije z vsebnostjo ogljika naprednejšim državam v razvoju;

10. poziva države, ki še niso ratificirale Kjotskega protokola, naj to čimprej storijo; poziva ZDA in Avstralijo, da ponovno pretehtajo svojo odločitev, da ne bodo sodelovale ter najprej spoštujejo svojo obveznost iz UNFCCC za zmanjšanje emisij na raven iz leta 1990;

11. poziva Komisijo, da pri vsaki analizi stroškov in koristi podnebnih sprememb upošteva možnost sprejema obmejnih prilagoditvenih ukrepov za trgovino za nadomestilo vsakemu konkurenčnemu naprednemu proizvajalcu industrijskih držav, ki morebiti nimajo omejitev uporabe virov energije z vsebnostjo ogljika;

12. vztraja pri potrebi po večji finančni pomoči za prilagoditvene ukrepe državam v razvoju, s posebno pozornostjo najmanj razvitim državam; poudarja tudi, da imajo vse države v razvoju pravico do gospodarskega razvoja; opozarja pa, da naj države v razvoju ne ponavljajo prakse onesnaževanja industrijskih držav ter da mora EU razviti močne mehanizme, npr. s pomočjo agencij za kreditiranje izvoza držav članic EU, za podporo tehnologijam za preskok v energetske in prometni sektor državam v razvoju za spodbujanje načinov razvoja z uporabo virov energije z nizko vsebnostjo ogljika;

Četrtek, 12. maj 2005

13. poziva Komisijo in države članice, naj uresničijo merljiv napredek v gospodarstvu z viri energije z nizko vsebnostjo ogljika; spodbuja države članice, da delijo izkušnje in najboljšo prakso med seboj in z državami iz drugih delov sveta;
14. poziva prihodnje predsedstvo VB in Avstrije, da z večanjem obvez in števila mednarodnih partnerjev v procesu zagotovitve ohranjanje in povečevanje zagona glede podnebnih sprememb;
15. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, sekretariatu UNFCCC z zahtevo, da se razdeli vsem pogodbenicam, ki niso članice EU.

P6_TA(2005)0178**Sudan****Resolucija Evropskega parlamenta o razmerah v Sudanu***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju vseh ustreznih resolucij Varnostnega sveta OZN, vključno z resolucijo št. 1593 (2005) o razmerah v Sudanu in resolucije 1564 (2004) na podlagi katere je bilo generalnemu sekretarju OZN predstavljeno poročilo Mednarodne preiskovalne komisije za Darfur z dne 25. januarja 2005,
 - ob upoštevanju akcijskega načrta za Darfur, kakor je bil dogovorjen dne 5. avgusta 2004 med OZN in vlado Sudana,
 - ob upoštevanju vsestranskega mirovnega sporazuma (VMS), ki sta ga 9. januarja 2005 v Nairobiju podpisali sudanska vlada in sudansko osvobodilno gibanje/vojska (SOG/V),
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 16. septembra 2004 o humanitarnih razmerah v Sudanu⁽¹⁾ in resolucije Skupne parlamentarne skupščine AKP-EU št. 3777/05 z dne 21. aprila 2005 o razmerah v Sudanu,
 - ob upoštevanju poročila Združenih narodov o razmerah v Sudanu z dne 26. aprila 2005,
 - ob upoštevanju člena 108(5) svojega Poslovnika
- A. ker VMS predvideva ločene oborožene sile, umik 91000 vladnih čet z juga v roku dveh in pol let, umik SOG s severa v roku osmih mesecev, pravično razdelitev naftnih virov in volitve po treh letih,
 - B. ker je Varnostni svet OZN v svoji resoluciji št. 1593 (2005) sklenil, da bo od julija 2002 naprej poročal o razmerah v Darfurju tožilcu Mednarodnega kazenskega sodišča,
 - C. ker je podpis mirovnih sporazumov v Naivashi z dne 31. decembra 2004 dobrodošel, vendar se nasilje z obeh strani v Darfurju nadaljuje, sudanska vlada z zračnimi napadi še naprej krši sporazum o prekinitvi spopadov in ne razpusti milice Janjaweed ter ne privede odgovornih pred sodišča; ker je zaskrbljen spričo nedavnega dramatičnega povečanja kršitev premirja s strani upornikov,

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2004)0012.

Četrtek, 12. maj 2005

- D. ker je mednarodna preiskovalna komisija v svojem poročilu ugotovila, da so bili v Darfurju zagrešeni vojni zločini, „nič manj hudi in strašni, kot je genocid“, vključno z „napadi brez razločevanja, pobijanjem civilistov, mučenjem, prisilnimi izginotji, uničevanjem vasi, posilstvi in drugimi oblikami spolnega nasilja“, poročilo zaključuje, da „tisti, ki so bili opredeljeni kot odgovorni za (ta) kršenja, so posamezni hudodelci, vključno z uradniki sudanske vlade, člani milic, člani uporniških skupin in nekaterimi tujimi vojaškimi oficirji, ki delujejo posamezno“;
- E. ker je mednarodna preiskovalna komisija zaključila, da je „sudanski pravosodni sistem nezmožen in nepripravljen obravnavati razmere v Darfurju“;
- F. ker je podpis mirovnih sporazumov v Naivashi privedel Komisijo do obljube, da bo ponovno odprla dostop Sudanu do 450 milijonov EUR iz Evropskega razvojnega sklada, z začetno vsoto v višini 50 milijonov EUR v humanitarni pomoči, ki je bila razdeljena med sever in jug,
- G. ker je Afriška unija (AU) do sedaj igrala zelo pozitivno vlogo pri preprečevanju, nadzoru in poročanju o kršenjih premirja; ker AU poskuša oživiti mirovna pogajanja o Darfurju in ker je formalni ponovni začetek pogajanj predviden koncem maja 2005;
- H. ker nekatere ocene določajo število ljudi, ki so umrli v Darfurju, na 300000⁽¹⁾, od tega jih 10000⁽²⁾ umre vsak mesec zaradi posledic nasilja, vključno s podhranjenostjo in boleznimi; ker je 1,65 milijona⁽³⁾ ljudi še vedno razseljenih v Darfurju in obstajajo poročila, da se nekateri pod prisilo vračajo domov;
- I. ker reintegracija bivših borcev iz vseh oboroženih sil v Sudanu predstavlja ključno težavo in ker je razorožitev civilistov ter vseh formalnih in neformalnih milic največjega pomena za red, varnost, svobodo in stabilnost,
- J. ker bi lahko neizbežno deževno obdobje poslabšalo razmere in bi 3,5 do 4 milijone ljudi lahko potrebovalo hrano in zdravniško pomoč; ker Svetovni program za hrano še vedno nima dovolj sredstev, da bi zagotovil primerno hrano za notranje razseljene osebe in je bilo do 11. aprila 2005 zadovoljenih le 20 % potreb;
- K. ker so bili 8. maja 2005 dr. Mudawi Ibrahim Adam, njegov sodelavec Jasir Salim ter voznik Abdalla Taha aretirani ravno v času, preden bi dr. Adam moral odpotovati na Irsko, da bi od predsednika McAleeseja prejel nagrado „Borec za človekove pravice“ fundacije Front line,
1. toplo pozdravlja podpis zgodovinskega VMS v Nairobiju 9. januarja 2005 med sudansko vlado in SOG/V, ki je zaznamoval konec 21-letne državljanske vojne, kot pomemben korak v smeri vzpostavitve miru v južnem Sudanu in kot razvoj, ki lahko prispeva tudi k vzpostavitvi miru v Darfurju;
2. poziva vse strani, da brez nadaljnega odlašanja izvajajo VMS in njegove protokole, ki med drugim vključujejo sporazume o delitvi moči in bogastva; poziva sudansko vlado in SOG/V, da uporabita naftne prihodke, ki jih bosta prejela v okviru delitve virov VMS za razvojne namene, da bi lahko sudansko prebivalstvo spoznalo koristi, ki jih prinaša mir;
3. poziva podpisnice VMS, da vključijo vse politične in civilne strani v pripravo nove ustave, da bi zagotovili zakonitost ter široko politično in ljudsko podporo demokratični tranziciji;
4. meni, da je udeležba in nediskriminacija žensk v postopku sprejemanja odločitev, tako na zakonodajni kakor tudi na izvrševalni ravni, bistvenega pomena za odgovorno vodenje države;

⁽¹⁾ Poročilo Odbora za mednarodni razvoj Spodnjega doma o Darfurju, Sudan: „The responsibility to protect“, peto poročilo zasedanja 2004-05, zvezek I, str. 7, 16. marec 2005.

⁽²⁾ Spletna stran novic Svetovnega programa za hrano, <http://wfp.org>, 13. septembra 2004.

⁽³⁾ Poročilo mednarodne preiskovalne komisije za Darfur generalnemu sekretarju Združenih narodov, str. 62, 25. januar 2005.

Četrtek, 12. maj 2005

5. poziva, da se pri obnovi Sudana nameni veliko pozornost svobodi združevanja in izražanja ter prisotnosti neodvisnih medijev kot jamstvu za demokratični pluralizem;
6. poudarja, da VMS lahko prispeva k trajnostnemu miru in stabilnosti v celotnem Sudanu ter k prizadevanjem za obravnavanje razmer v Darfurju, vendar obenem izraža resno zaskrbljenost, da bi lahko naraščajoča negotovost in nasilje ter pomanjkanje miroljubne rešitve darfurske krize sčasoma ogrozili celotni mirovni proces;
7. pozdravlja sklep Varnostnega sveta OZN o oblikovanju misije OZN v Sudanu (UNMIS), ki bi ga sestavljalo 10000 ljudi in bi bil pristojen za razoroževanje bojnikov, spravo, spoštovanje pravne države in človekovih pravic, odstranjevanje min in nadzor volitev ter sodelovanje v sanacijskem ter razvojnem procesu v državi; izreka spoštovanje državam, ki sodelujejo v UNMIS;
8. pozdravlja sklep AU, da poveča svoje mirovne sile v Darfurju na približno 7700 čet;
9. pozdravlja sklep Varnostnega sveta OZN o poročanju o razmerah v Darfurju Mednarodnemu kazenskemu sodišču (MKS); pozdravlja tudi izročitev več kot 51 imen osumljenih vojnih zločincov s strani Kofija Anana glavnemu tožilcu MKS dne 5. aprila 2005; poziva sudansko vlado in vse druge strani v sporu, da naredijo vse, kar je mogoče, za popolno sodelovanje s Sodiščem;
10. ostro kritizira navedbo sudanske vlade, ki je označila Resolucijo OZN 1593 (2005) za „krivično“, kakor tudi pomanjkanje podpore voditeljev upornikov KMS;
11. poziva vse strani, naj podprejo MKS, da bi prenehali s prakso nekaznovanja v Darfurju; je trdno prepričan, da bo upoštevanje resolucije pospešilo mirovni proces v Darfurju in prispevalo k razvoju Sudana kot celote;
12. izraža močno podporo pozivu Varnostnega sveta OZN MKS, da podpre mednarodna prizadevanja za sodelovanje, z namenom spodbujanja načel pravne države, varovanja človekovih pravic in boja proti nekaznovanju v Darfurju;
13. obsoja vlado Sudana zaradi njene odgovornosti za desetletja gospodarske in politične zapostavljenosti nekaterih skupnosti in regij, zaradi česar se je zaostрил konflikt v Darfurju;
14. obsoja nadaljevanje nasilja, ustrahovanja in zelo razširjenega posiljevanja v Darfurju, vključno z ugrabitvami delavcev NVO ter napadi milic in drugih na civiliste 25. aprila v južnem in 26. aprila 2005 v zahodnem Darfurju, kakor poroča OZN⁽¹⁾; poziva vse strani, da brez odlašanja ustavijo nasilje, spore in spolne napade v Darfurju;
15. obsoja nasilje, ustrahovanje in nadlegovanje, ki se izvaja v taboriščih za notranje razseljene osebe v Darfurju ter zavrnitev dostopa nekaterih mednarodnih NVO v taborišča za notranje razseljene osebe; vztraja, da je treba mednarodnim NVO zagotoviti neomejen dostop na vsa območja v državi, vključno s taborišči za notranje razseljene osebe;
16. obsoja ponovno aretacijo dr. Adama, predsednika Organizacije za socialni razvoj Sudana, (ki je bil pred tem priprt sedem mesecev v letu 2004) kakor tudi aretacijo njegovega sodelavca Salima ter voznika Taha; poziva sudanske oblasti, da brez odlašanja osvobodijo vse tri; vztraja, da sudanske oblasti jasno povedo, kje je zaprt dr. Adam, in mu omogočijo dostop do družine in odvetnikov;
17. spodbuja EU, naj vrši močan pritisk na sudanske oblasti, da nemudoma izpustijo in prenehajo s sistematičnim nadlegovanjem dr. Adama;
18. vztraja, da morajo biti vračanja notranje razseljenih oseb prostovoljna, varno izvedena in varovana ter da mora biti mednarodna skupnost obveščena o vseh načrtovanih premikih notranje razseljenih oseb, preden se ti izvedejo;

(1) Poročilo Združenih narodov o razmerah v Sudanu z dne 26. aprila 2005.

Četrtek, 12. maj 2005

19. poziva sudansko vlado, naj zagotovi, da imajo ženske, ki so bile posiljene, takojšnjo oskrbo po tem, ko so dogodek prijavile ter da si na vse načine prizadeva za nadaljnjo usposabljanje policije glede vprašanih spolnega nasilja in nasilja, temelječega na spolu; s tega vidika pozdravlja spremembo v postopkih za prijavo posilstva (odprava zahteve za izpolnjevanje tako imenovanega obrazca 8 in podelitev enakovrednega statusa zdravstvenim NVO, da bi jih priznali kot centre za oskrbo), kakor je delegaciji EP razkril minister za pravosodje;
20. poziva vse strani, vpletene v konflikt v Sudanu, da opustijo rekrutiranje in uporabo otrok vojakov pod starostjo 18 let ter poziva sudanske oblasti, da zaščitijo razseljene otroke, zlasti mladoletnike brez spremstva;
21. obsoja dejavnosti „Gospodove odporiške vojske“ v južnem Sudanu in Ugandi;
22. opozarja, da je treba nameniti posebno pozornost oživitvi gospodarske dejavnosti, zlasti v kmetijskem sektorju, vključno z možnostmi mikro posojil za ženske; posebno skrb in podporo bi bilo treba posvetiti zdravju in izobraževanju otrok in žensk ter univerzam, zlasti na jugu;
23. poziva Komisijo, da zagotovi 450 milijonov EUR v pomoči, ki naj se razdeli postopoma ter v čim večji meri prek humanitarnih organizacij; poudarja, da je treba sudanski vladi zagotoviti dostop do teh skladov le v primeru, če se doseže občuten napredek glede miru v Darfurju, vključno s prenehanjem nasilja, nadzorom milic, ki jih sponzorira sudanska vlada ter s sodelovanjem v preiskovanju kaznivih dejanj MKS;
24. poziva države članice EU, da zagotovijo nujne in velikodušne prispevke humanitarnim prizadevanjem, ki potekajo v Sudanu in v Čadu, vključno z decentraliziranim sodelovanjem;
25. poziva sudansko vlado in vlade Čada, Libije ter Srednjeafriške republike, naj uvedejo strožji nadzor nad trgovanjem z lahkim orožjem v regiji; poziva Varnostni svet OZN, da sprejme vse ustrezne ukrepe za ustavitev širjenja orožja v regiji Darfur in da preuči omejene sankcije kot primerno sredstvo za ustavitev nadaljnega trgovanja z orožjem ter širjenja orožja v zadevne regije;
26. poziva Združene države Amerike, da okrepijo svoja prizadevanja za rešitev spora in prenehanje nekaznovanja v Darfurju po svojih srečanjih na temo globalnega terorizma z vodjo varnostne in obveščevalne službe sudanske vlade;
27. naroči svojemu predsedniku, naj posreduje to resolucijo Svetu, Komisiji, vladi Sudana, Afriški uniji, vladam držav članic EU, Združenih držav Amerike, Rusije, Čada, Libije, Eritreje, Egipta in Kitajske, generalnemu sekretarju OZN, sopredsednikom Skupne parlamentarne skupščine AKP-EU ter Svetu AKP.

P6_TA(2005)0179

Razmere v Kirgizistanu in Osrednji Aziji

Resolucija Evropskega parlamenta o razmerah v Kirgizistanu in Osrednji Aziji

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Kirgizistanu in republikah Osrednje Azije,
- ob upoštevanju Sporazumov o partnerstvu in sodelovanju z Kirgizistanom, Kazahstanom in Uzbekistanom, ki so že stopili v veljavo,

Četrtek, 12. maj 2005

- ob upoštevanju Sporazumov o partnerstvu in sodelovanju s Tadžikistanom in Turkmenistanom, ki so podpisani, a še niso ratificirani,
 - ob upoštevanju dokumenta Komisije o strategiji 2002-2006 za Osrednjo Azijo,
 - ob upoštevanju svoje resolucije, sprejete dne 28. aprila 2005 o človekovih pravicah v svetu v letu 2004⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju izjave predsedstva v imenu Evropske unije z dne 4. marca 2005 o parlamentarnih volitvah v Kirgizistanu,
 - ob upoštevanju izjav Javierja Solane, visokega predstavnika Evropske unije za skupno zunanjo in varnostno politiko, z dne 21. in 25. marca 2005 o razmerah v Kirgizistanu,
 - ob upoštevanju izjave predsedstva v imenu Evropske unije z dne 30. marca 2005 o razmerah v Kirgizistanu,
 - ob upoštevanju izjav OVSE-ja o razmerah v Kirgizistanu,
 - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,
- A. ker so v nekaterih republikah Osrednje Azije v zadnjem času potekale sporne volitve, za katere poročila mednarodnih opazovalcev jasno trdijo, da niso potekale v skladu z mednarodnimi standardi,
- B. poudarja, da so obširni protesti v Kirgizistanu 27. februarja in 13. marca 2005 po dveh krogih splošnih volitev povzročili padec predsednika Askarja Akajeva, ki je po begu v Moskvo 4. aprila 2005 podpisal odstopno izjavo,
- C. ker je 11. aprila 2005 novo izvoljeni parlament Kirgizistana, ki ga je potrdila Osrednja volilna komisija, z glasovanjem sprejel Akajev odstop,
- D. ob upoštevanju odločitve, da bodo predsedniške volitve potekale 10. julija 2005,
- E. je resno zaskrbljen zaradi nestabilnih varnostnih razmer, kljub sorazmerno miroljubnim protestom v marcu 2005, ki so jih v prvi vrsti izzvale skrajno slabe gospodarske in socialne razmere,
- F. poudarja, da je volilni proces v Kirgizistanu preizkušnja, ki bo lahko, če bo uspešna, utrla pot nujnim demokratičnim spremembam ter institucionalnim in gospodarskim reformam v vseh ostalih državah Osrednje Azije,
- G. pozdravlja prizadevanje OVSE-ja pri posredovanju med političnimi silami in zakonodajnimi volitvami februarja in marca letos ter OVSE-jevo predstavitev akcijskega načrta za stabilizacijo in varnost v državi med volilno kampanjo in po njej,
- H. ob upoštevanju, da večina držav Osrednje Azije trpi zaradi kršenja človekovih pravic, zlasti zaradi odsotnosti primerne sodnega sistema in omejevanja opozicijskih strank, neodvisnih civilnih organov v civilni družbi in svobode medijev,
- I. je resno zaskrbljen zaradi reakcij vlad ostalih republik Osrednje Azije na dogodke v Kirgizistanu, ki poskušajo zaostri zakonodajo, da bi preprečile podobne dogodke v njihovih državah,
- J. ker veljajo republike Osrednje Azije za ključne zaveznike pri boju proti mednarodnem terorizmu, tihoapljenju drog in verskem fundamentalizmu ter igrajo odločilno vlogo na področju energije,

⁽¹⁾ Sprejeta besedila s tega dne, P6_TA(2005)0150.

Četrtek, 12. maj 2005

1. namerava odločno podpreti demokratično tranzicijo, ki poteka trenutno v Kirgizistanu, za uveljavitev svoboščin, zlasti temeljnih pravic, svobode izražanja, svobode pri nasprotovanju političnemu režimu, svobode medijev ter poštenih in preglednih volitev;
2. želi pohvaliti prizadevanja civilne družbe v Kirgizistanu za resnično spremembo, ki so posledica dolgoletnega zatiranja; verjame, da obstajajo podobna pričakovanja tudi v civilnih družbah drugih držav v regiji;
3. verjame, da je lahko pravi demokratični proces v Kirgizistanu odličen primer za ostale države Osrednje Azije;
4. poziva Svet in Komisijo, da sodelujeta in, kjer je to potrebno, pomagata in podpreta OVSE in novo imenovano oblast v Kirgizistanu v njuni zahtevni nalogi pri pripravi in določanju osnovnih pogojev, da bodo bližnje predsedniške volitve svobodne in pravične;
5. poziva prehodno oblast Kirgizistana, da sledi demokratični poti in se zaveže k politiki dialoga in nacionalni spravi ter da zagotovi javni red;
6. poziva oblasti Kirgizistana, da storijo vse v njihovi moči za začetek resničnega procesa demokratizacije v državi, temelječega na pravem večstrankarskem sistemu in spoštovanju človekovih pravic in vladavini prava; v zvezi s tem pozdravlja začetek celovitega procesa ustavne reforme s ciljem zagotoviti, da se prejšnji sistem moči temeljito spremeni;
7. opozarja kirgiške oblasti, da je treba obdržati dobre odnose med narodnostnimi manjšinami v državi;
8. poziva Komisijo, da najde možnosti za nadgraditev in prilagoditev Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju z Kirgizistanom novim razmeram, ki bo opredeljeval demokratične in gospodarske kazalce, ki bi morali voditi k krepitvi odnosov;
9. poziva Svet in Komisijo, naj opredelita in sprejmeta skupno strategijo za republike Osrednje Azije, da bi imeli celovit in skladen kratkoročen in srednjeročen pristop za celotno regijo;
10. poziva Komisijo, da okrepi demokratične programe TACIS v Osrednji Aziji s ciljem okrepiti civilno družbo in podpreti odprt in pregleden proces pri vzpostavljanju institucij;
11. poziva Komisijo, da vključi republike Osrednje Azije v prednostne naloge evropske pobude za demokracijo in človekove pravice in da je posebej pozorna na izpustitev političnih zapornikov in neodvisnost medijev;
12. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji, predsedniku, vladi in parlamentu Kirgizistana in OVSE-ju.

P6_TA(2005)0180

Prihodnost Evrope šestdeset let po koncu druge svetovne vojne

**Resolucija Evropskega parlamenta ob 60. obletnici konca druge svetovne vojne v Evropi
8. maja 1945**

Evropski parlament,

— ob upoštevanju člena 103(2) svojega Poslovnika,

- A. v spomin na konec druge svetovne vojne v Evropi 8. maja 1945 po kapitulaciji nacistične Nemčije,
- B. v spomin in poklon vsem žrtvam nacistične tiranije,
- C. v spomin še zlasti vsem žrtvam holokavsta,

Četrtek, 12. maj 2005

- D. v spomin in poklon vsem žrtvam vojne na vseh straneh te skupne evropske tragedije,
- E. ker želi izraziti hvaležnost vsem, ki so prispevali k osvoboditvi od nacionalsocializma, tega nečloveškega in tiranskega sistema, katerega konec simbolizira 8. maj 1945,
- F. ker se želi še posebej pokloniti pripadnikom zavezniških sil, ki so žrtvovali svoja življenja, in narodom, zlasti ZDA, Velike Britanije, Sovjetske zveze in drugih zavezniških držav, ki so se borili proti nacizmu in fašizmu; ker želi izraziti svojo hvaležnost narodom, ki so odločno podprli ponovno vzpostavitev svobode in demokracije v pretežnem zahodnem delu naše celine,
- G. ker se spominja, da je konec druge svetovne vojne za nekatere narode pomenil začetek nove tiranije, ki jo je izvajala Sovjetska zveza v času stalinizma,
- H. ker se zaveda velikanskega trpljenja, krivice in dolgotrajnega socialnega, političnega in gospodarskega nazadovanja nesrečnih narodov vzhodno od tega, kar se je imenovalo „železna zavesa“,
- I. ker želi izraziti priznanje srednje- in vzhodnoevropskim narodom pri njihovi uspešni vzpostavitvi načela pravne države in spoštovanja človekovih pravic po demokratičnih revolucijah, s katerimi so odpravili komunistične režime in se osvobodili,
- J. ker meni, da uspešni evropski integracijski proces in čezatlantska zveza ter posledični mir in blaginja predstavljajo odločen odgovor na vse, česar smo se naučili iz nesreč in neuspehov preteklosti,
1. izpostavlja pomen ohranjanja spomina na preteklost, kajti sprave ni, če ni resnice in živega spomina; hkrati poudarja, da edino močna Evropa lahko ponudi rešitev zato, da presežemo grozote preteklosti;
 2. izkazuje dolžno čast in spoštovanje vsem, ki so se borili proti tiraniji, še zlasti tistim, ki so postali njene žrtve;
 3. ponovno poudarja, da je zavezan mirni in uspešni Evropi, ki gradi na vrednotah spoštovanja človekovega dostojanstva, miru, demokracije, enakosti, pravne države in spoštovanja človekovih pravic;
 4. potrjuje, da je treba složno nastopiti proti vsem oblikam totalitarne oblasti, ne glede na njeno ideološko ozadje;
 5. pozdravlja prvo priložnost za spomin na to obletnico skupaj z izvoljenimi poslanci iz vseh petindvajsetih držav članic Evropske unije kot izraz vse tesnejše povezanosti naših narodov in državljanov, ki so premostili delitve na agresorje in žrtve ter zmagovalce in poražence, in priložnost, da lahko svoje spomine delimo in jih na poti k resnično skupnemu evropskemu spominu združujemo ter preprečimo ponovno pojavljanje nacionalizmov in totalitarnih režimov;
 6. pozdravlja dejstvo, da imajo srednje- in vzhodnoevropske države in narodi po vseh desetletjih sovjetske prevlade ali okupacije ali drugih komunističnih diktatur zdaj tudi pravico uživati svobodo in odločati o svoji usodi; pozdravlja nemško združitev in dejstvo, da se je deset srednje- in vzhodnoevropskih držav pridružilo ali se bo kmalu pridružilo Evropski uniji;
 7. poudarja, da je proces evropske integracije prispeval k premostitvi skoraj vseh povojnih diktatur na evropski celini, tako v državah srednje in vzhodne Evrope kot tudi v Španiji, na Portugalskem in v Grčiji;
 8. izjavlja, da sta proces evropske integracije in nadaljnji razvoj Evropske unije kot vzor miru rezultat svobodne izbire ljudi, da bodo sami odločali o svoji usodi in skupni prihodnosti;
 9. izjavlja, da v skladu s helsinško sklepno listino nobena država nima pravice odločati o usodi druge države;

Četrtek, 12. maj 2005

10. poziva vse države, naj odprejo arhive, ki se nanašajo na drugo svetovno vojno;
11. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, parlamentom držav članic, vladam in parlamentom držav pristopnic in kandidatk, vladam in parlamentom držav, pridruženih Evropski uniji, vladam in parlamentom članic Sveta Evrope kakor tudi kongresu Združenih držav Amerike.

P6_TA(2005)0181

Načrt prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006

Resolucija Evropskega parlamenta o načrtu prihodkov in odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006 (2005/2012(BUD))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju člena 272(2) Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. marca 2005 o smernicah za oddelke II, IV, V, VI, VII, VIII (A) in VIII (B) ter o predhodnem predlogu načrta odhodkov Evropskega parlamenta (Oddelek I) za proračunski postopek za leto 2006 ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju poročila generalnega sekretarja predsedstvu o predhodnem predlogu načrta odhodkov Parlamenta za proračunsko leto 2006,
 - ob upoštevanju predhodnega predloga načrta odhodkov, ki ga je pripravilo predsedstvo dne 11. aprila 2005 v skladu s členoma 22(6) in 73 Poslovnika Evropskega parlamenta,
 - ob upoštevanju člena 73 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A6-0106/2005),
- A. ker zgornja meja v razdelku 5 (upravni odhodki) Finančne perspektive po opravljeni tehnični prilagoditvi za proračun 2006 znaša 6 528 milijonov EUR ⁽⁴⁾; ker tehnična prilagoditev predstavlja povečanje v višini 45 milijonov EUR v cenah za leto 2006 preko zneska, predvidenega v poročilu generalnega sekretarja za leto 2004,
- B. ker leto 2006 predstavlja zadnje proračunsko leto v okviru sedanje Finančne perspektive,
- C. ker je potrebno utrditi širitev 2004 in pripraviti naslednjo,
- D. ker je načrt za leto 2006 osnovan na naslednjih ključnih parametrih: 40 delovnih tednov, med njimi štiri tedni v volilnem okraju, 12 navadnih delnih zasedanj in šest dodatnih delnih zasedanj, 2,3 % uskladijev plač in 7 % standardno zmanjšanje števila delovnih mest, ki niso vezana na širitev,

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

⁽³⁾ Sprejeta besedila, P6_TA (2005)0067.

⁽⁴⁾ Izračun neto prispevkov zaposlenih v sistem pokojninskega zavarovanja (180 milijonov EUR po cenah za 2006).

Četrtek, 12. maj 2005

- E. ker določeno število predlogov, ki jih trenutno pripravlja predsedstvo, in njihove finančne posledice, ne bodo predmet pregleda pred prvo obravnavo proračuna jeseni,

Politične prednostne naloge

Utrditev širitve 2004 in priprava naslednje širitve

1. meni, da dokončna utrditev širitve iz leta 2004 in priprave na naslednjo širitev predstavljajo poseben izziv za proračun Parlamenta za leto 2006;
2. izraža zaskrbljenost nad velikim številom še ne zasedenih delovnih mest, vezanih na zadnjo širitev in predvidenih v proračunu za 2004 in 2005, za katere je zelo verjetno, da bodo do konca 2005 zasedena le 78 %; meni, da so zamude pri zaposlovanju v okviru širitve obžalovanja vredne; poziva generalnega sekretarja, da do 1. julija 2005 pripravi poročilo o poteku zaposlovanja; izraža pričakovanje, da bo generalni sekretar v poročilo vključil konkretne predloge za zapolnitev prostih delovnih mest v jezikovnem sektorju;
3. opozarja na predlog o dodelitvi 13 800 000 EUR za predlagane proračunske postavke v zvezi s pripravami na širitev za Romunijo in Bolgarijo (opazovalci, uslužbenci, tolmači in konferenčni tehniki, oprema, stroški delovanja in obveščanja) in izraža pričakovanje, da bodo zneski usklajeni pri prvi obravnavi;
4. opozarja na predlog o 135 novih delovnih mestih, povezanih s širitvijo — 113 mest v sekretariatu Parlamenta (73 mest kategorije A*5/AD5, 4 mesta kategorije A*7/AD7, 14 mest kategorije B*3/AST3 in 22 mest kategorije C*1/AST1) in 22 mestih v političnih skupinah (10 mest kategorije A*5/AD5, 4 mesta kategorije B*3/AST3 in 8 mest kategorije C*1/AST1); pričakuje podrobne utemeljitve razlogov za ta delovna mesta in na tej osnovi namerava določiti potrebne prerazporeditve sredstev v času prve obravnave;

Učinkovite in razumne prerazporeditve

5. ponovno izpostavlja pomen načel dobrega finančnega poslovanja in proračunske strogosti pri upravnih izdatkih Parlamenta;
6. predlaga prerazporeditev delovnih mest in virov z namenom doseganja večje učinkovitosti; meni, da je potrebno doseči višjo stopnjo zasedenosti delovnih mest nasploh;
7. meni, da je v proračunski dokumentaciji potrebno jasno opredeliti mesto Parlamenta v medinstitucionalnem sodelovanju glede izdatkov in možnih prihrankov; izraža pričakovanje, da bodo izdatki in prihodki iz posojil ali najemnin oziroma opravljenih storitev v proračunu Parlamenta jasno opredeljeni;
8. opozarja na učinke povečanja osebja, ki bo prejelo pokojnine v prihodnjih letih; od uprave Komisije pričakuje predloge, ki bi preprečili, da bi breme tekočega proračuna za upravo postalo preveliko, na primer oblikovanje pokojninskega sklada;

Doseganje jasnejše zasnove proračuna

9. pozdravlja zastavljeni cilj oblikovanja skupnega medinstitucionalnega pristopa k zasnovi proračuna; hkrati poziva k daljnosežnejši reformi zasnove proračuna, po kateri naj bo slednji izčrpnější in jasnejši; opozarja na predloge o spremembi nomenklature in upravne službe prosi, naj pripravijo primerjavo med prejšnjo in predlagano nomenklaturu z natančnimi informacijami na ravni postavk in razlogi za predlagane spremembe; ponovno opozarja na določila Finančne uredbe in notranja pravila glede prerazporeditev sredstev;

Približevanje Parlamenta državljanom

10. je seznanjen, da so v pripravi predlogi o izboljšani politiki obveščanja in komuniciranja Parlamenta; z zanimanjem pričakuje predloge predsedstva o celostni komunikacijski strategiji Parlamenta in vlogi informacijskih pisarn;

Četrtek, 12. maj 2005

11. pričakuje predloge predsedstva o krepitvi vloge informacijskih pisarn z namenom večjega približevanja državljanom; predvideva, da bodo opravljene ustrezne prerazporeditve proračunskih sredstev za nove informacijske pisarne v Romuniji in Bolgariji; meni, da bi morale informacije, ki jih prejmejo posamezne države članice, upoštevati nacionalne razlike; pričakuje podrobne informacije o zagotavljanju ustreznih človeških virov za informacijske pisarne, vključno s tiskovnim predstavnikom za vsako od teh pisarn in časovnim razporedom njihovega zaposlovanja;
12. z zanimanjem pričakuje predloge za boljše delovanje službe za obiskovalce; izraža pripravljenost za sprejetje ustreznih ukrepov, ki zagotavljajo, da so povrnitve stroškov skupinam obiskovalcev bolje usklajene z razliko v dejanskih stroških, da se pripravi program za obiskovalce v vseh uradnih jezikih EU in da se izboljša kakovost programa, ponujena obiskovalcem;
13. meni, da je spletna stran Europarl pomemben dejavnik informacijske politike Parlamenta in bi morala biti še dodatno izpopolnjena v smeri uporabniku prijaznega medija;

Kakovostno in učinkovito delo Parlamenta

14. je seznanjen s predlogi generalnega sekretarja o utrditvi reforme služb Parlamenta s ciljem izboljšanja storitev za poslance; poziva k dejanskemu izvajanju predlogov, zlasti tistih v zvezi s pomočjo poslancem pri njihovem zakonodajnem delu, vključno z oblikovanjem projektnih skupin; poudarja potrebo po tem, da bi si lahko poslanci strokovna mnenja pridobili v sorazmerno kratkem času;
15. poziva k izboljšavam jezikovne podpore parlamentarnega dela; zahteva razširitev kapacitet prevajanja, da bi se sodelavcem omogočilo delo z dokumenti v njihovem lastnem jeziku; zahteva večjo razpoložljivost tolmačev za politične skupine in njihove delovne enote ter poziva upravo, da sprejme potrebne ukrepe v zvezi s prostori in osebjem; predlaga usklajevanja z drugimi institucijami, da bi se po potrebi lahko izkoristili sinergijski učinki;
16. vztraja na tem, da Evropski parlament deluje v okviru svojih pristojnosti; zato izraža pomisleke glede priprave ukrepov v zvezi s prenosom in izvajanjem zakonodajnih predpisov, ki so v pristojnosti Komisije; poudarja, da morajo državljani in mediji imeti lahek dostop do izboljšane „spremljanja zakonodaje“ na spletni strani Parlamenta;

Kadrovska politika in zahteve po delovnih mestih, ki niso vezana na širitev

17. meni, da je bistvenega pomena izboljšati, poenostaviti in pospešiti zaposlovanje novega osebja in se na ta način izogniti nepotrebno dolgotrajnim postopkom; z zaskrbljenostjo ugotavlja, da je v sekretariatu Parlamenta 750 nezasedenih delovnih mest in da nadaljnjih 150 delovnih mest zaseda pomožno ali pogodbeno osebje;
18. je seznanjen s tem, da v sekretariatu parlamenta razen mest, povezanih s širitvijo, trenutno ni drugih razpoložljivih delovnih mest, zato pričakuje, da bodo v času prve obravnave vsakršne tovrstne izražene zahteve ustrezno utemeljene;
19. je seznanjen s predlogi o odložitvi odločitve glede novih delovnih mest, razvrstitve stalnih in začasnih delovnih mest v višje kategorije, prestrukturiranja delovnih mest in možnih napredovanj uslužbencev do prve obravnave; meni, da je to neugodno; je seznanjen s predlogom za uvrstitev 48 mest v političnih skupinah v višje kategorije: 4 mesta kategorije A*12 v A*13, 2 mesti kategorije A*11 v A*12, 2 mesti kategorije A*10 v A*11, 2 mesti kategorije A*6 v A*9, 2 mesti kategorije A*8 v A*9, 1 mesto kategorije A*5 v A*6, 7 mest kategorije B*10 v B*11, 1 mesto kategorije B*8 v B*9, 5 mest kategorije B*7 v B*8, 3 mesta kategorije B*6 v B*7, 2 mesti kategorije B*5 v B*6, 2 mesti kategorije B*3 v B*4, 12 mest kategorije C*6 v C*7, 2 mesti kategorije C*2 v C*3, 1 mesto kategorije C*1 v C*2;
20. izpostavlja potrebo po oblikovanju takšnega sistema napredovanja, ki bo dejansko temeljil na zaslugah zaposlenih, kar bo najbolj prizadevnim uradnikom omogočilo pospešeno napredovanje; poziva generalnega sekretarja, naj do 1. julija 2005 pripravi zahtevano poročilo o trenutnem stanju na tem področju, vključno s konkretnimi predlogi; prav tako pričakuje predstavitev ugotovitev pregleda sedaj veljavnega sistema napredovanja, ki ga je generalni sekretar opravil skupaj z generalnimi direktorji;
21. spremlja vse bolj navzočo prakso, da pomožno osebje postane pogodbeno osebje; od generalnega sekretarja zahteva, da do 1. julija 2005 predloži poročilo položaju pomožnega in pogodbenega osebja ter samostojnih zunanjih sodelavcev v sekretariatu Parlamenta in političnih skupinah, vključno s proračunskimi

Četrtek, 12. maj 2005

posledicami tovrstne prakse za vse institucije; izraža pričakovanje, da bodo upravne službe Parlamenta jasno opredelile razloge za to navzočo prakso in izvajanje te spremembe kadrovskega načrta Parlamenta in statusa uslužbencev, vključno z jezikovnimi učitelji;

22. poudarja pomen osebnih pomočnikov za delo poslancev in podpira, tudi zaradi finančne preglednosti, uvedbo statuta za pomočnike;

Druga vprašanja

23. poziva k strogemu izvajanju novih pravil o kajenju v prostorih Parlamenta;

24. ponovno izraža željo po tem, da bi do 1. julija 2005 prejel najnovejše informacije o sistemu okoljskega ravnanja in presoje (EMAS);

25. želi prejeti nadaljnje informacije o predlaganem povečanju odhodkov za službene poti zaposlenih v letu 2006;

Splošna raven proračuna Parlamenta

26. je seznanjen s tem, da naj bi v skladu s predlogom generalnega sekretarja o predhodnem predlogu načrta odhodkov raven proračunskih sredstev trenutno znašala 20 % razdelka 5 (upravni odhodki) Finančne perspektive, kar ustreza 1 341 600 000 EUR in pomeni 5,5 % povišanje v primerjavi s proračunom 2005; meni, da bo stališče glede celotnega zneska v okviru oddelka I oblikoval do prve obravnave Parlamenta;

27. ponovno izraža stališče o pomenu določitve proračunske ravni Parlamenta, ki naj izhaja iz upravičenih in dejanskih potreb, kar bo pripomoglo k temu, da ob koncu leta 2006 ne bo potreben odpis sredstev; je seznanjen s predlogom o vpisu sredstev v višini 90 456 885 EUR v varnostne rezerve do opredelitve novih prednostnih nalog; meni, da je smotrno določiti realnejše zneske za nove prednostne naloge in nepredvidene izdatke v prvi obravnavi;

28. ugotavlja, da je Parlament s svojo politiko nakupa osrednjih zgradb dosegel znatne prihranke; poziva h kratko- in srednjeročni posodobitvi načrta gradbene politike z namenom pridobitve lastnine, vključno z možnostjo nakupa prostorov za informacijske pisarne in evropske hiše; poudarja, da obstajajo številne negotovosti v zvezi z nepremičninskimi projekti v Bruslju ter Luksemburgu, ki lahko bistveno vplivajo na proračun;

*
* *
*

29. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

P6_TA(2005)0182

Razvojna agenda iz Dohe

Resolucija Evropskega parlamenta o oceni kroga pogajanj iz Dohe po sklepu Generalnega sveta STO z dne 1. avgusta 2004 (2004/2138(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sklepa Generalnega sveta STO o delovnem programu iz Dohe z dne 1. avgusta 2004,
- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu, Evropskemu parlamentu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru z dne 26. novembra 2003 „Oživljanje pogajanj v zvezi z razvojno agendo iz Dohe — Načrt EU“,

Četrtek, 12. maj 2005

- ob upoštevanju delovnega dokumenta Komisije „Razvojna agenda iz Dohe po Cancúnu“ z dne 25. septembra 2003,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. septembra 2003 o peti Ministrski konferenci v Cancúnu ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 3. julija 2003 o pripravah na peto Ministrsko konferenco STO v Cancúnu ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju deklaracije četrte Ministrske konference STO, sprejete 14. novembra 2001 v Dohi in ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. decembra 2001 o srečanju STO v Katarju ⁽³⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 18. novembra 1999 o sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o pristopu EU h krogu pogajanj tisočletja STO ⁽⁴⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 15. decembra 1999 o tretji Ministrski konferenci STO v Seattlu ⁽⁵⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2001 s priporočili Evropskega parlamenta Komisiji v zvezi s kmetijskimi pogajanjimi v okviru vgrajenih agend STO ⁽⁶⁾,
 - ob upoštevanju Sutherlandovega poročila o prihodnosti STO,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. marca 2005 o predlogu Uredbe Sveta o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov ⁽⁷⁾,
 - ob upoštevanju Sklepne deklaracije tretje parlamentarne konference STO od 24. do 26. novembra 2004,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. oktobra 2001 o odprtosti in demokratičnosti mednarodne trgovine ⁽⁸⁾,
 - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino in mnenja Odbora za razvoj ter Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0095/2005),
- A. ker je 148 članov s sklepom, doseženim 1. avgusta 2004 znotraj Generalnega sveta STO (Sklep), vzpostavljen okvir za nadaljnja pogajanja o petih ključnih področjih razvojne agende iz Dohe in povrnilo zaupanje, izgubljeno v pogajanjih v Cancúnu, na temelju novega duha sodelovanja z namenom zagotavljanja uspešnega zaključka kroga pogajanj v Dohi in uspeha večstranskega trgovinskega sistema,
- B. ker je treba doseči enako daljnosežen napredek na vseh področjih, ki jih pokrivata Sklep in splošni delovni program razvojne agende iz Dohe s prednostno obravnavo razvoja pri pogajanjih, in ker mora EU zastopati širšo agendo s ciljem primerne liberalizacije trgovine, izkoreninjenja vseh dampinških ukrepov in tistih, ki izkrivljajo trgovino, krepitve posebne in diferencirane obravnave ter zaščitnih mehanizmov za varnost hrane, da se nameni pozornost socialni pravičnosti in razvoju ter zagotovi večjo integracijo držav v razvoju v svetovni trgovinski sistem, cilj iz Pogodbe o Ustavi za Evropo (člen III — 292.2. e),
- C. ker mora uspešen zaključek kroga pogajanj v Dohi prispevati k pospeševanju svetovne gospodarske rasti in zmanjšanju revščine in ker morajo biti težave v zvezi s podhranjenostjo, lakoto in zdravjem bolj poudarjene v okviru pogajanj, v skladu z določili Deklaracije tisočletja OZN,

⁽¹⁾ UL C 77 E, 26.3.2004, str. 393.

⁽²⁾ UL C 74 E, 24.3.2004, str. 861.

⁽³⁾ UL C 177 E, 25.7.2002, str. 290.

⁽⁴⁾ UL C 189, 7.7.2000, str. 213.

⁽⁵⁾ UL C 296, 18.10.2000, str. 121.

⁽⁶⁾ UL C 343, 5.12.2001, str. 96.

⁽⁷⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0066.

⁽⁸⁾ UL C 112 E, 9.5.2002, str. 326.

Četrtek, 12. maj 2005

- D. ker so bili nadaljnji predpisi znotraj večstranskega trgovskega sistema, optimalna integracija držav v razvoju v svetovni trgovinski sistem in dobro delujoči STO vedno glavni cilj trgovinske politike EU,
- E. ker je rok za zaključek kroga pogajanj iz Dohe, v Sklepni deklaraciji iz Dohe določen za 1. januar 2005, preložen za nedoločen čas in je predvidena šesta Ministrska konferenca v decembru 2005 v Hongkongu,
- F. ker je bilo politično prizadevanje in tehtni predlogi EU v obliki komisarjev Lamyja in Fischlerja še zlasti pomembno za doseganje Sklepa; ker takšnega napredka, kakor je bil dosežen na področju kmetijstva, ni na nobenem drugem področju,
- G. ker igrajo tehnična pomoč in programi za krepitev zmogljivosti pomembno vlogo pri zagotavljanju tega, da države v razvoju pripravijo gospodarstva za integracijo v svetovno gospodarstvo, izboljšajo svoje pogajalske, proizvodne in izvozne zmogljivosti ter povečajo svoje notranje in regionalne prodajne trge in priložnosti za izkoriščanje nadaljnje liberalizacije trgovine,
- H. ker bi lahko razvojna agenda iz Dohe povzročila erozijo preferencialov, ki jih je EU dodelila državam AKP v skladu s Sporazumom iz Cotonouja ter državam v razvoju v skladu s splošnim sistemom preferencialov (SSP),
- I. ker je dosednji napredek pri pogajanjih v okviru dostopa do nekmetijskih trgov pomanjkljiv, in ker dostopa do trga, pridobljenega prek tarifnih znižanj, ne smejo ovirati netarifne ovire,
- J. ker narašča gospodarski pomen storitev, ki so ključno področje kroga pogajanj v Dohi — v njih samih in za celotno ravnovesje razvojna agenda — nadaljnje odpiranje trgov, s katerimi imajo velike možnosti tudi države v razvoju, ki pa je pomemben tudi zato, da se izključijo iz liberalizacije tiste storitve, ki so bistvene za zadovoljitev osnovnih potreb, in ker je bil napredek na tem področju pod pričakovanji,
- K. ker je EU v okviru razvojne agende vedno pozivala k pogajanju glede zadev iz Singapurja v korist razvitih držav in držav v razvoju, ki so si podobne; ter ker pospeševanje trgovine z ustrežno tehnično pomočjo in grajenjem zmogljivosti podpira izvozno zmogljivost držav v razvoju,
- L. ker se bliža konec mandata generalnega direktorja STO in je zato potrebna novo imenovanje; ker je treba poleg tega upoštevati Sutherlandovo poročilo o prihodnosti STO in razpravo v Kongresu ZDA o obnovitvi članstva STO in o mandatu trgovinskega zastopnika ZDA,
- M. ker bo na temelju členov v zvezi s skupno trgovinsko politiko Pogodbe o Ustavi za Evropo Evropski parlament postal so-zakonodajalec na področju zadev mednarodne trgovine,
- N. ker je pomembna parlamentarna razsežnost znotraj STO, kot sredstvo za ustvarjanje povezave s prebivalci, za izboljšanje demokratične odgovornosti in preglednosti STO,
- O. ker sta proces globalizacije in vloga STO pogosto narobe razumljena in ker je pomembno, da obstajajo širša posvetovanja civilne družbe in socialnih partnerjev,
1. pozdravlja okvirni Sklep, ki ga je 1. avgusta 2004 dosegel Generalni svet STO, in način, s katerim je Komisija uspešno zaključila pogajanja; ponavlja svojo neomajno podporo svobodnemu in pravičnemu trgovinskemu sistemu, ki bo spodbujal trgovino in prispeval k trajnostnemu razvoju ter učinkovitemu upravljanju globalizacije v korist vseh; v enaki meri poudarja prednosti večstranskega pristopa k trgovinski politiki pred dvostranskimi sporazumi za države v razvoju;

Četrtek, 12. maj 2005

2. poziva Komisijo k nadaljnjemu pozivanju k hitremu napredku na vseh področjih, ki jih pokriva Sklep, kar bi ji omogočilo, da v Hongkong potuje z uravnovešenim, daljnosežnim predlogom, ki bo razvoj uvrstil v središče razprave;
3. poudarja potrebo po spodbujanju vključevalnega, učinkovitega in preglednega pogajalskega procesa, zaradi katerega so do julija 2005 potrebne politične pobude za nadaljevanje pogajanj ter podroben osnutek za pogajanja v zvezi s kmetijstvom in dostopom do nekmetijskih trgov;
4. zahteva, da poročilo o stanju, ki ga Generalni svet STO načrtuje za julij 2005, temelji zgolj na dejstvih, zato da ne bi vzbujalo napačnih pričakovanj javnosti, zahteva pa tudi, da se določi datum za zaključek dela kroga pogajanj iz Dohe, ob upoštevanju časa, ki je potreben, da se vsi pogajalci pripravijo, zlasti tisti iz držav v razvoju;
5. zahteva, da prihodnja pogajanja prinesejo rezultate na vseh področjih razvojne agende, ki resnično podpirajo integracijo držav v razvoju, ob upoštevanju njihovih skrbi in še zlasti naslavljajo specifične težave najmanj razvitih držav, ki jim je treba zagotoviti izvozne dajatve in dostop brez kvot, v duhu „Round for Free“ (pogajanja za prosto trgovino); enako prosi, da izid kroga pogajanj v Dohi prispeva k doseganju razvojnih ciljev tisočletja s pospeševanjem svetovne gospodarske rasti;
6. zahteva, da se raziščejo načini potrebne prilagodljivosti v zvezi s profilom vsake države v razvoju in da IMF, poleg drugih organizacij, izvaja „mehanizem za trgovinsko integracijo“, ki omogoča nadomeščanje izgub, ki jih te države utrpijo zaradi liberalizacije trgovine;
7. še enkrat pozdravlja povečano stopnjo organizacije in samozavesti, ki so ju dosegle države v razvoju (G20, G33, G90, idr.), kar olajšuje nalogo doseganja sporazumov in omogoča, da je možnost ponovnega, bolj pravično oblikovanega večstranskega trgovinskega sistema veliko bolj realistična;
8. pozdravlja način, kako je bil manjšim delegacijam olajšan dostop do pogajalskega omizja; čestita Komisiji za podporo manjšim državam, npr. Pacifiškim otokom, z razvijanjem programov tehnične pomoči v teh državah; vendar poziva Komisijo, da nadaljuje z večanjem preglednosti in sodelovanja pri sprejemanju odločitev STO in še naprej podpira države v razvoju pri izboljšanju njihovega sodelovanja;
9. poziva Komisijo, da v sklopu kmetijskih pogajanj razmisli o morebitni vpeljavi „razvojne škatle“ za najmanj razvite države, da lahko te obvladajo varnost hrane in zaposlovanje na podeželju, ki sta pomembnejši temi na področju izkoreninjenja revščine;
10. ponovno poudarja potrebo po ciljno naravnani tehnični pomoči in večanju sposobnosti držav v razvoju, ki pripomoreta, da trgovina postane sestavni del njihovih nacionalnih razvojnih politik in strategij za odpravo revščine, povečata njihove komercialne in izvozne zmogljivosti, izboljšata njihove sposobnosti za učinkovito pogajanje, olajšata uporabo pravil STO in omogočita, da prilagodijo in predrugačijo svoje gospodarstvo;
11. poziva, da se poveča trgovina jug-jug, glede na možnosti razvoja, ki jih taka trgovina ponuja državam v razvoju, z nameravano ukinitvijo trgovinskih ovir med njimi, vzpostavitev posebnih in diferencialnih obravnave, ki najmanj razvitim državam omogoča krepitev oskrbovalnih zmogljivosti, in s spodbujanjem prostega dostopa najmanj razvitih držav do trgov nastajajočih držav;
12. poziva Komisijo, da upošteva erozivne učinke v zvezi s preferencialnimi razmerji razvojnega načrta iz Dohe na Sporazum iz Cotonouja in SSP ter drugih komercialnih prednostnih sistemov, sestavi posebno poročilo za preučitev posledic kroga pogajanj o Sporazumu iz Cotonouja in SSP, ter razmisli, kateri ukrepi so potrebni za zagotavljanje učinkovitosti prednosti, ki jih EU dodeli državam v razvoju, predvsem najrevnejšim;
13. pozdravlja Sklep in zahteva, da članice STO posvečajo enakovredno pozornost trem stebrom (izvoznim subvencijam, domači pomoči ter dostopu do trga) in da se julija 2005 zavežejo k zagotavljanju podrobnih pogajalskih načinov na prihodnji Ministrski konferenci v Hongkongu;

Četrtek, 12. maj 2005

14. poziva, da se ukrepi v zvezi z izvoznimi subvencijami, domačo pomočjo in dostopom do trga izvajajo vzporedno v vseh razvitih državah članicah STO, da ne bi prišlo do enostranske razorožitve s strani EU, pri čemer se za države v razvoju uporablja posebno in diferencialno obravnavo;
15. podpira vse industrijsko razvite trgovinske partnerje, da postopno odpravijo izvozne subvencije vzporedno z vsemi oblikami izvozne konkurence;
16. poziva Komisijo k nadaljevanju načrtovane reforme skupne kmetijske politike in z ozirom na notranjo podporo pozdravlja dejstvo, da Sklep ne izpodbija evropskega kmetijskega modela in luksemburškega sporazuma o reformi skupne kmetijske politike; poudarja potrebo po opredelitvi skupnih ukrepov, ki so v „zeleni škatlji“, vključno z nevezanimi pomočmi, kar omogoča ohranitev večfunkcijske narave kmetijske industrije in podpira podeželski slog življenja in delovna mesta na podeželju;
17. poziva, da se v zvezi z dostopom do trga ohrani pravično in enakopravno ravnovesje med zahtevami držav v razvoju in stabilnostjo ter uspešnim delovanjem trgov Skupnosti; zahteva, da je v zvezi s tem pojem „občutljivega pridelka“ ustrezno in strogo opredeljen in da je mogoče ohraniti obveznosti v zvezi s carino na podlagi vrednosti ali v obliki posebnih dajatev;
18. poudarja visoko raven dostopa kmetijskih izdelkov iz držav v razvoju na trg EU ter poziva druge razvite partnerje in nastajajoče države, da nadaljujejo nadaljnje odpiranje svojih trgov za izdelke iz najmanj razvitih držav;
19. poziva k pogajanjem o geografskih označbah, ki so ključni element za usmeritev h kakovostni kmetijski proizvodnji in za primerno pridobivanje koristi iz tega, da se jih v celoti upošteva v pogovorih o dostopu na trg kmetijskih proizvodov;
20. pozdravlja odločitev za daljnosežen, hiter in natančen pristop v zvezi z bombažem, neodvisen od drugih sektorskih pobud, ter vzpostavitev posebnega pododpora za to področje; te ukrepe je treba uporabljati s posebnimi roki in jih dopolniti s programi strukturnega in podpornega preoblikovanja za kmete in industrijo v regijah EU, na katere vplivajo, z ukrepi Svetovne banke in IMF za razvojno podporo za države v razvoju ter z Razvojnimi programom OZN in drugih mednarodnih organizacij;
21. poziva Komisijo, da pospeši pogajanja v zvezi z dostopom na nekmetijske trge in opredeli ustrezen način za ukinitve ali zmanjšanje visokih tarif, najvišjih tarif in stopnjevanja tarif ter tudi prouči možnost delne vzajemnosti za države v razvoju ob upoštevanju prilagodljivosti, ki jo zahtevajo, in k uporabljanju načela posebne in razlikovalne obravnave za najmanj razvite države; nadalje poudarja, da odprtje trga jug-jug zagotavlja pomembne koristi za trgovino in razvoj, zlasti za naprednejša gospodarstva v razvoju; prav tako poudarja potrebo, da vsi trgovinski partnerji umaknejo netarifne ovire, kadar je to upravičeno;
22. obžaluje, da ni bil vzpostavljen poseben okvir za storitve, čeprav pozdravlja sprejeta priporočila in poziva vse članice STO, da oddajo pregledane visokokakovostne ponudbe do predvidenega roka v maju 2005, s posebnim upoštevanjem sektorjev in oblik oskrbe, ki so v interesu izvoza držav v razvoju (kakor je določeno v Prilogi C k Sklepu); zahteva, da se k liberalizaciji storitev v javnem interesu pristopi previdno; zahteva, da se storitve v zvezi z zdravjem, izobraževanjem in avdiovizualnim sektorjem izvzamejo, prav tako tudi tiste, ki zadevajo osnovne potrebe ljudi, kot sta voda in energija, saj je neprimerno zahtevati, da te storitve države v razvoju liberalizirajo na način, ki bi vodil do njihovega razpada;
23. izjavlja, da je kmetijstvo res najpomembnejše poglavje v okviru teh pogajanj, ampak poudarja, da mora biti to gonilna sila in da je napredek na tem področju treba uporabiti kot finančni vzvod in kot pogajalsko sredstvo, da se doseže napredek na drugih področjih, zlasti na področju trgovine in storitev, ter boljši dostop do industrijskih izdelkov za vse članice STO z učinkovitim znižanjem uvoznih dajatev in drugih trgovinskih ovir;

Četrtek, 12. maj 2005

24. pozdravlja dosežen sporazum o začetku pogajanj na področju pospeševanja trgovine, ki bo izboljšal izvozno zmogljivost držav v razvoju, in priznava, da je EU pomagala državam v razvoju z umikom zadeve Singapurja iz pogajanj, ampak istočasno poudarja možnost pogajanja o teh zadevah v večstranskem okviru, ki bo v enakem interesu razvitih držav in držav v razvoju; zahteva, da se spoštujejo dogovorjena načela v Prilogi D k Sklepu, zlasti v zvezi s posebno in razlikovalno obravnavo držav v razvoju in pomoč tem državam, ob upoštevanju prehodnih obdobij za izvajanje obvez in združljivosti z upravnimi in institucionalnimi zmogljivostmi teh držav;
25. poziva k stvarnemu, stalnemu napredku na področjih, ki jih ne pokriva Sklep, kot so predpisi o protidampinških ukrepih, Sporazumi o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine (TRIPS) in zlasti okoljska razsežnost mednarodne trgovine in geografske označbe, vključno z zadevami v zvezi s širitvijo njihove zaščite na izdelke, ki niso vina in žgane pijače, v skladu z zahtevami iz Dohi;
26. poudarja, da je v trenutnih pogajanjih STO treba nameniti večjo pozornost zaščiti in ravnanju v skladu s pravicami intelektualne lastnine, med drugim v smislu sporazumov TRIPS; obžaluje, da se številne države članice STO še vedno preveč ohlapno borijo proti trgovanju s ponarejenimi in piratskimi izdelki;
27. vse strani poziva, da si kar najbolj prizadevajo za doseganje sporazuma v zvezi z imenovanjem novega generalnega direktorja STO pred majem 2005, da postopek imenovanja ne moti napredovanja kroga pogajanj v Dohi;
28. poudarja potrebo po daljnosežnem preoblikovanju STO in vidi Sutherlandovo poročilo kot prvi korak pripravljalnega dela za ustvarjanje bolj učinkovite, odprte, demokratične in pregledne organizacije ter za intenzivnejše vključevanje politike v pogajanja;
29. poziva k nadaljnjim institucionalnim reformam, da bi posodobili vlogo institucij STO in izboljšali proces odločanja, mehanizem za reševanje sporov in dialog s civilno družbo; priznava, da mora STO civilni družbi zagotoviti zadostne podatke in razlage o svojih načelih in ukrepih, da se izogne splošnemu napačnemu razumevanju in napačni razlagi procesa globalizacije ter vloge STO; zato pozdravlja Sutherlandovo poročilo, ki nasprotuje številnim takšnim kritikam in nesporazumom;
30. ponovno poudarja potrebo, ki jo priznava Deklaracija tisočletja, po vzpostavitvi tesnejših stikov med STO in drugimi mednarodnimi organizacijami kot ključni stopnji postopka za doseganje drugačne, bolj trajnostne vrste globalizacije, ki bo delovala v interesu skupnih ciljev in z namenom doseganja v celoti usklajenih meril v zvezi s težavami pri razvoju; v zvezi s tem verjame, da morajo vse države članice STO spoštovati pravila ILO;
31. verjame, da je tesno sodelovanje EU in ZDA za uspeh trenutnih pogajanj in za učinkovito delovanje večstranskega trgovinskega sistema nujno potrebno in da bi moral Kongres ZDA razširiti pogajalski mandat in odobriti obnovitev članstva ZDA v STO; vendar vztraja, da vključitev vseh držav članic STO, posebno skupin G20 in G90, v proces odločanja ostaja bistvenega pomena;
32. v celoti podpira institucionalizacijo parlamentov v STO, da se izboljša demokratično legitimnost in preglednost pogajanj STO, ker so člani parlamenta lahko pomembna vez z državljani, zlasti kot vir podatkov in odgovor na njihove skrbi; v zvezi s tem pozdravlja izjavo, ki jo je sprejela parlamentarna konferenca o STO v Bruslju, med 24. in 26. novembrom 2004, ter sklep, da bo naslednja parlamentarna konferenca potekala vzporedno z ministrsko konferenco v Hong Kongu decembra 2005;
33. verjame, da morajo vse evropske institucije za doseganje zadovoljivih rezultatov tesno sodelovati, in zato poziva Svet in Komisijo, da še naprej pravočasno obveščata Parlament, tudi med krogom pogajanj v Dohi in med Ministrsko konferenco v Hongkongu, ga vključita v prihodnje razprave in ohranjata njegov dostop do dokumentov Odbora 133;
34. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji ter parlamentom držav pristopnic in držav kandidat, generalnemu direktorju STO in predsedniku Medparlamentarne unije.

P6_TA(2005)0183

Informacijska in komunikacijska strategija EU

Resolucija Evropskega parlamenta o izvajanju informacijske in komunikacijske strategije Evropske unije (2004/2238(INI))

Evropski parlament,

- ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o izvajanju informacijske in komunikacijske strategije za Evropsko unijo (KOM(2004)0196),
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. marca 2002 o sporočilu Komisije o novem okviru za sodelovanje pri dejavnostih v zvezi z informacijsko in komunikacijsko politiko Evropske unije ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 10. aprila 2003 o informacijski in komunikacijski strategiji za Evropsko unijo ⁽²⁾,
 - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje ter mnenja Odbora za ustavne zadeve (A6-0111/2005),
- A. ker je udeležba na zadnjih evropskih volitvah v devetih državah članicah iz obdobja pred širitvijo EU upadla,
- B. ker mora biti v kontekstu evropskega demokratičnega postopka osnovni cilj kakršne koli informacijske in komunikacijske politike spodbujanje vrednosti dejavne udeležbe v politiki in civilni družbi (na primer, pomembnost glasovanja na volitvah v Evropski parlament) ter zbujanje občutka ponosa zaradi državljanstva Evrope,
- C. ker je dostop do podatkov o Evropski uniji nujen za ljudi pri uveljavljanju resničnega evropskega državljanstva; kot upravičenci politike Evropske unije in kot dejavni udeleženci v evropski demokraciji imajo državljani pravico do popolnih in nepristranskih podatkov o Uniji v svojem jeziku, v razumljivem jeziku in po lahko dostopni poti,
- D. ker bi morala informacijska in komunikacijska strategija temeljiti na temeljnih načelih Evropske unije: demokraciji, pluralnosti, varnosti, solidarnosti, enakih možnostih, koheziji ter spoštovanju kulturne raznolikosti in temeljnih človekovih pravic,
- E. ker mora informacijska in komunikacijska strategija državljanom dejavno prikazati, da jim pripadnost Evropski uniji v vsakdanjem življenju prinaša pozitivne koristi,

Sporočila in viri

1. pozdravlja dejstvo, da je bil Parlament prvič pozvan k razpravi o informacijski in komunikacijski strategiji Evropske unije, še preden jo je predstavila Komisija, in ima zato resnično možnost vplivati na končno vsebino te strategije, ne pa se le odzvati nanjo; meni, da je to zelo pozitiven korak pri poglobljanju odgovornosti v zvezi z demokratičnim nadzorom dejavnosti Komisije;
2. poudarja, da mora biti cilj informacijske in komunikacijske strategije predvsem stalno in primerno obveščanje državljanov Unije o delovanju institucij Unije ter razvijanje njihovega poznavanja, skrbi in sodelovanja pri zadevah Unije ter približevanje državljanov Uniji;
3. meni, da je pomembno evropskim državljanom posredovati odločno sporočilo o zavezanosti Evropi in o občutku pripadnosti evropskemu projektu;

⁽¹⁾ UL C 47 E, 27.2.2003, str. 400.

⁽²⁾ UL C 64 E, 12.3.2004, str. 591.

Četrtek, 12. maj 2005

4. meni, da je treba zaradi vzbuditve zanimanja državljanov z obravnavanjem njihovih zadev nujno posvetiti večjo pozornost vsebini podanih sporočil;
5. poudarja potrebo po vzpostavitvi decentraliziranega informacijskega sistema za navezavo stika s posebnimi skupinami, ki jih je treba v vseh primerih obravnavati s posebej prilagojenimi sporočili;
6. je prepričan, da informacijska in komunikacijska politika ne bo učinkovita, dokler poznavanje EU in njenih institucij ne bo vključeno v učne načrte držav članic; tudi univerze je treba pozvati k proaktivnemu širjenju in pospeševanju skupnih evropskih vrednot;
7. poudarja pomen večjega izkoriščanja komunikacijskih medijev s tehnološko zmogljivostjo, kot so televizija, radio in internet, da se dosežejo domovi vseh evropskih državljanov;
8. meni, da obstaja nadaljnje področje uporabe spletne pretočnosti in radia ter da ju je treba raziskati v zvezi z informacijsko in komunikacijsko strategijo;
9. meni, da je treba resno preučiti možnost izvedbe razprav o evropski politiki v parlamentih z zakonodajno pristojnostjo, kjer bi dejavno sodelovali poslanci Evropskega parlamenta, in s tem komunikacijskim medijem omogočili natančnejše spremljanje razprav, ki ponavadi potekajo v Evropskem parlamentu;
10. meni, da morajo institucije v skladu s pravili, ki jih določa Finančna uredba, doseči soglasje s podjetji, ki se ukvarjajo s produkcijo avdiovizualnih programov in ki so sposobna oblikovati dramske serije, tekmovanja, filme, poročila in na splošno vse vrste visoko kakovostnih in dostopnih programov, ki ljudem ugajajo in služijo spodbujanju evropske ideje in vrednot;
11. pozdravlja nedavno sklenitev nove pogodbe z Euronewsom in meni, da Euronews predstavlja kakovostno storitev, ki je vredna svoje cene;
12. meni, da je treba premisliti o uporabi nekaterih programov Skupnosti, denimo programov Mediji, Kultura, Mladi ali Izobraževanje, v zvezi z informacijsko in komunikacijsko strategijo, čeprav to ne sme znižati ciljev ali financiranja teh programov; na primer, program Media bi lahko uporabili za financiranje filmov, da bi spodbudili razvoj evropske avdiovizualne industrije, in hkrati za spodbujanje „podobe“ in „duha“ Unije; zato pozdravlja organizacijo evropskega tedna mladih z dnevi dejavnosti, naslovljenimi „Mladi v Parlamentu“, ki bodo okrepili povezanost mladih z Evropo;
13. poziva k večjemu združevanju obstoječih avdiovizualnih infrastruktur, ki so trenutno razpršene med različnimi institucijami; meni tudi, da je treba sestaviti seznam teh infrastruktur in oceniti učinkovitost vsake posamezne;
14. poziva institucije, da preučijo možnost oblikovanja sodobnih in dostopnih virtualnih obiskov in prek iskalnika po visoko kakovostnem arhivu omogočijo dostop do javnih posnetkov vseh pomembnih dogodkov, ki so povezani z institucijami;
15. pozdravlja razvoj informacijske službe Europe Direct in poziva Komisijo k nadaljnjemu razvoju te pobude na medinstitucionalni osnovi za prispevanje k informacijski in komunikacijski strategiji EU;
16. poziva Komisijo, da ukrepa v skladu z resolucijo Evropskega parlamenta z dne 10. marca 2005⁽¹⁾ ter da razglasi leto 2006 za evropsko leto boja proti nasilju nad ženskami in to vključi v svojo informacijsko strategijo, zlasti zato, ker Svet Evrope načrtuje podobno kampanjo in se lahko izkoristijo sinergijski učinki;
17. poudarja potrebo po odkritju formule, ki bo omogočila večjo vključitev regionalnih in lokalnih medijev v informacijsko in komunikacijsko politiko;
18. poudarja potrebo, da Evropska unija ustanovi center odličnosti za komunikacijo, znotraj katerega bi bilo strukturirano sodelovanje med vsemi institucijami EU ter ki bi zagotovil možnost za delo s strokovnjaki in izvedenci v komunikacijskem sektorju;

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0073.

Četrtek, 12. maj 2005

19. poziva institucije EU, da izboljšajo pogoje za akreditirane novinarje in delovne odnose z njimi ter da na splošno ustvarijo najširši možen dostop do virov za vse državljane, ki iščejo podatke o politikah Evropske unije in njenih dejavnostih;
20. poudarja potrebo, da institucije izboljšajo svoje izjave za tisk in kakovost vseh podatkov, namenjenih za tisk, za olajšanje dela vseh poklicnih novinarjev, ki skrbno spremljajo dogajanje v Bruslju; poziva tudi, da kar največ sporočil za tisk s strani institucij pripravijo poklicni komunikacijski strokovnjaki;
21. poziva Komisijo, da organizira „tekmovanje idej“, ki bi omogočilo združitev izvirnih predlogov o najboljših načinih posredovanja evropskega sporočila;
22. zahteva od Komisije, da pri neodvisni zunanji agenciji naroči izvedbo natančne ocene, namenjene za analizo stroškov in ugodnosti, o tem, koliko se resnično porabi za podatke in obveščanje;
23. poziva Komisijo, da vzpostavi sistem, ki bo omogočal nadaljevanje financiranja omrežja informacijskih točk v skladu s pravili, ki jih določa nova Finančna uredba;
24. meni, da je treba Eurobarometru dodeliti več sredstev in mu tako omogočiti sestavo mnogo popolnejših in doslednejših poročil;
25. poziva Komisijo, da izboljša spletno stran Europa, da bo njena vsebina na voljo v vseh uradnih jezikih Evropske unije in tistih jezikih, ki so uradni jeziki v državah članicah, pod pogojem, da se slednje tako odločijo in prevzamejo zadevne stroške, da bi se preprečilo dajanje prednosti posameznim jezikom in omogočil dostop velike večine državljanov do nujenih podatkov;
26. meni, da bi bilo zelo koristno poiskati pameten in metodičen način „postavitve“ povezav na spletno stran Europa na najpogosteje obiskanih spletnih straneh in delovati po splošnem načelu, da niso državljani tisti, ki morajo iskati podatke, temveč so podatki tisti, ki morajo poiskati državljane;
27. pozdravlja predloge o raziskavi možnosti uvedbe drugega kanala za satelitski program „Europe by Satellite“;

Medinstitucionalno sodelovanje

28. meni, da je zaradi boljšega sodelovanja in učinkovitosti nujno, da Komisija informacijsko in komunikacijsko politiko Evropske unije redno postavlja pod parlamentarni nadzor v obliki letne razprave, namenjene tej temi;
29. poziva k širši skupni razpravi o strategiji, ki jo je predložila Komisija, in o poročilu Odbora za kulturo in izobraževanje, ki naj se je udeleži tudi Svet;
30. meni, da je lahko rezultat te razprave skupna izjava o smernicah za skupne informacijske dejavnosti vseh treh institucij, ki bi obenem upoštevala posebne pristojnosti posameznih institucij in njihovo pravico do razvoja lastnih informacijskih dejavnosti;
31. poziva medinstitucionalno skupino za informiranje (IGI), naj vsako leto pripravi predlog za zagotovitev proračunskih sredstev, ki bodo na voljo za primerno praznovanje vseh pomembnih kulturnih dogodkov;
32. meni, da bi medinstitucionalna skupina za informiranje morala biti pretežno političnega značaja in delovati kot skrbnik, ter da bi bilo treba za bolj učinkovito delovanje zmanjšati njeno sestavo;
33. ugotavlja, da je program PRINCE tradicionalno temeljil na partnerstvu med Komisijo in državami članicami; poudarja potrebo po parlamentarnem sodelovanju pri določanju prednostnih nalog programa PRINCE in meni, da morajo poslanci Evropskega parlamenta v celoti sodelovati na prireditvah, organiziranih pod okriljem programa PRINCE; pozdravlja predlog Komisije o prilagoditvi načrtovanja in spremljanja programa PRINCE, da bi natančneje izražal mandat Parlamenta;

Četrtek, 12. maj 2005

34. poziva vse vpletene institucije EU, da izboljšajo notranjo koordinacijo z namenom povečanja učinkovitosti dogovorjene komunikacijske in informacijske strategije in pri tem dosežejo boljše rezultate;
35. poziva institucije, da preučijo možnost vzpostavitve skupine za koordinacijo na nižji ravni, ki jo bodo sestavljali predstavniki ustreznih generalnih direktoratskih iz različnih institucij in predstavniki ustreznih odborov Evropskega parlamenta, njihova glavna naloga pa bo koordinacija posebnih ukrepov, oblikovanih za izvajanje smernic, ki jih določi medinstitucionalna skupina za informiranje;
36. meni, da bi bilo zelo učinkovito ustanoviti posvetovalni organ, sestavljen iz predstavnikov evropskih institucij in držav članic ter komunikacijskih strokovnjakov, ki bi z nasveti zagotovil primerno izvajanje informacijske in komunikacijske politike;
37. vztraja pri sodelovanju vseh držav članic, še zlasti tistih, ki doslej niso bile vpletene;
38. se veseli prejetja sporočila Komisije o posodobljeni informacijski in komunikacijski strategiji, napovedani za maj 2005; namerava s Komisijo in Svetom, kakor tudi z Odborom regij v okviru svojih pristojnosti vzpostaviti boljši dialog o njenem izvajanju; ponavlja svojo pripravljenost na polno sodelovanje za doseganje ciljev, o katerih se bo dogovarjalo;

Evropska ustava

39. poudarja, da bi morala kampanja o obveščanju in sporočanju o ustavi v bližnji prihodnosti postati glavna prednostna naloga informacijske in komunikacijske strategije Unije;
40. meni, da je treba k tej prednostni nalogi pristopiti z dveh vidikov:
- institucije Unije so dolžne državljanom jasno in objektivno seznanjati z vsebino ustave in s pomenom sprememb, ki jih ta uvaja v primerjavi s trenutnimi pogodbami,
 - poleg tega so Evropski parlament, Svet in Komisija politično odgovorni za podporo ratifikacije ustave, pri čemer morajo vedno ravnati sporazumno z državami članicami in upoštevati ustrezno nacionalno zakonodajo;
41. poudarja, da imajo pri seznanjanju z vsebino ustave poseben pomen:
- organizacija posebnih seminarjev o ustavi za novinarje, tako v državah članicah kot tudi v Bruslju, namenjenih jasni in stvarni razlagi vsebine ustave ter popravljanju napačnih informacij o vsebini ustave,
 - potreba po razvoju posebnih dejavnosti za akademske kroge in sicer z osredotočanjem akcijskega programa Jean Monnet na evropska ustavna vprašanja, z organizacijo akademskih seminarjev o ustavi, s pomočjo pri oblikovanju vsebine akademskega programa in s finančno podporo raziskav in publikacij o evropskih ustavnih vprašanjih,
 - večje spodbujanje uporabe modernih tehnologij, še zlasti spletnega dostopa do besedila ustave in razlag v zvezi z njeno vsebino, kot tudi spletne in telefonske storitve za pojasnjevanje vprašanj glede vsebine ustave;
42. poudarja, da je treba sredstva, razpoložljiva v okviru programa Prince, spričo kampanj za ratifikacijo v vseh državah članicah, predvsem v tistih, kjer se bo izvajal referendum, usmeriti v spodbujanje javnih razprav o ustavi;
43. zato meni, da je zaželeno čim tesnejše sodelovanje Parlamenta in Komisije, in sicer s podpisom memorandumov o soglasju z vsemi tistimi državami članicami, ki prostovoljno pristanejo nanj; meni, da bi moral Parlament sodelovati pri vseh pobudah Komisije na nacionalni ravni in v sodelovanju z ustrezno vlado države članice;

Četrtek, 12. maj 2005

44. poudarja, da je pomembno vključiti v te pobude tudi nacionalne parlamente, kadar je to mogoče;
45. opozarja na ključno vlogo regionalnih in lokalnih skupnosti ter njihovih partnerjev v procesu ratifikacije Ustave za bolj osebno in učinkovito razširjanje informacij javnosti;
46. ponovno opozarja na pomembno vlogo organizacij civilne družbe v razpravah o ratifikaciji in na potrebo po zagotavljanju ustrezne pomoči takšnim organizacijam, da lahko v svojem okolju po vsej EU spodbujajo k takšnim razpravam in s tem k aktivni udeležbi državljanov v razpravah o ratifikaciji;

Informacijska politika Evropskega parlamenta

47. predlaga izvedbo objektivne študije o učinkovitosti svoje informacijske politike; v tem kontekstu pozdravlja zahtevo predsedstva z dne 10. januarja 2005 o pregledu vloge informacijskih pisarn v državah članicah;
48. je seznanjen z razpravo, ki trenutno poteka v predsedstvu Parlamenta o možnosti vzpostavitve parlamentarnega televizijskega kanala v javni lasti; pozdravlja odločitev predsedstva Parlamenta o izvedbi študije izvedljivosti o možnosti za vzpostavitev parlamentarnega informativnega televizijskega programa ali pravega televizijskega programa Evropskega parlamenta; ugotavlja, da je za tak projekt veliko različnih možnosti, ter meni, da mora biti vsak televizijski program neodvisen; meni, da bi lahko tak televizijski program veliko prispeval k razvoju evropskega javnega prostora; ugotavlja, da je že ob prejšnjih priložnostih zahteval od Komisije, da začne notranjo študijo o vplivu takega evropskega televizijskega programa; poudarja potrebo po večji sinergiji med dejavnostmi informacijskih pisarn Parlamenta in uradi predstavništev Komisije;

*
* *

49. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Sodišču, Računskemu sodišču, Odboru regij, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru, vladam držav članic in Mednarodnemu združenju novinarjev.

P6_TA(2005)0184

Togo

Resolucija Evropskega parlamenta o Togu

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Afriške listine o človekovih pravicah in pravicah ljudstev,
 - ob upoštevanju svojih predhodnih resolucij o razmerah v Togu,
 - ob upoštevanju izjave Komisije in predsedstva Sveta,
 - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. zelo zaskrbljen zaradi izbruha nasilja, ki je sledil objavi spornih izidov predsedniških volitev 24. aprila 2005 in je zahtevalo že več kot 100 žrtev, zaradi njega pa se je v sosednja Benin in Gano zateklo prek 18500 beguncev,
- B. ker je nasilje izbruhnilo 26. aprila 2005 potem, ko je bil Faure Gnassingbe, sin Eyademe Gnassingbeja, razglašen za zmagovalca volitev na osnovi začasnih izidov, po katerih je prejel 60 % glasov proti 38 % glasov za Emmanuela Boba-Akitanija, voditelja koalicije šestih opozicijskih strank,

Četrtek, 12. maj 2005

- C. ker so bile v času predsedniških volitev 24. aprila 2005 v Togu odkrite hude nepravilnosti, ki so zaznamovale že same priprave volilnih seznamov in razdeljevanje volilnih kuponov, in ker so volitvam sledili nasilni ukrepi, naperjeni proti članom opozicije,
- D. ker je ustavno sodišče v Togu potrdilo razglasitev Faureja Gnassingbeja za zmagovalca predsedniških volitev in zavrnilo pritožbe opozicije, da so bile volitve ponarejene,
- E. ker koalicija opozicijskih strank zaradi hudih nepravilnosti, ki so zaznamovale potek volitev, izpodbija izide volitev in zahteva njihovo razveljavitev,
- F. ker je znanih več primerov, da so oborožene sile takoj po zaprtju volilnih mest odnesle volilne skrinjice,
- G. ker v nasprotju s sporazumom, podpisanim pod pokroviteljstvom Gospodarske skupnosti držav Zahodne Afrike (ECOWAS), predstavnikom opozicije ni bilo dovoljeno sodelovanje pri delu neodvisne volilne komisije,
- H. ker naj bi nasilje, ki je izbruhnilo po volitvah, zahtevalo na desetine žrtev in več kot 300 hudo ranjenih,
- I. ker je bil mednarodni odziv na volitve različen, od Francije in ECOWAS, ki sta jih navkljub nekaterim nepravilnostim razglasila za zadovoljive, do ZDA, ki so podvomile v zakonitost izidov,
- J. ker je 1. maja 2005 na pobudo predsedujočega ECOWAS nigerijskega predsednika Mamadouja Tandjaje v okviru stalnih prizadevanj za rešitev krize v državi in preprečitev nadaljnje destabilizacije celotne regije, ki jo že tako prizadeva kriza v Slonokoščeni obali, v Lome odpotovala posebna delegacija,
1. odločno obsoja nasilno ravnanje policije in vojske z ljudmi, ki so izražali svoje nestrinjanje s potekom volitev, in nasilna dejanja, naperjena proti tujcem;
 2. obsoja požig in popolno uničenje Goethejevega inštituta v Lomeju in od oblasti v Togu zahteva, da vsem državljanom in ustanovam zagotovijo učinkovito zaščito;
 3. poziva varnostne sile, naj prenehajo z nasilnimi dejanji in ustrahovanjem civilnega prebivalstva, onemogočijo delovanje oboroženih tolp in svoje dolžnosti v zvezi z ohranjanjem reda izvajajo ob strogem spoštovanju človekovih pravic;
 4. zahteva oblikovanje neodvisne preiskovalne komisije, ki naj bi raziskala nasilna dejanja in razkrila odgovorne zanje ter na ta način omogočila sodni pregon in obsodbo krivcev, ob upoštevanju njihove pravice do pravičnega sojenja;
 5. meni, da so volitve 24. aprila 2005 potekale v okoliščinah, ki niso omogočale spoštovanja načel preglednosti, pluralizma in svobodno izražene volje prebivalstva, kot jih v tej zvezi predvidevajo regionalni in mednarodni instrumenti in ker zaradi naštetega ni mogoče priznati legitimnosti oblasti, oblikovane na podlagi teh volitev;
 6. poudarja, da volitve ne izpolnjujejo pogojev, potrebnih za obnovitev sodelovanja med Togom in Evropsko unijo;
 7. poziva oblasti v Togu, da skličejo nacionalno konferenco, na kateri bodo lahko sodelovale opozicijske stranke in predstavniki civilne družbe, da bi skupaj našli rešitev nastale krize in se dogovorili o predsedniških in zakonodajnih volitvah, ki bodo vredne svojega imena: demokratične, svobodne, pravične in pregledne, izvedene pod mednarodnim nadzorom in potem, ko bo primerno sporazumno dopolnjen zakon o volitvah in bodo ustrezno sestavljeni volilni imeniki;
 8. poziva Svet, Komisijo in vse lokalne in mednarodne ustanove, naj si prizadevajo za povrnitev varnosti in dialoga, kar bo voditeljem vseh političnih sil in civilnih in vojaških ustanov omogočalo delovanje v smeri nacionalne sprave in resničnega prehoda, ki bo spoštoval demokratično voljo vseh prebivalcev Toga;

Četrtek, 12. maj 2005

9. poziva države članice, naj se vzdržijo enostranskih izjav glede pravilnosti volitev in se za skupno stališče posvetujejo znotraj EU;
10. poziva oblasti v Togu, naj spoštujejo vseh 22 prevzetih obveznosti v okviru posvetovanj po členu 96 Sporazuma iz Cotonouja v zvezi z vzpostavitvijo demokracije in spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin;
11. meni, da morajo oblasti v Togu prevzeti polno odgovornost za vsakršno obliko napadov na fizično integriteto civilnega prebivalstva in zlasti predstavnikov opozicijskih političnih strank, zagovornikov človekovih pravic in novinarjev;
12. naroči svojemu predsedniku, naj resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, generalnim sekretarjem OZN, Afriške unije in ECOWAS, sopredsedujočima skupne parlamentarne skupščine AKP-EU ter predsedniku, vladi in narodni skupščini Toga.

P6_TA(2005)0185

Kršitve človekovih pravic in demokracije v Republiki Mari-El Ruske federacije

Resolucija Evropskega parlamenta o Mari-El

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Rusiji, zlasti resolucije z dne 15. decembra 2004⁽¹⁾, ter svojega priporočila Svetu z dne 26. februarja 2004⁽²⁾ o odnosih med EU in Rusijo,
 - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med ES in Rusijo, ki je začel veljati 1. decembra 1997,
 - ob upoštevanju Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, zlasti člena 10 Konvencije,
 - ob upoštevanju Evropske listine o regionalnih in manjšinskih jezikih, ki jo je Ruska federacija podpisala 10. maja 2001,
 - ob upoštevanju Ustave Republike Mari-El, ki marijski jezik priznava za enega od uradnih jezikov, in Zakona o jezikovnih zadevah iz leta 1995, ki določa, da je Mari-El večnarodna republika in da imajo vsi državljani, ne glede na narodnost, pravico do ohranjanja in razvijanja svojega maternega jezika in kulture,
 - ob upoštevanju verodostojnih poročil ruskih in mednarodnih nevladnih organizacij o stalnih kršitvah človekovih pravic ter o nepravilnostih pred in med predsedniškimi volitvami 19. decembra 2004 v Republiki Mari-El Ruske federacije,
 - ob upoštevanju prvega posvetovanja med EU in Rusijo o človekovih pravicah, manjšinah in temeljnih svoboščinah 1. marca 2005 v Luksemburgu,
 - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker se v Mari-El neprestano in redno dogajajo napadi, nadlegovanja in ustrahovanja novinarjev in dopisnikov nedržavnih množičnih medijev, vključno z ubojem treh novinarjev leta 2001 in s primerom g. Vladimirja Kozlova, ki so ga 4. februarja 2005 pretepli,
- B. ker lokalne in zvezne oblasti niso uspеле ustrezno ukrepati in privedi storilcev pred sodišče ter zagotoviti varnosti novinarjev in neodvisnosti medijev,

⁽¹⁾ Sprejeta besedila, P6_TA(2004)0099.

⁽²⁾ UL C 98 E, 23.4.2004, str. 182.

Četrtek, 12. maj 2005

- C. ker se več opozicijskih časopisov lahko tiska le zunaj Republike Mari-El,
- D. ker je vlada Mari-El zagrozila z zaprtjem šol v regijah, ki so med predsedniškimi volitvami večinsko glasovale za kandidata opozicije, ter v teh območjih več kot deset ravnateljev prisilila k odstopu,
- E. ker so posamezniki, ki pripadajo marijski manjšini, soočeni s precejšnjimi težavami pri pridobivanju izobrazbe v svojem maternem jeziku, saj ni nobenega srednješolskega ali visokošolskega izobraževanja v marijščini, izdajanje marijskih učbenikov pa se je v zadnjih letih zelo zmanjšalo,
1. je prepričan, da večnarodnostni značaj Ruske federacije pomembno prispeva h kulturni in jezikovni raznolikosti v Evropi, da so vsi državljani Ruske federacije upravičeno ponosni nanj in ga je treba ohraniti v dobro vseh Evropejcev;
 2. strogo obsoja nadlegovanje in napade na neodvisne novinarje v Mari-El ter poziva zvezne in lokalne oblasti, naj storilce teh dejanj privedejo pred sodišče in zagotovijo spoštovanje svobode izražanja;
 3. zvezne in lokalne oblasti poziva k hitri, obsežni in neodvisni preiskavi domnevnih nepravilnosti pred in med predsedniškimi volitvami v Mari-El 19. decembra 2004;
 4. poziva vlado Mari-El, naj nemudoma preneha s političnim maščevanjem in ustrahovanjem, uperjenim proti javnim uslužbencem, ki se ne strinjajo z vlado, ter se vzdrži neprimernega političnega vmešavanja v delovanje izobraževalnih in kulturnih ustanov;
 5. poziva lokalne in zvezne oblasti, naj spoštujejo svoje obveznosti po mednarodnem pravu in naj sprejmejo ustrezne ukrepe za pospeševanje praktičnega izvajanja ustavnih določil in druge zakonodaje o ohranjanju in razvijanju manjšinskih jezikov in kulture, s posebnim poudarkom na kakovostnem izobraževanju v maternem jeziku na vseh ravneh, da bodo tako zagotovile, da bosta ruščina in marijščina enakopravni po vsej republiki;
 6. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladama Ruske federacije in Mari-El.

P6_TA(2005)0186

Človekove pravice v Burmi/Mjanmarju

Resolucija Evropskega parlamenta o Burmi

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 13. junija 2001 o delovnem dokumentu Komisije: „Perspektive in prednostne naloge procesa ASEM (Azijsko-evropsko srečanje) v novem desetletju“⁽¹⁾,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 5. septembra 2002 o sporočilu Komisije „Evropa in Azija: strateški okvir za okrepljena partnerstva“⁽²⁾,
- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Burmi, zlasti resolucij z dne 11. aprila 2002⁽³⁾, 13. marca 2003⁽⁴⁾, 5. junija 2003⁽⁵⁾, 4. septembra 2003⁽⁶⁾, 11. marca 2004⁽⁷⁾ in 16. septembra 2004⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ UL C 53 E, 28.2.2002, str. 227.

⁽²⁾ UL C 272 E, 13.11.2003, str. 476.

⁽³⁾ UL C 127 E, 29.5.2003, str. 681.

⁽⁴⁾ UL C 61 E, 10.3.2004, str. 420.

⁽⁵⁾ UL C 68 E, 18.3.2004, str. 620.

⁽⁶⁾ UL C 76 E, 25.3.2004, str. 470.

⁽⁷⁾ UL C 102 E, 28.4.2004, str. 874.

⁽⁸⁾ P6_TA(2004)0015.

Četrtek, 12. maj 2005

- ob upoštevanju predsednikove izjave na četrtem azijsko-evropskem srečanju (ASEM IV) v Kopenhagenu 23. in 24. septembra 2002,
 - ob upoštevanju predsednikove izjave na desetem srečanju regionalnega foruma ASEAN (Združenje držav jugovzhodne Azije) 18. junija 2003,
 - ob upoštevanju deklaracije tretjega azijsko-evropskega parlamentarnega partnerskega srečanja (ASEP III) v Hueju 25. in 26. marca 2004,
 - ob upoštevanju članstva Burme v ASEAN in njenega predsedovanja ASEAN v letu 2006,
 - ob upoštevanju predsednikove izjave na šestem srečanju zunanjih ministrov ASEM v Kildaru 17. in 18. aprila 2004,
 - ob upoštevanju predsednikove izjave na enajstem srečanju regionalnega foruma ASEAN 2. julija 2004,
 - ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 96/635/SZVP z dne 28. oktobra 1996 o Burmi⁽¹⁾, ki ga je Svet določil na podlagi člena J.2 Pogodbe o Evropski uniji, kakor je bilo izpopolnjeno in razširjeno s Skupnim stališčem Sveta 2003/297/SZVP z dne 28. aprila 2003 o Burmi⁽²⁾, in Uredbe Sveta (ES) št. 1853/2004 z dne 25. oktobra 2004⁽³⁾,
 - ob upoštevanju rezultata razprav na srečanju ministrov EU za zunanje zadeve v Gymnichu 3. in 4. septembra 2004,
 - ob upoštevanju sklepov, ki jih je Svet sprejel 13. septembra 2004,
 - ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 2004/730/SZVP z dne 25. oktobra 2004⁽⁴⁾, spremenjenega dne 21. februarja 2005, in Uredbe (ES) št. 1853/2004,
 - ob upoštevanju izjave predsedstva v imenu Evropske unije ob ponovnem sklicu Nacionalne konvencije v Burmi 15. februarja 2005,
 - ob upoštevanju skupne izjave Evropske unije in Združenja držav jugovzhodne Azije (ASEAN) v Džakarti 10. marca 2005,
 - ob upoštevanju resolucije o stanju človekovih pravic v Burmi, sprejete na 61. zasedanju Komisije Združenih narodov za človekove pravice,
 - ob upoštevanju predsednikove izjave na sedmem srečanju zunanjih ministrov ASEM v Kjotu 6. in 7. maja 2005,
 - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker je prebivalstvo Burme žrtev kršenja človekovih pravic, vključno s prisilnim delom, preganjanjem drugače mislečih, novačenjem otrok vojakov, posiljevanjem žensk in otrok iz etničnih manjšin s strani vladnih čet ter prisilnim razseljevanjem,
- B. globoko zaskrbljen zaradi domnev, da je vojaška hunta proti karenkim upornikom uporabila kemično orožje,
- C. zaskrbljen zaradi treh bombnih napadov 7. maja 2005 v Rangunu, v katerih je bilo ubitih 11, ranjenih pa 162 civilistov, tako da so bili to najbolj smrtonosni napadi, odkar je vojska pred 40 leti prevzela oblast,
- D. ker so bili na šestem srečanju zunanjih ministrov ASEM v Kildaru aprila 2004 jasno določeni pogoji za včlanitev Burme v ASEM, med drugim izpustitev na svobodo Aung San Suu Kyi kot minimalni pogoj, omogočanje svobodnega delovanja Nacionalne lige za demokracijo (NLD) in začetek resničnega političnega dialoga z prodemokracijskimi in etničnimi skupinami v Burmi,

⁽¹⁾ UL L 287, 8.11.1996, str. 1.

⁽²⁾ UL L 106, 29.4.2003, str. 36.

⁽³⁾ UL L 323, 26.10.2004, str. 11.

⁽⁴⁾ UL L 323, 26.10.2004, str. 17.

Četrtek, 12. maj 2005

- E. ker režim v Burmi ni izpolnil nobenega od teh pogojev,
- F. ker je bila Nacionalna konvencija v Burmi ponovno sklicana, vendar brez sodelovanja NLD, drugih političnih strank in vseh etničnih skupin, ki so pristale na premirje,
- G. ker od novembra 2004 parlamentarci združenja ASEAN — s Filipinov, iz Kambodže, Malezije in Singapura ter s Tajske — pozivajo svoje vlade, naj Burmi ne dovolijo prevzema predsedovanja združenju ASEAN v letu 2006,
- H. ker je posebni odposlanec Združenih narodov za Burmo, ambasador Razali, ki mu režim v Burmi že več kot leto ne dovoli obiska Burme, podprl prizadevanja zakonodajalcev združenja ASEAN,
- I. ker so ZDA uradno izjavile, da ne bodo sodelovale na nobenem srečanju ASEAN, če bo Burma v letu 2006 prevzela predsedovanje združenju ASEAN,
- J. ker je februarja 2005 režim v Burmi aretiral Hkuna Htuna Ooja, predsednika Lige narodov Shan za demokracijo, in druge etnične voditelje,
- K. ker je 15. marca 2005 režim v Burmi obtožil Hkuna Htuna Ooja, generala Hso Htena, predsednika sveta za mir države Shan in osem drugih voditeljev ljudstva Shan zarote proti državi, ki se kaznuje s smrtjo,
- L. ker je posebni poročevalec OZN o človekovih pravicah za Burmo Paulo Sergio Pinheiro dejal, da režim v Burmi z aretacijami in zapiranjem voditeljev politične in etnične opozicije duši vsako upanje za demokratičen prehod,
- M. ker Uredba (ES) št. 1853/2004 na seznamu prepovedanih podjetij ne omenja podjetja Myanmar Oil and Gas Enterprise in ker je Burma po podatkih podjetja Economist Intelligence Unit v obdobju 2003/4 izvozila za 987 milijonov ameriških dolarjev plina,
- N. ker je Komisija pripravila in v celoti financirala srečanje dne 5. aprila 2005, na katerem so delovno skupino sestavljali samo kritiki trenutnih ukrepov EU proti Burmi, evropske prodemokratske skupine pa se ga niso smele udeležiti,
- O. ker se je 24. marca 2005 vodstvo Mednarodne organizacije dela (ILO) odločilo, da „ponovno uvede“ ukrepe, ki jih je sprejelo junija 2000, in članice pozvalo, naj (v skladu s členom 33 Ustanove ILO) ponovno ocenijo svoje odnose z Burmo, ker ta še naprej v velikem obsegu uporablja prisilno delo,
 - 1. opozarja, da nobeno srečanje z vodilnimi člani burmanskega režima ne more biti pokazatelj, da se je zmanjšalo nasprotovanje EU diktatorstvu Državnega sveta za mir in razvoj (DSMR);
 - 2. obsoja burmansko vojaško hunto, ki popolnoma zanemarja blaginjo burmanskih državljanov;
 - 3. strogo obsoja bombne napade v Rangunu 7. maja 2005, v katerih je bilo 11 ljudi ubitih in 162 ranjenih; zahteva mirno reševanje političnih problemov in izreka sožalje žrtvam in družinam umrlih v bombnih napadih 7. maja;
 - 4. obžaluje etnično čiščenje s strani burmanskega režima nekaterih večjih etničnih skupin, ki se borijo za avtonomijo;
 - 5. obsoja uporabo kemičnega orožja in poziva burmansko vlado, da nemudoma ustavi vse napade s kemičnim orožjem;
 - 6. zahteva takojšnjo izpustitev in popolno svobodo gibanja in izražanja za Aung San Suu Kyi, Hkuna Htuna Ooja, generala Hso Htena in druge politične voditelje in politične zapornike, ki jih zadržuje DSMR;

Četrtek, 12. maj 2005

7. poziva DSMR, naj nemudoma začne pristen dialog z Nacionalno ligo za demokracijo (NLD) in etničnimi skupinami, da bi dosegli vrnitev demokracije in spoštovanje človekovih pravic, vključno s pravicami etničnih manjšin in državljanjskimi pravicami v Burmi;
8. poziva burmanski režim, da razveljavi zakon DSMR št. 5/96, ki za vsako razpravo o ustavnih vprašanjih zunaj Nacionalne konvencije predvideva 20-letno zaporno kazen;
9. poziva DSMR, da spremeni postopke Nacionalne konvencije, ki delegatom trenutno ne dovoljujejo razprave o vprašanjih, ki niso na dnevnem redu, in po katerih vse zadeve znotraj konvencije veljajo za državne skrivnosti;
10. vztraja, da mora DSMR spoštovati voljo burmanskih državljanov, ki je razvidna iz rezultatov volitev leta 1990;
11. vztraja, da se mora skupna politika EU glede Burme takoj okrepiti z
 - a) uradno izjavo, da EU ne sprejme nobenega izida trenutne Nacionalne konvencije, razen če so izpolnjeni minimalni pogoji, določeni na šestem srečanju zunanjih ministrov ASEM v Kildaru aprila 2004,
 - b) uradno izjavo, da EU ne bo sodelovala na regionalnem forumu ASEAN, ministrskem srečanju ASEAN in drugih srečanjih in prireditvah ASEAN, če bo Burma prevzela predsedstvo združenja ASEAN leta 2006, ne da bi izpolnila minimalne pogoje,
 - c) preimenovanjem prepovedi družbam, registriranim v EU, v Uredbi (ES) št. 1853/2004 iz „naložbe v ali posojila za imenovana burmanska podjetja v državni lasti“ v „sklepanje poslovnih pogodb z imenovanimi burmanskimi podjetji v državni lasti“,
 - d) preimenovanjem prepovedi družbam, registriranim v EU, v Uredbi (ES) št. 1853/2004 iz „imenovana burmanska podjetja v državni lasti“ v „vsa burmanska podjetja v državni lasti“,
 - e) ali vključitvijo podjetja Myanmar Oil and Gas Enterprise na seznam prepovedanih družb v Uredbi (ES) št. 1853/2004,
 - f) spremembo člena 5 Skupnega stališča 2004/370/SZVP o Burmi tako, da se glasi: „Ukine se nehumanitarna pomoč ali razvojni programi, vključno s tistimi, ki jih financira Svetovna banka, Azijska razvojna banka ali katera koli druga mednarodna finančna institucija, v kateri sodelujejo države članice“,
 - g) pozivom potovalnim agencijam in neodvisnim organizatorjem potovanj v EU, naj prenehajo oglaševati in prodajati turistična potovanja v Burmo;
12. poziva k preiskavi odločitve za praznovanje „dneva Burme“ in postopka izbire članov odbora ter objavi popolnega poročila, da se prepreči podobna uporaba javnega financiranja;
13. obžaluje predstavitev poročila (ob dnevu Burme 2005), ki ga je financirala Komisija in ki je pokazalo možnost tesnejšega gospodarskega in socialnega sodelovanja z burmanskimi oblastmi;
14. poziva k imenovanju odposlanca EU na visoki ravni, ki bi si prizadeval za izpustitev Aung San Suu Kyi, in oblikovanje celovite strategije EU do Burme;
15. globoko obžaluje dejstvo, da burmanska vlada še ni sprejela vseh ustreznih ukrepov, ki bi omogočili uveljavitev skupnega akcijskega načrta vlade Mjanmarske zveze in Mednarodne organizacije dela za ukinitvev prisilnega dela v Mjanmarju;
16. poziva vse članice ILO v EU, da v skladu s členom 33 Ustave ILO resno ocenijo svoje odnose z Burmo, kakor je to zahtevalo vodstvo ILO;

Četrtek, 12. maj 2005

17. izraža pohvalo parlamentarcem združenja ASEAN, ki si prizadevajo vplivati na svoje vlade, da bi v Burmi dosegli spremembe na bolje;
18. poziva države ASEAN k ponovnemu premisleku glede predsedovanja Burme združenju ASEAN leta 2006;
19. poziva Varnostni svet OZN, naj obravnava razmere v Burmi kot nujno zadevo in pooblasti generalnega sekretarja OZN in njegovega posebnega odposlanca, da posredujeta v Burmi za doseglo narodne sprave in prehoda v demokracijo;
20. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam držav članic ASEAN in ASEM, medparlamentarnemu mjanmarskemu odboru ASEAN, Aung San Suu Kyi, NLD, DSMR ter generalnemu sekretarju OZN, visokemu komisarju OZN za človekove pravice in posebnemu poročevalcu OZN o človekovih pravicah za Burmo.

P6_TA(2005)0187**Suša v Španiji****Resolucija Evropskega parlamenta o suši v Španiji***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju členov 2 in 6 Pogodbe ES, po katerih je treba okoljevarstvene zahteve vključiti v različne sektorje politike Skupnosti in podpirati trajnostni gospodarski razvoj z okoljskega vidika,
 - ob upoštevanju člena 174 Pogodbe ES,
 - ob upoštevanju Kjotskega protokola o okvirnem sporazumu Združenih narodov o podnebnih spremembah z dne 11. decembra 1997 in sprejetja tega protokola s strani Evropske Skupnosti s Sklepom Sveta z dne 25. aprila 2002 ⁽¹⁾,
 - ob upoštevanju Poročila Komisije št. 21553 iz marca 2005 o „Podnebnih spremembah in vodni oskrbi v Evropi“,
 - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,
- A. ker je južna Evropa, še zlasti Iberski polotok, utrpela številne suše in hude pozebe, ki so tako pri pridelavi sadja, oliv, poljščin, zelenjave in cvetja opustošila velike površine in so povzročile tudi velike izgube v tako v živinoreji kakor tudi v predelovalni industriji,
 - B. ker je bilo obdobje od novembra 2004 do marca 2005 najbolj sušno obdobje v Španiji po letu 1947 in da je bila 31. marca 2005 količina vode, zbrane v preteklih sedmih mesecih za 37 % manjša od običajnega povprečja v istem obdobju; ker zaloge vode v Španiji dosegajo zgolj 60 % njenih običajnih kapacitet,
 - C. ker so pozebe v Španiji v obdobju od januarja do marca 2005 dosegle najnižjo temperaturno raven v zadnjih dvajsetih letih in uničile nasade milijonov oljk in sadnih dreves ter povzročile velike škode pri drugi kmetijskih pridelavi,
 - D. ker je v Španiji po pozebi nastopilo obdobje suše in ker to stanje izredne suše na zaskrbljujoč način povečuje nevarnost gozdnih požarov; ker je nevarnost požarov v nekaterih avtonomnih skupnostih v tem trenutku že dosega najvišje vrednosti in ker meteorološke napovedi za prihodnje mesece predvidevajo visoke temperature in pomanjkanje padavin,

⁽¹⁾ UL L 130, 15.5.2002, str. 1.

Četrtek, 12. maj 2005

- E. ker bodo izgube pridelovalcev pri naslednji žetvi presegle 2000 milijonov evrov in ker bodo številni kmetovalci še nekaj let trpeli zaradi posledic pozebe, saj ne bodo mogli kratkoročno obnoviti svoje pridelave; razmere so še posebej težavne v oljčnem sektorju, kjer bodo potrebni drastični posegi, kot je temeljito obrezovanje ali krčenje mladih nasadov,
- F. ker je oljčni sektor utrpel močno izgubo proizvodnih zmogljivosti in ker se bo žetev v mnogih regijah v naslednji sezoni drastično zmanjšala,
- G. ker je treba uporabiti prilagodljivost, predvideno v skupni tržna ureditev za sveže sadje in zelenjavo, da bi se lažje soočili s primeri višje sile,
- H. ker pozebe in suša še večajo izgube španskih živinorejcev zaradi prepovedi prevoza živali, ki je bil uveden v izogib nadaljnjemu širjenju bolezni modrega jezika; prav tako naftna kriza še povečuje stroške, ki jih že imajo kmetovalci,
- I. ker posledice te podnebne katastrofe prizadevajo gospodarstvo na mnogih področjih in dosegajo zgodovinske razsežnosti s hudimi posledicami na področju zaposlovanja, še zlasti za priseljence, katerih status se ravno ureja,
- J. ker je Evropska agencija za okolje v svojem poročilu št. 2 iz leta 2004 o posledicah podnebnih sprememb v Evropi ugotovila, da je segrevanje planeta najbolj izrazito na jugu Evrope in bi lahko imelo resne posledice za Španijo zaradi vse večje suše, večjega števila gozdnih požarov in povečanja nevarnosti za zdravje ljudi,
- K. ker se je Evropski svet v Bruslju 22. in 23. marca 2005 strinjal z novimi merili za mednarodna prizadevanja v boju proti podnebnim spremembam,
1. izraža solidarnost s španskimi kmetovalci in živinorejci in s celotnim Iberskim polotokom, saj so neugodne podnebne razmere splošnega pomena;
 2. čestita Komisiji za njeno sporočilo o obvladovanju tveganj in kriz v kmetijstvu (KOM(2005)0074) in jo skupaj s Svetom poziva, naj ji sledi, da bi čim prej vzpostavili sistem uspešne zaščite na področju Skupnosti in preko njega zaščitili evropske kmetovalce pred tveganji in krizami, ki nastajajo v sušnih razmerah, ki jih trenutno doživljata Portugalska in Španija;
 3. v tej zvezi zahteva pospešeno uvedbo pilotskega projekta, predvidenem v proračunskem postopku za leto 2005 za vzpostavitev modela zavarovanj na ravni Skupnosti ali mehanizma nadomestil, usmerjenega v odškodnine ob naravnih katastrofah in zagotavljanje minimalne plače za kmetovalce;
 4. poziva Komisijo, naj sprostí sredstva solidarnostnega sklada EU za ublažitev škode, ki so jo utrpeli proizvodne zmogljivosti mnogih regij in pri tem upošteva, da so pozebe in suša prizadele življenjske pogoje in gospodarsko stabilnost na mnogih področjih;
 5. ponovno poziva Svet in Komisijo, naj nadaljujeta s ponovno presojo meril upravičenosti in finančnih ukrepov v okviru solidarnostnega sklada EU, da bo ta sklad kos razmeram, ki so posledica neugodnih podnebnih vplivov in povzročajo hude posledice za kmetijstvo ter podpre dopolnitev meril, izdelanih za dostop do pomoči iz solidarnostnega sklada EU v primeru podnebnih katastrof v okviru finančne perspektive za obdobje 2007-2013;
 6. poziva Komisijo, naj izboljša pogoje za dostop do pomoči v okviru skupne kmetijske politike s pomočjo:
 - večje prilagodljivosti ureditve prah,
 - odobritve paše na prahi,

Četrtek, 12. maj 2005

- oprostitev obveznosti čakanja na cvetenje za prejem pomoči Skupnosti za poljedelske kulture,
 - oprostitev običajnih obveznosti gojenja stročnic za prejem pomoči in možnost, da se te obdelovalne površine koristijo kot pašniki,
 - večja uporaba žitaric iz intervencije za zadovoljitev prehranjevalnih potreb živine,
 - prestavitev izplačila pomoči v okviru skupne kmetijske politike na mesec september;
7. zahteva, da se v okviru skupne tržne ureditve za sveže sadje in zelenjavo za operativne programe za leto 2006 uporabi člen 4(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1433/2003 z dne 11. avgusta 2003 ⁽¹⁾ zaradi zagotovitve minimalne vrednosti tržljive proizvodnje v višini 65 % vrednosti predhodnega referenčnega obdobja in spričo prihodnjih reform skupne tržne ureditve čimbolj prilagaja norme v primeru podnebnih katastrof; tako tudi na sektorju pridelave limon poziva k ukinitvi sankcij za neizpolnitev pogodbe s predelovalno industrijo, saj pozebe predstavljajo primer „višje sile“, ki ga je treba upoštevati;
8. opozarja Svet in Komisijo, da obstaja nujna potreba po zagotovitvi kreditov in sredstev za učinkovito preprečevanje večine gozdnih požarov, ki predstavljajo usodno posledico pomanjkanja padavin; zahteva večja sredstva za boj proti gozdnim požarom in primerno skupno strategijo za boj proti temu pojavu, ki se v primeru suše dodatno širi;
9. poziva Komisijo, naj pozorno preuči pojav suše s ciljem, da določi njeno periodičnost ali cikličnost, in ali predstavlja nov znak sprememb, pogojenih s podnebnimi spremembami ter oceni posledice napredujoče erozije in opustošenja tega področja; poleg tega zahteva v okviru politike boja proti posledicam podnebnih sprememb povečano uporabo biogoriv s ciljem zmanjšanja velike odvisnosti Evropske unije od nafte;
10. pozdravlja, da se je Evropski Svet v Bruslju pred kratkim zavezal, da bo do leta 2020 zmanjšal emisije toplogrednih plinov za 30 % v primerjavi z letom 1990 in ohranil raven zvišanja globalnih temperatur za največ dve stopinji Celzija nad predindustrijsko raven;
11. poziva Komisijo, naj med drugim z javnim osveščanjem podpre ukrepe za bolj razumno uporabo vode, še zlasti v južni Evropi;
12. z zanimanjem opaža zadnje zgoraj navedeno poročilo Komisije o globalnem pojavu podnebnih sprememb in njegovih neposrednih vplivov na ekosisteme in kroženje vode ter o predlaganih sredstvih za odgovorne za lažje vodenje vodne politike v Skupnosti;
13. poziva Komisijo, naj preveri možnost vzpostavitve evropske opazovalne službe za sušna obdobja;
14. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, španski vladi ter regionalnim in lokalnim oblastem na prizadetih področjih.

⁽¹⁾ UL L 203, 12.8.2003, str. 25.